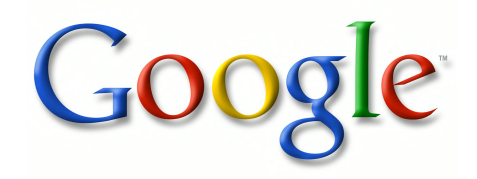
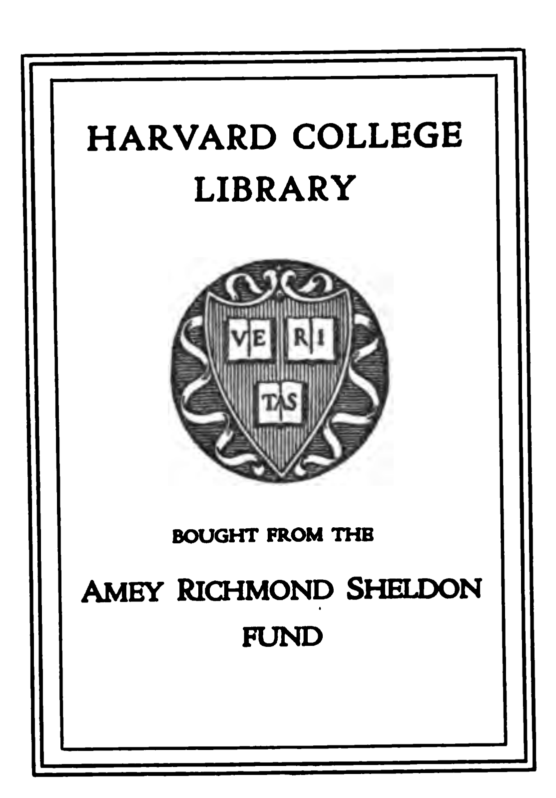





HARVARD COLLEGE
LIBRARY
VE RI
TAS
BOUGHT FROM THE
AMEY RICHMOND SHELDON
FUND

RÉPERTOIRE CHOUDENS

ORSOLA

Drame Lyrique en 3 actes
DE
P. B. GHEUSI

Musique de

P. L. HILLEMACHER

Partition Chant et Piano

Prix: 20f net

...RE. PARIS

ORSOLA

Drame Lyrique en 3 Actes

DE

P. B. GHEUSI

Musique de

P. L. HILLEMACHER

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Éditeur
30, Boulevard des Capucines, 30



ORSOLA

Personnages

SILVIO, capitaine vénitien.	*Ténor.*
SCOPAS, aventurier grec, gouverneur de Syra.	*Baryton.*
LE DUC, despote des Cyclades, sénateur de Venise	*Baryton.*
L'ÉVÊQUE DES CYCLADES, légat du pape.	*Basse chantante.*
TORETTI, officier vénitien	*Ténor.*
ANDREA —	*Baryton.*
ERCOLÉ —	*Basse.*
THISBÉ, femme du duc.	*Soprano.*
ORSOLA, courtisane grecque. . . *Soprano* ou	*Mezzo-Soprano.*

GRECS DE L'ARCHIPEL. — OFFICIERS ET SOLDATS.
SERVITEURS ET FEMMES DU PALAIS DUCAL.

L'action se passe dans l'une des Cyclades, au début du XVIe siècle.







ARGUMENT

I

Une incursion sarrasine ravage les Cyclades, fief du despote de Venise, dont les troupes repoussent mal les assauts des infidèles de jour en jour plus enhardis. La population grecque, terrifiée, implore en vain la protection du terrible duc, bravé jusque sur le seuil de son palais par l'audace des corsaires. Il est temps d'en finir avec eux!

Les meilleurs officiers du despote, Toretti, Andréa, Ercolé, — l'évêque des Cyclades, — courageux et rude légat du pape qui menace des foudres de l'Église le suzerain cruel et corrompu, — la jeune et malheureuse duchesse Thisbé elle-même, tous, sans s'être concertés, ne proposent qu'un remède à tant de désastres : le rappel du capitaine Silvio, exilé des Cyclades où son renom victorieux suffisait à protéger l'Archipel.

Le duc impose silence à tous les siens : Silvio, banni par lui, ne trouve pourtant que deux accusateurs acharnés à le maudire encore : Orsola, la favorite du despote, — courtisane grecque dont Silvio repoussa l'amour impur, — et Scopas, complice de ses crimes et de ses débauches, comblé d'honneurs par le vieux duc. Ces trois ennemis mortels de Silvio retournent ensemble à l'orgie interrompue, tandis que les officiers vénitiens, ayant chassé les mécréants de l'île, se mettent aux ordres de Thisbé; élevée par la mère de Silvio, elle s'intéresse à son salut et voici qu'elle apprend de Toretti quel secret, quel péril menacent les jours du téméraire : exilé sous peine de mort, il épie, dans le voisinage, une nuit favorable pour rejoindre, dans le palais ducal, celle qu'il aime à l'insu de tous... Au mystère de cette passion, à son propre émoi, Thisbé devine et éprouve tout l'amour qu'elle a inspiré; elle n'en doute déjà plus lorsque Silvio, surgissant dans la nuit paisible, vient lui dire l'ardent délire de son cœur, la fougue irrésistible de son désir. Angoissée de terreur, de scrupules et de tendresse, Thisbé reste sans force contre le héros : pour lui obéir, pour le sauver peut-être, — car on peut les surprendre et les perdre, — la vierge consent à s'abandonner; Silvio l'entraîne vers l'appartement où jamais n'est entré le vieux duc, jalousement gardé par Orsola.

Mais celle-ci, sortant avec Scopas de chez le despote endormi, a reconnu le couple éperdu de bonheur. Elle livrerait au tyran les deux complices si le prévoyant Scopas ne la détournait de cette délation périlleuse : la fureur du duc immolerait sans doute jusqu'aux témoins de son déshonneur.

Alors, Orsola, enfiévrée de haine, de détresse et de jalousie, propose au Grec un crime plus fructueux : il faut que le despote soit égorgé sur-le-champ ; sa mort assure la suzeraineté de Scopas, le trépas de Silvio, surpris au palais, et tout naturellement accusé du meurtre, la perte de Thisbé, complice adultère du proscrit.

Elle supplie, elle menace, elle arme Scopas de sa propre main et le jette dans la chambre où dort le tyran.

II

Scopas a, dès l'aurore, publiquement raconté le meurtre, préparé la cérémonie funèbre et tendu le piège fatal : devant le corps du duc, frappé par un assassin encore inconnu, défileront, selon l'usage, sous le froc des Pénitents de la Mort, ceux qui furent au service du prince. La tradition des Iles affirme que, devant son meurtrier, — contraint de défiler avec les autres, puisque nul n'est sorti du palais depuis la veille, — les blessures du mort saigneront de nouveau et qu'une terreur sacrée fera tomber de la main du coupable le buis bénit trempé dans l'eau sainte. Les deux complices ont tout prévu. L'épreuve commence. Scopas, éludant la formalité, suit les mouvements des Pénitents, auprès d'Orsola, farouche, comme abîmée dans sa douleur. De l'autre côté, l'évêque observe aussi la procession muette.

Presque tous les seigneurs de la cour, méconnaissables sous la cagoule de bure, sont déjà passés : Toretti et Ercolé, interpellés par Scopas, soupçonneux, qui redoute de laisser fuir Silvio sans l'avoir démasqué, ont insulté le Grec humilié. La démarche d'un des Pénitents attire et fixe enfin l'attention d'Orsola ; sa haine, son instinct passionné lui ont fait reconnaître Silvio ; lorsque le Pénitent saisit la branche de buis bénit, l'aventurière lui jette, comme une menace, le nom de Thisbé.

Le buis tombe de la main de l'inconnu, en proie à un trouble manifeste. Arrêté aussitôt, Silvio est reconnu par les assistants stupéfaits, saisis d'horreur et d'épouvante : tout, en effet, accuse le héros : l'arrêt d'exil qui le frappait, la haine du duc, sa présence au palais, son mutisme surtout lorsque Orsola s'attend, avec une joie sauvage, à lui voir invoquer l'amour et le témoignage de la duchesse qui l'a, elle-même, revêtu de ce déguisement funéraire, pour lui permettre de sortir du palais tragique, et qu'il va perdre ainsi avec lui... Mais il est tout de suite évident que Silvio mourra plutôt que de trahir le secret de Thisbé et le sien... Orsola fait appeler la duchesse avec le suprême espoir de la voir se dénoncer elle-même.

Thisbé accourt, en effet, comprend l'affreuse situation de Silvio, va se perdre

en le disculpant, quand le héros, pour prévenir et rendre impossible son sacrifice, avoue qu'il est bien le meurtrier du duc. Inutile de chercher ailleurs, — et il nomme lui-même les gardes qu'il a rencontrés, l'officier de ronde qui l'a croisé la nuit précédente, accumulant contre lui les preuves décisives. On emmène donc Silvio; il sera, selon la loi, jugé et exécuté avant le déclin du jour.

Orsola, demeurée seule avec Thisbé, la défie de sauver celui qu'elle aime ; ce serait avouer leur crime et elle n'a point, comme la Grecque, une âme de passion et d'audace, prête à sacrifier l'univers entier à son amour. Tour à tour menaçante, attendrie, pathétique, elle parle de Silvio avec tant d'enthousiasme que Thisbé, l'éclairant enfin sur ses véritables sentiments, lui fait reconnaître, dans la haine qu'elle lui crie, les tourments de la jalousie et l'aveu d'un amour fidèle et bafoué. Unies toutes les deux pour le salut de Silvio, elles s'exaltent, s'offrent à périr pour le délivrer. Thisbé, résolue à tout, court au pied des autels où l'évêque, entendant la confession de sa faute et l'innocence de Silvio, le délivrera sur-le-champ.

Orsola, demeurée seule, n'ose la suivre dans la chapelle où le corps du duc est exposé : la superstitieuse aventurière frémit d'horreur à cette évocation de son crime; en proie à une terreur insurmontable, elle se détourne, les yeux hagards, vers le portrait de sa victime, peint sur un panneau du mur. Teinte de sang par le vitrail écarlate où resplendit le soleil, l'image paraît se mouvoir aux yeux hallucinés d'Orsola et marcher, menaçante, sur elle... Elle veut éviter le spectre affreux, échapper à son étreinte vengeresse, jette un dernier cri de démence et, comme une furie, s'élance au dehors dans une clameur d'épouvante.

III

Silvio, dans le cachot où viendront le juger ses pairs, présidés par l'évêque, attend la mort sans effroi, puisque l'honneur de Thisbé est sauf.

C'est elle qui se fait ouvrir la porte de la prison. Elle est désespérée; l'évêque, ayant entendu sa confession, l'a jugée avec rigueur. Il lui interdit de sauver Silvio innocent, au prix du scandale que son amour osait méditer.

L'évêque espère du Ciel seul le châtiment du meurtrier, sa désignation miraculeuse. Si Thisbé prouve l'innocence du héros en avouant son péché, le prélat appellera sur elle la malédiction divine, les foudres mortelles de l'Église.

Silvio approuve l'évêque : le sacrifice de Thisbé, loin de le sauver, l'entraînerait elle-même dans une accusation bien naturelle de complicité puisque l'aveu de son amant l'a perdu sans rémission.

Il tente alors de distraire Thisbé de leur malheur, et la reconquiert un instant à la douceur de son reconnaissant amour... Elle se révolte contre Silvio, contre l'évêque, qui la condamnent à mourir avec le Vénitien, puisqu'elle est résolue à ne pas lui survivre.

Mais l'évêque, survenant, lui ordonne de vivre pour expier sa faute et celle de Silvio, si nul miracle ne vient proclamer qu'elle est pardonnée. Veuve du

héros, auquel il l'unit devant Dieu, elle ne trouvera d'asile que dans un cloître à jamais fermé sur le monde terrestre... Adieux déchirants de Silvio et de Thisbé, qui assistera, dans l'ombre, à son suprême interrogatoire.

Les onze juges arrivent; parmi eux figurent Scopas, Andrea, Ercolé et Toretti. Celui-ci, le plus jeune, apporte les Saints Evangiles, sur lesquels les douze pairs jurent d'être purs, sans haine et sans passion contre Silvio. — Alors, sur la demande de l'évêque, Toretti ouvre au hasard le Livre sacré et lit à voix haute le verset qui lui tombe sous les yeux :

— « Il dit : — « Mon sang sera répandu pour vous... La main de celui qui « me trahit est avec moi à cette table. Le Fils de l'Homme s'en va selon son « destin; mais malheur à celui qui l'aura trahi! » Et ils commencèrent à se demander qui était celui d'entre eux qui devait accomplir ce crime!... »

Les douzes juges tressaillent. Scopas pâlit. Un lourd silence... Puis, le Grec le rompt avec violence, se fait l'accusateur de Silvio et réclame, selon la loi, l'immédiat supplice du meurtrier... Le cortège du supplicié entre pour l'emmener.

Le condamné se tait. L'évêque adjure le Ciel de témoigner en faveur de Silvio, s'il est innocent, comme persistent à le croire Toretti, Ercolé et Andrea, malgré les dénégations violentes des autres juges, créatures serviles de Scopas... Pour lui, lié par la confession et malgré l'iniquité de la justice des hommes, il ne peut que prier avec ferveur. Dieu demeurera-t-il sourd à sa voix? — Non!...

Car, soudain, au dehors, un hurlement de folie éclate et une démente fait irruption dans le prétoire, comme poursuivie par un spectre vengeur... C'est Orsola, méconnaissable, folle de terreur, et qui se jette sur Scopas avec frénésie, en l'accusant du crime qu'elle a ordonné. Dans une scène d'horreur, toute la vérité se fait jour devant les assistants. Scopas, égaré à son tour d'épouvante lâche et de rage, poignarde Orsola et se livre aux gardes qui l'emmènent au supplice, pendant que Thisbé, accourue aux cris de la mourante, s'agenouille, avec le héros sauvé, sous la bénédiction de l'évêque...

P. B. G.



à P. Gailhard

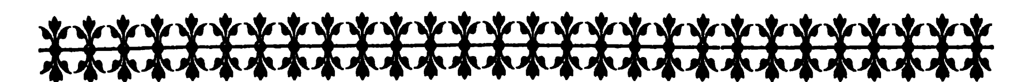
Directeur de l'Opéra

en reconnaissant hommage

Paul Hillemacher — L. Hillemacher

P. B. Gheusi

Mai 1902



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

Direction P. GAILHARD

Mercredi 14 Mai 1902, Première Représentation

ORSOLA

Drame Lyrique en 3 Actes

Poème de P.-B. GHEUSI. - Musique de P.-L. HILLEMACHER



DISTRIBUTION

THISBÉ
Mme Aïno Ackté

SILVIO
M. Dubois

ORSOLA
Mme Héglon

L'ÉVÊQUE
M. Delmas

LE DUC
M. Bartet

SCOPAS
M. Noté

TORETTI
M. Laffitte

ANDRÉA
M. Douaillier

ERCOLÉ
M. F. Baer

TROIS CANDIOTES : **MM. Dénoyé, Cancelier, Nivette**

Décors de M. CARPEZAT. — Costumes de M. BIANCHINI.

Chef d'orchestre : M. PAUL VIDAL ; — Chef du chant : M. CATHERINE ;
Directeur de la scène : M. VICTOR CAPOUL.

IMP. CHAIX. — 8138-3-02.

ORSOLA

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Poème de
P.-B. GHEUSI

Musique de
P. L. HILLEMACHER
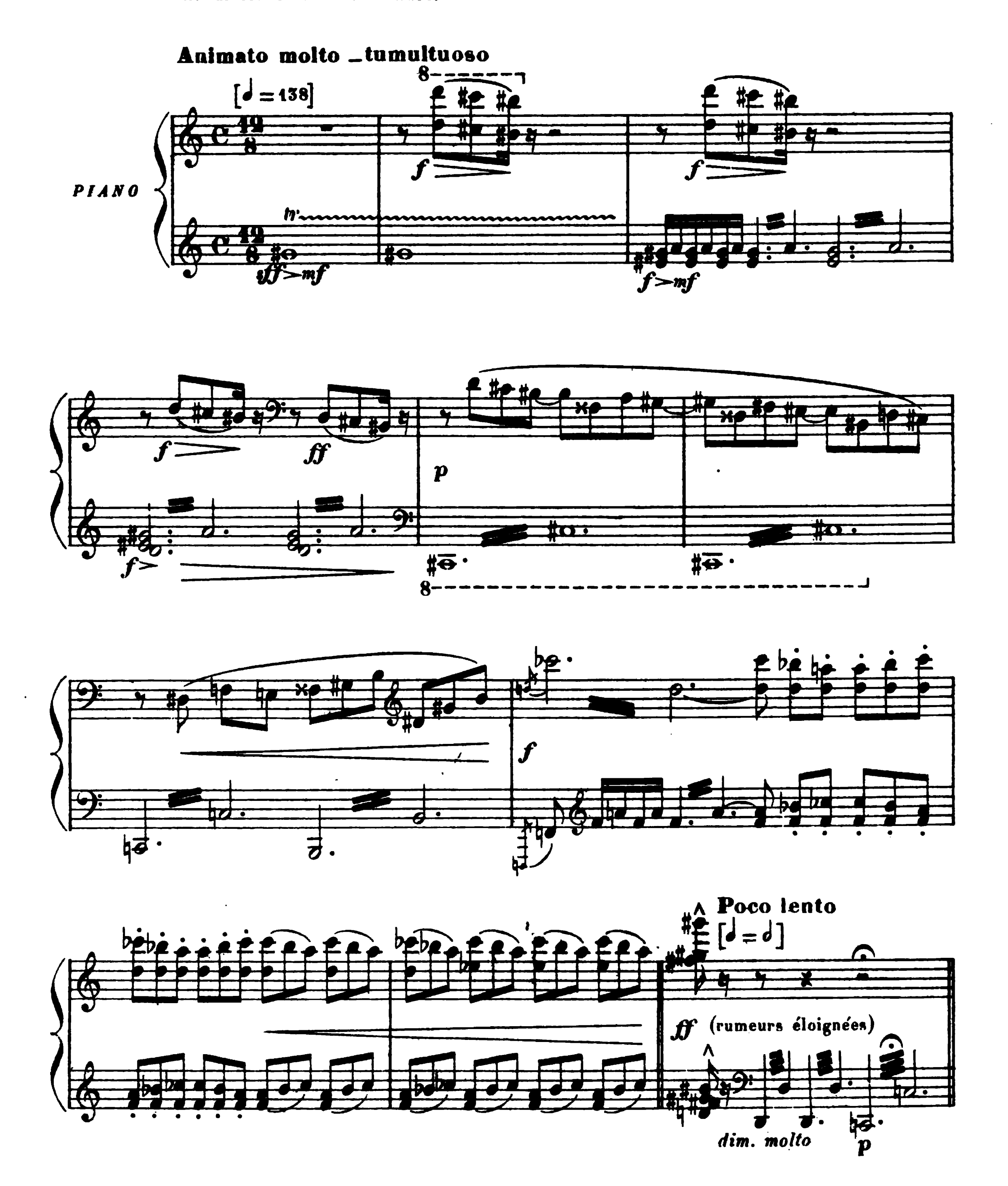
ACTE I
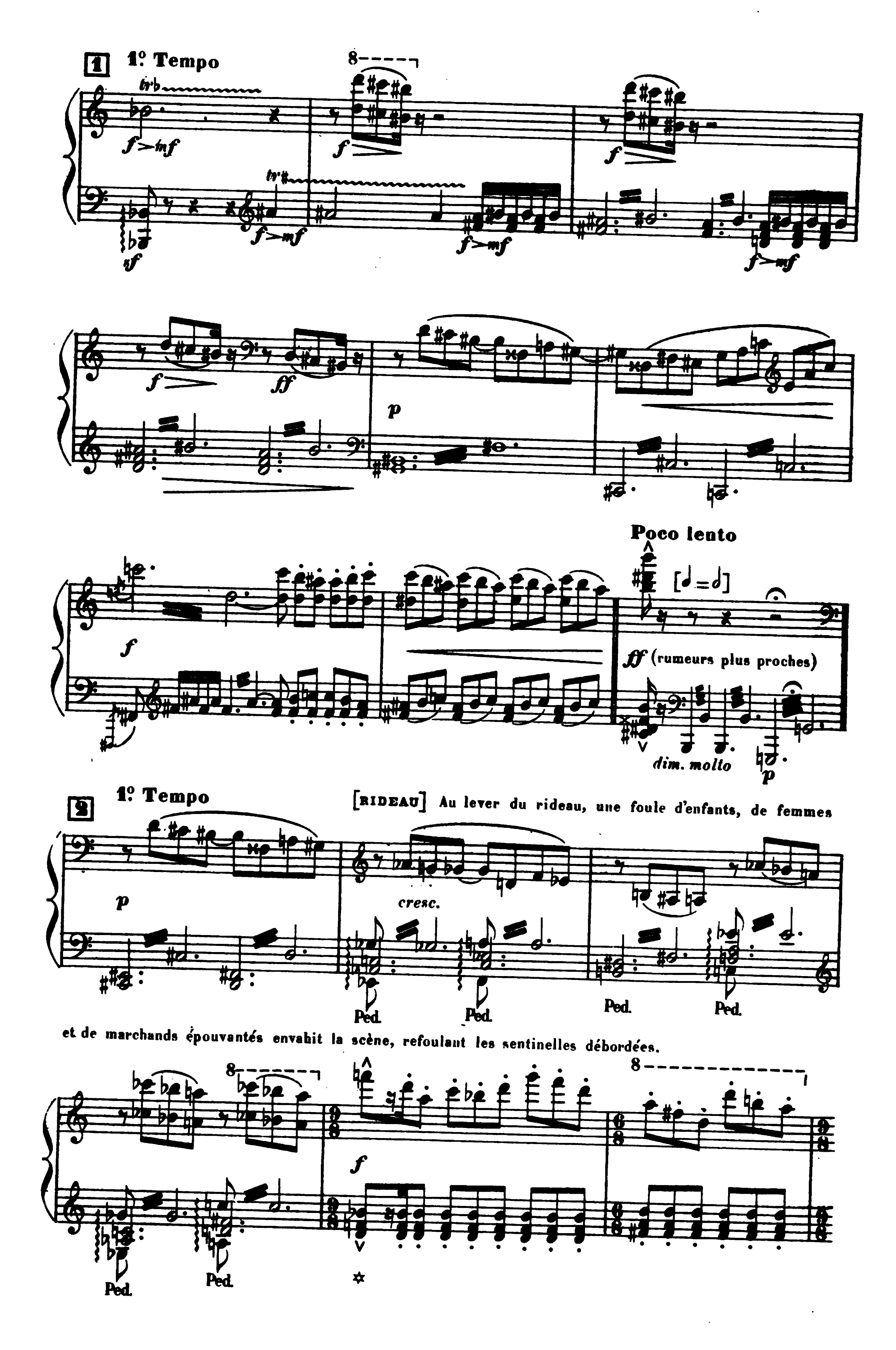
Un vestibule, dans le palais ducal, ouvert sur une terrasse dominant les jardins, le port et la mer semée d'îlots. —Crépuscule.

Au fond, une aile du palais avec les appartements de la duchesse.

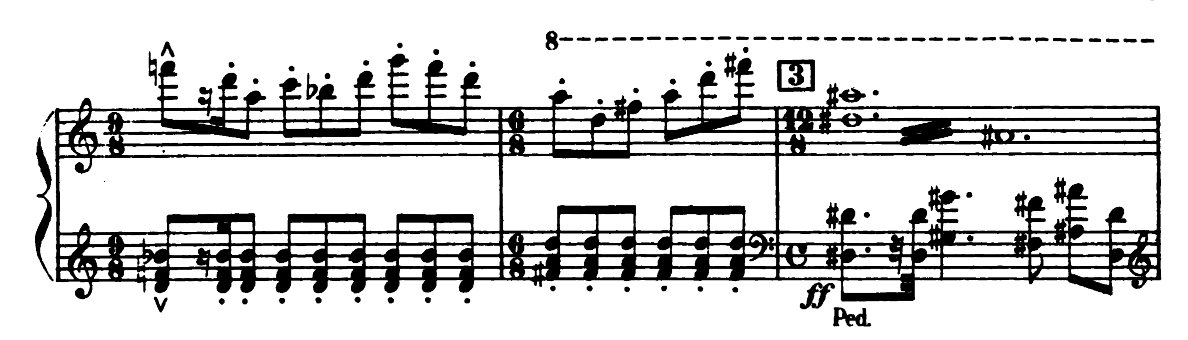
Aux premiers plans ceux du despote, de l'autre côté de la scène.

Au milieu un banc de marbre.
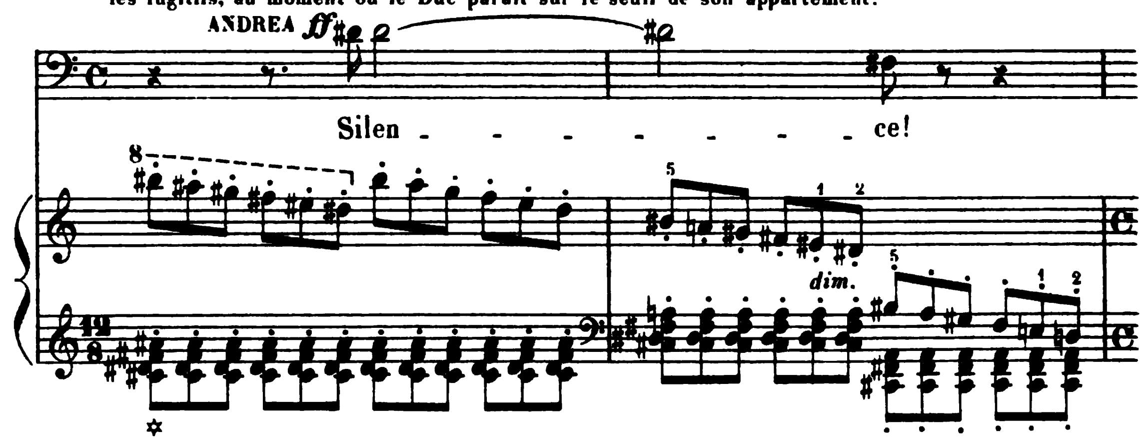




1
1º Tempo
f>mf
sf
f>mf
f>mf
f
f>mf
f
ff
p
f
Poco lento
ff (rumeurs plus proches)
dim. molto
p
2
1º Tempo
[RIDEAU] Au lever du rideau, une foule d'enfants, de femmes
p
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
et de marchands épouvantés envahit la scène, refoulant les sentinelles débordées.
f
Ped.
Ped.



Andrea avec l'aide d'Ercole et de quelques gardes accourus, contient et repousse les fugitifs, au moment où le Duc paraît sur le seuil de son appartement.



La foule, terrifiée, s'arrête à la vue du despote courroucé.

And.

Monseigneur le Duc! __

a Tempo

mf *sf* *f*
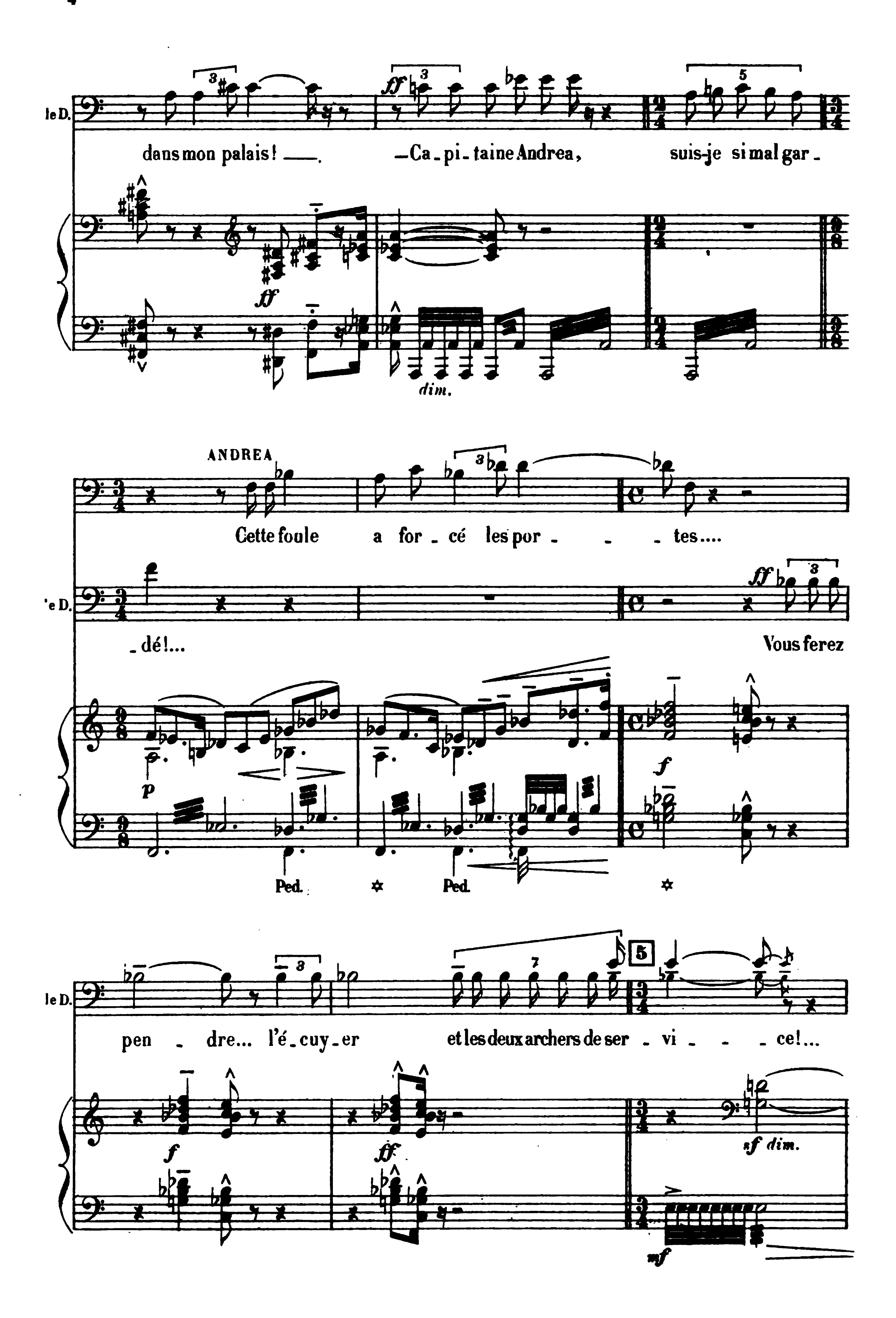
Scopas, un peu à l'écart observe la scène. **4** LE DUC (irrité)
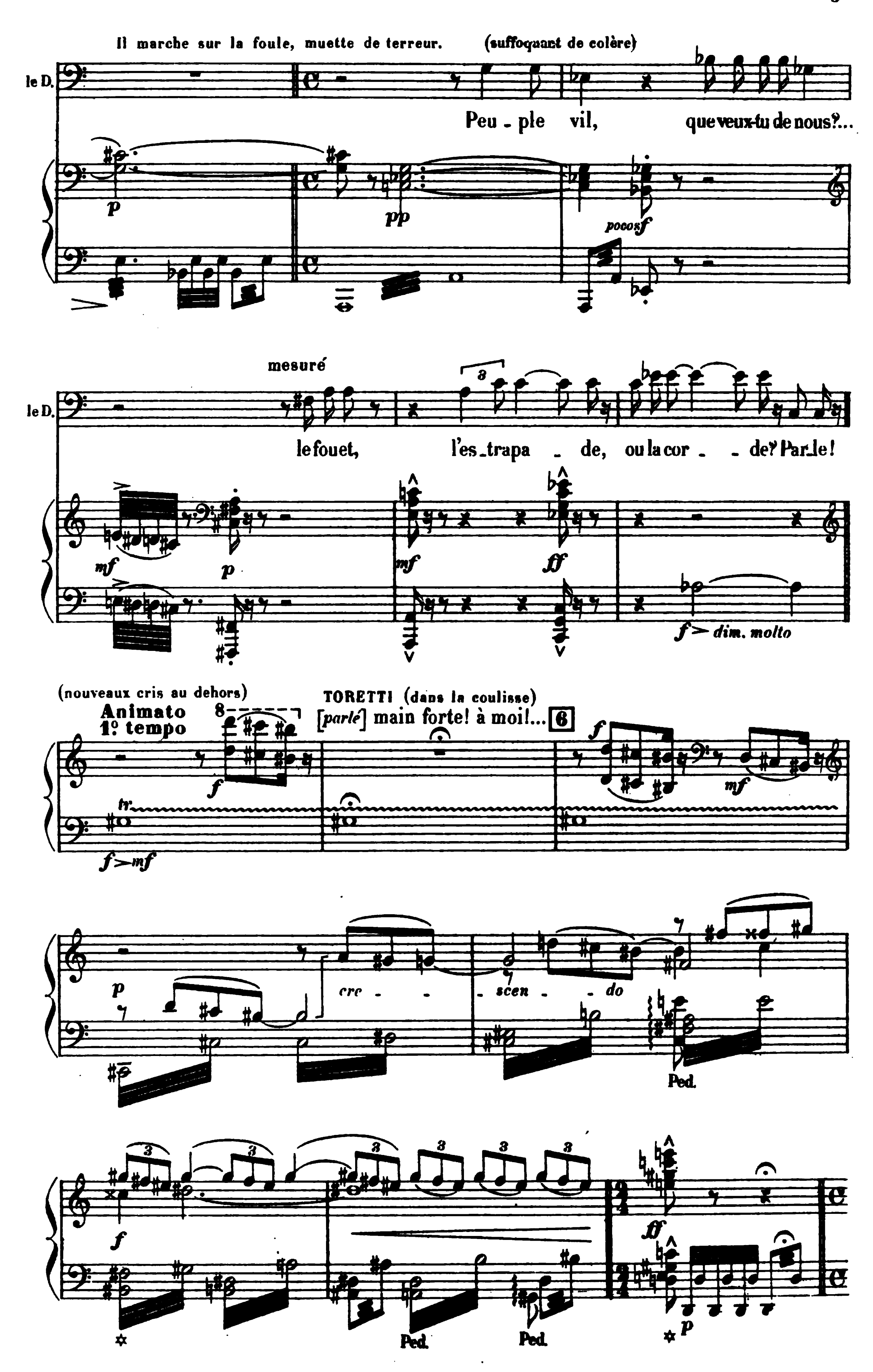
Eh quoi!... cette troupe d'escla - ves

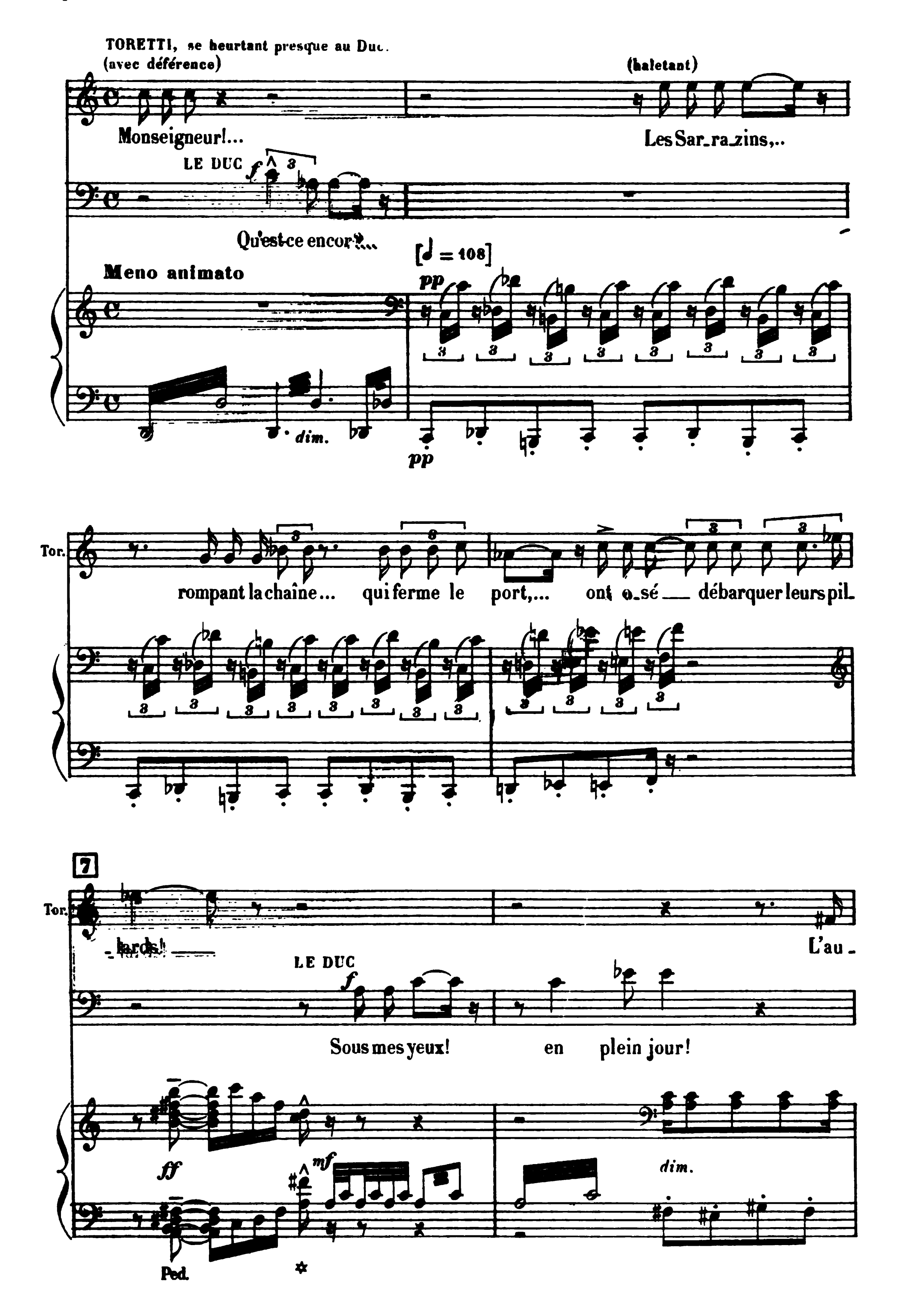
Poco più moderato [♩ = 100]
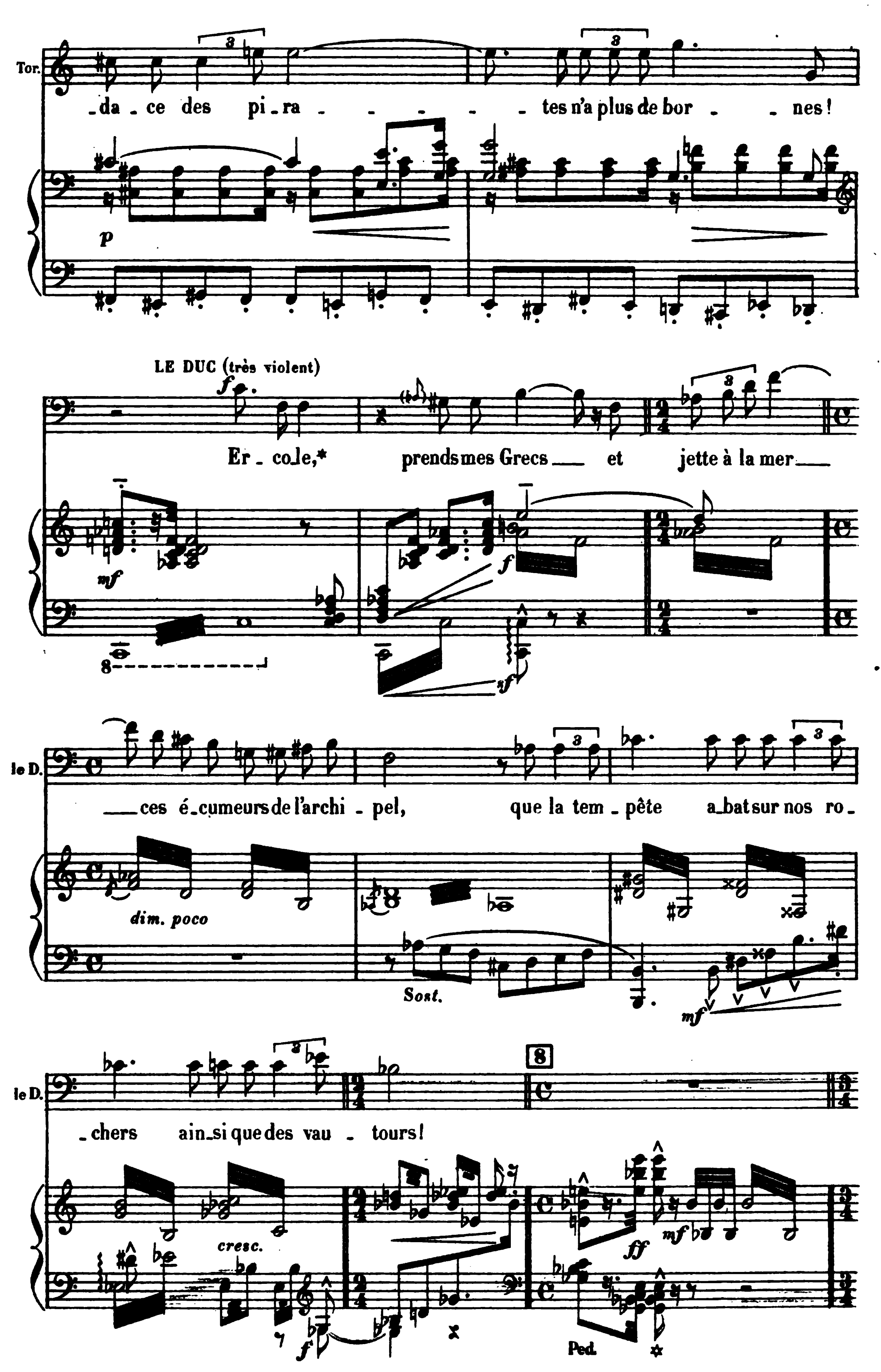
sec *sff* *f*

Ped.
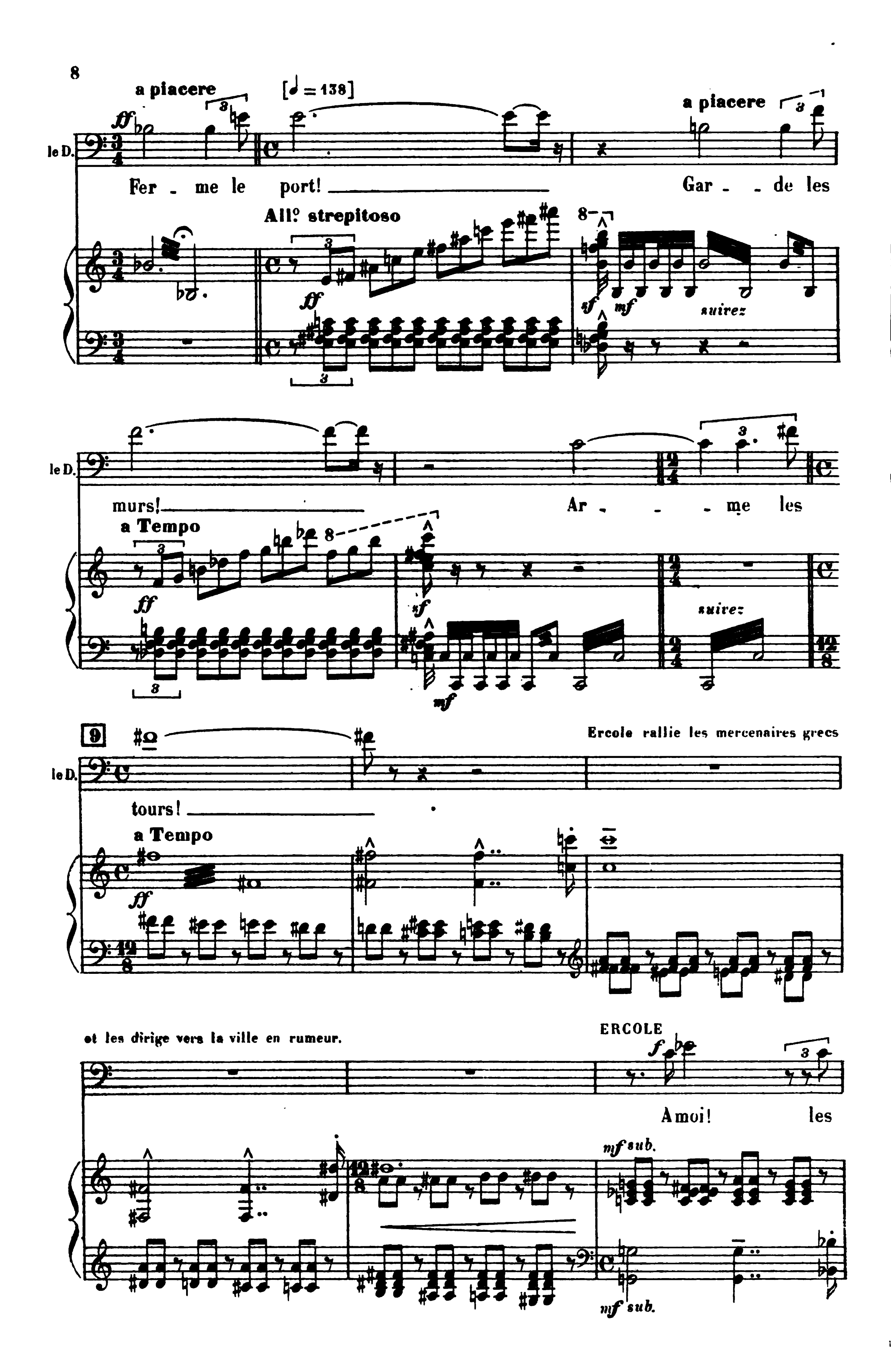

le D.
dans mon palais! —. —Ca-pi-taine Andrea, suis-je si mal gar-
ff
dim.
ANDREA
Cette foule a for-cé les por- - - tes....
e D.
-dé!...
Vous ferez
p
f
Ped.
Ped.
le D.
pen - dre... l'é-cuy-er et les deux archers de ser - vi - - - ce!...
5
f
ff
sf dim.
mf
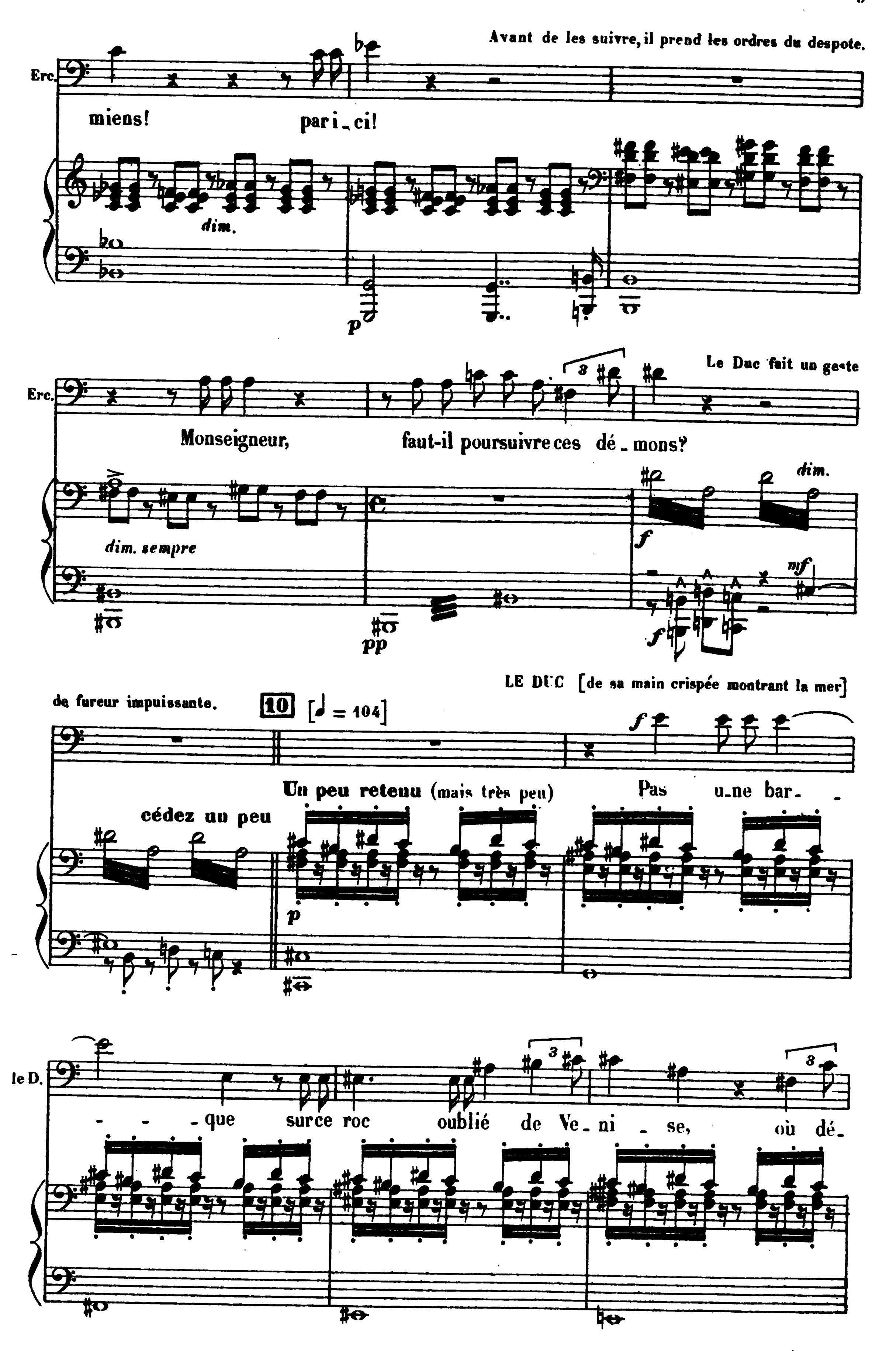

Il marche sur la foule, muette de terreur.
(suffoquant de colère)
le D.
Peu - ple vil, que veux-tu de nous?...
p
pp
poco sf
mesuré
le D.
le fouet, l'es-trapa - de, ou la cor - - de? Par-le!
mf
p
mf
ff
f > dim. molto
(nouveaux cris au dehors)
Animato
1º tempo
TORETTI (dans la coulisse)
[parlé] main forte! à moi!...
6
f
tr
f > mf
mf
p
cre - - scen - - do
Ped.
f
ff
Ped.
Ped.
p
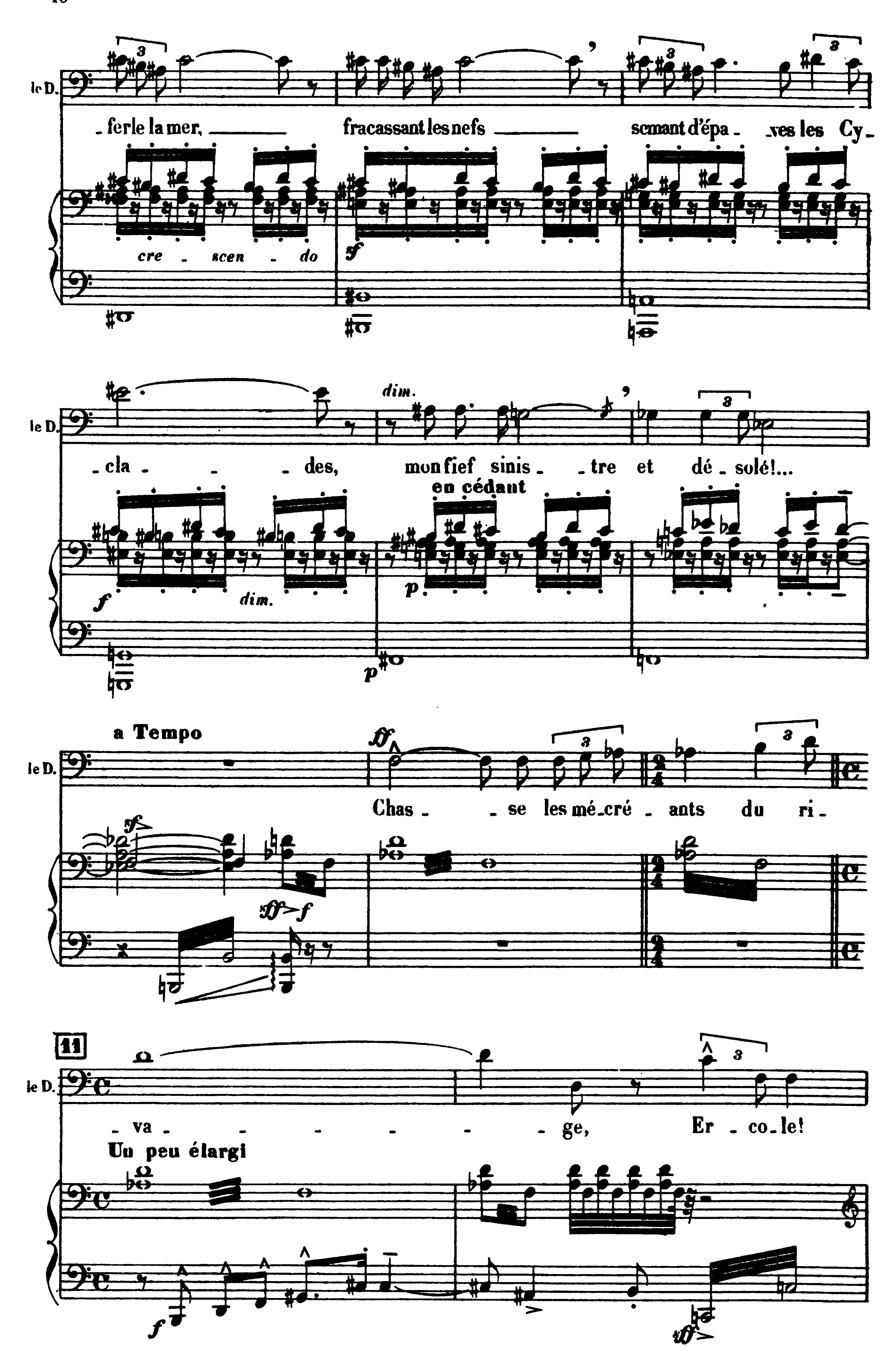

TORETTI, se heurtant presque au Duc.
(avec déférence)
(haletant)
Monseigneur!...
Les Sar_ra_zins,..
LE DUC
Qu'est-ce encor?...
Meno animato
[♩ = 108]
pp
dim.
Tor.
rompant la chaîne... qui ferme le port,... ont o_sé — débarquer leurs pil_
7
_lards!
LE DUC
L'au_
Sous mes yeux! en plein jour!
ff
mf
dim.
Ped.
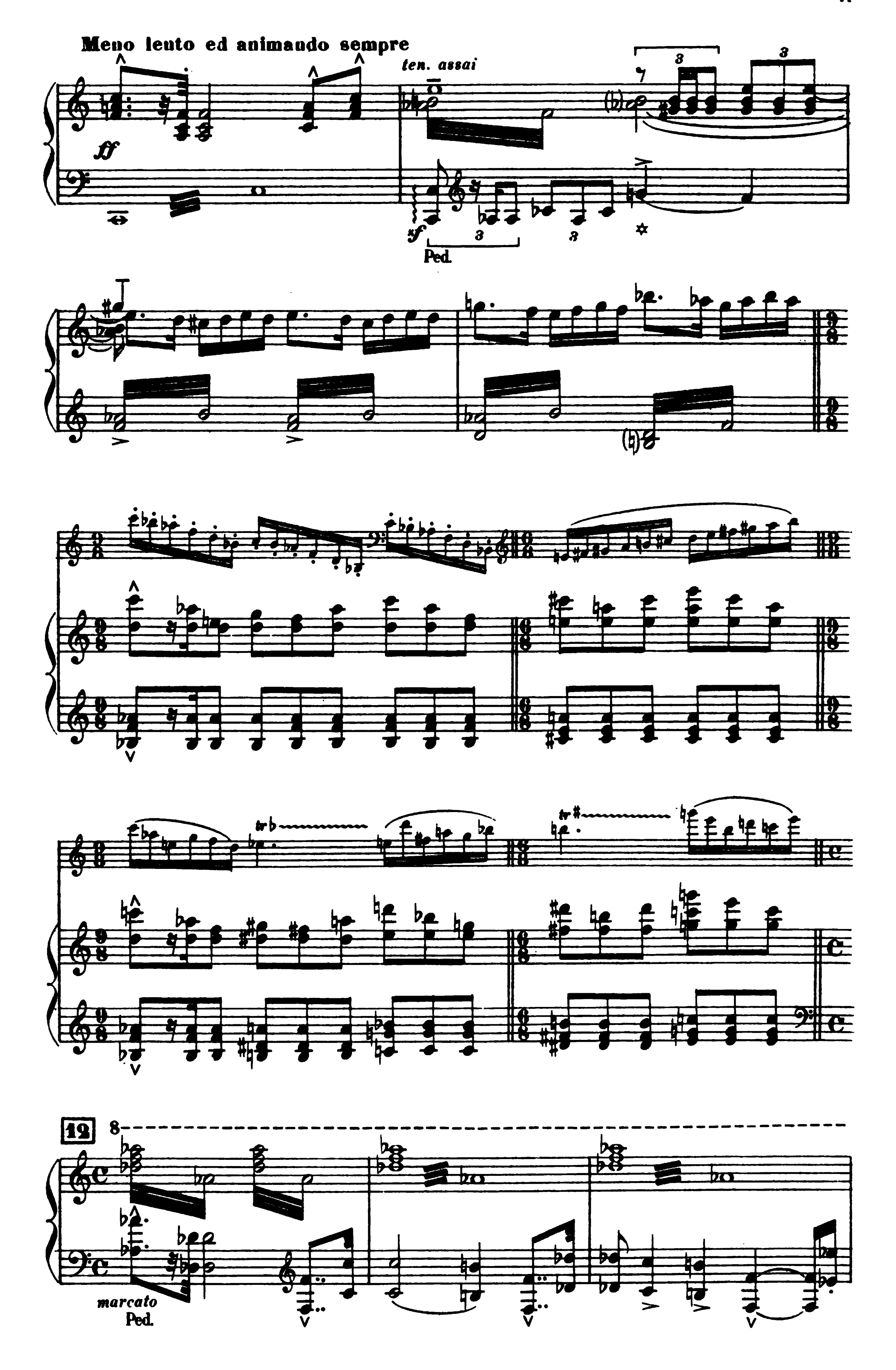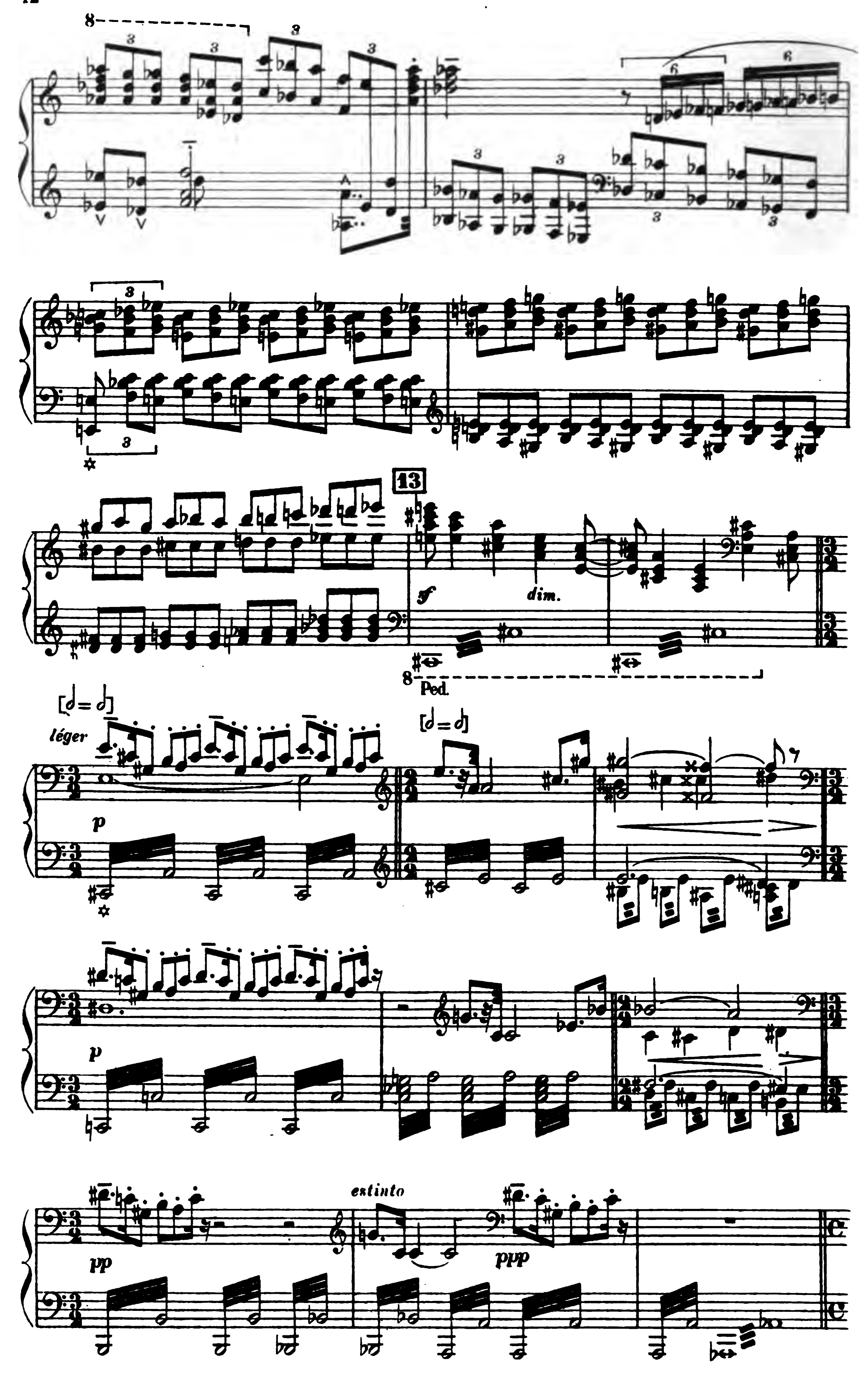


* Prononciation italienne: ERCOLÉ.


a piacere
[♩ = 138]
a piacere
le D.
Fer - me le port!
Gar - - de les
All° strepitoso
suivez
murs!
Ar - - - me les
a Tempo
suivez
9
tours!
a Tempo
Ercole rallie les mercenaires grecs
et les dirige vers la ville en rumeur.
ERCOLE
A moi! les
mf sub.
mf sub.


Avant de les suivre, il prend les ordres du despote.
Erc.
miens!
par i _ ci!
dim.
p
Le Duc fait un geste
Erc.
Monseigneur,
faut-il poursuivre ces dé _ mons?
dim. sempre
pp
f
dim.
mf
de fureur impuissante.
10
[♩ = 104]
LE DUC [de sa main crispée montrant la mer]
Un peu retenu (mais très peu)
cédez un peu
Pas u_ne bar_
p
le D.
_ _ _ que sur ce roc oublié de Ve_ni _ se, où dé_


le D.
-ferle la mer, fracassant les nefs semant d'épa - ves les Cy-
cre - scen - do
sf
-cla - - - des, mon fief sinis - tre et dé - solé!...
dim.
en cédant
f
dim.
p
p
a Tempo
ff
Chas - se les mé-cré - ants du ri-
sf
sff>f
11
-va - - - - - - - ge, Er - co-le!
Un peu élargi
f
sff


Meno lento ed animando sempre
ff
ten. assai
sf
Ped.
tr
12
8
marcato
Ped.



13
sf
dim.
Ped.
léger
p
p
pp
estinto
ppp

SCOPAS, après que le Duc a fait jeter au dehors les Grecs demeurés dans le fond, observe la retraite précipitée des pirates.

14 [♩ = 76]

Poco andante

Leurs na - vi - res ga - gnent le lar - ge,

dolciss. *dolciss.*

Mouvement du Duc.

Sco.

chargés de trésors, de cap-tifs, ..et de fem - mes!

estinto *sf*

dim. *p* *smorz.* *pp*

pp *meno p* *pp* *dim.*

ppp *smorz* Rit.



15

LE DUC (brusquement, à ses officiers)

Très modéré

f [♩ = 69]

Ho-là!... le-quel de vous, i-ci, fe-ra res-pec-ter les Cy-cla-des et chasse-ra lés Sar-ra-zins de mon du-ché?

dim. poco

mesuré
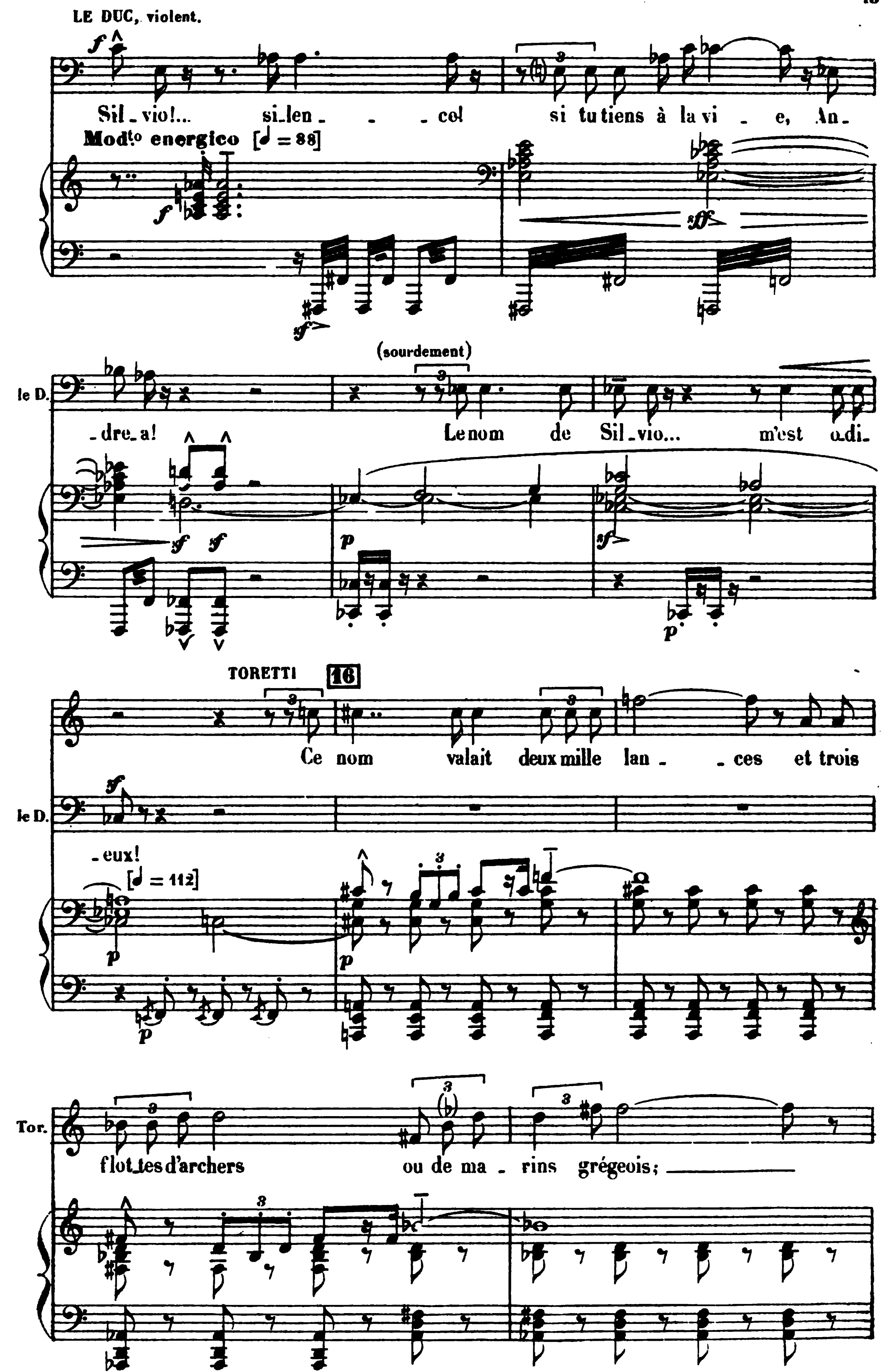
Sous le regard du Duc, Scopas se détourne.
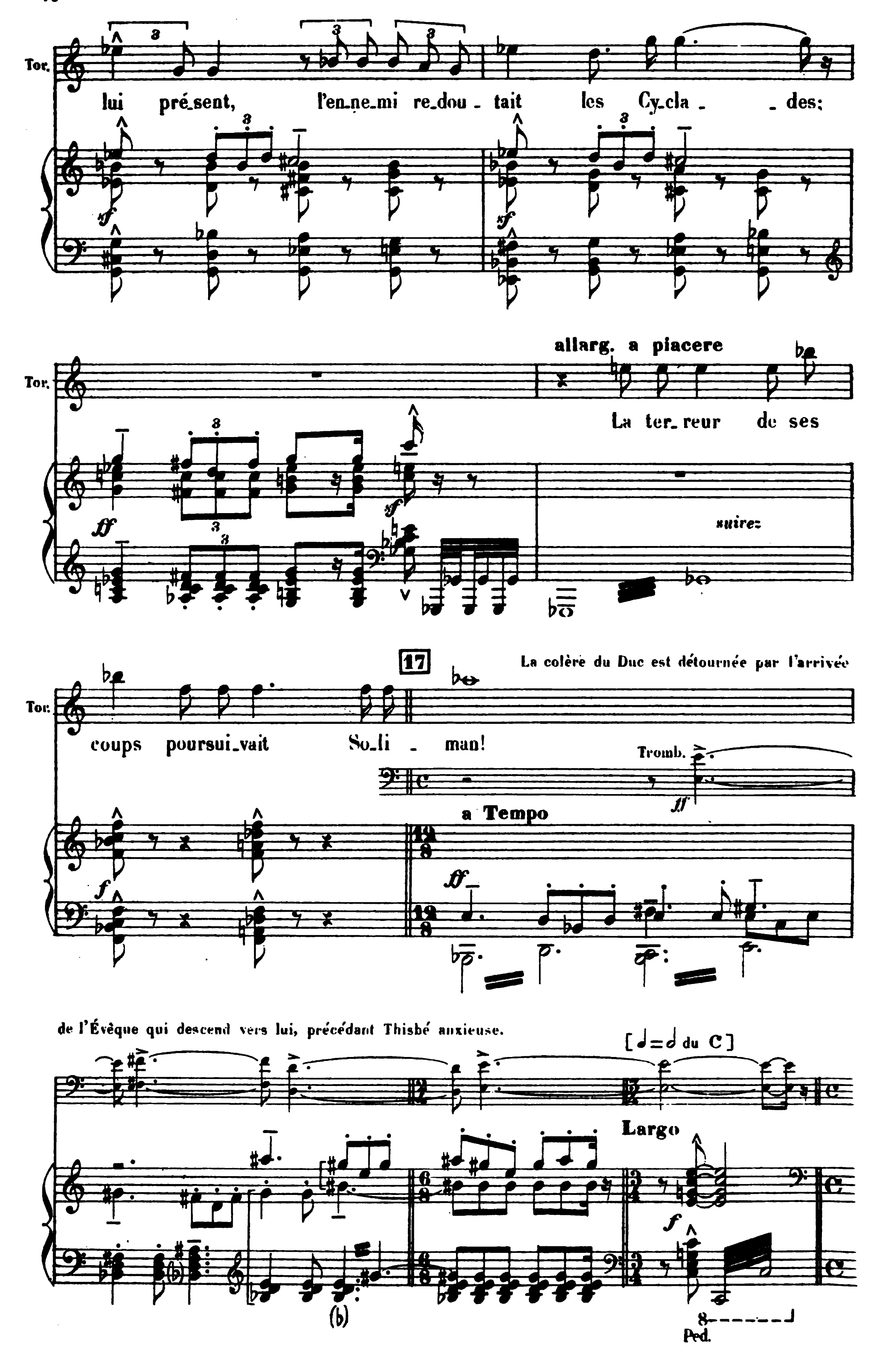
ANDREA (très calme)
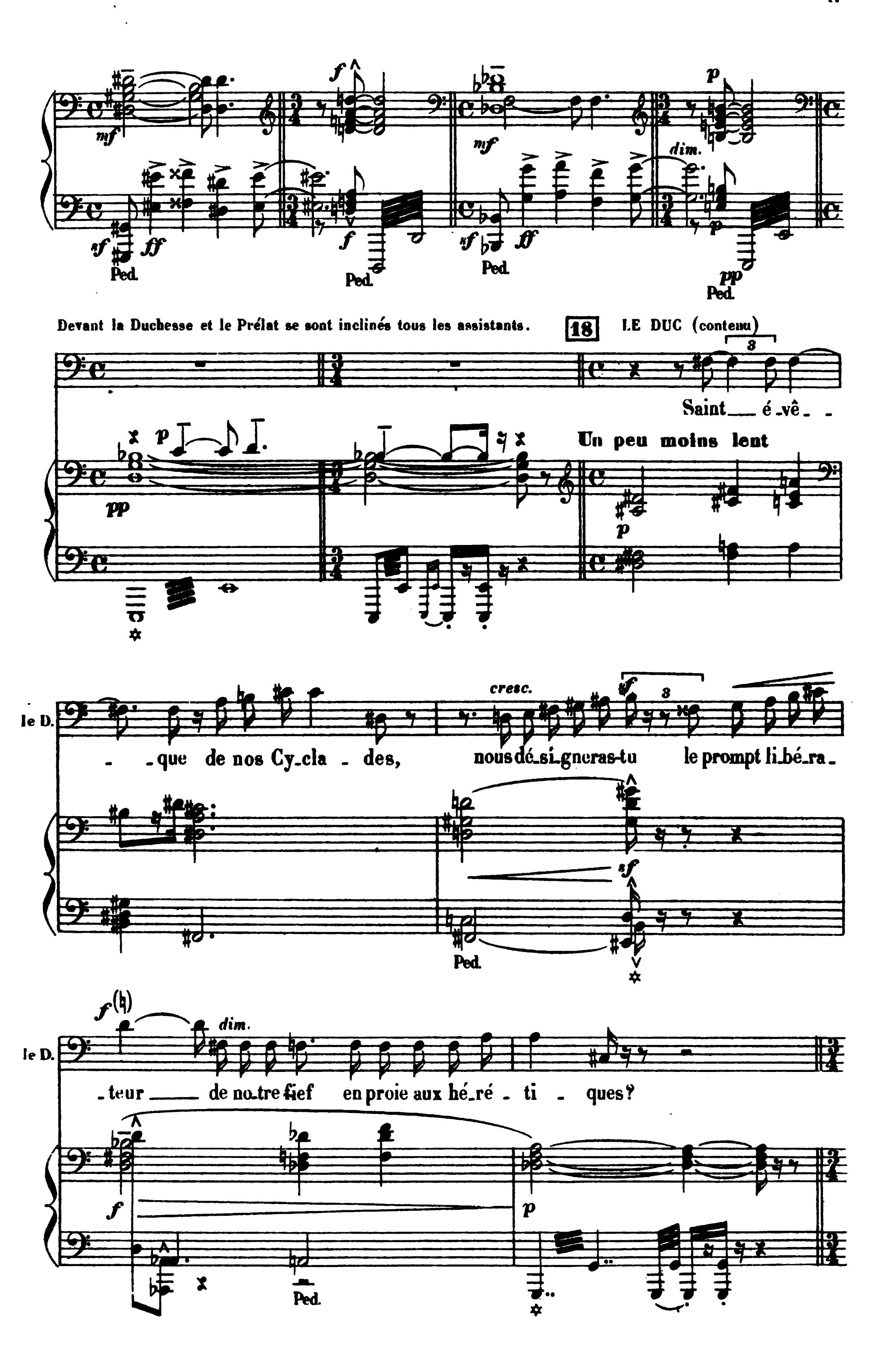
Un seul de nous ins-pi-rait l'é-pou-van-te... Vous l'a-vez e-xi-lé: Sil-vio!
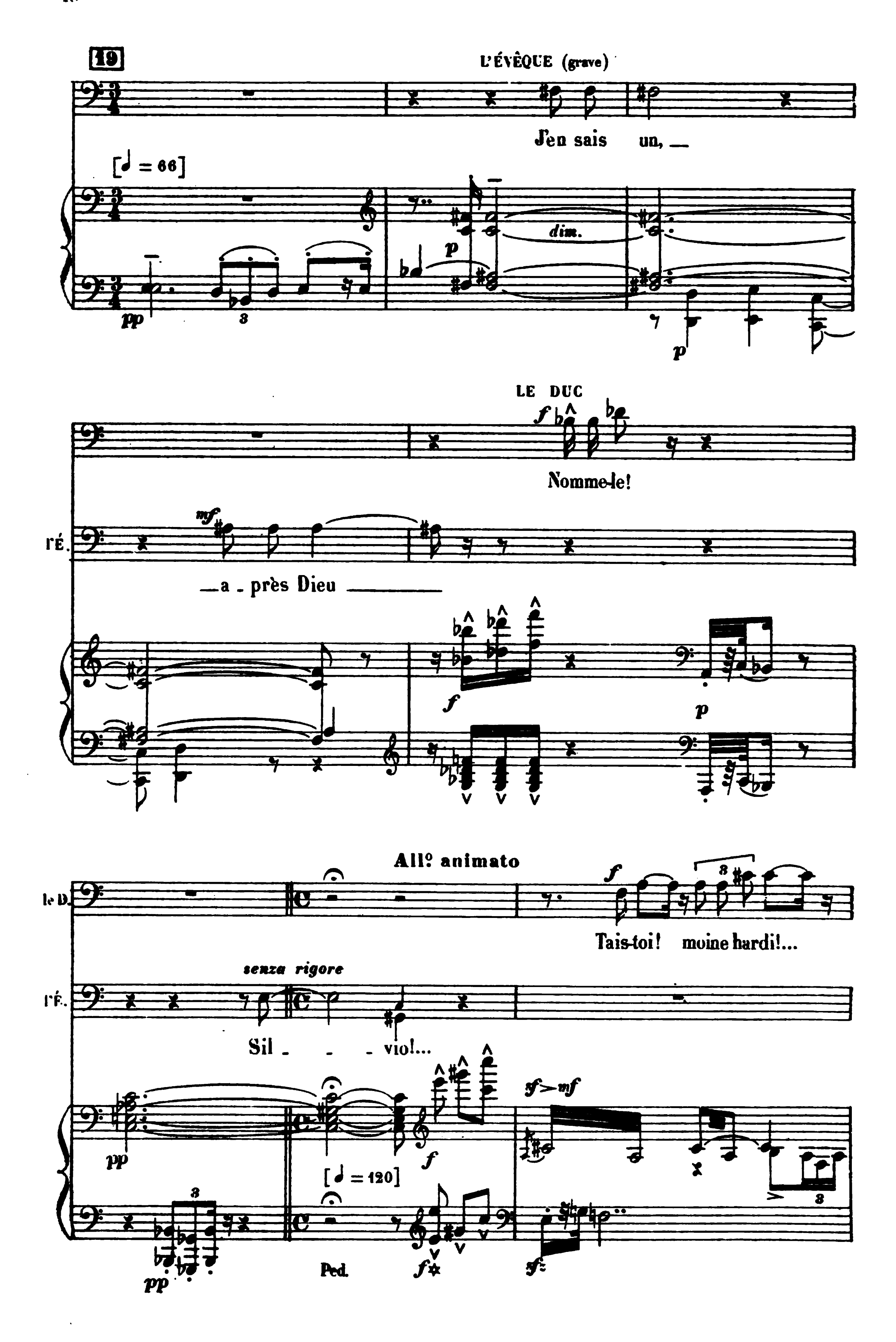
p
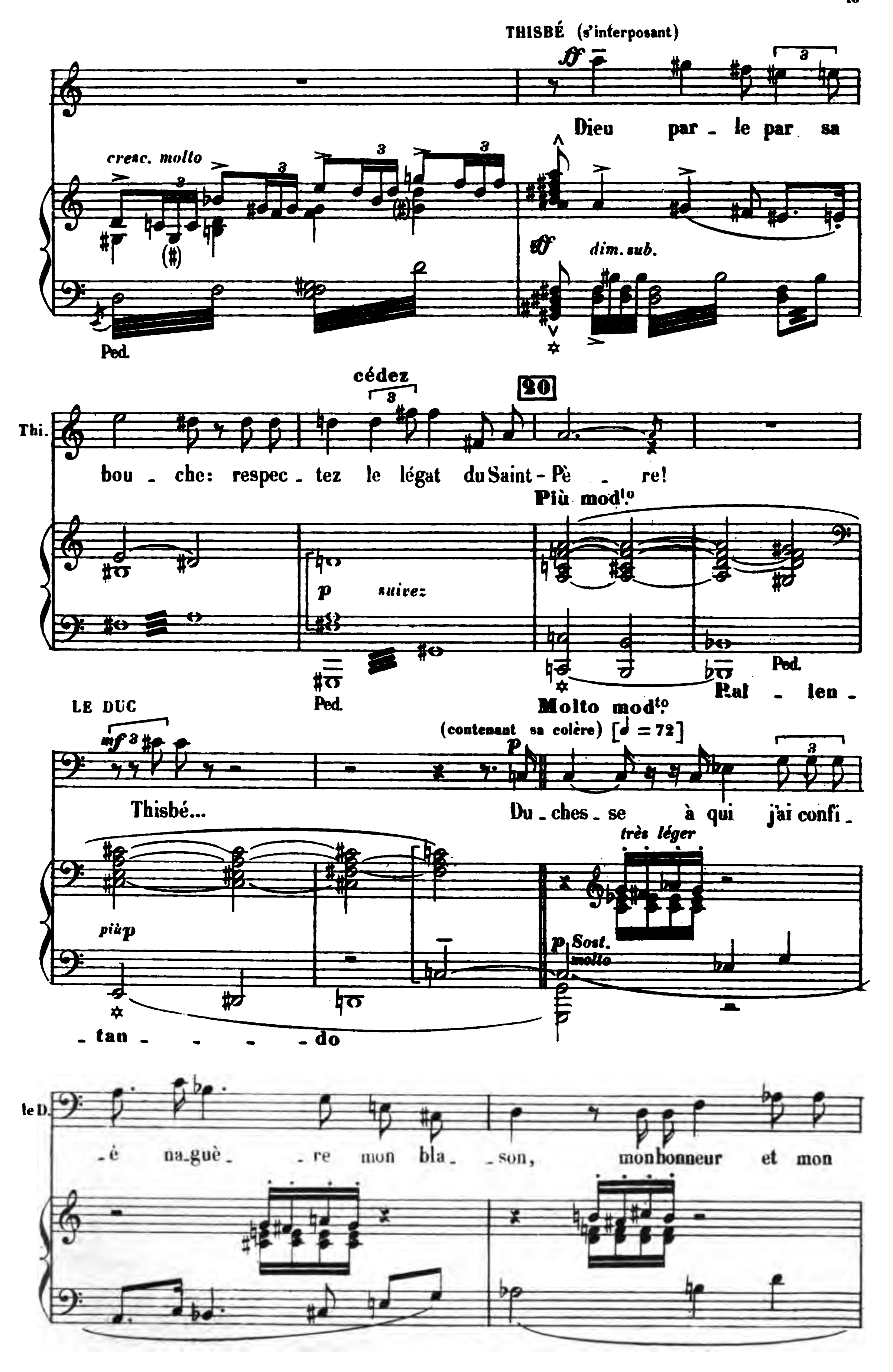
(ferme)
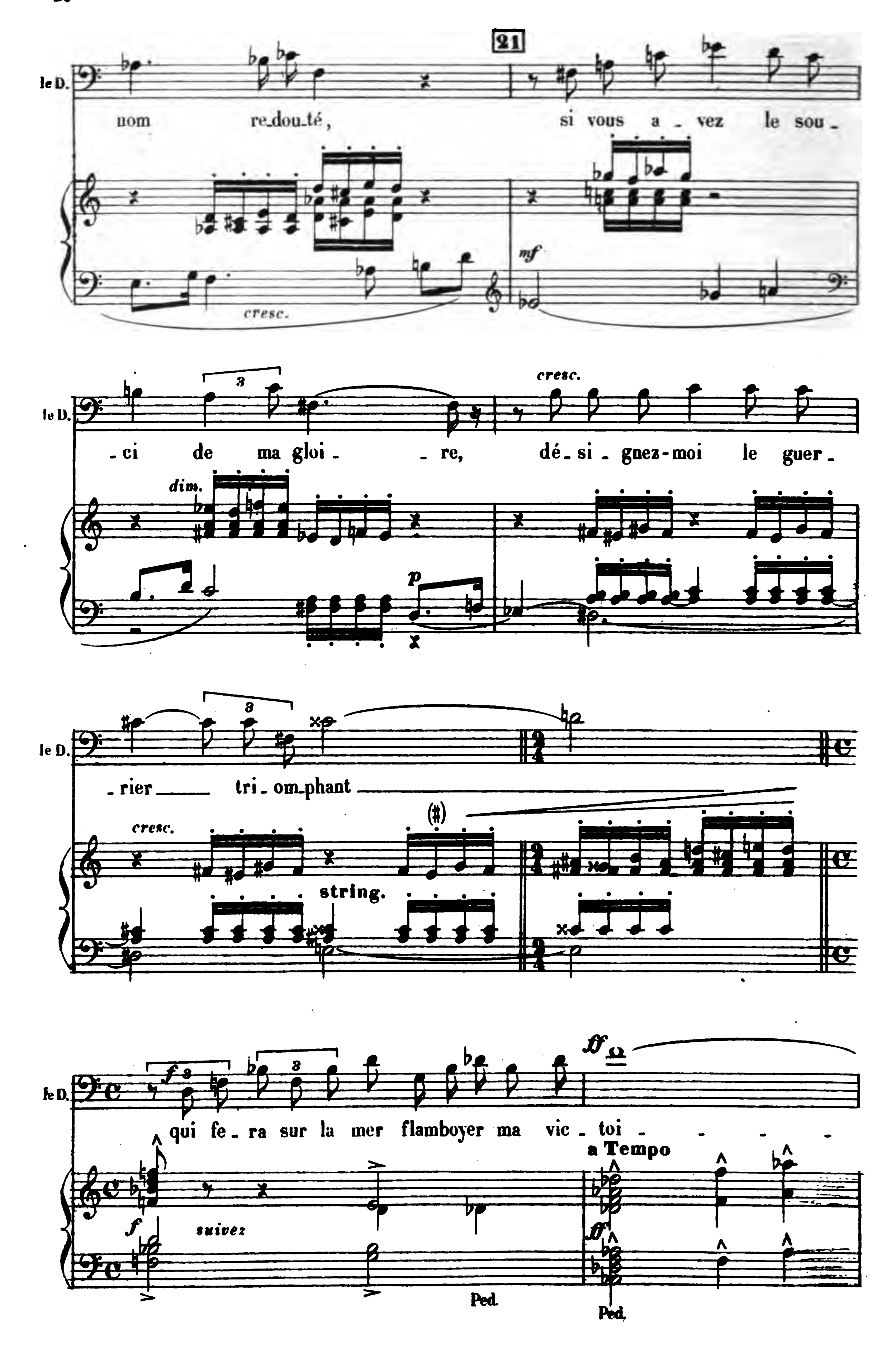

LE DUC, violent.
Sil_vio!... si_len_ _ _ ce! si tu tiens à la vi _ e, An_
Mod.to energico [♩= 88]
le D.
_dre_a! Le nom de Sil_vio... m'est o_di_
(sourdement)
TORETTI
16
Ce nom valait deux mille lan_ _ces et trois
le D.
_eux!
[♩= 112]
Tor.
flot_tes d'archers ou de ma _ rins grégeois;
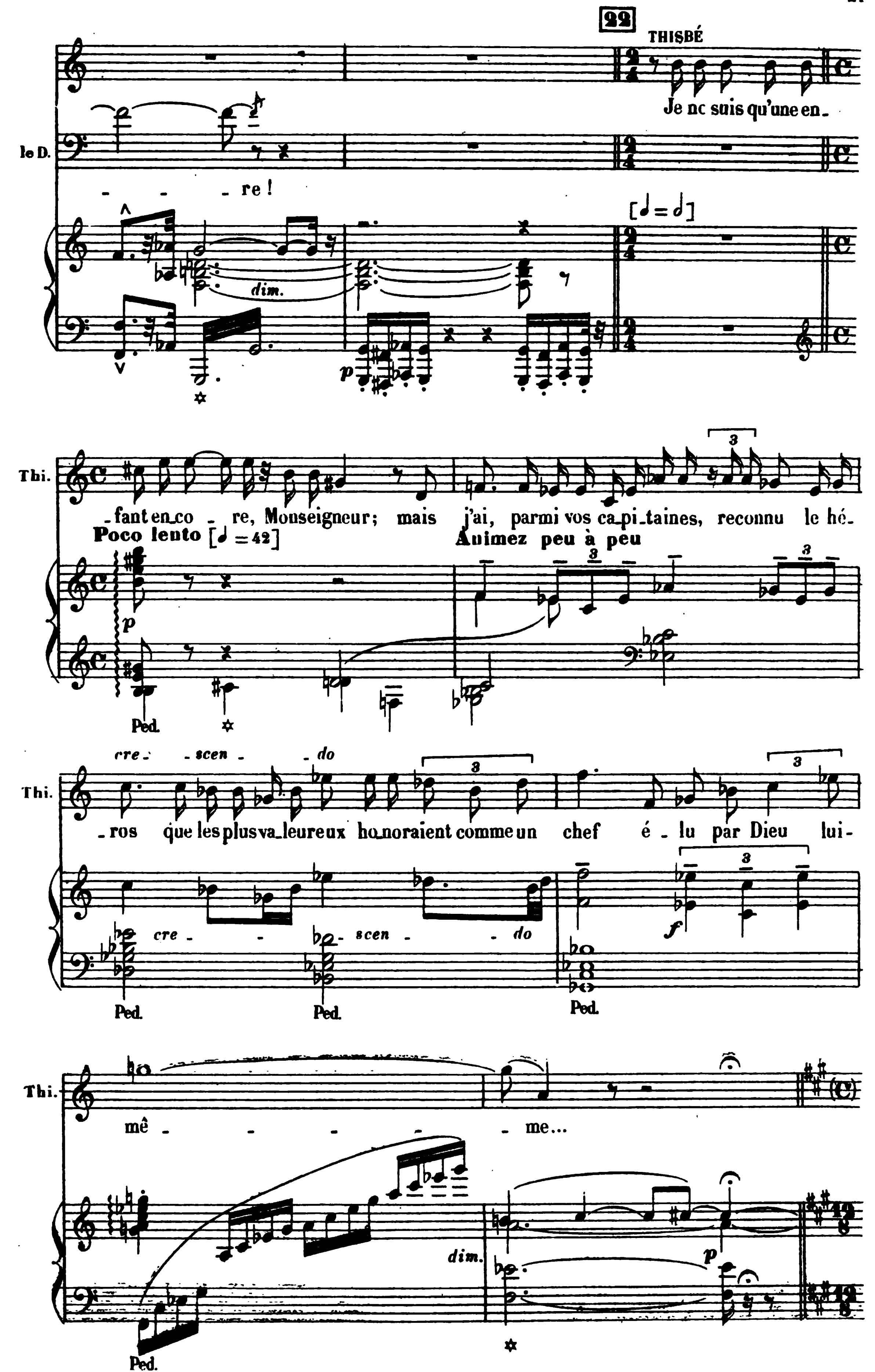

Tor.
lui présent, l'en-ne-mi re-dou - tait les Cy-cla - - des;
allarg. a piacere
La ter-reur de ses
suivez
coups poursui-vait So-li - man!
17
La colère du Duc est détournée par l'arrivée
Tromb.
a Tempo
de l'Évêque qui descend vers lui, précédant Thisbé anxieuse.
[♩=𝅗𝅥 du C]
Largo
Ped.
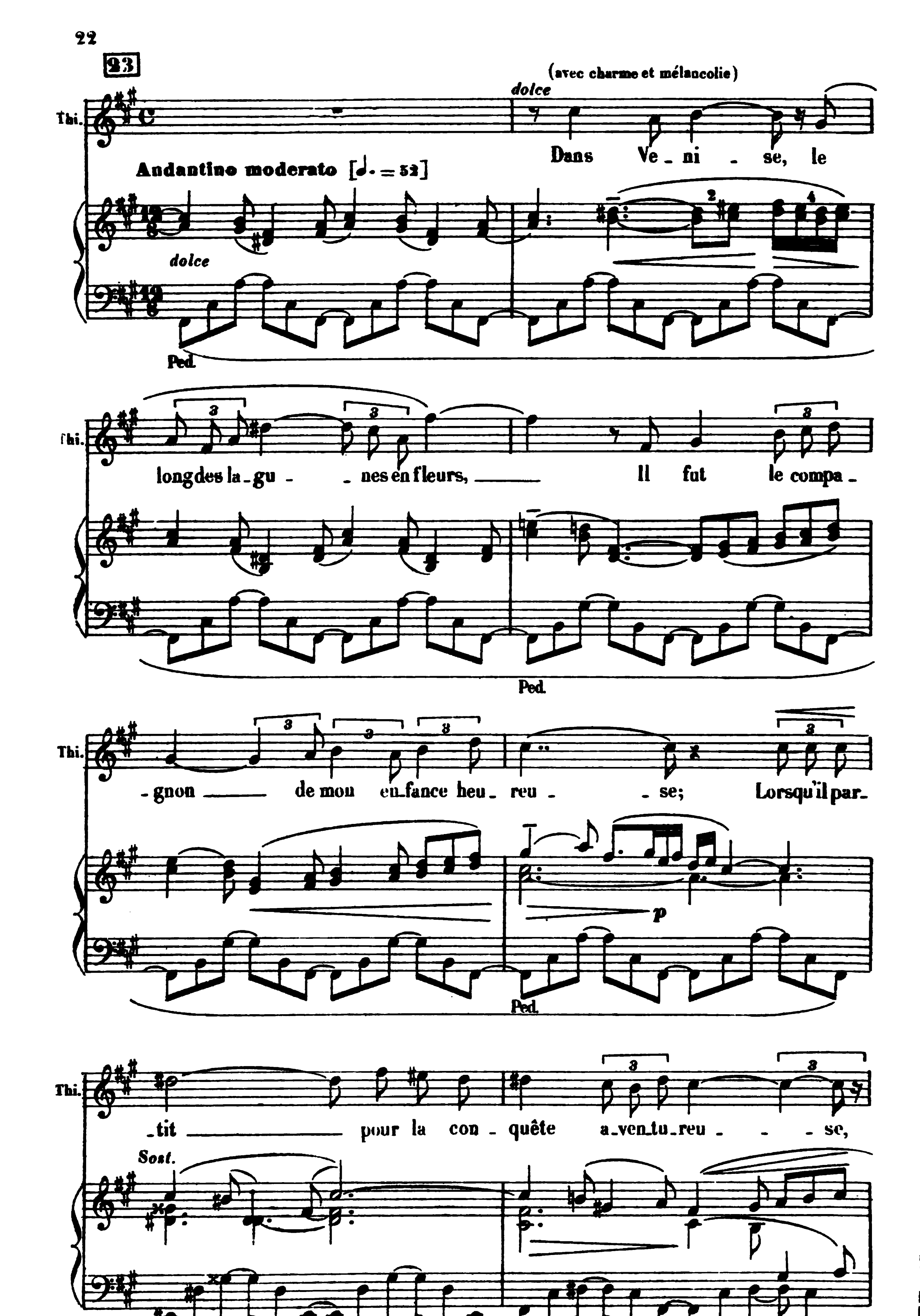

Devant la Duchesse et le Prélat se sont inclinés tous les assistants.
18
LE DUC (contenu)
Saint é-vê-que de nos Cy-cla-des, nous dé-si-gneras-tu le prompt li-bé-ra-teur de no-tre fief en proie aux hé-ré-ti-ques?
Un peu moins lent
le D.
cresc.
dim.
Ped.
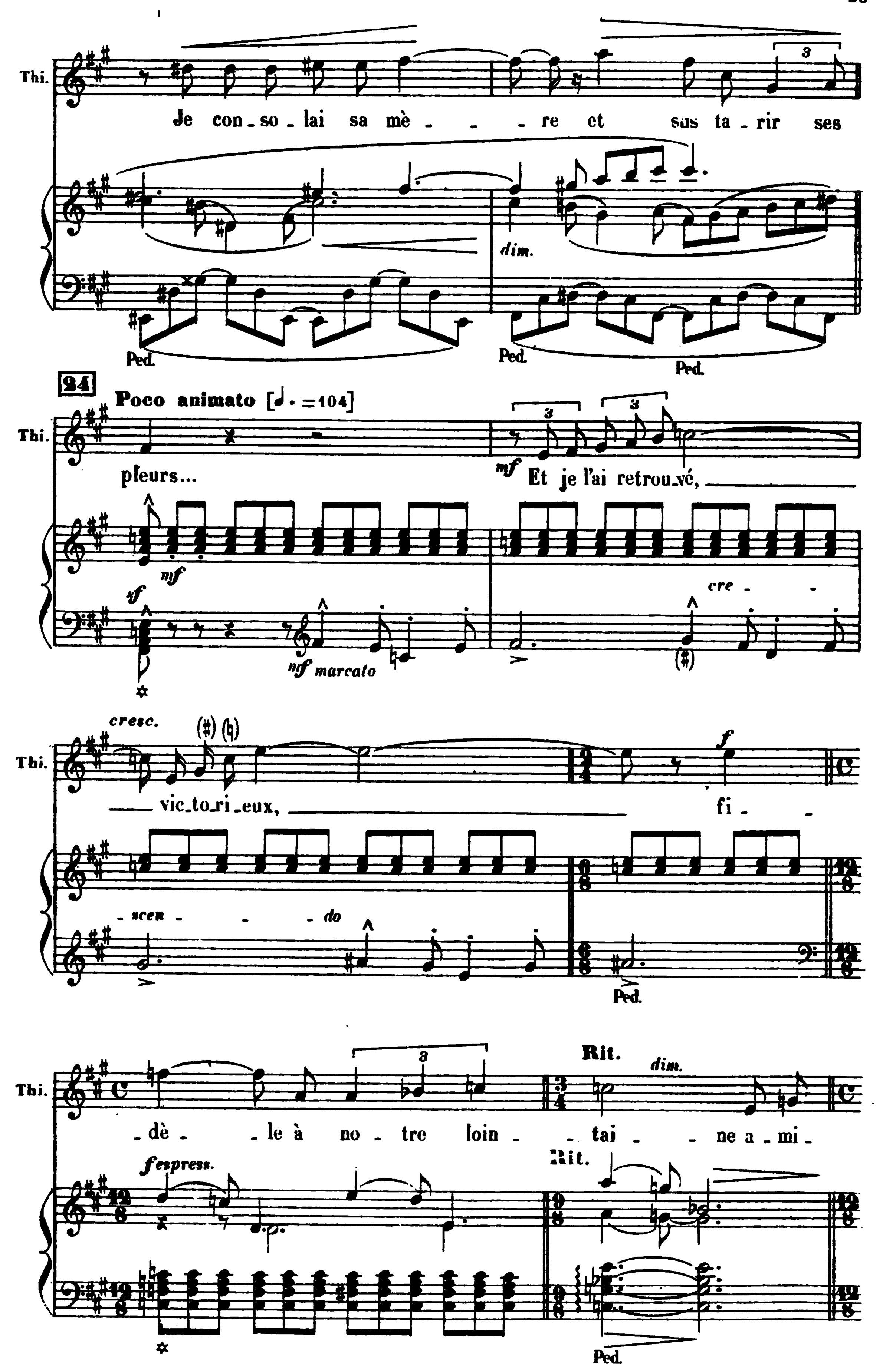

19
L'ÉVÊQUE (grave)
J'en sais un, —
[♩ = 66]
pp
p
dim.
p
LE DUC
f
Nomme-le!
l'É.
mf
— a - près Dieu
f
p
Allº animato
le D.
f
Tais-toi! moine hardi!...
senza rigore
l'É.
Sil - - - vio!...
pp
[♩ = 120]
f
sf>mf
pp
Ped.
f
sf
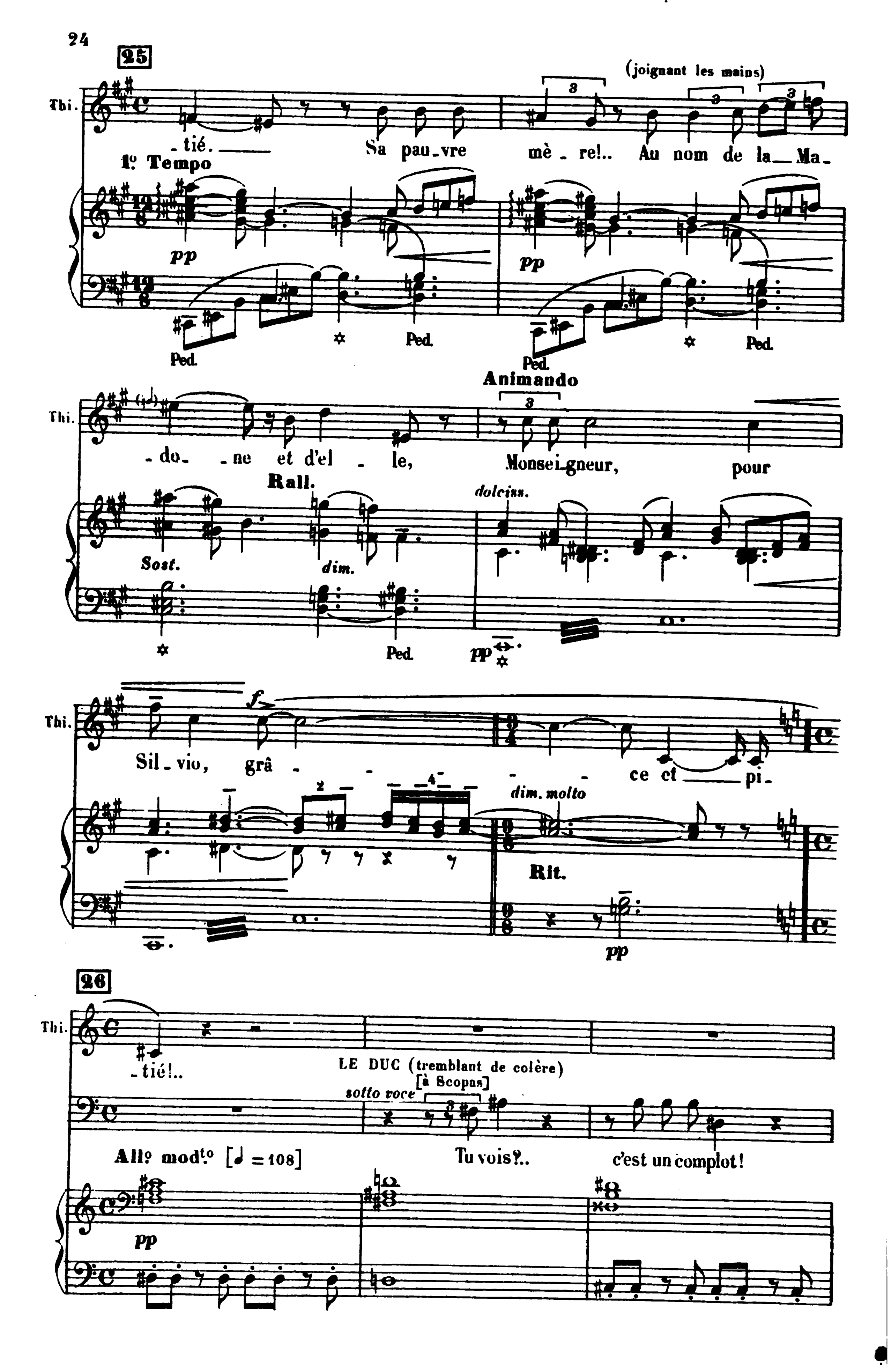

THISBÉ (s'interposant)
ff
Dieu par - le par sa
cresc. molto
ff
dim. sub.
Ped.
cédez
20
Thi.
bou - che: respec - tez le légat du Saint - Pè - re!
Più mod.to
p
suivez
Ped.
Ped.
Ral - len -
LE DUC
mf
Thisbé...
Molto mod.to
(contenant sa colère) [♩ = 72]
p
Du - ches - se à qui j'ai confi -
très léger
più p
p Sost. molto
- tan - - - - do
le D.
- é na - guè - - re mon bla - - son, mon honneur et mon
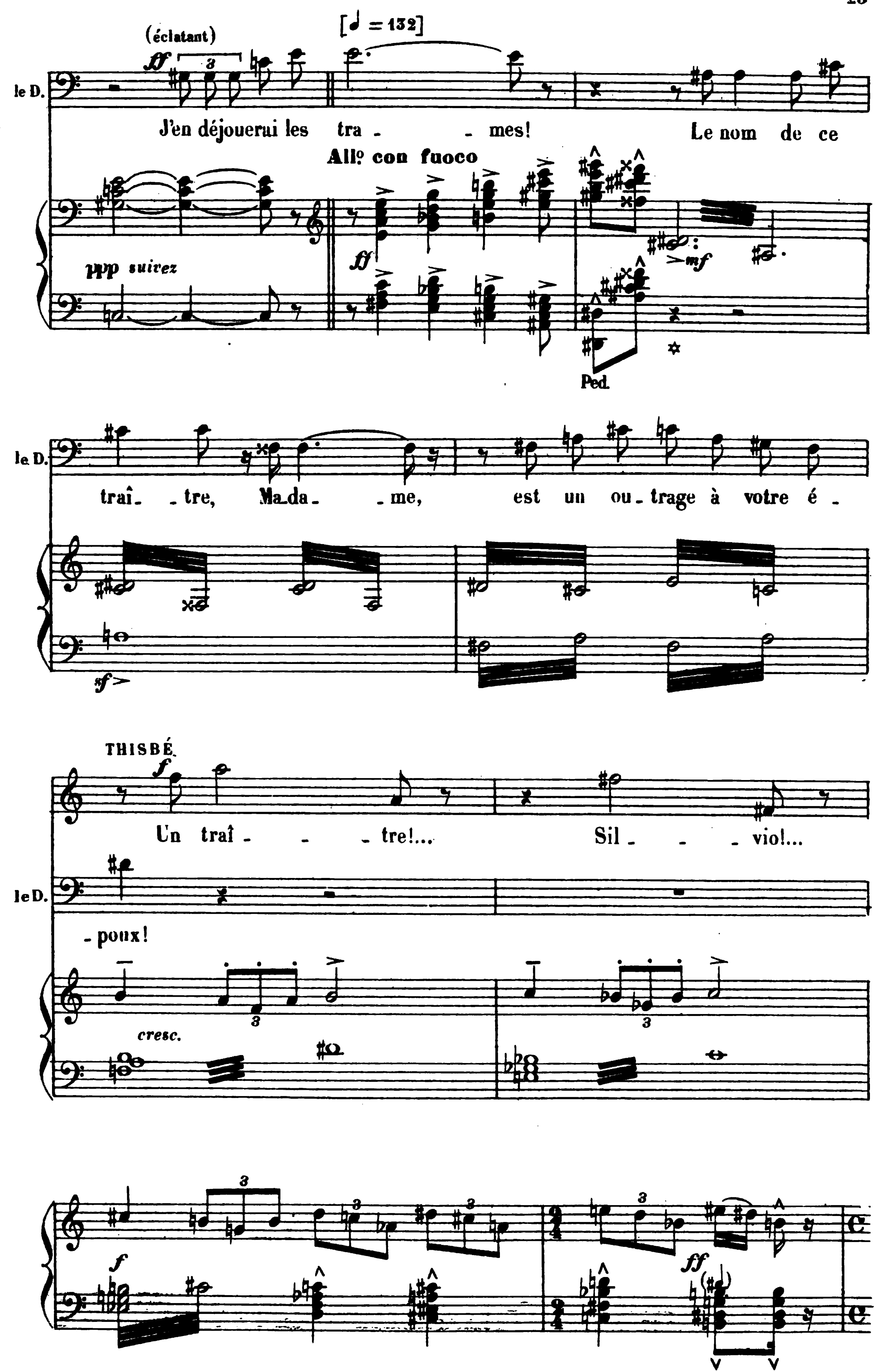

21
le D.
nom re_dou_té, si vous a _ vez le sou _
cresc.
mf
_ ci de ma gloi _ _ re, dé _ si _ gnez-moi le guer _
dim.
cresc.
p
_ rier tri _ om_phant
cresc.
string.
(♯)
qui fe _ ra sur la mer flamboyer ma vic _ toi _
ff
a Tempo
f
suivez
ff
Ped.
Ped.
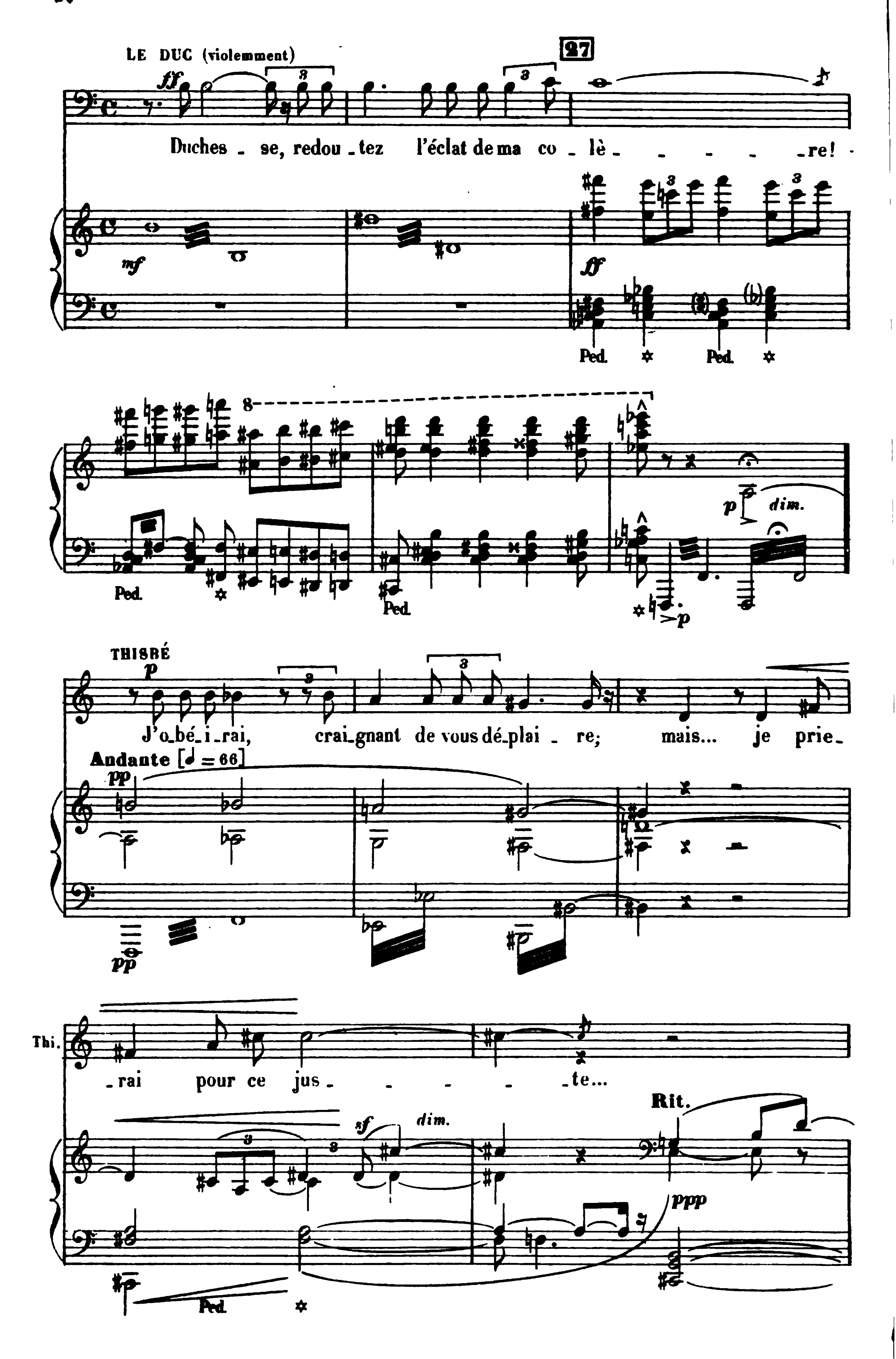

22
THISBÉ
le D.
re!
Je ne suis qu'une en-
[♩ = 𝅗𝅥]
dim.
p
Thi.
fant en co - re, Monseigneur; mais j'ai, parmi vos ca-pi-taines, reconnu le hé-
Poco lento [♩ = 42]
Animez peu à peu
Ped.
cre - scen - do
ros que les plus va-leureux ho-noraient comme un chef é - lu par Dieu lui-
cre - scen - do
f
Ped.
mê - me...
dim.
p
Ped.

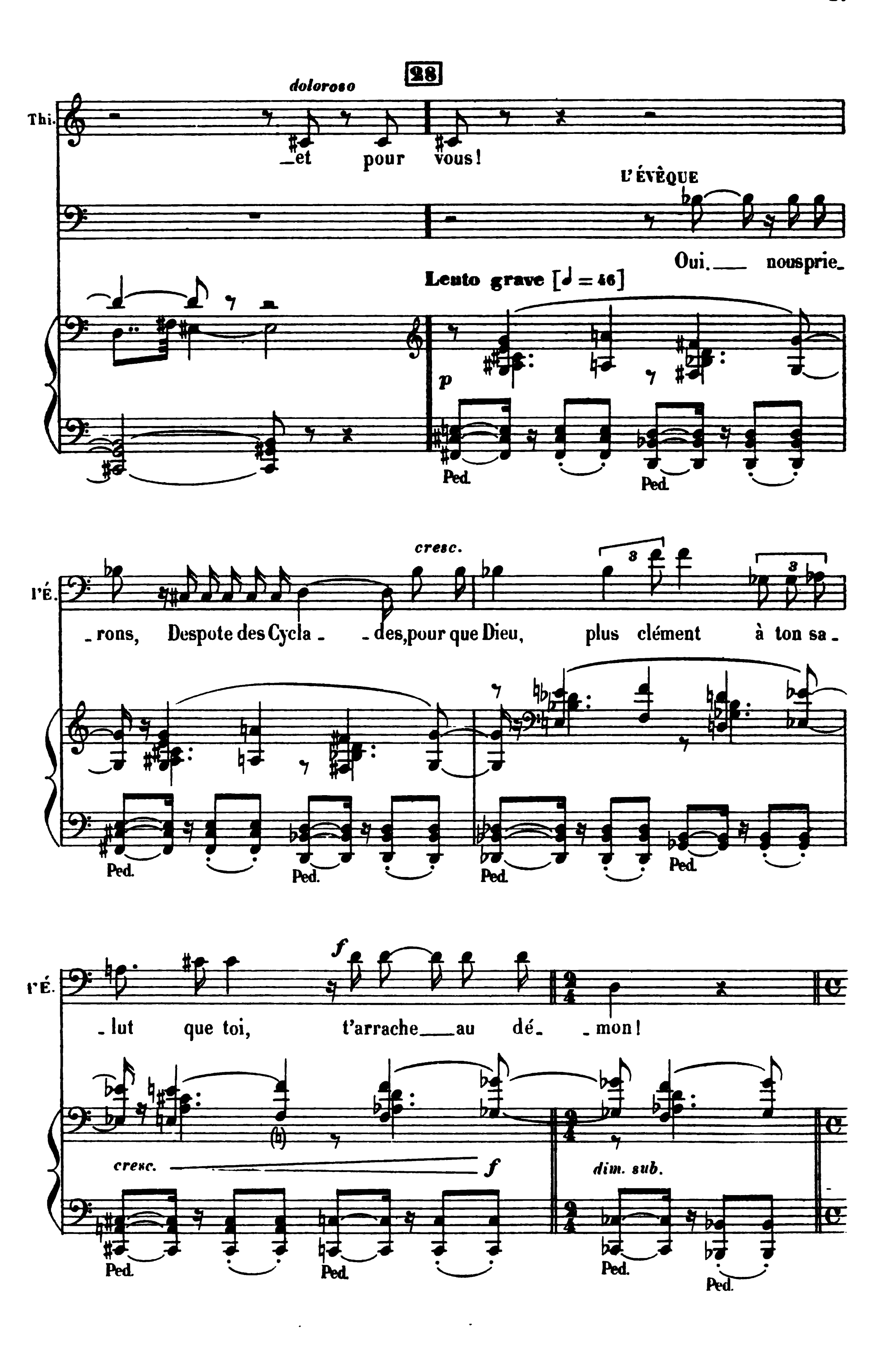

23
(avec charme et mélancolie)
dolce
Thi.
Andantino moderato [♩. = 52]
Dans Ve_ni - se, le
dolce
Ped.
long des la_gu - nes en fleurs, Il fut le compa_
Ped.
_gnon de mon en_fance heu_reu - se; Lorsqu'il par_
p
Ped.
_tit pour la con_quête a_ven_tu_reu - - - se,
Sost.
(x)
Ped.
Ped.

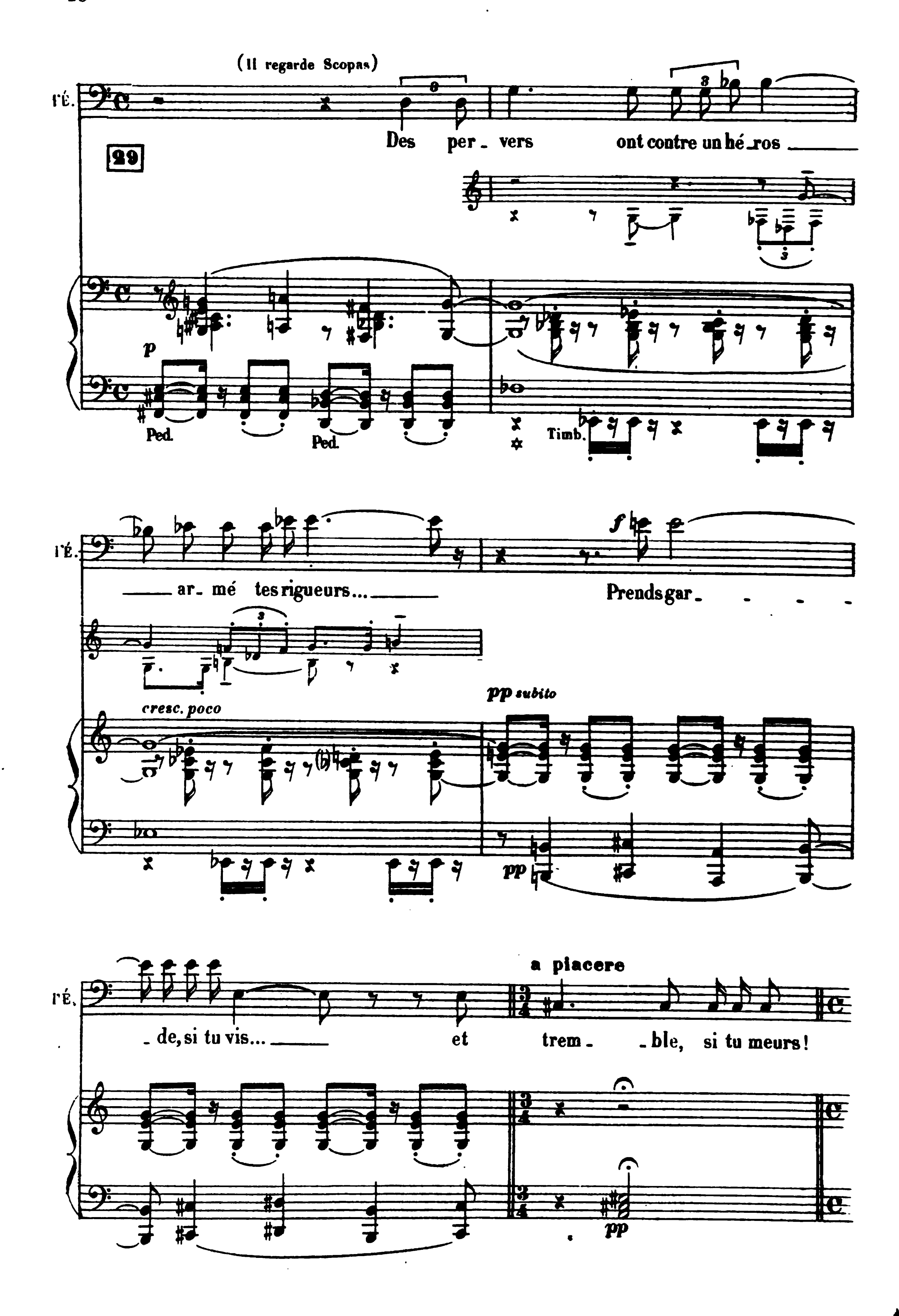

Thi.
Je con_so_lai sa mè_ _ _re et sus ta_rir ses
dim.
Ped.
24
Poco animato [♩. =104]
pleurs...
mf Et je l'ai retrou_vé,
mf
sf
mf marcato
cre_ _scen_ _ _do
cresc.
vic_to_ri_eux,
fi_ _dè_ _le à no_tre loin_ _tai_ _ne a_mi_
f
Rit.
dim.
f espress.
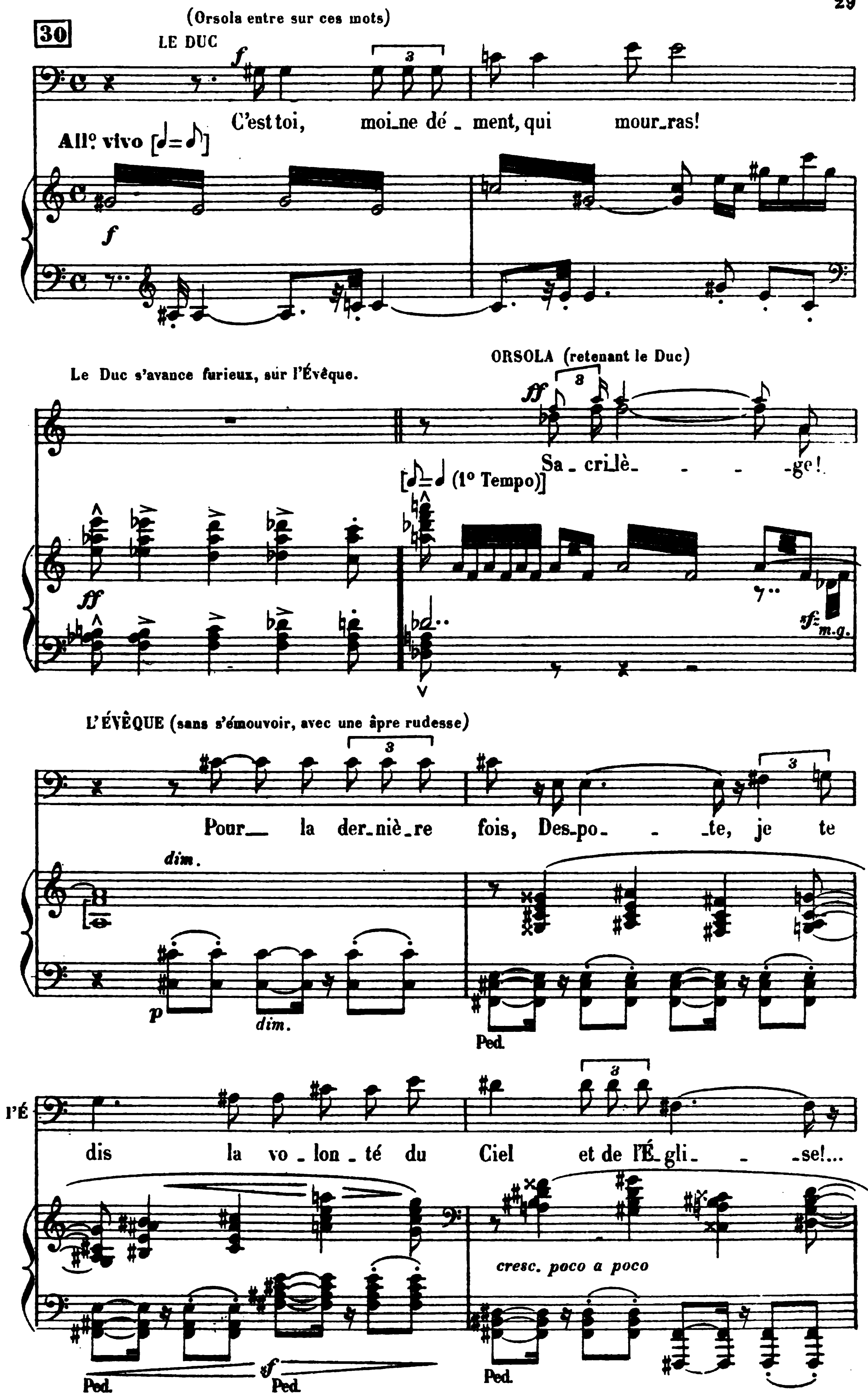

25
(joignant les mains)
Thi.
-tié. Sa pau-vre mè-re!.. Au nom de la Ma-
1º Tempo
pp
Ped.
Ped.
-do- -ne et d'el - le, Monsei-gneur, pour
Animando
Rall.
dolciss.
Sost.
dim.
Ped.
pp
Sil-vio, grâ - - - ce et pi-
dim. molto
Rit.
pp
26
-tié!..
LE DUC (tremblant de colère)
[à Scopas]
sotto voce
Tu vois?.. c'est un complot!
Allº modtº [♩ = 108]
pp

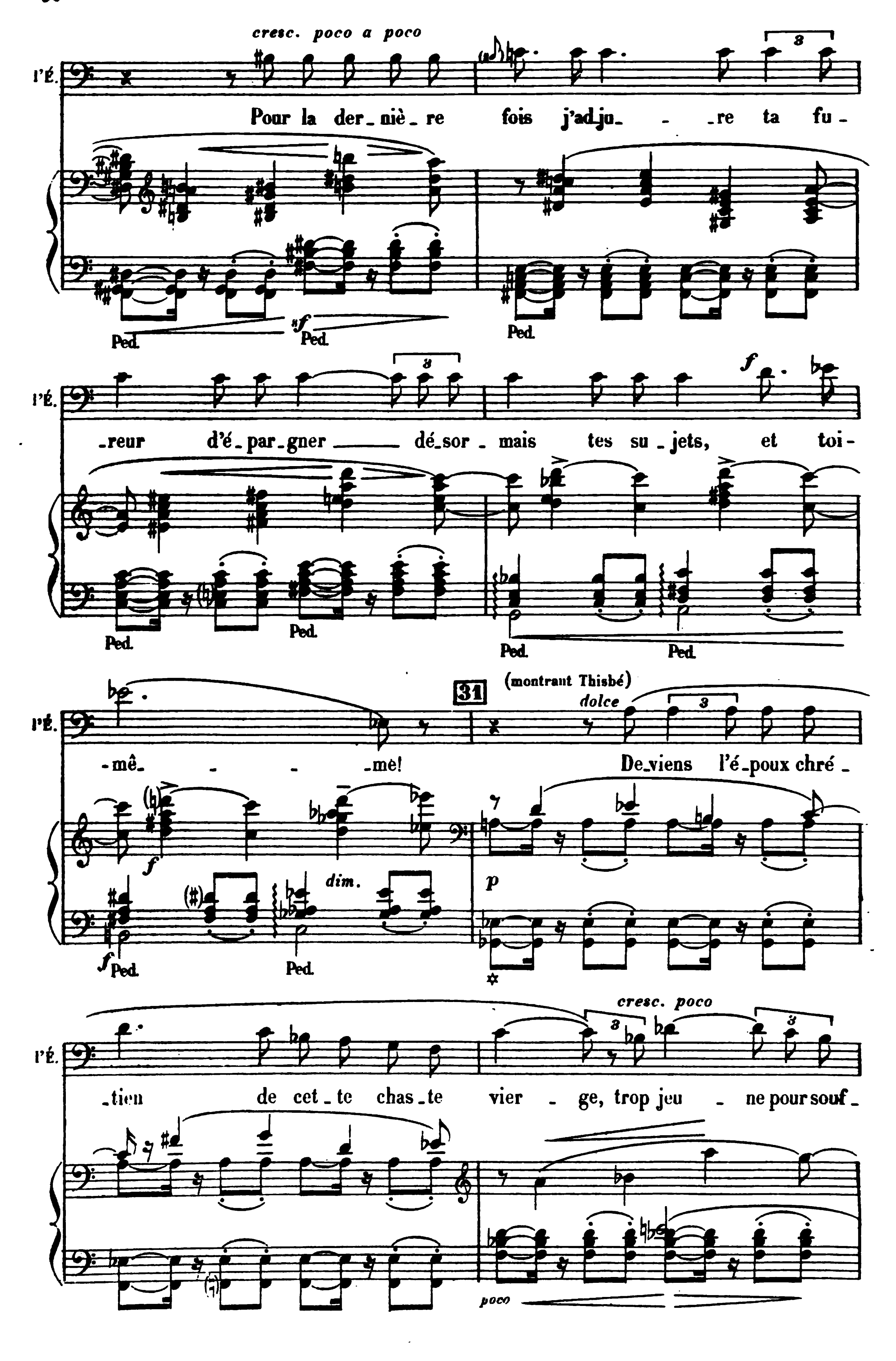

(éclatant)
[♩ = 132]
le D.
J'en déjouerai les tra - - mes! Le nom de ce
Allº con fuoco
ppp suivez
Ped.
le D.
traî - tre, Mada - me, est un ou - trage à votre é -
THISBÉ
Un traî - - tre!... Sil - - vio!...
le D.
- poux!
cresc.


LE DUC (violemment)
27
Duches - se, redou - tez l'éclat de ma co - lè - - - - - re!
Ped. Ped.
THISBÉ
J'o_bé_i_rai, crai_gnant de vous dé_plai - re; mais... je prie_
Andante [♩ = 66]
Thi.
-rai pour ce jus - - - - te...
Rit.
dim.
Ped.
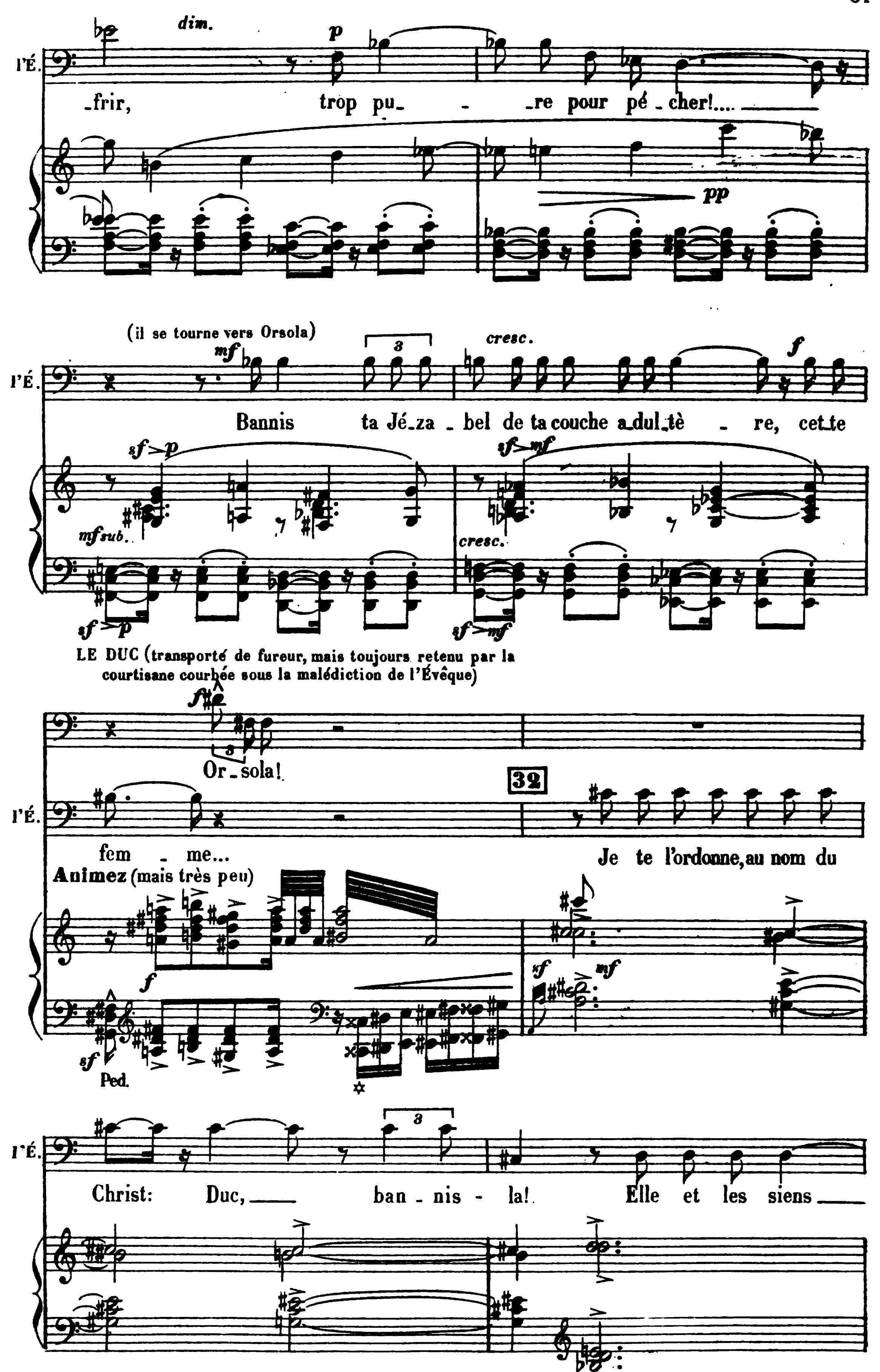

28
doloroso
Thi.
_et pour vous!
L'ÉVÊQUE
Oui._ nousprie_
Lento grave [♩ = 46]
p
Ped.
l'É.
cresc.
rons, Despote des Cycla _des,pour que Dieu, plus clément à ton sa_
3
f
lut que toi, t'arrache au dé_ _mon!
cresc.
dim. sub.


(Il regarde Scopas)
l'É.
29
Des per - vers ont contre un hé - ros
ar - mé tes rigueurs...
Prends gar - - - -
- de, si tu vis...
et trem - - ble, si tu meurs!
p
Ped.
Ped.
Timb.
cresc. poco
pp subito
pp
a piacere
pp


30
(Orsola entre sur ces mots)
LE DUC
C'est toi, moi_ne dé_ment, qui mour_ras!
All° vivo [♩=♪]
Le Duc s'avance furieux, sur l'Évêque.
ORSOLA (retenant le Duc)
Sa_cri_lè_ _ _ge!
[♪=♩ (1° Tempo)]
m.g.
L'ÉVÊQUE (sans s'émouvoir, avec une âpre rudesse)
Pour la der_niè_re fois, Des_po_ _te, je te
dim.
l'É
dis la vo_lon_té du Ciel et de l'É_gli_ _se!...
cresc. poco a poco
Ped.



cresc. poco a poco
l'É.
Pour la der_niè_re fois j'adju_ - _re ta fu_
Ped.
sf
Ped.
Ped.
_reur d'é_par_gner ___ dé_sor_mais tes su_jets, et toi-
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
_mê_ - - _me!
31
(montrant Thisbé)
dolce
De_viens l'é_poux chré_
f
dim.
p
Ped.
Ped.
_tien de cet_te chas_te vier - ge, trop jeu - ne pour souf_
cresc. poco
poco


dim.
p
l'É.
-frir, trop pu- - -re pour pé-cher!....
pp
(il se tourne vers Orsola)
mf
cresc.
f
l'É.
Bannis ta Jé-za-bel de ta couche a-dul-tè - re, cet-te
sf>p
sf>mf
mf sub.
cresc.
sf>p
sf>mf
LE DUC (transporté de fureur, mais toujours retenu par la courtisane courbée sous la malédiction de l'Évêque)
f
Or-sola!
32
l'É.
fem - me...
Je te l'ordonne, au nom du
Animez (mais très peu)
f
sf
mf
sf
Ped.
l'É.
Christ: Duc, ban-nis-la! Elle et les siens



l'É.

— con-som-me-ront ta per- - -te, dé-chaî-nant, haut e-

-xemple à l'u-ni-vers of-fert, — l'op-

-pro-bre sur ton front, — sur ton â- - -me, l'En-

ff *ff* *pp*

Ped.

33 ORSOLA (éperdue de terreur, barrant au prélat la retraite)

ff
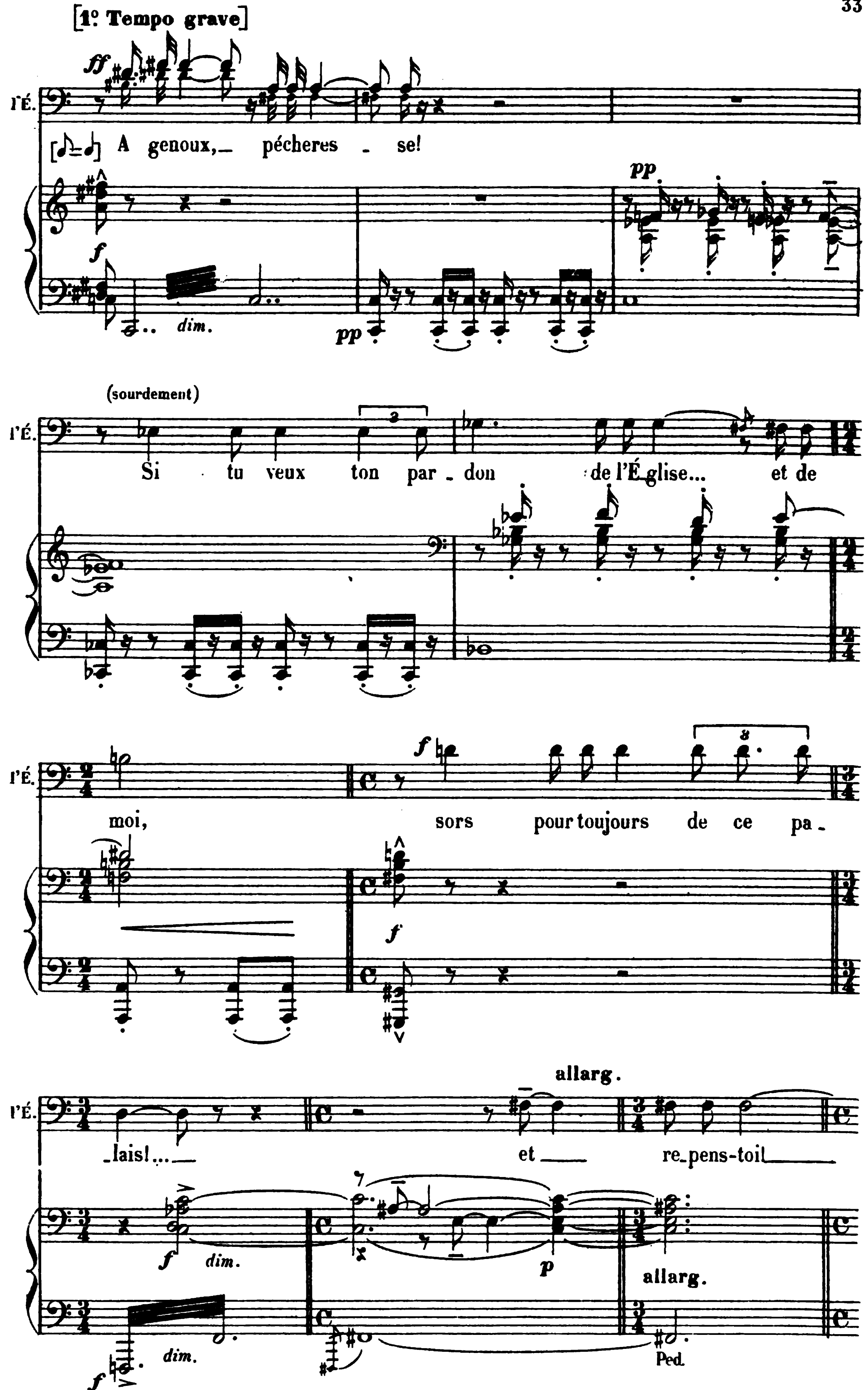
Grâ- - -ce, mon pè- - - -re!
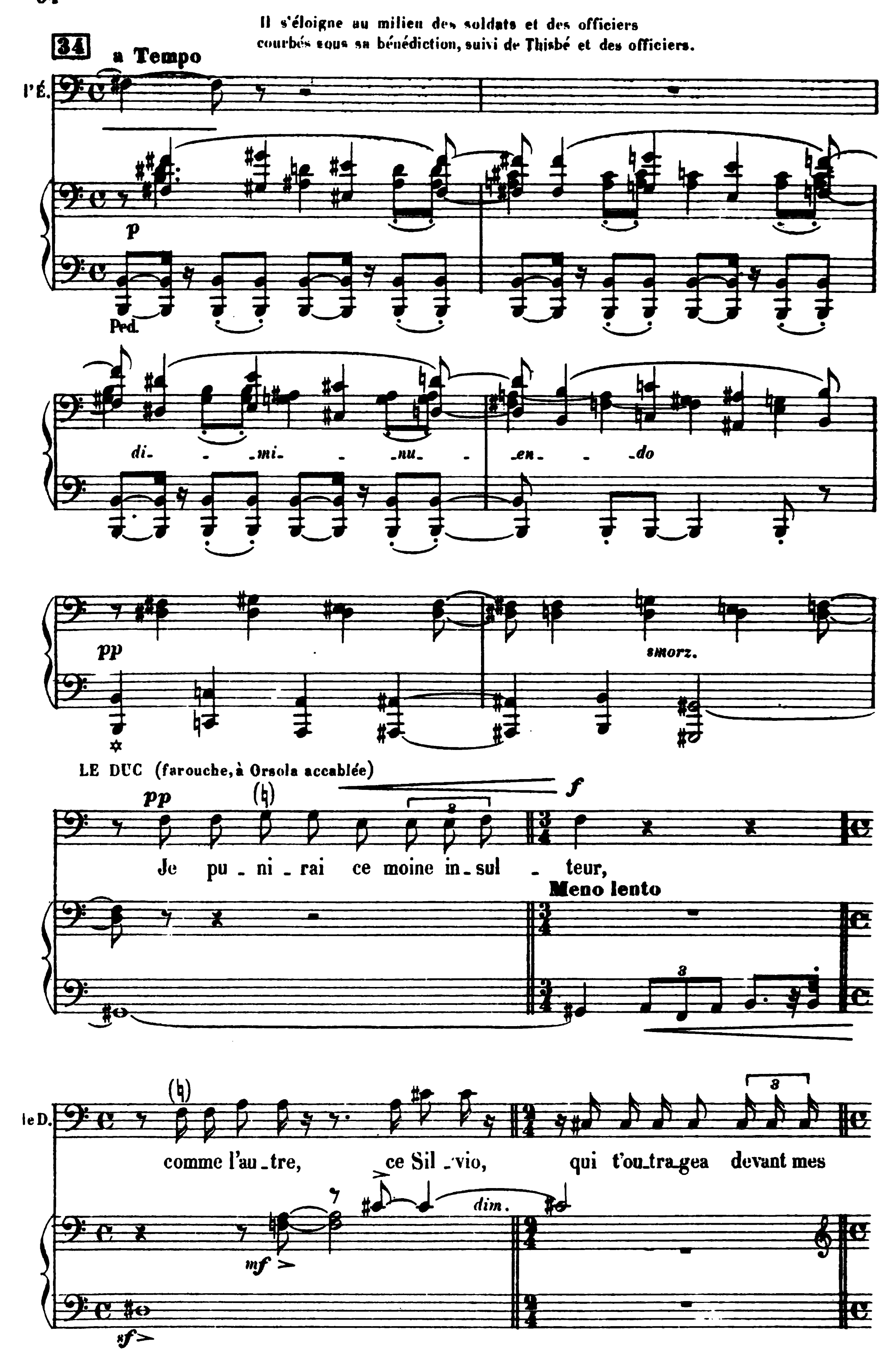
l'É.
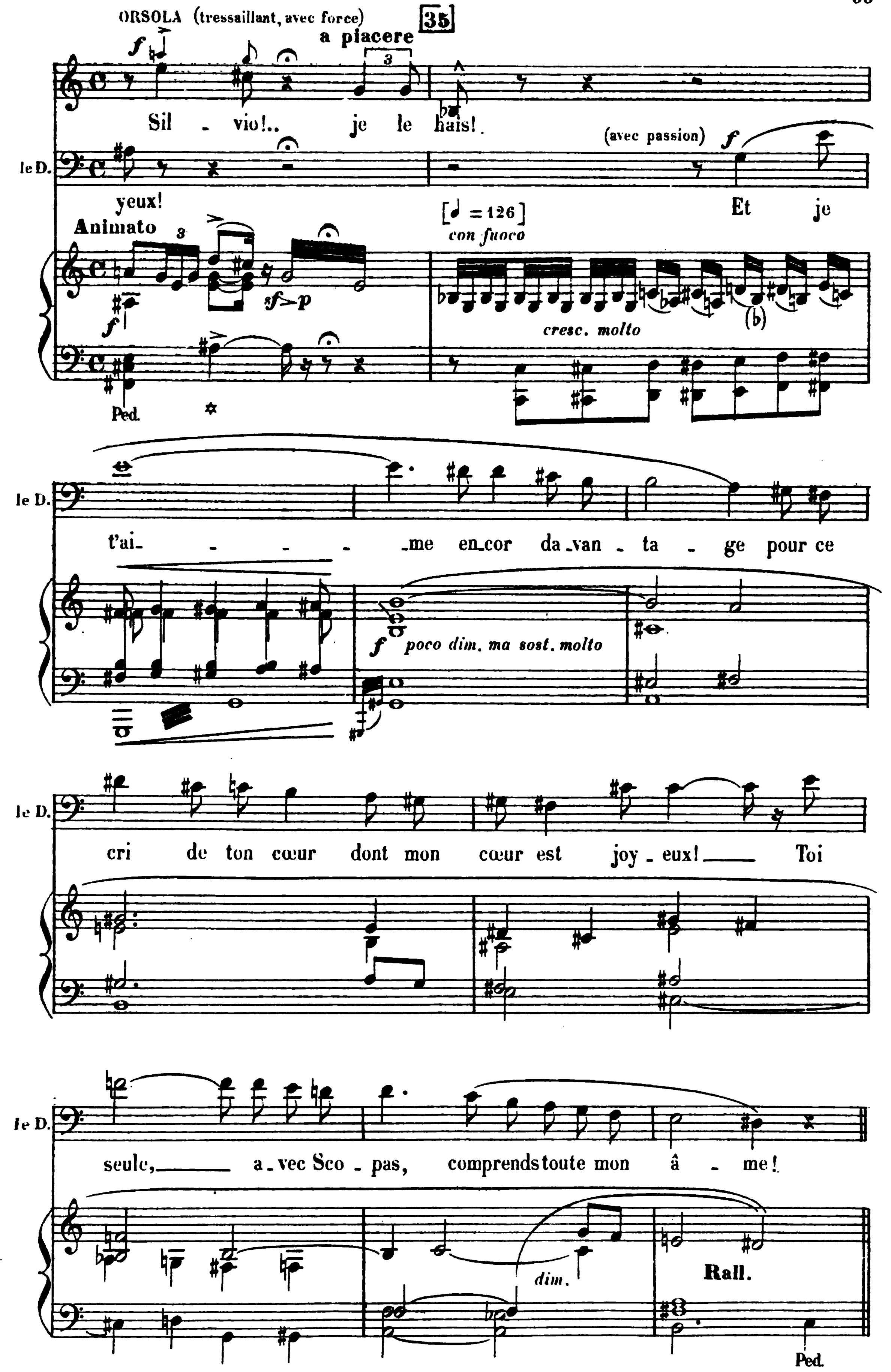
-fer! —

Allegro di molto

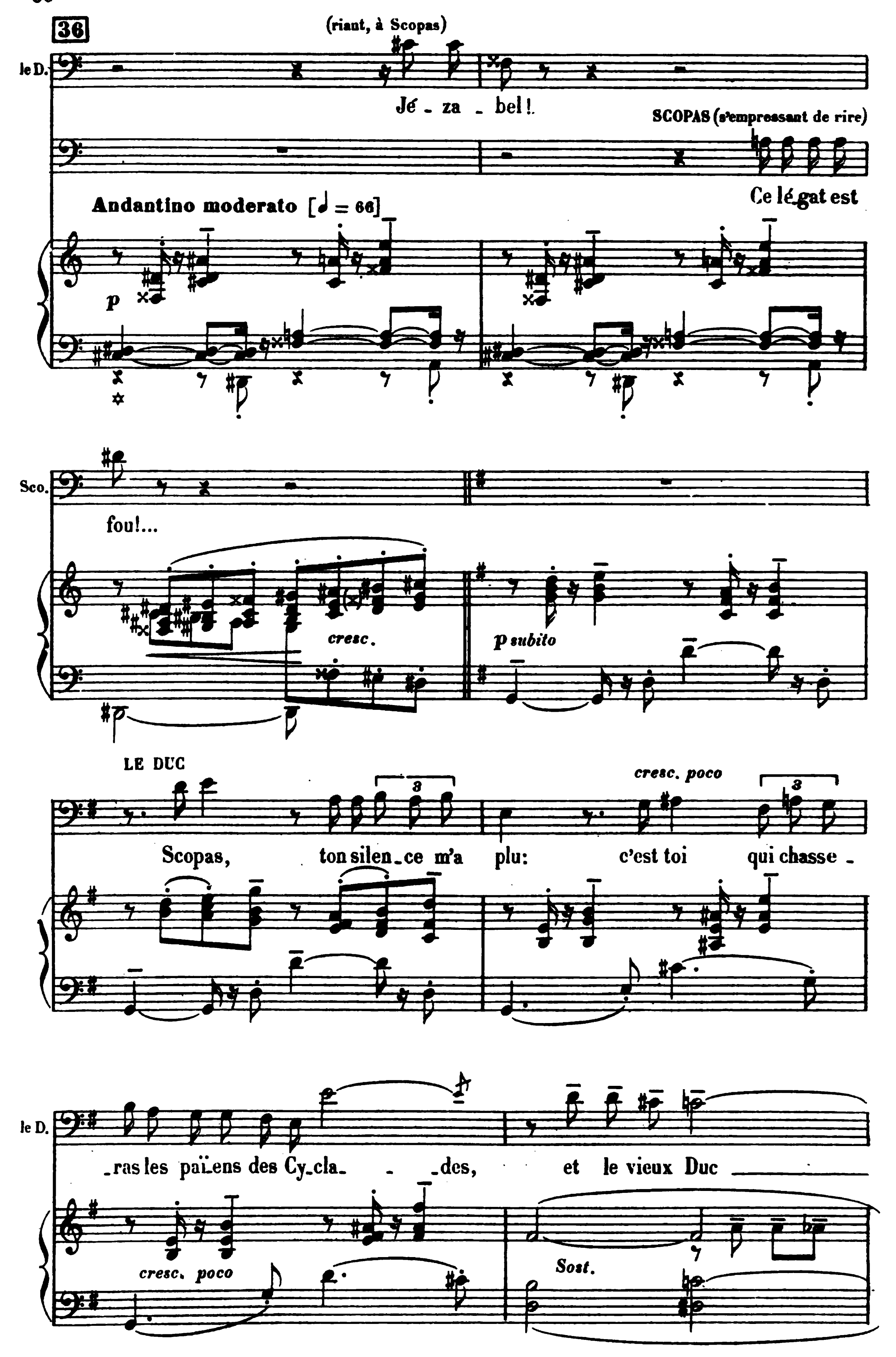
sf > *p* *cresc.*
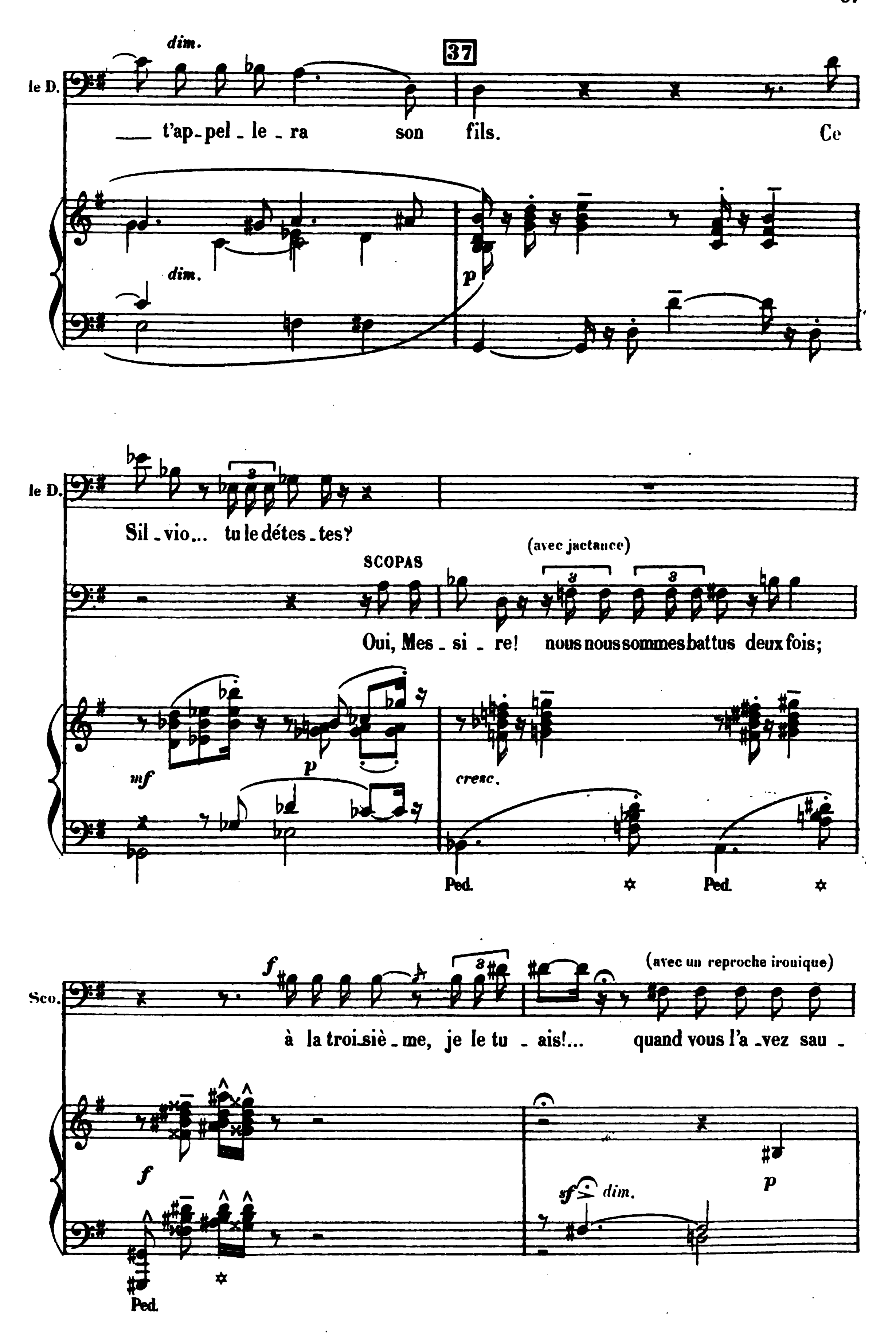

[1º Tempo grave]
ff
l'É.
[♪=♩] A genoux, pécheres - se!
f
dim.
pp
pp
(sourdement)
Si tu veux ton par - don de l'Église... et de
3
moi,
f
sors pour toujours de ce pa -
3
f
allarg.
-lais!... et repens-toi!
f dim.
p
allarg.
dim.
Ped.
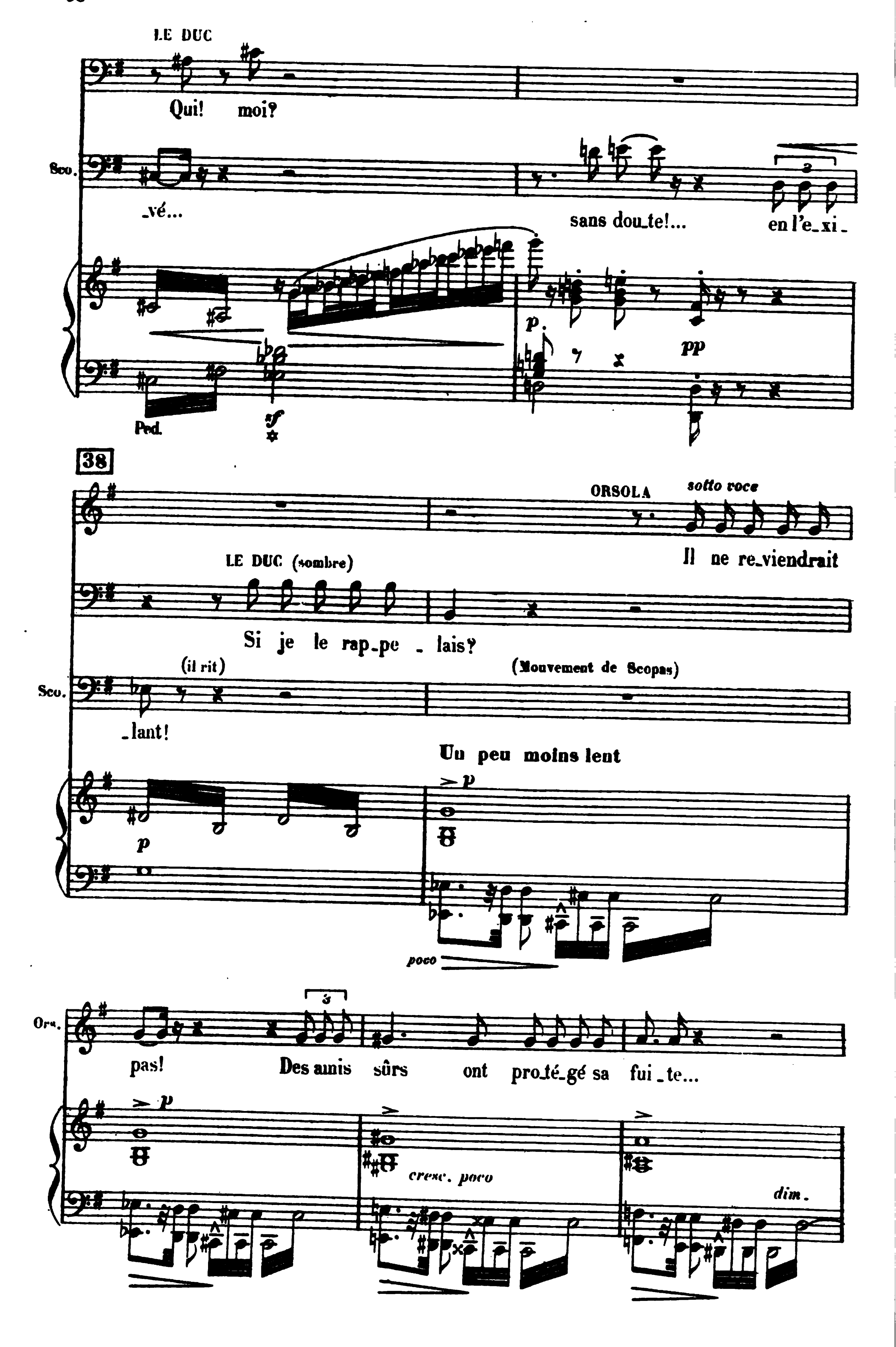

Il s'éloigne au milieu des soldats et des officiers courbés sous sa bénédiction, suivi de Thisbé et des officiers.
34
a Tempo
l'É.
p
Ped.
di - mi - nu - en - do
pp
smorz.
LE DUC (farouche, à Orsola accablée)
pp
f
Je pu - ni - rai ce moine in - sul - teur,
Meno lento
le D.
comme l'au - tre, ce Sil - vio, qui t'ou - tra - gea devant mes
mf
dim.
sf
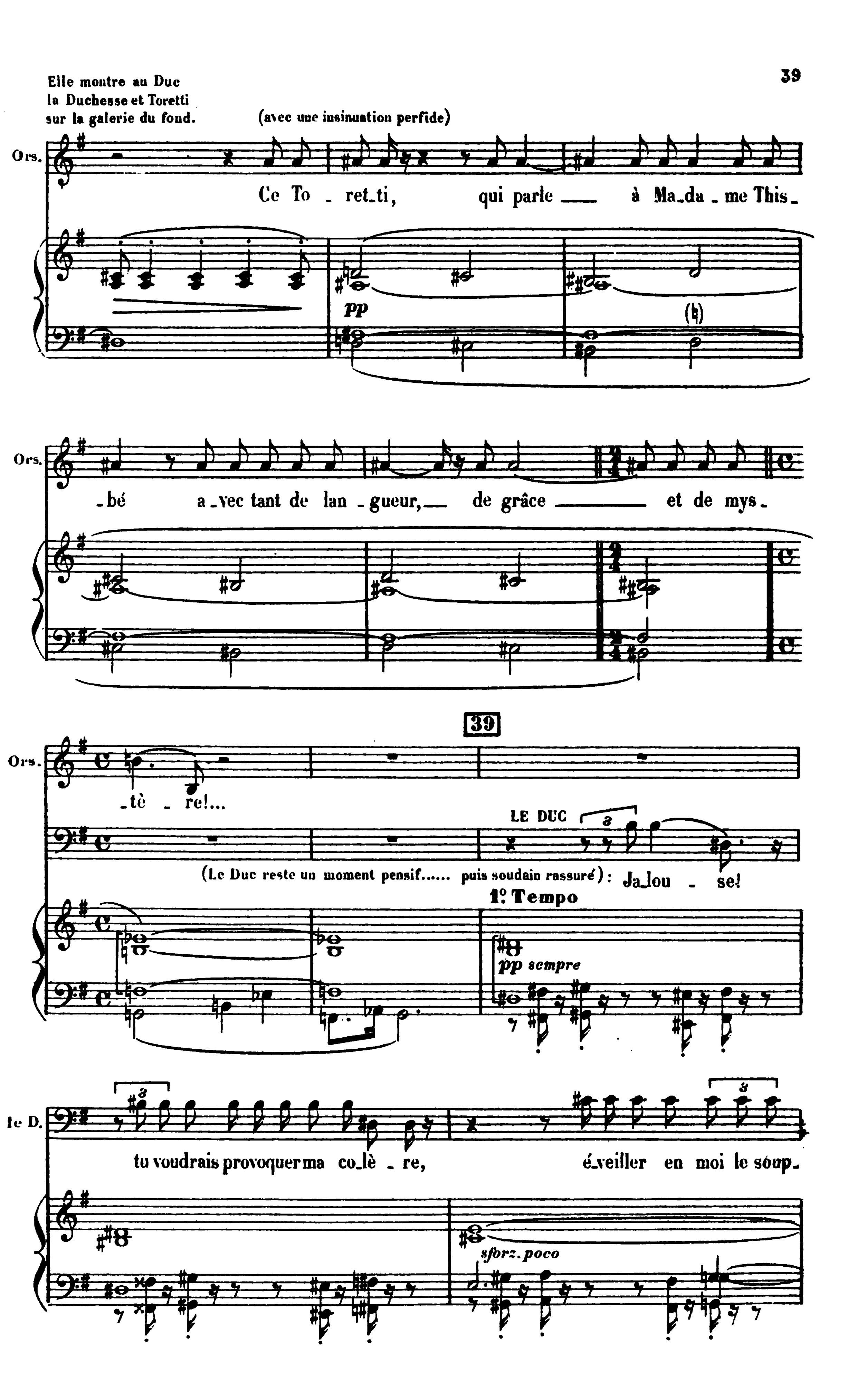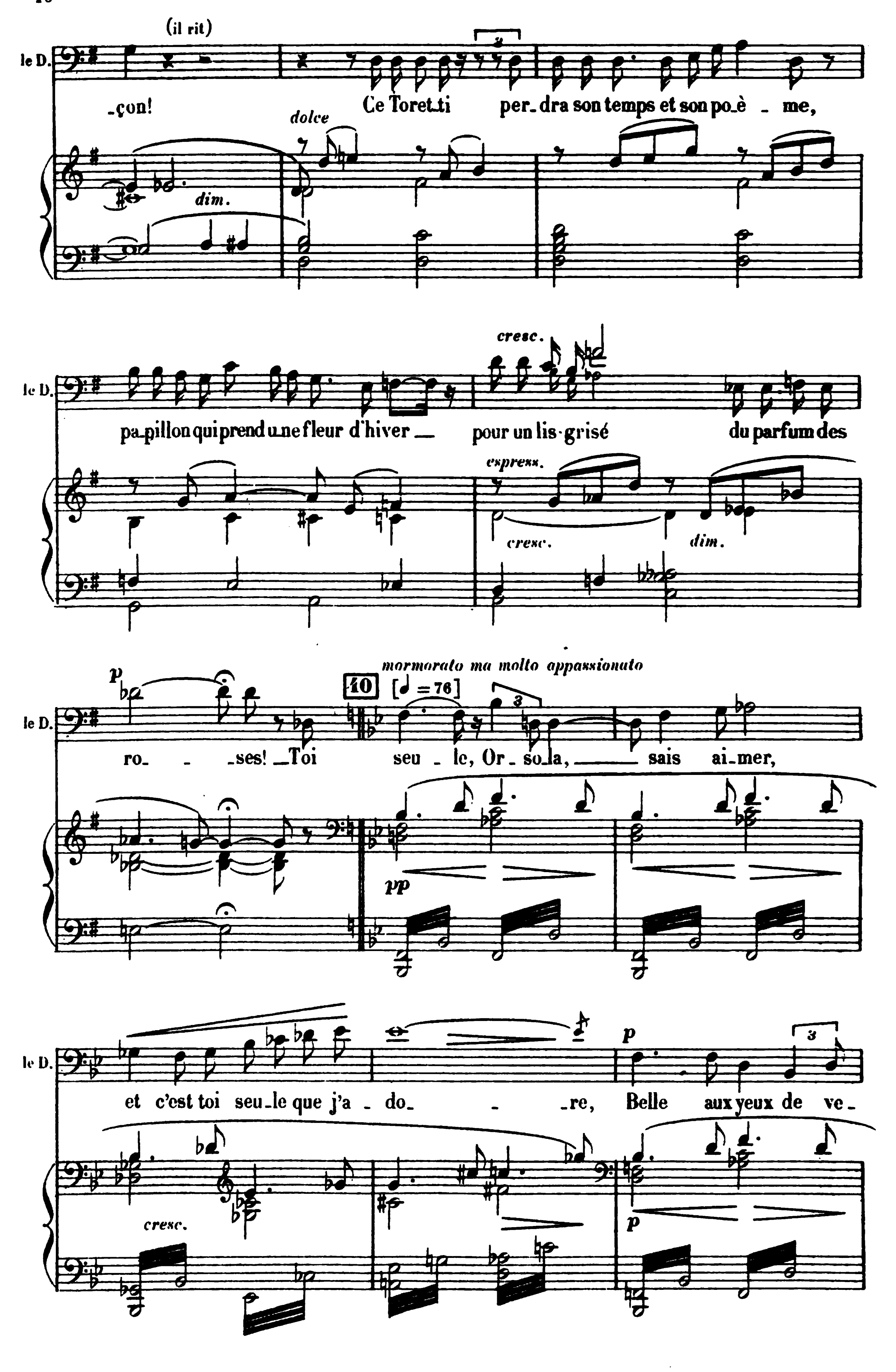


ORSOLA (tressaillant, avec force)
35
a piacere
Sil - vio!.. je le hais!
(avec passion)
le D.
yeux!
Et je
Animato
[♩ = 126]
con fuoco
sf>p
cresc. molto
Ped.
t'ai - - - - me en-cor da-van - ta - ge pour ce
poco dim. ma sost. molto
cri de ton cœur dont mon cœur est joy - eux! Toi
seule, a-vec Sco - pas, comprends toute mon â - me!
dim.
Rall.
Ped.
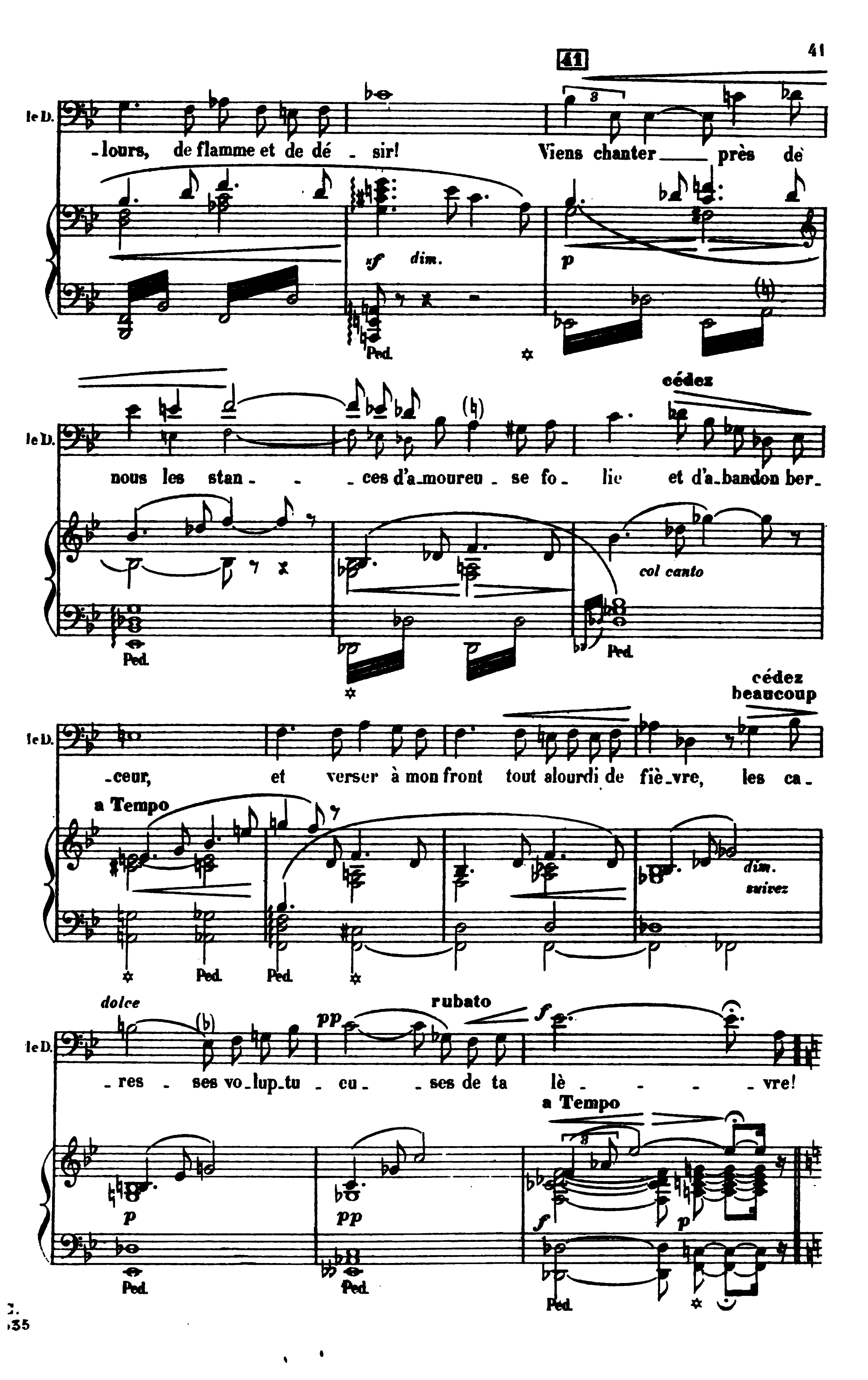

36
(riant, à Scopas)
le D.
Jé - za - bel!.
SCOPAS (s'empressant de rire)
Ce lé-gat est
Andantino moderato [♩ = 66]
p
Sco.
fou!...
cresc.
p subito
LE DUC
cresc. poco
Scopas, ton silen-ce m'a plu: c'est toi qui chasse-
le D.
-ras les païens des Cy-cla- - -des, et le vieux Duc
cresc. poco
Sost.


dim.
37
le D.
t'ap-pel-le-ra son fils. Ce
dim.
p
le D.
Sil-vio... tu le détes-tes?
SCOPAS
(avec jactance)
Oui, Mes-si-re! nous nous sommes battus deux fois;
mf
p
cresc.
Ped.
Ped.
Sco.
f
(avec un reproche ironique)
à la troi-siè-me, je le tu-ais!... quand vous l'a-vez sau-
f
sf dim.
p
Ped.


LE DUC
Qui! moi?
Sco.
_vé...
sans dou_te!...
en l'e_xi_
Ped.
38
ORSOLA
sotto voce
LE DUC (sombre)
Il ne re_viendrait
Si je le rap_pe _ lais?
(il rit)
(Mouvement de Scopas)
Sco.
_lant!
Un peu moins lent
poco
Ors.
pas!
Des amis sûrs
ont pro_té_gé sa fui_te...
cresc. poco
dim.


Elle montre au Duc la Duchesse et Toretti sur la galerie du fond.
(avec une insinuation perfide)
Ors.
Ce To - ret_ti, qui parle — à Ma_da - me This_
pp
(♮)
Ors.
_bé a_vec tant de lan - gueur,— de grâce — et de mys_
39
Ors.
_tè - re!...
LE DUC
(Le Duc reste un moment pensif...... puis soudain rassuré): Ja_lou - se!
1º Tempo
pp sempre
le D.
tu voudrais provoquer ma co_lè - re, é_veiller en moi le soup_
sforz. poco


(il rit)
le D.
-çon! Ce Toret-ti per-dra son temps et son po-è - me,
dolce
dim.
cresc.
pa-pillon qui prend u-ne fleur d'hiver — pour un lis-grisé du parfum des
express.
cresc.
dim.
p
mormorato ma molto appassionato
40
[♩ = 76]
ro- - -ses! —Toi seu - le, Or - so-la, — sais ai-mer,
pp
et c'est toi seu-le que j'a - do- - -re, Belle aux yeux de ve-
cresc.
p


41
le D.
_lours, de flamme et de dé _ sir!
Viens chanter près de
sf dim.
p
Ped.
nous les stan _ _ _ ces d'a_moureu _ se fo _ lie et d'a_bandon ber_
cédez
col canto
Ped.
Ped.
cédez
beaucoup
_ceur, et verser à mon front tout alourdi de fiè_vre, les ca_
a Tempo
dim.
suivez
Ped.
Ped.
dolce
rubato
pp
f
_res _ ses vo_lup_tu _ cu_ _ ses de ta lè _ _ _ _ vre!
a Tempo
p
pp
f
p
Ped.
Ped.
Ped.



ORSOLA (sincère)

Allegro [♩ = 120]

Prenez gar - de! L'É-vêque a sur no-tre pé-ché lan-cé l'op-probre et l'a-na-thè - - - - me!

sf p

p

a piacere

J'ai peur de vous aimer...

dim. sub.

f

con fuoco

f

Ped.

LE DUC
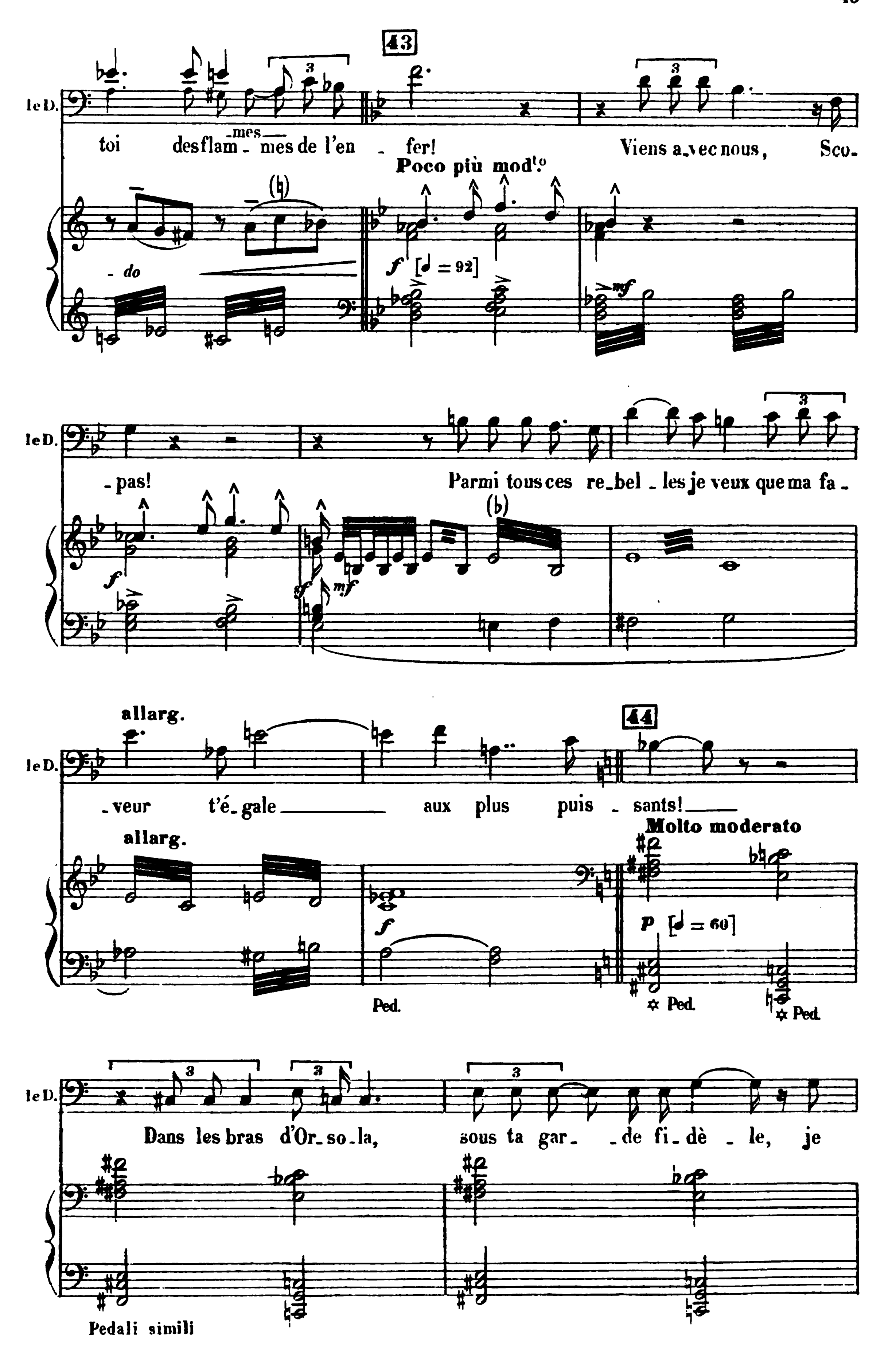
f

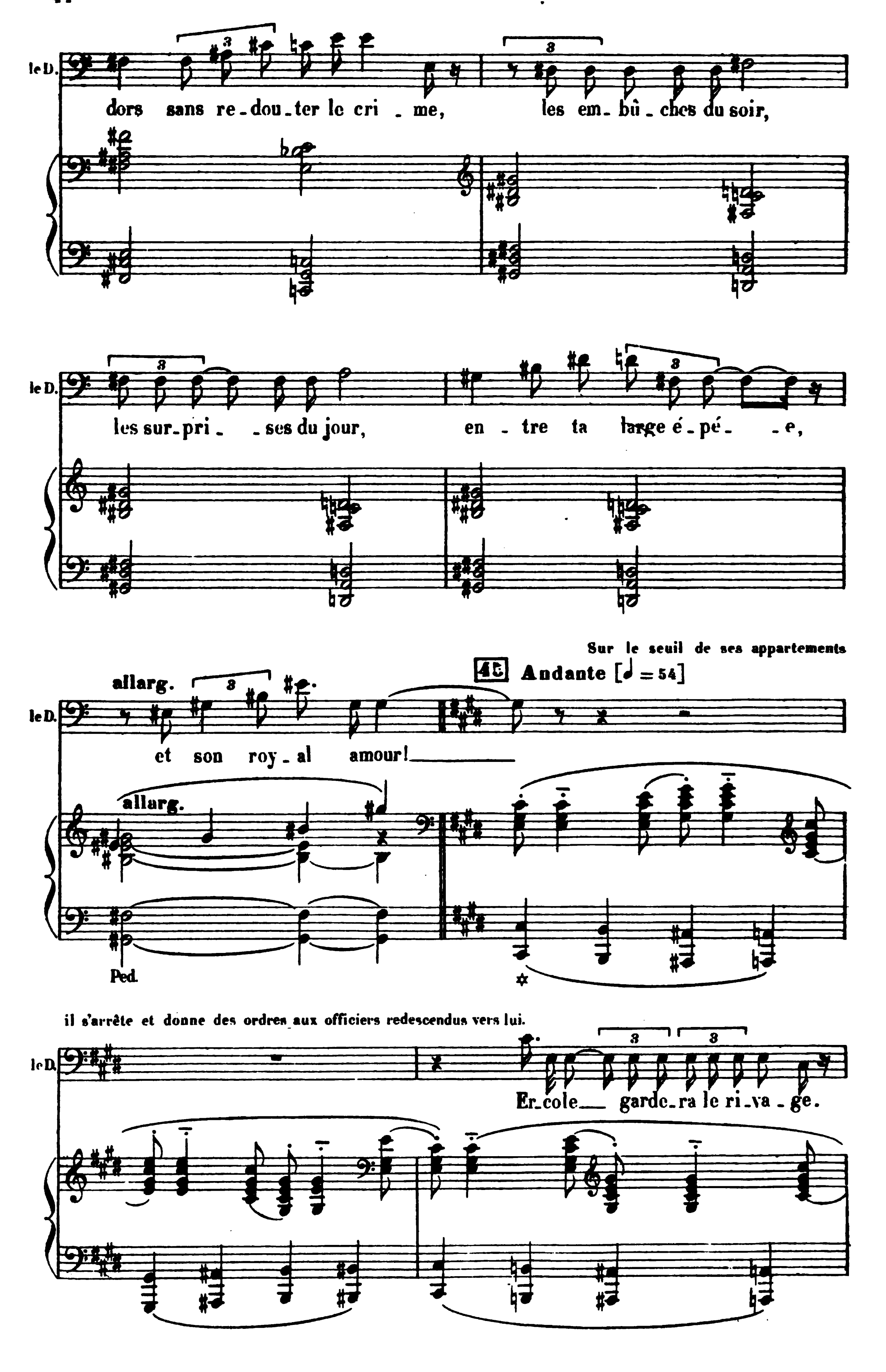
Dé-mon, c'est moi qui t'aime et qui brû - le pour
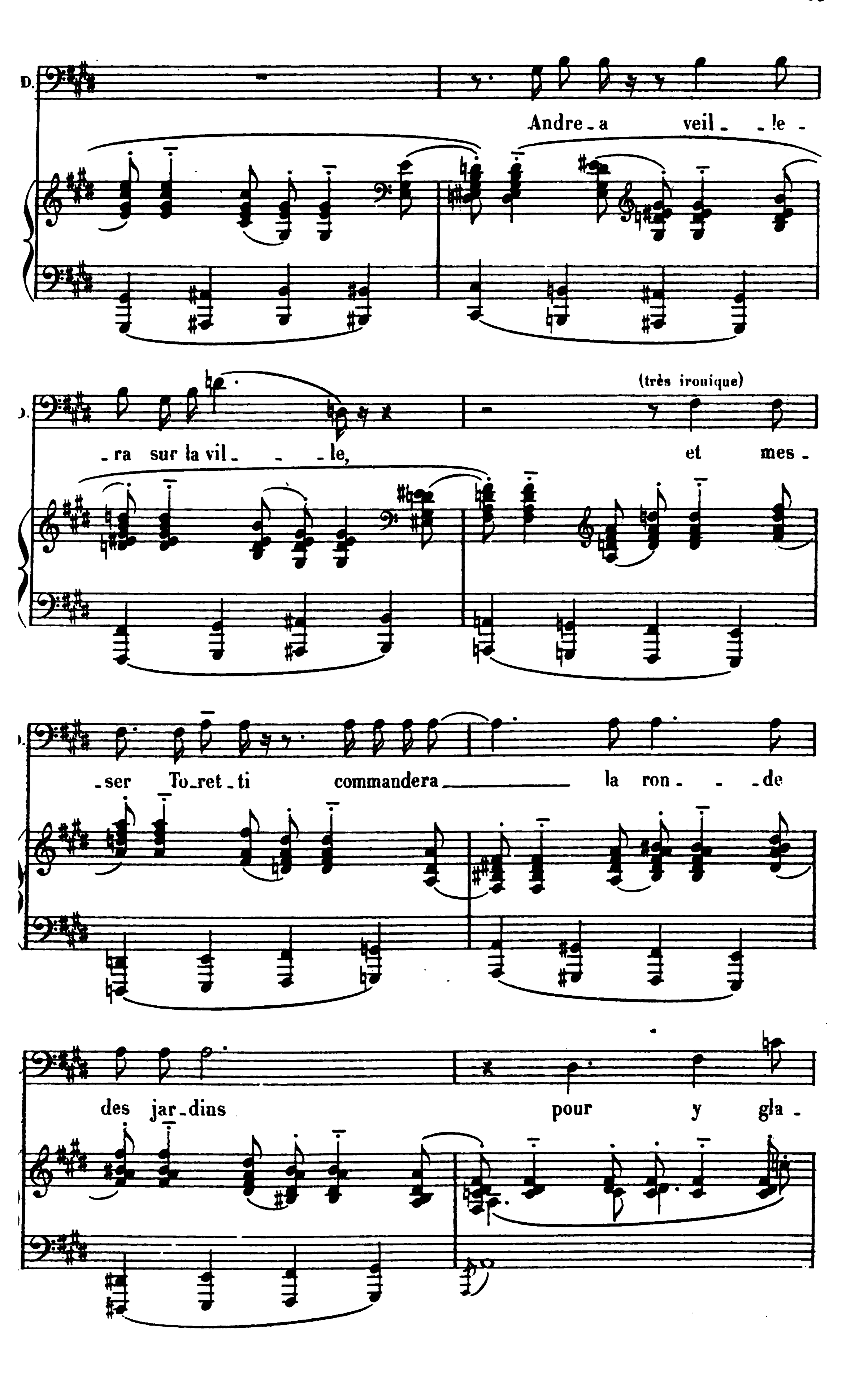
sf
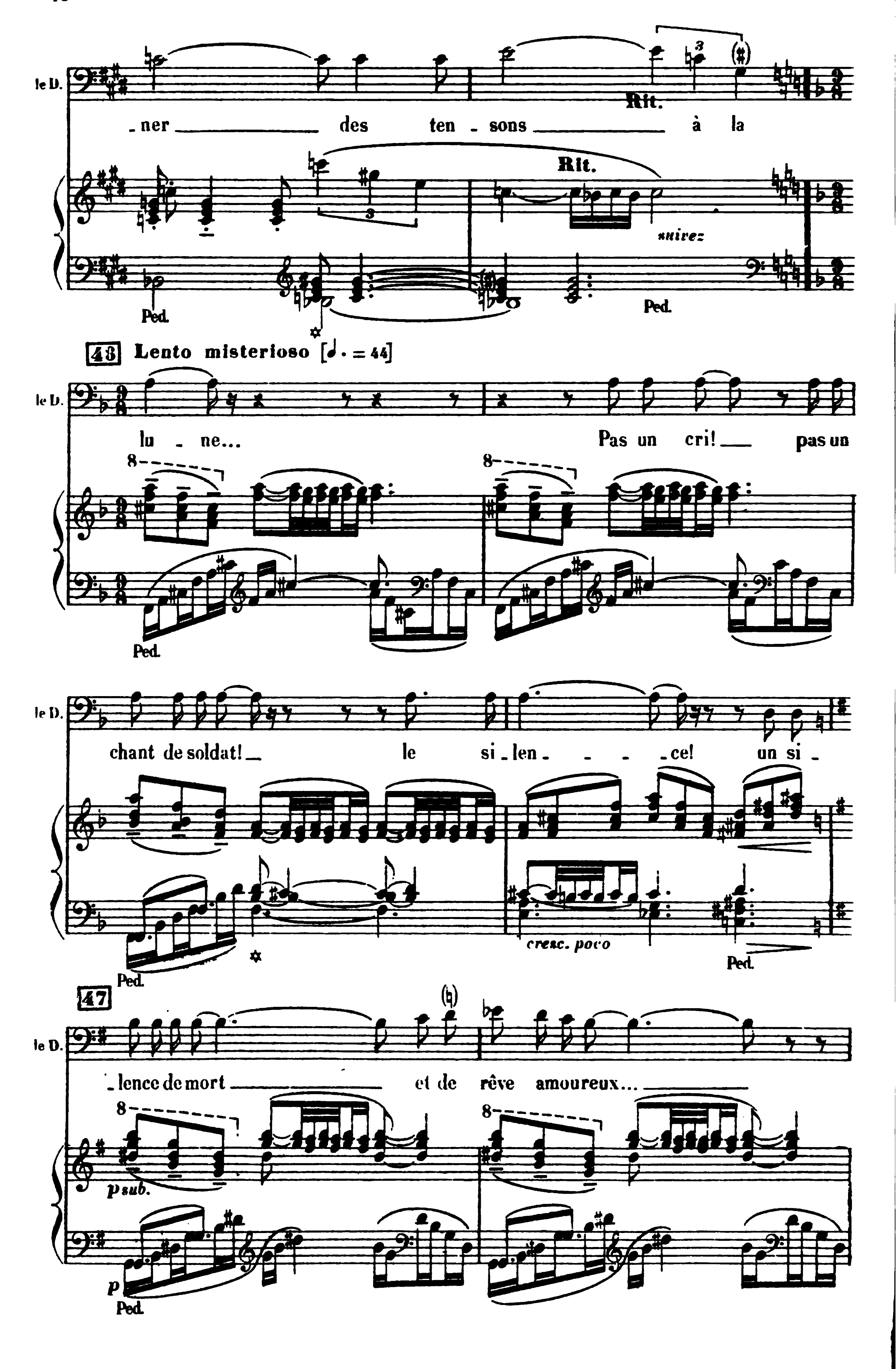
mf

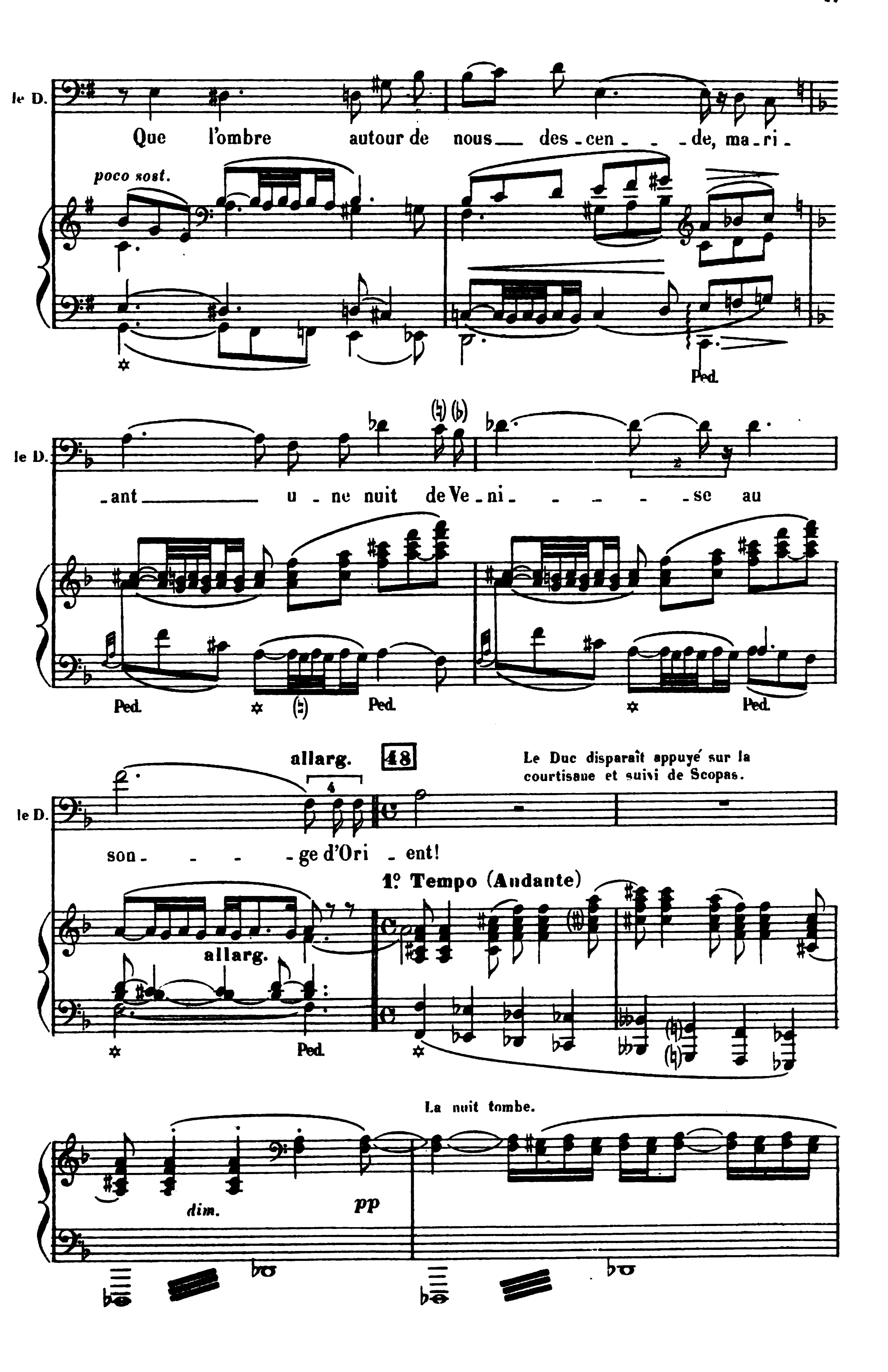
cre - - scen -
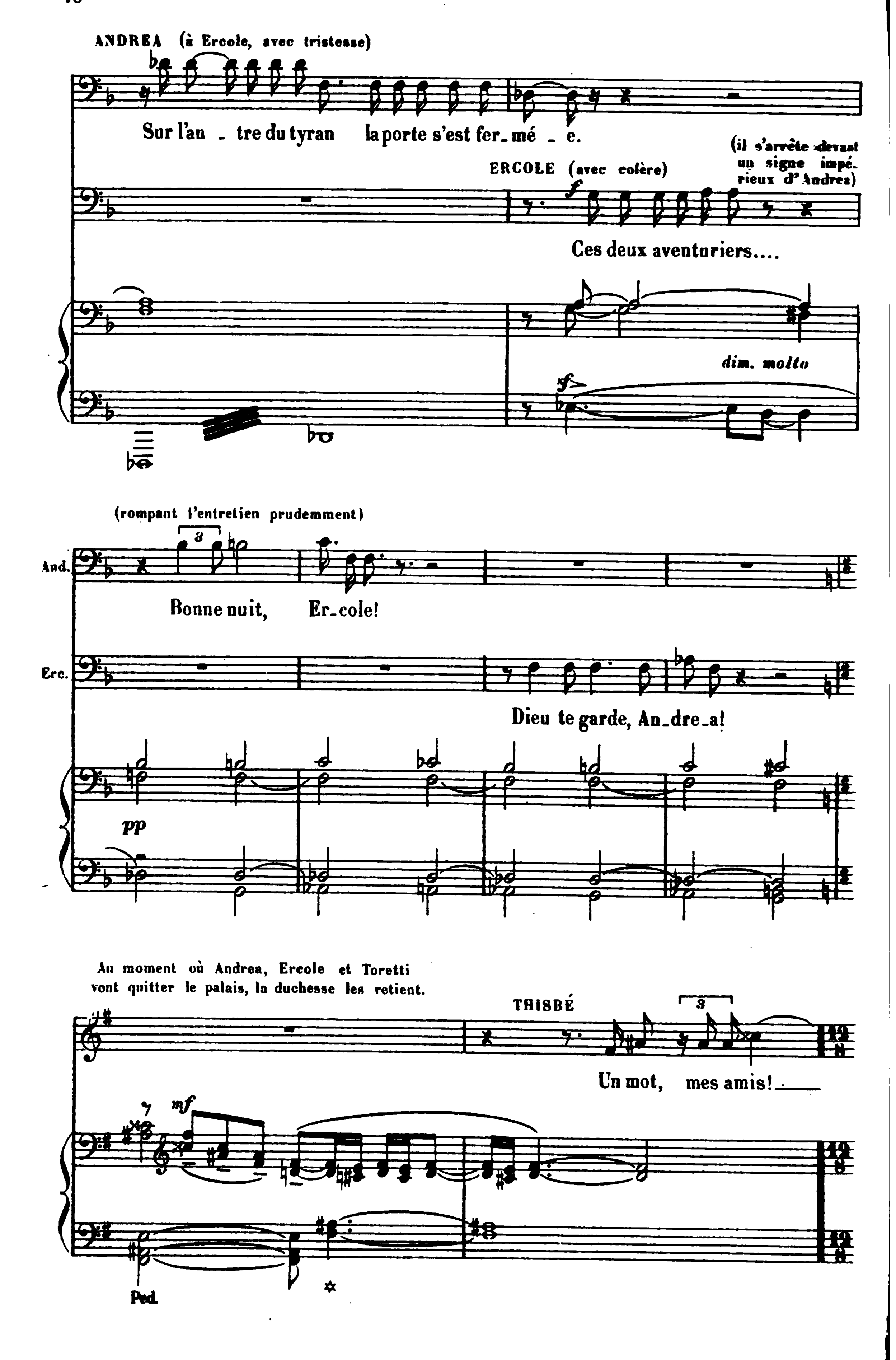

43
le D.
toi des flam_mes_mes de l'en - fer!
Viens a_vec nous, Sco_
Poco più mod.to
-do
f [♩ = 92]
mf
-pas!
Parmi tous ces re_bel - les je veux que ma fa_
f
sf
mf
allarg.
-veur t'é_gale aux plus puis - sants!
44
allarg.
Molto moderato
f
p [♩ = 60]
Ped.
Ped.
Ped.
Dans les bras d'Or_so_la, sous ta gar_ -de fi_dè - le, je
Pedali simili
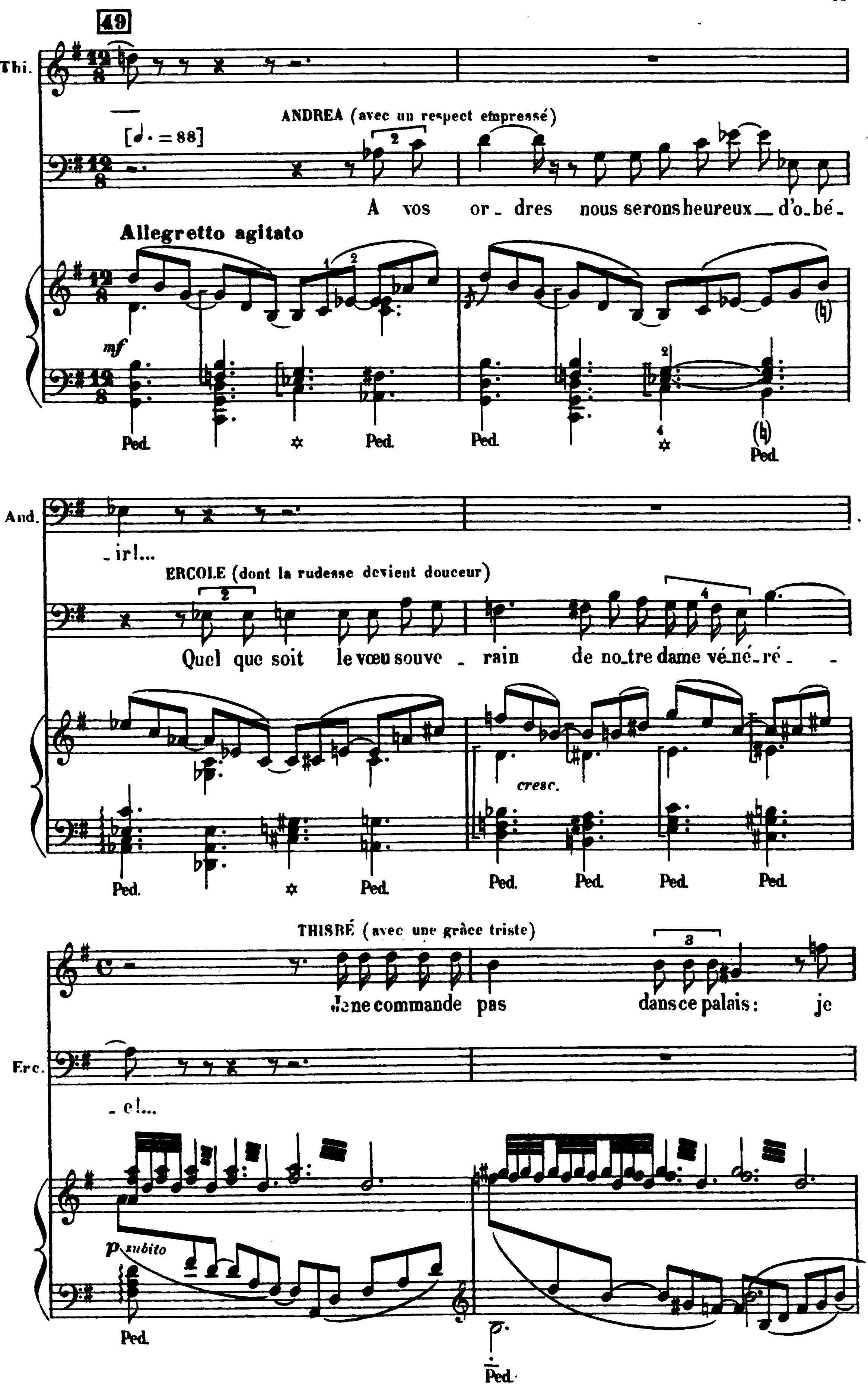

le D.
dors sans re_dou_ter le cri _ me, les em_ bû _ ches du soir,
le D.
les sur_pri _ _ses du jour, en _ tre ta large é_pé_ _e,
Sur le seuil de ses appartements
allarg.
45 Andante [♩= 54]
le D.
et son roy_al amour!
allarg.
Ped.
il s'arrête et donne des ordres aux officiers redescendus vers lui.
le D.
Er_cole garde_ra le ri_va _ ge.
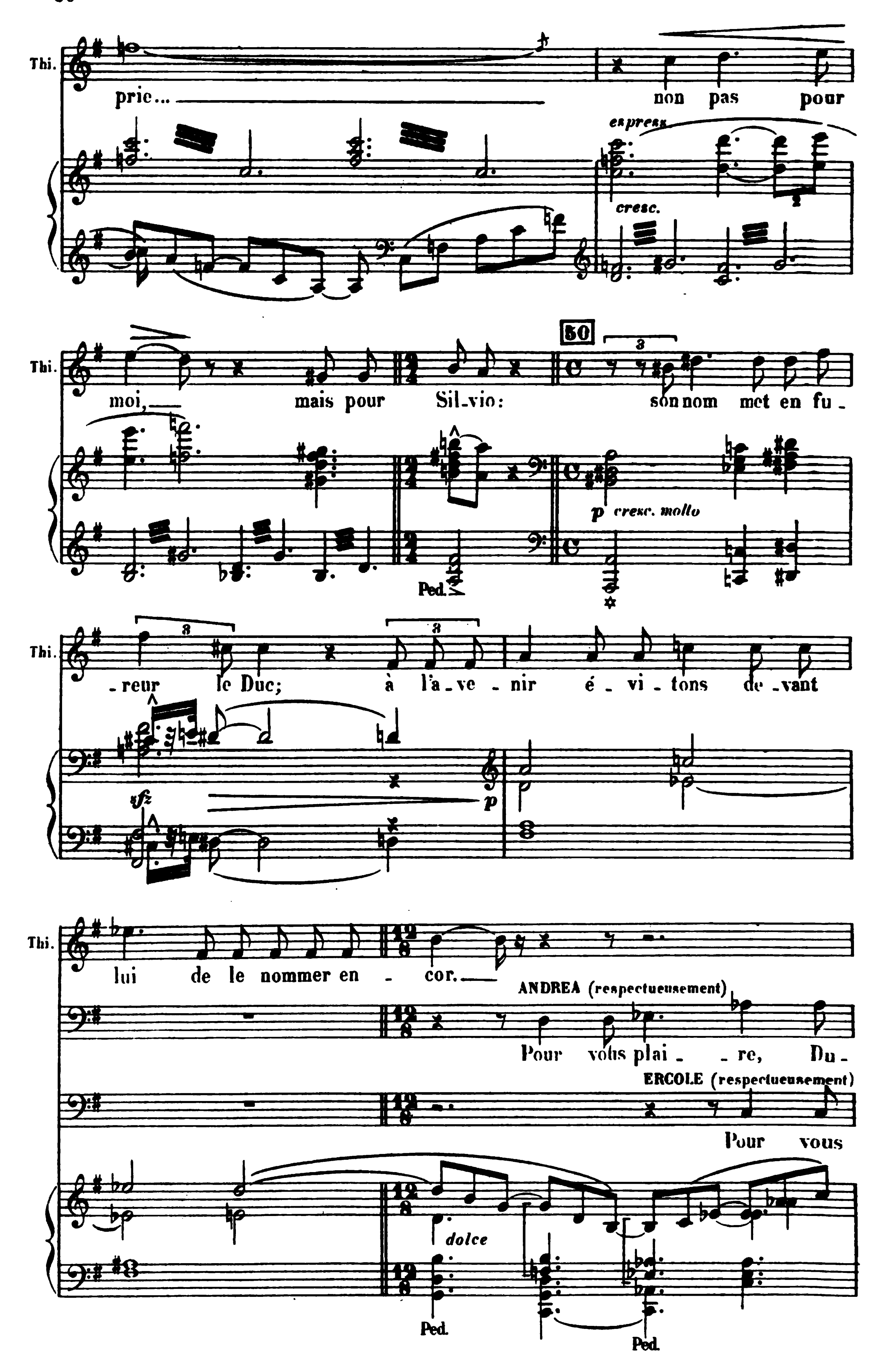

D.
Andre_a veil_ _le_
ra sur la vil _ _le,
(très ironique)
et mes_
_ser To_ret_ti commandera la ron_ _ _de
des jar_dins pour y gla_

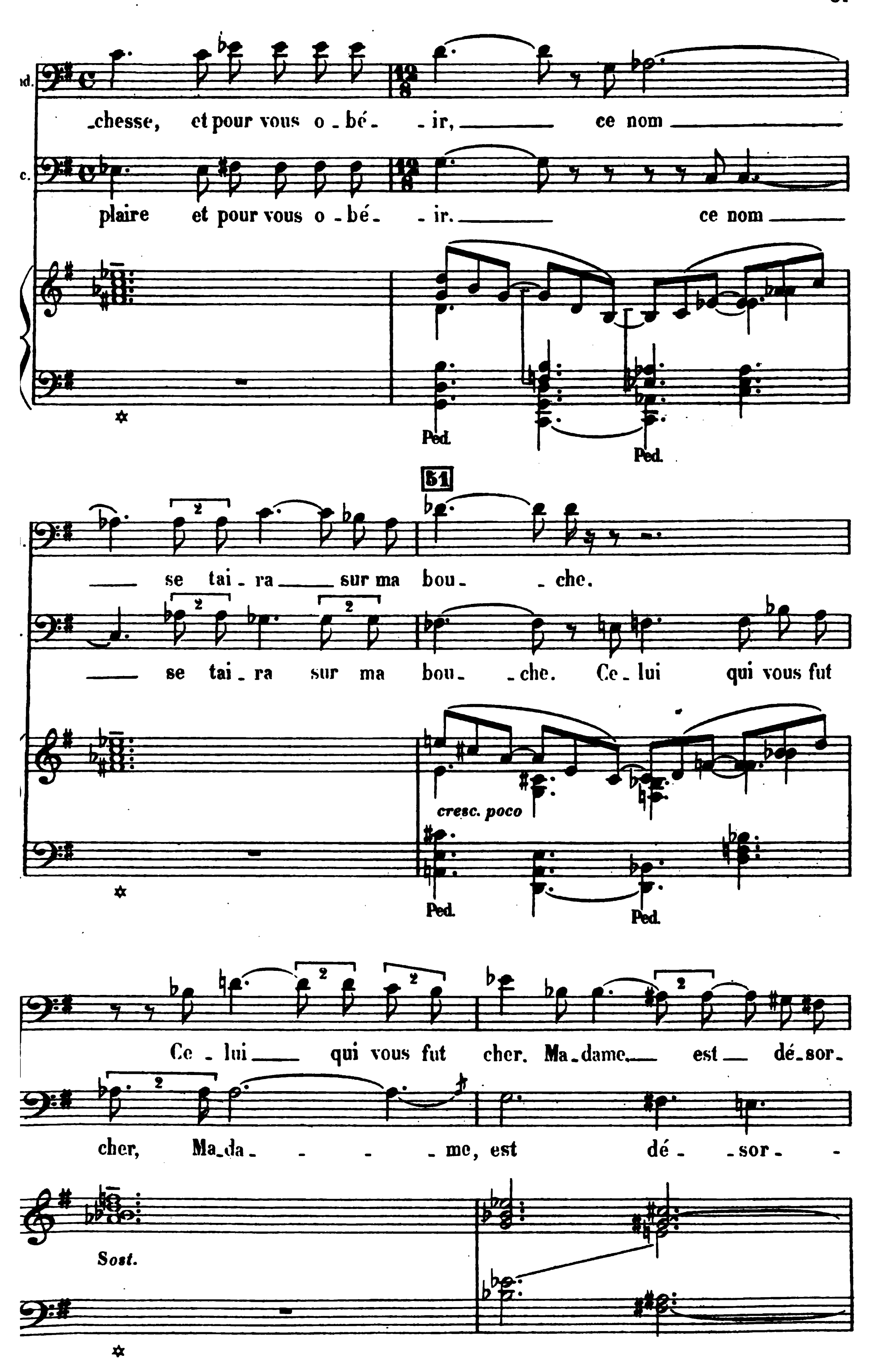

le D.
-ner des ten-sons à la
Rit.
Rit.
suivez
Ped.
Ped.
48 Lento misterioso [♩. = 44]
le D.
lu-ne... Pas un cri! pas un
8
Ped.
le D.
chant de soldat! le si-len- - - -ce! un si-
Ped.
cresc. poco
Ped.
47
le D.
-lence de mort et de rêve amoureux...
8
p sub.
p
Ped.


le D.
Que l'ombre autour de nous des-cen - - - de, ma-ri-
poco sost.
le D.
-ant u-ne nuit de Ve-ni - - - - - se au
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
allarg.
48
Le Duc disparaît appuyé sur la courtisane et suivi de Scopas.
le D.
son - - - - ge d'Ori - ent!
1º Tempo (Andante)
allarg.
Ped.
La nuit tombe.
dim.
pp

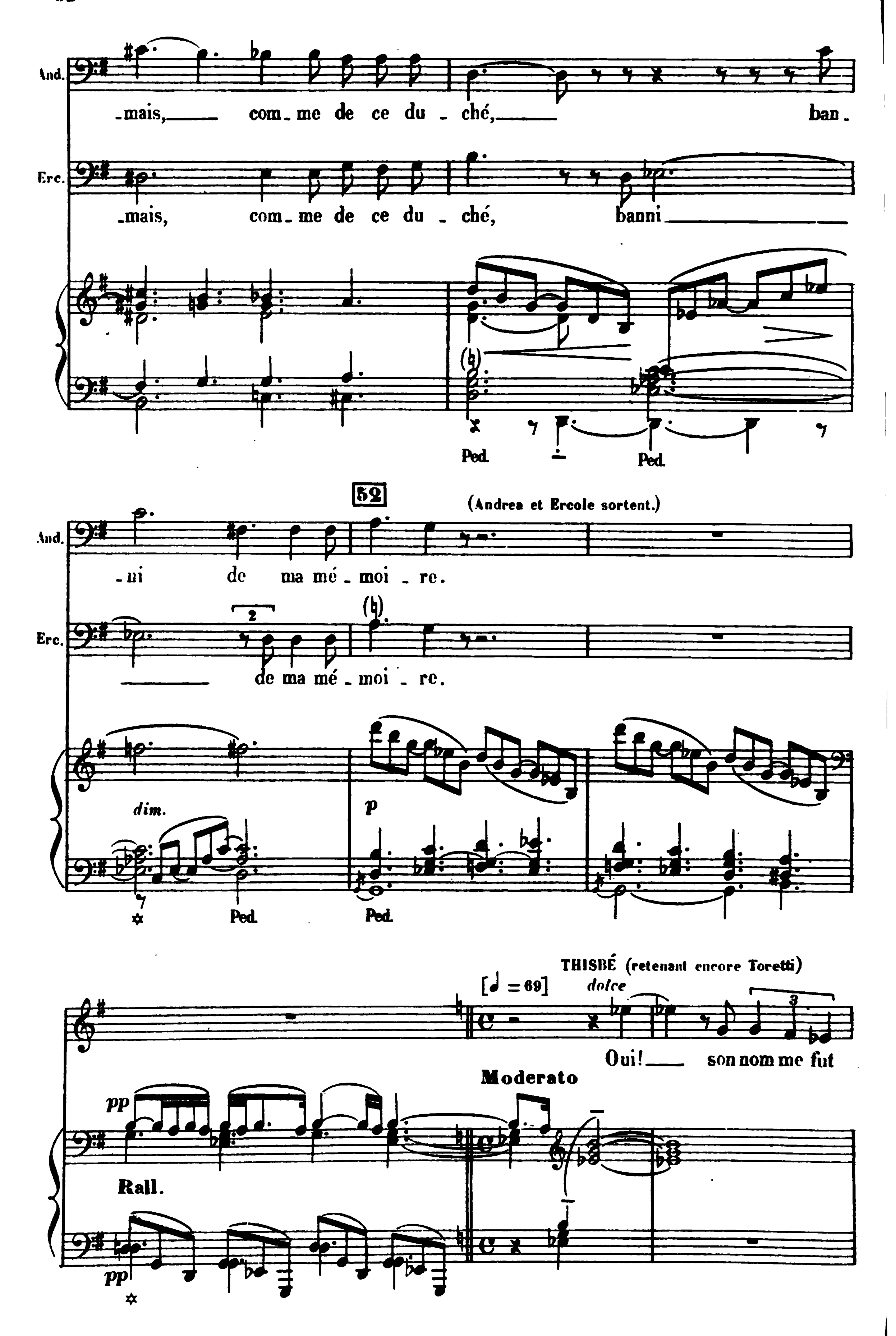

ANDREA (à Ercole, avec tristesse)
Sur l'an - tre du tyran la porte s'est fer - mé - e.
ERCOLE (avec colère)
(il s'arrête devant un signe impérieux d'Andrea)
Ces deux aventuriers....
dim. molto
(rompant l'entretien prudemment)
And.
Bonne nuit, Er - cole!
Erc.
Dieu te garde, An - dre - a!
pp
Au moment où Andrea, Ercole et Toretti vont quitter le palais, la duchesse les retient.
THISBÉ
Un mot, mes amis!
mf
Ped.
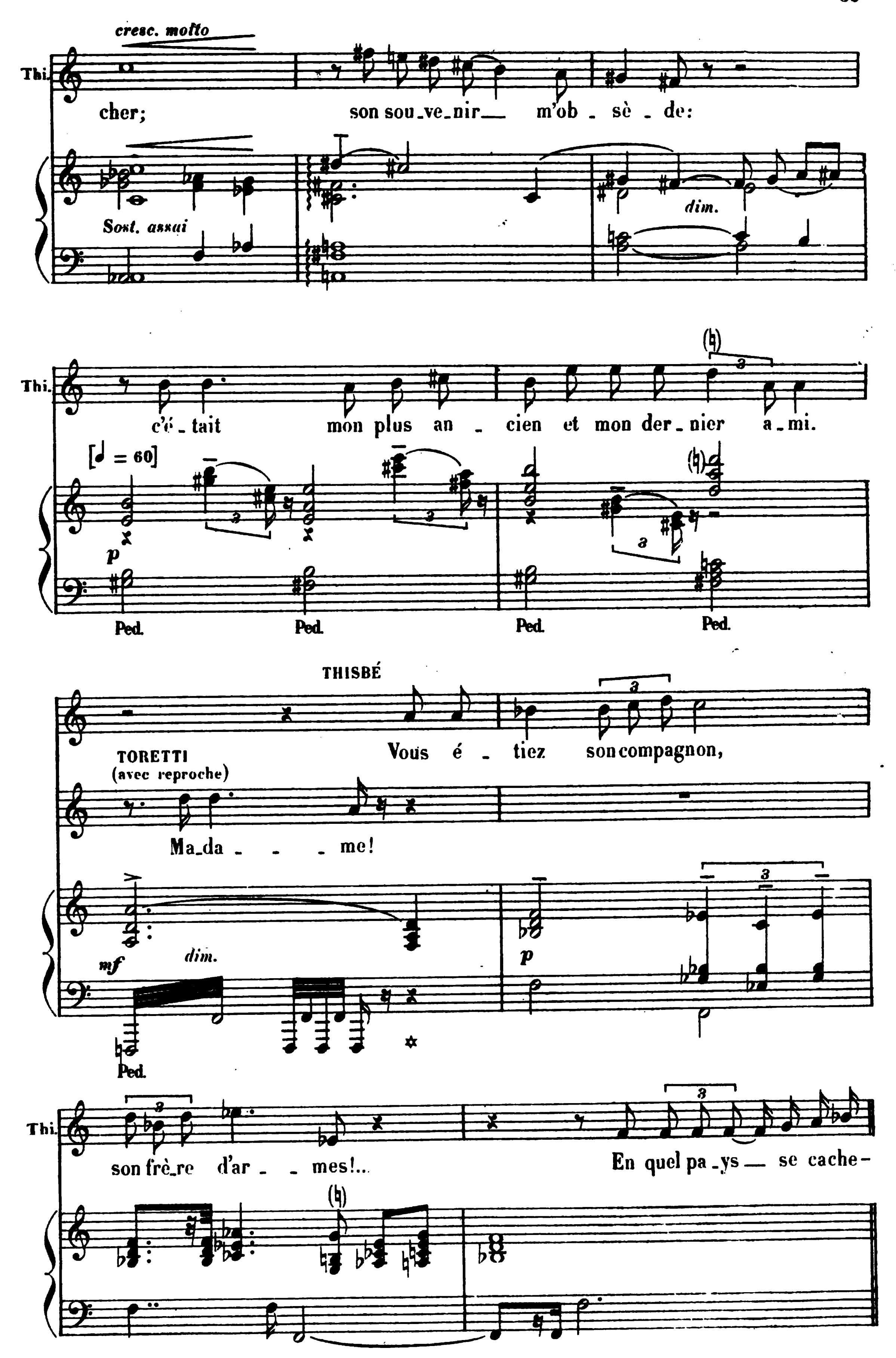

49
Thi.
ANDREA (avec un respect empressé)
[♩. = 88]
A vos or_dres nous serons heureux__ d'o_bé_
Allegretto agitato
mf
Ped.
And.
_ir!...
ERCOLE (dont la rudesse devient douceur)
Quel que soit le vœu souve_rain de no_tre dame vé_né_ré_
cresc.
THISBÉ (avec une grâce triste)
Je ne commande pas dans ce palais: je
Erc.
_e!...
p subito
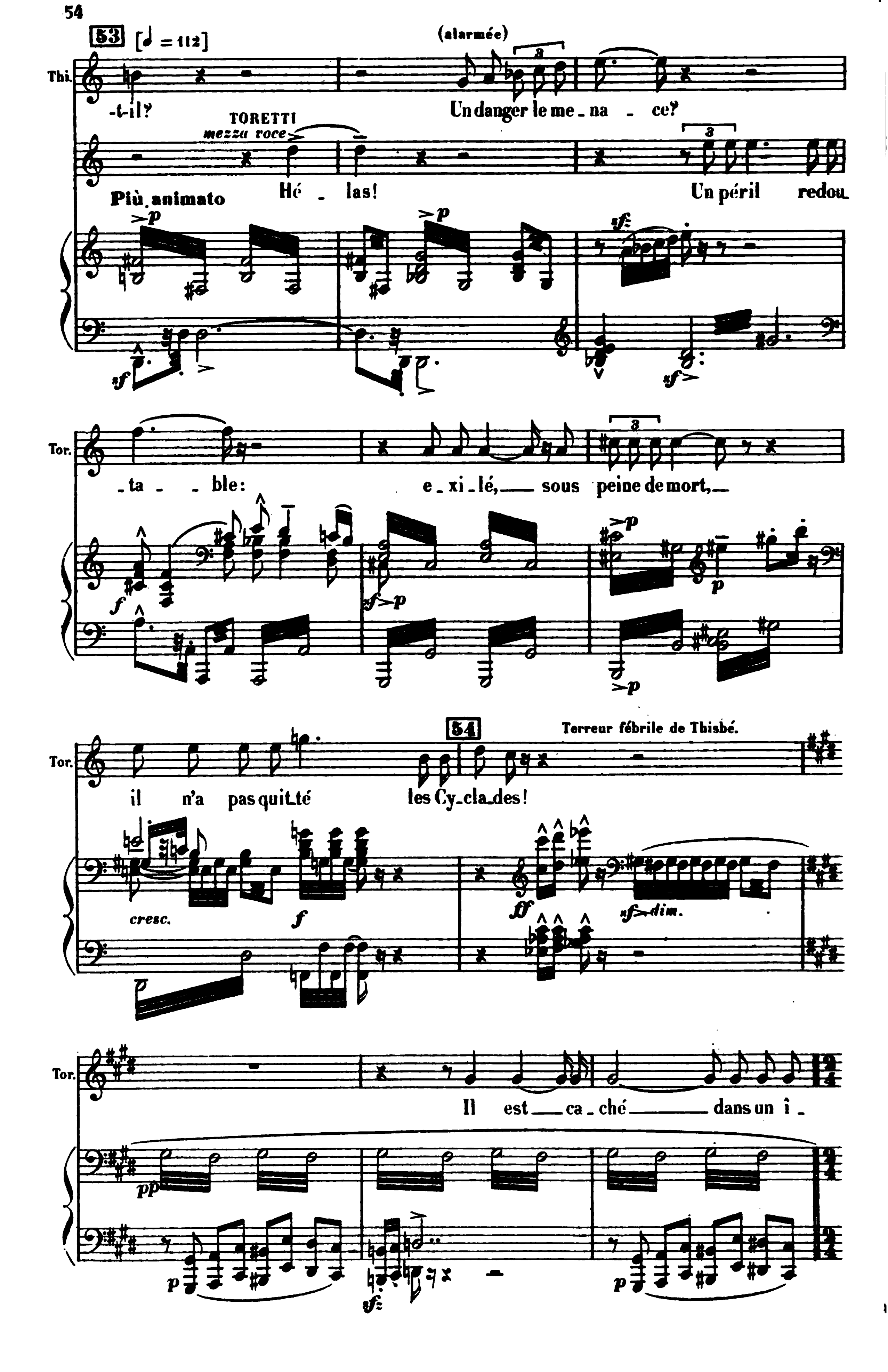

Thi.
prie...
non pas pour
espress.
cresc.
moi,
mais pour
Sil-vio:
50
son nom met en fu-
p cresc. molto
Ped.
-reur le Duc;
à l'a-ve-nir é-vi-tons de-vant
sfz
p
lui de le nommer en-cor.
ANDREA (respectueusement)
Pour vous plai-re, Du-
ERCOLE (respectueusement)
Pour vous
dolce
Ped.
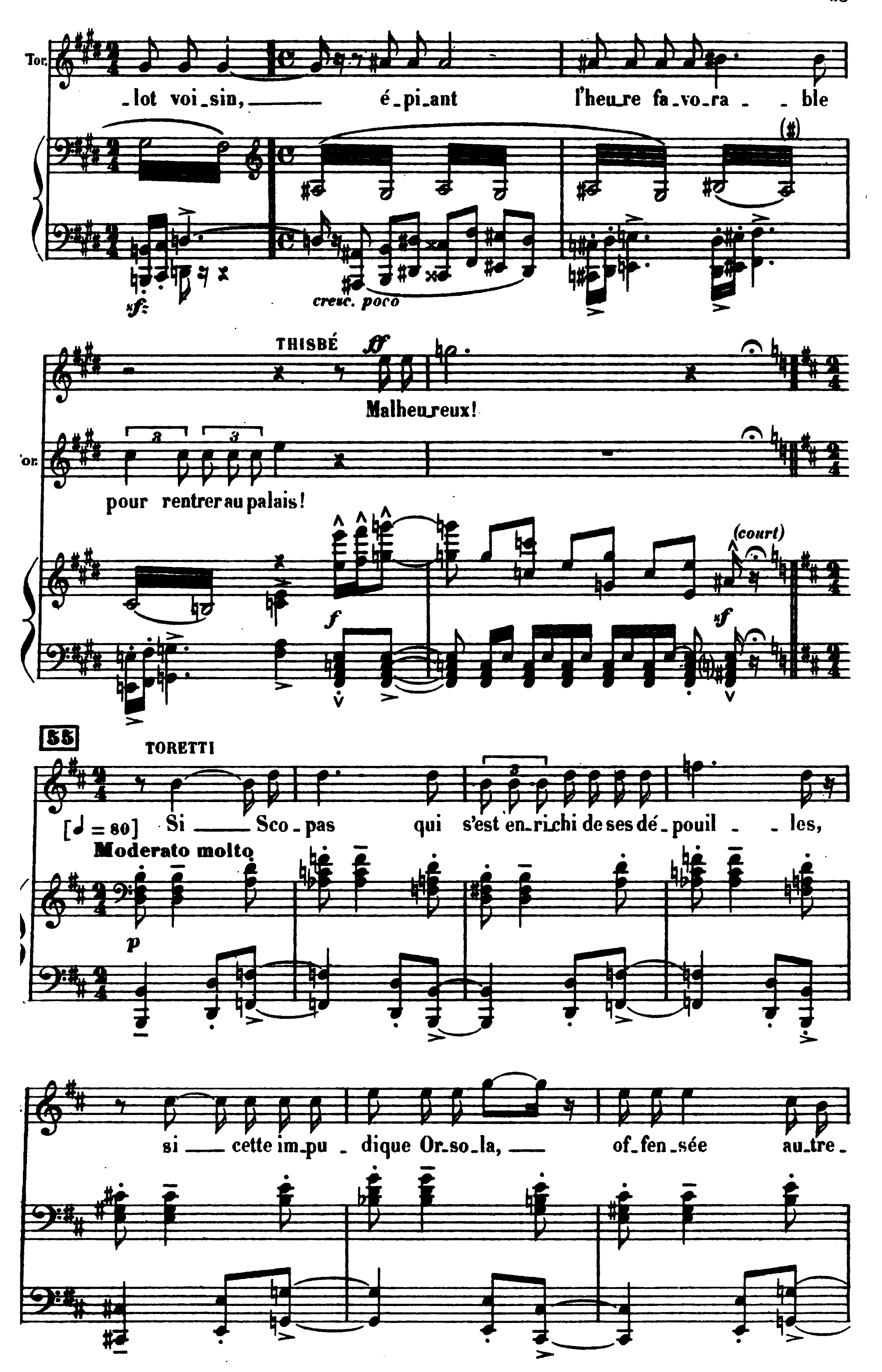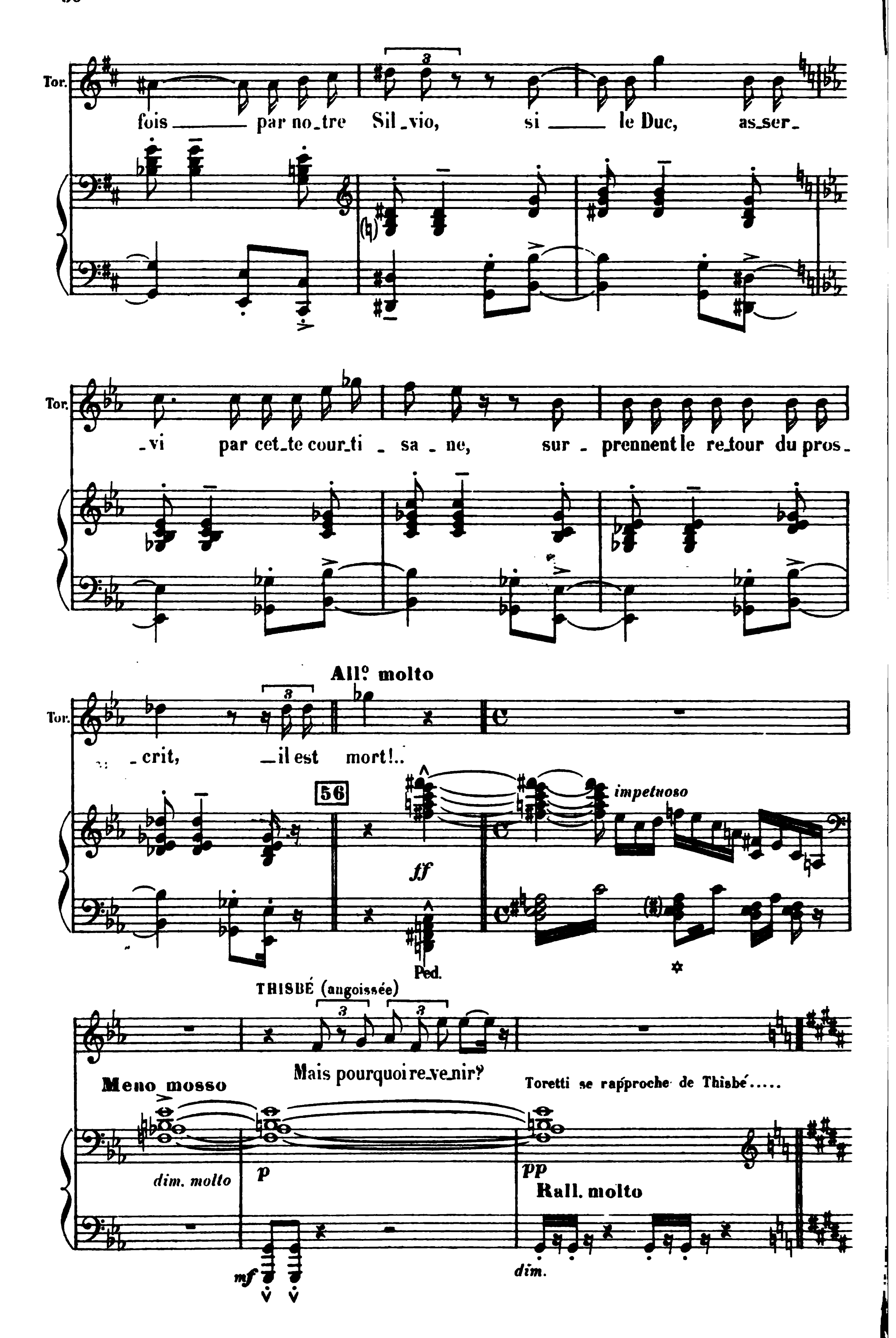


-chesse, et pour vous o - bé - - ir, ce nom
plaire et pour vous o - bé - - ir. ce nom
Ped.
Ped.
51
se tai - ra sur ma bou - - che.
se tai - ra sur ma bou - - che. Ce - lui qui vous fut
cresc. poco
Ped.
Ped.
Ce - lui qui vous fut cher. Ma - dame est dé - sor -
cher, Ma - da - - - - me, est dé - - sor - -
Sost.
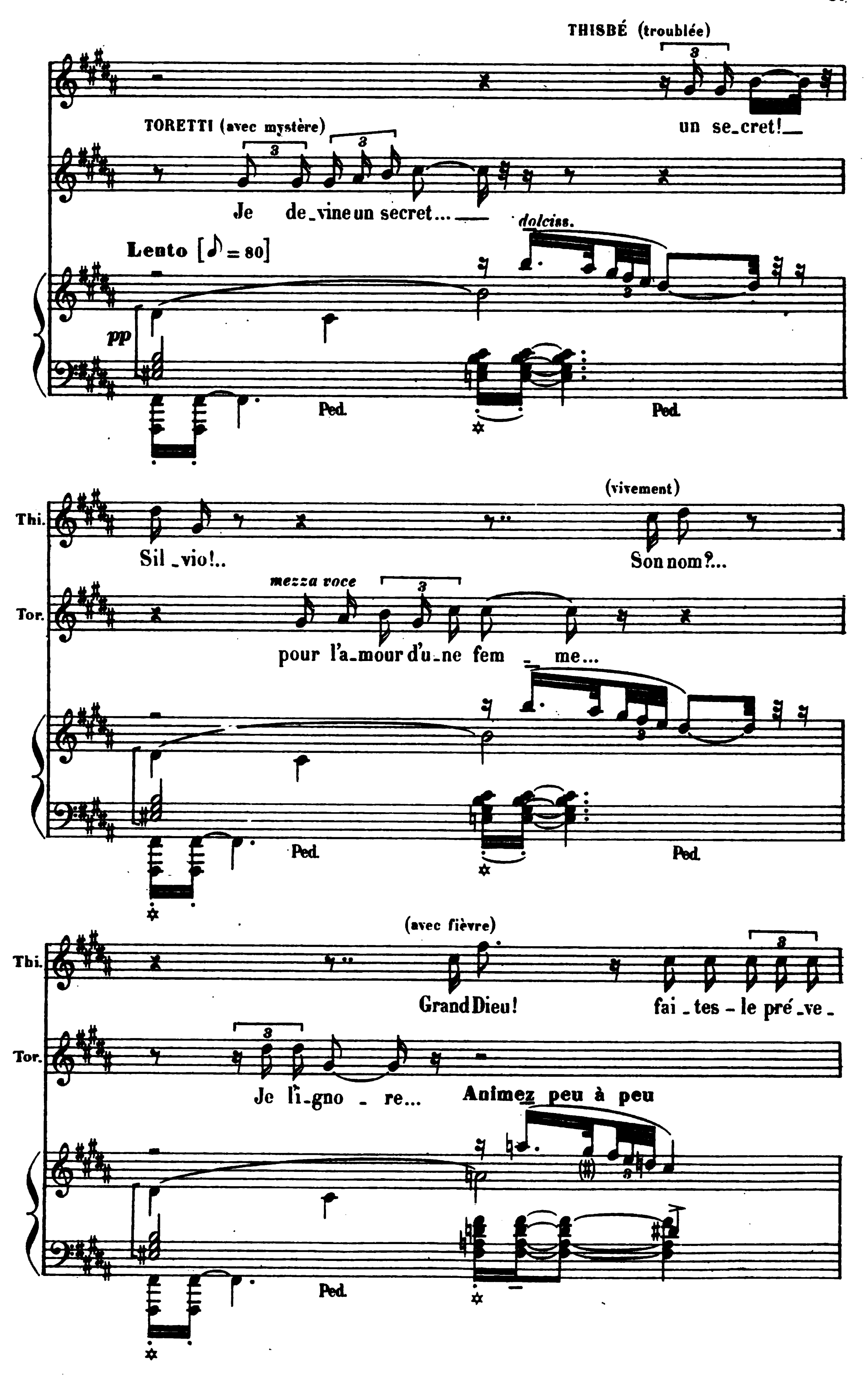

And.
-mais, com-me de ce du-ché, ban-
Erc.
-mais, com-me de ce du-ché, banni
Ped.
Ped.
52
(Andrea et Ercole sortent.)
And.
-ni de ma mé-moi-re.
Erc.
de ma mé-moi-re.
dim.
p
Ped.
Ped.
THISBÉ (retenant encore Toretti)
[♩ = 69]
dolce
Oui! son nom me fut
Moderato
pp
Rall.
pp
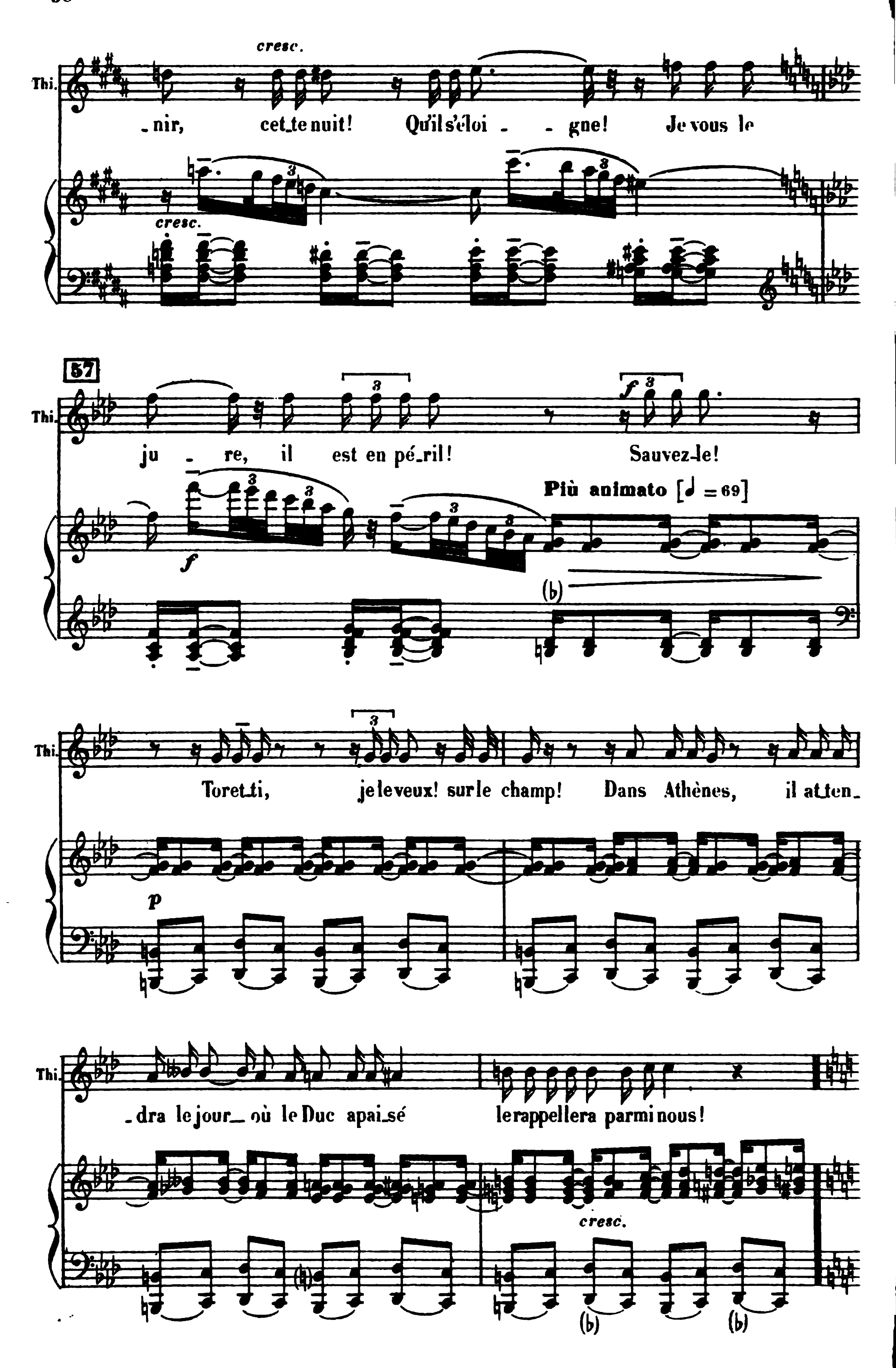

cresc. molto
Thi.
cher; son sou_ve_nir m'ob - sè - de:
Sost. assai
dim.
Thi.
c'é_tait mon plus an - cien et mon der_nier a_mi.
[♩ = 60]
p
Ped.
THISBÉ
Vous é - tiez son compagnon,
TORETTI
(avec reproche)
Ma_da - - - me!
mf
dim.
p
Ped.
Thi.
son frè_re d'ar - - mes!...
En quel pa_ys se cache-
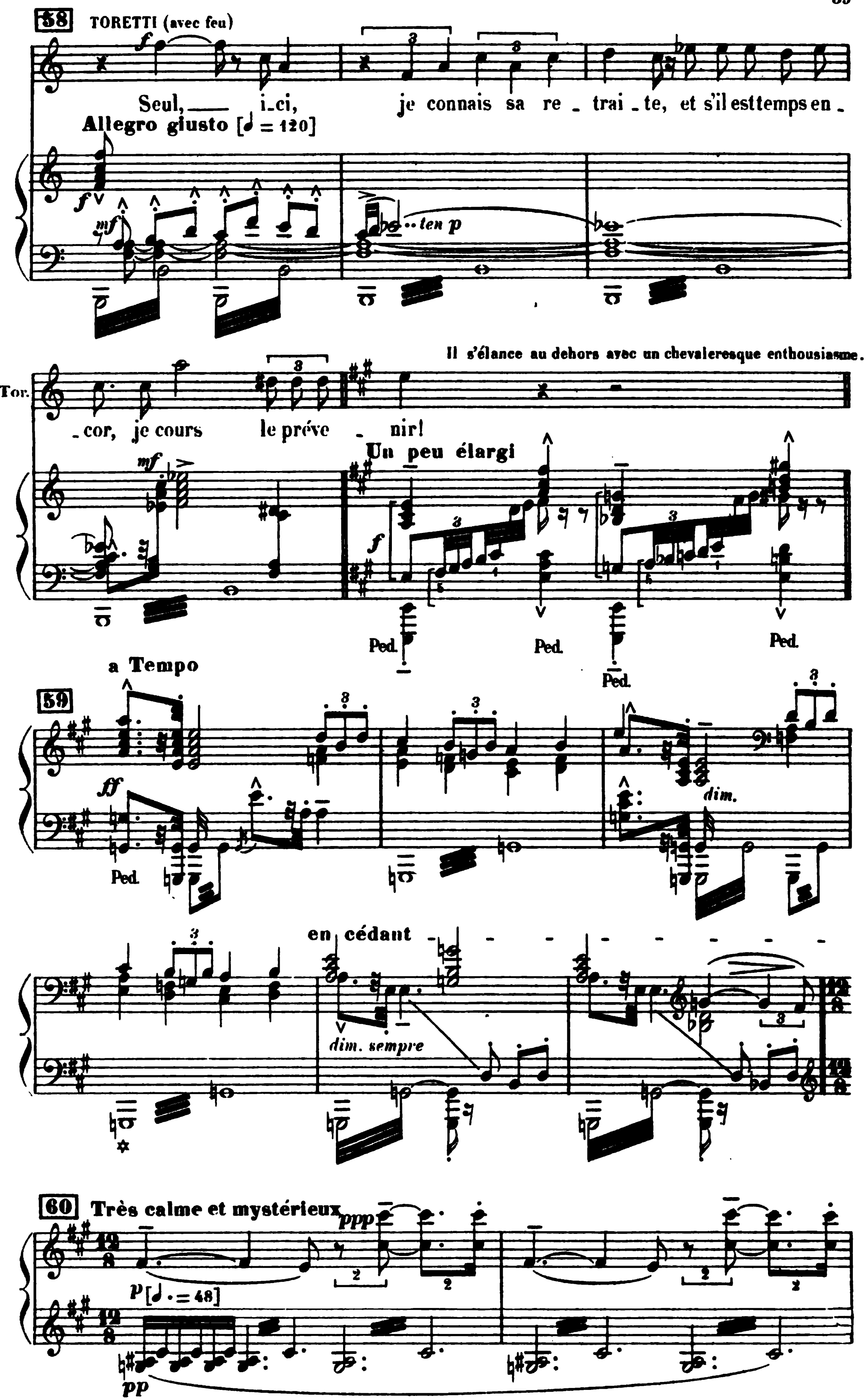

53
[♩ = 112]
(alarmée)
Thi.
-t-il?
Un danger le me_na _ ce?
TORETTI
mezza voce
Hé _ las!
Un péril redou
Più animato
Tor.
_ta _ _ ble:
e_xi_lé,__ sous peine de mort,__
54
Terreur fébrile de Thisbé.
il n'a pas quit_té les Cy_cla_des!
cresc.
sf dim.
Il est__ca_ché______ dans un î_
pp
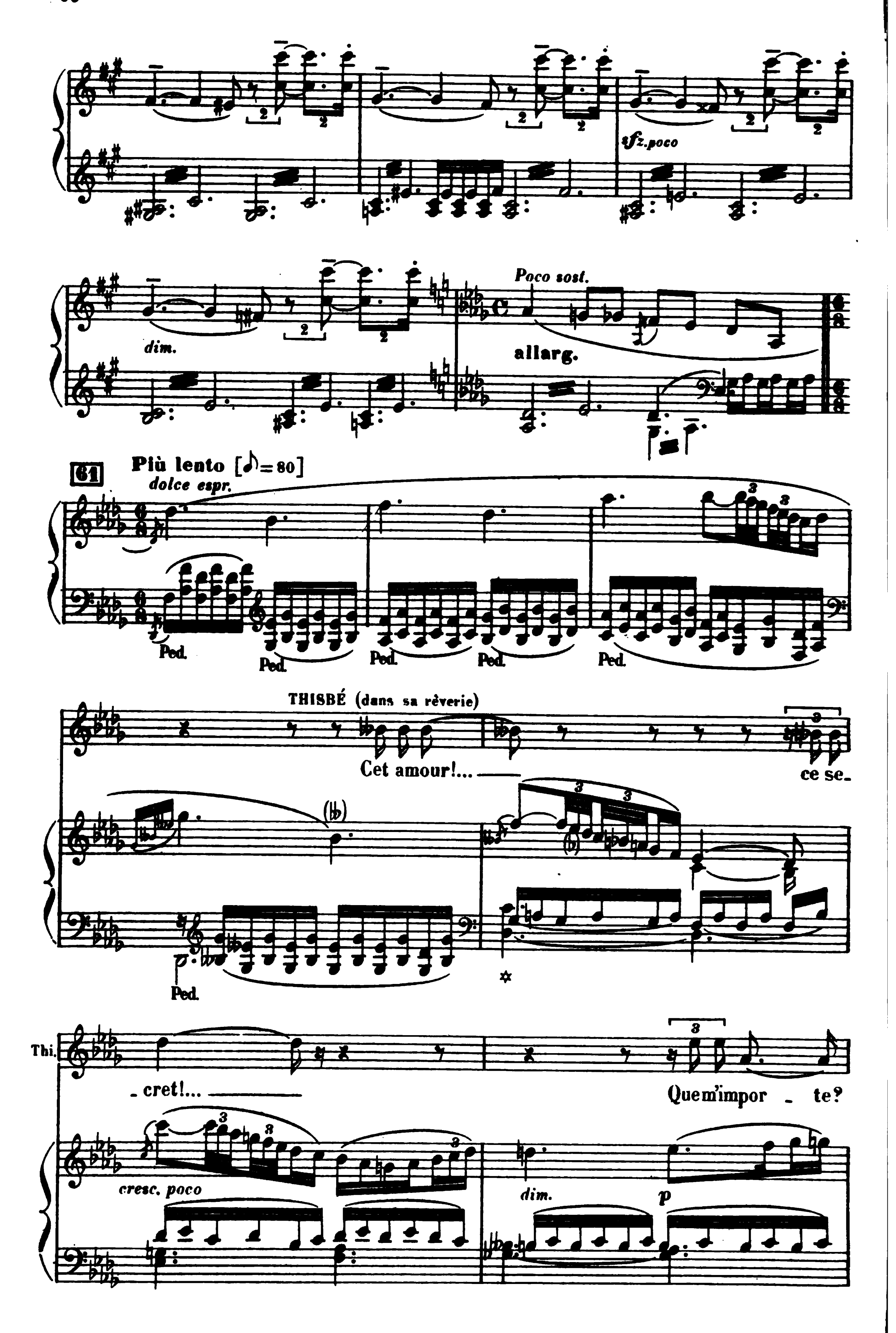

Tor.
-lot voi-sin, é-pi-ant l'heu-re fa-vo-ra - - ble
cresc. poco
THISBÉ
Malheu-reux!
pour rentrer au palais!
(court)
55
TORETTI
[♩ = 80] Si Sco-pas qui s'est en-ri-chi de ses dé-pouil - - les,
Moderato molto
si cette im-pu - dique Or-so-la, of-fen-sée au-tre -


Tor.
fois ___ par no_tre Sil_vio, si ___ le Duc, as_ser_
Tor.
_vi par cet_te cour_ti _ sa _ ne, sur _ prennent le re_tour du pros_
All° molto
Tor.
_crit, _il est mort!..
56
impetuoso
ff
Ped.
THISBÉ (angoissée)
Mais pourquoi re_ve_nir?
Meno mosso
Toretti se rapproche de Thisbé.....
dim. molto
p
pp
Rall. molto
mf
dim.
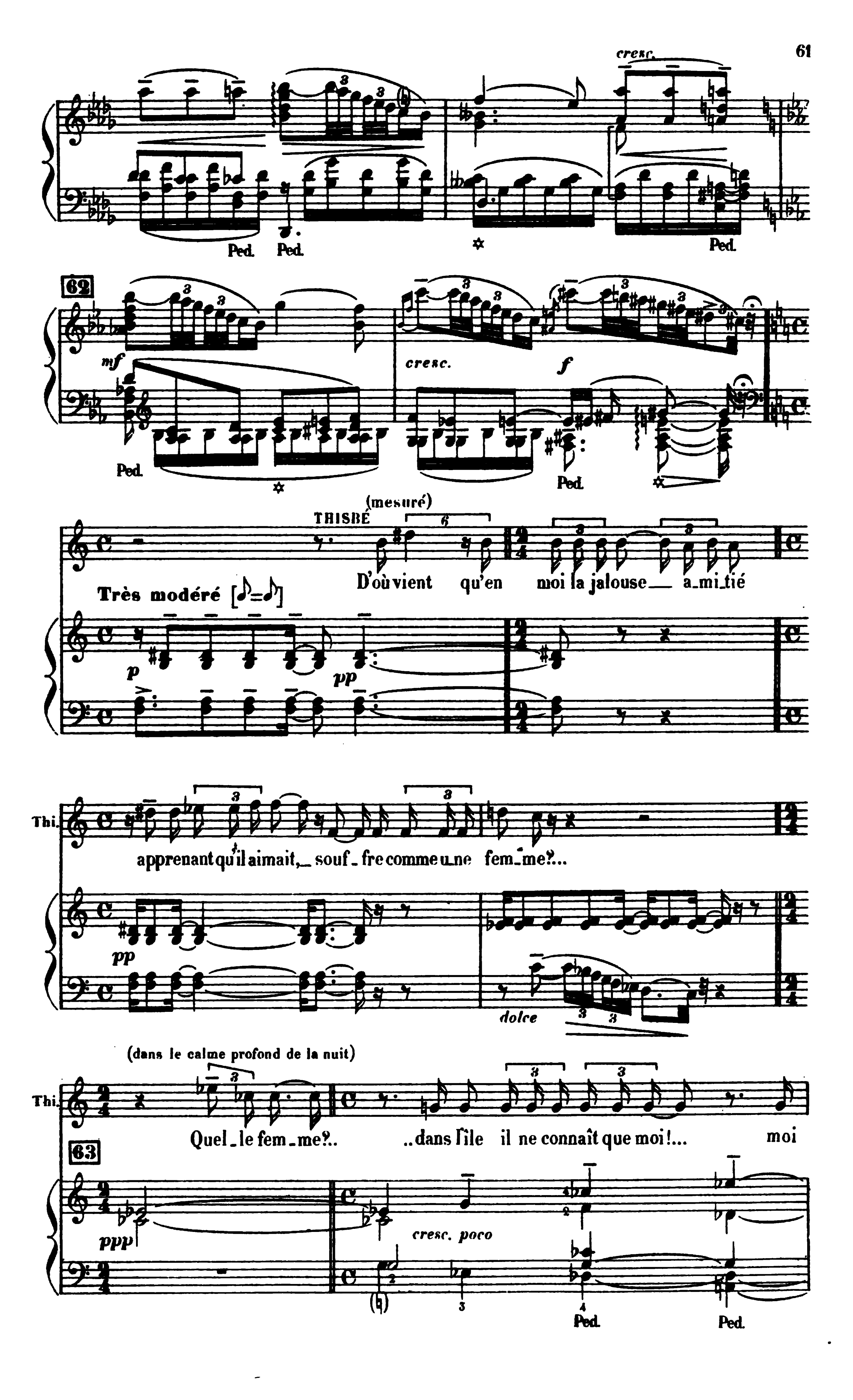

THISBÉ (troublée)
TORETTI (avec mystère)
Je de_vine un secret... un se_cret!
dolciss.
Lento [♪ = 80]
pp
Ped.
Ped.
Thi.
Tor.
(vivement)
mezza voce
Sil_vio!.. pour l'a_mour d'u_ne fem_me... Son nom?...
Ped.
Ped.
(avec fièvre)
Je l'i_gno_re... Grand Dieu! fai_tes_le pré_ve_
Animez peu à peu
Ped.


cresc.
Thi.
-nir, cet-te nuit! Qu'il s'éloi - - gne! Je vous le
cresc.
57
ju - re, il est en pé-ril! Sauvez-le!
Più animato [♩ = 69]
f
(♭)
Toret-ti, je le veux! sur le champ! Dans Athènes, il at-ten-
p
-dra le jour — où le Duc apai-sé le rappellera parmi nous!
cresc.
(♭) (♭)
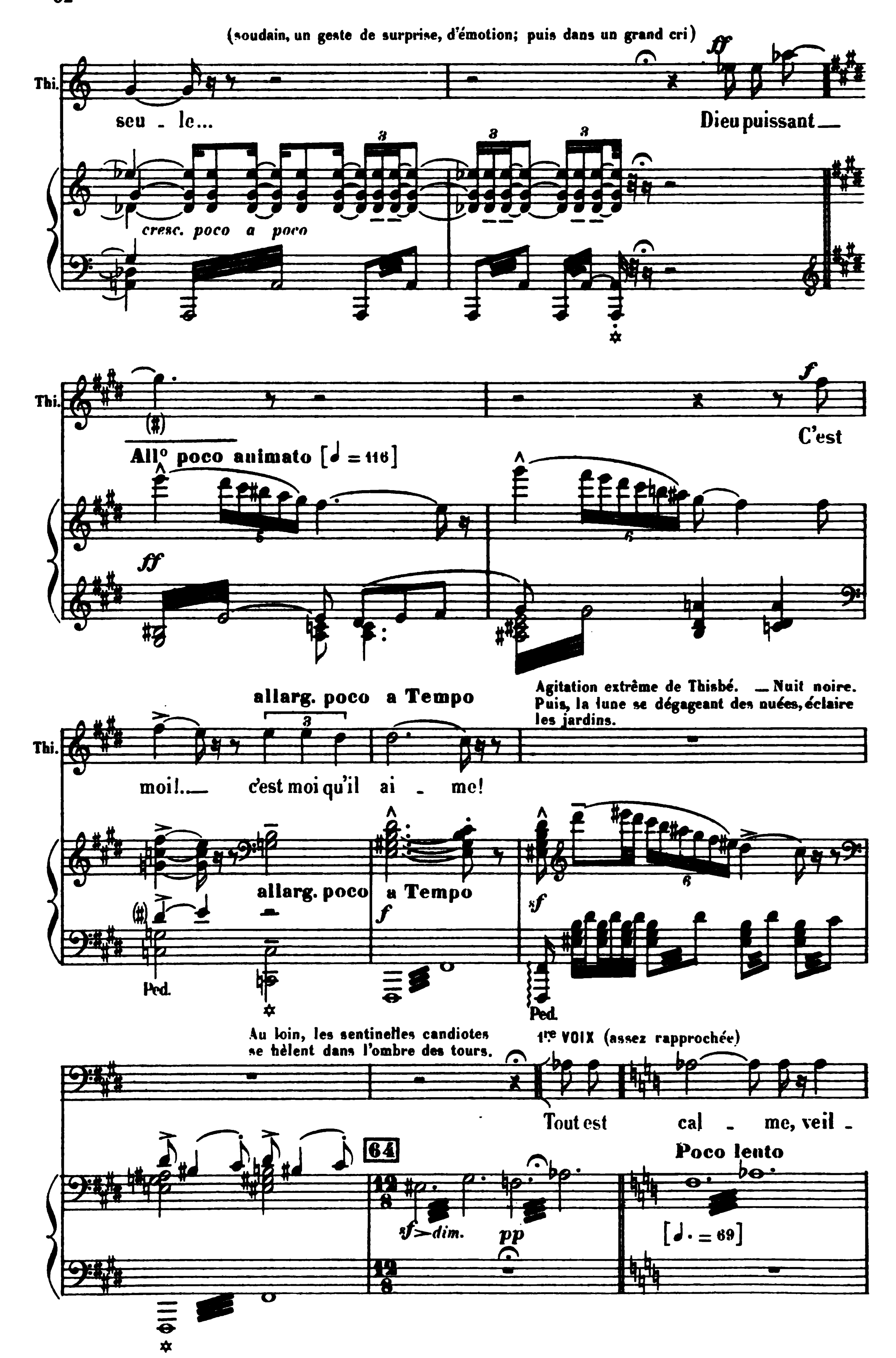

58
TORETTI (avec feu)
Seul, i-ci, je connais sa re - trai - te, et s'il esttemps en - cor, je cours le préve - nir!
Allegro giusto [♩ = 120]
ten p
Tor.
Il s'élance au dehors avec un chevaleresque enthousiasme.
Un peu élargi
Ped.
a Tempo
59
dim.
en cédant
dim. sempre
60
Très calme et mystérieux
ppp
p [♩. = 48]
pp



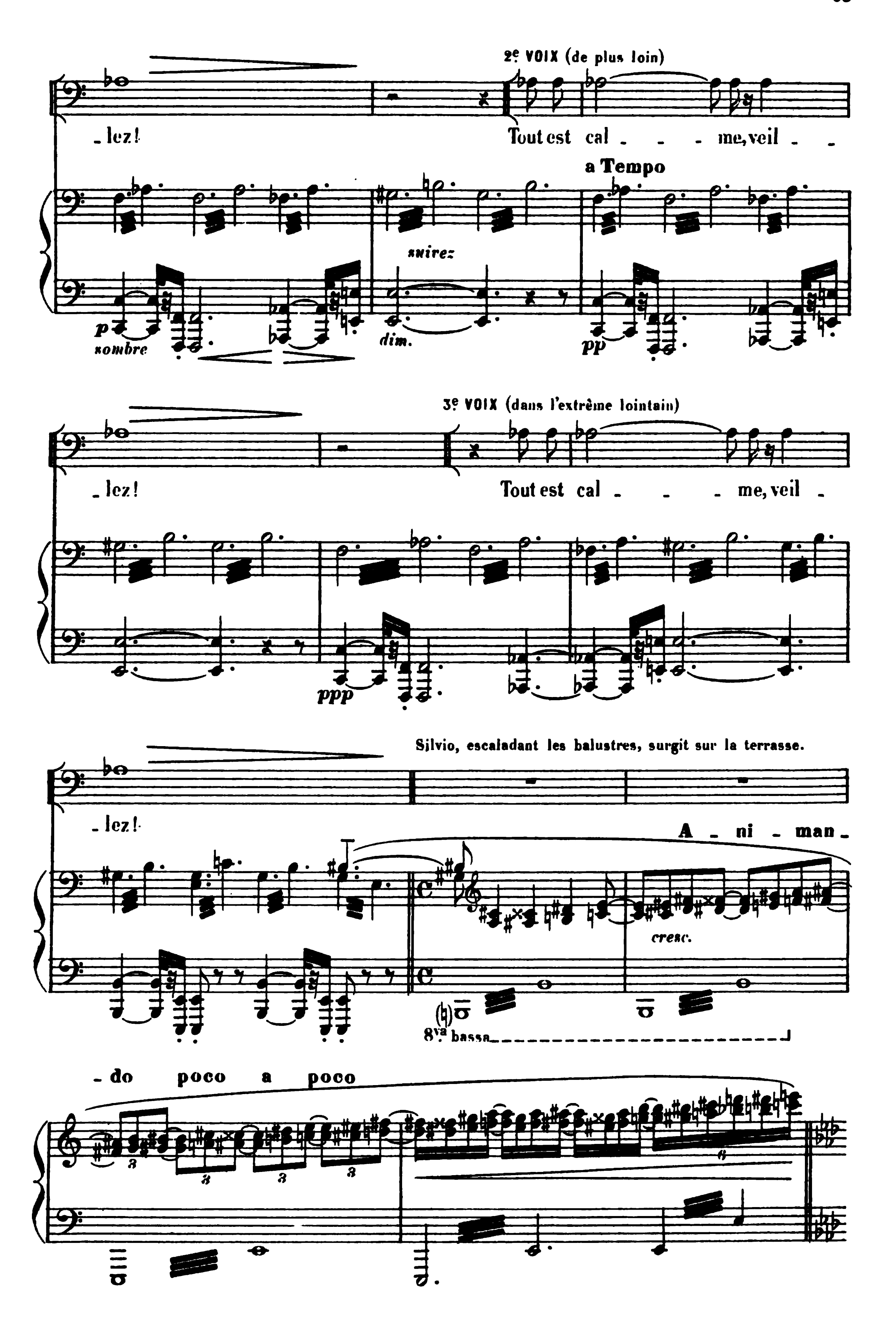
sfz. poco
dim.
Poco sost.
allarg.
61
Più lento [♪ = 80]
dolce espr.
Ped.
THISBÉ (dans sa rêverie)
Cet amour!...
ce se_
Thi.
_cret!...
Que m'impor _ te?
cresc. poco
dim.
p
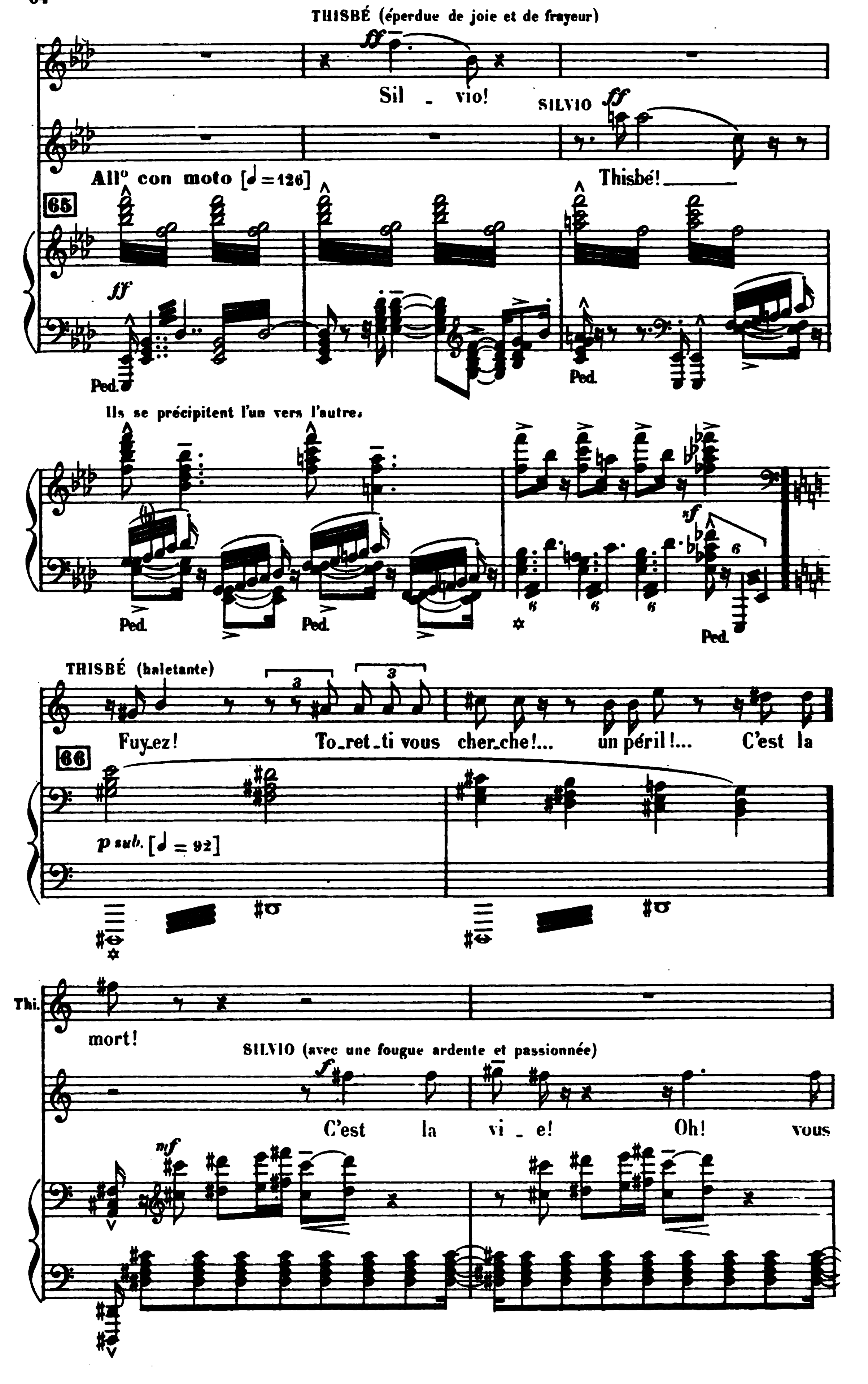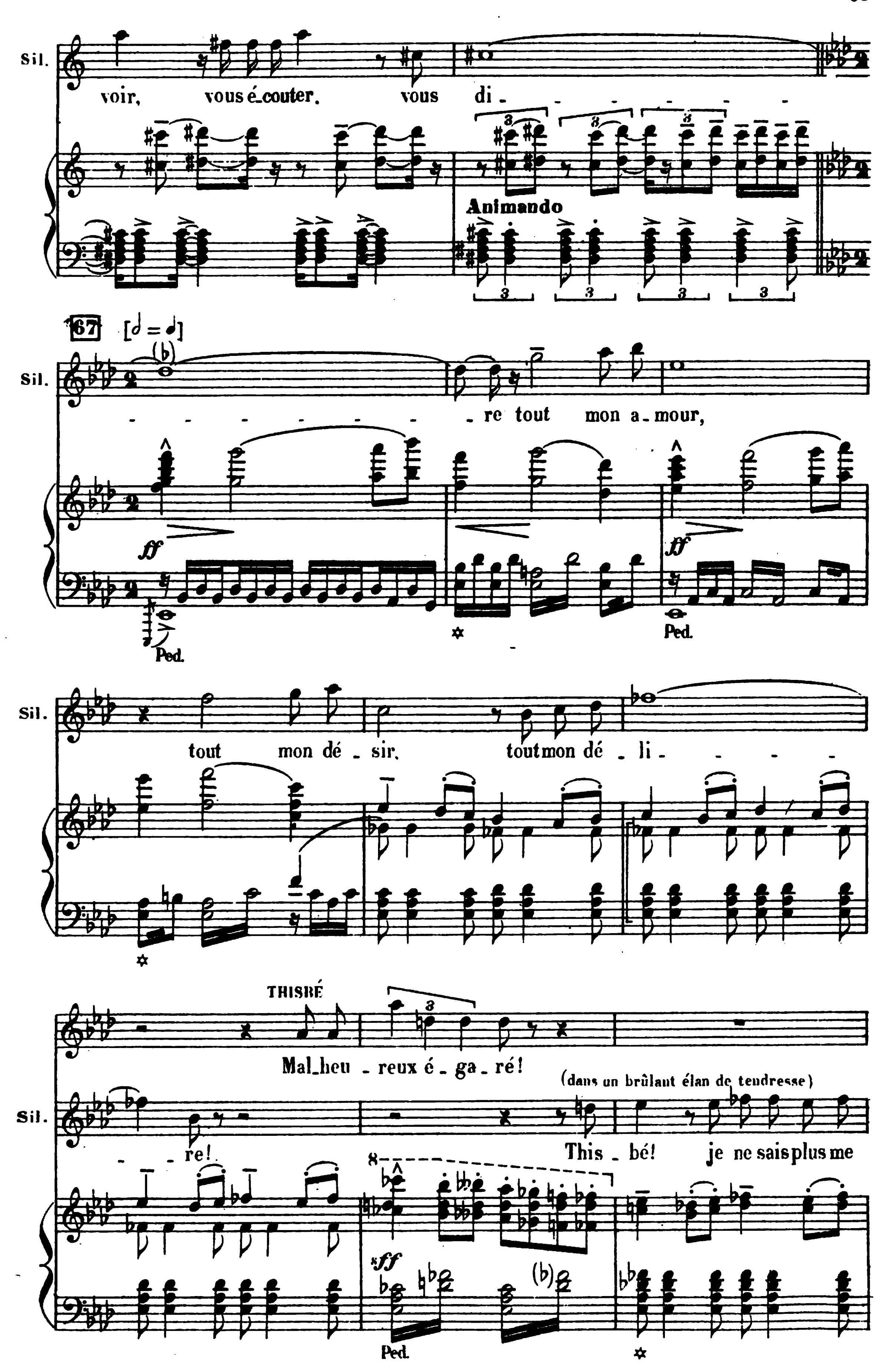


cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
62
mf
cresc.
f
Ped.
Ped.
(mesuré)
THISBÉ
D'où vient qu'en moi la jalouse amitié
Très modéré [♪=♪]
p
pp
Thi.
apprenant qu'il aimait, souf-fre comme une fem-me?...
pp
dolce
(dans le calme profond de la nuit)
Thi.
Quel-le fem-me?..
..dans l'île il ne connaît que moi!...
moi
63
ppp
cresc. poco
Ped.
Ped.
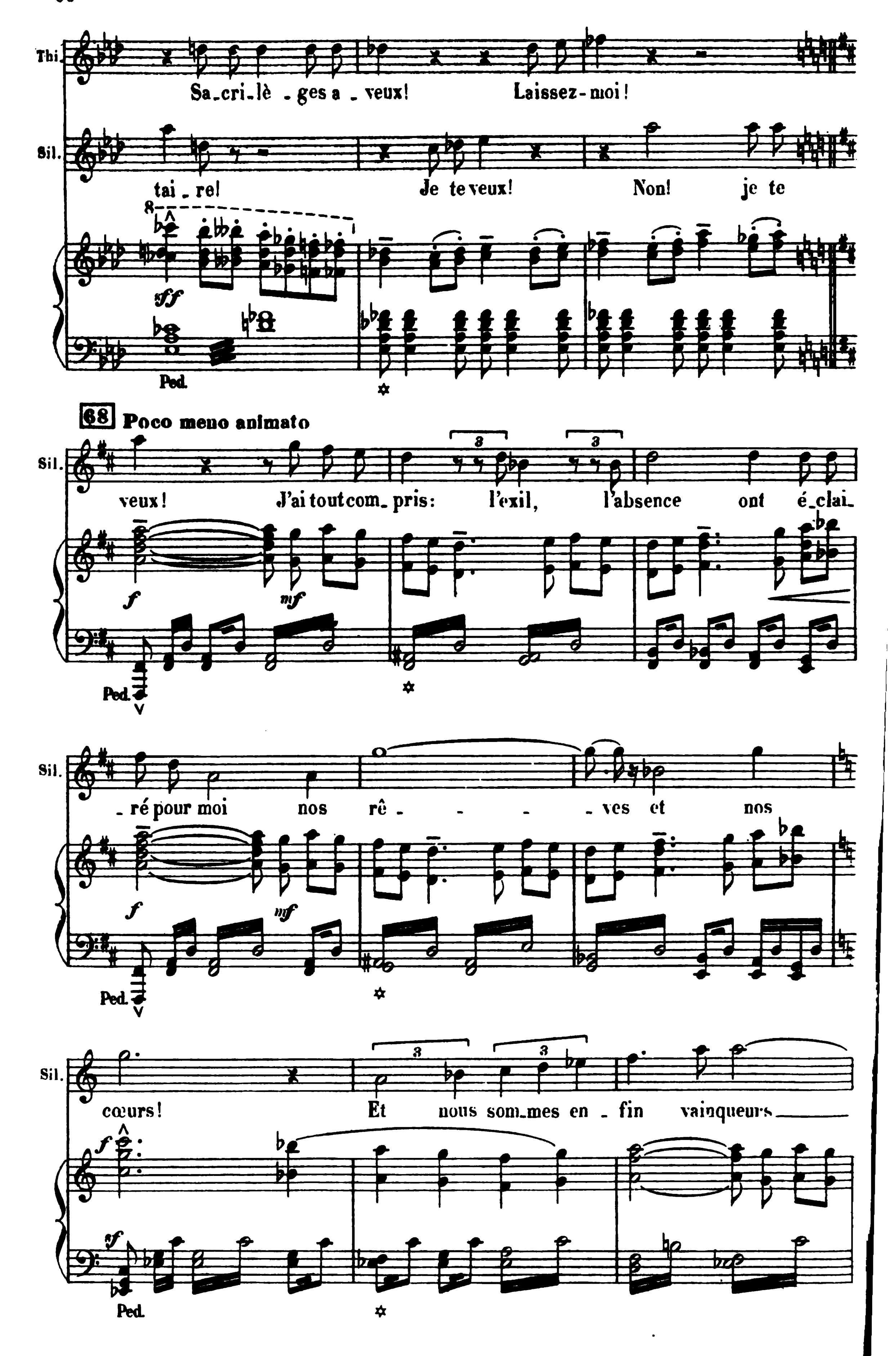


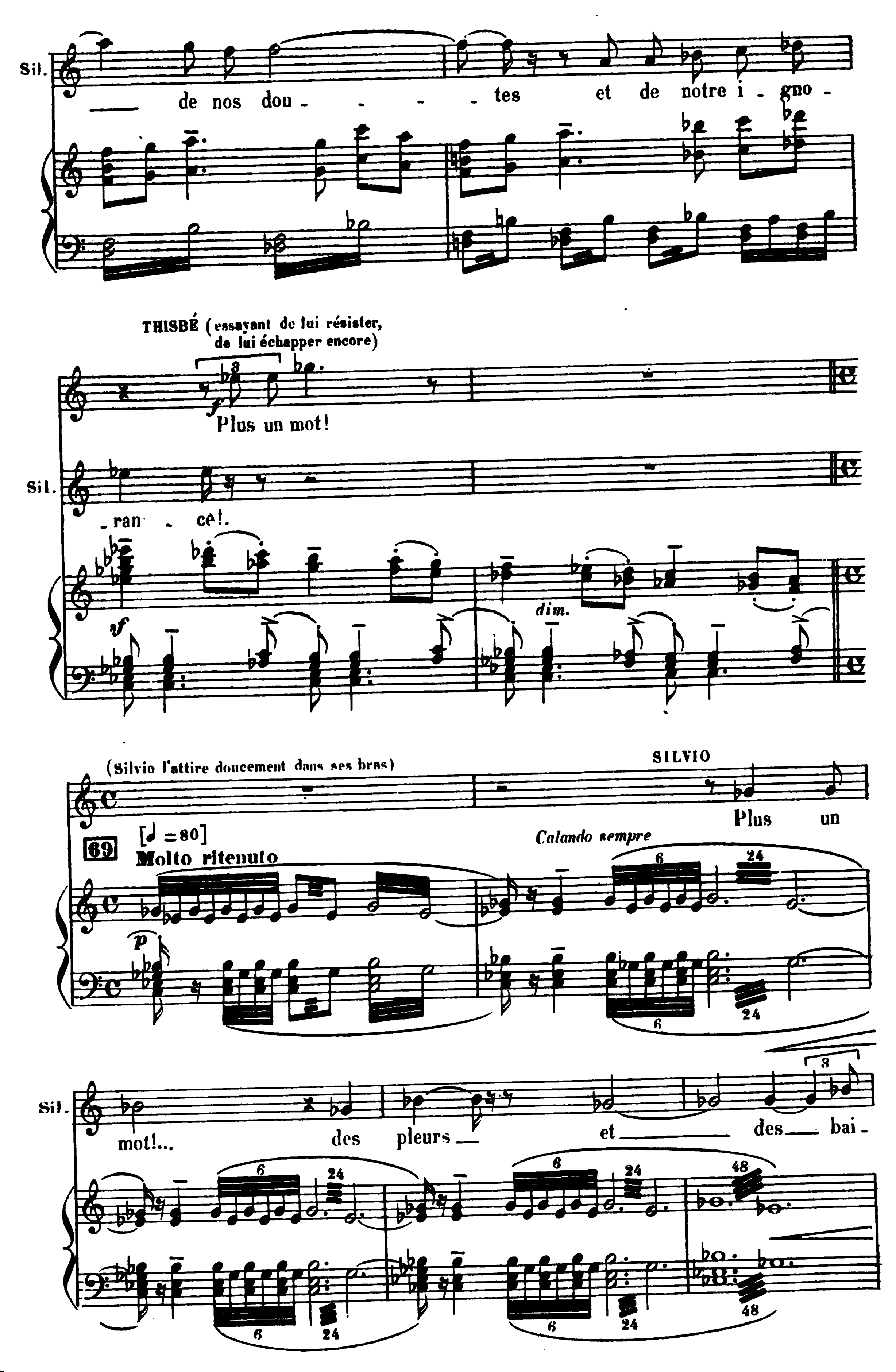
(soudain, un geste de surprise, d'émotion; puis dans un grand cri)
Thi.
seu - le...
Dieu puissant
cresc. poco a poco
All° poco animato [♩ = 116]
C'est
allarg. poco a Tempo
moi!. c'est moi qu'il ai - me!
Agitation extrême de Thisbé. — Nuit noire. Puis, la lune se dégageant des nuées, éclaire les jardins.
allarg. poco a Tempo
Ped.
Au loin, les sentinelles candiotes se hèlent dans l'ombre des tours.
1re VOIX (assez rapprochée)
Tout est cal - me, veil -
64
Poco lento
sf > dim.
pp
[♩. = 69]
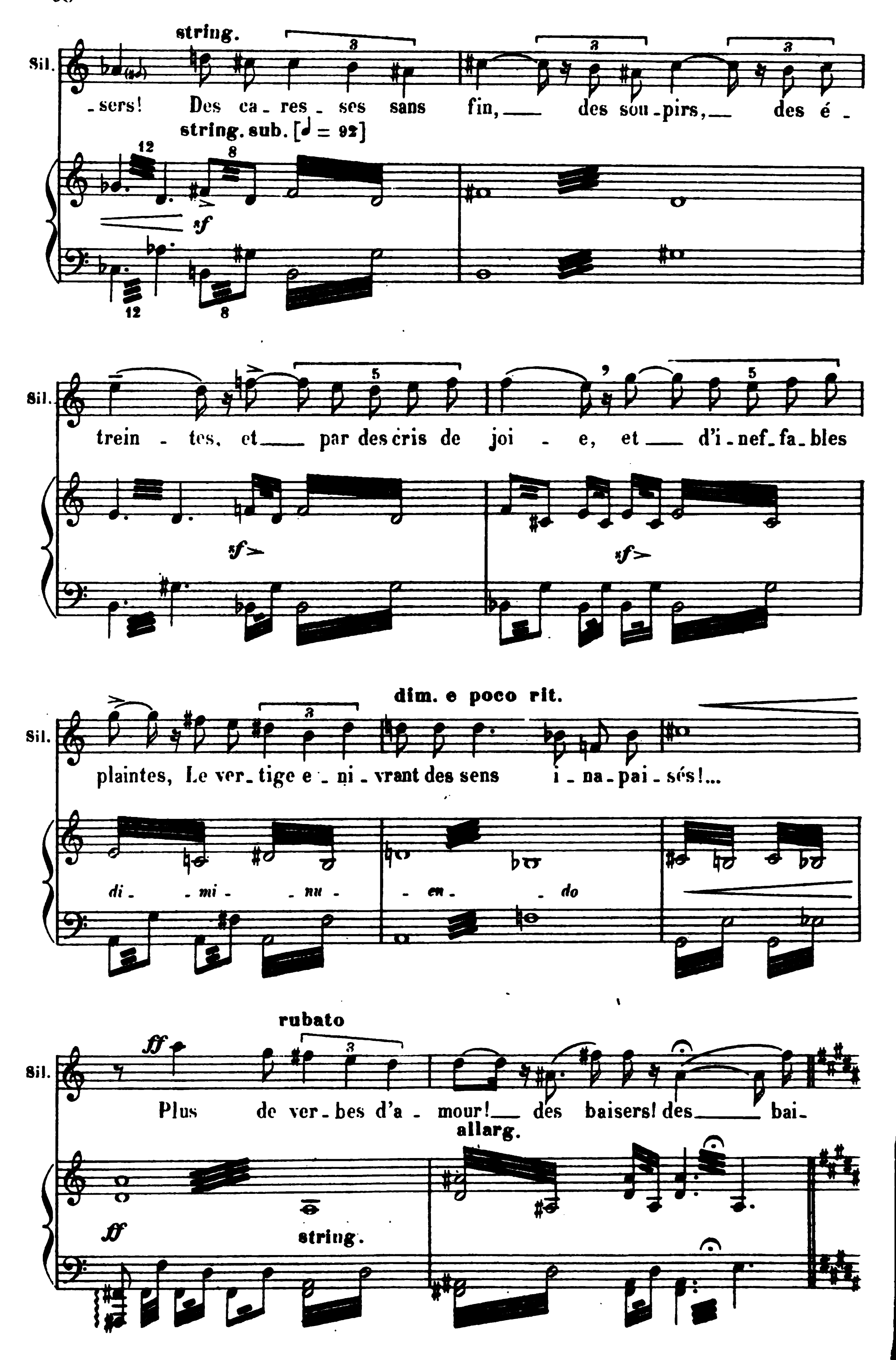

2e VOIX (de plus loin)
-lez!
Tout est cal - - - me, veil - -
a Tempo
suivez
p
sombre
dim.
pp
3e VOIX (dans l'extrême lointain)
-lez!
Tout est cal - - - me, veil -
ppp
Silvio, escaladant les balustres, surgit sur la terrasse.
-lez!
A - ni - man -
cresc.
8va bassa
-do poco a poco
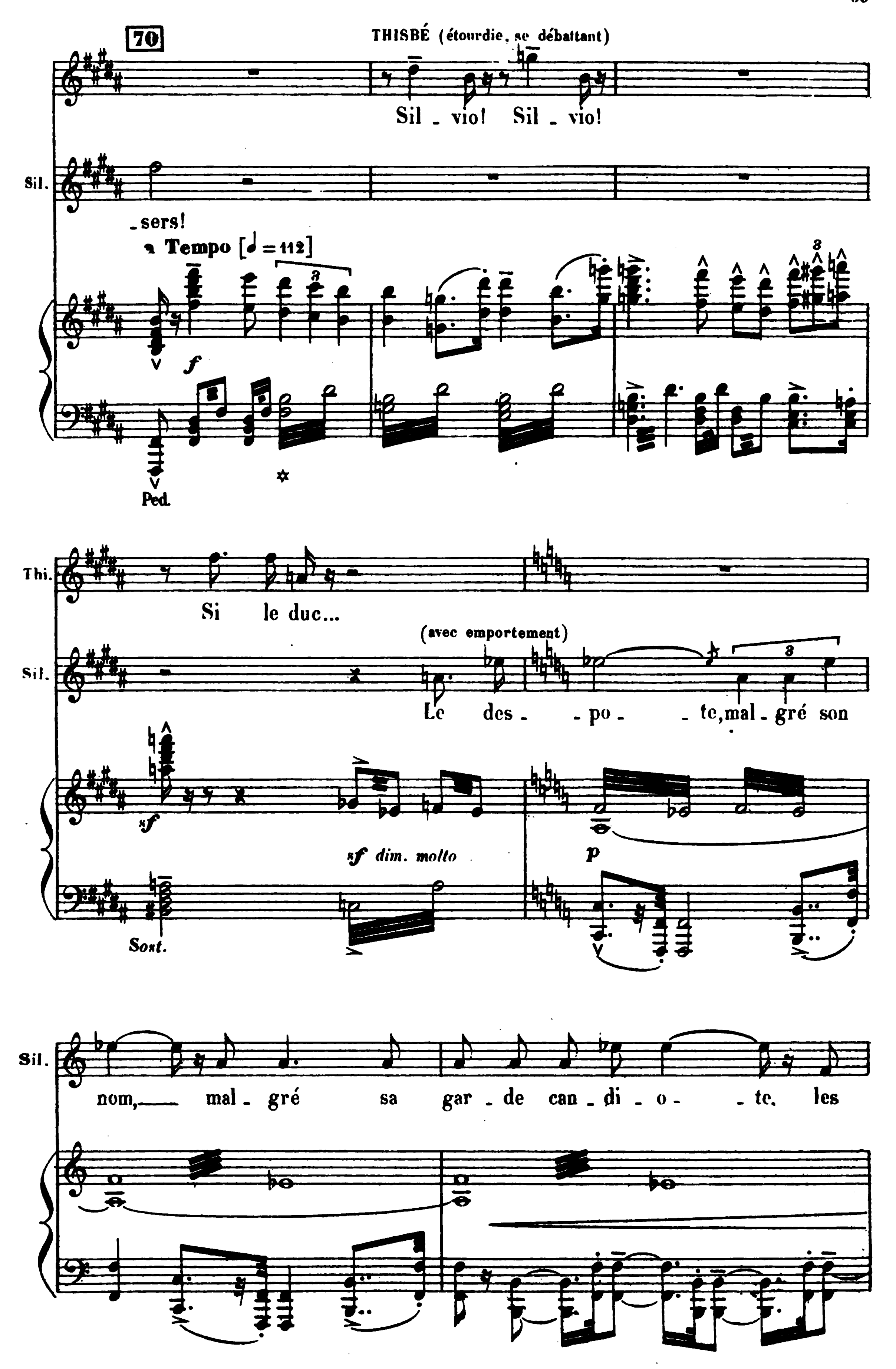

THISBÉ (éperdue de joie et de frayeur)
Sil - vio!
SILVIO
Thisbé!
All° con moto [♩=126]
65
ff
Ped.
Ils se précipitent l'un vers l'autre.
Ped.
THISBÉ (haletante)
Fuy_ez! To_ret_ti vous cher_che!... un péril!... C'est la
66
p sub. [♩ = 92]
Thi.
mort!
SILVIO (avec une fougue ardente et passionnée)
C'est la vi - e! Oh! vous
mf
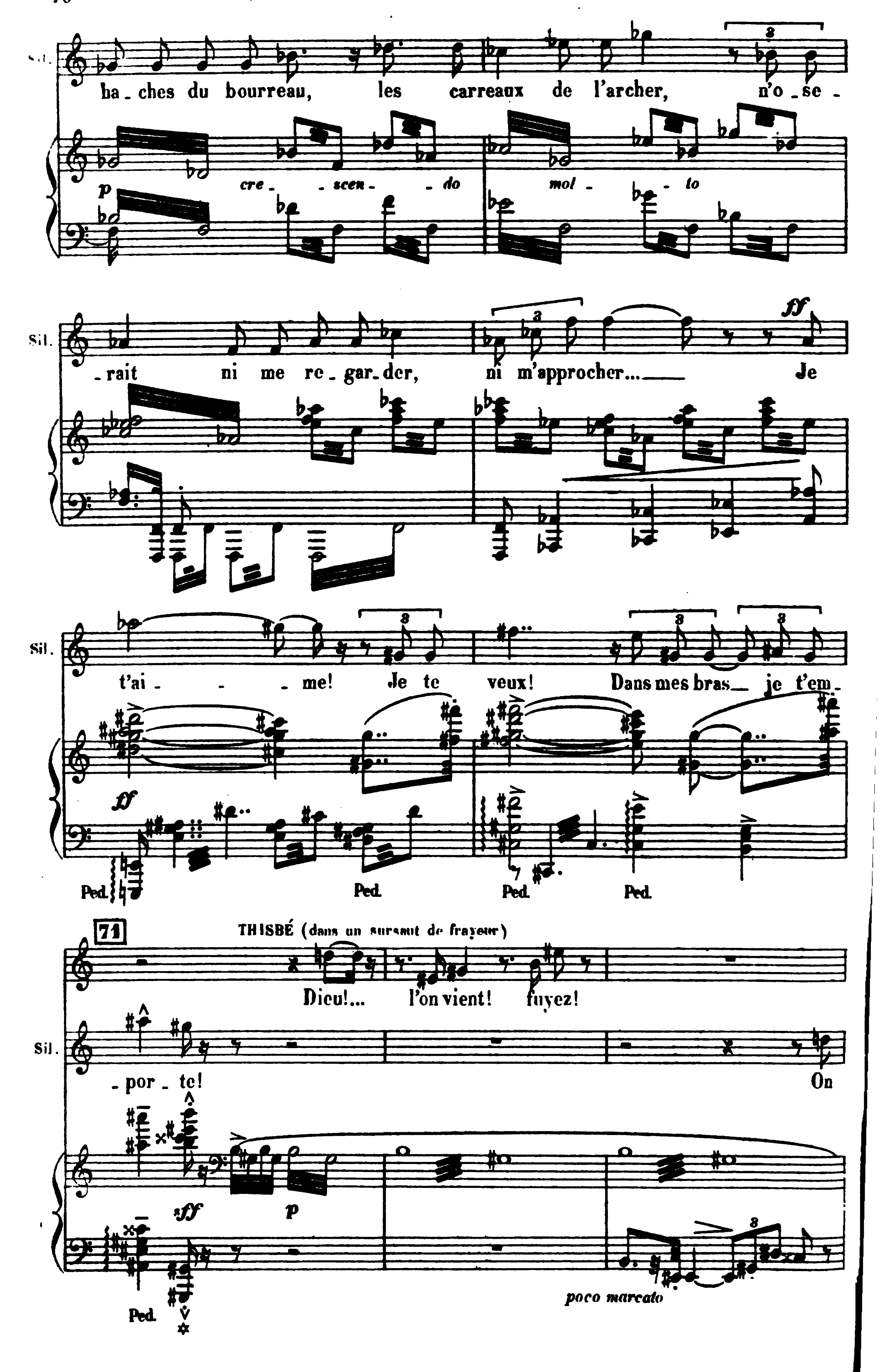

Sil.
voir, vous é_couter, vous di_
Animando
67
Sil.
re tout mon a_mour,
ff
Ped.
ff
Ped.
Sil.
tout mon dé_sir, tout mon dé_li_
THISBÉ
Mal_heu_reux é_ga_ré!
(dans un brûlant élan de tendresse)
Sil.
re! This_bé! je ne sais plus me
sff
Ped.
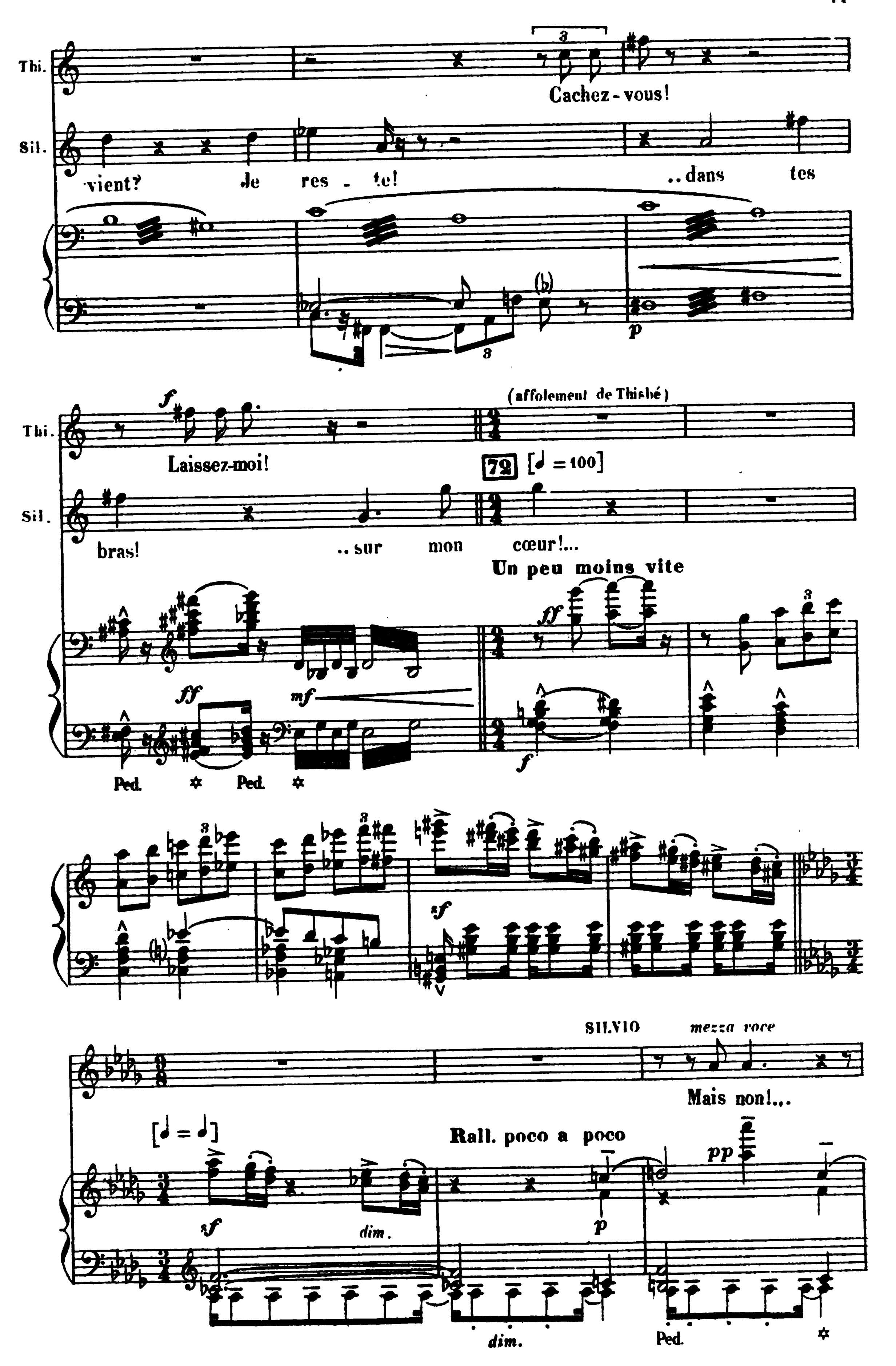

Thi.
Sa-cri-lè - ges a - veux!
Laissez-moi!
Sil.
tai - re!
Je te veux!
Non! je te
8
ff
Ped.
68
Poco meno animato
veux! J'ai tout com-pris: l'exil, l'absence ont é-clai-
f
mf
Ped.
-ré pour moi nos rê - - - - ves et nos
f
mf
Ped.
cœurs! Et nous som-mes en - fin vainqueurs
3
f
sf
Ped.


Sil.
de nos dou - - - - tes et de notre i - gno -
THISBÉ (essayant de lui résister, de lui échapper encore)
Plus un mot!
Sil.
- ran - ce!.
sf
dim.
(Silvio l'attire doucement dans ses bras)
SILVIO
Plus un
69
[♩ = 80]
Molto ritenuto
Calando sempre
p
Sil.
mot!... des pleurs et des bai -


string.
Sil.
-sers! Des ca-res-ses sans fin, des sou-pirs, des é-
string. sub. [♩ = 92]
sf
trein-tes, et par des cris de joi-e, et d'i-nef-fa-bles
sf>
plaintes, Le ver-tige e-ni-vrant des sens i-na-pai-sés!...
dim. e poco rit.
di-mi-nu-en-do
rubato
ff
Plus de ver-bes d'a-mour! des baisers! des bai-
allarg.
string.


70
THISBÉ (étourdie, se débattant)
Sil - vio! Sil - vio!
Sil.
- sers!
a Tempo [♩ = 112]
Ped.
Thi.
Si le duc...
(avec emportement)
Sil.
Le des - - po - - te, mal - gré son
sf dim. molto
p
Sost.
Sil.
nom, mal - gré sa gar - de can - di - o - - te, les


Sil.
ha_ches du bourreau, les carreaux de l'archer, n'o_se_
p
cre_ scen_ do
mol_ to
_rait ni me re_gar_der, ni m'approcher...
ff
Je
t'ai_ _ _me! Je te veux! Dans mes bras_ je t'em_
ff
Ped.
71
THISBÉ (dans un sursaut de frayeur)
Dieu!... l'on vient! fuyez!
_por_te!
On
sff
p
poco marcato


Thi.
Sil.
Cachez-vous!
vient? Je res-te!
..dans tes
Laissez-moi!
(affolement de Thisbé)
72 [♩ = 100]
bras! ..sur mon cœur!...
Un peu moins vite
Ped.
Ped.
[♩ = ♩]
Rall. poco a poco
SILVIO
mezza voce
Mais non!...
dim.
dim.
Ped.

Lento [♩ = 54]

dolce

Sil. tu vois... nous sommes seuls. Là-haut chante le

pp sub.

Ped. Ped.

Sil. chœur des é-toi-les, en joie, au pa-ra-dis cé-les-te, d'a-

Più sost.

Sil. -voir de leurs ray-ons do-ré notre bon-

dim.
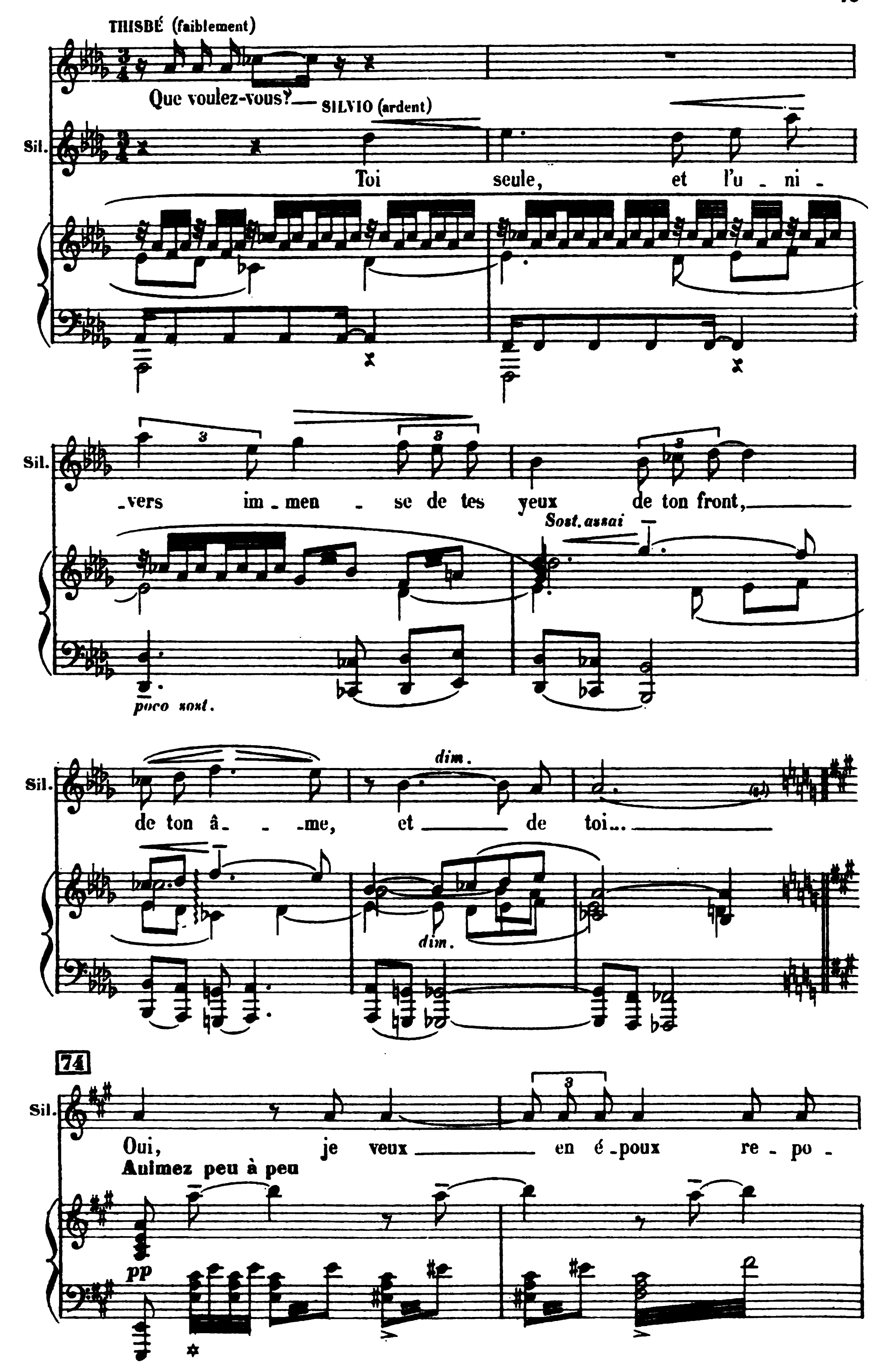
73
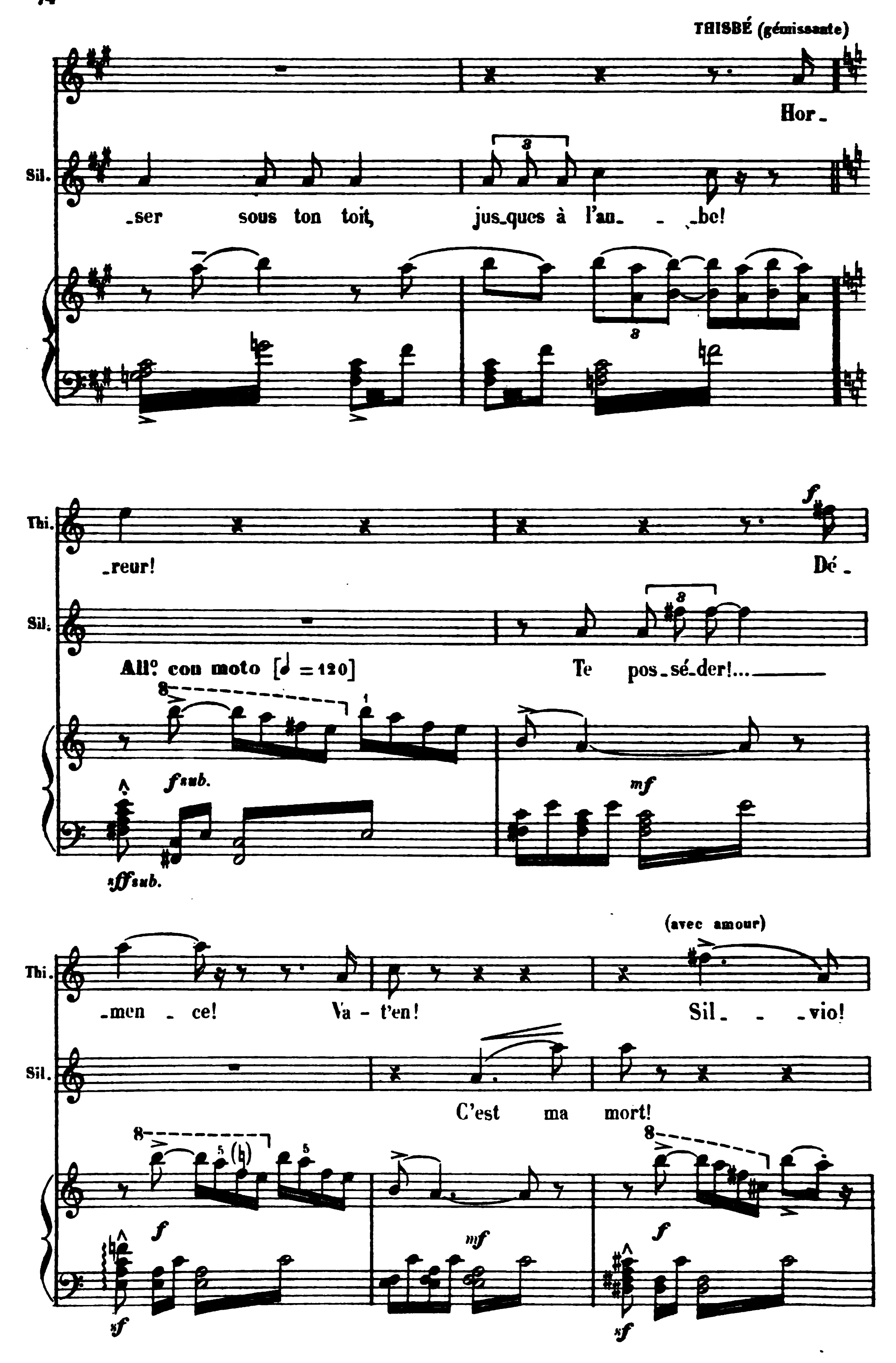
Peu à peu la vierge, vaincue, s'abandonne aux bras de Silvio.
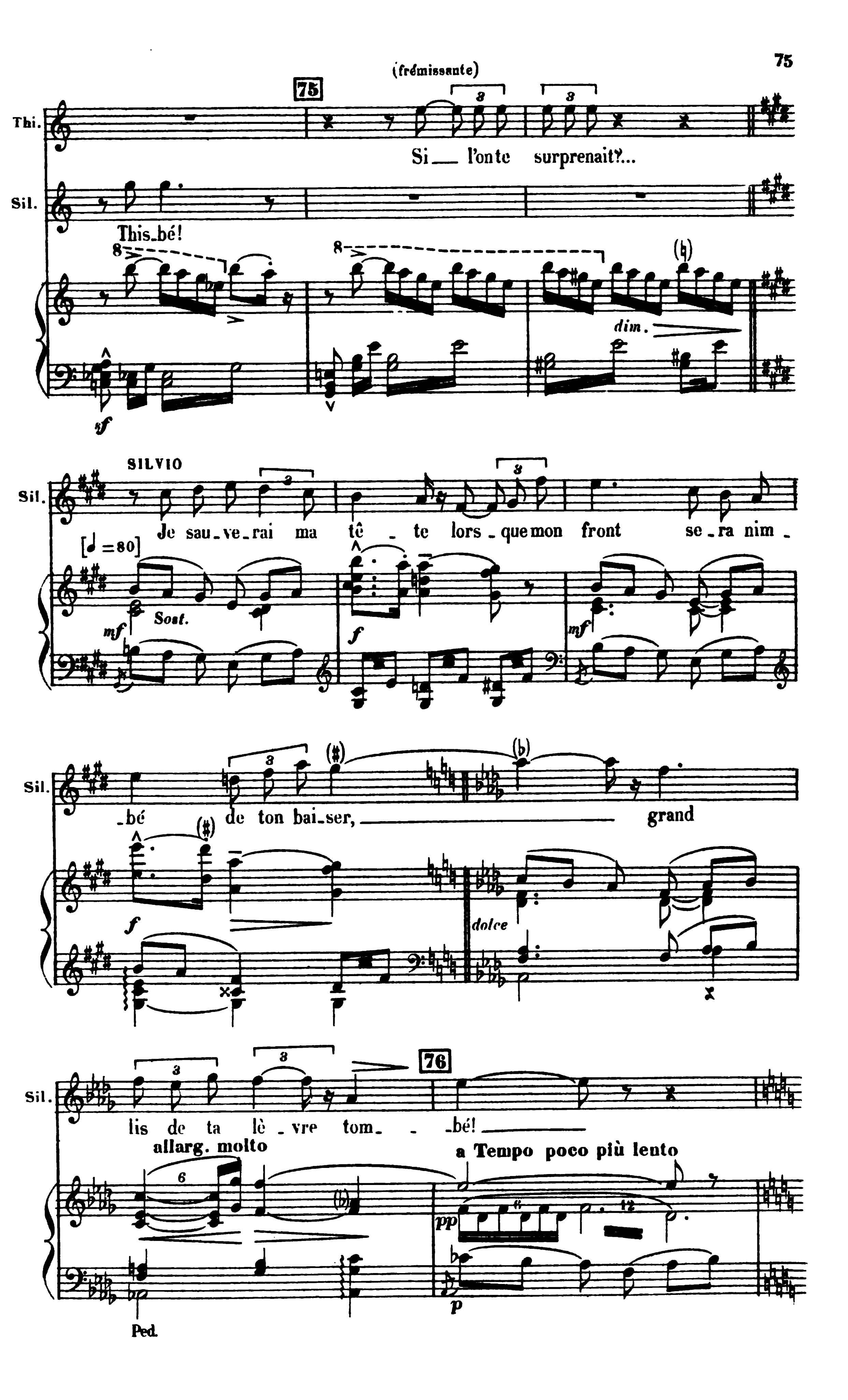
Sil. -heur!
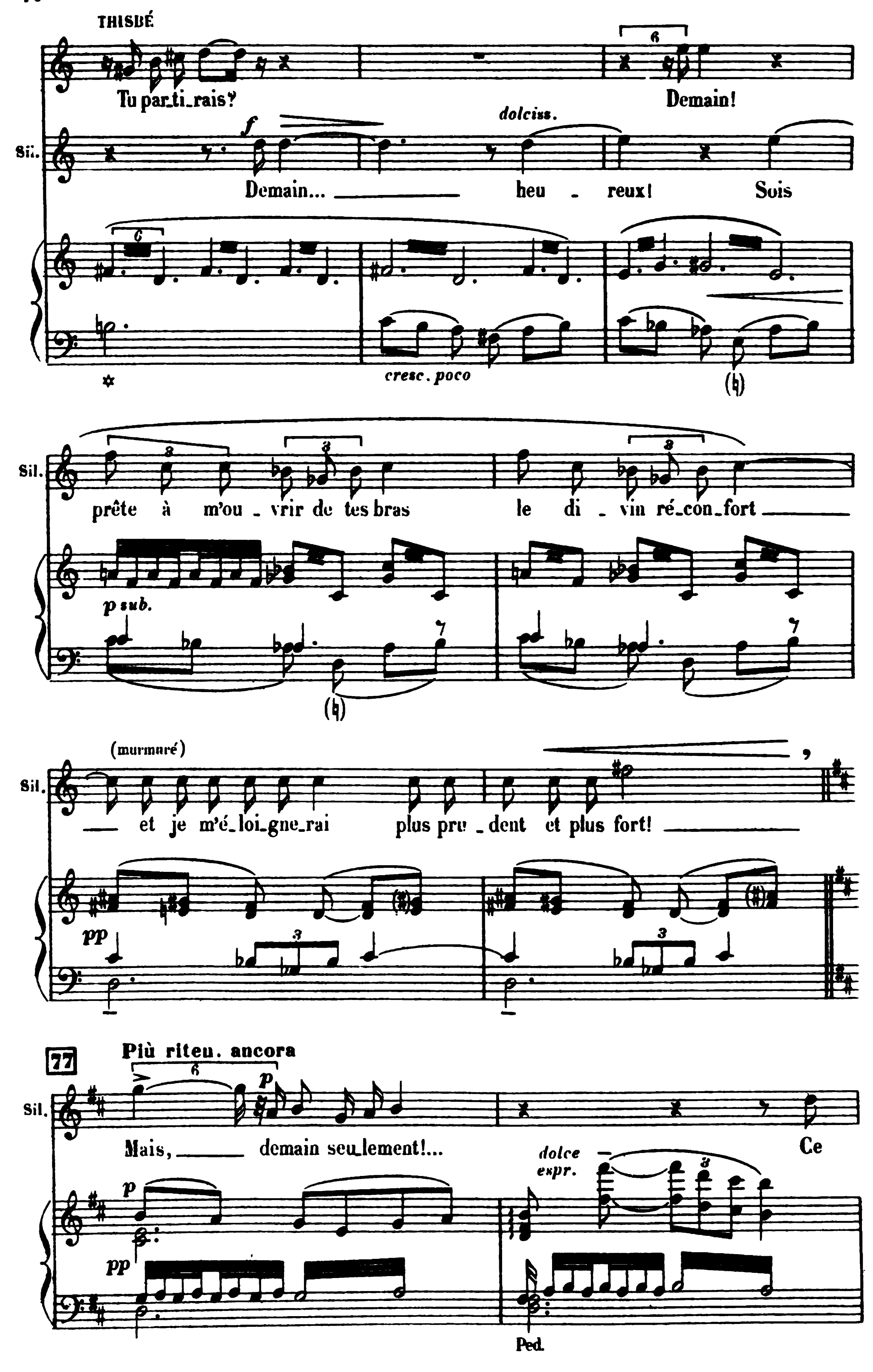
[♩ = 60]
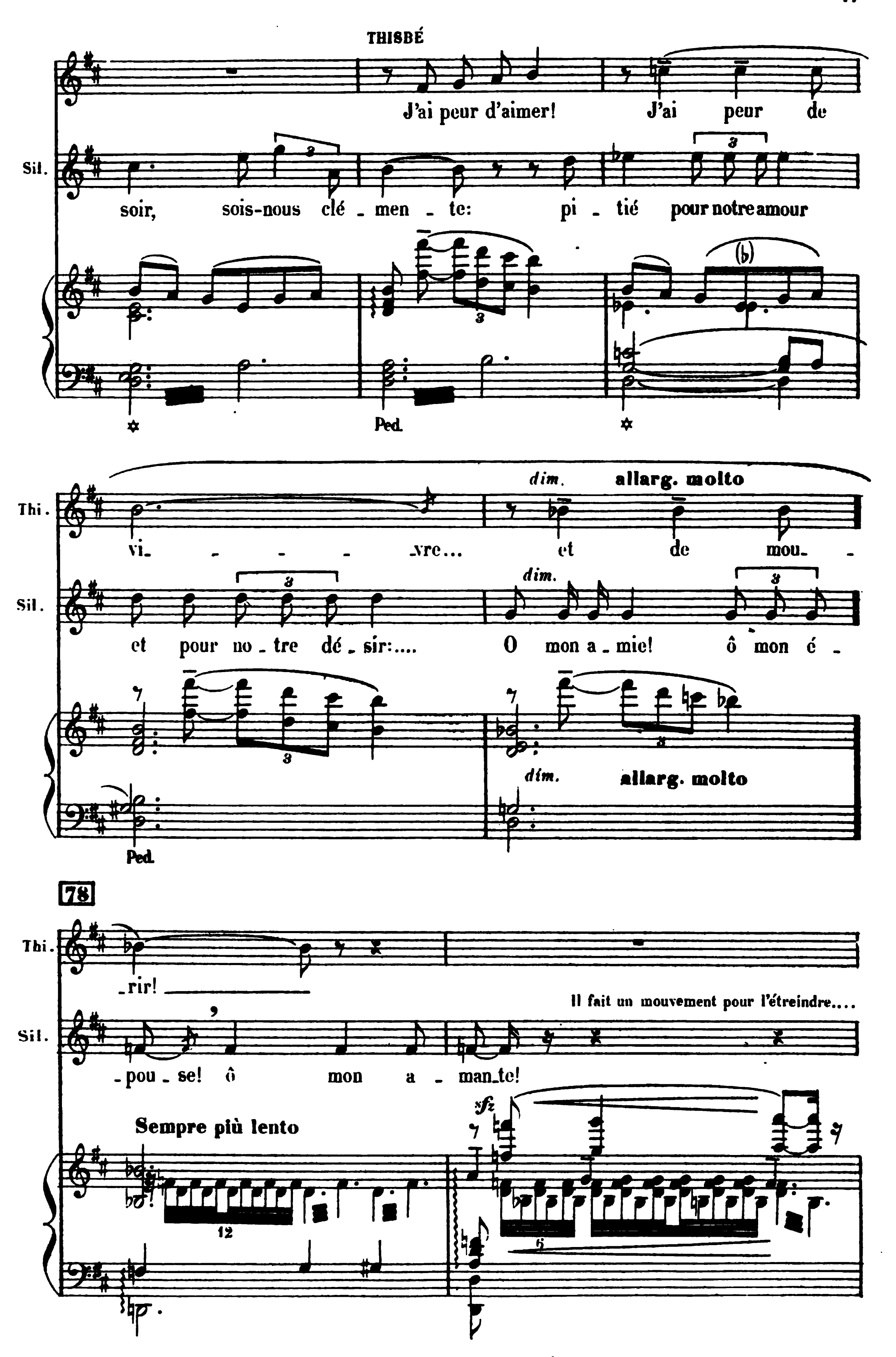
Sost. dolce
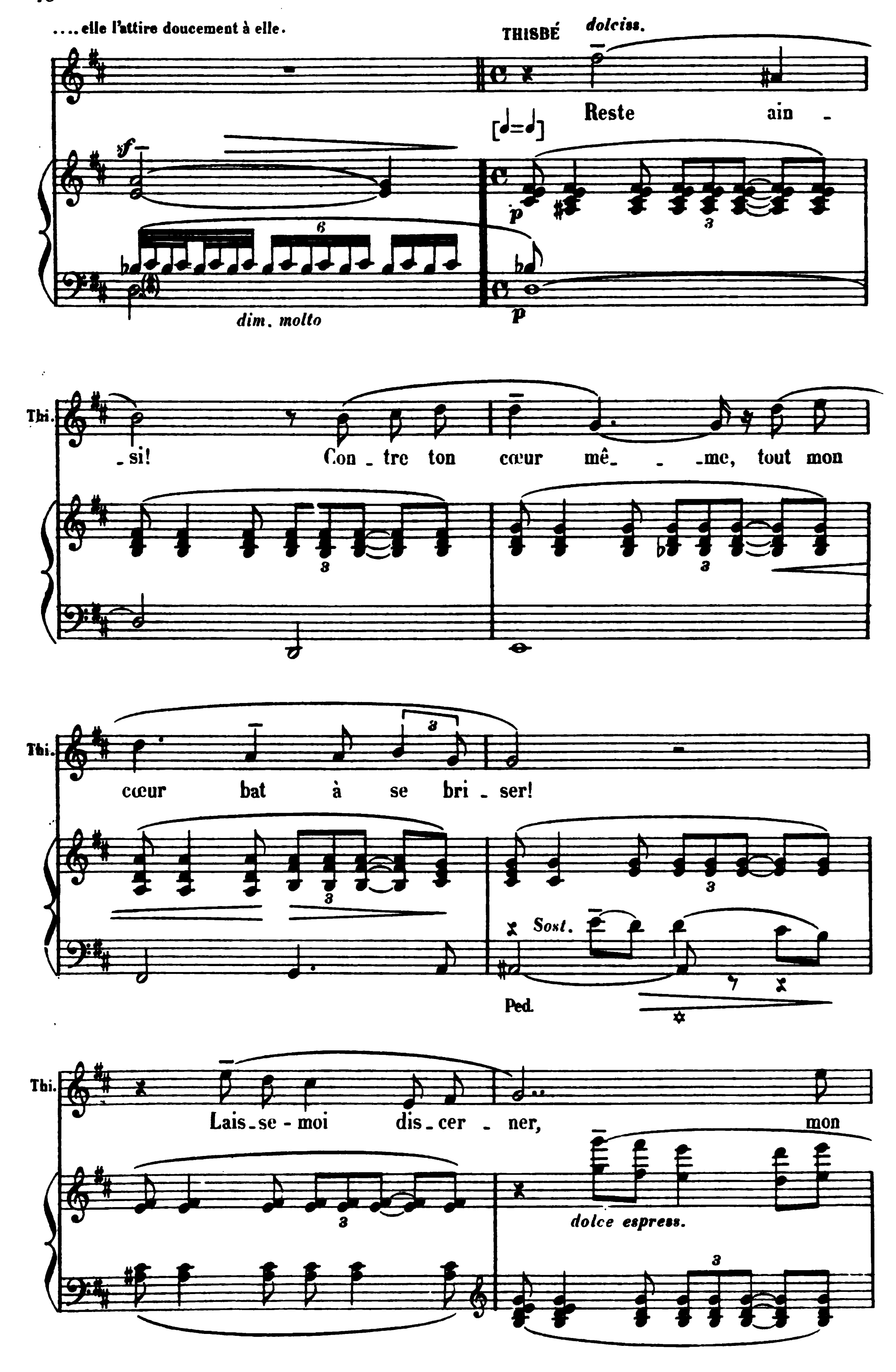

THISBÉ (faiblement)
Que voulez-vous?
SILVIO (ardent)
Sil.
Toi seule, et l'u - ni -
- vers im - men - se de tes yeux de ton front,
Sost. assai
poco sost.
de ton â - - me, et de toi...
dim.
74
Oui, je veux en é - poux re - po -
Animez peu à peu
pp
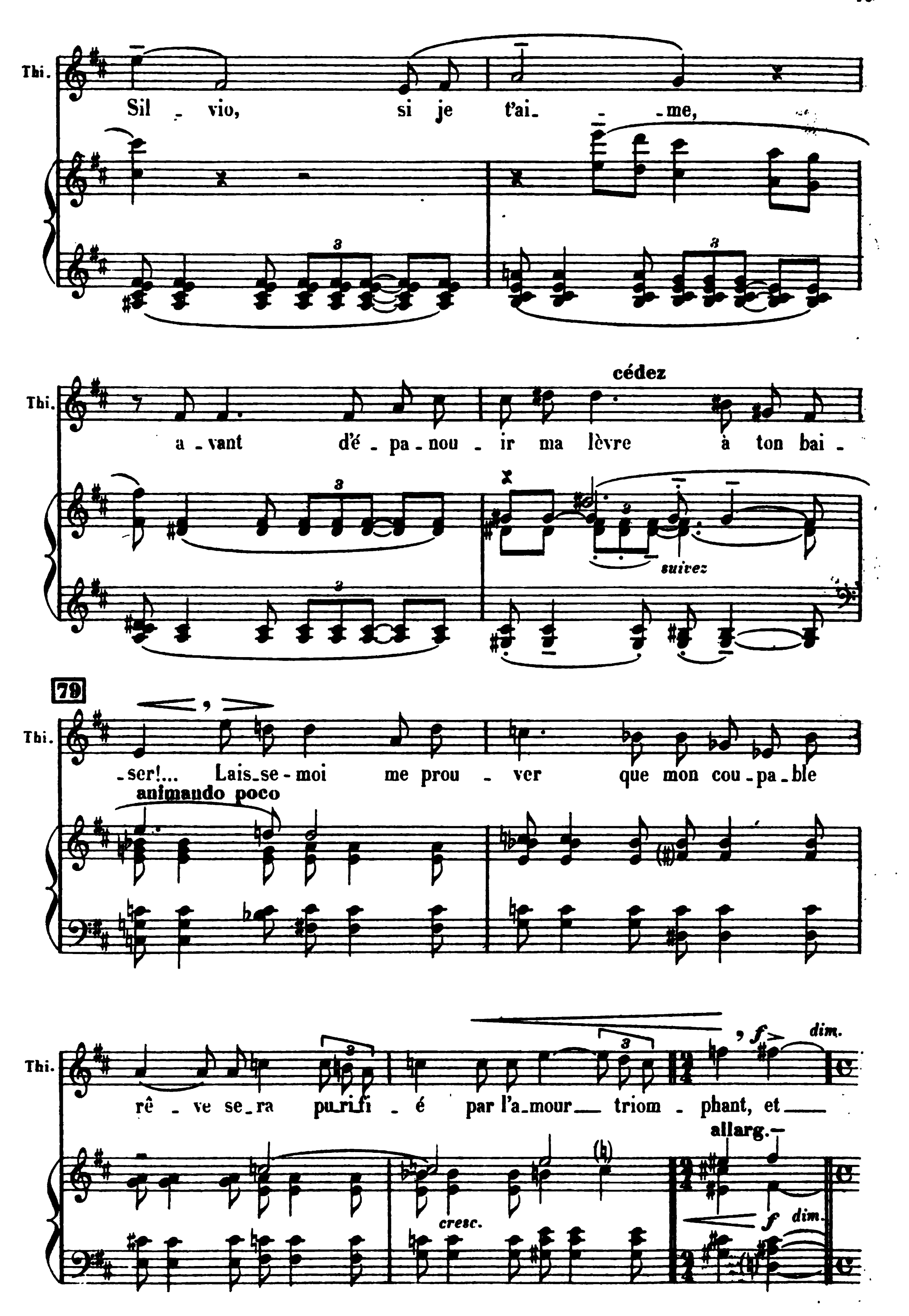

THISBÉ (gémissante)
Hor_
Sil.
_ser sous ton toit, jus_ques à l'au_ _ _be!
Thi.
_reur!
Dé_
Sil.
Allº con moto [♩ = 120]
Te pos_sé_der!...
fsub.
mf
sffsub.
(avec amour)
Thi.
_men _ ce! Va - t'en!
Sil_ _ _vio!
Sil.
C'est ma mort!
f
mf
sf

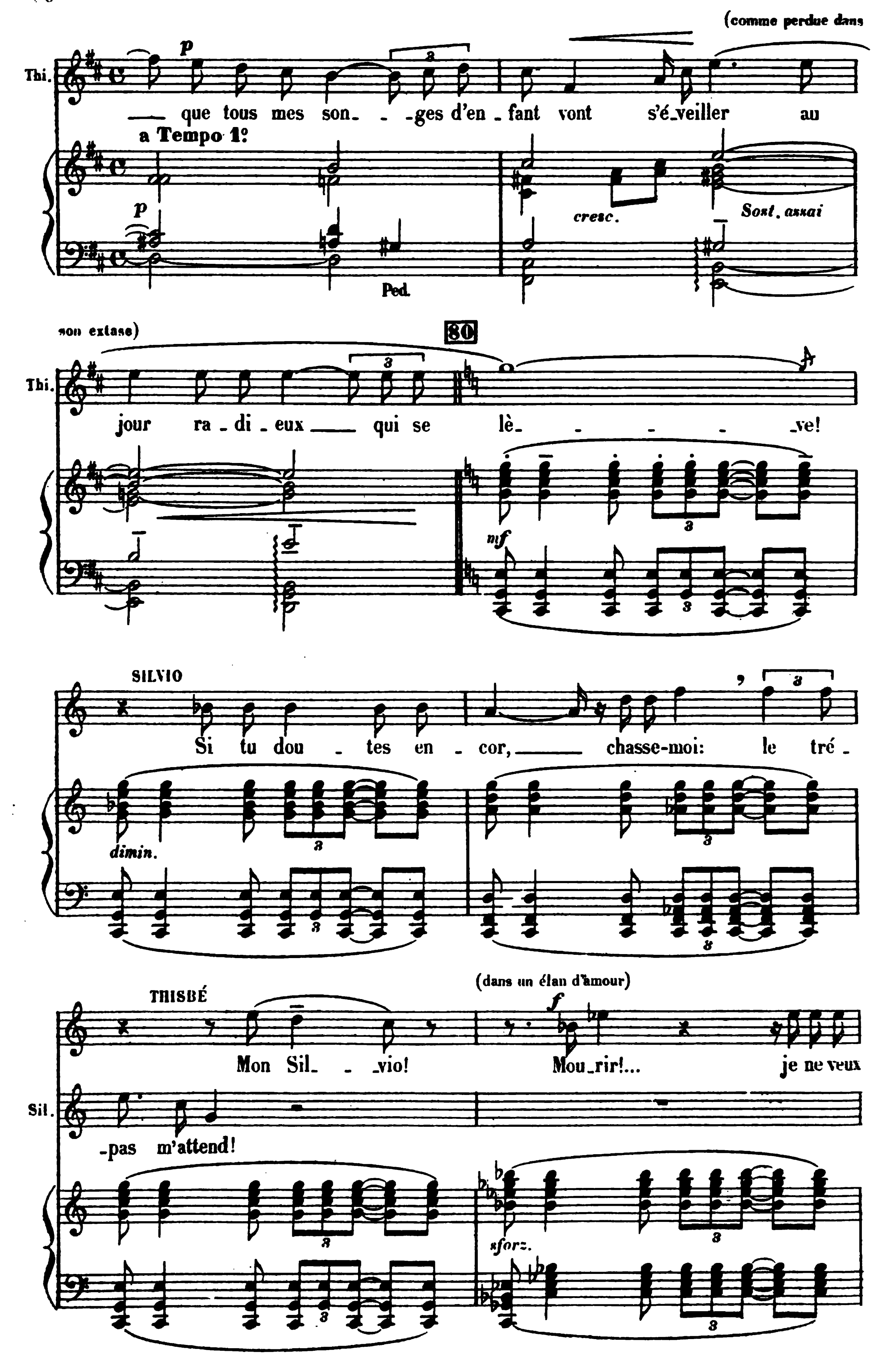

(frémissante)
75
Thi.
Si — l'on te surprenait?...
Sil.
This_bé!
dim.
sf
SILVIO
Sil.
Je sau_ve_rai ma tê _ te lors_que mon front se_ra nim_
[♩=80]
mf
Sost.
f
mf
Sil.
_bé de ton bai_ser, grand
f
dolce
Sil.
lis de ta lè_vre tom_ _bé!
76
allarg. molto
a Tempo poco più lento
pp
p
Ped.


THISBÉ
Tu par_ti_rais?
Demain!
Sil.
f
dolciss.
Demain... heu - reux! Sois
cresc. poco
(♮)
Sil.
prête à m'ou - vrir de tes bras le di - vin ré_con_fort
p sub.
(♮)
(murmuré)
Sil.
et je m'é_loi_gne_rai plus pru - dent et plus fort!
pp
77
Più riten. ancora
Sil.
p
Mais, demain seu_lement!... Ce
dolce expr.
p
pp
Ped.


THISBÉ
J'ai peur d'aimer! J'ai peur de
Sil.
soir, sois-nous clé - men - te: pi - tié pour notre amour
Ped.
Thi.
dim. allarg. molto
vi - - - - vre... et de mou -
Sil.
dim.
et pour no - tre dé - sir:.... O mon a - mie! ô mon é -
dim. allarg. molto
Ped.
78
Thi.
- rir!
Il fait un mouvement pour l'étreindre....
Sil.
- pou - se! ô mon a - man - te!
Sempre più lento
sfz


....elle l'attire doucement à elle.
THISBÉ dolciss.
Reste ain - si! Con - tre ton cœur mê - - me, tout mon cœur bat à se bri - ser!
Lais - se - moi dis - cer - ner, mon
dim. molto
Sost.
Ped.
dolce espress.
Thi.


Thi.
Sil - vio, si je t'ai - - me,
Thi.
cédez
a - vant d'é - pa - nou - ir ma lèvre à ton bai -
suivez
79
Thi.
- ser!... Lais - se - moi me prou - ver que mon cou - pa - ble
animando poco
Thi.
rê - ve se - ra pu - ri - fi - é par l'a - mour triom - phant, et
dim.
allarg.
cresc.
dim.


(comme perdue dans son extase)
Thi.
que tous mes son- -ges d'en-fant vont s'é-veiller au
a Tempo 1º
cresc.
Sost. assai
Ped.
jour ra-di-eux qui se lè- -ve!
80
SILVIO
Si tu dou-tes en-cor, chasse-moi: le tré-
dimin.
THISBÉ
(dans un élan d'amour)
Mon Sil- -vio! Mou-rir!... je ne veux
Sil.
-pas m'attend!
sforz.



dim.

Thi. pas!... je t'ai - - me!

f *dim. molto*

(languissamment)

Thi. Bien - - tôt...

SILVIO (plus pressant)

Viens!...

dim. sempre
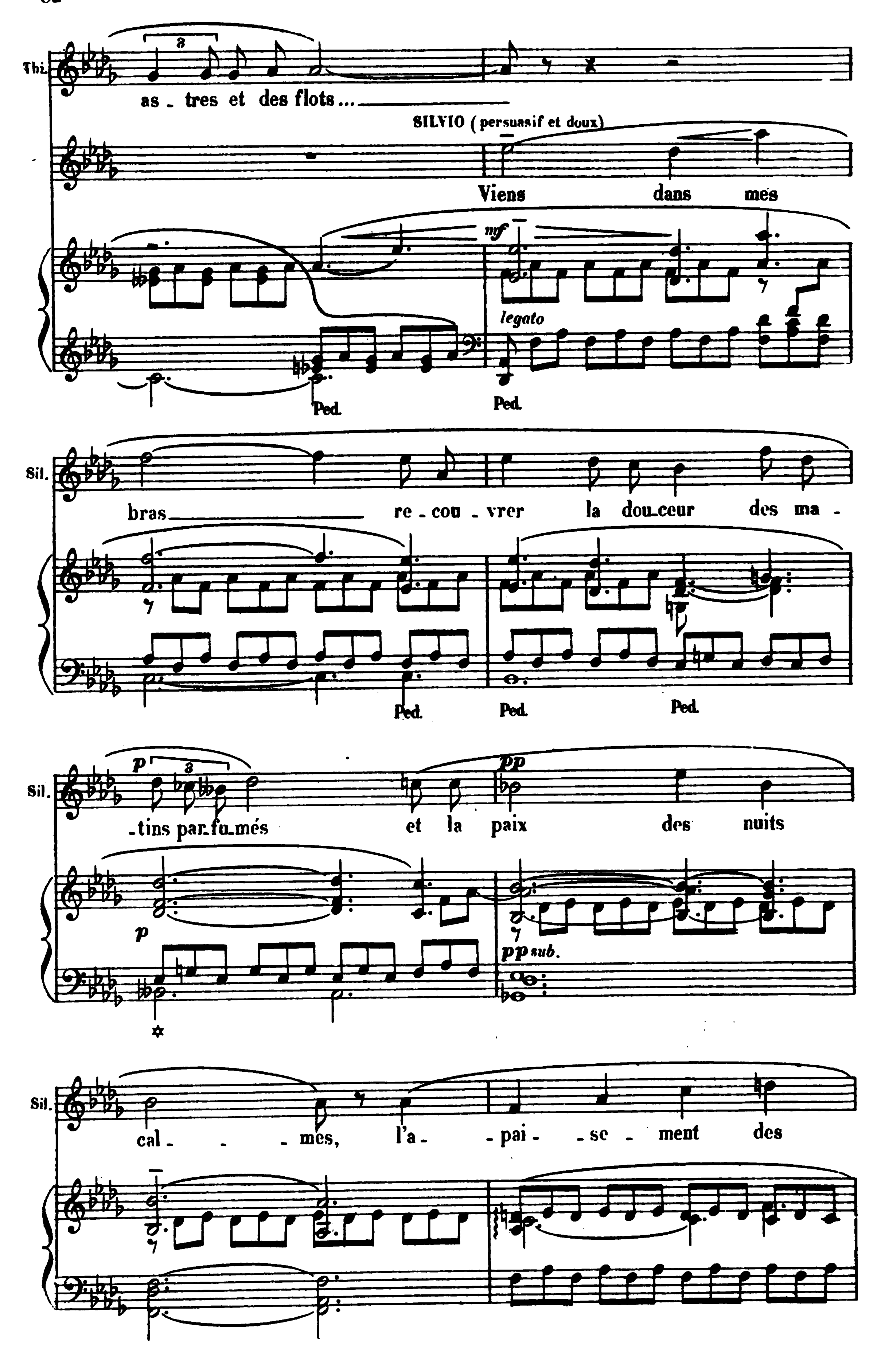
81 Thisbé montre à Silvio le ciel constellé.
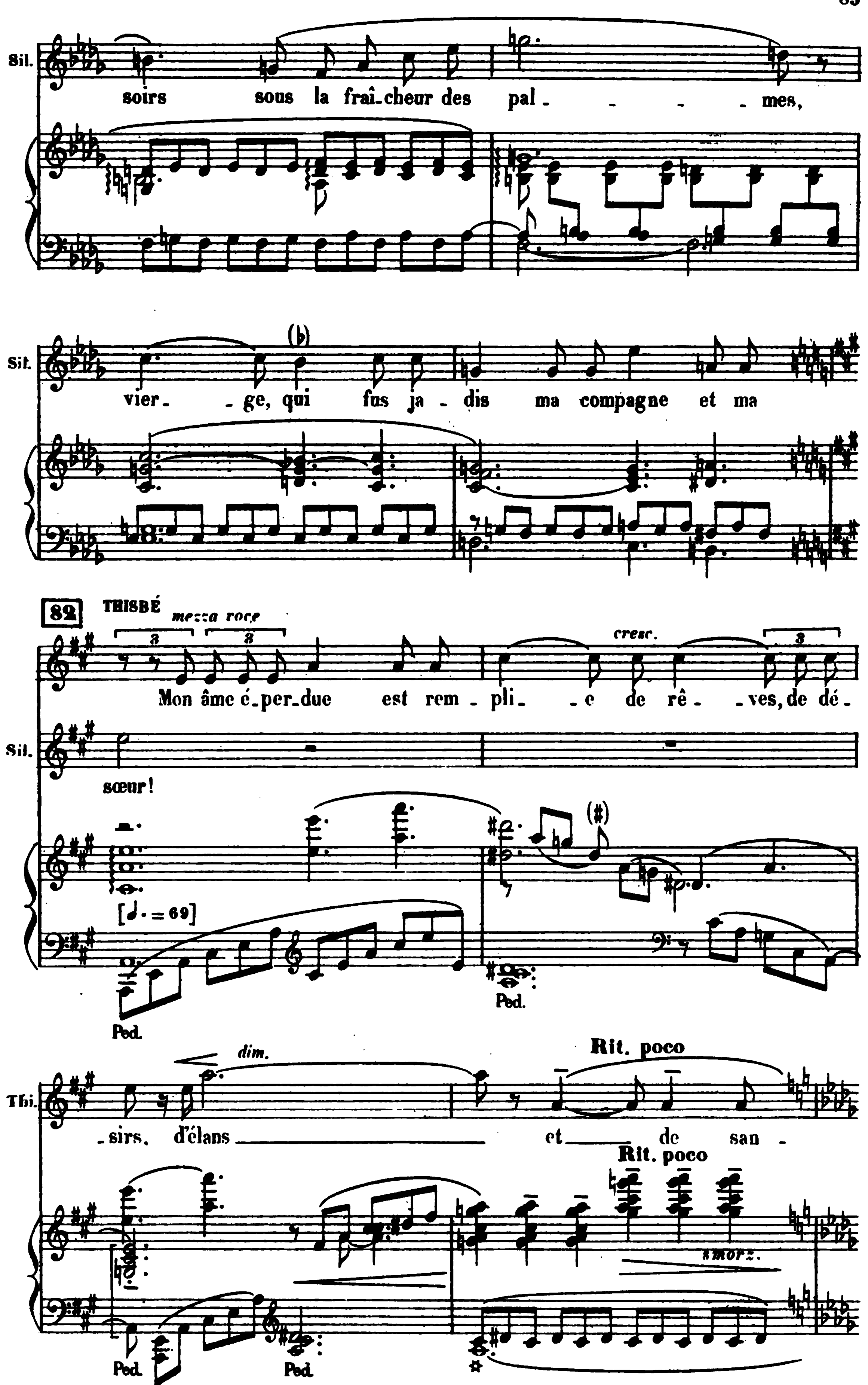
And.no senza lentezza [♩. = 63]
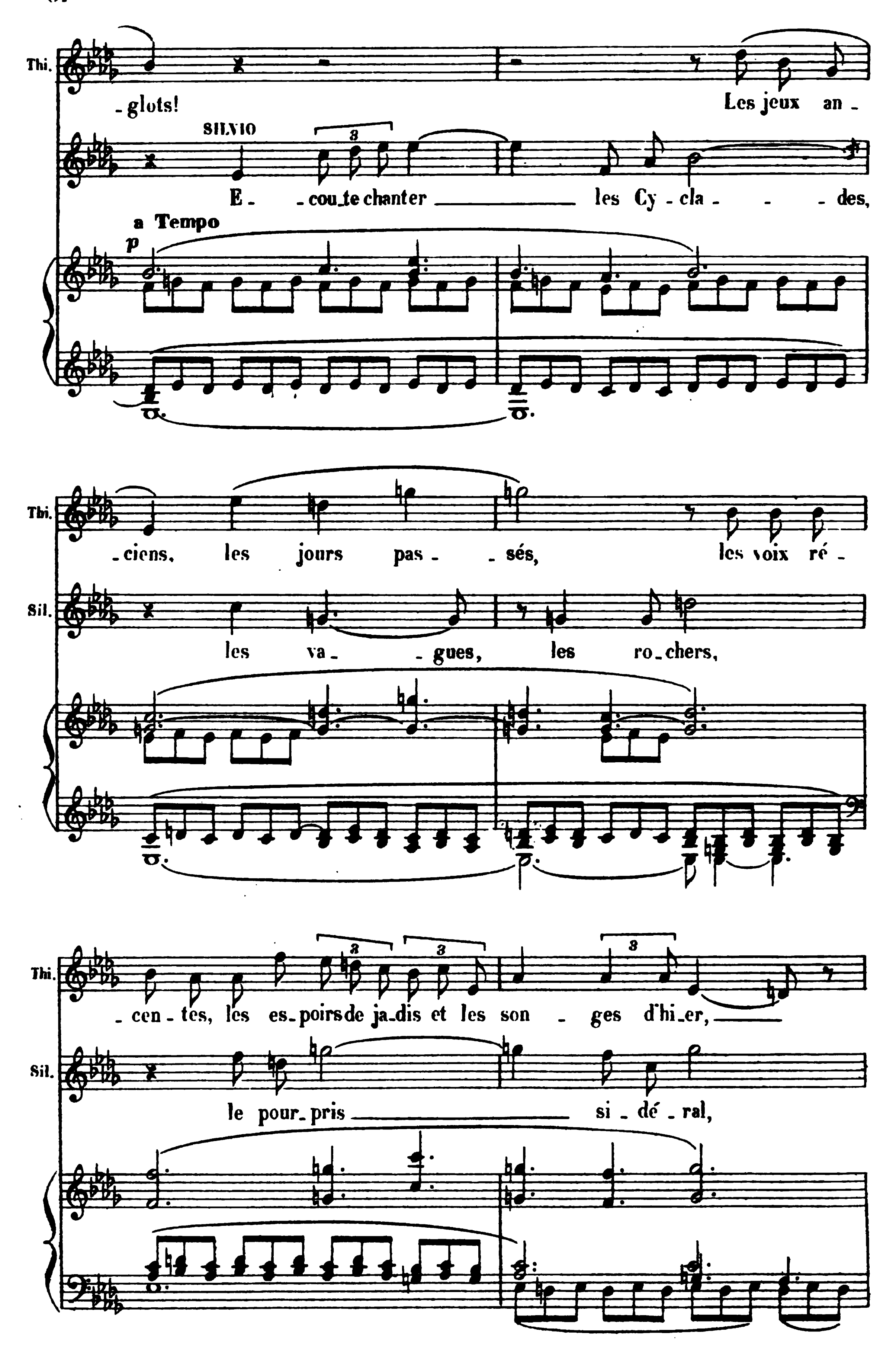
pp Ped. *p*
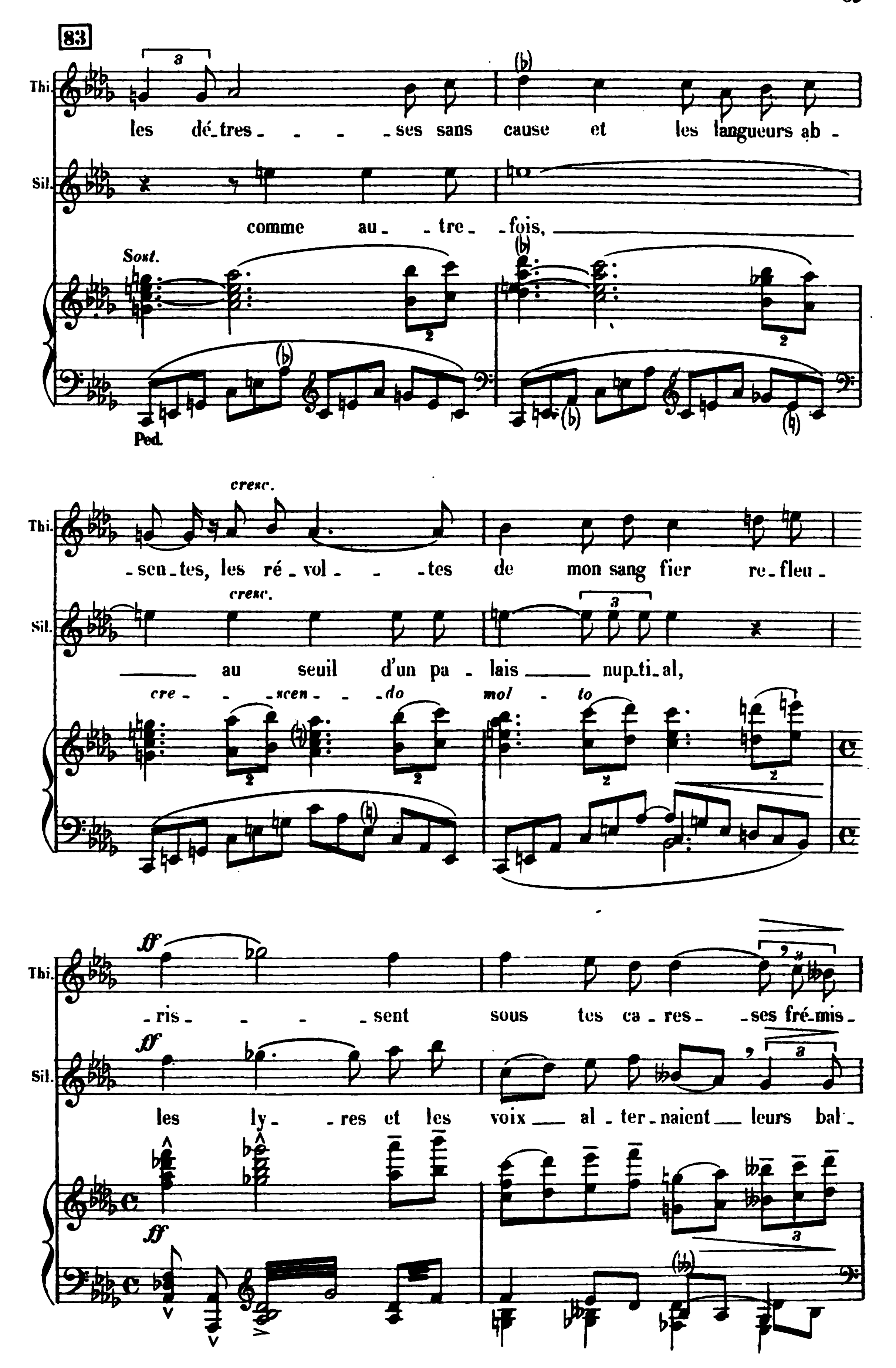
THISBÉ

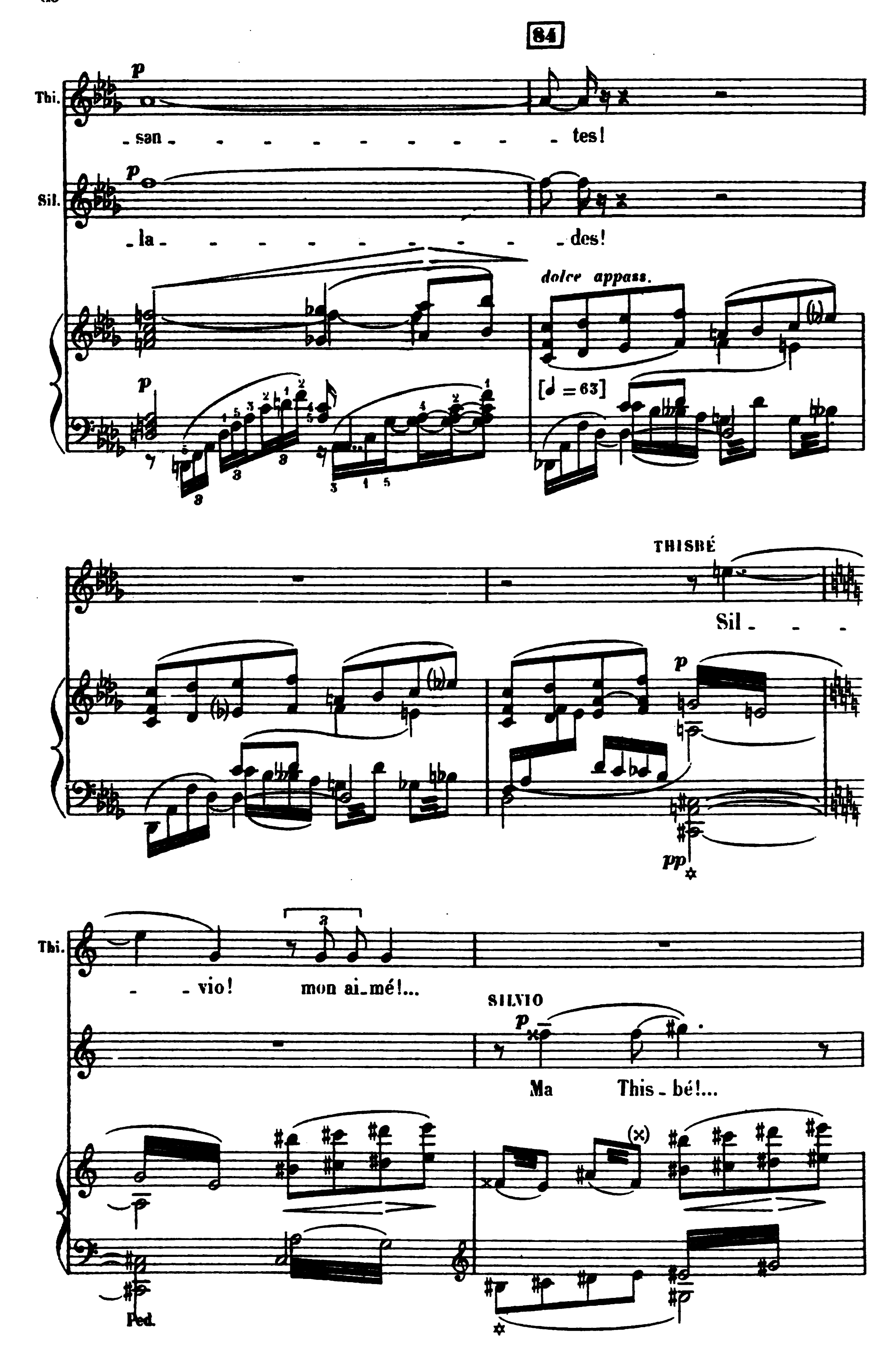
Vois! la nuit nous é - pi - e par tous les yeux des
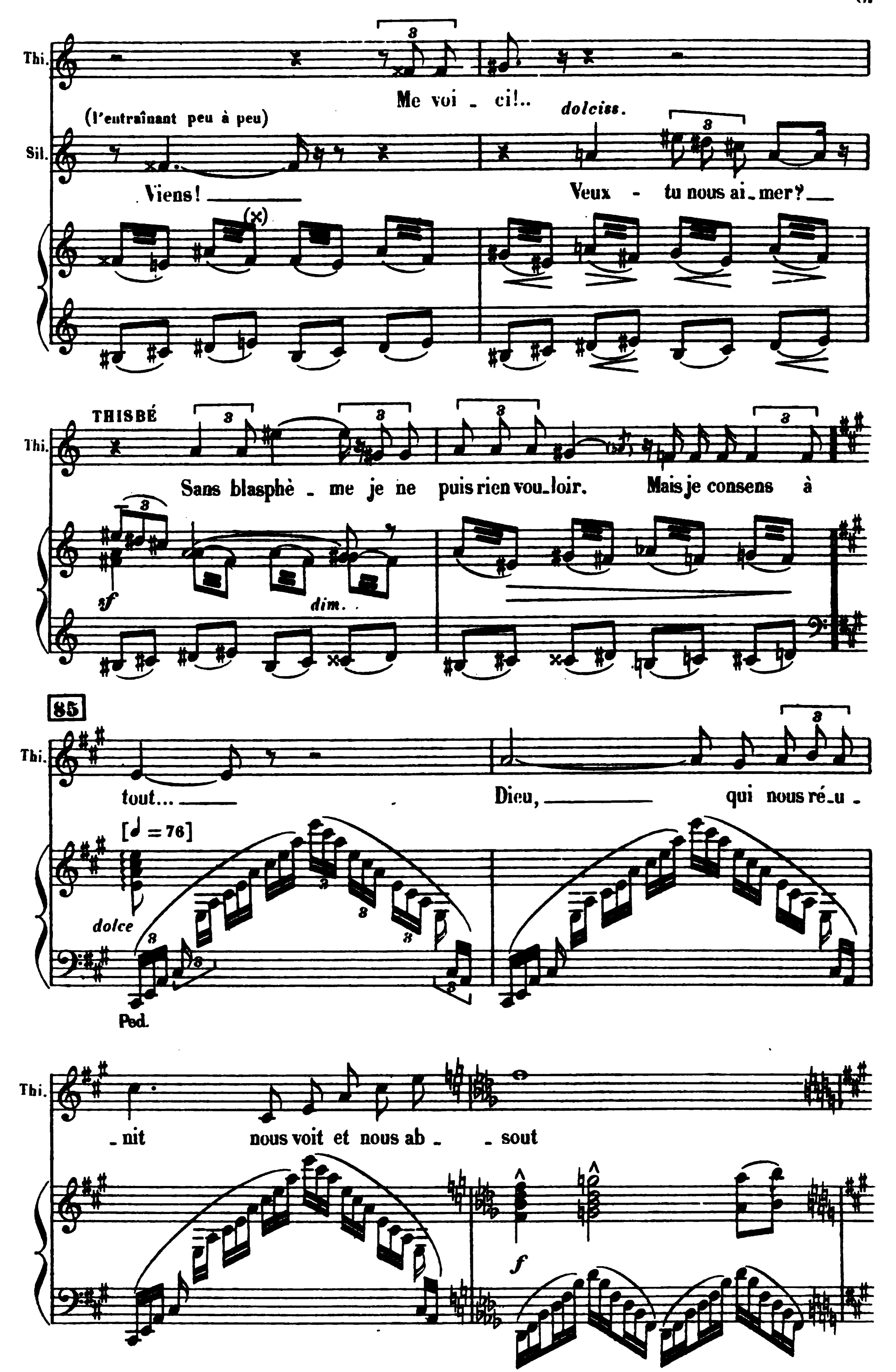

Thi.
as - tres et des flots...
SILVIO (persuasif et doux)
Viens dans mes
mf
legato
Ped.
Ped.
Sil.
bras re - cou - vrer la dou-ceur des ma -
Ped.
Ped.
Ped.
Sil.
p
- tins par-fu-més et la paix des nuits
pp
p
pp sub.
Sil.
cal - - - mes, l'a - - pai - - se - ment des

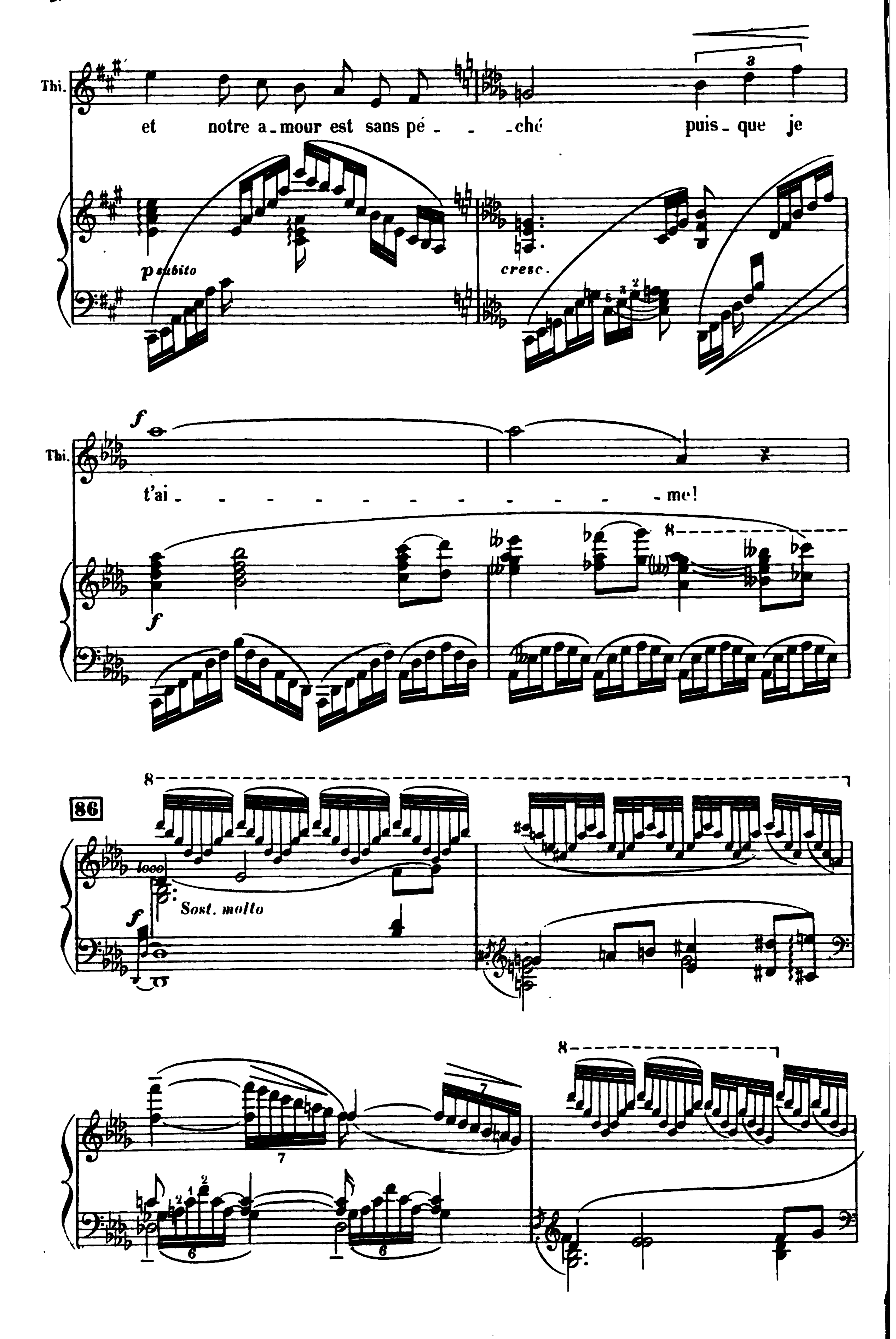

Sil.
soirs sous la fraî-cheur des pal - - - - mes,
Sil.
(♭)
vier - ge, qui fus ja - dis ma compagne et ma
82
THISBÉ
mezza voce
cresc.
Mon âme é-per-due est rem - pli - e de rê - ves, de dé -
Sil.
sœur!
(♯)
[♩. = 69]
Ped.
Ped.
dim.
Rit. poco
Thi.
-sirs, d'élans et de san -
Rit. poco
smorz.
Ped.
Ped.


Thi.
_glots!
Les jeux an_
SILVIO
E_ _cou_te chanter les Cy_cla_ _ _des,
a Tempo
p
Thi.
ciens, les jours pas _sés, les voix ré_
Sil.
les va_ _gues, les ro_chers,
Thi.
_cen_tes, les es_poirs de ja_dis et les son _ ges d'hi_er,
Sil.
le pour_pris si_dé_ral,

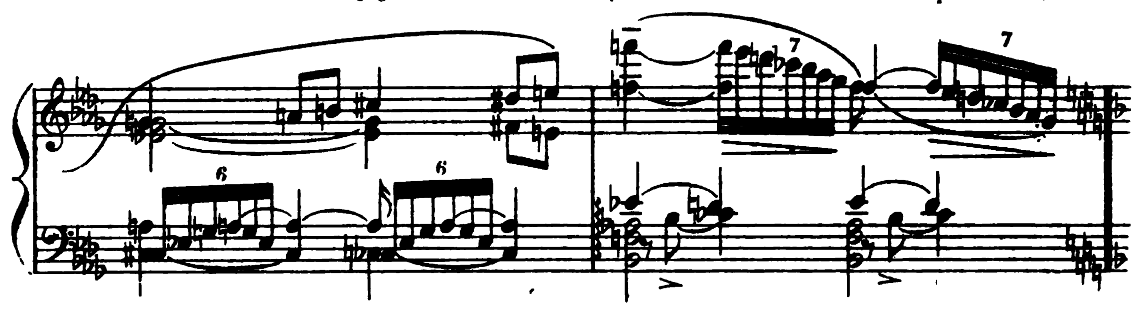

83
Thi.
les dé_tres_ _ _ _ses sans cause et les langueurs ab_
Sil.
comme au_ _tre_ _fois,
Sost.
Ped.
cresc.
Thi.
_sen_tes, les ré_vol_ _ _tes de mon sang fier re_fleu_
cresc.
Sil.
au seuil d'un pa_lais nup_ti_al,
cre_ _ _scen_ _ _do mol _ to
ff
Thi.
ris _ _ _sent sous tes ca_res_ _ses fré_mis_
ff
Sil.
les ly_ _res et les voix al_ter_naient leurs bal_
ff


84
Thi.
Sil.
p
- san - - - - - - - - - - - - tes!
- la - - - - - - - - - - - - des!
dolce appass.
[♩ = 63]
THISBÉ
Sil - - -
pp
- - vio! mon ai-mé!...
SILVIO
Ma This - bé!...
Ped.

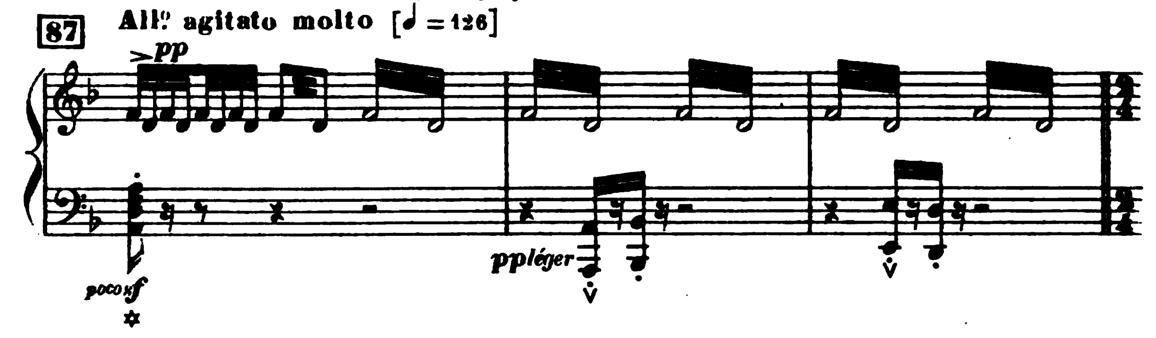

Thi.
Me voi - ci!..
dolciss.
(l'entraînant peu à peu)
Sil.
Viens!
Veux - tu nous ai - mer?
(×)
THISBÉ
Thi.
Sans blasphè - me je ne puis rien vou - loir. Mais je consens à
sf
dim.
85
Thi.
tout...
Dieu, qui nous ré - u -
[♩ = 76]
dolce
Ped.
Thi.
- nit nous voit et nous ab - - sout
f


Thi.
et notre a_mour est sans pé_ _ _ché puis_que je
p subito
cresc.
Thi.
f
t'ai_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _me!
f
8
86
8
f
Sost. molto
7
7
6
6
8
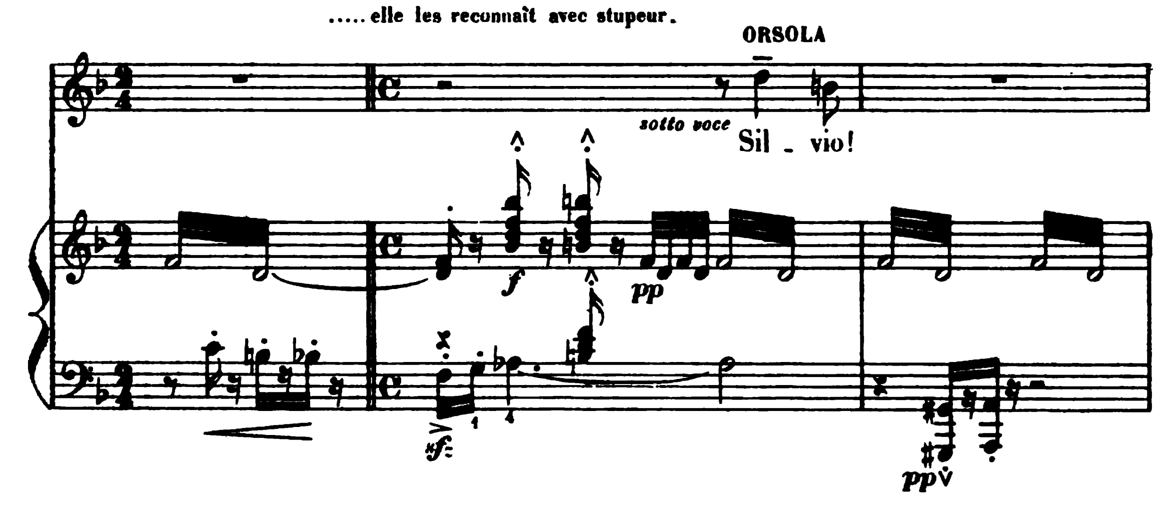
Silvio et Thisbé, enlacés, ont gagné le fond et vont disparaître chez la duchesse, lorsque Orsola, sortant

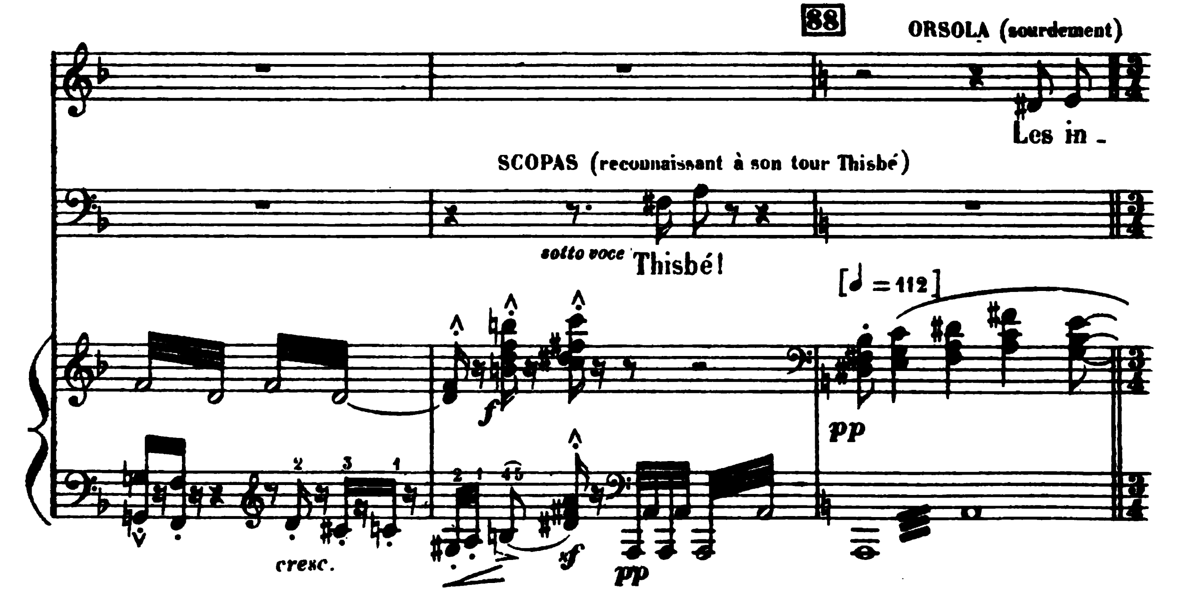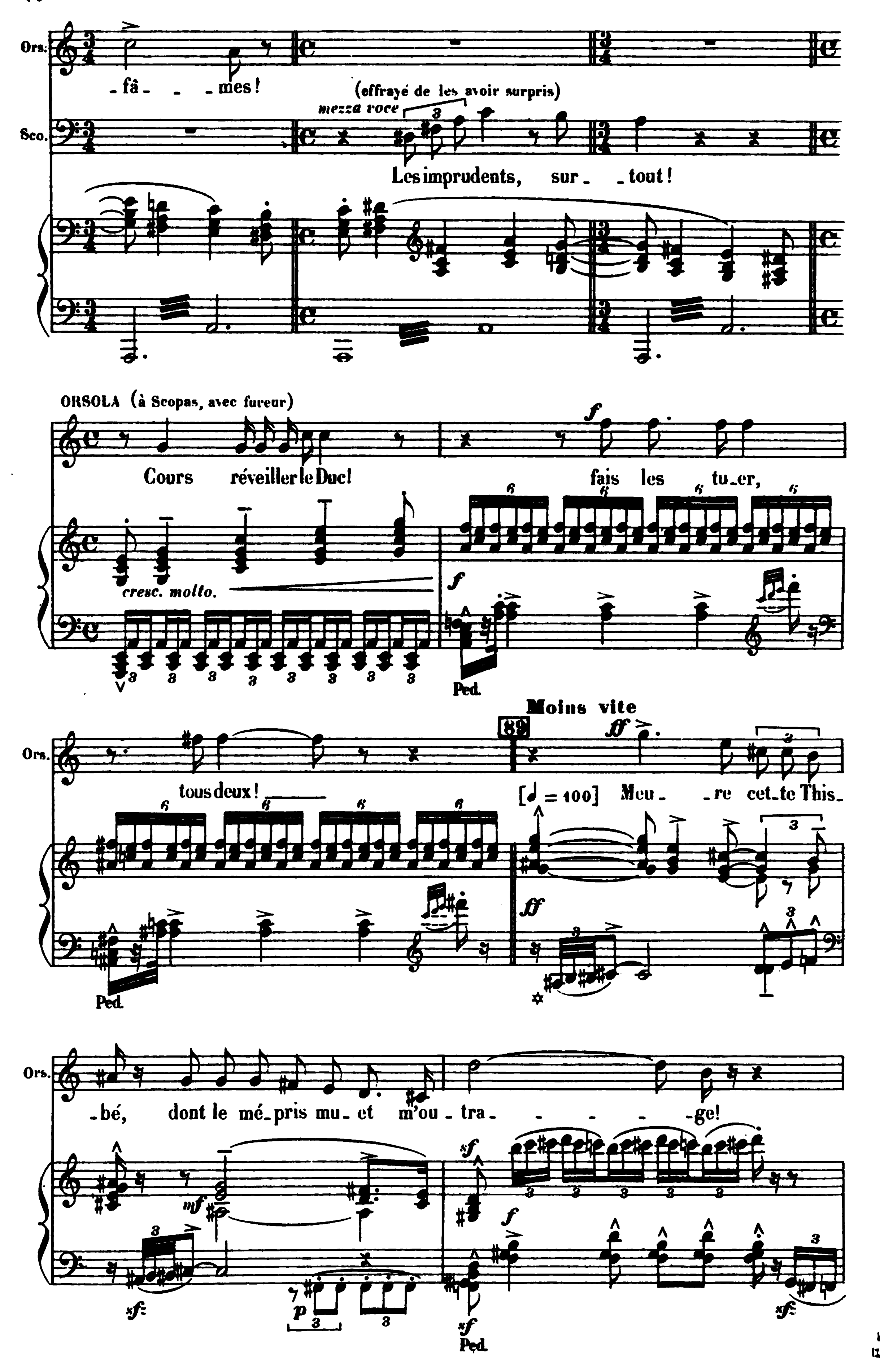


de la chambre ducale, suivie de Scopas, aperçoit les deux amants.
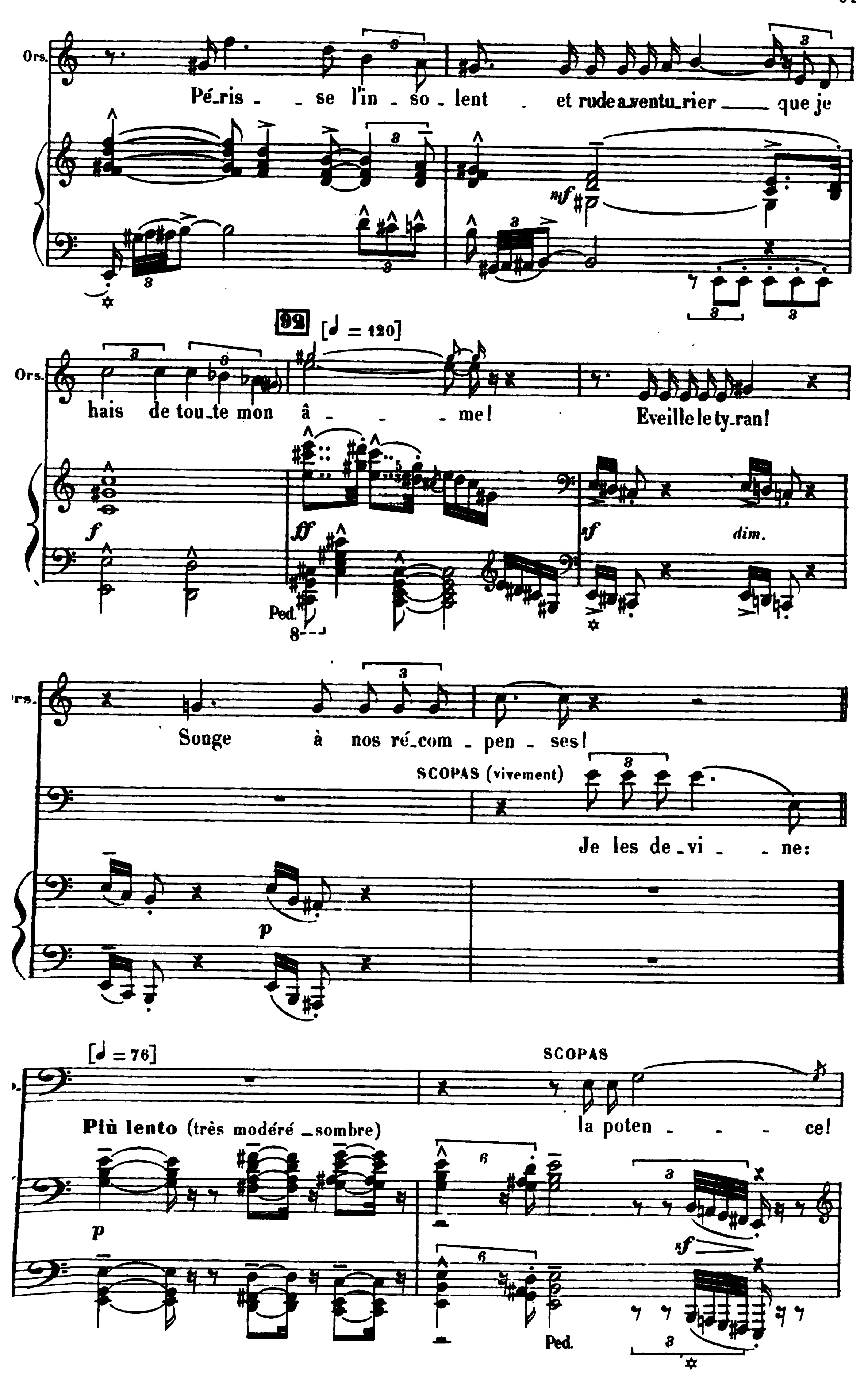


.....elle les reconnaît avec stupeur.

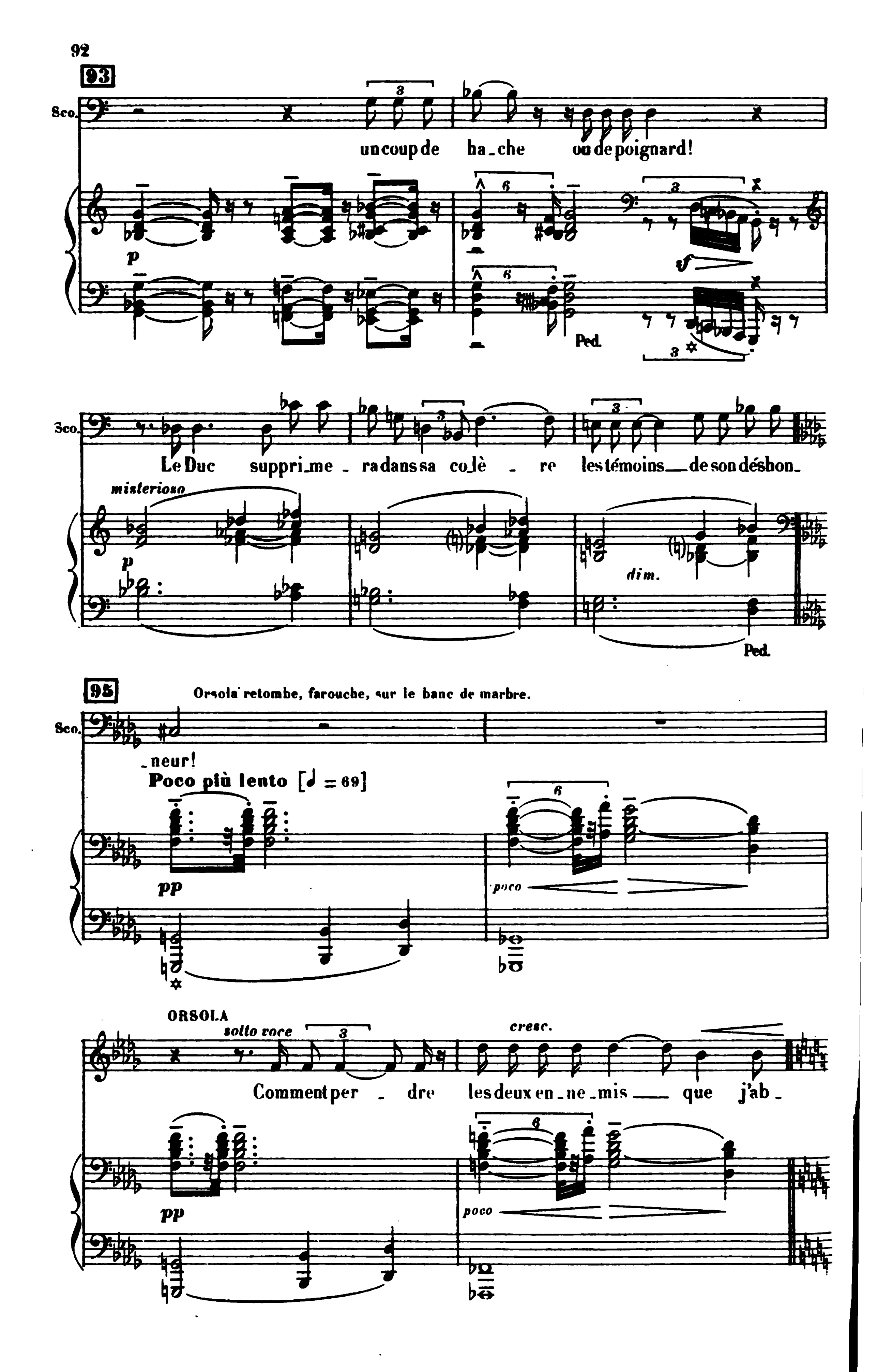


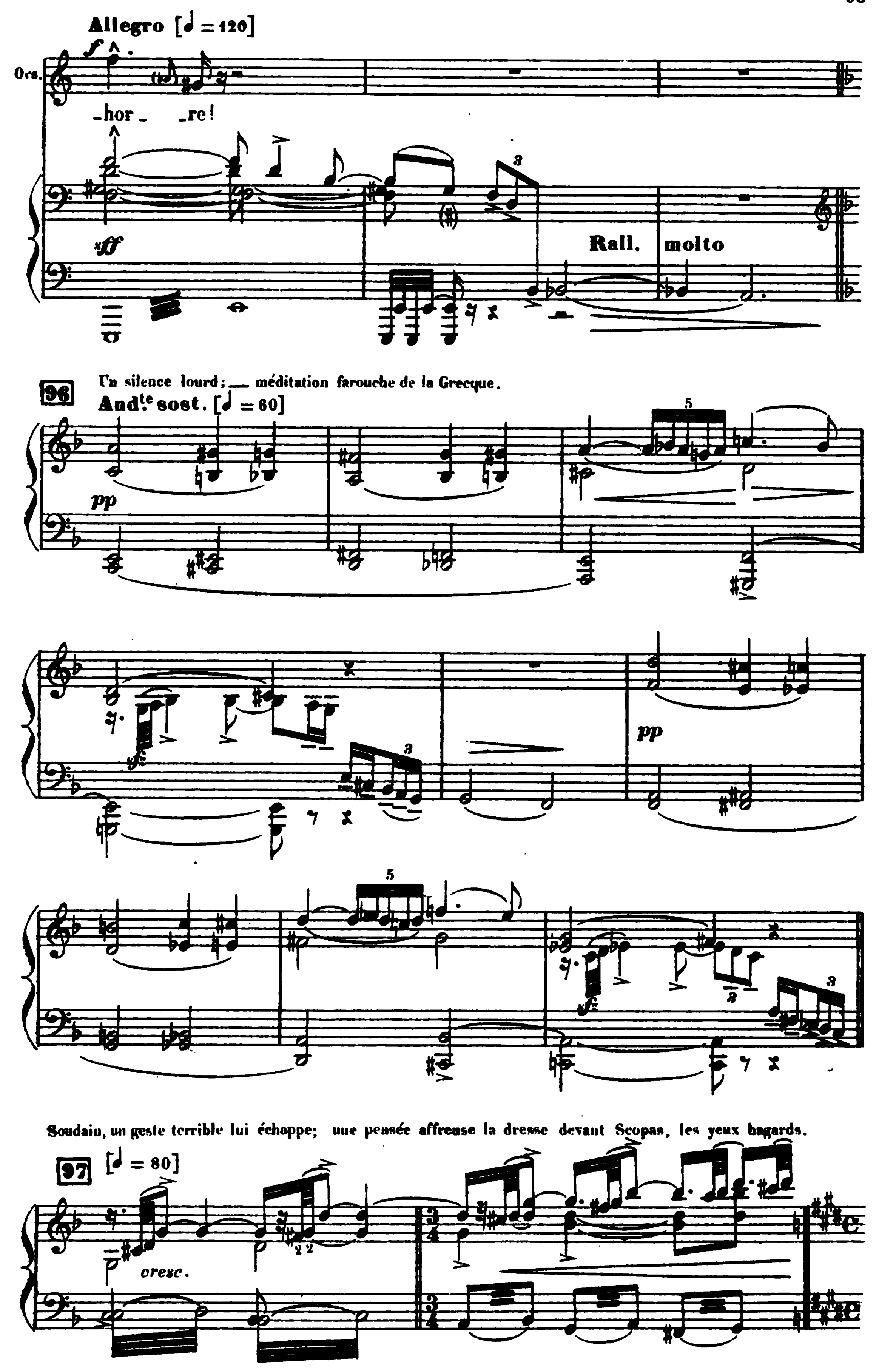



Ors.
-fâ- - -mes!
(effrayé de les avoir surpris)
mezza voce
Sco.
Les imprudents, sur- -tout!
ORSOLA (à Scopas, avec fureur)
Cours réveiller le Duc! fais les tu-er,
cresc. molto.
Ped.
Moins vite
89
Ors.
tous deux! [♩ = 100] Meu- -re cet-te This-
Ped.
Ors.
-bé, dont le mé-pris mu- et m'ou-tra- - - - -ge!
Ped.

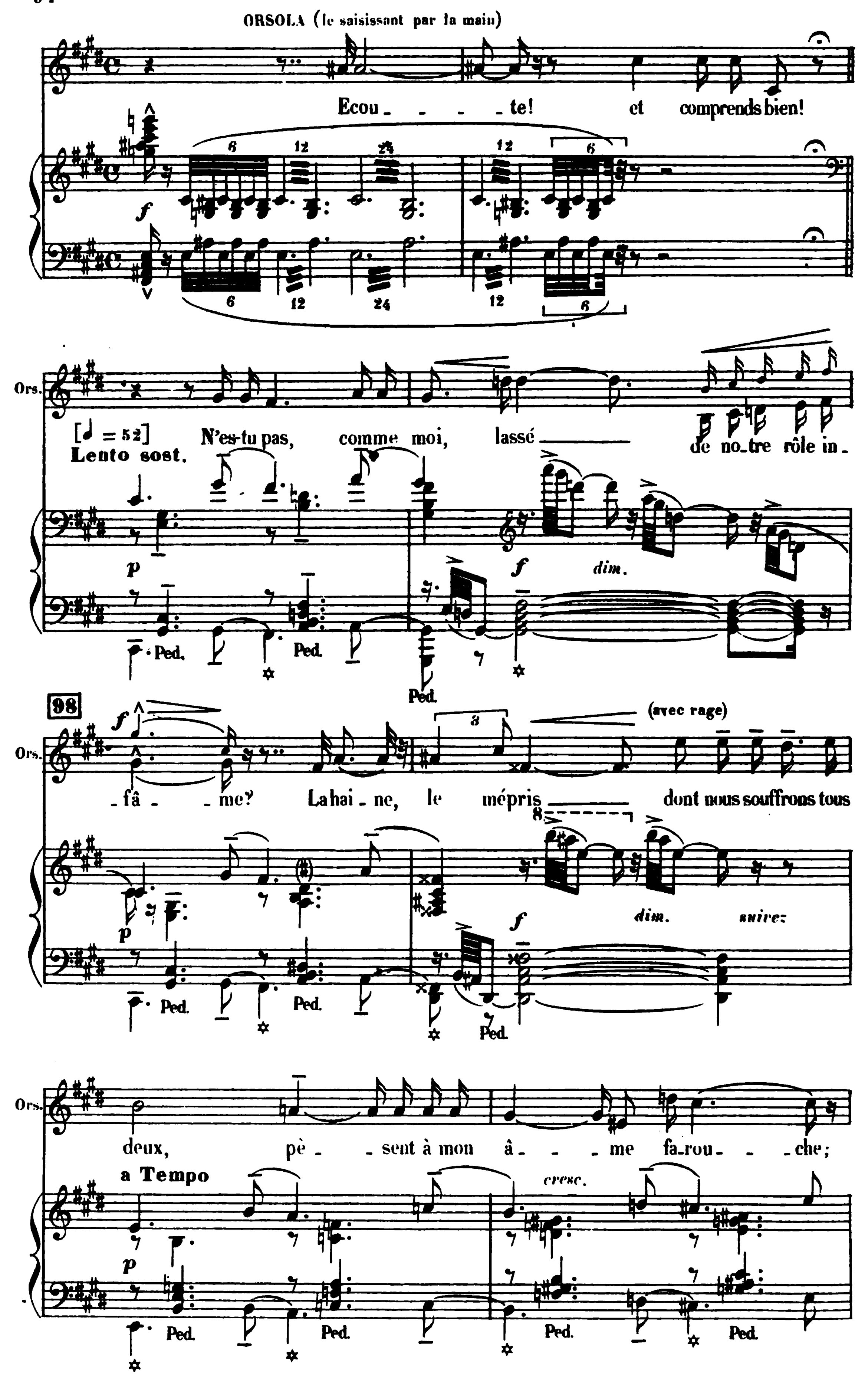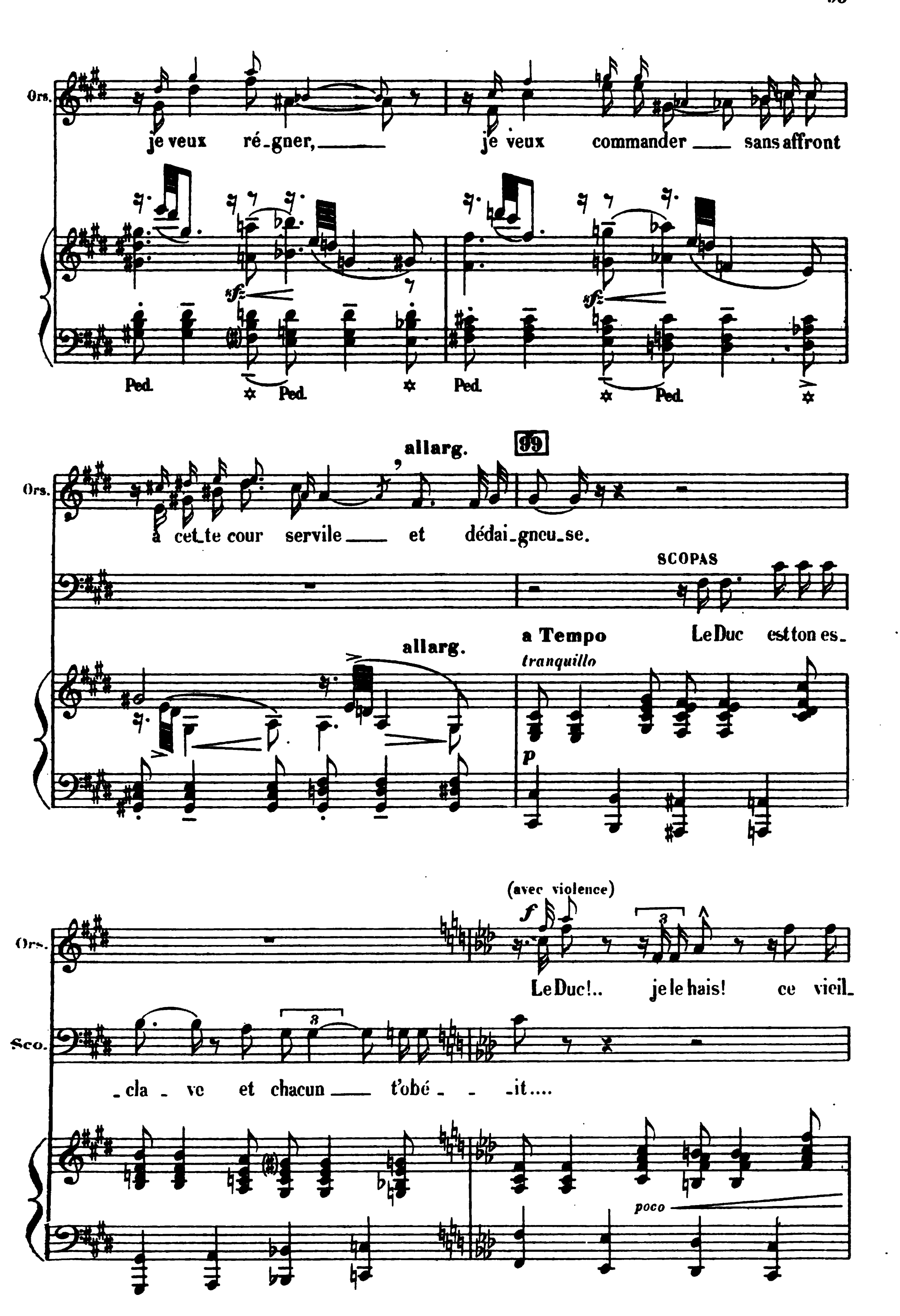


Ors.
Pé_ris - - se l'in - so - lent - et rude a_ventu_rier ___ que je
mf
hais de tou_te mon â - - - me!
92
[♩ = 120]
Eveille le ty_ran!
f
ff
Ped.
8
sf
dim.
Songe à nos ré_com - pen - ses!
SCOPAS (vivement)
Je les de - vi - - ne:
p
[♩ = 76]
SCOPAS
la poten - - - ce!
Più lento (très modéré _sombre)
p
sf
Ped.
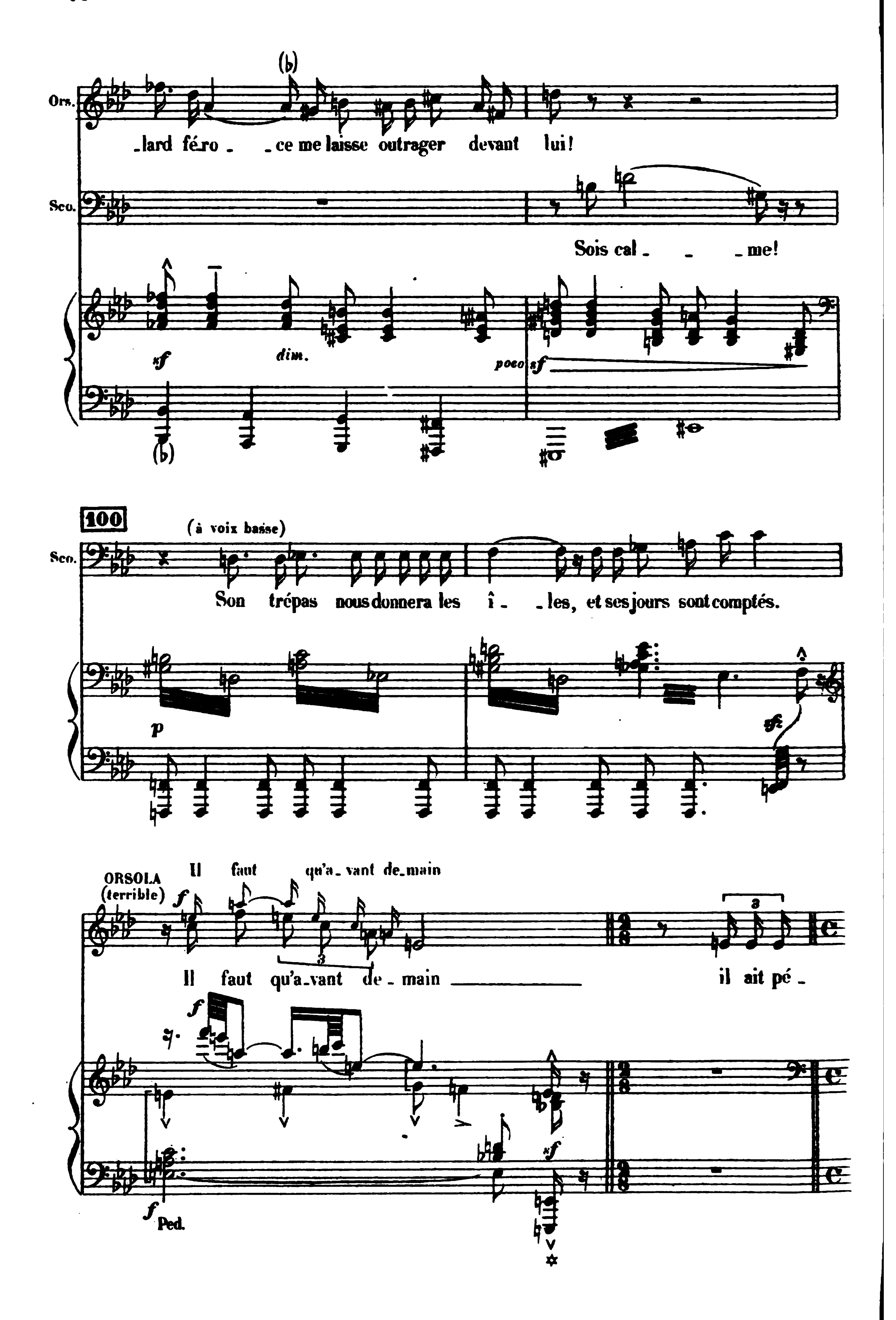

93
Sco.
un coup de ha_che ou de poignard!
p
sf
Ped.
Le Duc suppri_me_ra dans sa co_lè - re les témoins de son déshon_
misterioso
p
dim.
Ped.
95
Orsola retombe, farouche, sur le banc de marbre.
_neur!
Poco più lento [♩ = 69]
pp
poco
ORSOLA
sotto voce
cresc.
Comment per - dre les deux en_ne_mis que j'ab_
pp
poco
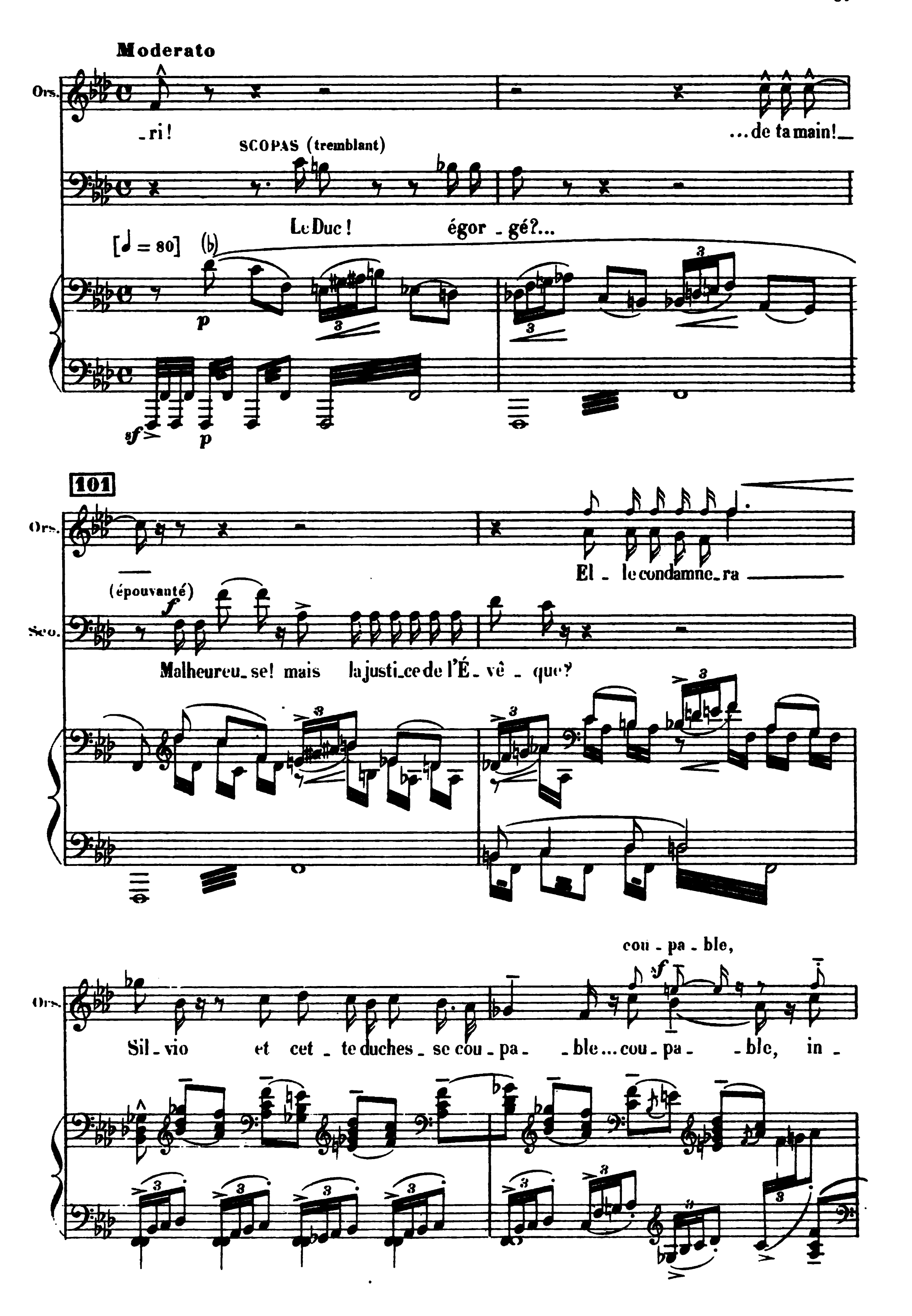


Allegro [♩ = 120]
Ors.
f
-hor- -re!
ff
Rall.
molto
96
Un silence lourd; — méditation farouche de la Grecque.
Andte sost. [♩ = 60]
pp
pp
Soudain, un geste terrible lui échappe; une pensée affreuse la dresse devant Scopas, les yeux hagards.
97
[♩ = 80]
cresc.


ORSOLA (le saisissant par la main)
Ecou - - - - te! et comprends bien!
f
Ors.
[♩ = 52]
Lento sost.
N'es-tu pas, comme moi, lassé de no-tre rôle in-
p
f dim.
Ped. Ped. Ped.
98
f
Ors.
-fâ - me? La hai-ne, le mépris dont nous souffrons tous
(avec rage)
p
f dim. suivez
Ped. Ped. Ped.
Ors.
deux, pè - sent à mon â - me fa-rou - - che;
a Tempo
cresc.
p
Ped. Ped. Ped. Ped.


Ors.
je veux ré_gner, je veux commander sans affront
sf
Ped.
Ped.
allarg.
99
Ors.
à cet_te cour servile et dédai_gneu_se.
SCOPAS
a Tempo
Le Duc est ton es_
allarg.
tranquillo
p
(avec violence)
f
Ors.
Le Duc!.. je le hais! ce vieil_
Sco.
_cla _ ve et chacun t'obé _ _ _it....
poco



Ors.
(♭)
-lard féro - -ce me laisse outrager devant lui!
Sco.
Sois cal - - -me!
sf
dim.
poco sf
(♭)
100
(à voix basse)
Sco.
Son trépas nous donnera les î - -les, et ses jours sont comptés.
p
sfz
ORSOLA
(terrible)
Il faut qu'a-vant de-main
f
Il faut qu'a-vant de - main il ait pé -
3
f
f
f
Ped.


Moderato
Ors.
-ri!
...de ta main!
SCOPAS (tremblant)
Le Duc! égor - gé?...
[♩ = 80]
p
sf
101
El - le condamne-ra
(épouvanté)
Sco.
Malheureu-se! mais la justi-ce de l'É - vê - que?
cou - pa - ble,
Sil - vio et cet - te duches - se cou - pa - - ble... cou - pa - - ble, in -

102 (avec une joie féroce)

a piacere *ff*

Ors. -fâ- - - -me! tu le vois! Ils sont per-

sff>mf suivez trem.

Ors. -dus!

SCOPAS (ébloui)

Que dis-tu?

ff

dim.
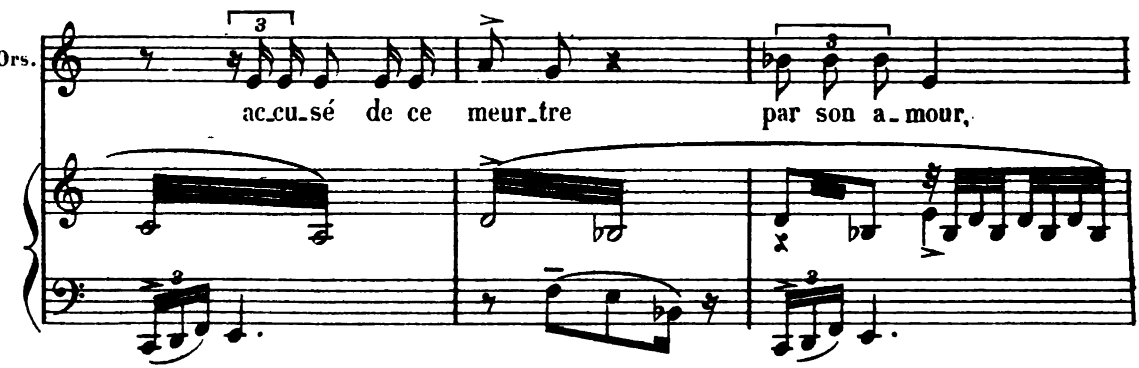
sf
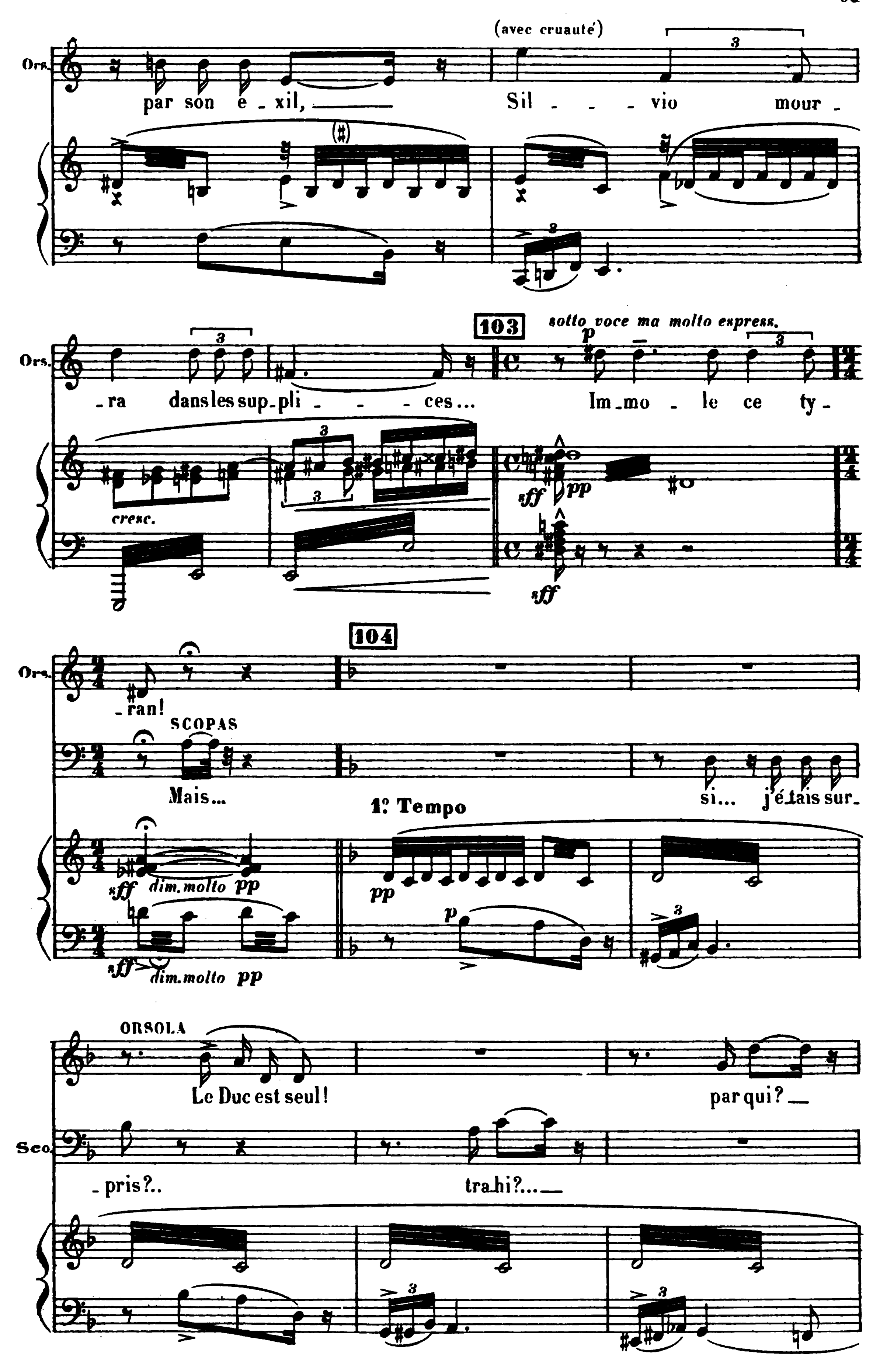
ORSOLA (d'abord à voix basse, puis s'animant peu à peu)
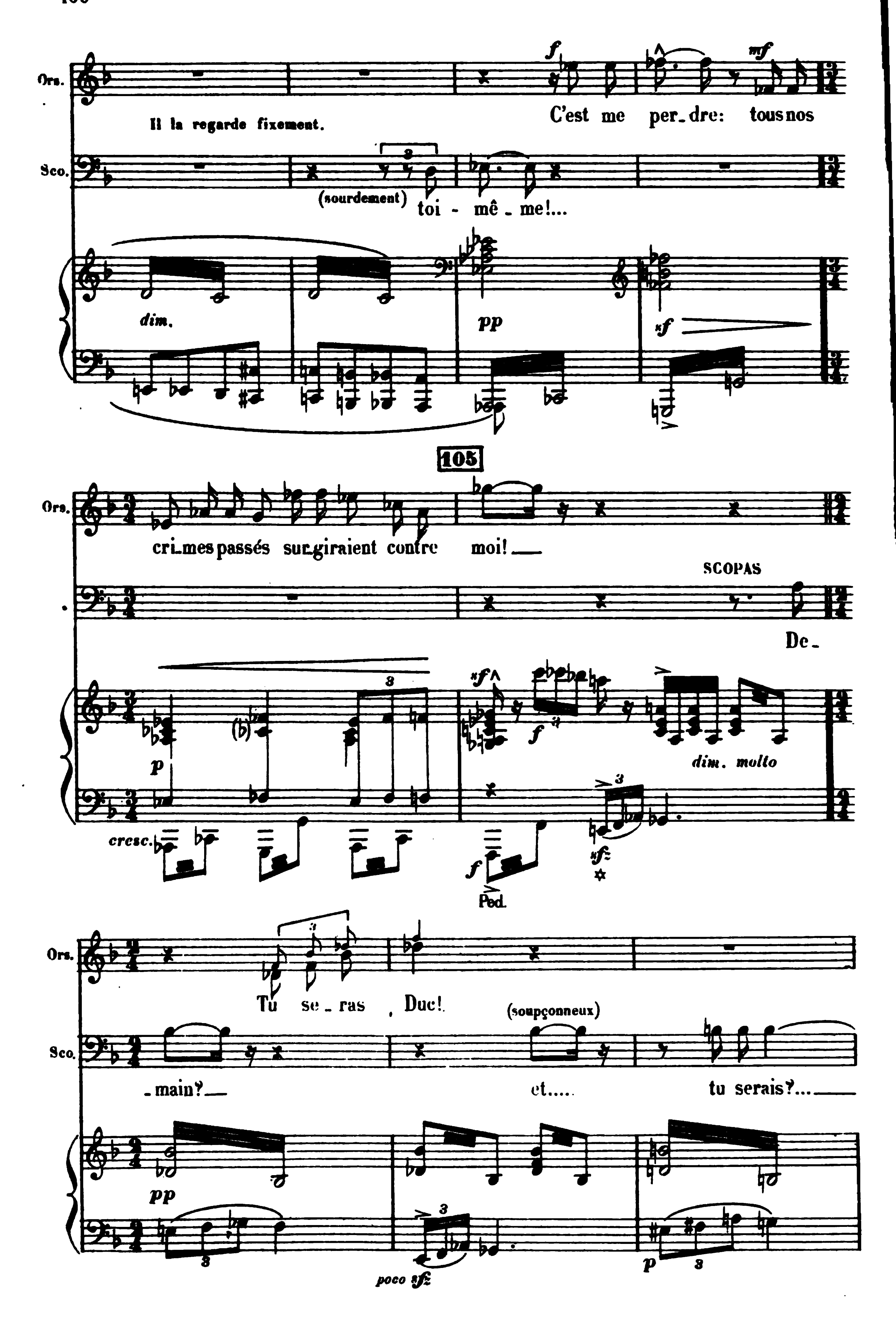
Surpris dans le pa - lais sanglant,
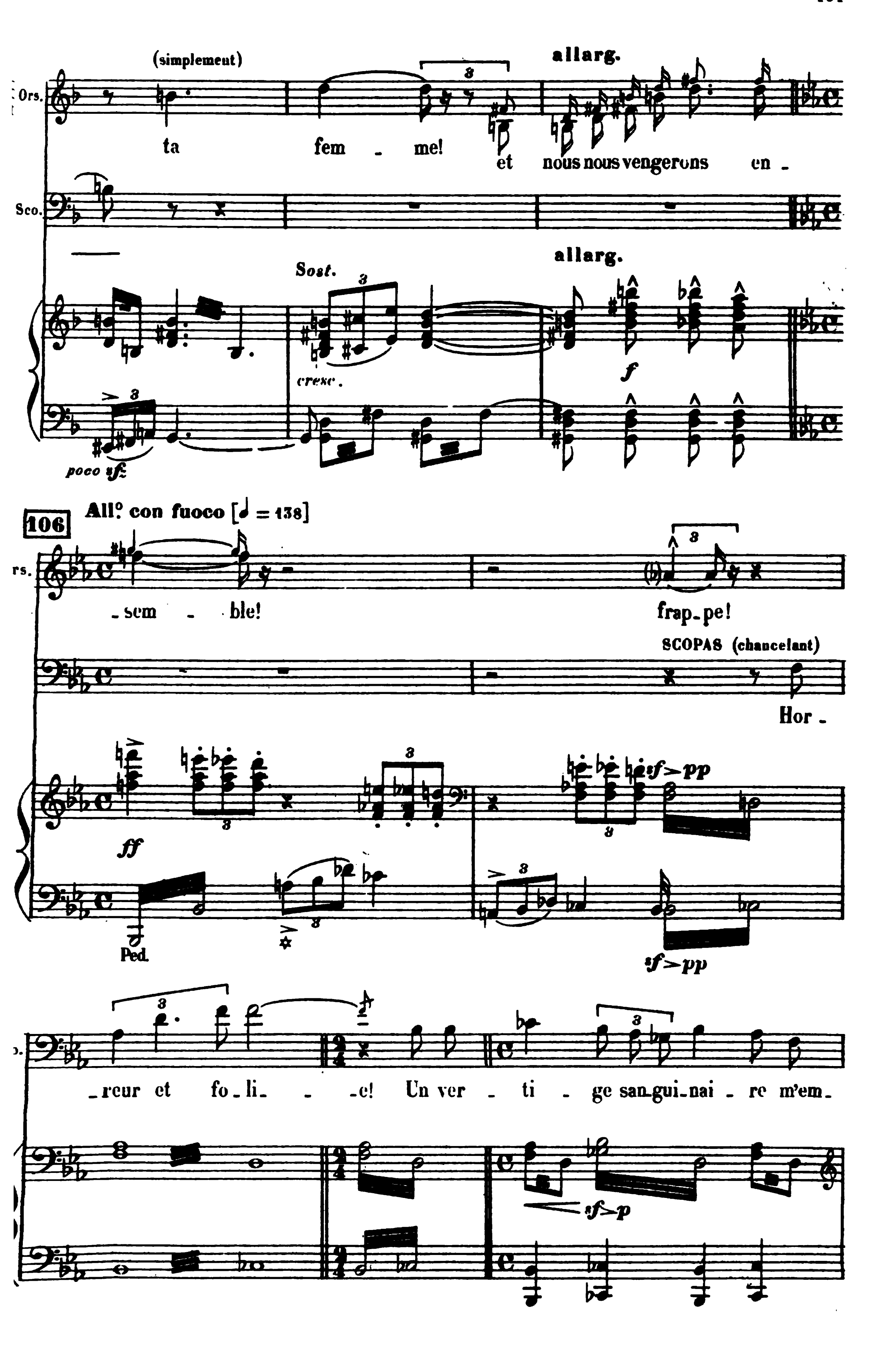
p

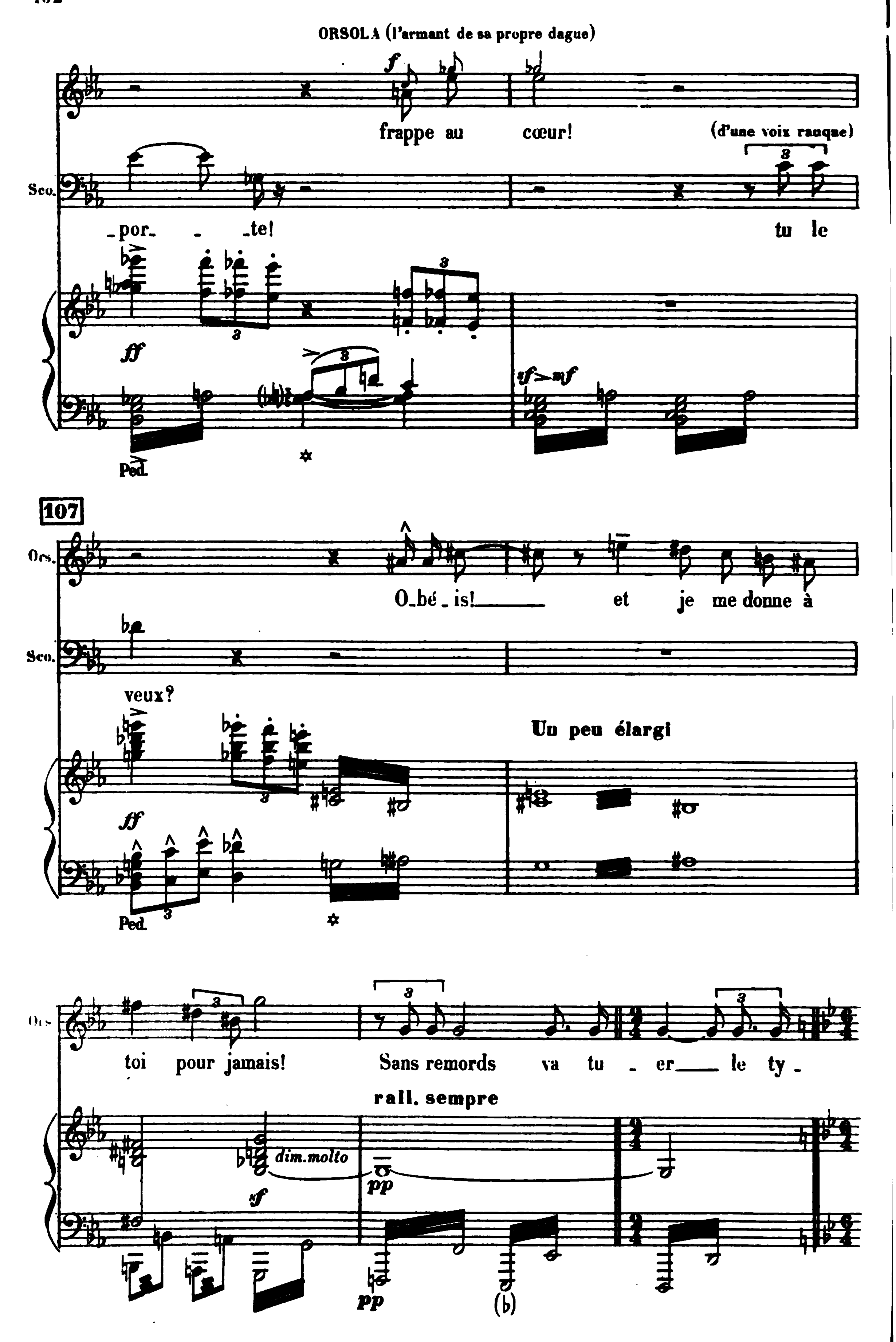
mf




(avec cruauté)
Ors.
par son e_xil,
Sil - - - vio mour_
_ra dans les sup_pli - - - ces...
103
sotto voce ma molto express.
Im_mo - le ce ty_
cresc.
sff pp
sff
104
_ran!
SCOPAS
Mais...
1º Tempo
si... j'é_tais sur_
sff dim.molto pp
pp
ORSOLA
Le Duc est seul!
par qui?
Sco.
_pris?..
tra_hi?...


Ors.
Il la regarde fixement.
C'est me per_dre: tous nos
Sco.
(sourdement) toi - mê - me!...
dim.
pp
sf
105
cri_mes passés sur_giraient contre moi!
SCOPAS
De_
p
cresc.
f
Ped.
dim. molto
Tu se_ras, Duc!
(soupçonneux)
_main? et..... tu serais?...
pp
poco sfz
p


(simplement)
allarg.
Ors.
ta fem - me! et nous nous vengerons en -
Sco.
allarg.
Sost.
cresc.
f
poco sf
106
All° con fuoco [♩ = 138]
rs.
- sem - ble! frap - pe!
SCOPAS (chancelant)
Hor -
ff
Ped.
sf>pp
- reur et fo - li - - e! Un ver - ti - ge san - gui - nai - re m'em -
sf>p


ORSOLA (l'armant de sa propre dague)
frappe au cœur!
(d'une voix rauque)
Sco.
-por- - -te!
tu le
ff
sf>mf
Ped.
107
Ors.
O-bé-is! et je me donne à
Sco.
veux?
Un peu élargi
ff
Ped.
Ors.
toi pour jamais! Sans remords va tu - er le ty-
rall. sempre
dim.molto
sf
pp
pp

Lento assai
[𝅗𝅥=𝅗𝅥]

108

Elle pousse Scopas vers la chambre ducale.–La lune s'est voilée.

Ors.

ran! Je veil _ _le!

pp

(mezza voce)

La nuit sombre, en nous ca_chant à tous,

dolciss.

presque parlé

ap_por_te, dans son om_bre, la ven_

ppp

p > estinto

pp

_gean_ce, l'or_gueil, la for_tu_ne!...

mf

f

pp

p

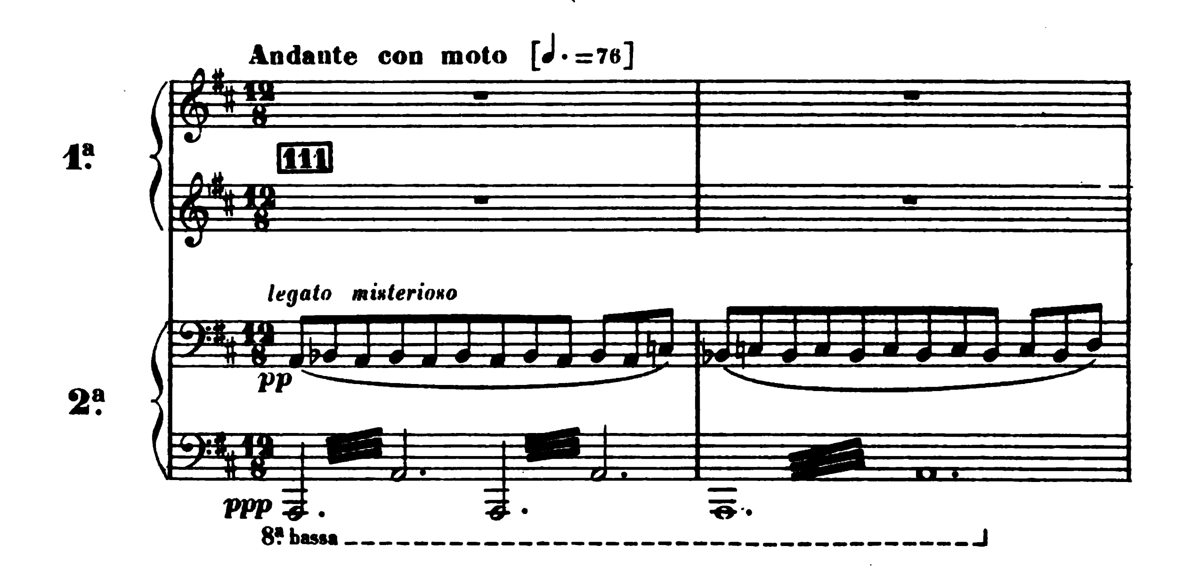
pochiss. cresc.

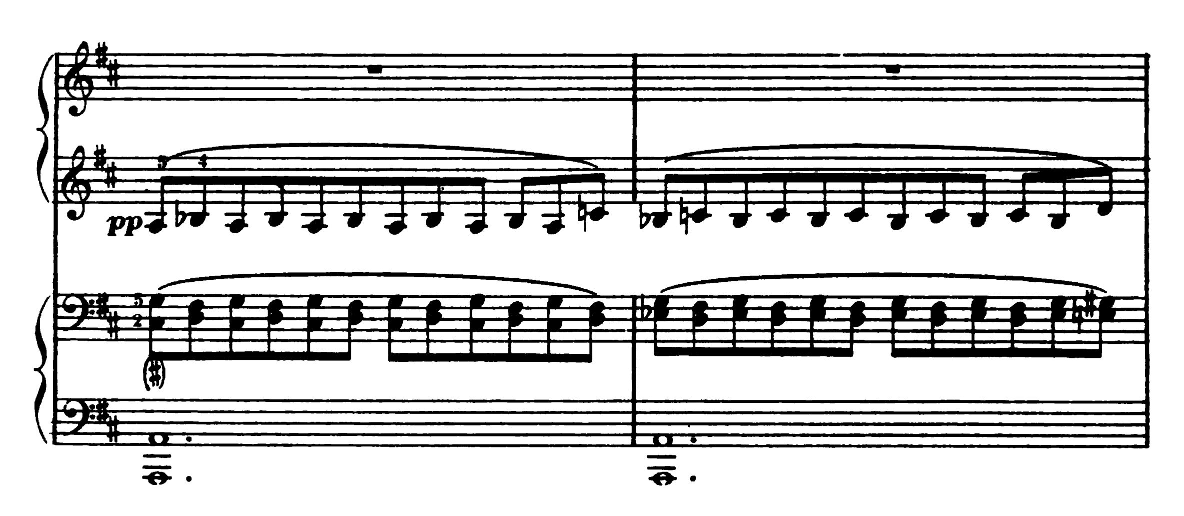


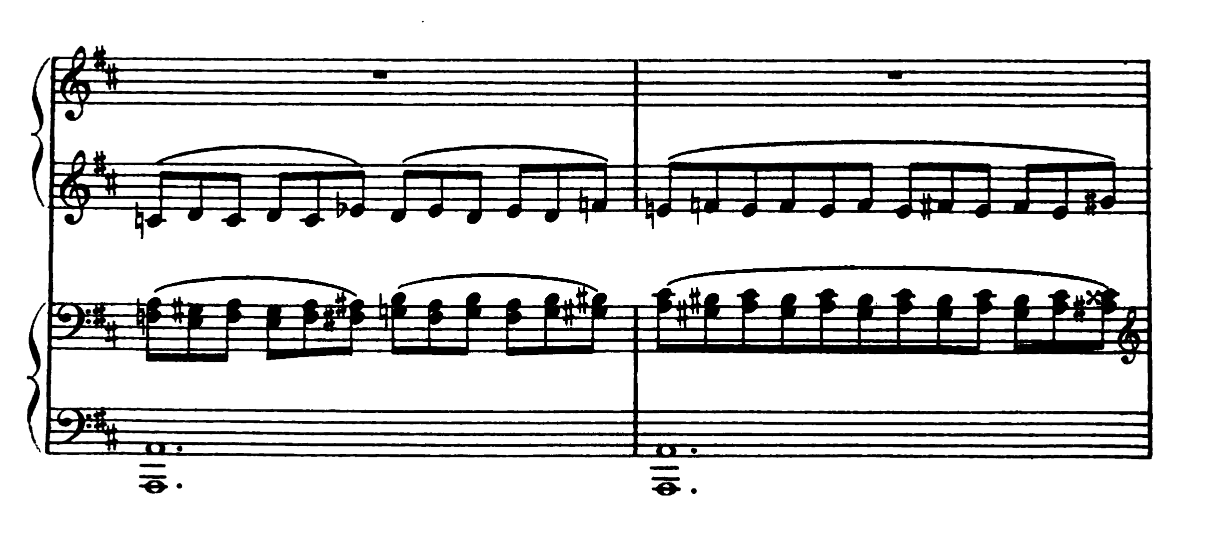
SCOPAS
Il se jette dans
VOIX AU LOIN
et la mort!!
Tout est cal - me, veil-lez!
109
Molto animato
ppp
f
[♩ = 138]
Ped.
l'appartement du Despote, la dague levée.
tutta forza
Ped.
110
sf
sec
Fin du 1er Acte

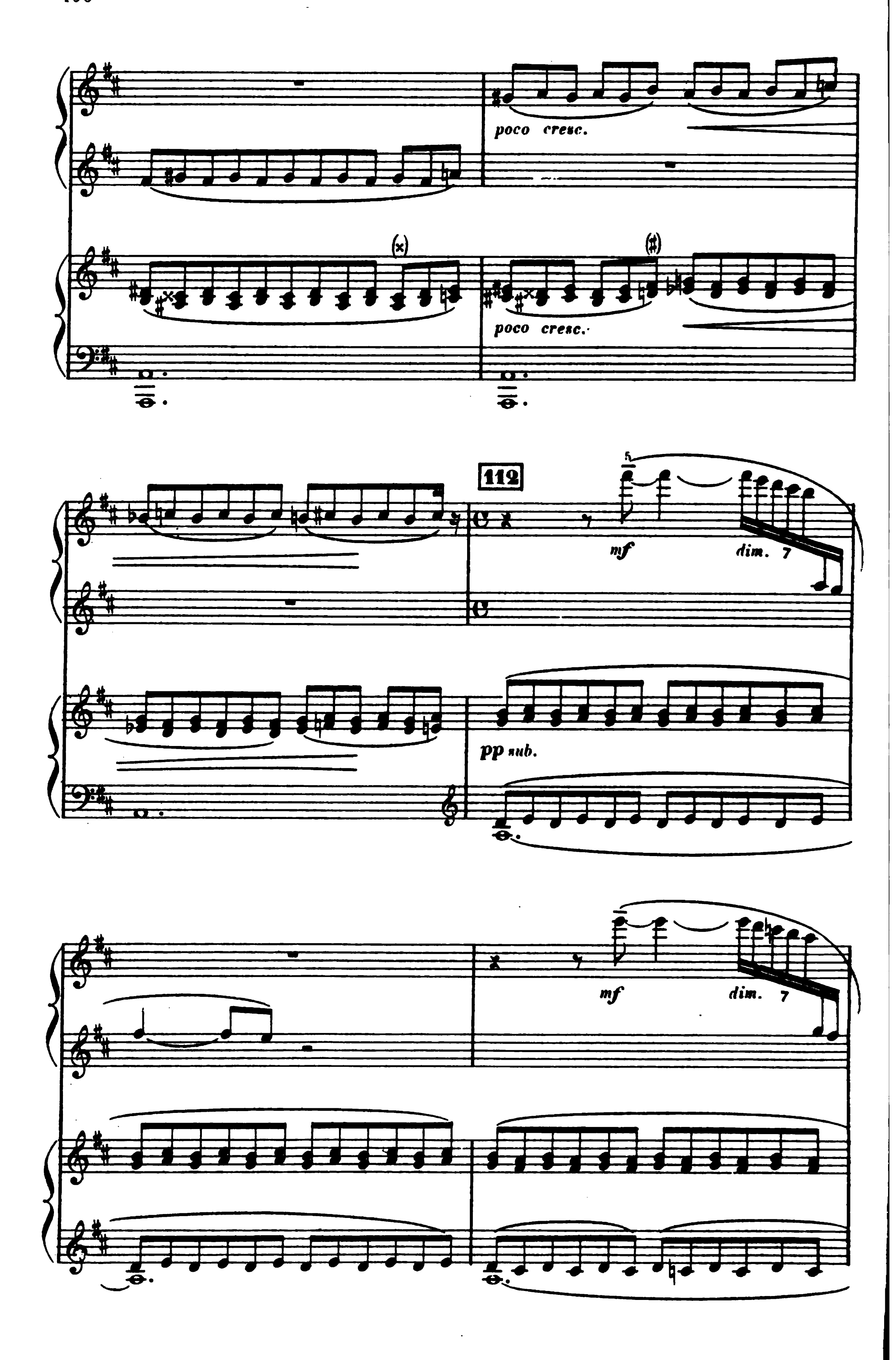
ACTE II

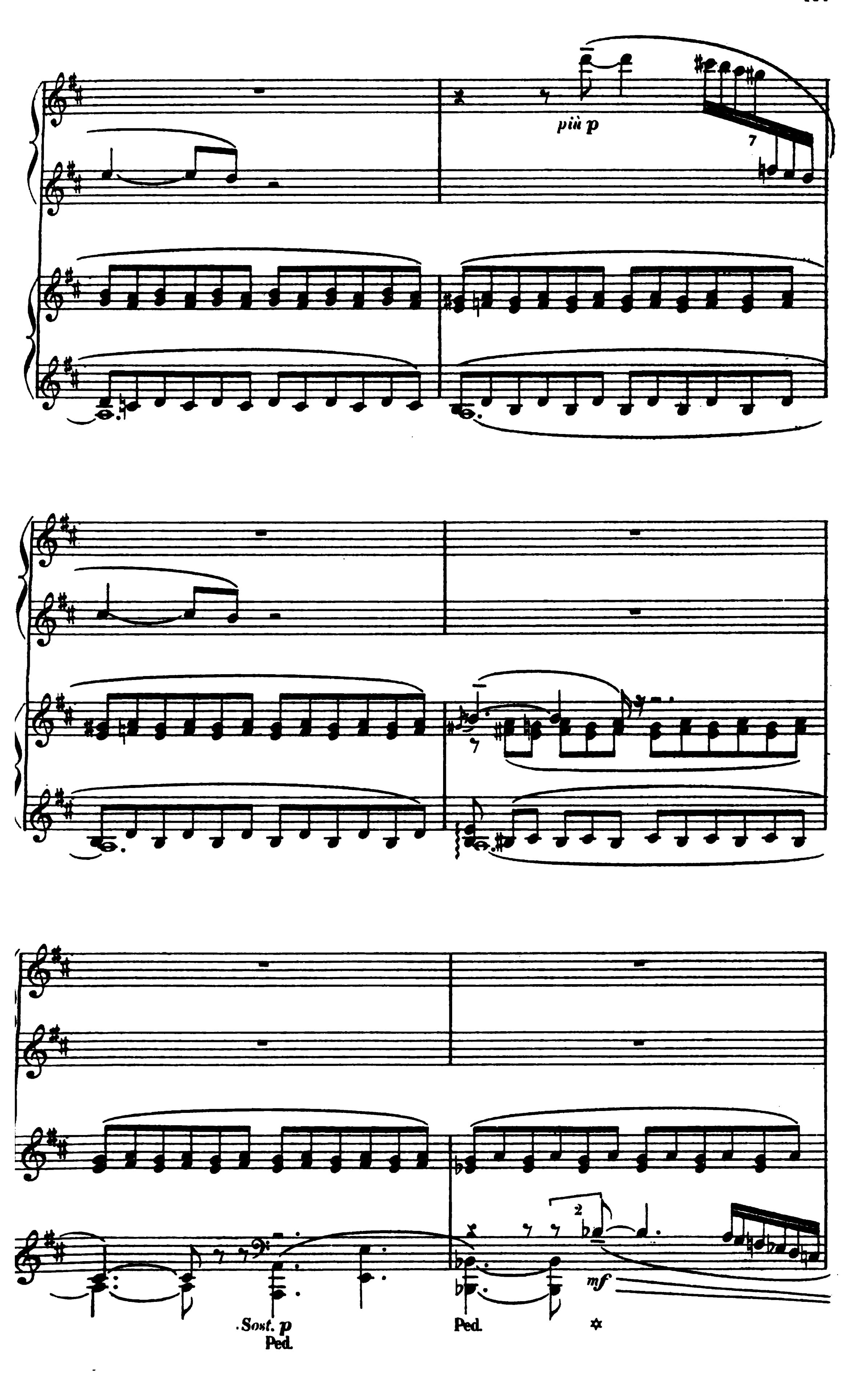
PRÉLUDE

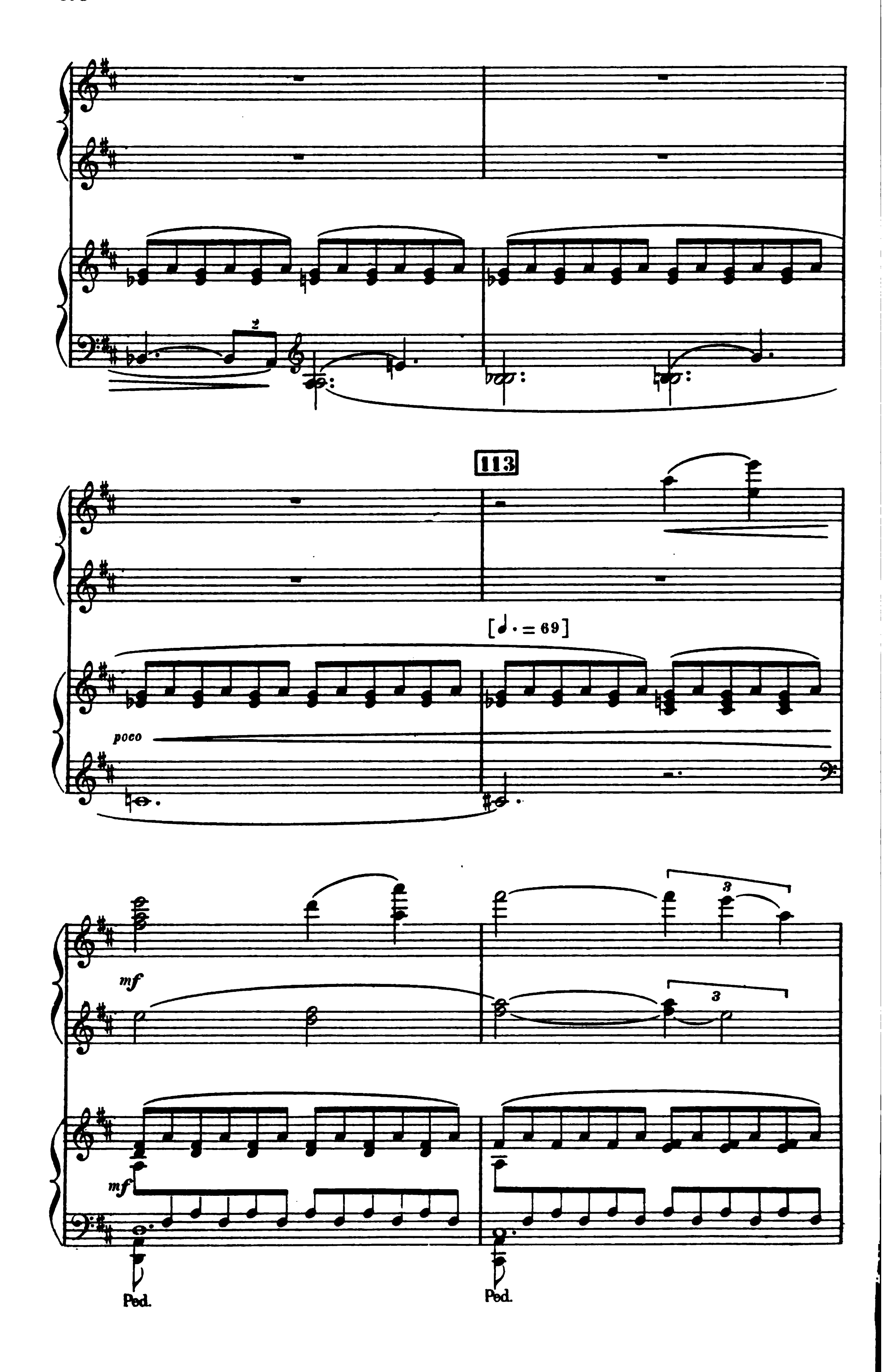




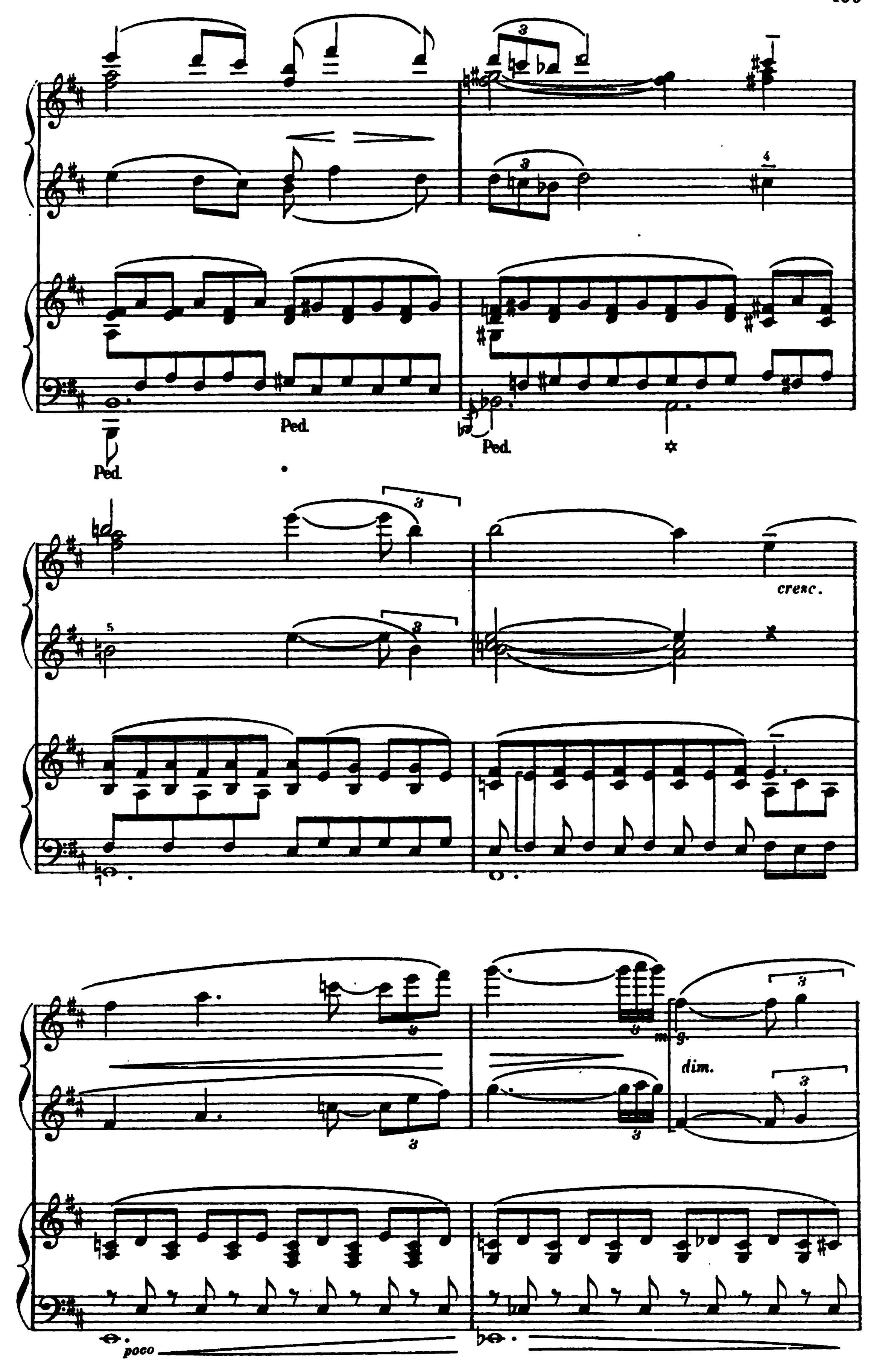


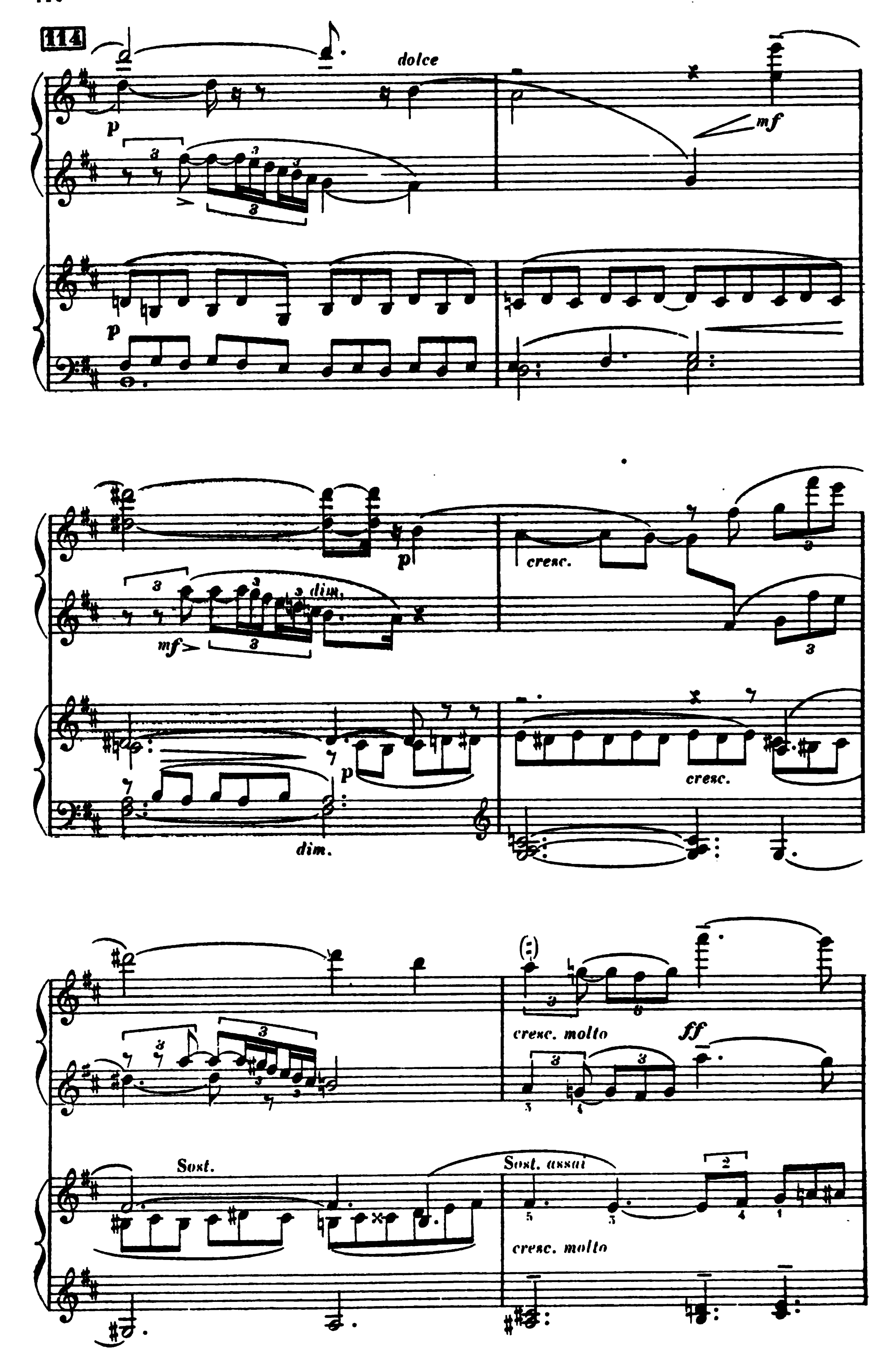

poco cresc.
poco cresc.
112
mf
dim. 7
pp sub.
mf
dim. 7

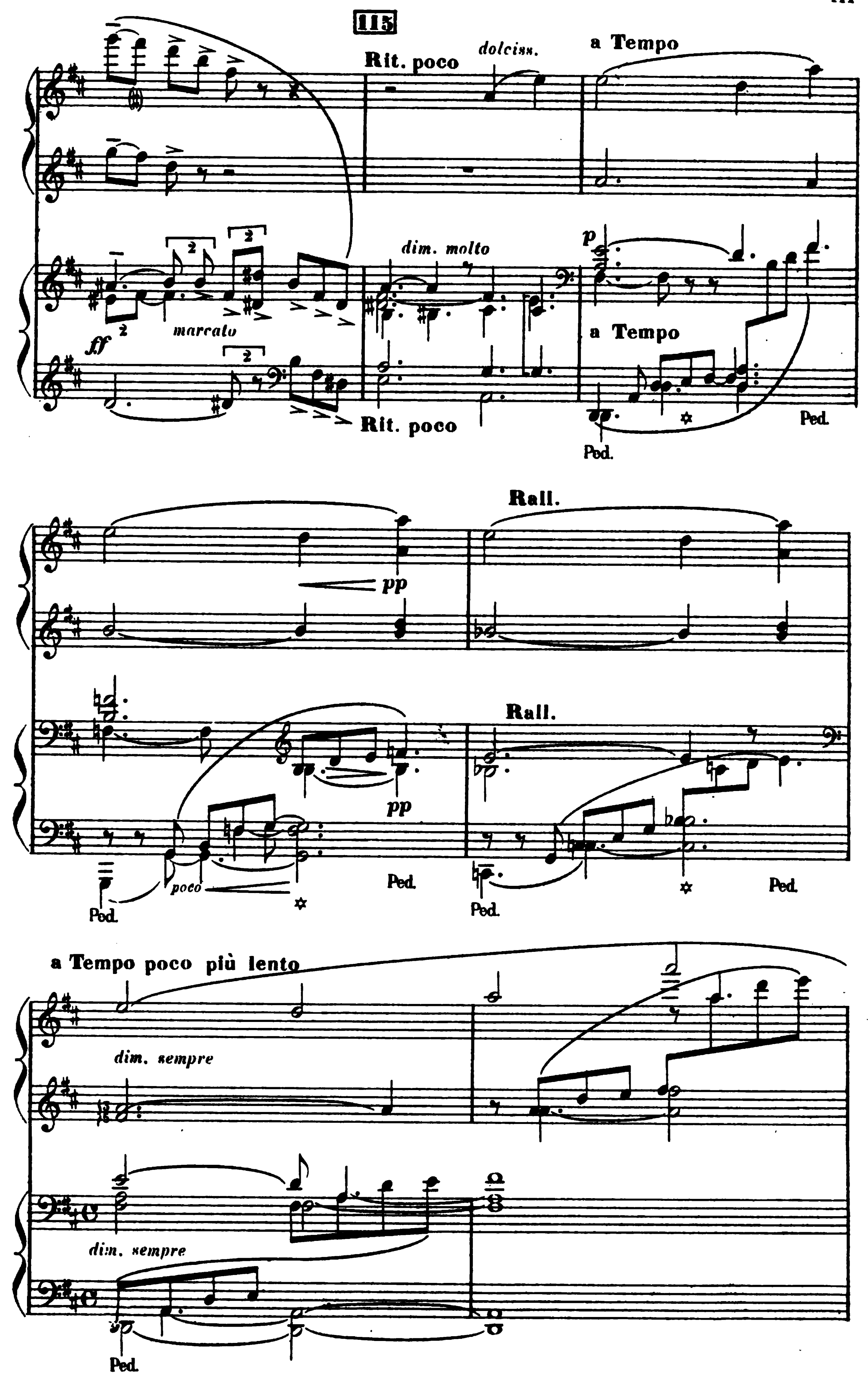

più p
Sost. p
Ped.
Ped.
mf



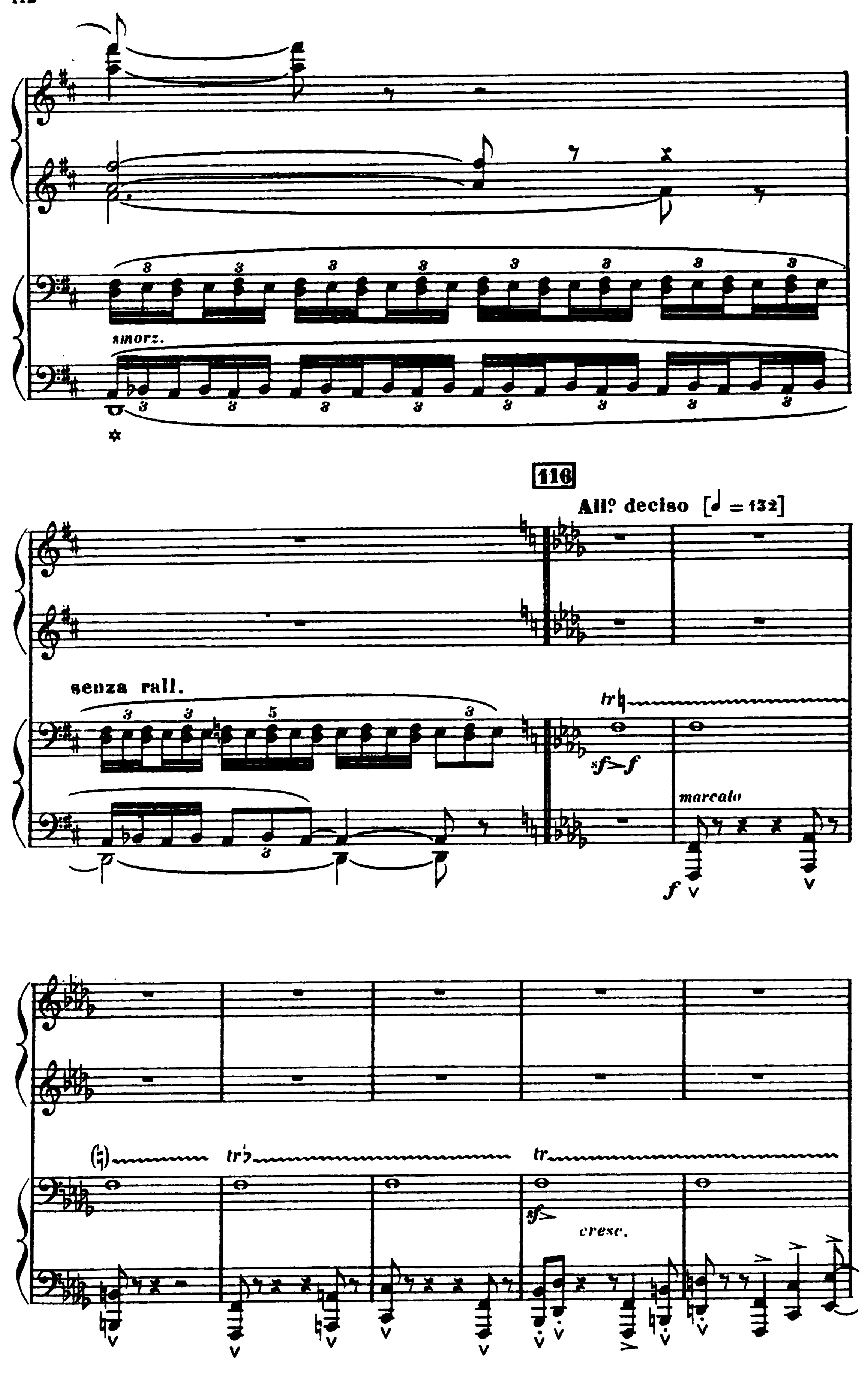
113
[♩. = 69]
poco
mf
mf
Ped.
Ped.
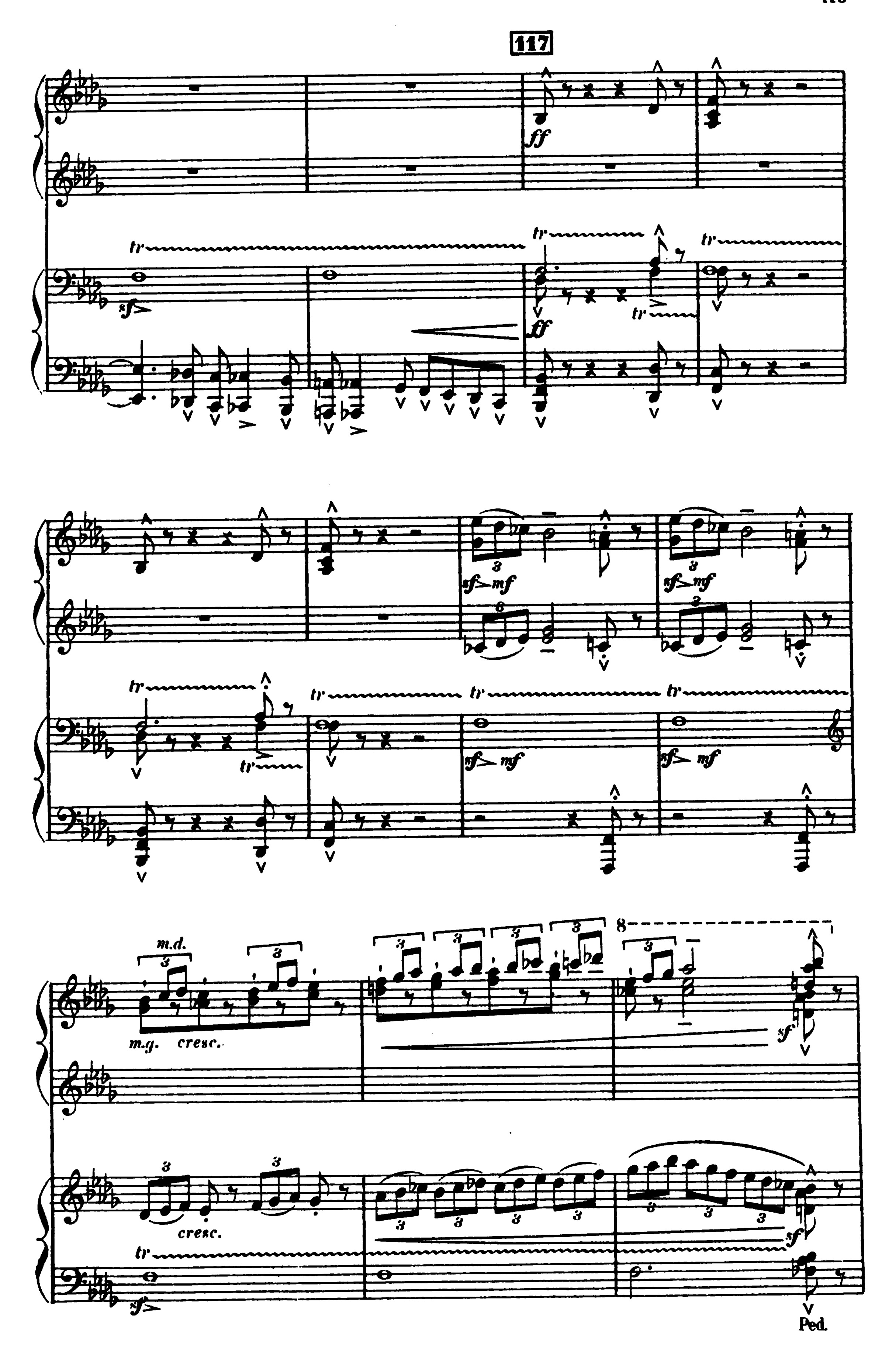

Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
dim.
poco
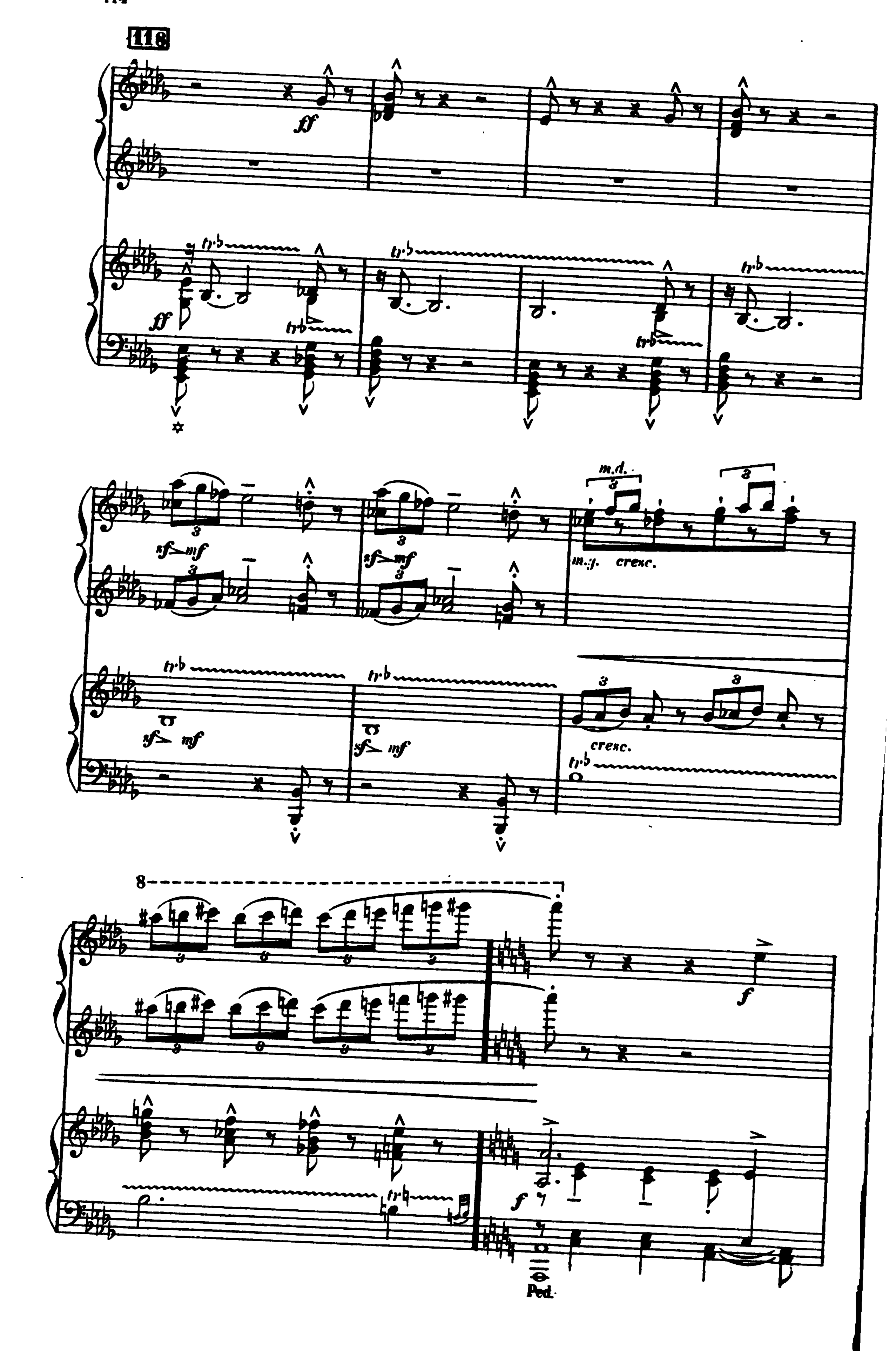

114
dolce
p
mf
p
cresc.
dim.
mf
p
cresc.
dim.
cresc. molto
ff
Sost.
Sost. assai
cresc. molto

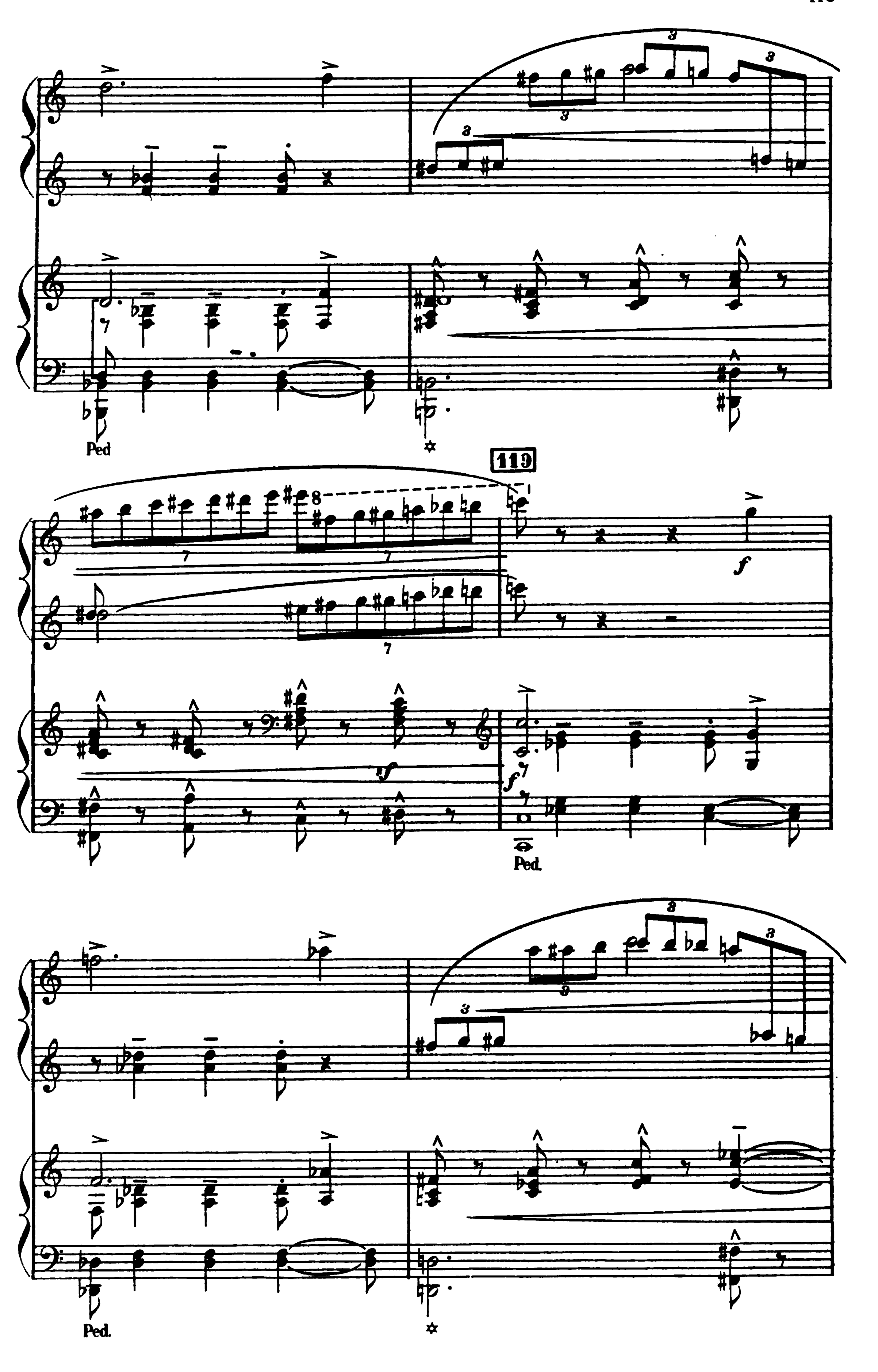


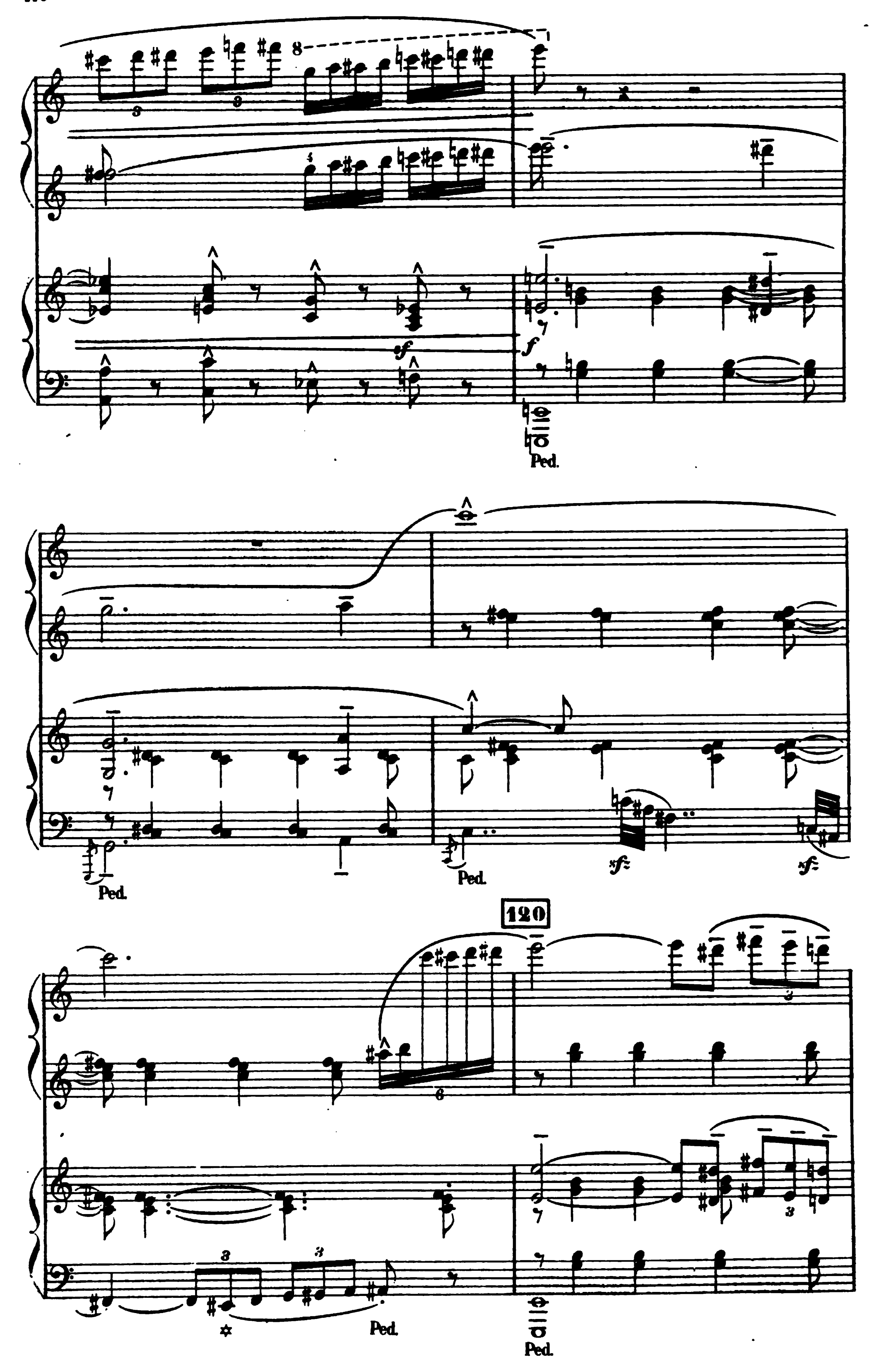
115
Rit. poco
dolciss.
a Tempo
dim. molto
p
ff
marcato
a Tempo
Rit. poco
Ped.
Ped.
Rall.
pp
Rall.
pp
poco
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
a Tempo poco più lento
dim. sempre
dim. sempre
Ped.


smorz.
116
All° deciso [♩ = 132]
senza rall.
tr
sf>f
marcato
f
tr
tr
sf>
cresc.
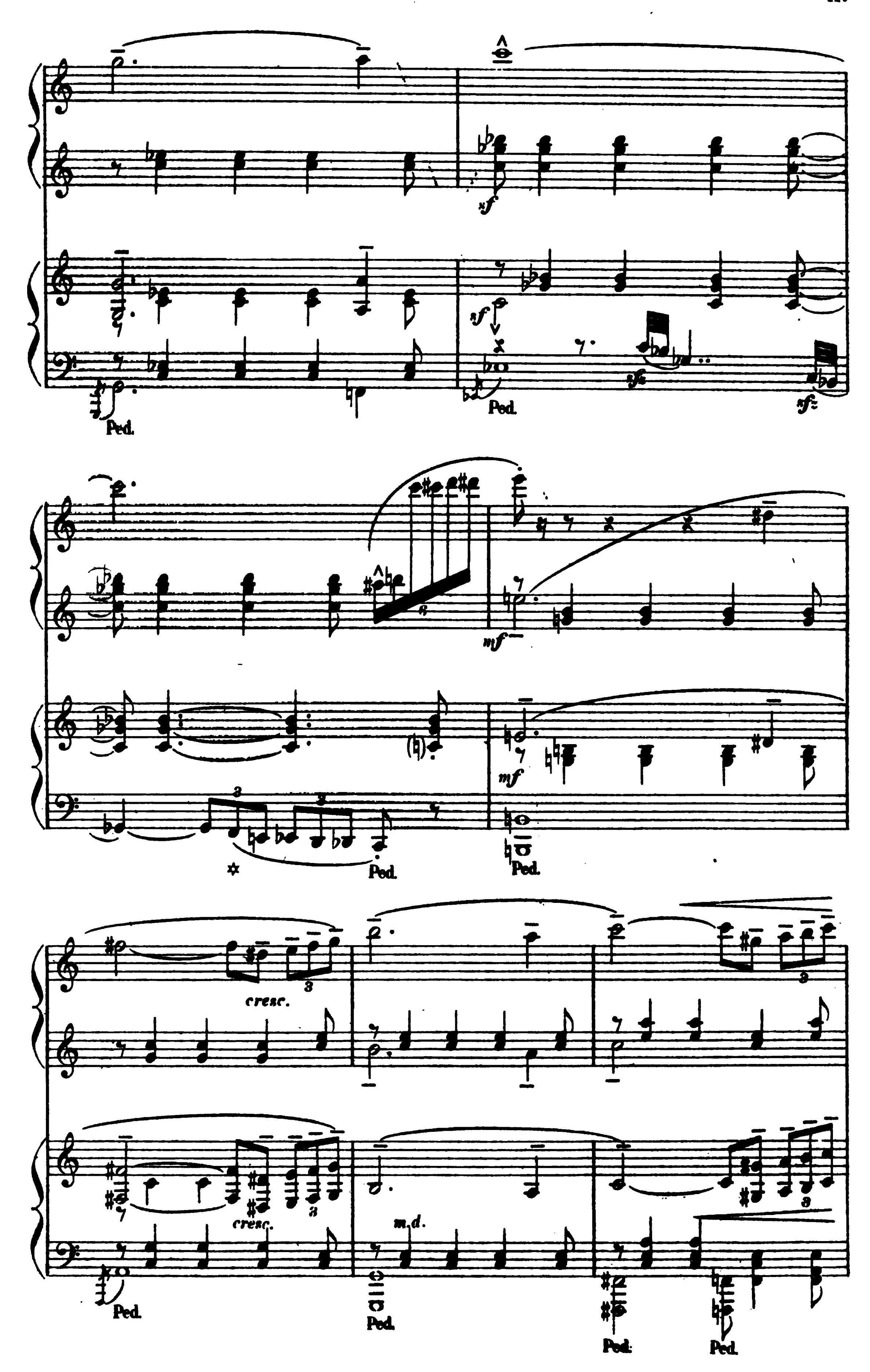

117
ff
tr
sf
sf mf
m.d.
m.g. cresc.
cresc.
8
Ped.


118
ff
tr.♭
sf mf
m.d.
m.g.
cresc.
8
f
Ped.

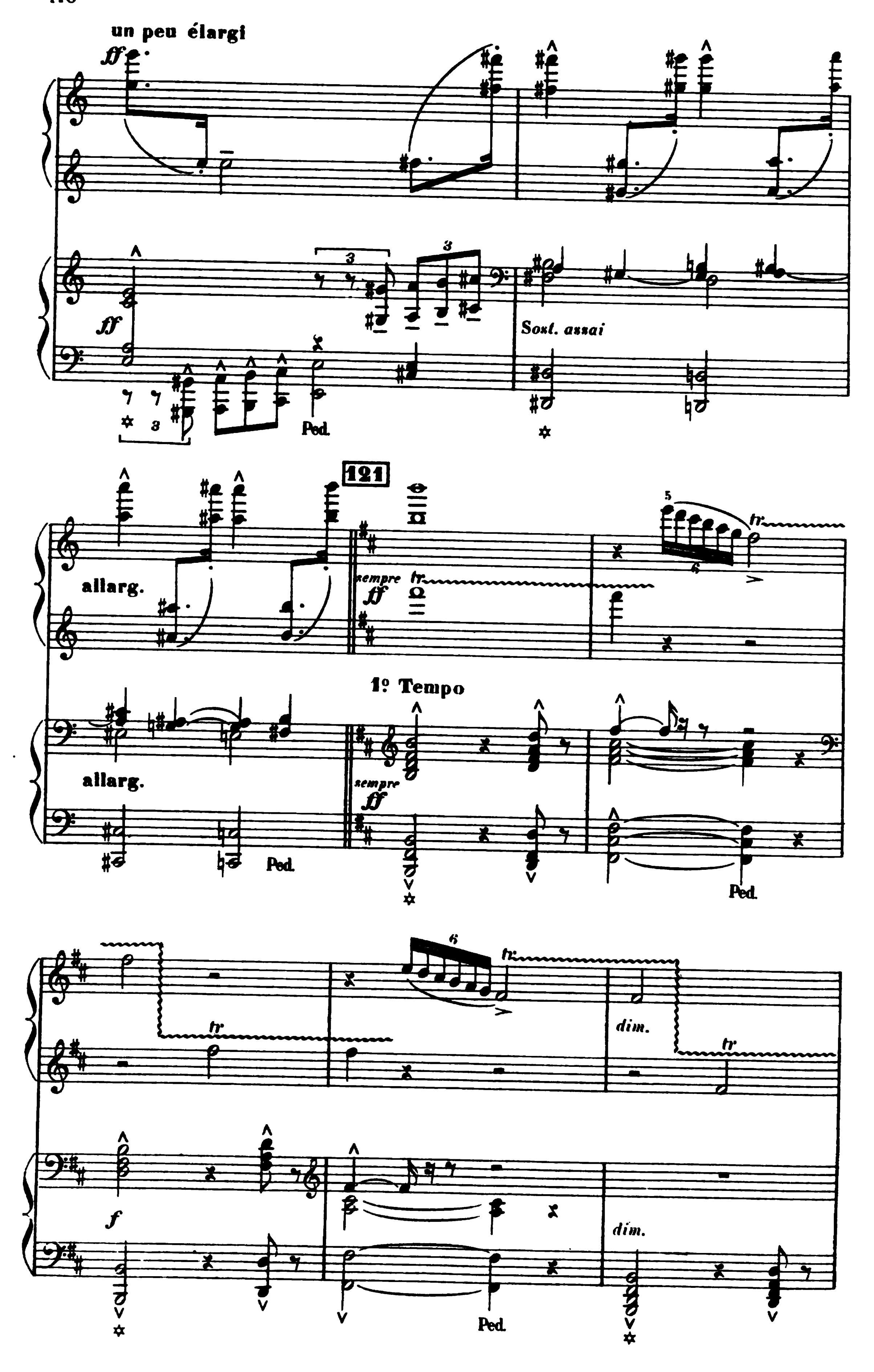

Ped
119
f
f
f
Ped.
Ped.
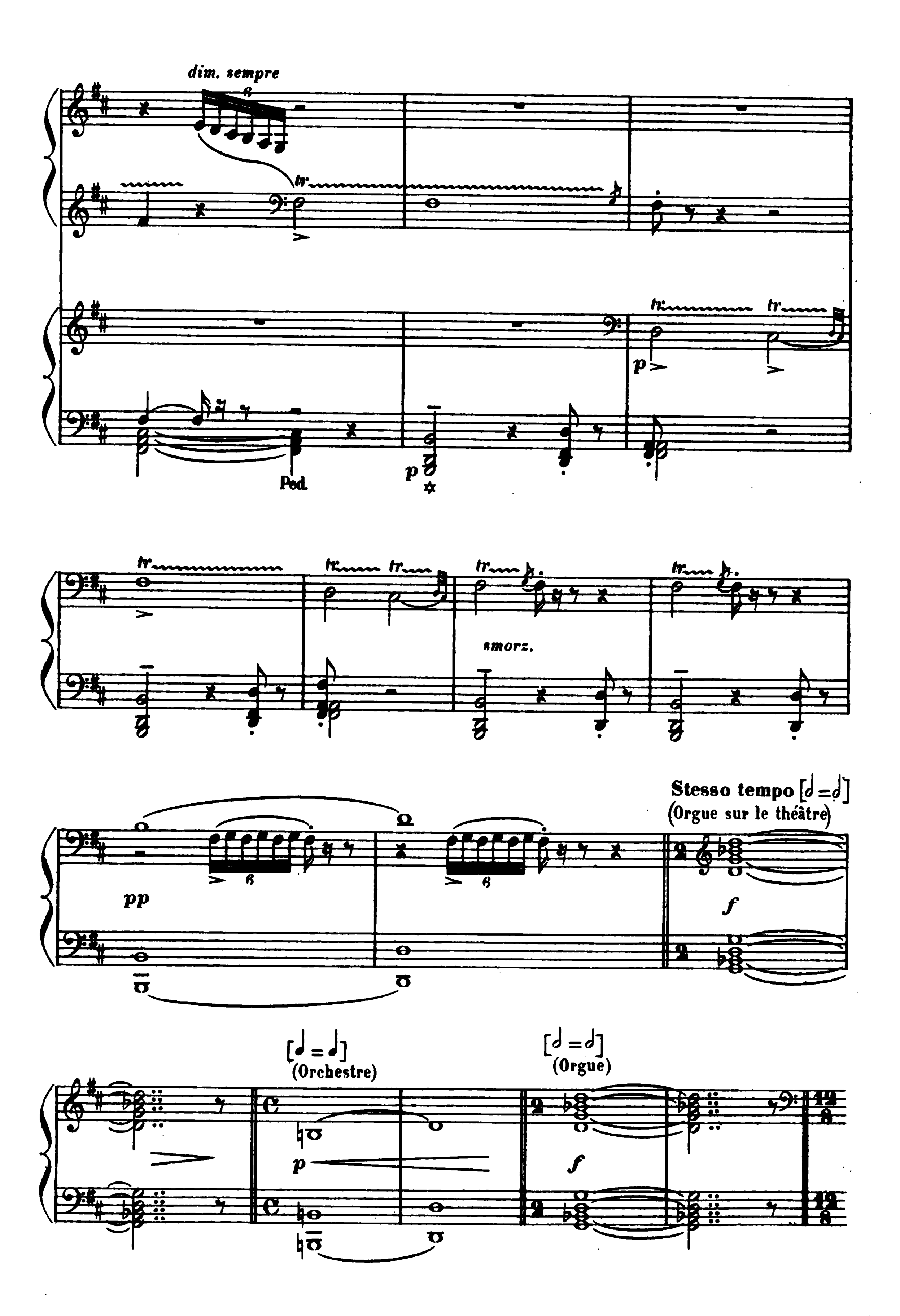


8
Ped.
Ped.
Ped.
120
Ped.
Ped.



sf
Ped.
sf
Ped.
sf
sf
mf
mf
Ped.
Ped.
cresc.
cresc.
m.d.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


un peu élargi
ff
ff
Sost. assai
Ped.
121
allarg.
sempre ff
1º Tempo
allarg.
sempre ff
Ped.
Ped.
f
dim.
dim.
Ped.


dim. sempre
Ped.
smorz.
pp
Stesso tempo
(Orgue sur le théâtre)
f
(Orchestre)
p
(Orgue)
f
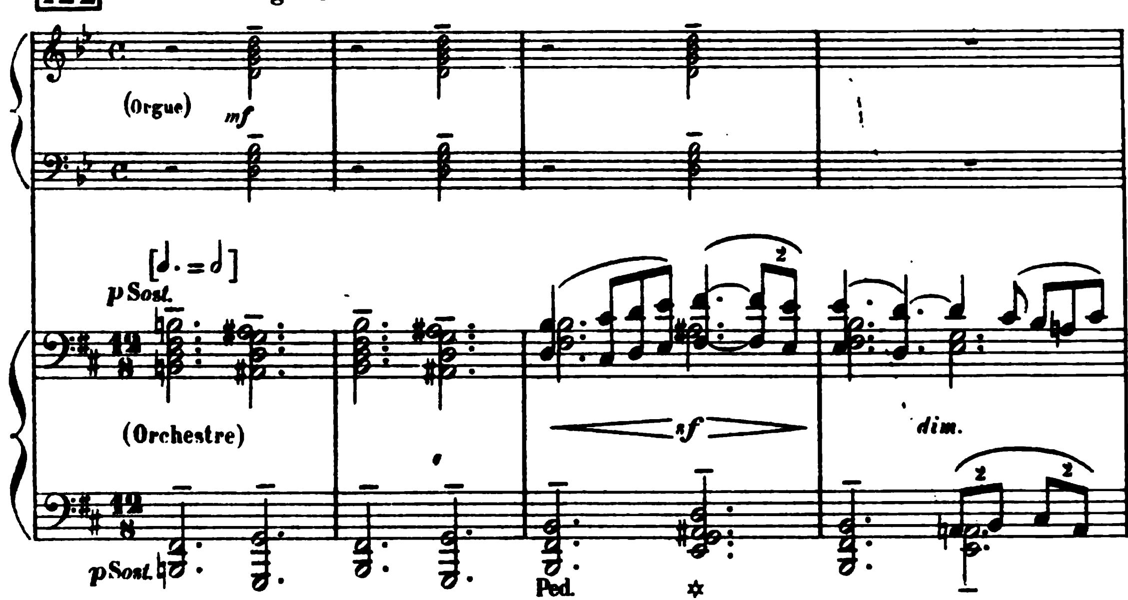
Une galerie du palais ducal, à l'entrée de la chapelle dans laquelle est exposé le corps du despote tué.

Au premier plan, le portrait du duc, vêtu de blanc, sur un fond somptueux d'orfèvrerie byzantine.

Au lever du rideau, Scopas harangue les officiers, les soldats et les habitants dont la foule, terrifiée, se presse au fond de la galerie, refluant jusque sur le perron extérieur.

L'Évêque, sur le seuil du sanctuaire, médite en silence.
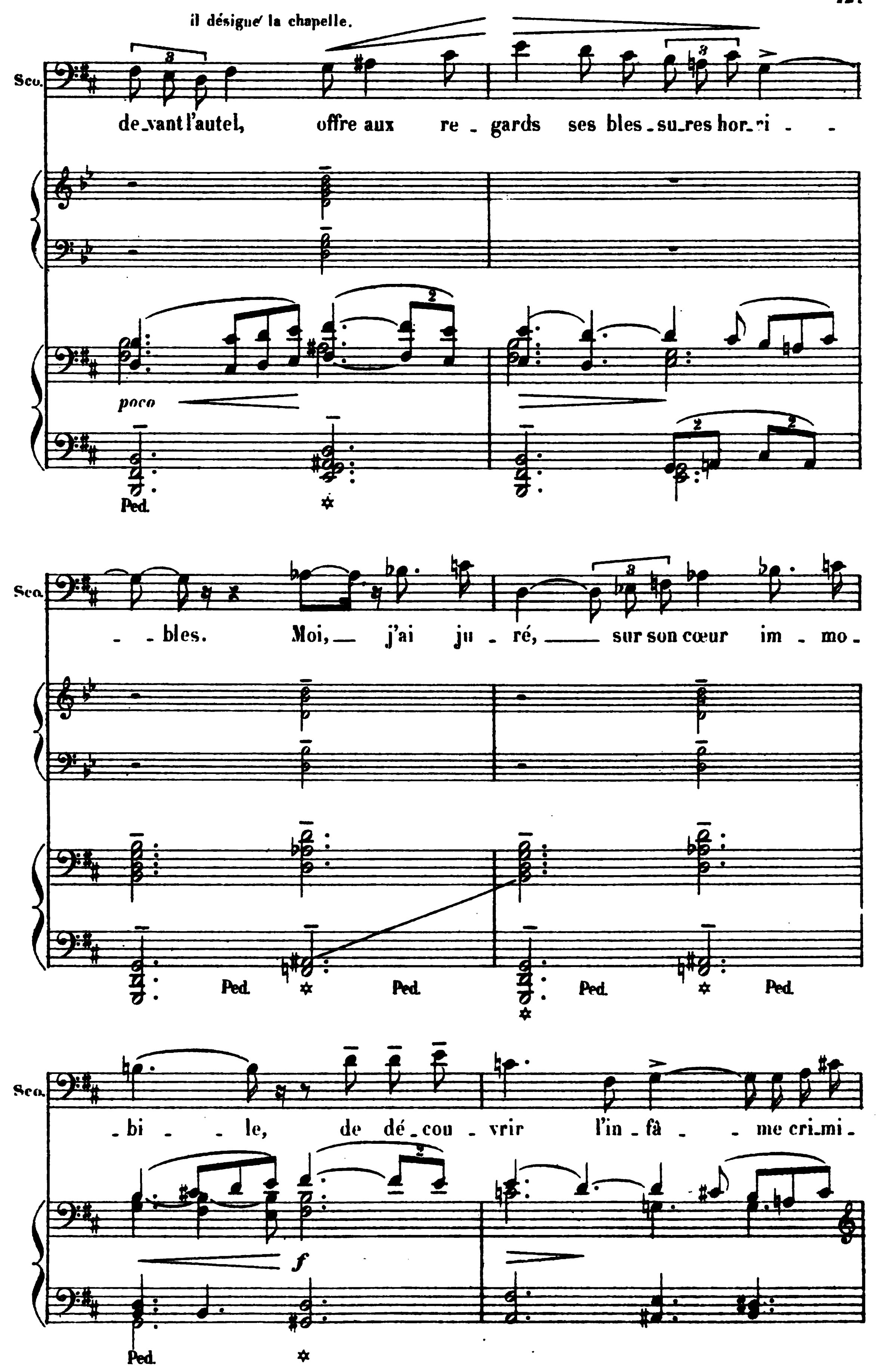


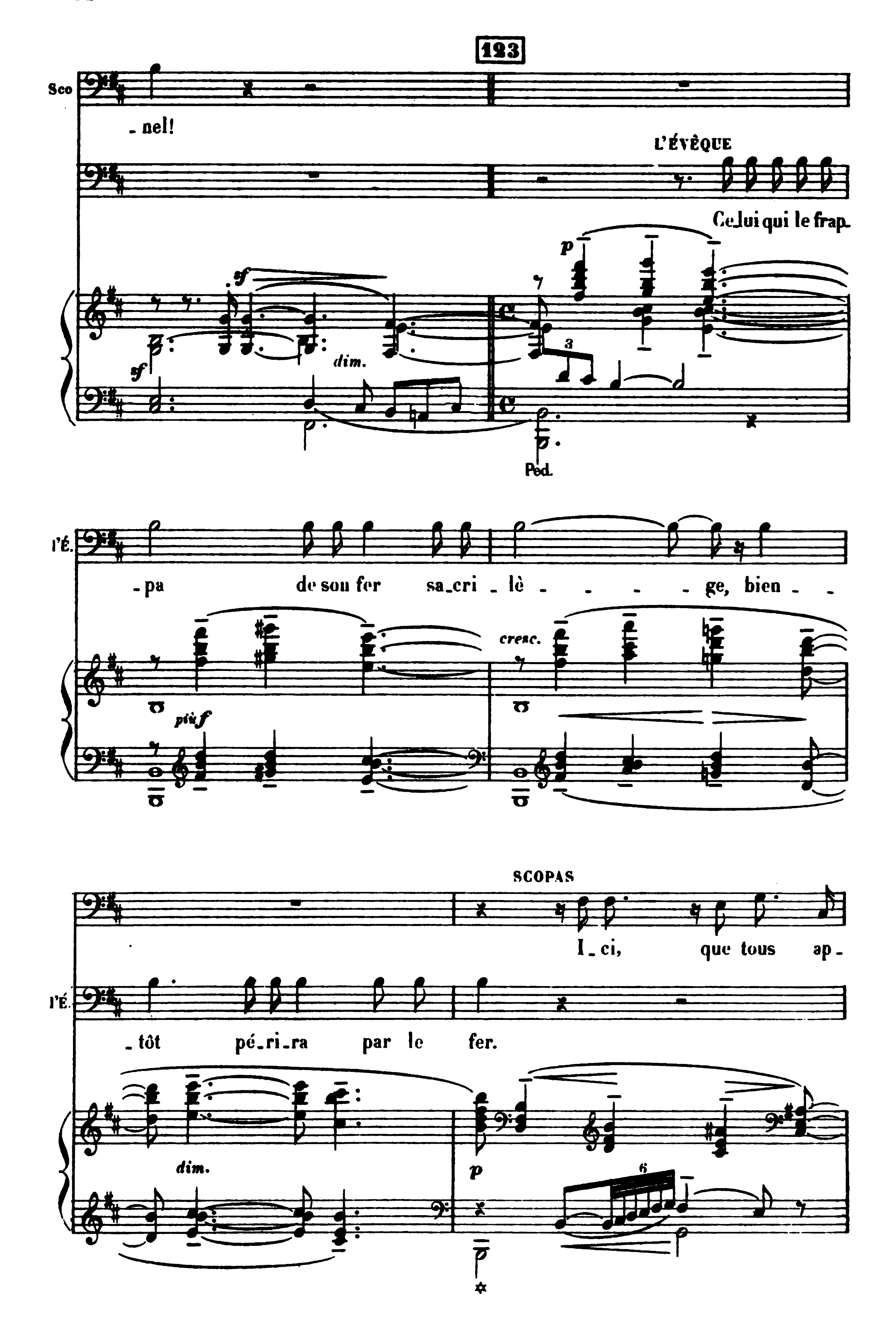


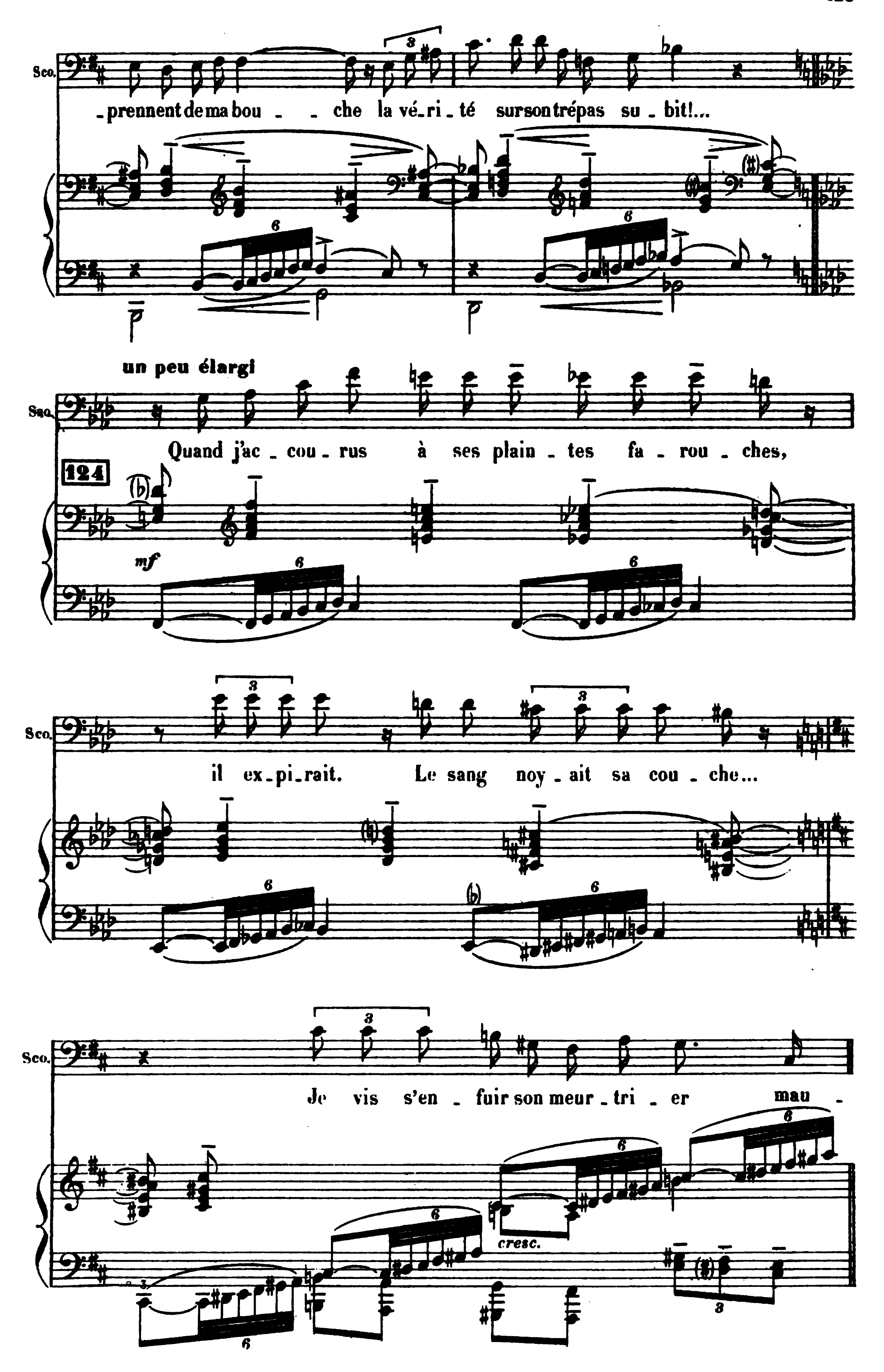
SCOPAS
mesuré
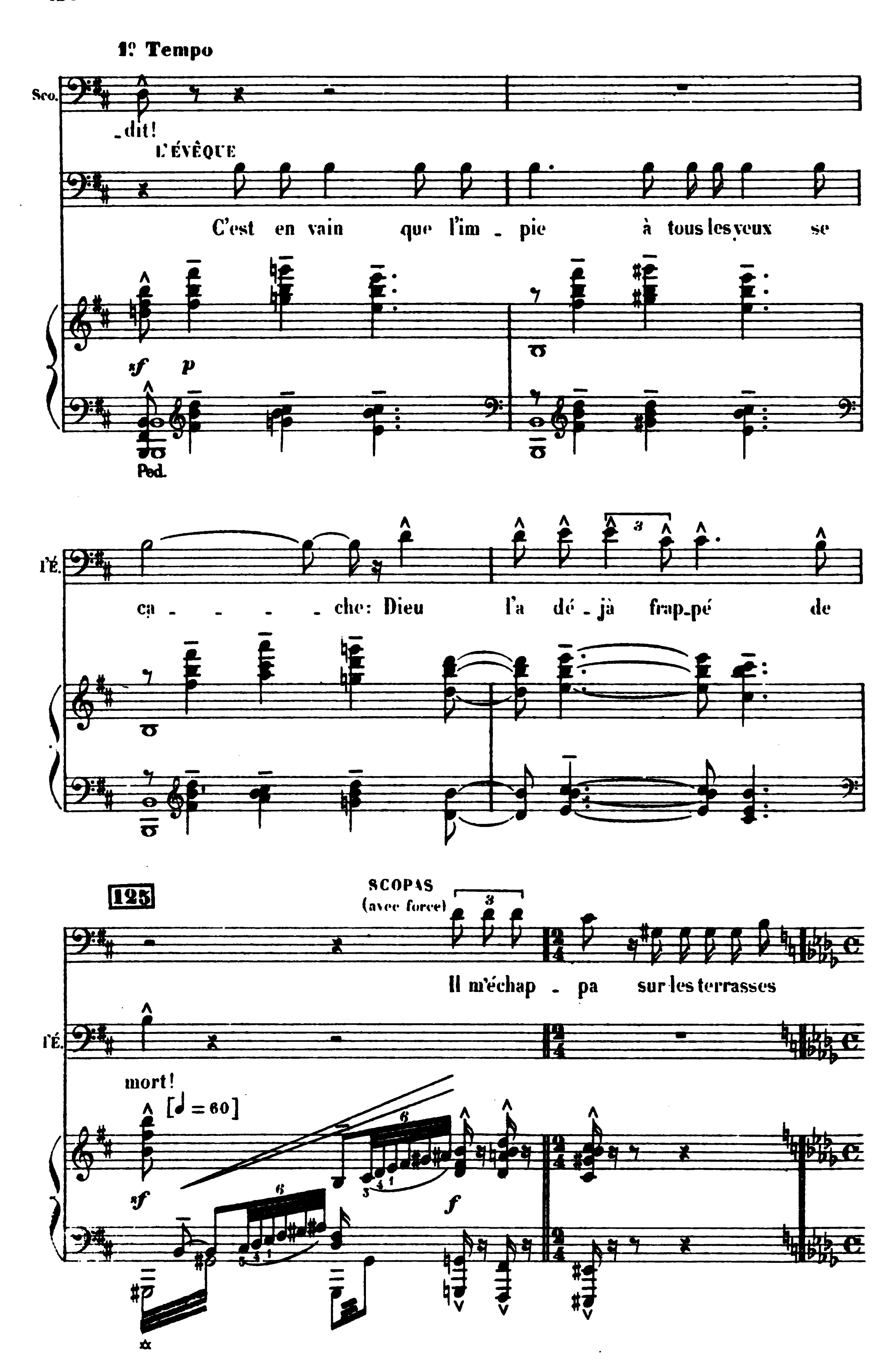
Guerriers, et toi, peu_ple de nos Cy_cla_des, le Su_ze_rain, gisant

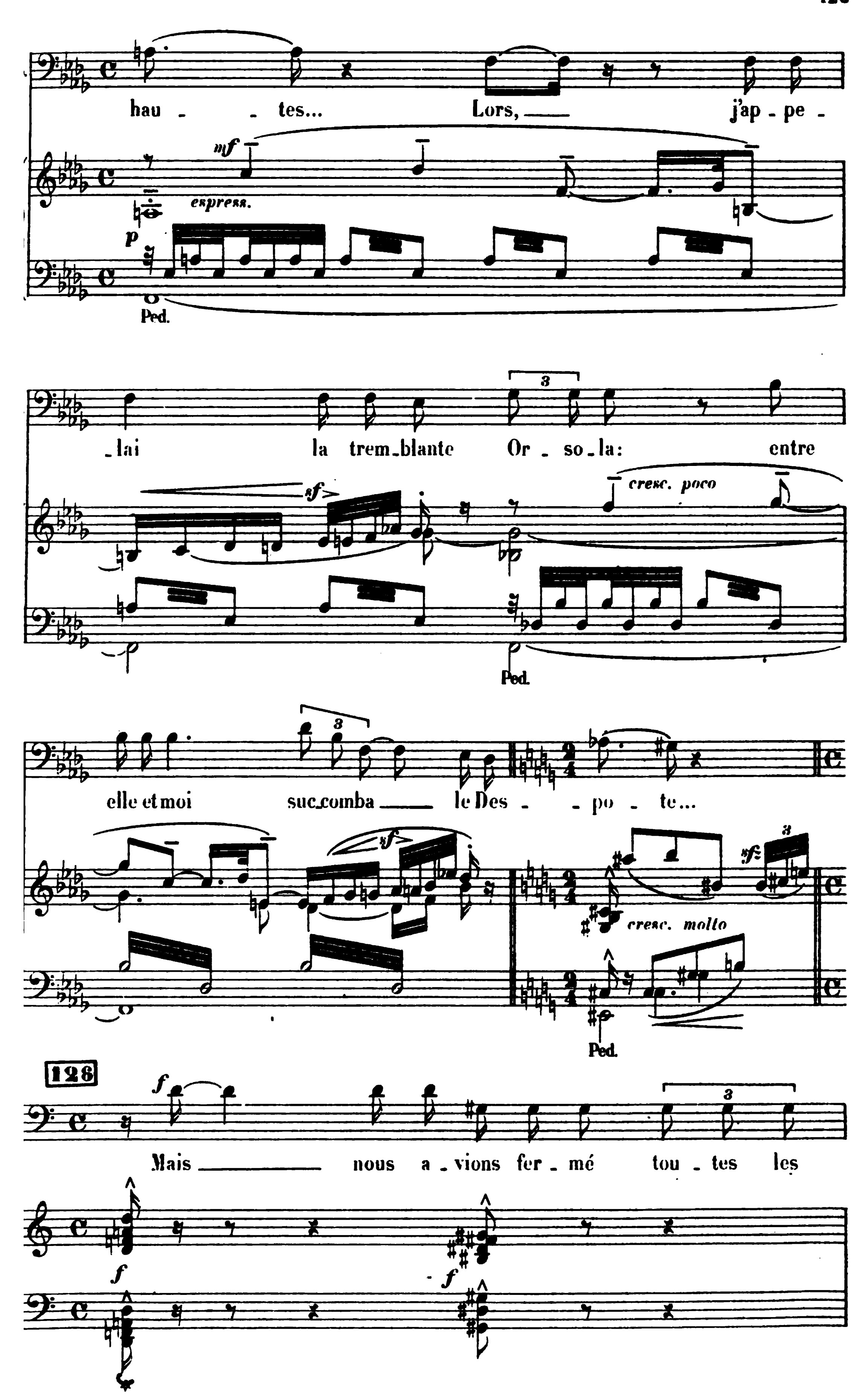
p


il désigne la chapelle.
Sco.
de_vant l'autel, offre aux re_gards ses bles_su_res hor_ri_ _ bles.
poco
Ped.
Moi,_ j'ai ju_ré,_ sur son cœur im_mo_bi_ _le, de dé_cou_vrir l'in_fâ_ _me cri_mi_
Ped.
f

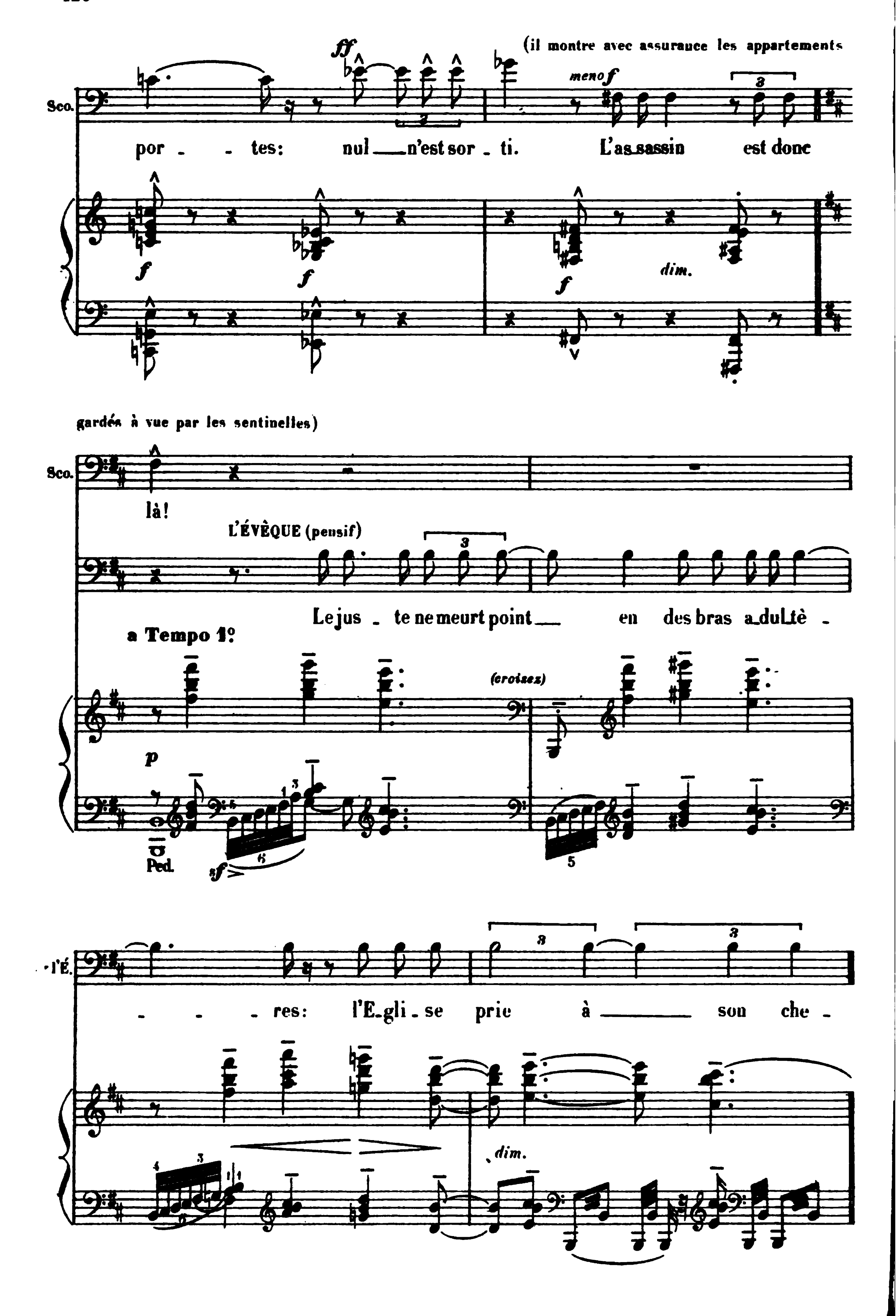

123
Sco
- nel!
L'ÉVÊQUE
Celui qui le frap-
p
sf
sf
dim.
Ped.
l'É.
- pa de son fer sa-cri - lè - - - - ge, bien - -
cresc.
più f
SCOPAS
I - ci, que tous ap-
l'É.
- tôt pé-ri-ra par le fer.
dim.
p

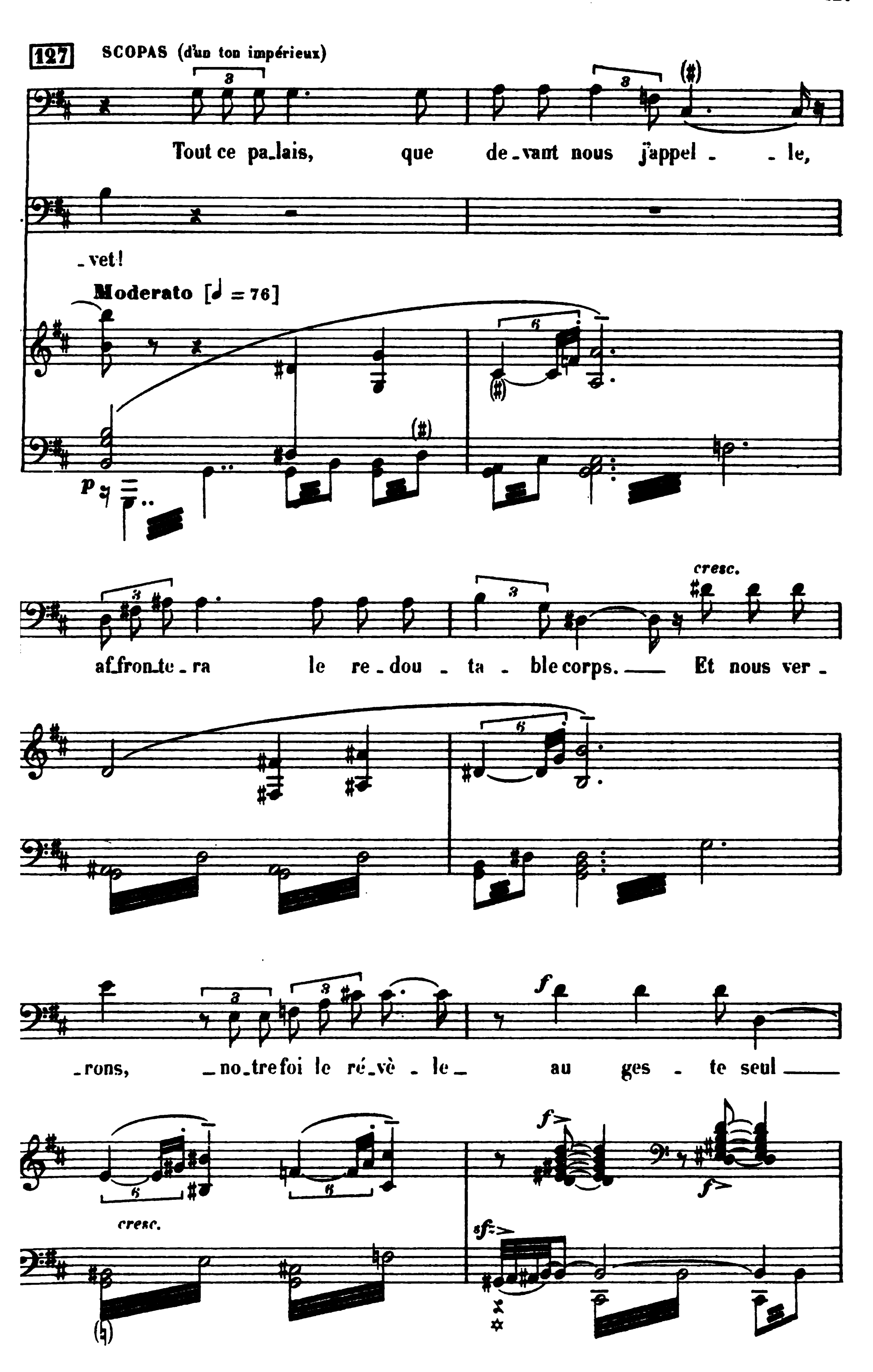

Sco.
-prennent de ma bou - - che la vé-ri-té sur son trépas su-bit!...
un peu élargi
Sco.
Quand j'ac-cou-rus à ses plain-tes fa-rou-ches,
124
mf
Sco.
il ex-pi-rait. Le sang noy-ait sa cou-che...
Sco.
Je vis s'en-fuir son meur-tri-er mau-
cresc.
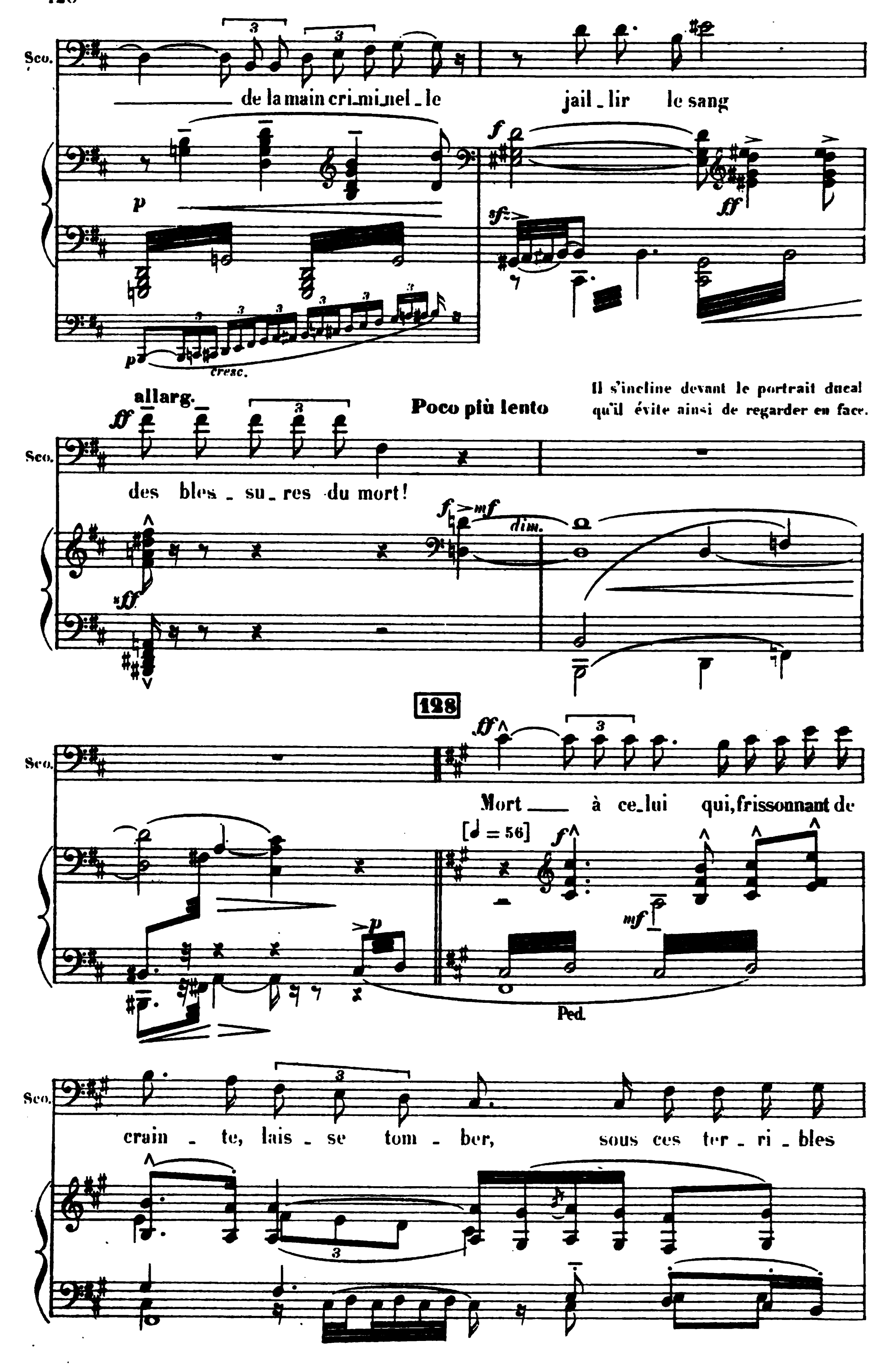

1º Tempo
Sco.
_dit!
L'ÉVÊQUE
C'est en vain que l'im _ pie à tous les yeux se
sf p
Ped.
l'É.
ca _ _ _ _ _ che: Dieu l'a dé _ jà frap_pé de
125
SCOPAS
(avec force)
Il m'échap _ pa sur les terrasses
mort!
[♩ = 60]
sf
f
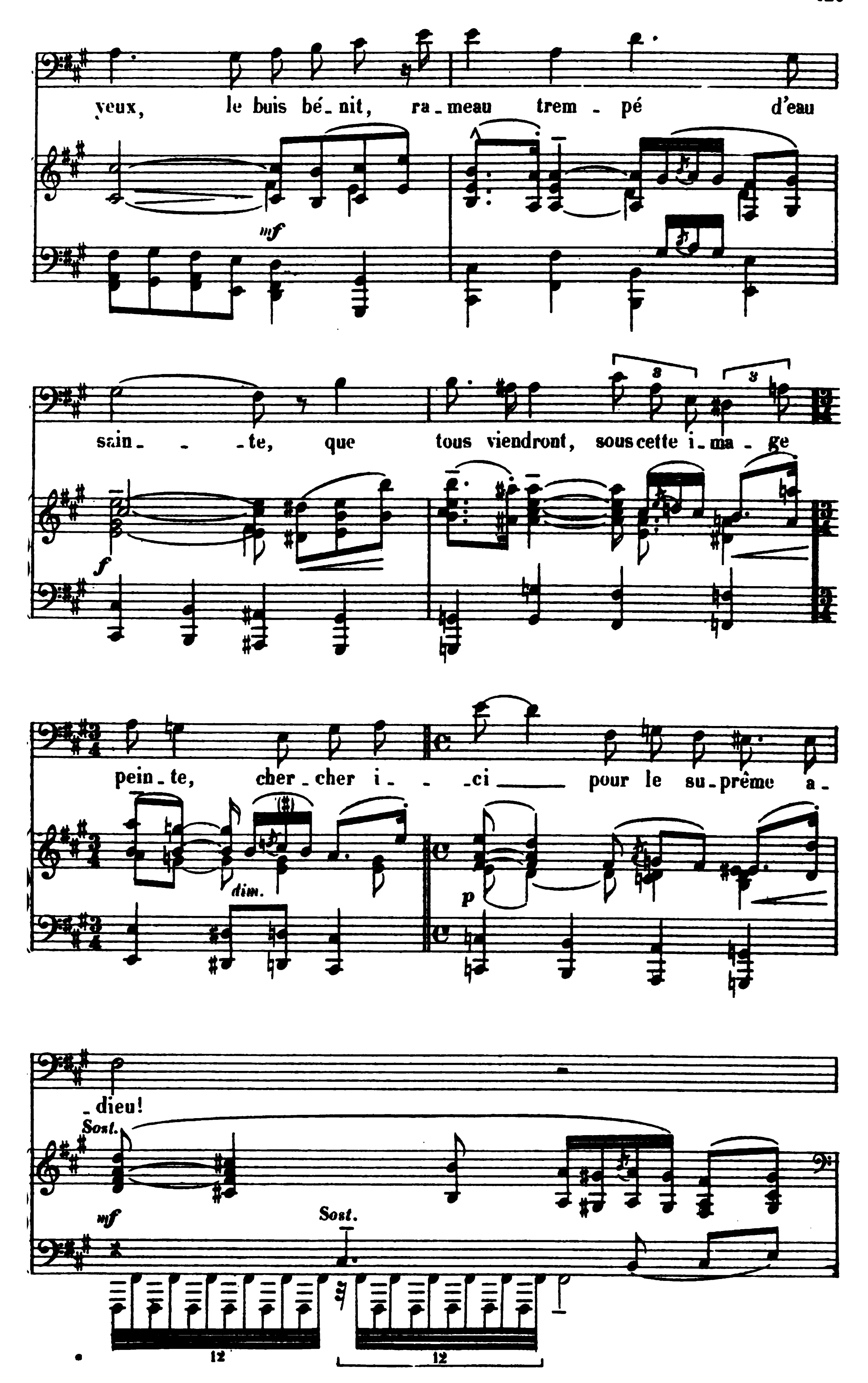


hau - - tes... Lors, j'ap - pe -
mf
espress.
p
Ped.
- lai la trem-blante Or - so - la: entre
sf
cresc. poco
Ped.
elle et moi suc-comba le Des - - po - te...
sf
cresc. molto
Ped.
128
f
Mais nous a - vions fer - mé tou - tes les
f
f
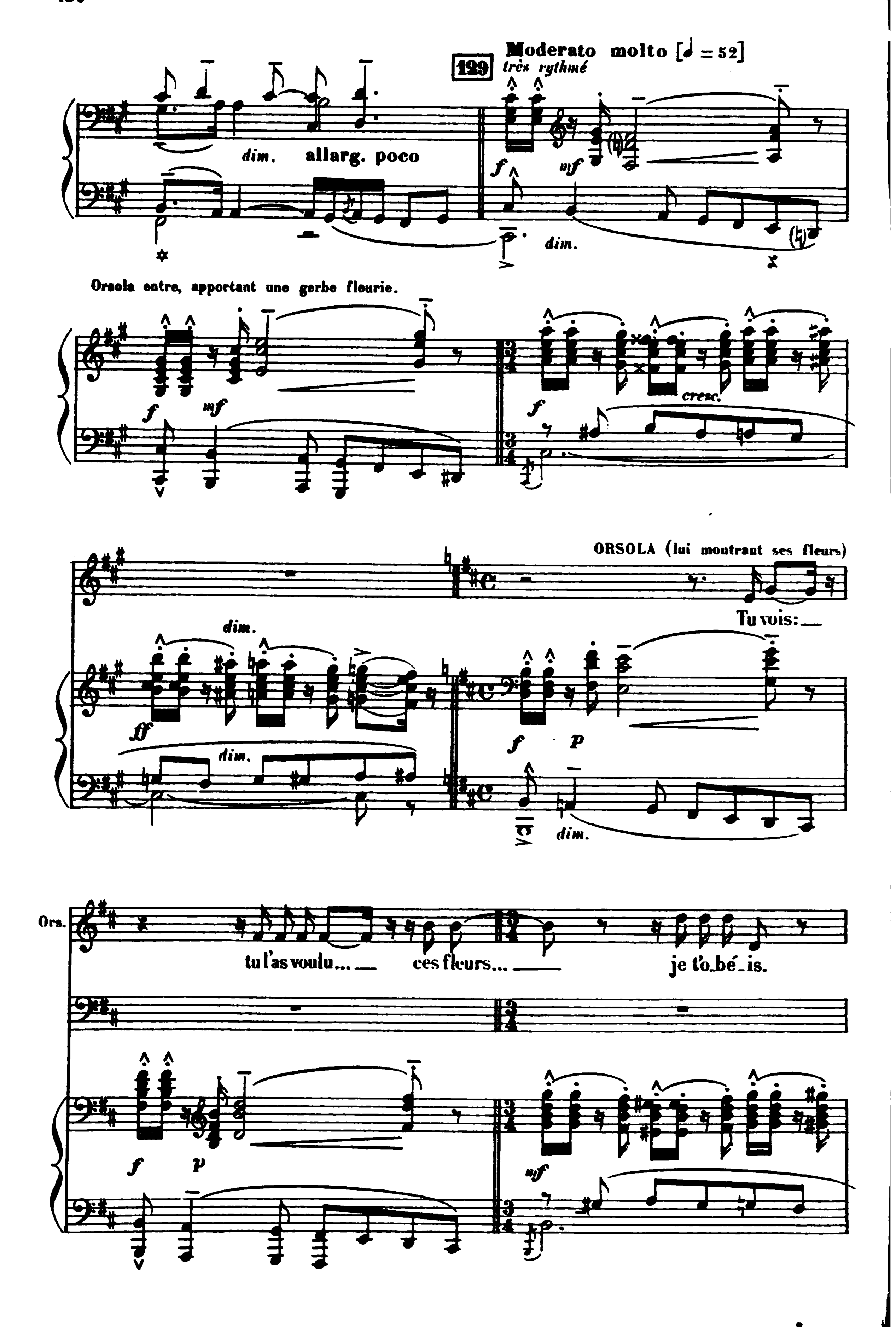

(il montre avec assurance les appartements
gardés à vue par les sentinelles)
Sco.
ff
meno f
por - - tes: nul n'est sor - ti. L'assassin est donc
f
f
f
dim.
Sco.
là!
L'ÉVÊQUE (pensif)
Le jus - te ne meurt point en des bras adultè -
a Tempo 1°
(croisez)
p
Ped.
sf
l'É.
- - - res: l'E-gli - se prie à son che -
dim.
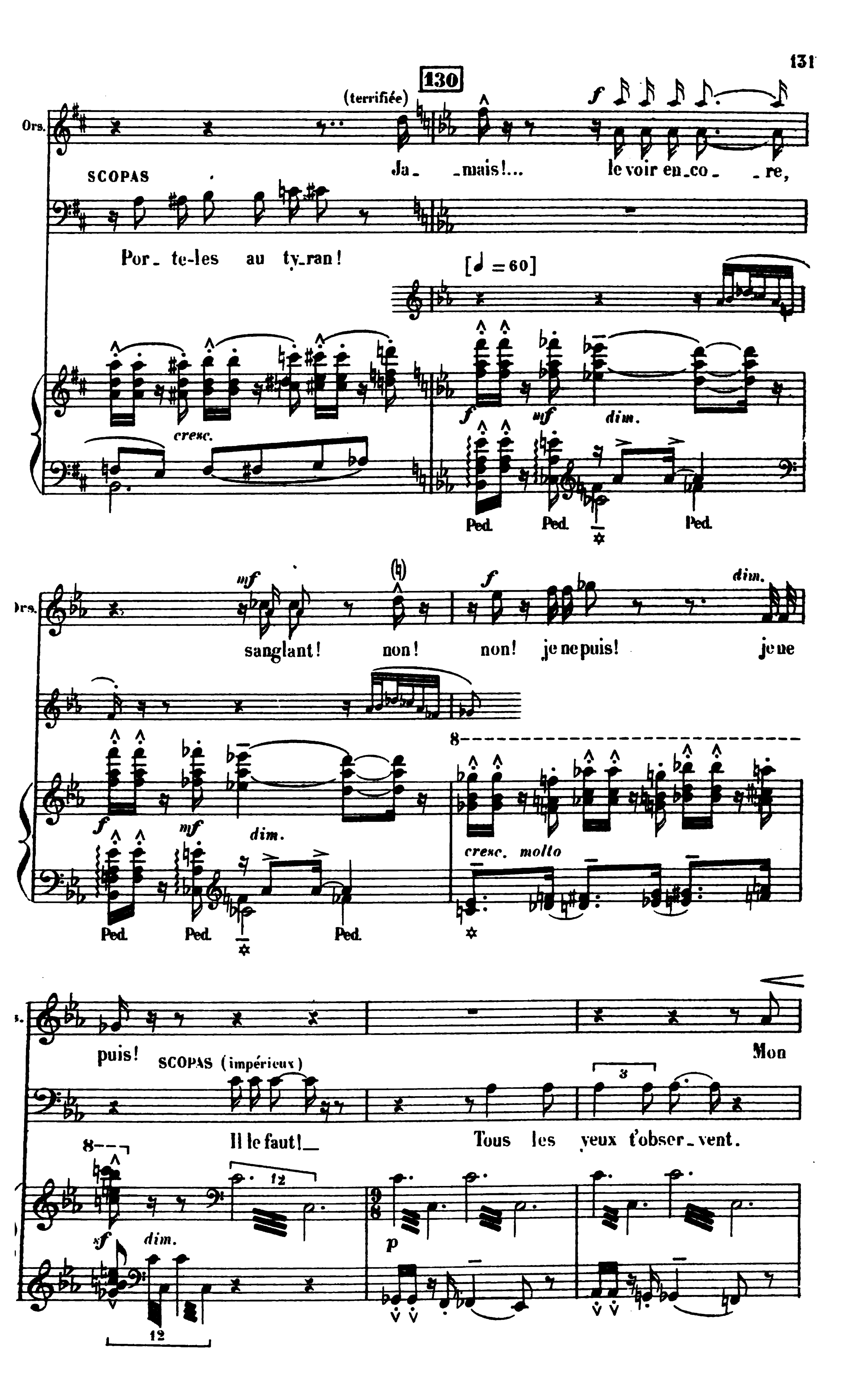

127
SCOPAS (d'un ton impérieux)
Tout ce pa_lais, que de_vant nous j'appel - - le,
_vet!
Moderato [♩ = 76]
p
af_fron_te_ra le re_dou - ta - ble corps. — Et nous ver -
cresc.
_rons, _no_tre foi le ré_vè - le_ au ges - te seul —
cresc.
f
sf
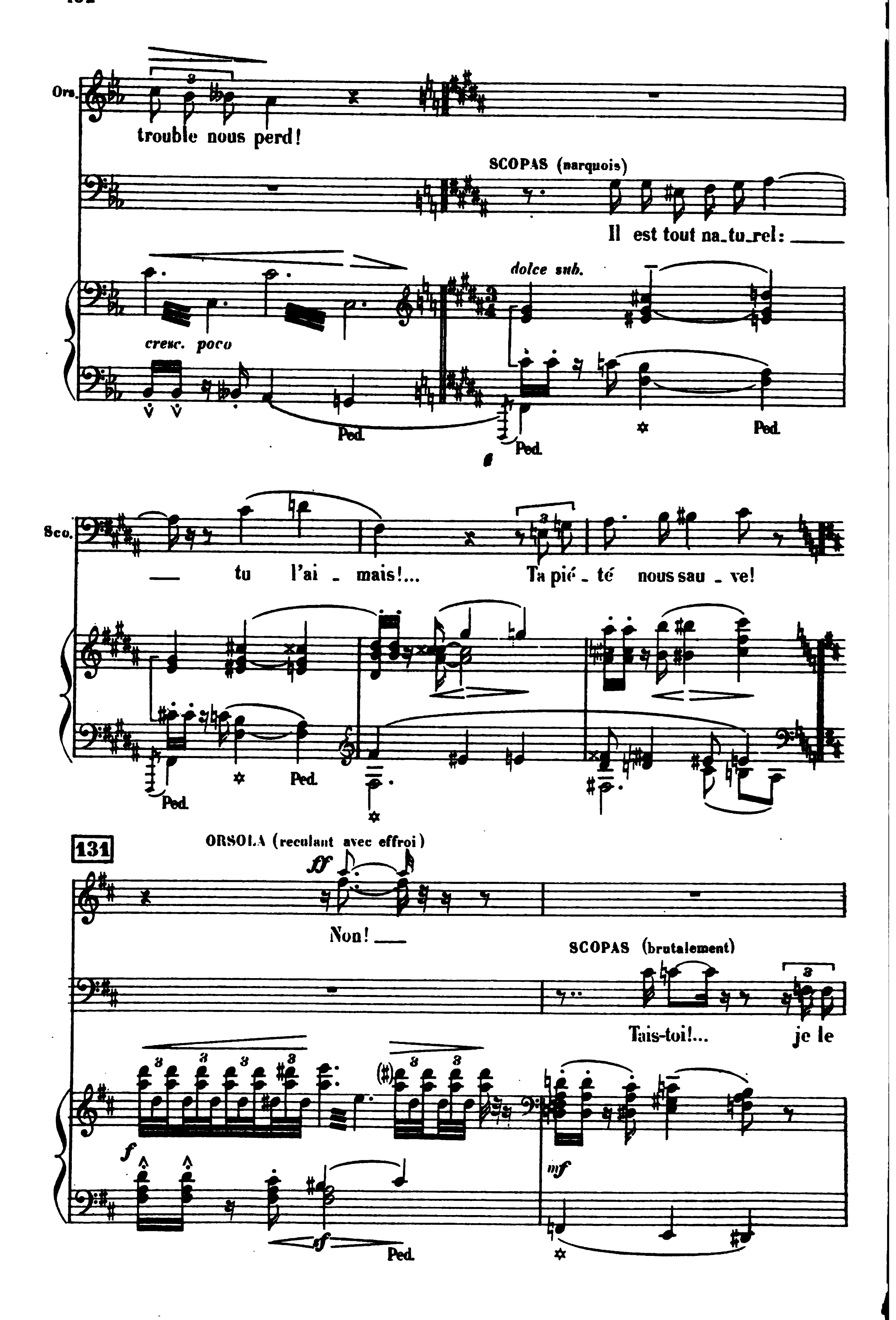

Sco.
de la main cri_mi_nel_le
jail_lir le sang
p
cresc.
allarg.
Poco più lento
Il s'incline devant le portrait ducal qu'il évite ainsi de regarder en face.
des bles_su_res du mort!
dim.
128
Mort à ce_lui qui, frissonnant de
[♩ = 56]
Ped.
crain_te, lais_se tom_ber, sous ces ter_ri_bles
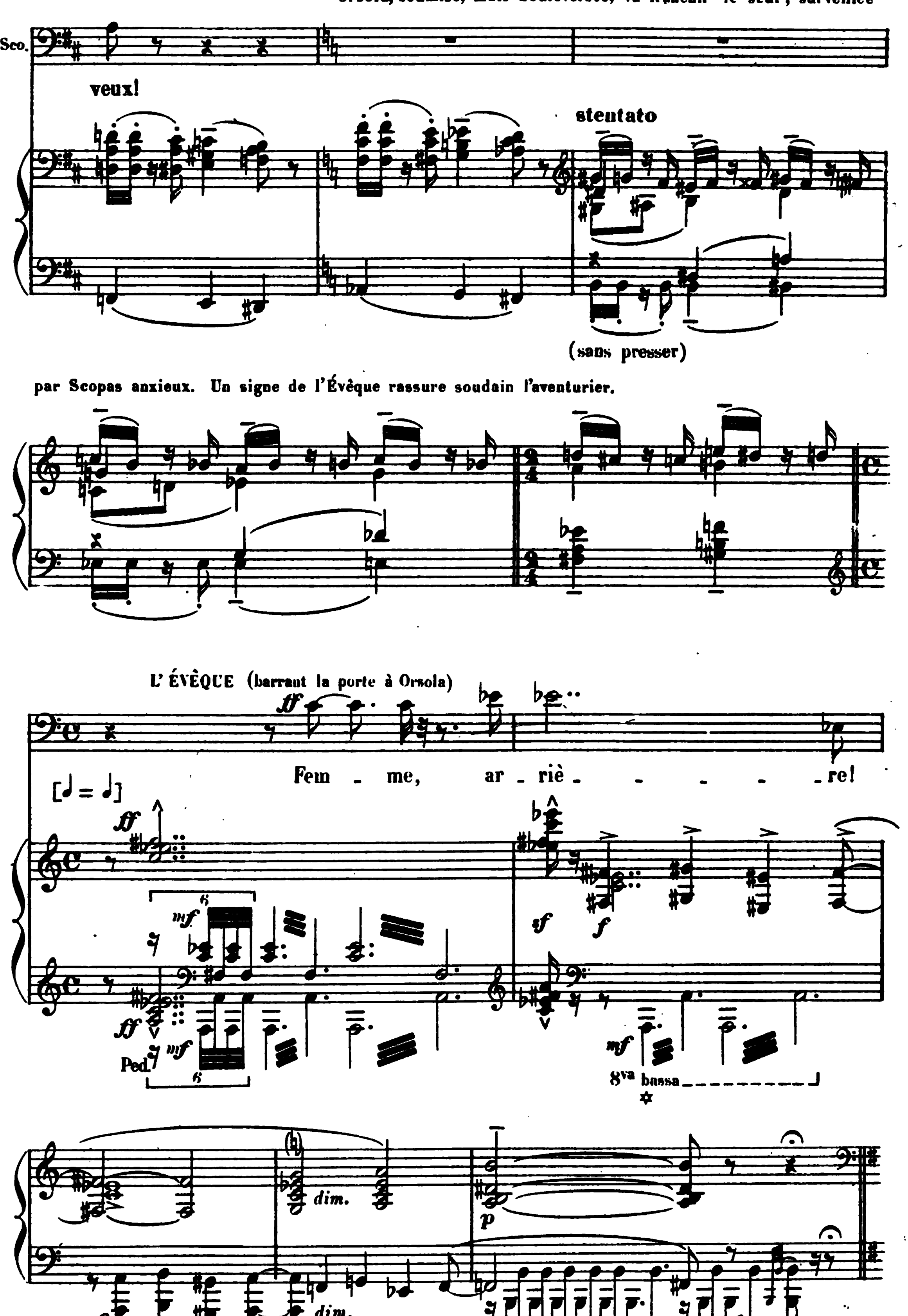


yeux, le buis bé_nit, ra_meau trem_pé d'eau
mf
sain_ _ _te, que tous viendront, sous cette i_ma_ge
f
peint_te, cher_cher i_ _ci pour le su_prême a_
dim.
p
_dieu!
Sost.
mf
Sost.
12
12
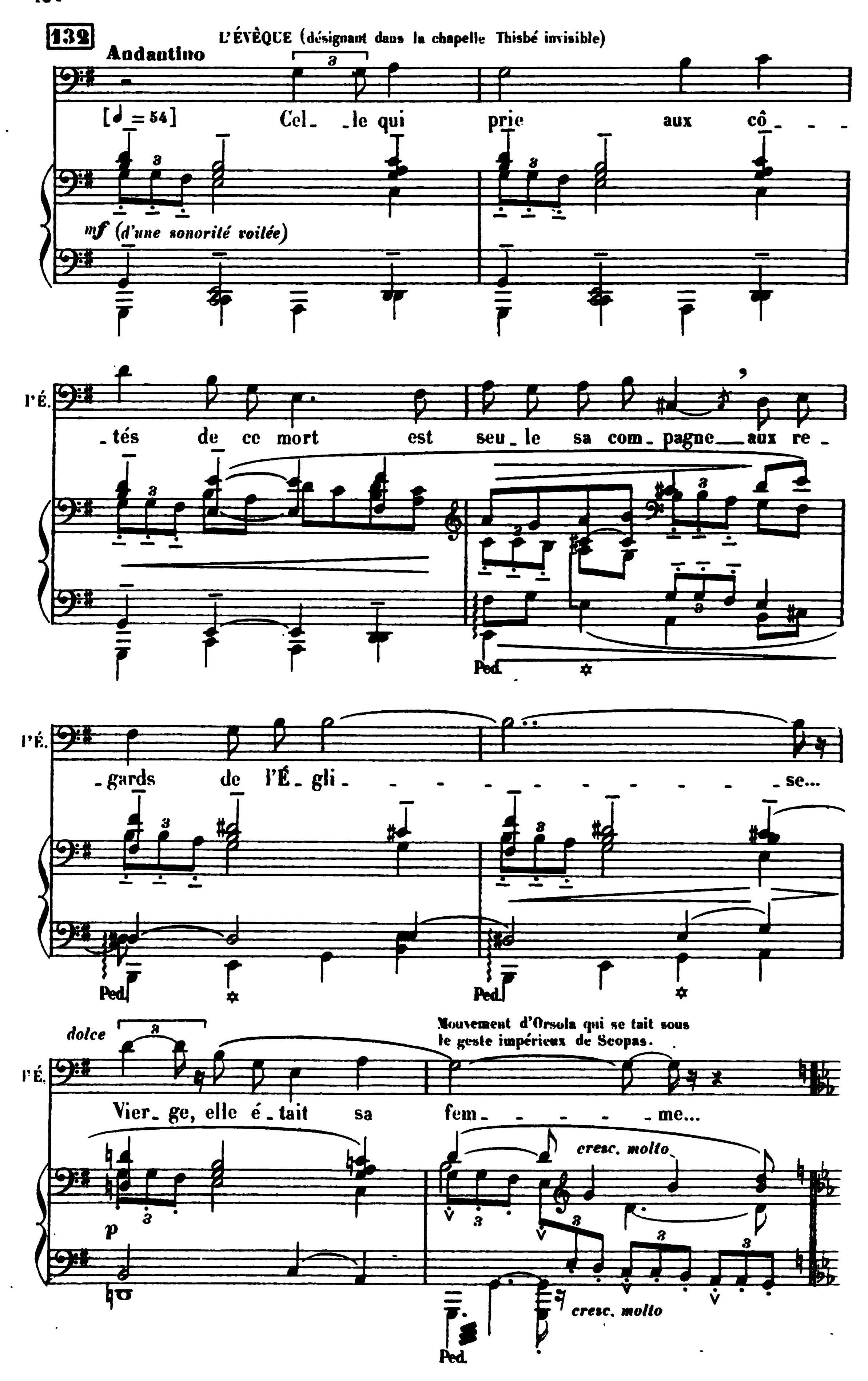

Moderato molto [♩ = 52]
129
très rythmé
dim.
allarg. poco
f
mf
dim.
Orsola entre, apportant une gerbe fleurie.
f
mf
f
cresc.
ORSOLA (lui montrant ses fleurs)
Tu vois:
dim.
ff
dim.
f
p
dim.
Ors.
tu l'as voulu... ces fleurs... je t'obé_is.
f
p
mf
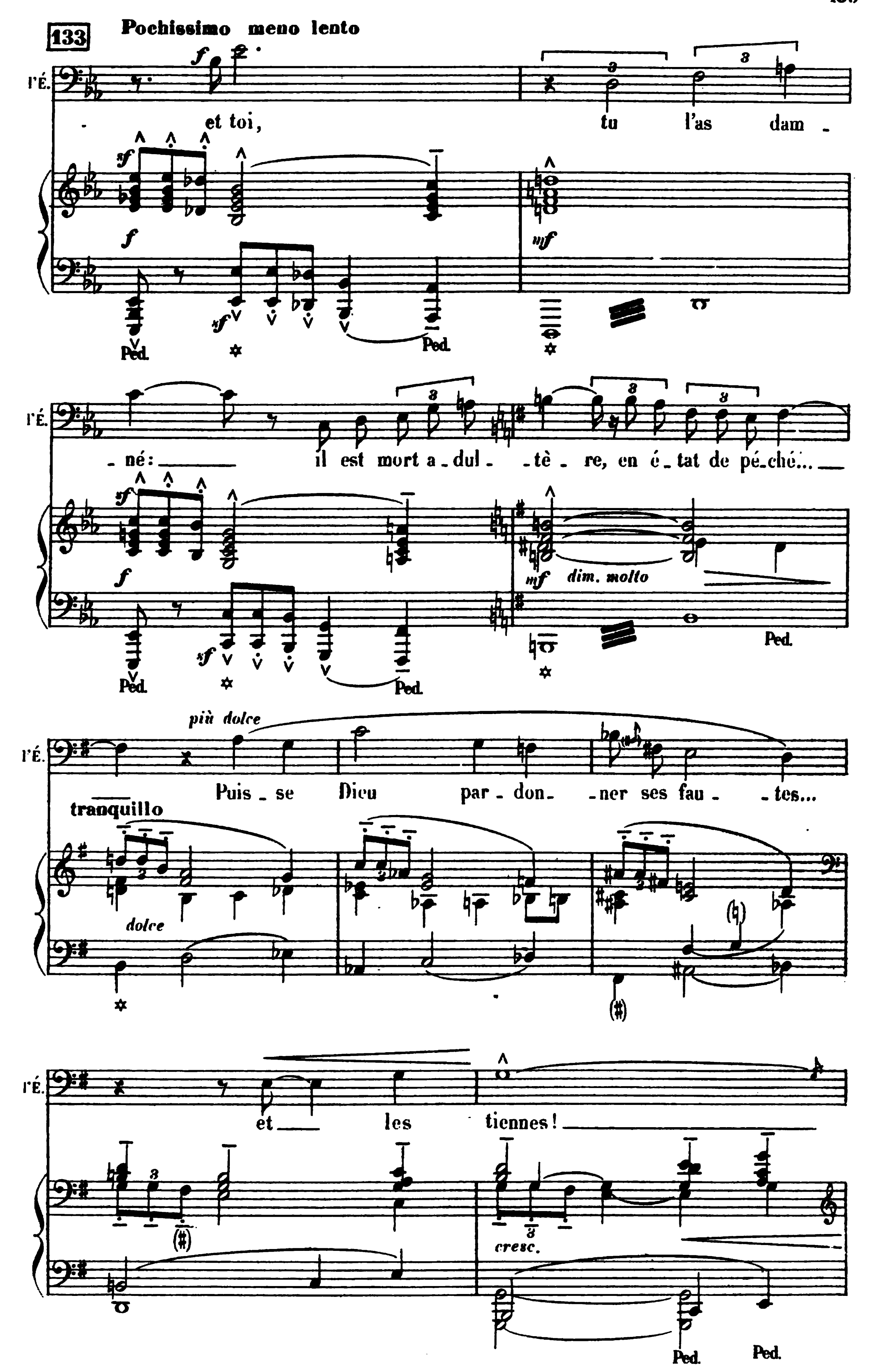

130
(terrifiée)
Ors.
Ja_ _mais!... le voir en_co_ _re,
SCOPAS
Por_ te-les au ty_ran!
[♩ = 60]
cresc.
dim.
Ped.
sanglant! non! non! je ne puis! je ne
cresc. molto
puis!
SCOPAS (impérieux)
Il le faut!_
Tous les yeux t'obser_vent.
Mon
dim.
12
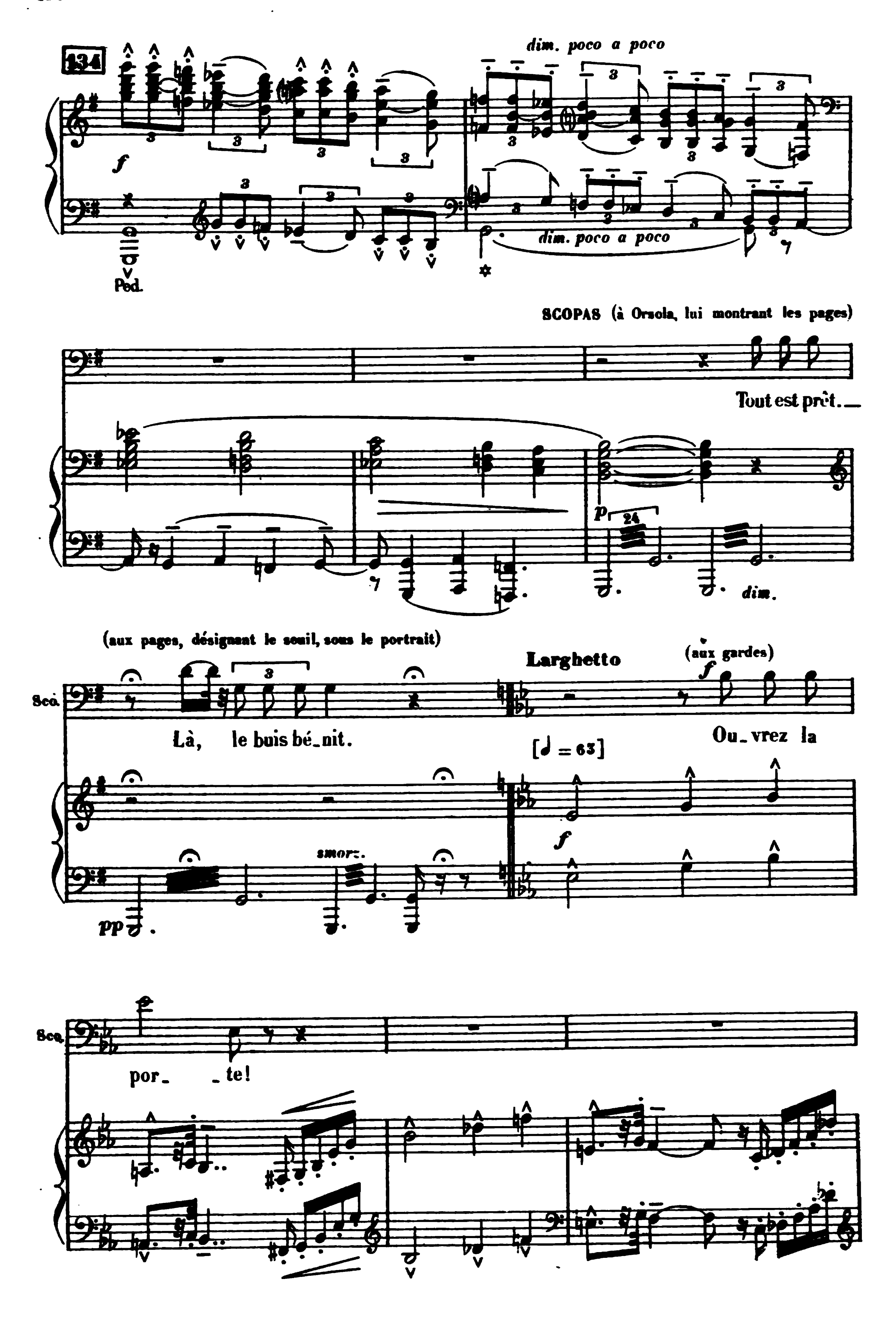

Ors.
trouble nous perd!
SCOPAS (narquois)
Il est tout na_tu_rel: ___
dolce sub.
cresc. poco
Ped.
Ped.
Ped.
Sco.
___ tu l'ai _ mais!...
Ta pié _ té nous sau _ ve!
Ped.
Ped.
Ped.
131
ORSOLA (reculant avec effroi)
ff
Non! ___
SCOPAS (brutalement)
Tais-toi!...
je le
f
mf
sf
Ped.

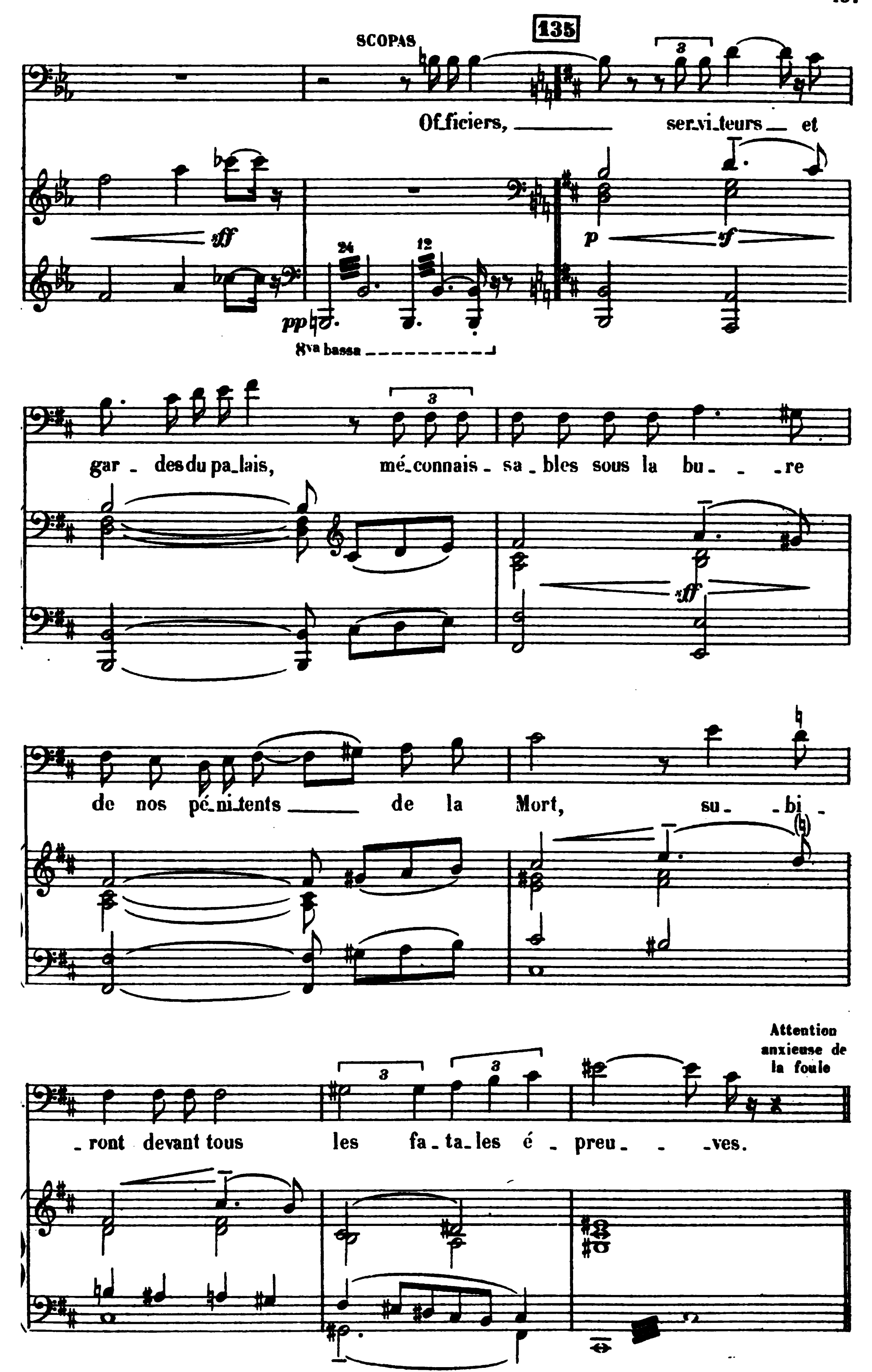
Orsola, soumise, mais bouleversée, va franchir le seuil, surveillée
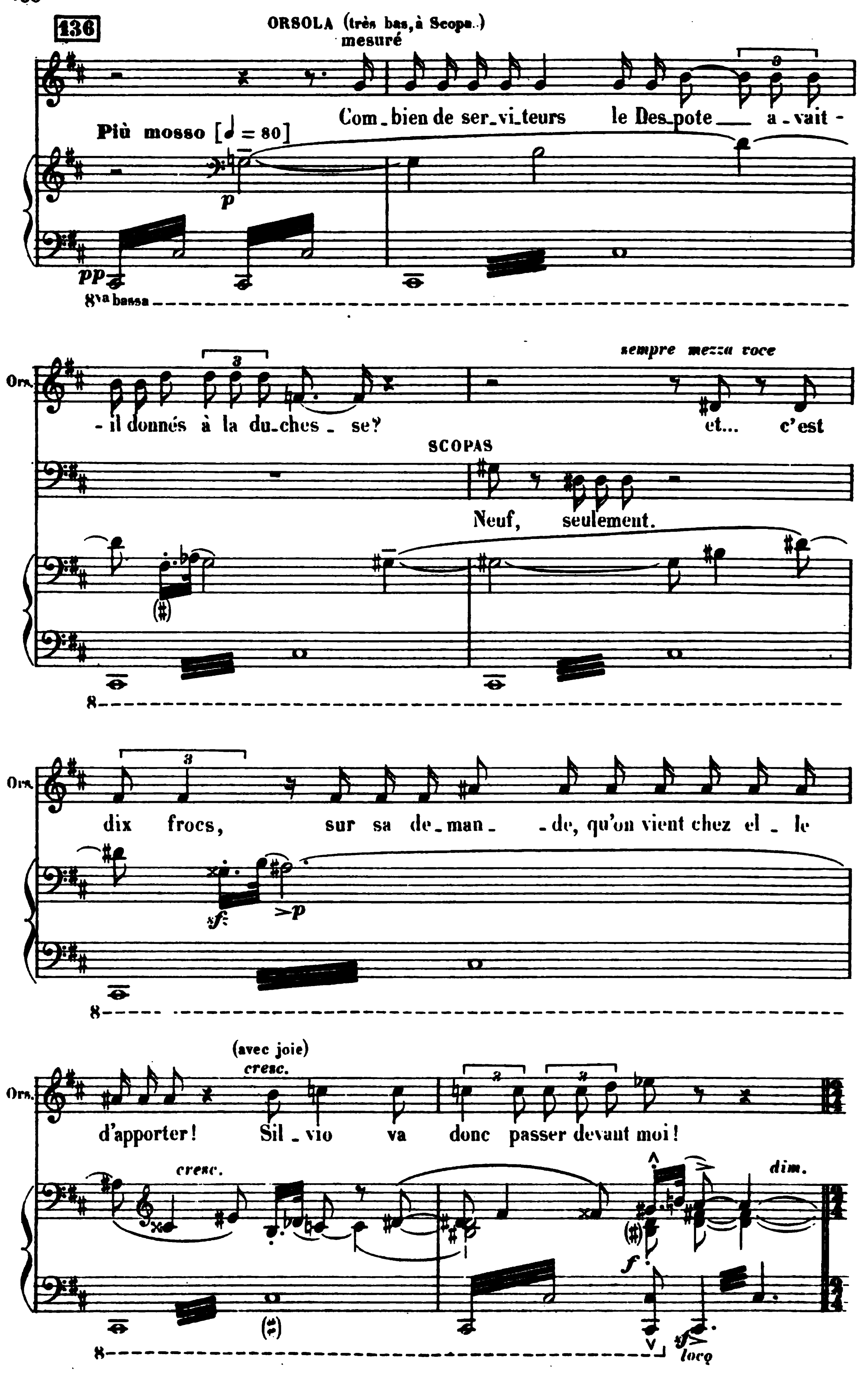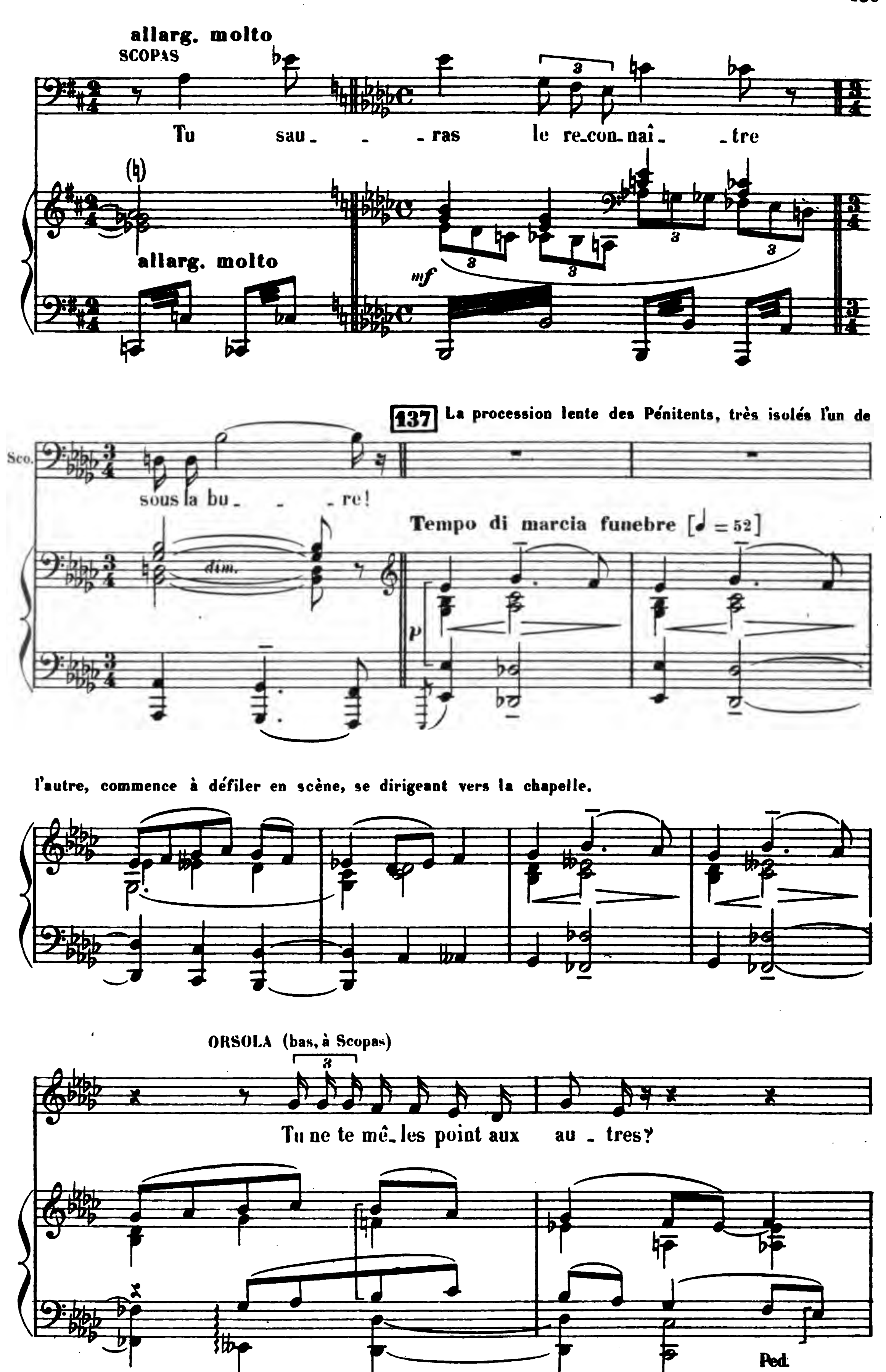



132
Andantino
L'ÉVÊQUE (désignant dans la chapelle Thisbé invisible)
[♩ = 54]
Cel_ _le qui prie aux cô_ _ _ _tés de ce mort est seu_le sa com_pagne aux re_gards de l'É_gli_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _se...
mf (d'une sonorité voilée)
l'É.
Ped.
dolce
Vier_ge, elle é_tait sa fem_ _ _ _ _ _me...
Mouvement d'Orsola qui se tait sous le geste impérieux de Scopas.
p
cresc. molto
cresc. molto

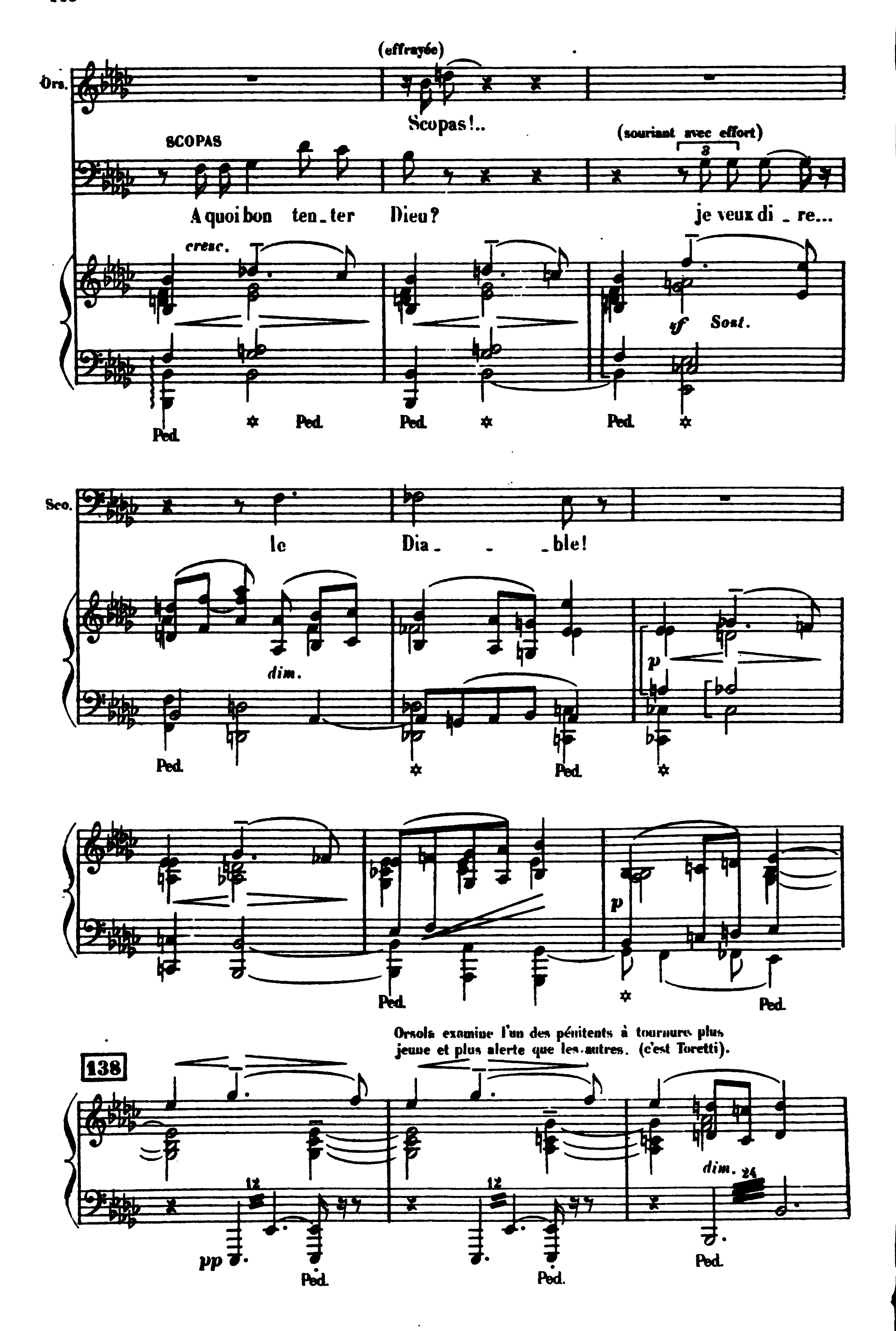

133
Pochissimo meno lento
l'É.
et toi,
tu l'as dam - né: il est mort a - dul - tè - re, en é - tat de pé - ché...
Puis - se Dieu par - don - ner ses fau - tes...
et les tiennes!
più dolce
tranquillo
dolce
dim. molto
cresc.
Ped.


134
dim. poco a poco
f
Ped.
SCOPAS (à Orsola, lui montrant les pages)
Tout est prêt._
p
dim.
(aux pages, désignant le seuil, sous le portrait)
Sco.
Là, le buis bé_nit.
Larghetto
(aux gardes)
Ou_vrez la
[♩ = 63]
smorz.
pp
por_ _te!

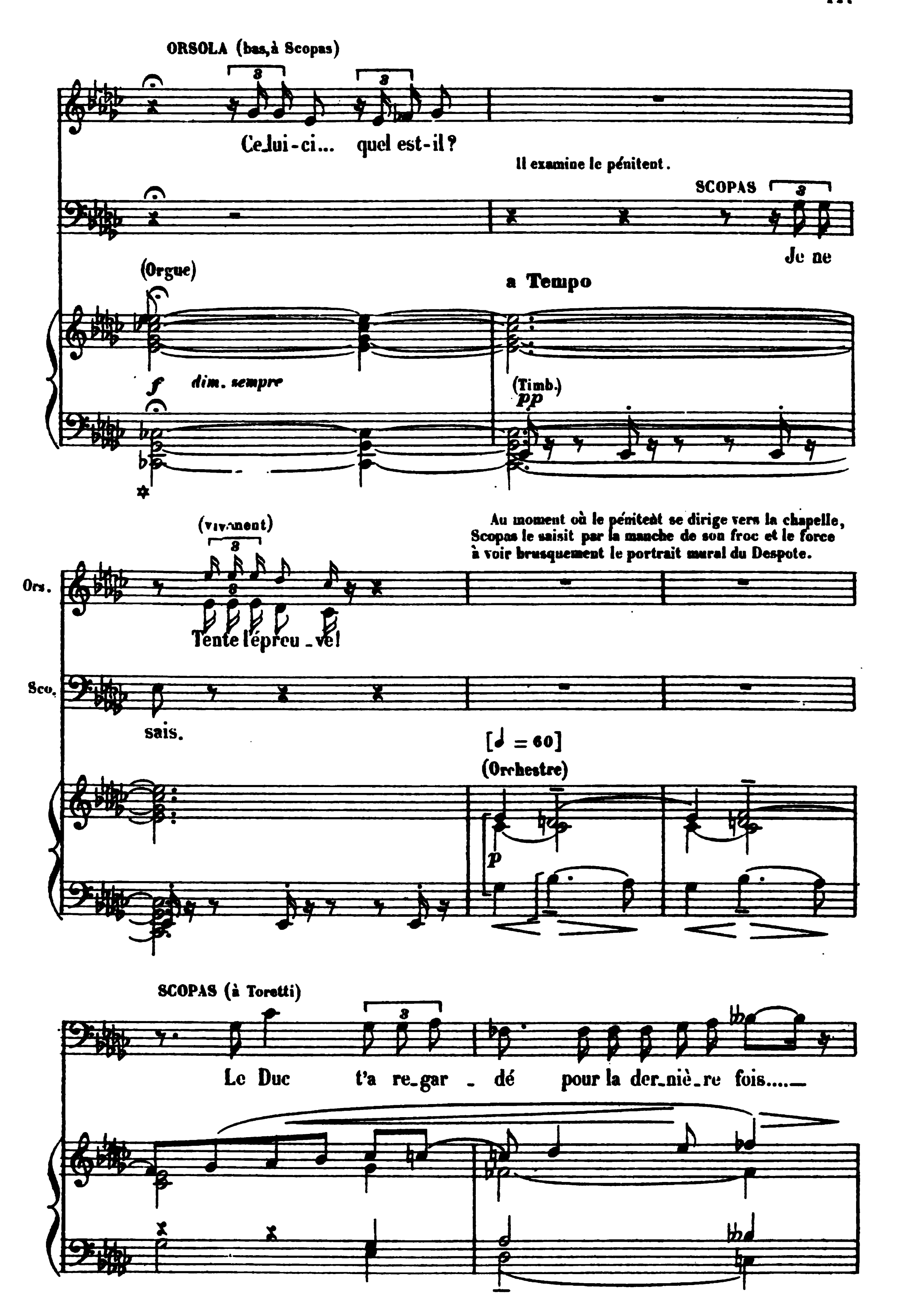

135
SCOPAS
Of_ficiers, ——— ser_vi_teurs — et
gar - des du pa_lais, mé_connais - sa - bles sous la bu- - -re
de nos pé_ni_tents —— de la Mort, su- -bi-
-ront devant tous les fa_ta_les é - preu- - -ves.
Attention anxieuse de la foule
8va bassa
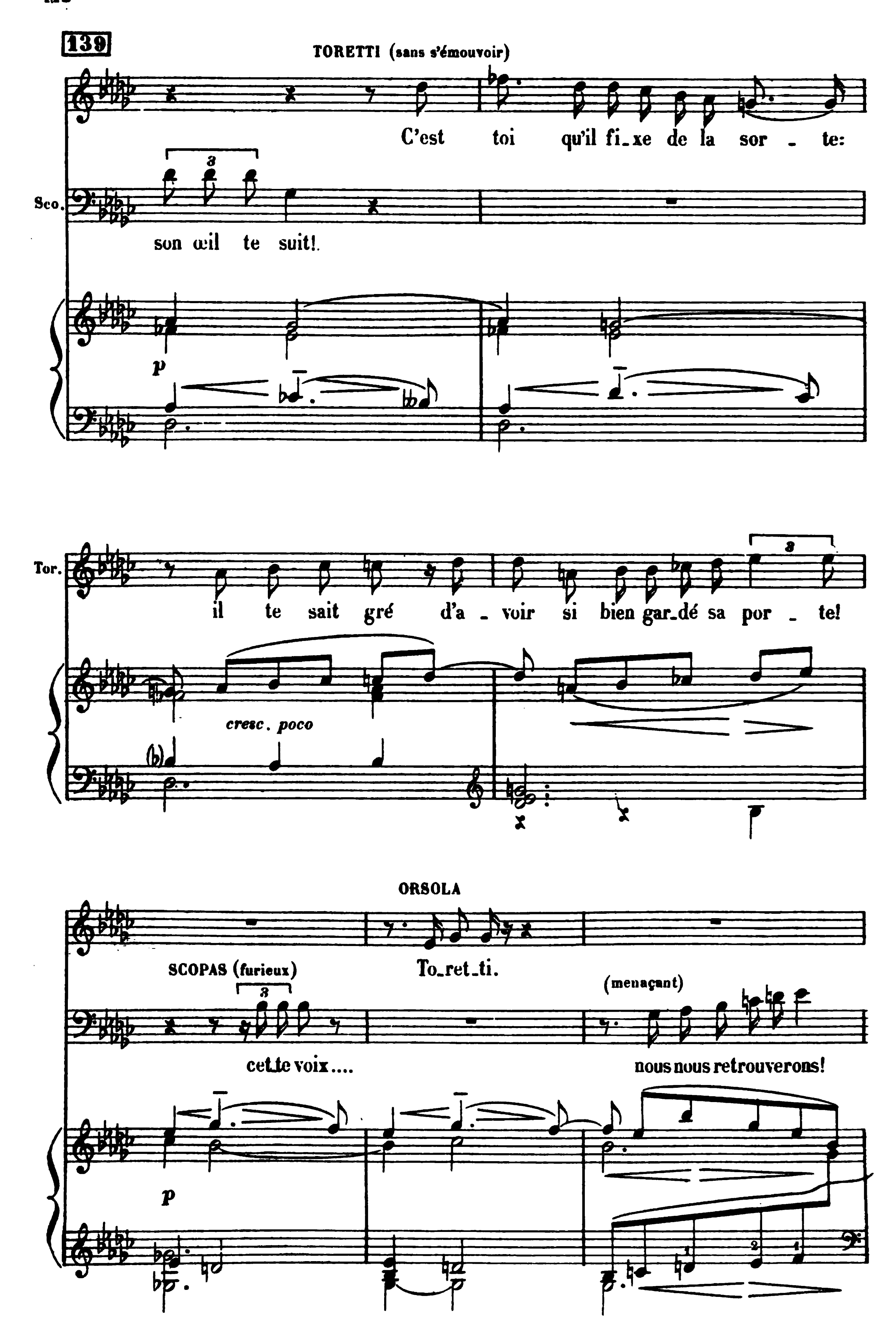

136
ORSOLA (très bas, à Scopa.)
mesuré
Più mosso [♩ = 80]
Com_bien de ser_vi_teurs le Des_pote a_vait-
-il donnés à la du_ches_se?
SCOPAS
Neuf, seulement.
sempre mezza voce
et... c'est
dix frocs, sur sa de_man_-de, qu'on vient chez el_le
d'apporter! Sil_vio va donc passer devant moi!
(avec joie)
cresc.
dim.
8va bassa
loco
Ors.


allarg. molto
SCOPAS
Tu sau_ _ _ras le re_con_naî_ _tre
(♮)
allarg. molto
mf
137
La procession lente des Pénitents, très isolés l'un de
Sco.
sous la bu_ _ _re!
Tempo di marcia funebre [♩ = 52]
dim.
p
l'autre, commence à défiler en scène, se dirigeant vers la chapelle.
ORSOLA (bas, à Scopas)
Tu ne te mê_les point aux au_tres?
Ped.
Ped.
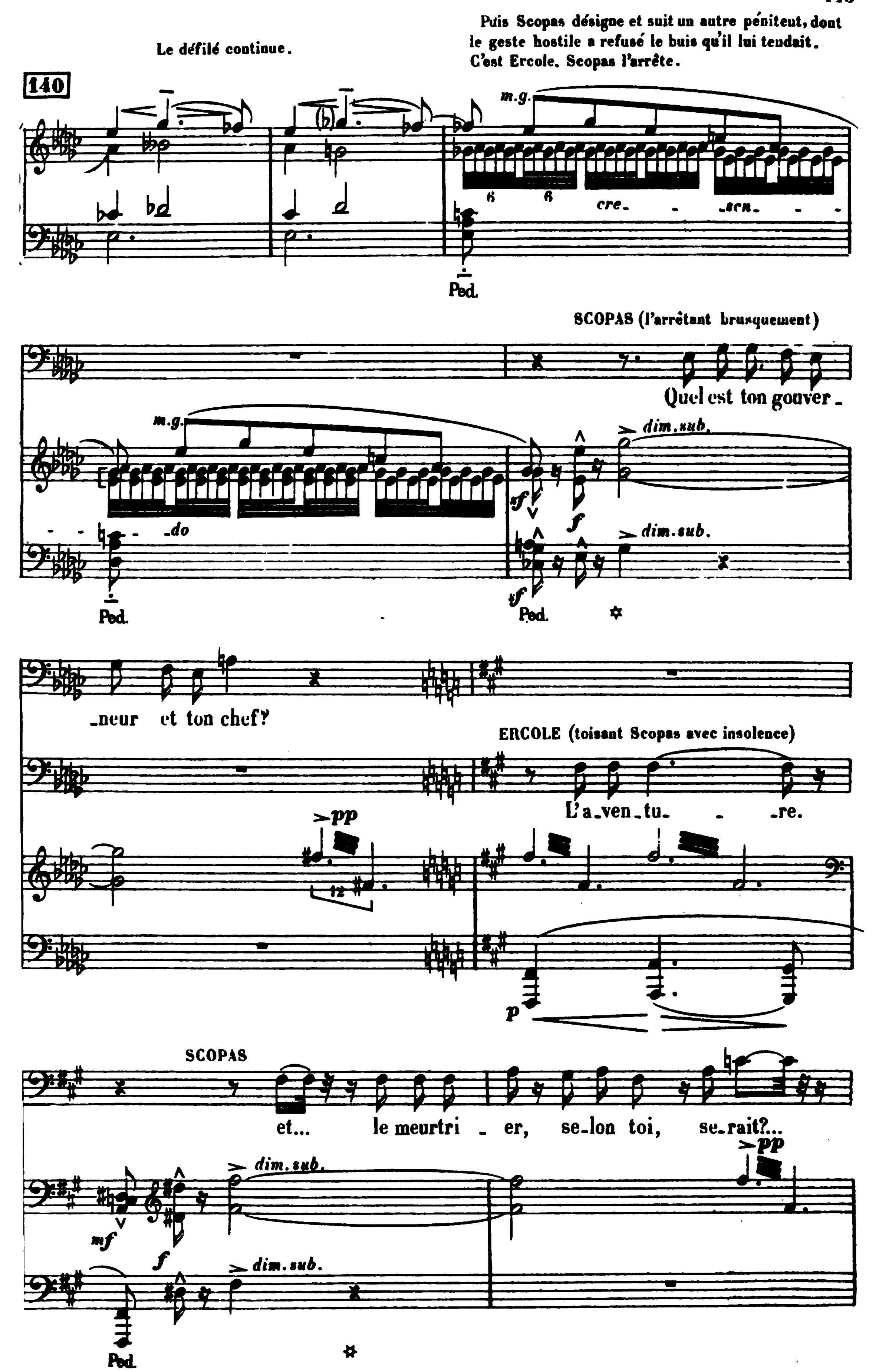


(effrayée)
Ors.
Scopas!..
SCOPAS
(souriant avec effort)
A quoi bon ten_ter Dieu?
je veux di _ re...
cresc.
sf Sost.
Ped.
Sco.
le Dia_ _ _ble!
dim.
p
138
Orsola examine l'un des pénitents à tournure plus jeune et plus alerte que les autres. (c'est Toretti).
pp
dim.
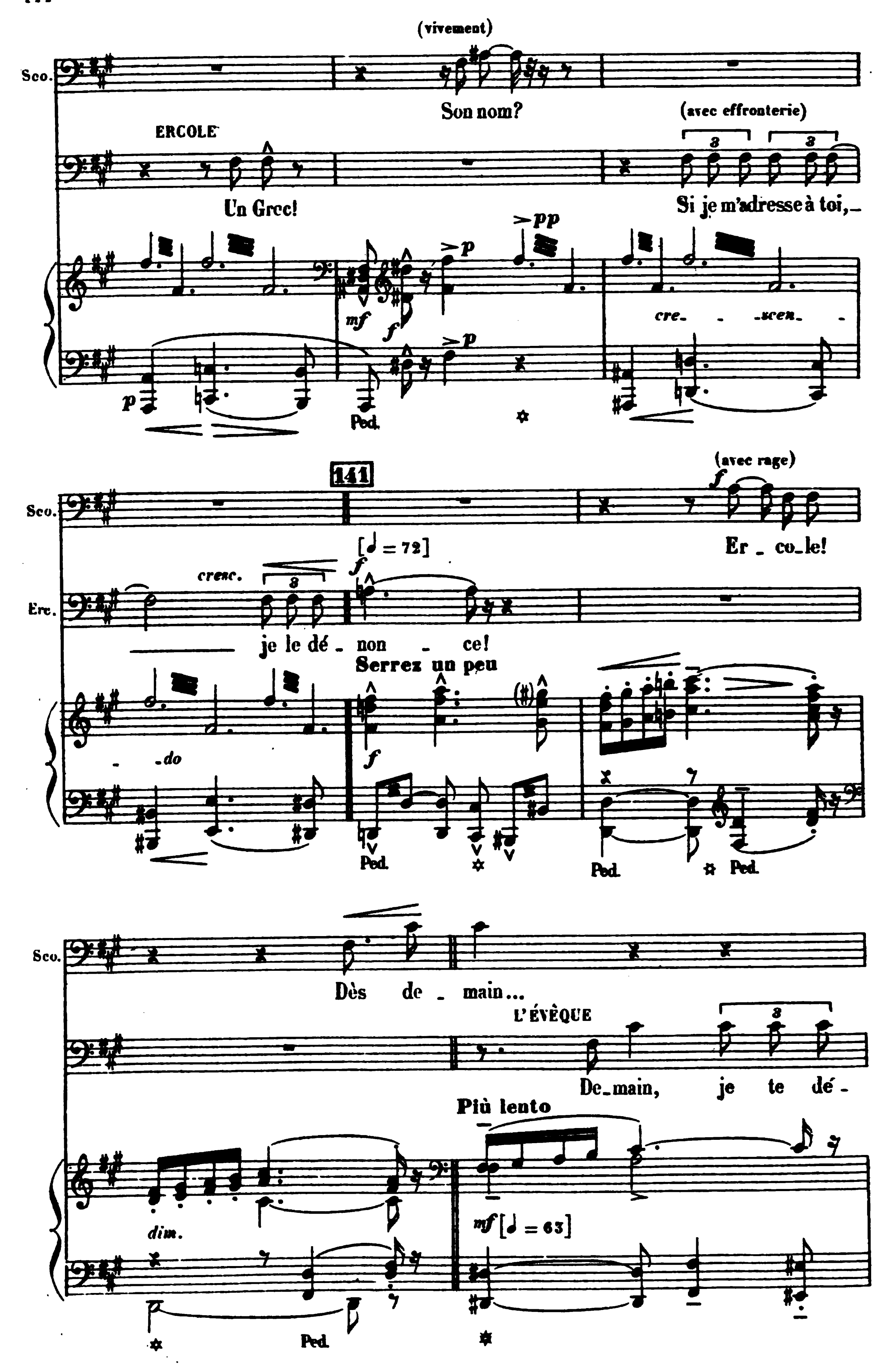

ORSOLA (bas, à Scopas)
Ce_lui-ci... quel est-il?
Il examine le pénitent.
SCOPAS
Je ne
(Orgue)
a Tempo
f dim. sempre
(Timb.)
pp
(vivement)
Ors.
Tente l'épreu_ve!
Au moment où le pénitent se dirige vers la chapelle, Scopas le saisit par la manche de son froc et le force à voir brusquement le portrait mural du Despote.
Sco.
sais.
[♩ = 60]
(Orchestre)
p
SCOPAS (à Toretti)
Le Duc t'a re_gar_dé pour la der_niè_re fois....
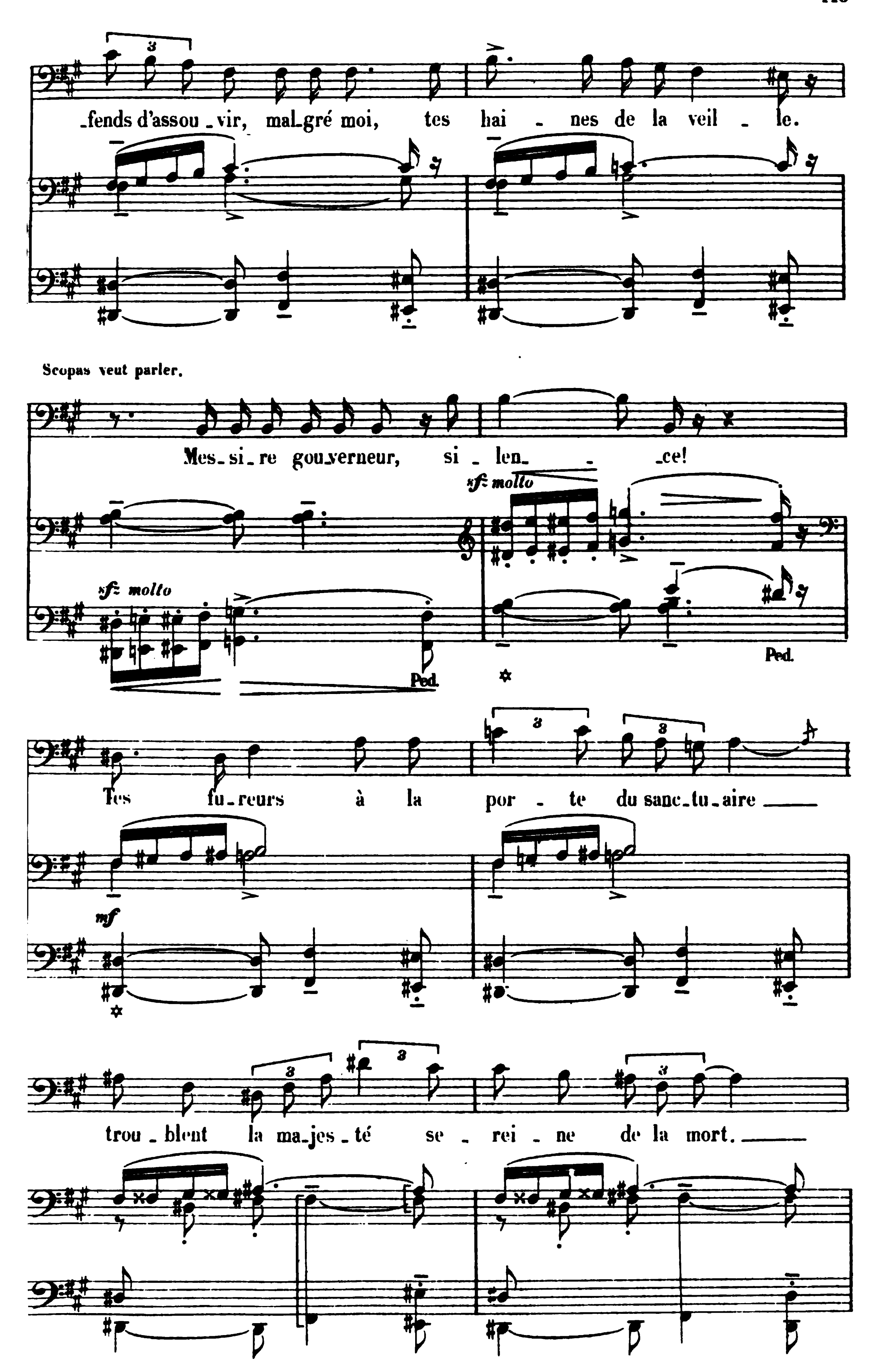

139
TORETTI (sans s'émouvoir)
C'est toi qu'il fi_xe de la sor - te:
Sco.
son œil te suit!.
p
Tor.
il te sait gré d'a - voir si bien gar_dé sa por - te!
cresc. poco
ORSOLA
SCOPAS (furieux)
To_ret_ti.
(menaçant)
cet_te voix....
nous nous retrouverons!
p
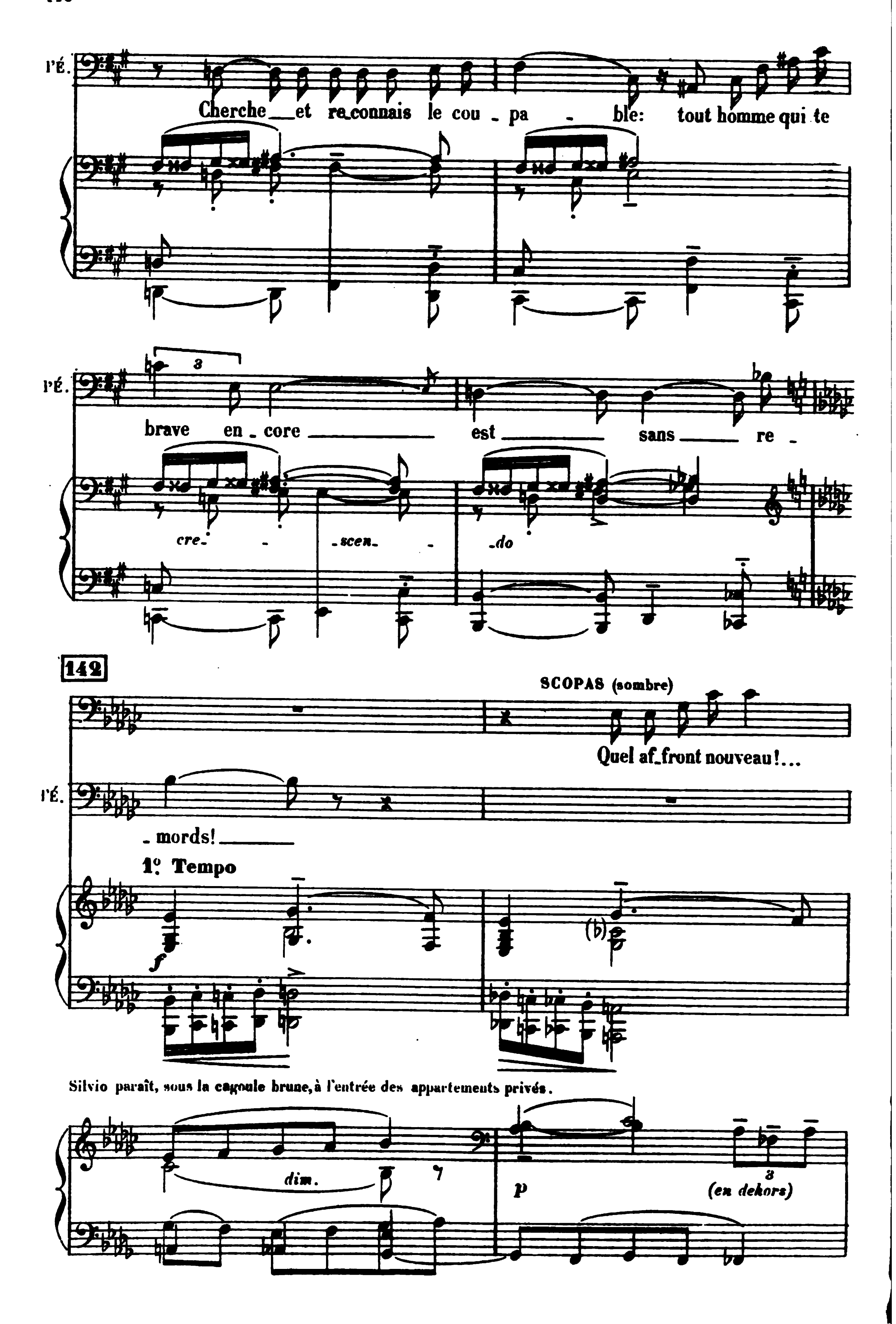
Le défilé continue.

Puis Scopas désigne et suit un autre pénitent, dont le geste hostile a refusé le buis qu'il lui tendait. C'est Ercole. Scopas l'arrête.




(vivement)
Sco.
Son nom?
(avec effronterie)
ERCOLE
Un Grec!
Si je m'adresse à toi,
>pp
>p
mf
f
cre- - -scen- -
p
Ped.
141
(avec rage)
Sco.
Er - co-le!
[♩ = 72]
cresc.
f
Erc.
je le dé - non - ce!
Serrez un peu
- -do
f
Ped.
Ped.
Ped.
Sco.
Dès de - main...
L'ÉVÊQUE
De-main, je te dé-
Più lento
dim.
mf [♩ = 63]
Ped.


-fends d'assou - vir, mal-gré moi, tes hai - nes de la veil - le.
Scopas veut parler.
Mes-si-re gou-verneur, si - len- - -ce!
sf molto
sf molto
Ped.
Ped.
Tes fu-reurs à la por - te du sanc-tu-aire
mf
trou - blent la ma-jes - té se - rei - ne de la mort.


l'É.
Cherche et re connais le cou - pa - ble: tout homme qui te
l'É.
brave en - core est sans re -
cre - scen - do
142
SCOPAS (sombre)
Quel af-front nouveau!...
l'É.
- mords!
1º Tempo
f
Silvio paraît, sous la cagoule brune, à l'entrée des appartements privés.
dim.
p
(en dehors)



ORSOLA (saisissant le bras de Scopas)

[♩ = 69]

Lui!... C'est Sil_vio, j'en suis sû _ re!

dim sempre

sf *p*

sf *pp sub.*

sf

SCOPAS (à Silvio)

Sil - vio!...

Silvio, très maître de lui, sans même se retourner, marche vers la chapelle.

dolciss.

pp
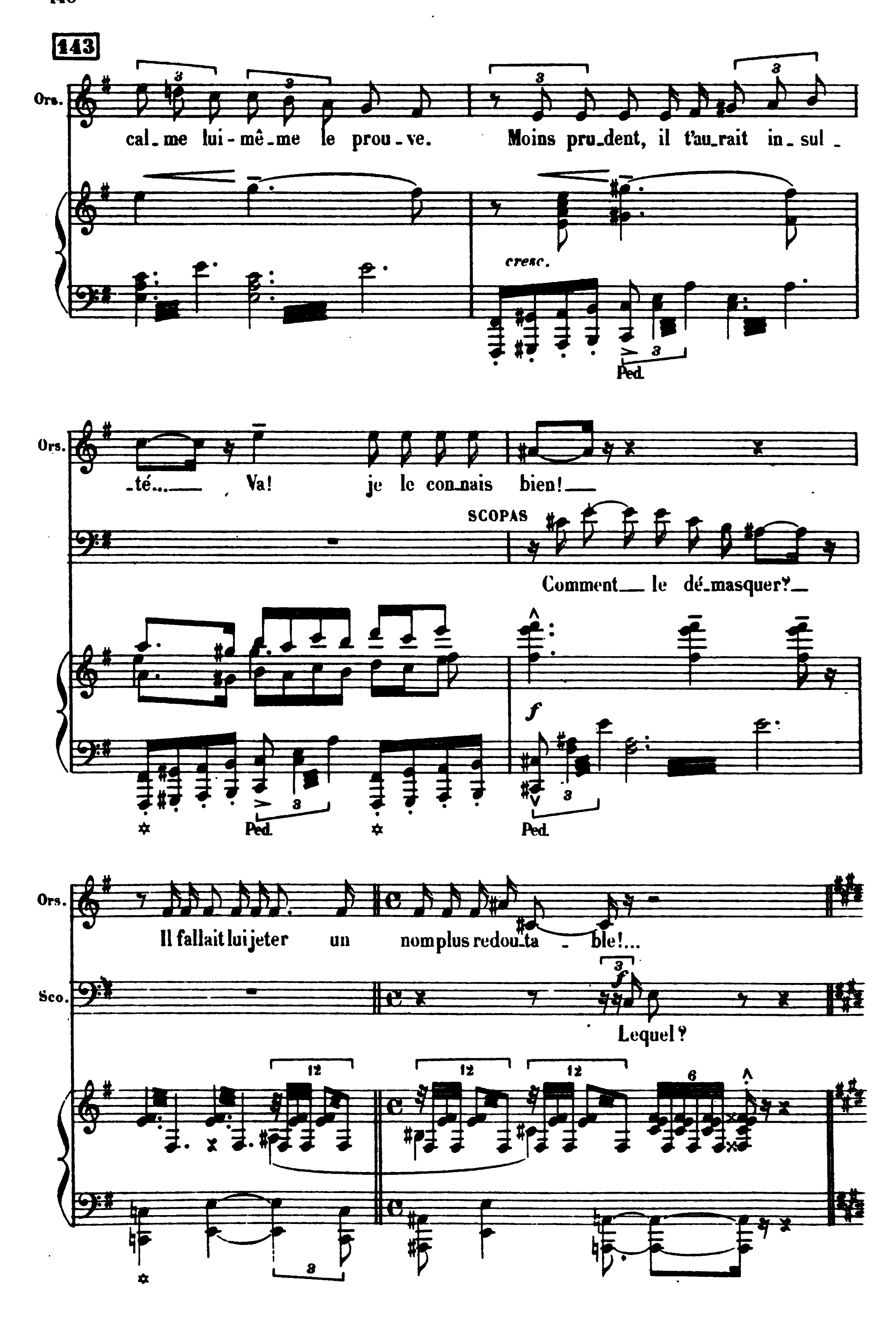
ORSOLA

Non!... son
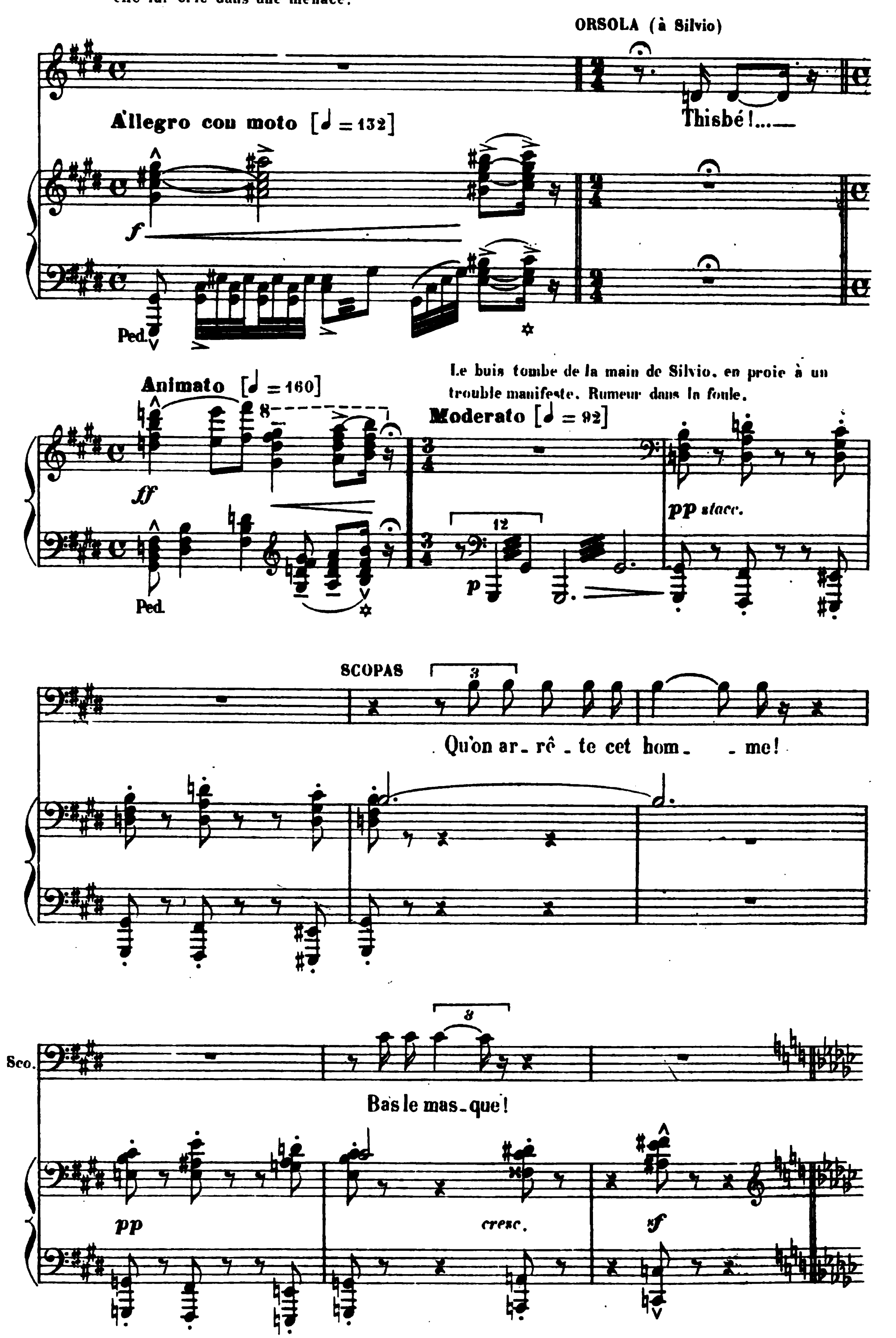
C'est une er_reur!

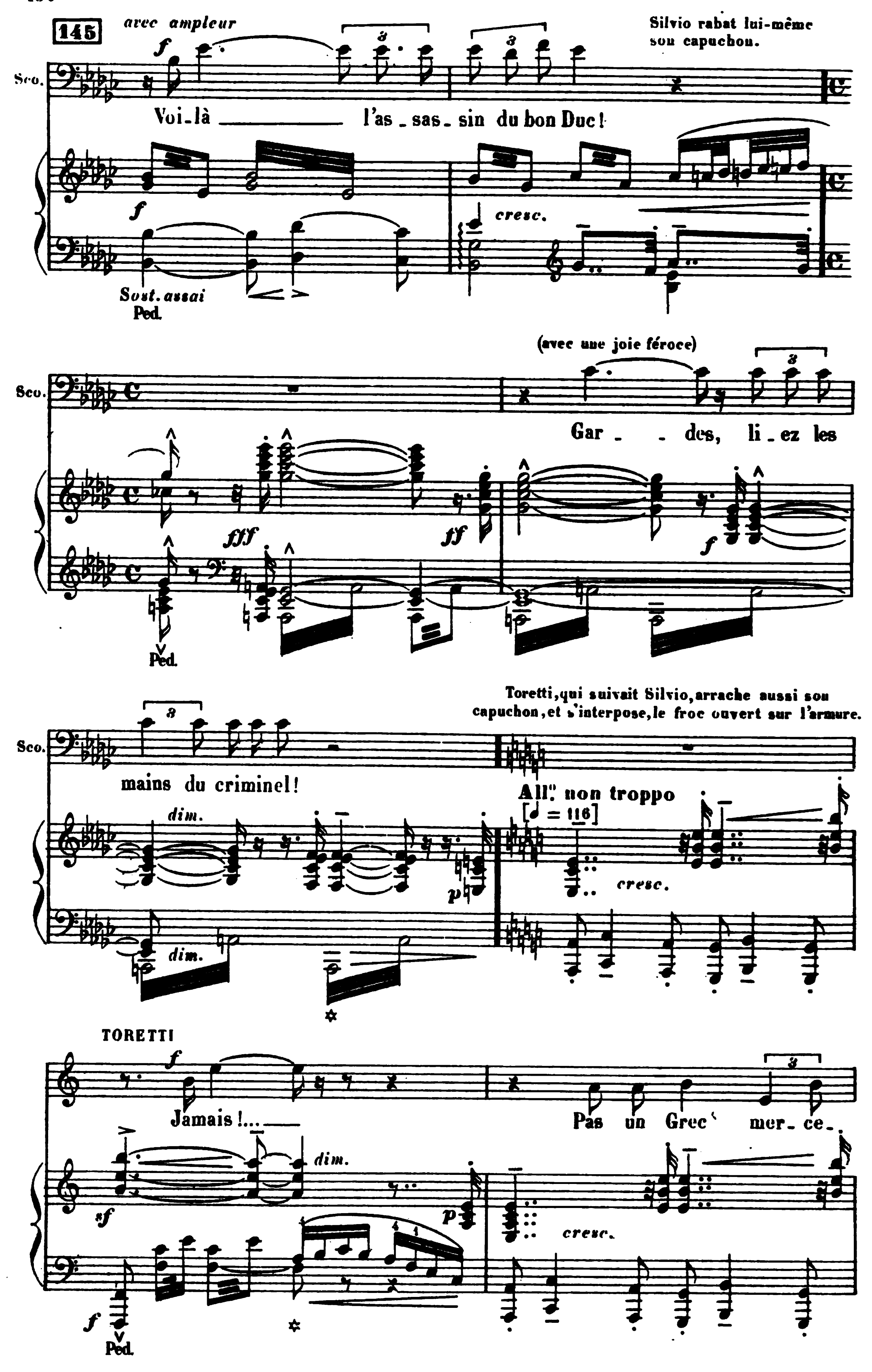
p

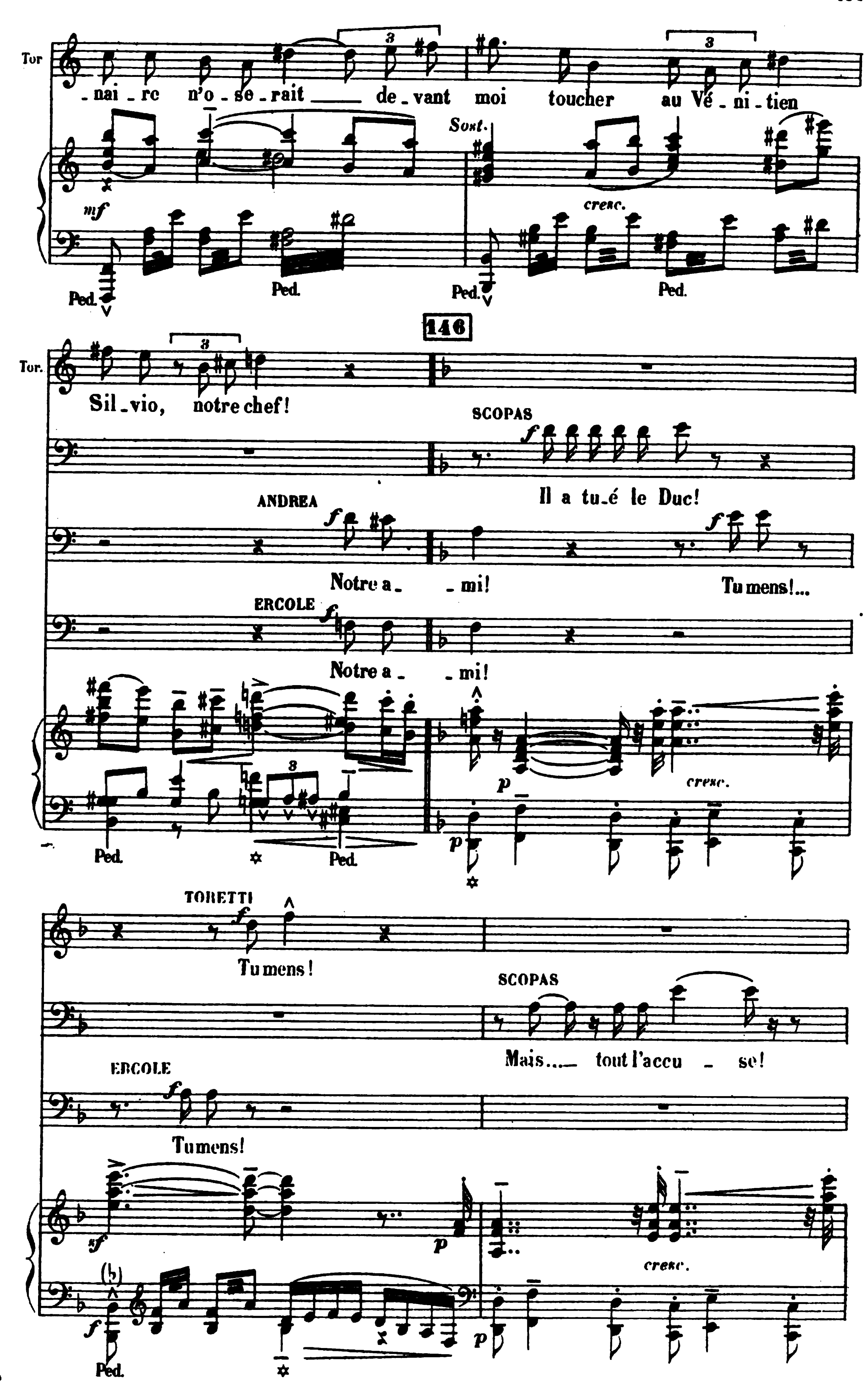
p
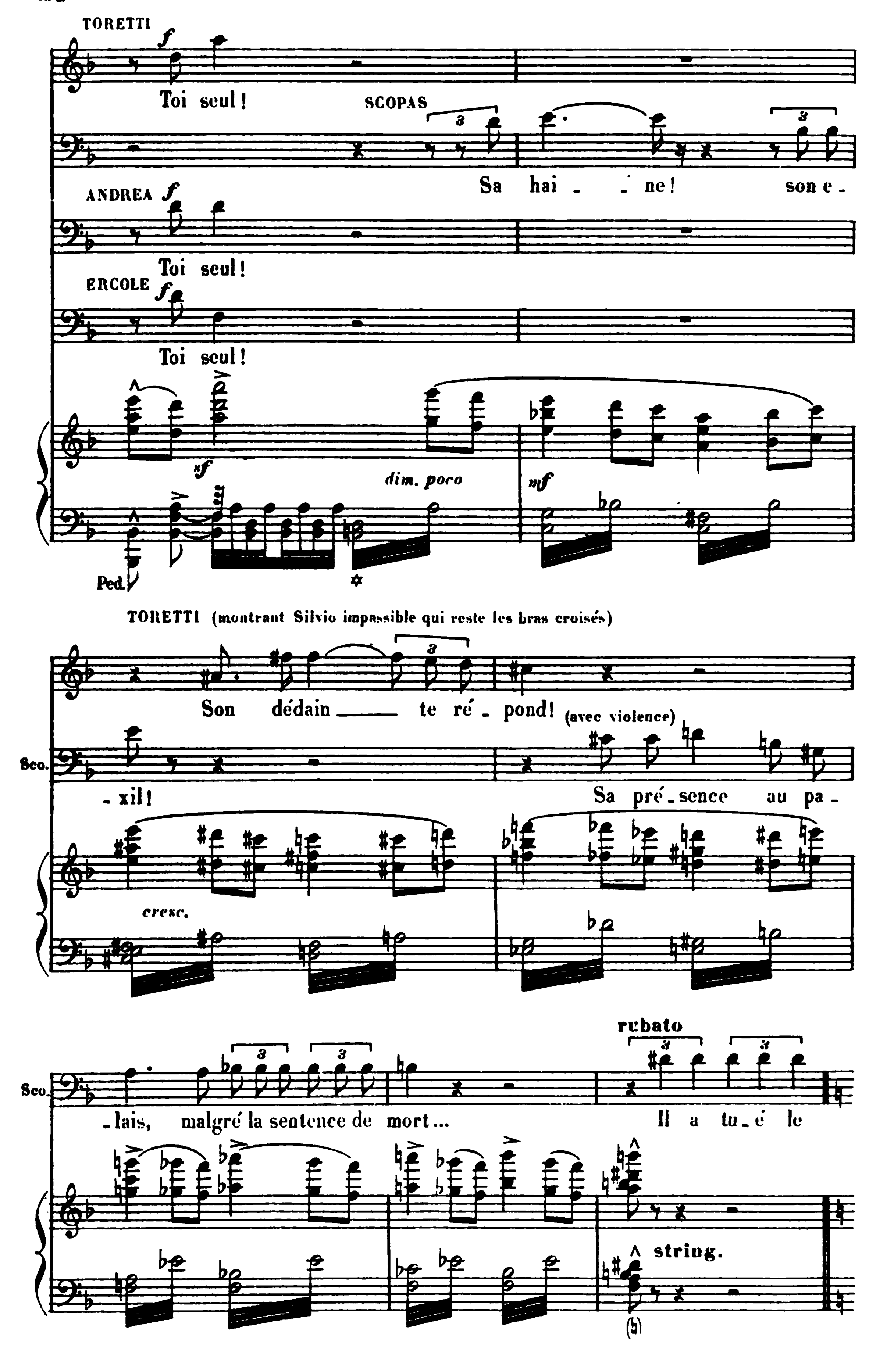

143
Ors.
cal_me lui-même_me le prou_ve. Moins pru_dent, il t'au_rait in_sul_
cresc.
Ped.
Ors.
_té... Va! je le con_nais bien!
SCOPAS
Comment le dé_masquer?
f
Ped.
Ped.
Ors.
Il fallait lui jeter un nom plus redou_ta_ble!...
Sco.
Lequel?

144 Elle rejoint Silvio, et, au moment où il lève le bras pour l'aspersion suprême, elle lui crie dans une menace:

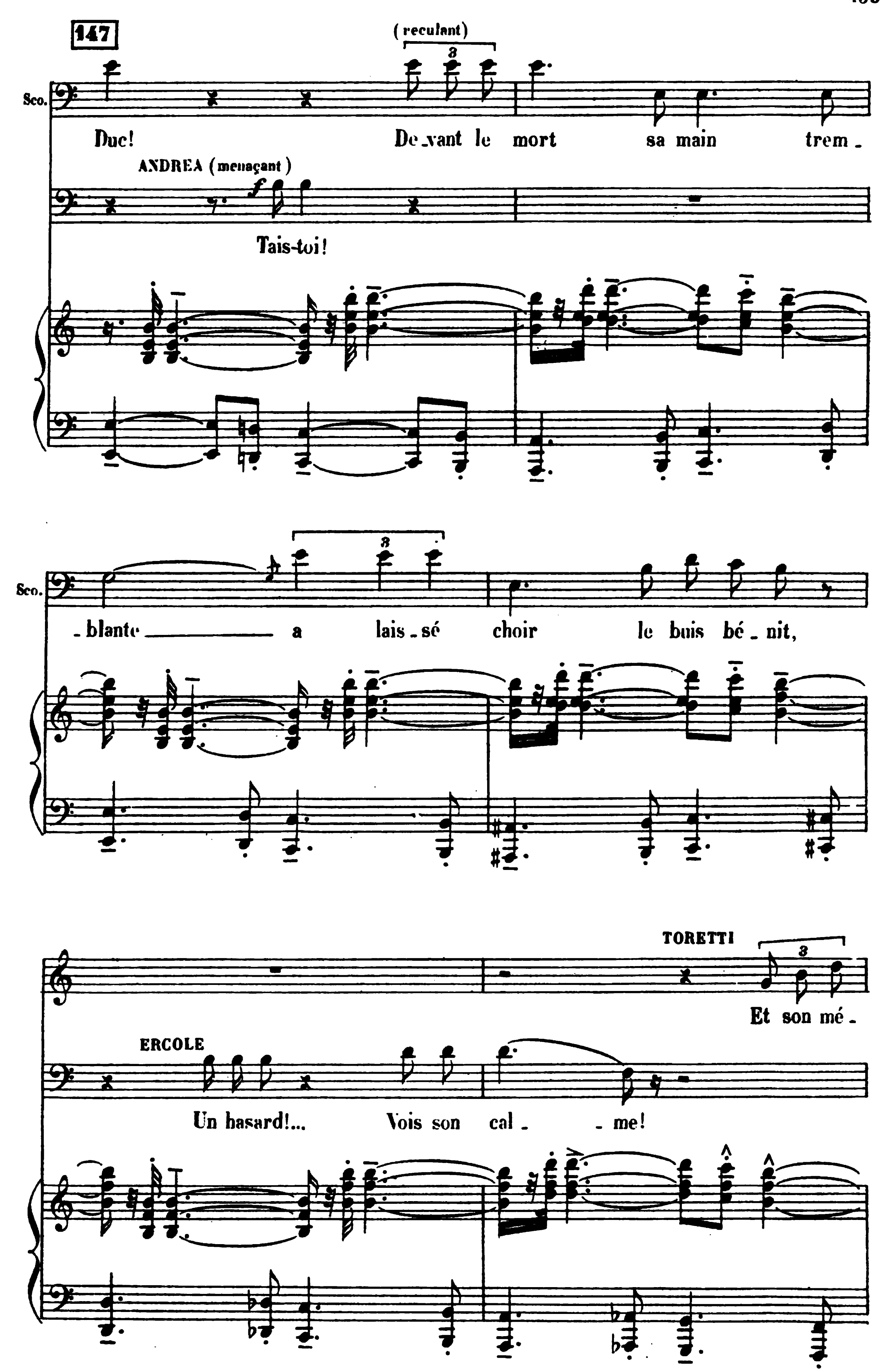


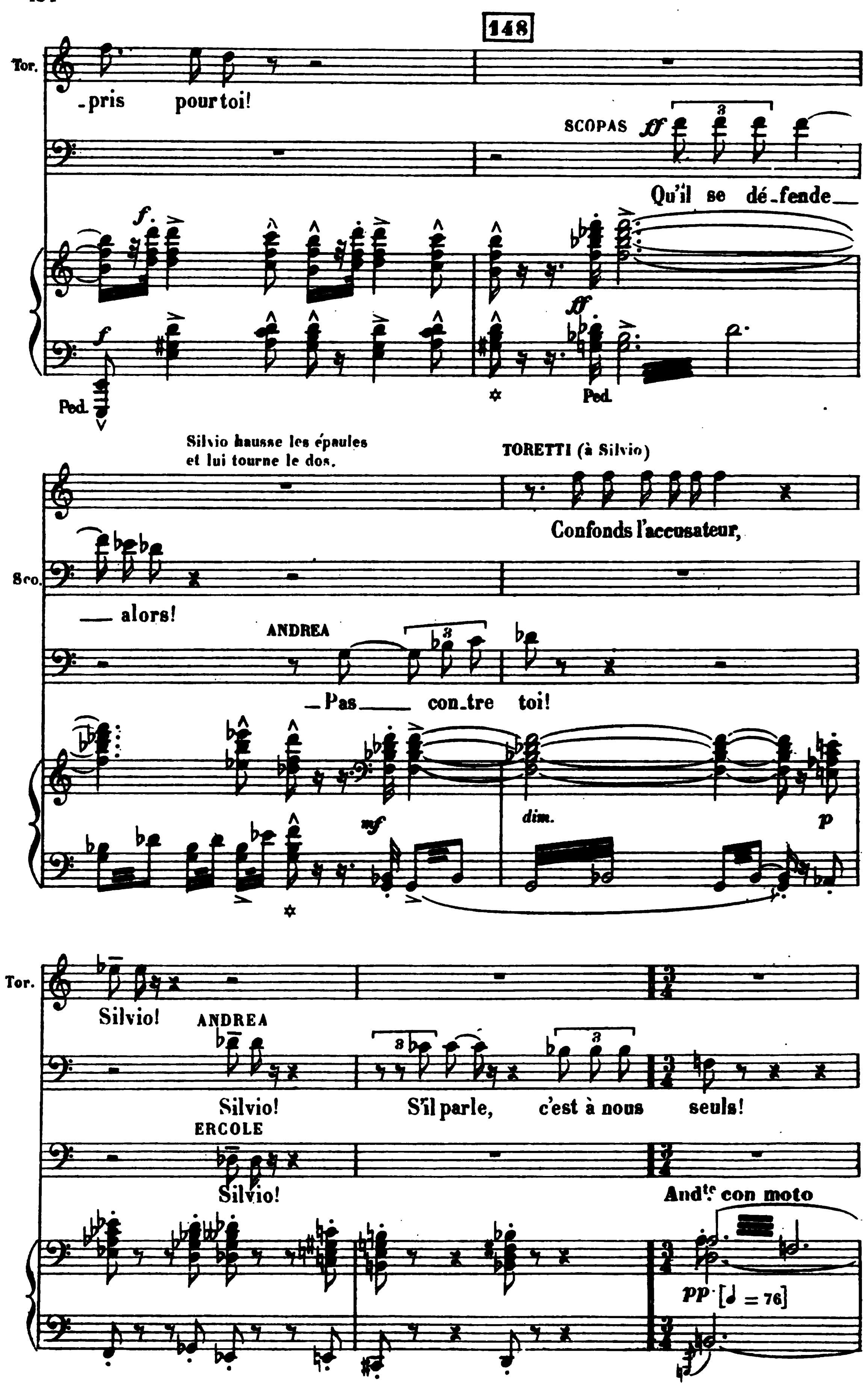

145
avec ampleur
Silvio rabat lui-même son capuchon.
Sco.
Voi-là l'as-sas-sin du bon Duc!
cresc.
Sost. assai
Ped.
(avec une joie féroce)
Gar- - des, li-ez les
fff
ff
mains du criminel!
dim.
Toretti, qui suivait Silvio, arrache aussi son capuchon, et s'interpose, le froc ouvert sur l'armure.
All°. non troppo
[♩ = 116]
TORETTI
Jamais!...
Pas un Grec mer-ce-
dim.
cresc.
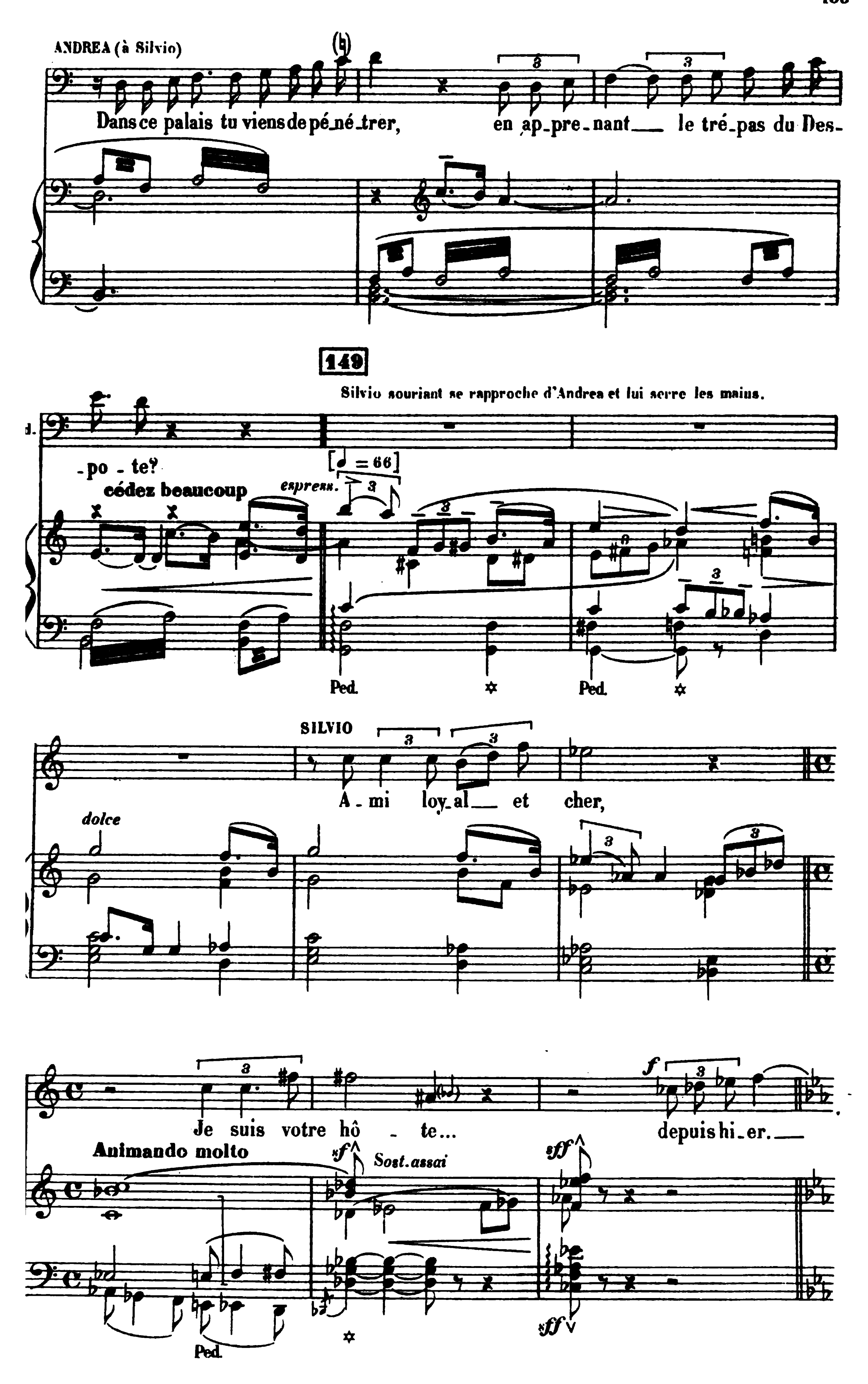

Tor
-nai-re n'o-se-rait de-vant moi toucher au Vé-ni-tien
Sost.
mf
cresc.
Ped.
146
Tor.
Sil-vio, notre chef!
SCOPAS
Il a tu-é le Duc!
ANDREA
Notre a- -mi! Tu mens!...
ERCOLE
Notre a- -mi!
p
cresc.
TORETTI
Tu mens!
SCOPAS
Mais... tout l'accu - se!
ERCOLE
Tu mens!
sf
p
cresc.
Ped.
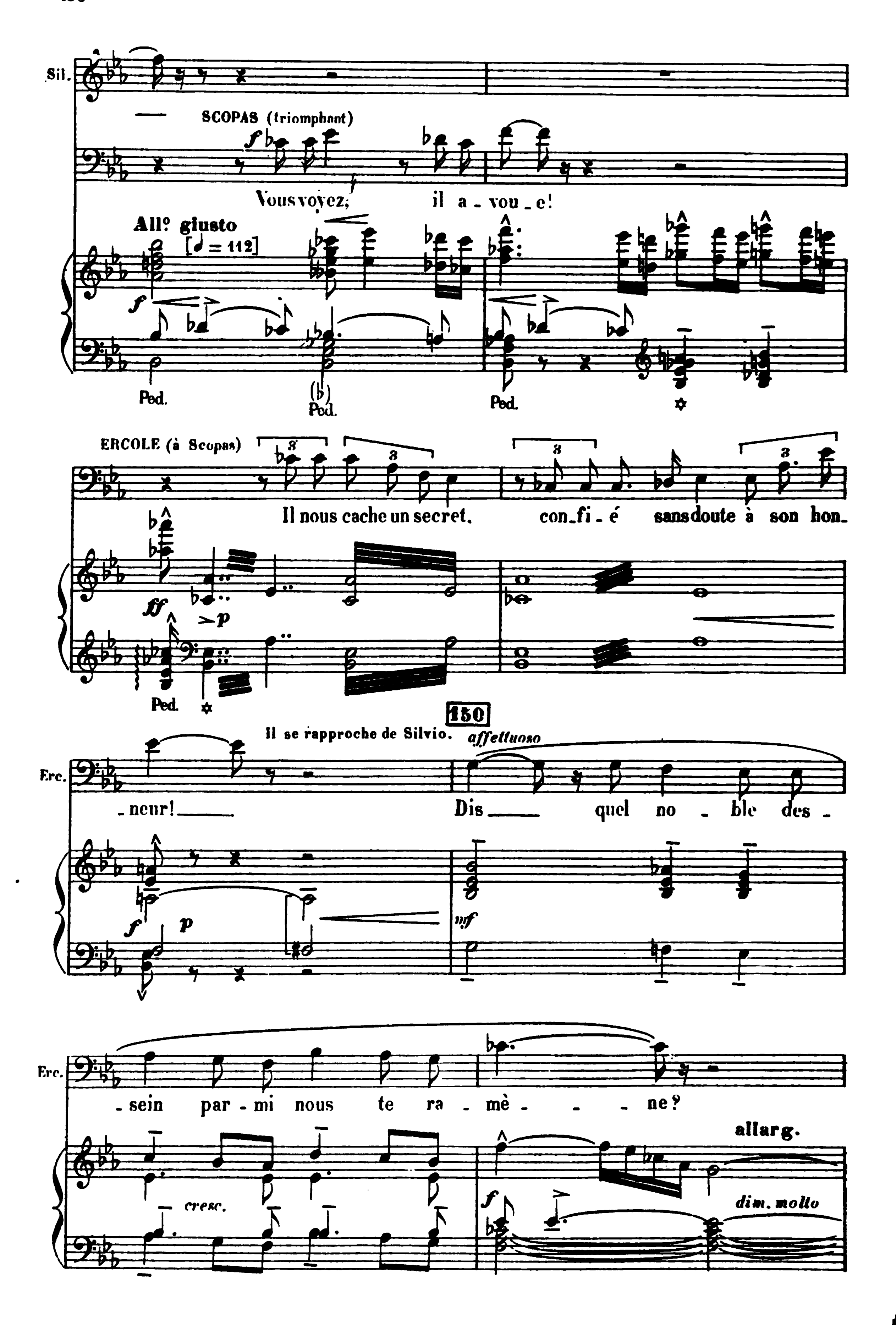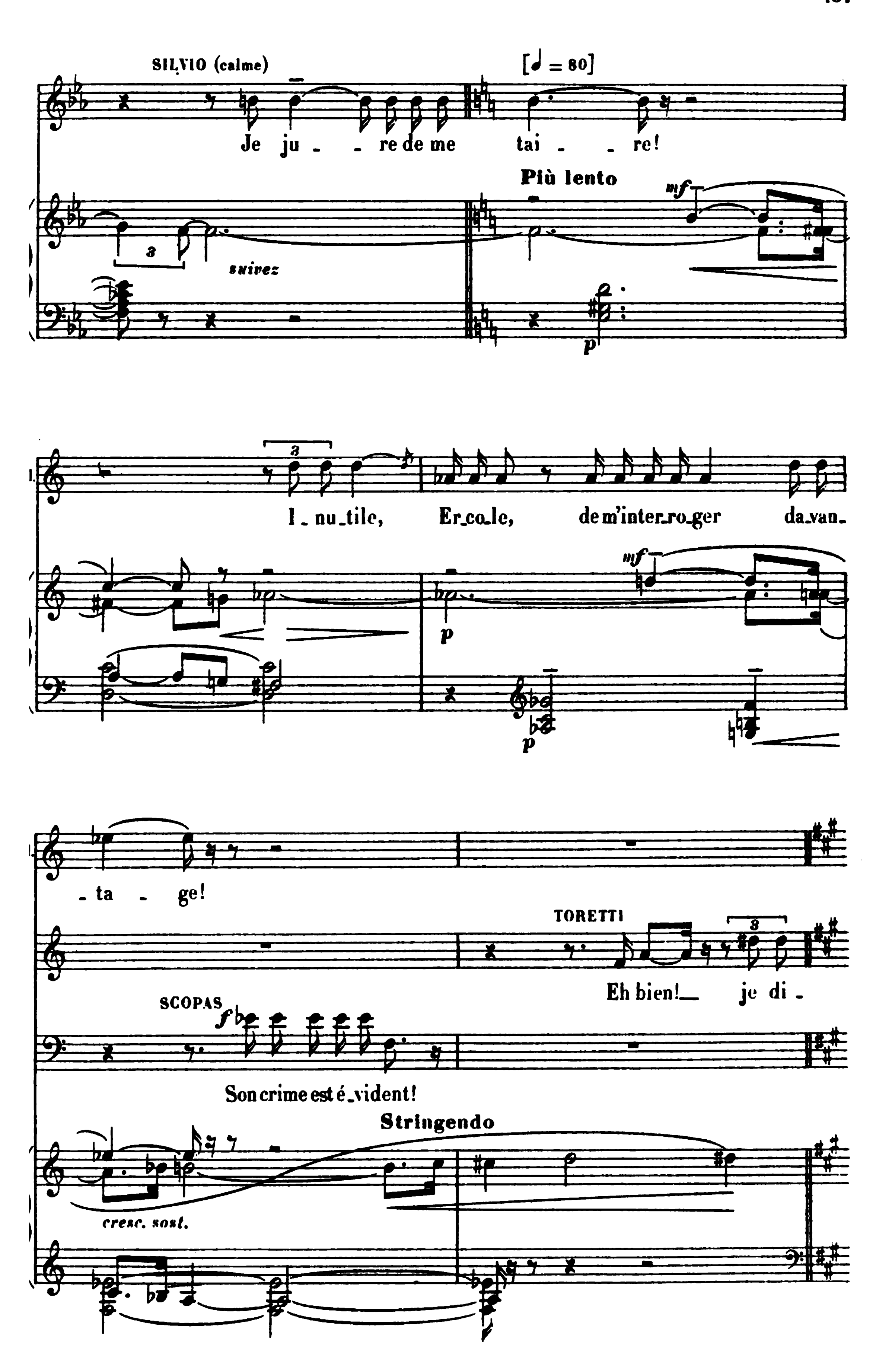


TORETTI
Toi seul!
SCOPAS
Sa hai - - ne! son e-
ANDREA
Toi seul!
ERCOLE
Toi seul!
dim. poco
Ped.
TORETTI (montrant Silvio impassible qui reste les bras croisés)
Son dédain te ré - pond!
(avec violence)
Sco.
-xil!
Sa pré - sence au pa-
cresc.
Sco.
-lais, malgré la sentence de mort...
rubato
Il a tu - é le
string.
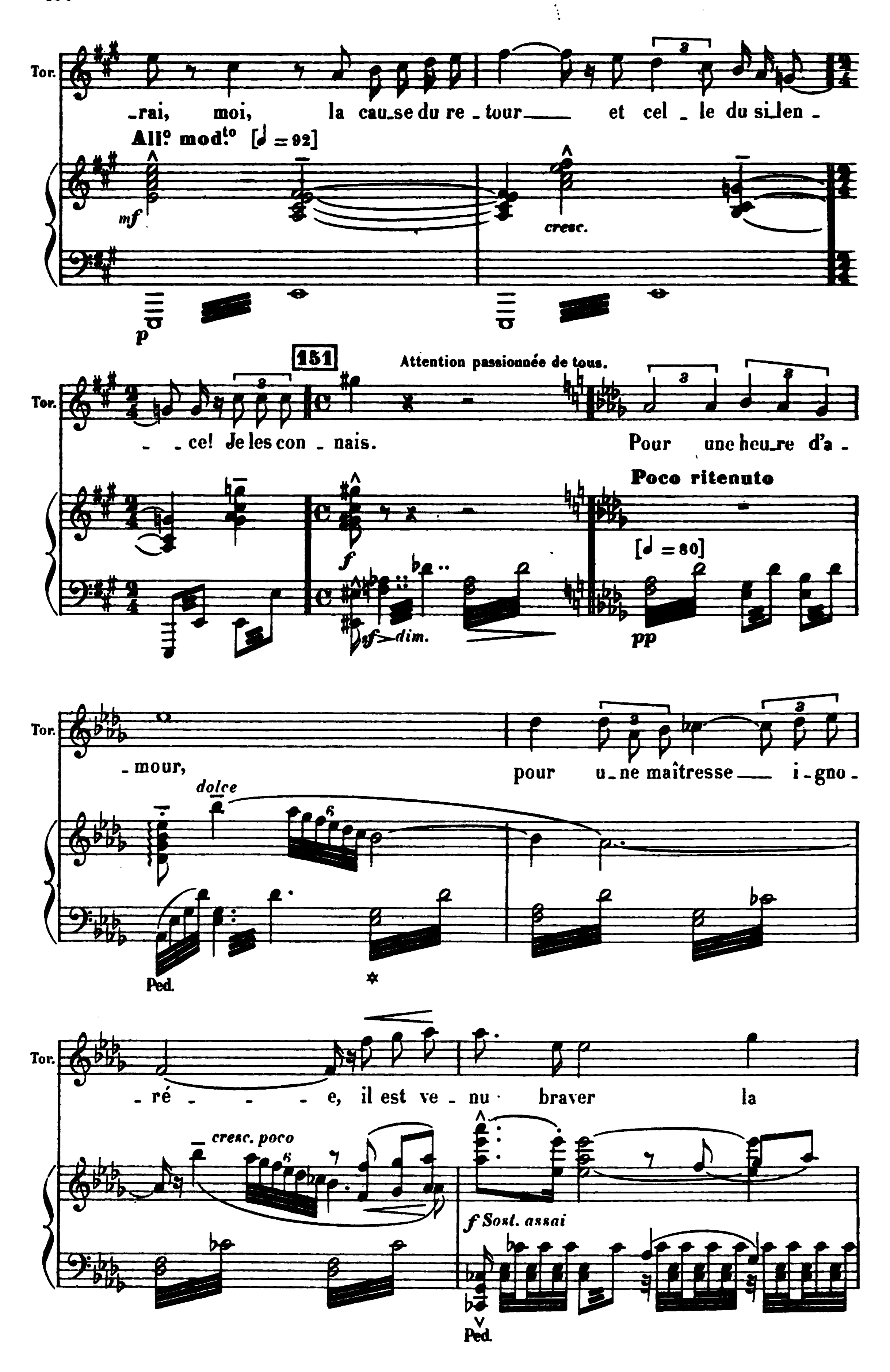

147
(reculant)
Sco.
Duc! De_vant le mort sa main trem_
ANDREA (menaçant)
Tais-toi!
Sco.
_blante a lais_sé choir le buis bé_nit,
TORETTI
Et son mé_
ERCOLE
Un hasard!... Vois son cal_ _me!

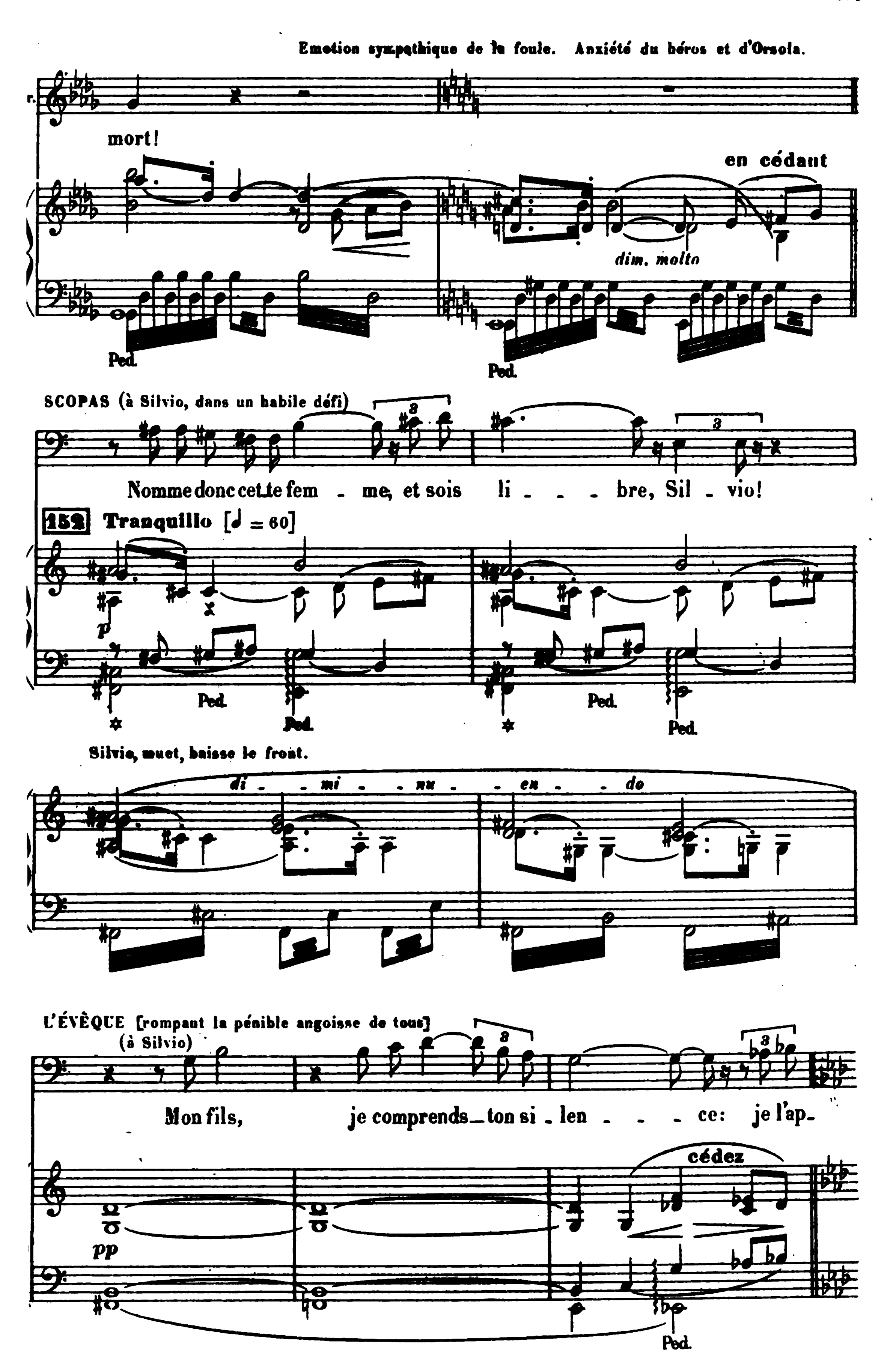

148
Tor.
-pris pour toi!
SCOPAS
Qu'il se dé-fende
Ped.
Silvio hausse les épaules et lui tourne le dos.
TORETTI (à Silvio)
Confonds l'accusateur,
Sco.
alors!
ANDREA
-Pas con-tre toi!
mf
dim.
p
Tor.
Silvio!
ANDREA
Silvio!
S'il parle, c'est à nous seuls!
ERCOLE
Silvio!
And^te con moto
pp [♩ = 76]


ANDREA (à Silvio)
Dans ce palais tu viens de pé_né_trer, en ap_pre_nant le tré_pas du Des-
149
Silvio souriant se rapproche d'Andrea et lui serre les mains.
-po - te?
cédez beaucoup
espress.
[♩ = 66]
Ped.
Ped.
SILVIO
A_mi loy_al et cher,
dolce
Je suis votre hô - te... depuis hi_er.
Animando molto
Sost. assai
Ped.


Sil.
SCOPAS (triomphant)
Vous voyez; il a - vou - e!
All° giusto
[♩ = 112]
Ped.
Ped.
Ped.
ERCOLE (à Scopas)
Il nous cache un secret, con - fi - é sans doute à son hon -
Ped.
150
Il se rapproche de Silvio.
affettuoso
Erc.
- neur! Dis quel no - ble des -
Erc.
- sein par - mi nous te ra - mè - - - ne?
cresc.
allarg.
dim. molto


SILVIO (calme)
[♩ = 80]
Je ju - - re de me tai - - re!
Più lento
mf
3
suivez
p
3
I - nu-tile, Er-co-le, de m'inter-ro-ger da-van-
mf
p
p
- ta - ge!
TORETTI
3
Eh bien! je di -
SCOPAS
f
Son crime est é-vident!
Stringendo
cresc. sost.


Tor.
-rai, moi, la cau-se du re-tour et cel-le du si-len-
All° mod.to [♩=92]
mf
cresc.
p
151
Attention passionnée de tous.
-ce! Je les con-nais.
Pour une heu-re d'a-
Poco ritenuto
[♩=80]
f
sf dim.
pp
-mour,
pour u-ne maîtresse i-gno-
dolce
Ped.
-ré- e, il est ve-nu braver la
cresc. poco
f Sost. assai
Ped.



Emotion sympathique de la foule. Anxiété du héros et d'Orsola.
mort!
en cédant
dim. molto
Ped.
Ped.
SCOPAS (à Silvio, dans un habile défi)
Nomme donc cette fem - me, et sois li - - - bre, Sil - vio!
152 Tranquillo [♩ = 60]
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Silvio, muet, baisse le front.
di - - mi - - nu - - en - - do
L'ÉVÊQUE [rompant la pénible angoisse de tous]
(à Silvio)
Mon fils, je comprends ton si - len - - - ce: je l'ap-
cédez
pp
Ped.

a Tempo

l'É. -prou - ve. Que le remords ef-fa - - ce ton pé - - ché! Mais l'heure est gra - - ve: un plus grand crime, i-ci, te se-rait re-pro - ché...

153

dim. *p* Ped. (♭) Ped.

Il se tourne vers la foule.

Andante senza lentezza

[♩ = 66] (Orgue)

154

l'É. J'ad - ju - re de-vant Dieu, j'ad-ju - re cet-te

mf Ped.



fem - - - - me au nom du Christ, au nom du salut — é_ter_

(Orgue)

p

(Orchestre)

Ped. p

Ped.

Rit. Più lento [♩ = 48]

_nel, — de ve_nir à mes pieds prou_ver ton in_no_

dolciss.

p

(Orchestre)

Rit.

Ped. p Ped. dim. Ped.

allarg.

_cence et ga_gner le par_don des hom_mes et du

allarg.

155

Silence. — Les femmes du palais se dévisagent avec terreur.
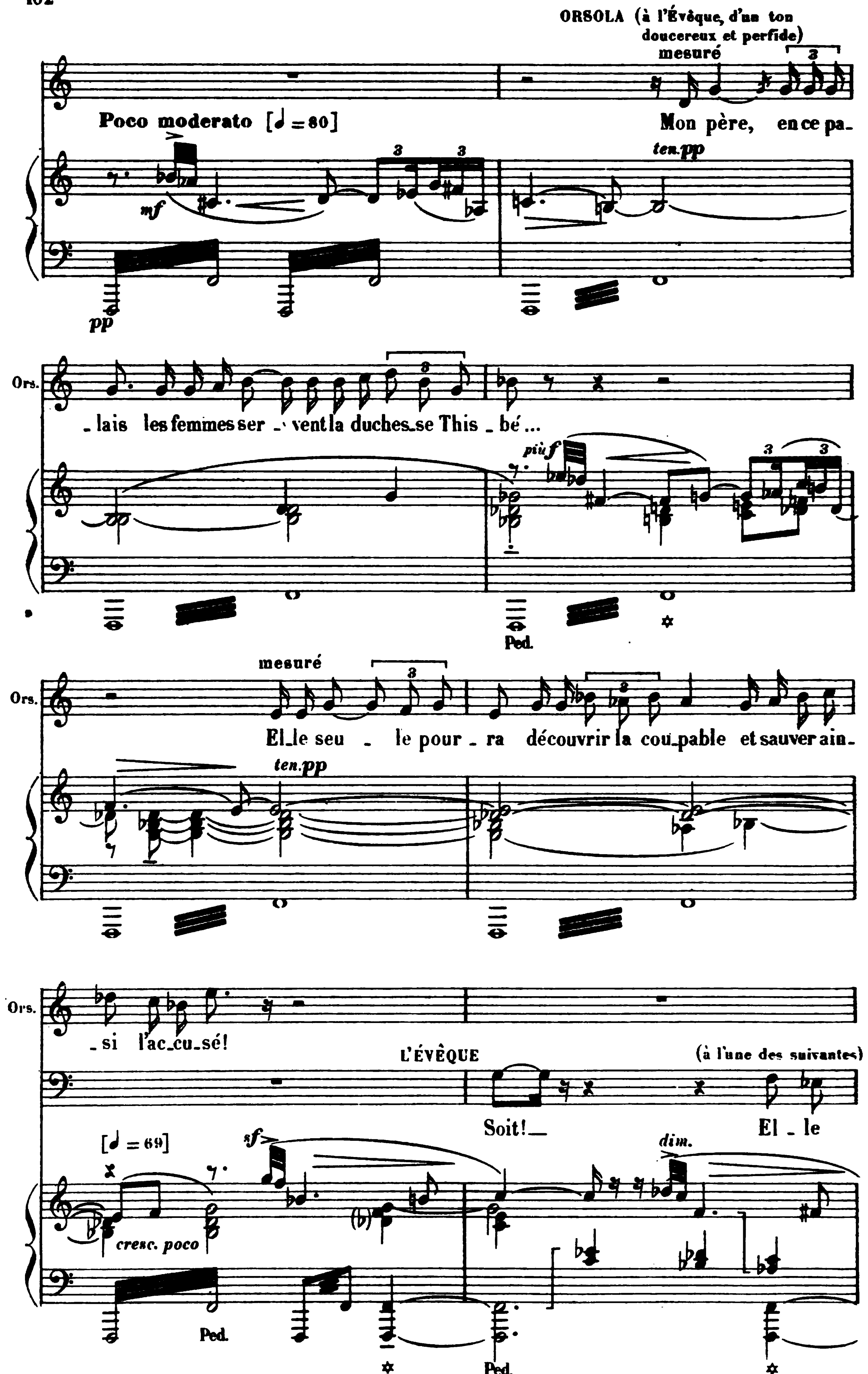
Ciel! —

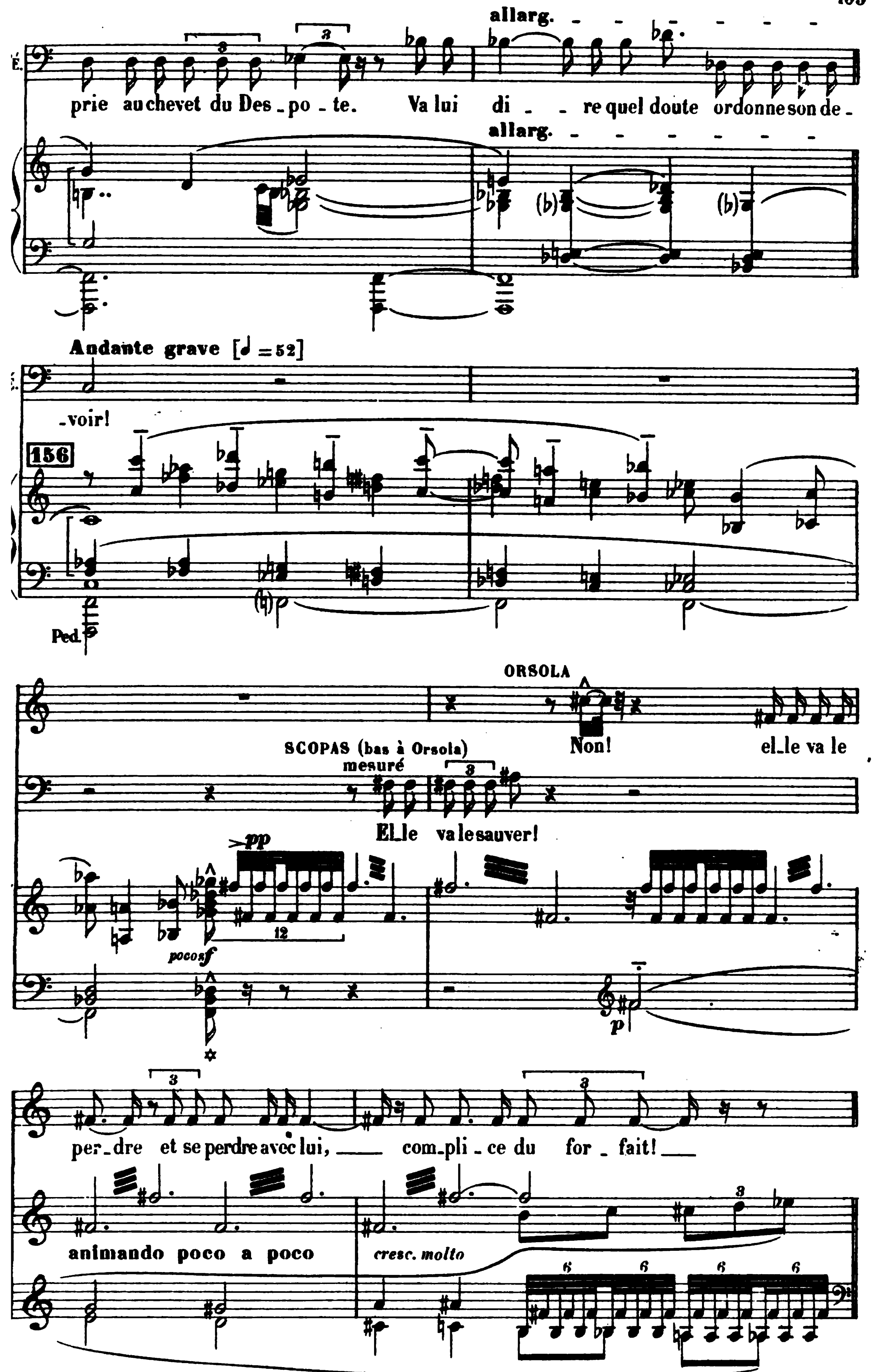
a Tempo mf
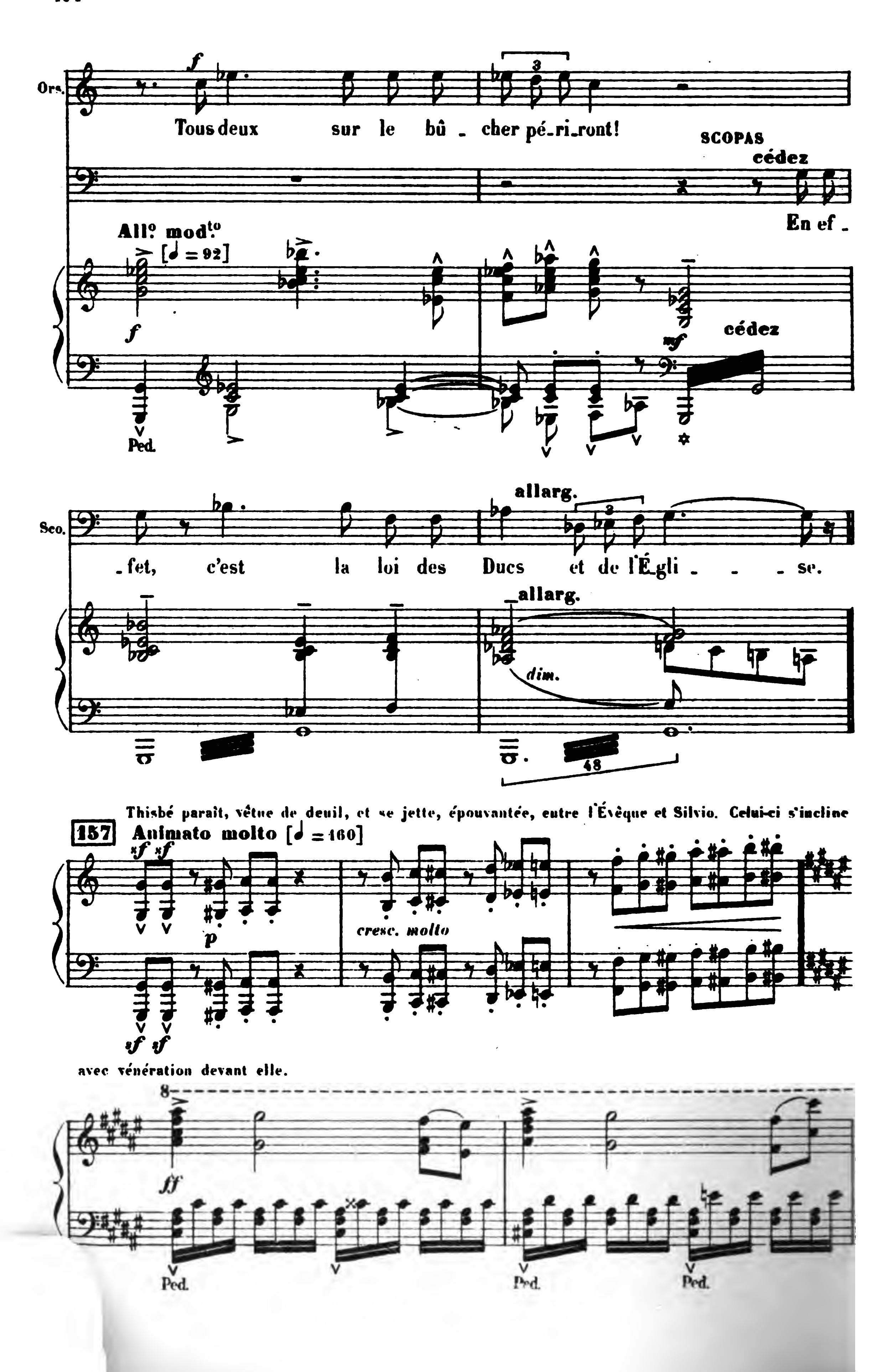
p
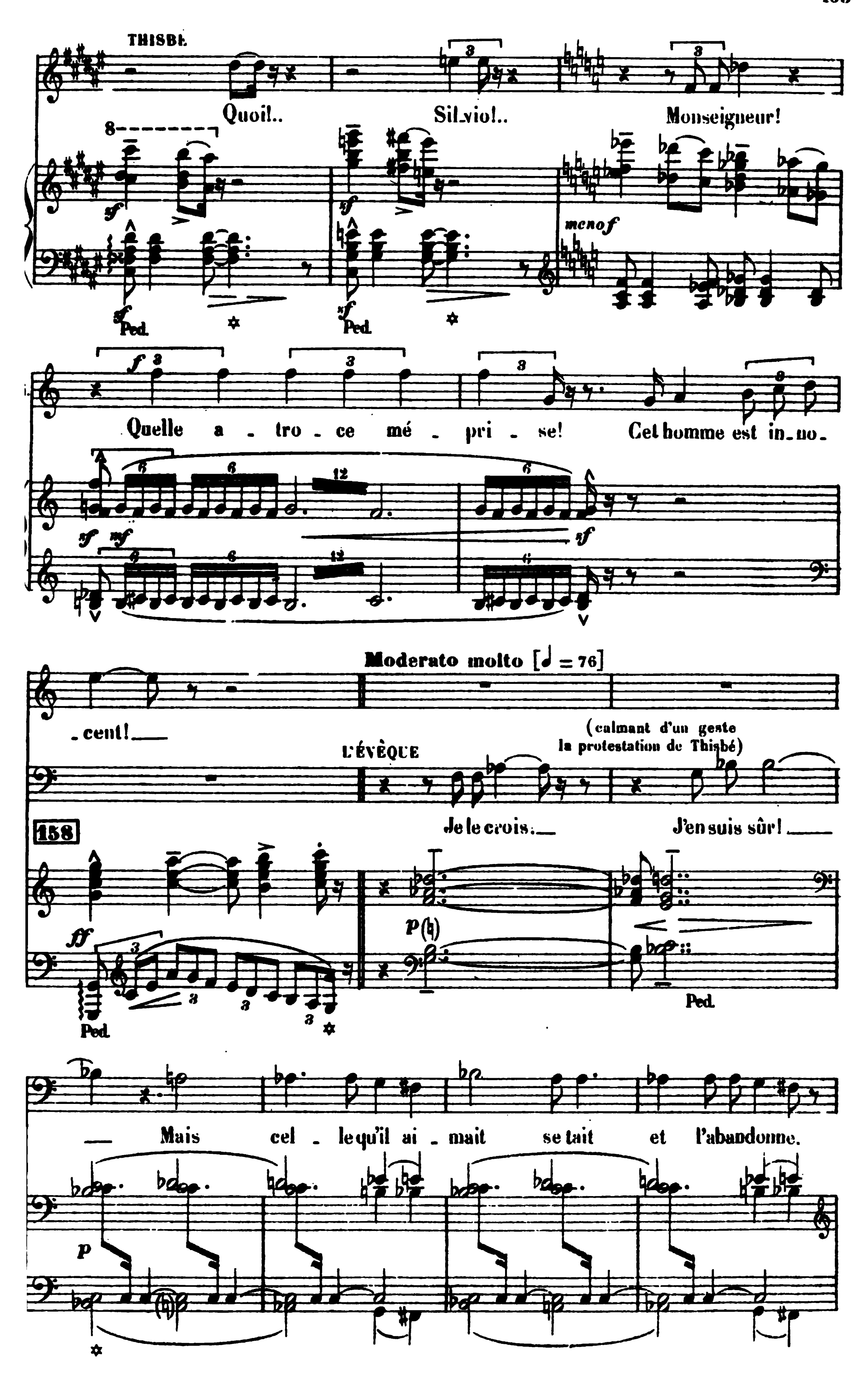
6 12 12 12
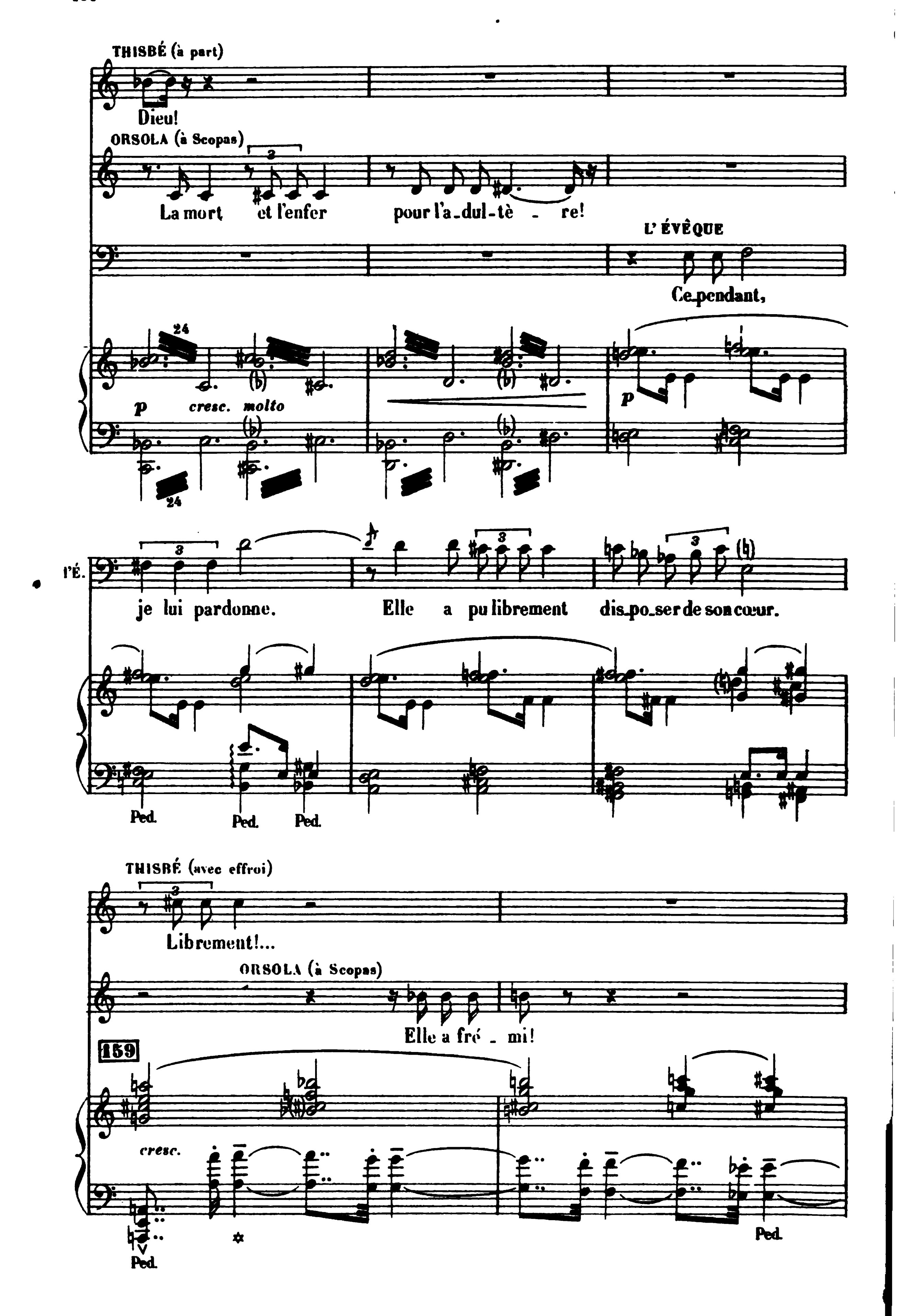
poco f > p


ORSOLA (à l'Évêque, d'un ton doucereux et perfide)
mesuré
Poco moderato [♩ = 80]
Mon père, en ce pa-
ten. pp
mf
pp
Ors.
-lais les femmes ser - vent la duches-se This - bé...
più f
Ped.
mesuré
Ors.
El-le seu - le pour - ra découvrir la cou-pable et sauver ain-
ten. pp
Ors.
-si l'ac-cu-sé!
L'ÉVÊQUE
(à l'une des suivantes)
Soit!
El - le
[♩ = 69]
sf
dim.
cresc. poco
Ped.
Ped.
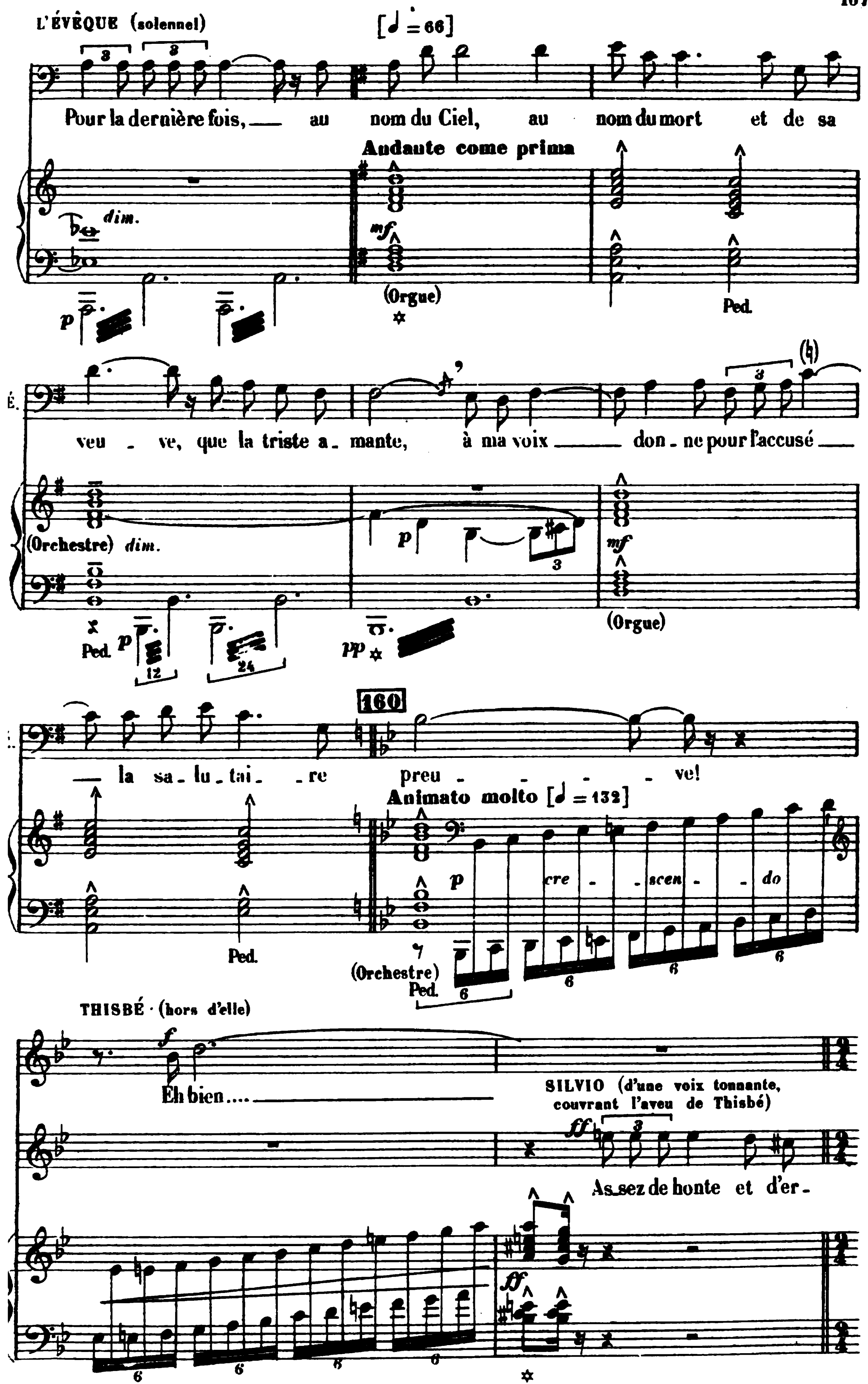

allarg.
prie au chevet du Des_po_te. Va lui di_ _re quel doute ordonne son de_
allarg.
Andante grave [♩=52]
_voir!
156
Ped.
ORSOLA
Non! el_le va le
SCOPAS (bas à Orsola)
mesuré
El_le va le sauver!
pp
poco sf
p
per_dre et se perdre avec lui, com_pli_ce du for_fait!
animando poco a poco
cresc. molto


Ors.
Tous deux sur le bû - cher pé-ri-ront!
SCOPAS
cédez
En ef -
All° mod.to
[♩ = 92]
cédez
Ped.
Sco.
allarg.
-fet, c'est la loi des Ducs et de l'É-gli - - - se.
allarg.
dim.
48
Thisbé paraît, vêtue de deuil, et se jette, épouvantée, entre l'Évêque et Silvio. Celui-ci s'incline
157
Animato molto [♩ = 160]
cresc. molto
avec vénération devant elle.
8
Ped.
Ped.
Ped.
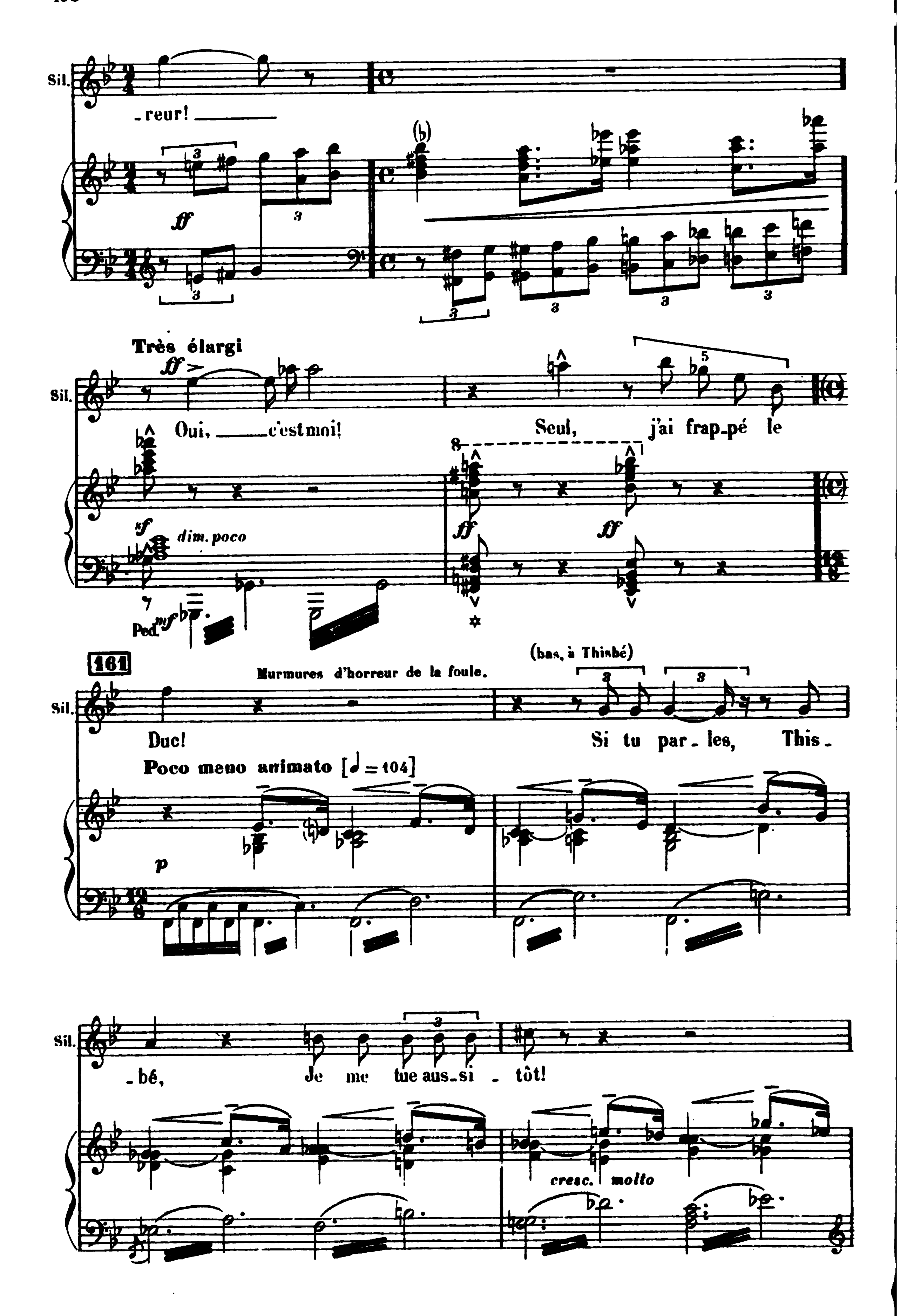

THISBÉ
Quoi!..
Sil_vio!..
Monseigneur!
meno f
Ped.
Quelle a - tro - ce mé - pri - se! Cet homme est in_no -
- cent!
Moderato molto [♩ = 76]
L'ÉVÊQUE
(calmant d'un geste la protestation de Thisbé)
Je le crois.
J'en suis sûr!
158
Mais cel - le qu'il ai - mait se tait et l'abandonne.
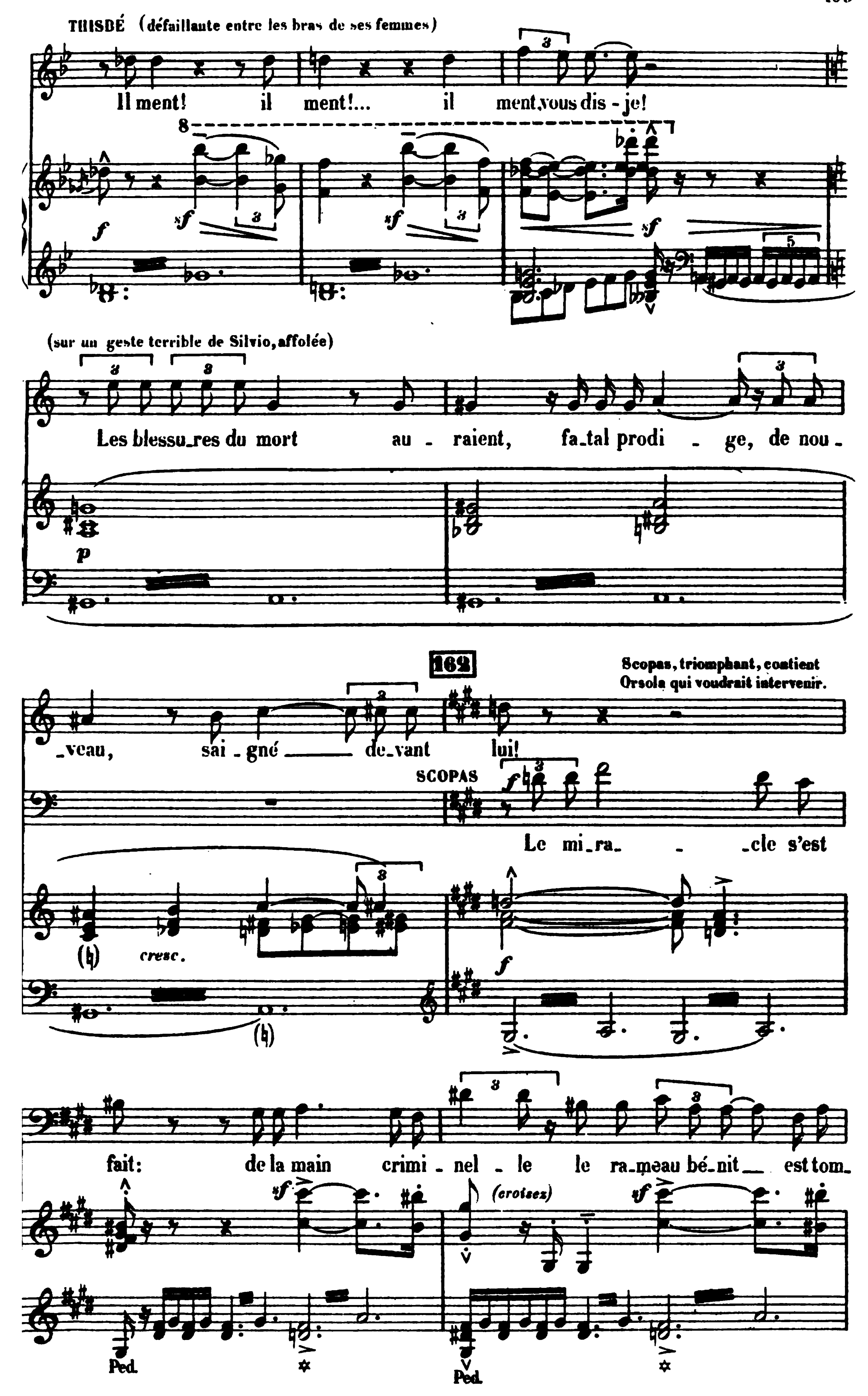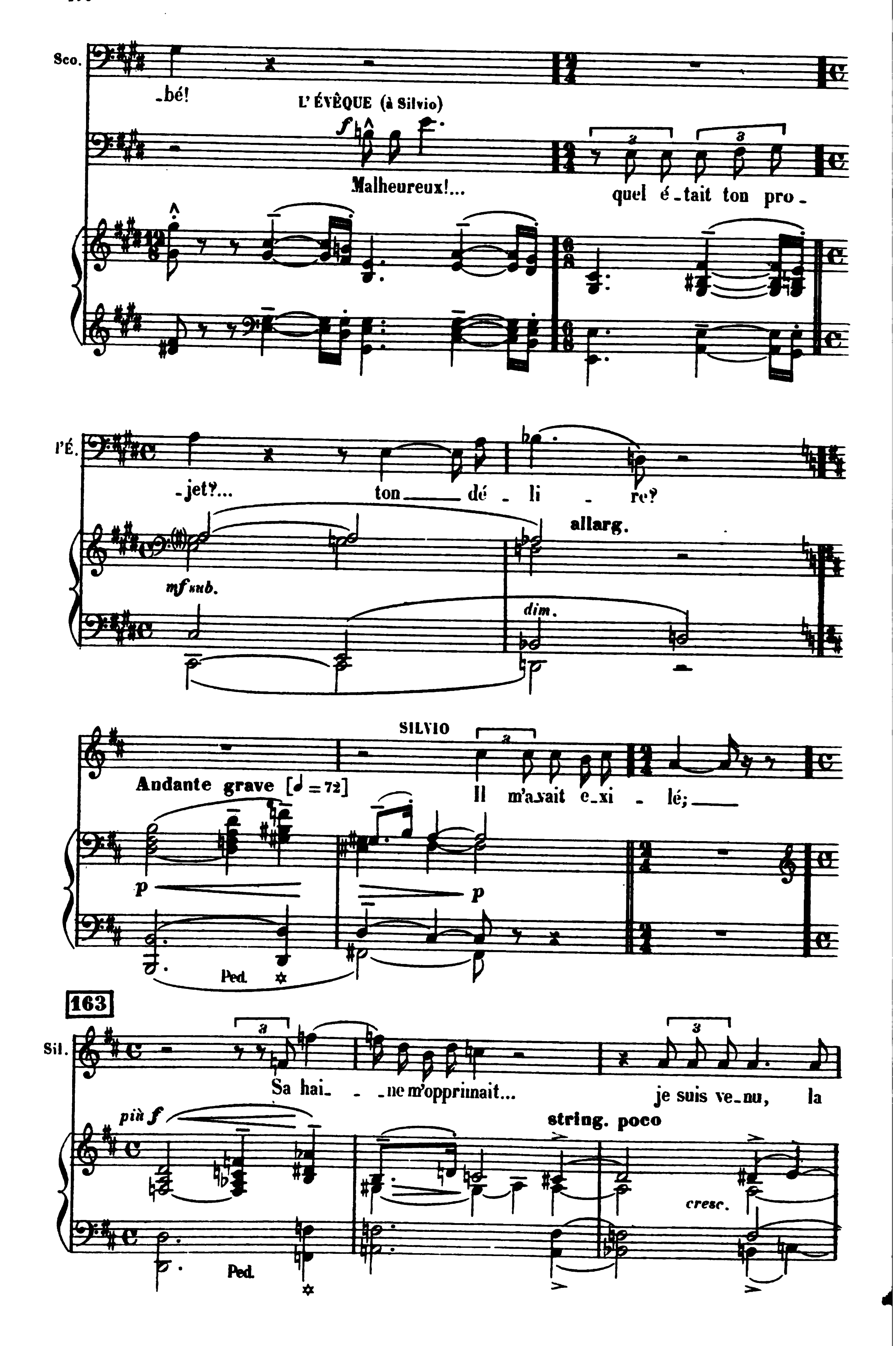


THISBÉ (à part)
Dieu!
ORSOLA (à Scopas)
La mort et l'enfer pour l'a_dul_tè _ re!
L'ÉVÊQUE
Ce_pendant,
p cresc. molto
p
l'É.
je lui pardonne. Elle a pu librement dis_po_ser de son cœur.
Ped. Ped. Ped.
THISBÉ (avec effroi)
Librement!...
ORSOLA (à Scopas)
Elle a fré _ mi!
159
cresc.
Ped.
Ped.
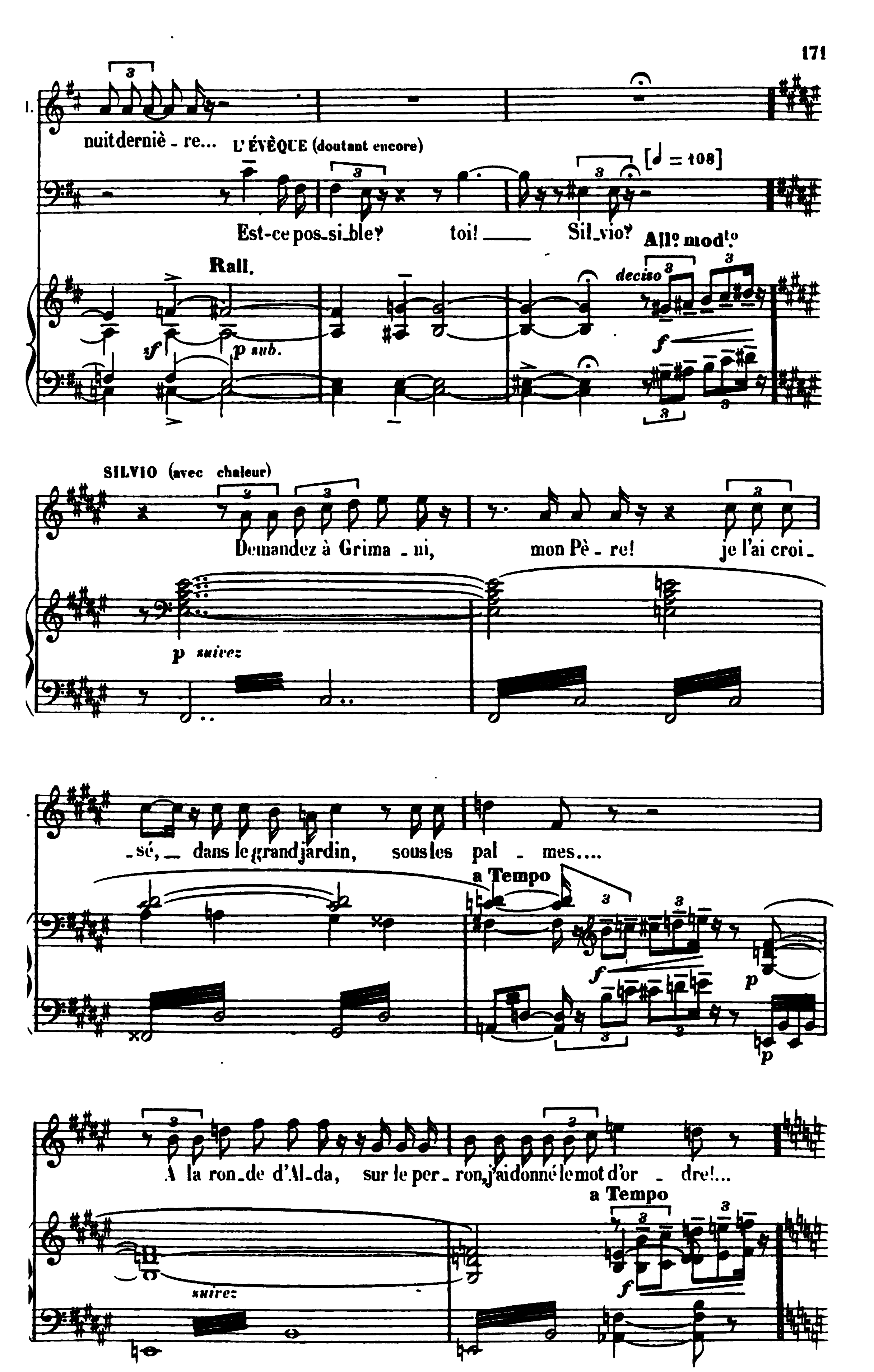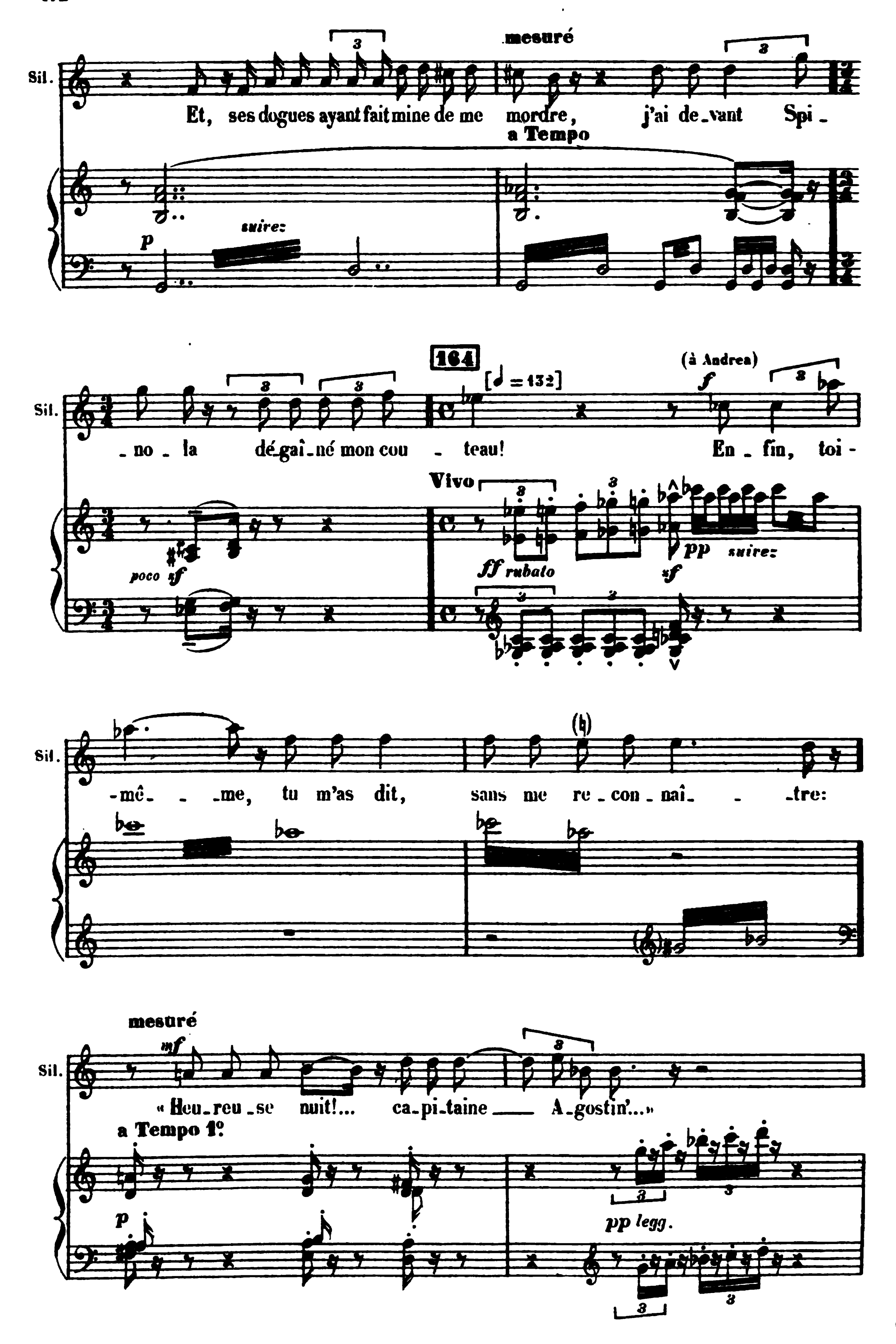


L'ÉVÊQUE (solennel)
[♩ = 66]
Pour la dernière fois, au nom du Ciel, au nom du mort et de sa
Andante come prima
dim.
mf
p
(Orgue)
Ped.
veu - ve, que la triste a - mante, à ma voix don - ne pour l'accusé
(Orchestre) dim.
p
mf
Ped.
pp
(Orgue)
160
la sa - lu - tai - re preu - - - - ve!
Animato molto [♩ = 132]
p
cre - scen - do
(Orchestre)
Ped.
THISBÉ (hors d'elle)
f
Eh bien....
SILVIO (d'une voix tonnante, couvrant l'aveu de Thisbé)
ff
As-sez de honte et d'er-
ff


Sil.
-reur!
Très élargi
Oui, c'est moi!
Seul, j'ai frap-pé le
dim. poco
Ped.
161
Murmures d'horreur de la foule.
(bas, à Thisbé)
Duc!
Si tu par-les, This-
Poco meno animato [♩= 104]
-bé, Je me tue aus-si-tôt!
cresc. molto


THISDÉ (défaillante entre les bras de ses femmes)
Il ment! il ment!... il ment, vous dis - je!
(sur un geste terrible de Silvio, affolée)
Les blessu_res du mort au - raient, fa_tal prodi - ge, de nou_
_veau, sai - gné de_vant lui!
162
Scopas, triomphant, contient Orsola qui voudrait intervenir.
SCOPAS
Le mi_ra_ - _cle s'est
cresc.
fait: de la main crimi - nel - le le ra_meau bé_nit est tom_
(croisez)
Ped.
Ped.


Sco.
-bé!
L'ÉVÊQUE (à Silvio)
f
Malheureux!...
quel é-tait ton pro-
l'É.
-jet?...
ton dé - li - re?
mf sub.
allarg.
dim.
Andante grave [♩ = 72]
SILVIO
Il m'a-vait e-xi - lé;
p
p
Ped.
163
Sil.
Sa hai- -ne m'opprimait...
je suis ve-nu, la
più f
string. poco
cresc.
Ped.


nuit derniè - re...
L'ÉVÊQUE (doutant encore)
[♩ = 108]
Est-ce pos-si-ble?
toi!
Sil-vio?
All° mod^to
Rall.
deciso
sf
p sub.
f
SILVIO (avec chaleur)
Demandez à Grima - ni,
mon Pè - re!
je l'ai croi -
p suivez
- sé, dans le grand jardin,
sous les
pal - mes....
a Tempo
f
p
A la ron-de d'Al-da,
sur le per - ron, j'ai donné le mot d'or - dre!...
a Tempo
suivez
f



mesuré
Sil.
Et, ses dogues ayant fait mine de me mordre, j'ai de_vant Spi_
a Tempo
suivez
p
164
[♩ = 132]
(à Andrea)
f
_no_la dé_gaî_né mon cou_teau! En_fin, toi-
Vivo
poco sf
ff rubato
pp suivez
sf
-mê_ _me, tu m'as dit, sans me re_con_naî_ _tre:
mesuré
mf
« Heu_reu_se nuit!... ca_pi_taine A_gostin'...»
a Tempo 1°
p
pp legg.

très élargi

Sil. *f* en pas_sant a_vec Er_cole! ___

ANDREA (accablé) Malheur! ___

165 Moderato [♩ = 112]

mf *mf* *mf*

SILVIO *f* Vous le voy_ez!... c'est moi l'assassin du Des_ _po_ _te! Pu_nis_sez-
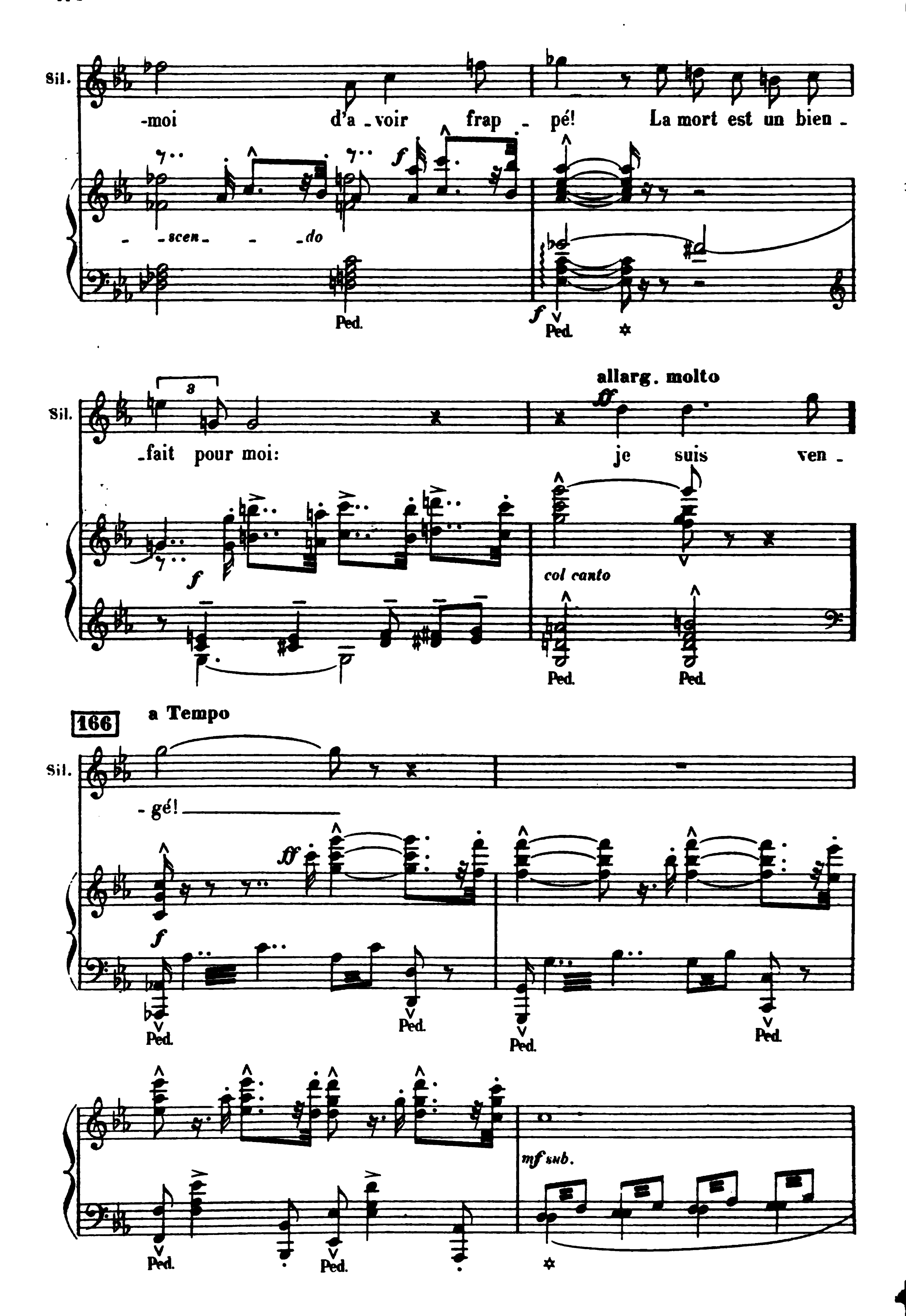
And. ___

ERCOLE (consterné) C'est donc vrai!... ___

sfz *sf* > *mf*

cre_ _ _

Ped.


Sil.
-moi d'a-voir frap-pé! La mort est un bien-
-scen- -do
Ped.
Ped.
Sil.
-fait pour moi:
allarg. molto
je suis ven-
col canto
Ped.
Ped.
166
a Tempo
Sil.
-gé!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
mf sub.

L'ÉVÊQUE (aux gardes)

Emmenez-le!

Sost. espress.

p

Silvio sort, sans avoir regardé Thisbé qui revient à elle lentement, le visage baigné de larmes, tandis que l'Évêque donne ses ordres suprêmes.

allarg. *cresc.*

Ritenuto molto *espress.* *f*
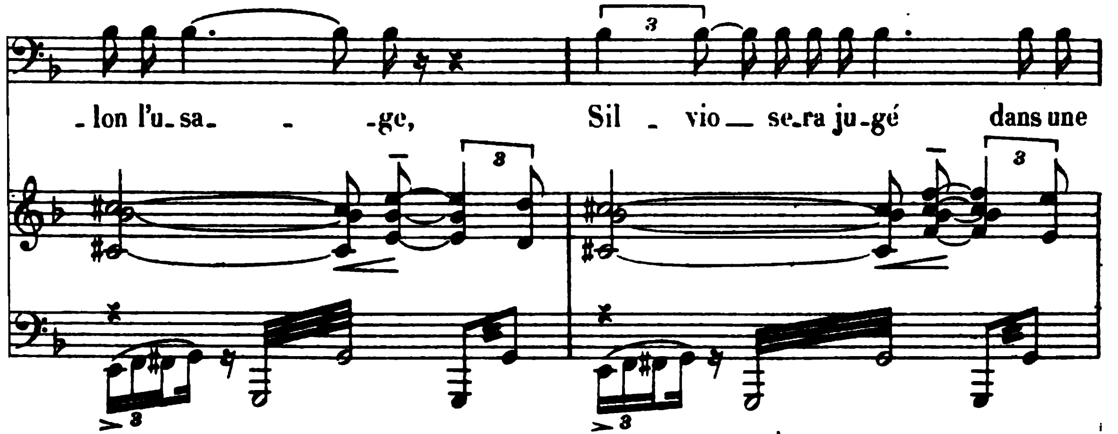
Ped.
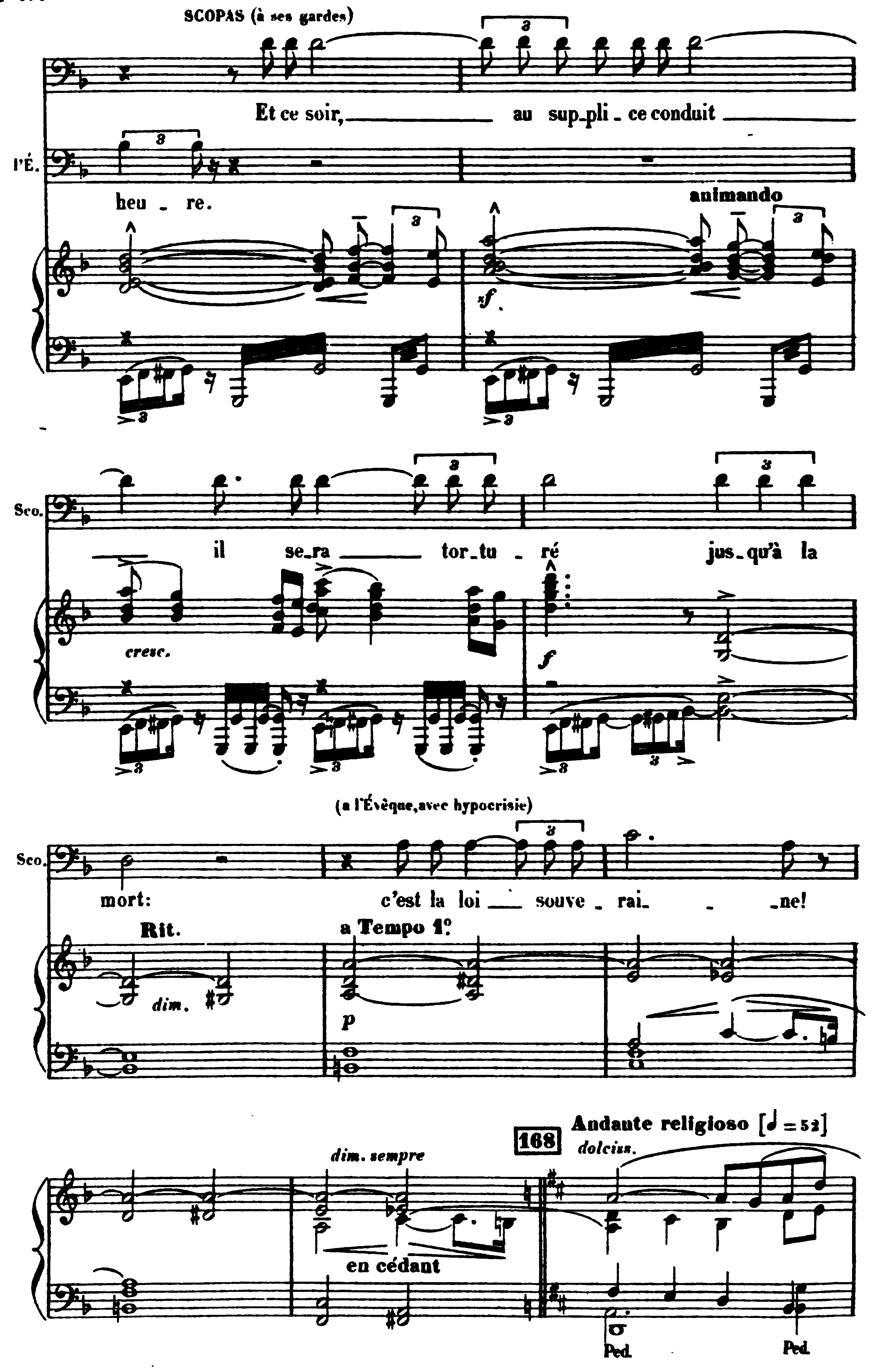
167 L'ÉVÊQUE
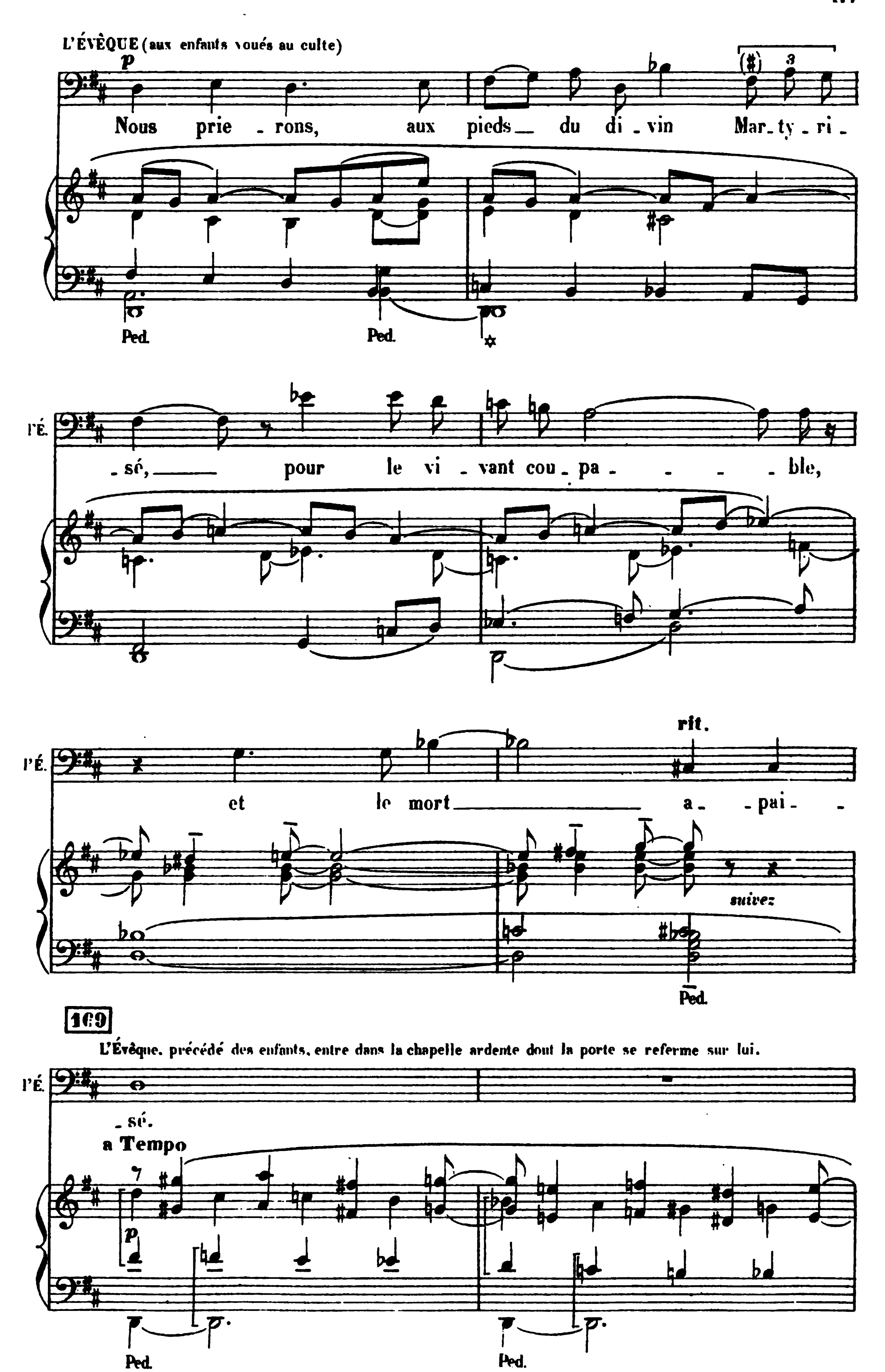
Dans un ca_chot, se_

Moderato molto [♩ = 80]
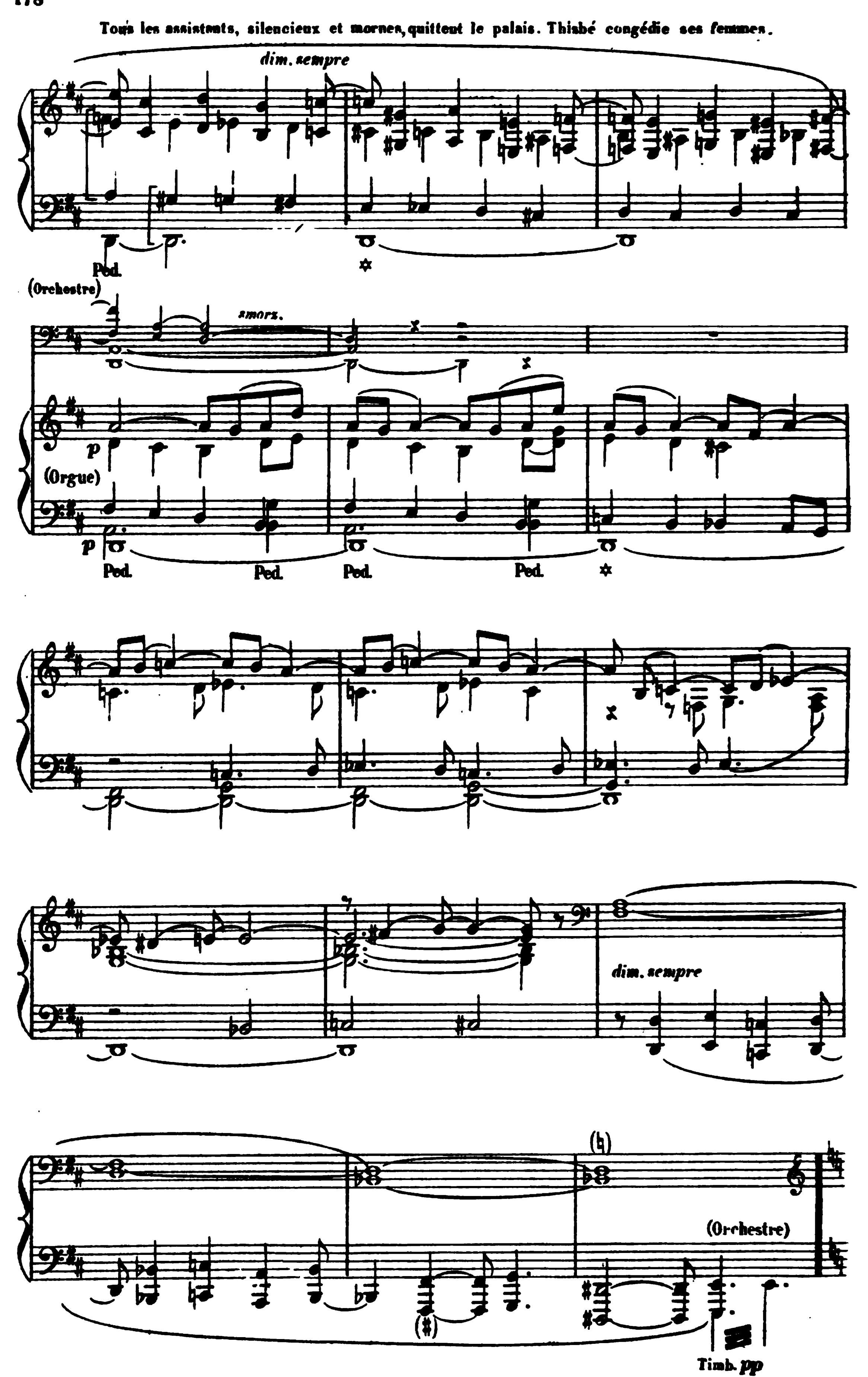
dim *mf* *poco sf* *p*
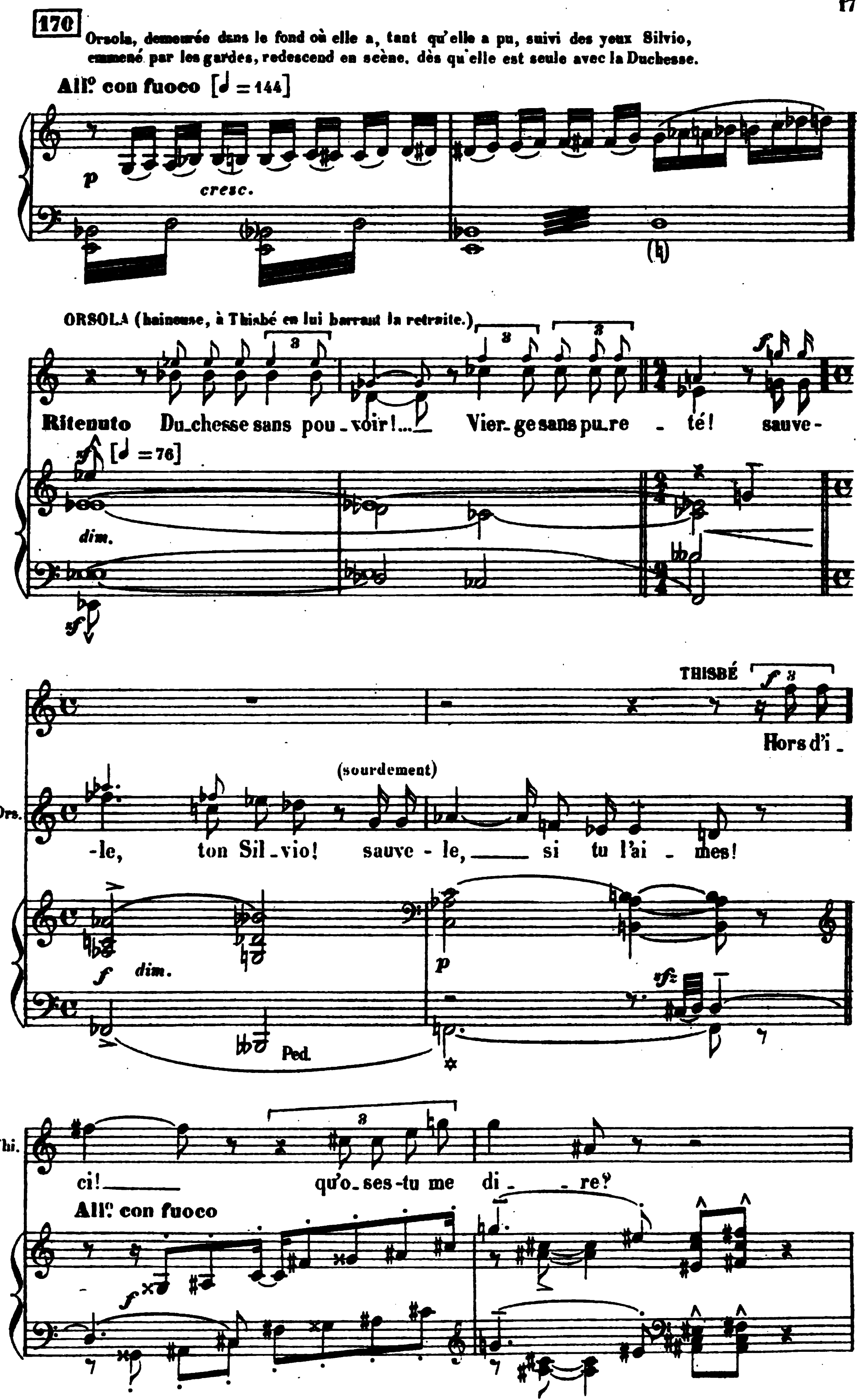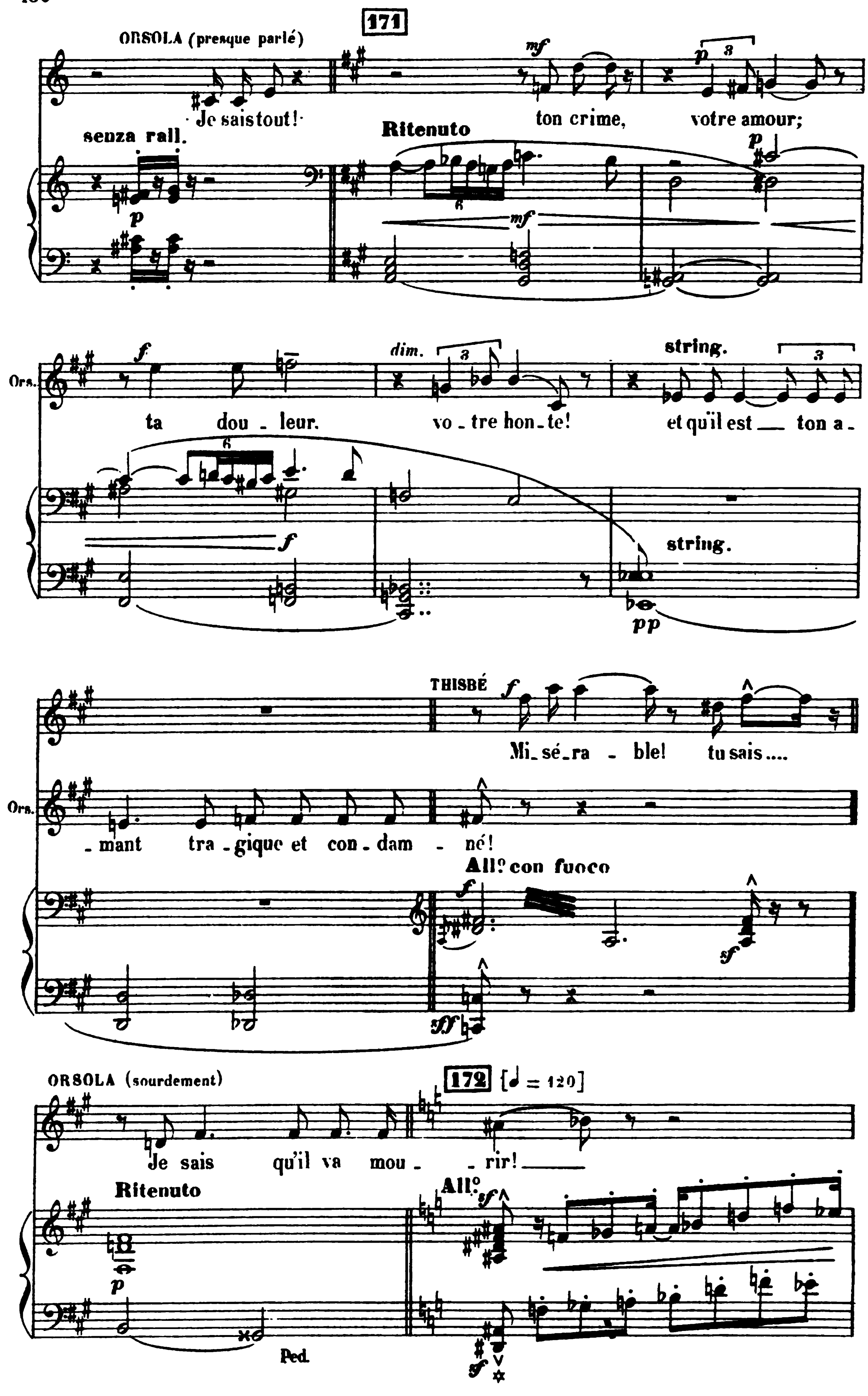



SCOPAS (à ses gardes)
Et ce soir, au sup_pli _ ce conduit
l'É.
heu _ re.
animando
sf.
Sco.
il se_ra tor_tu _ ré jus_qu'à la
cresc.
f
(a l'Évêque, avec hypocrisie)
Sco.
mort: c'est la loi souve _ rai_ _ne!
Rit.
a Tempo 1°
dim.
p
168
Andante religioso [♩ = 52]
dolciss.
dim. sempre
en cédant
Ped.
Ped.
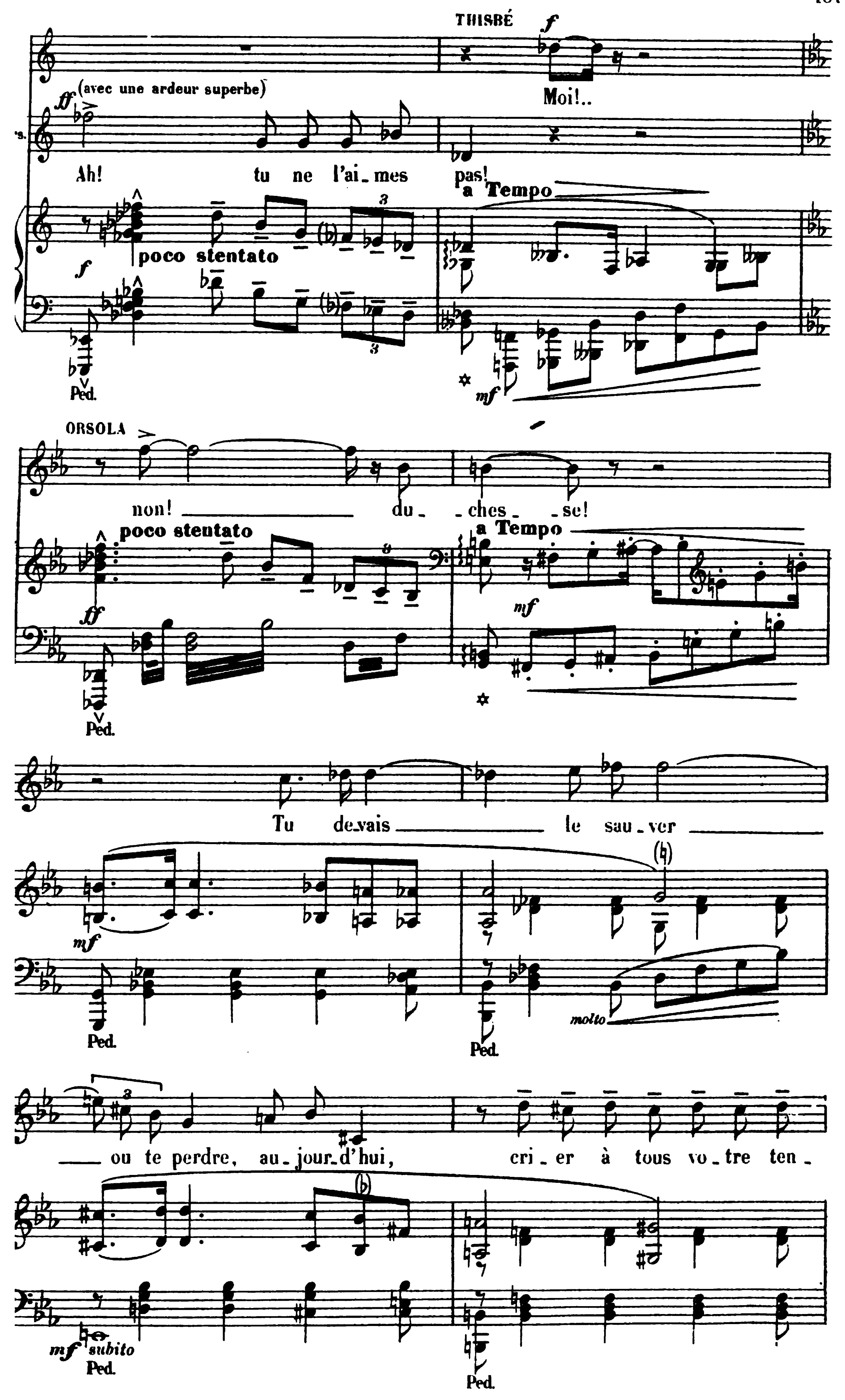

L'ÉVÊQUE (aux enfants voués au culte)
p
Nous prie - rons, aux pieds du di - vin Mar - ty - ri -
Ped.
Ped.
l'É.
- sé, pour le vi - vant cou - pa - - - - - ble,
l'É.
rit.
et le mort a - - pai -
suivez
Ped.
169
L'Évêque, précédé des enfants, entre dans la chapelle ardente dont la porte se referme sur lui.
l'É.
- sé.
a Tempo
p
Ped.
Ped.
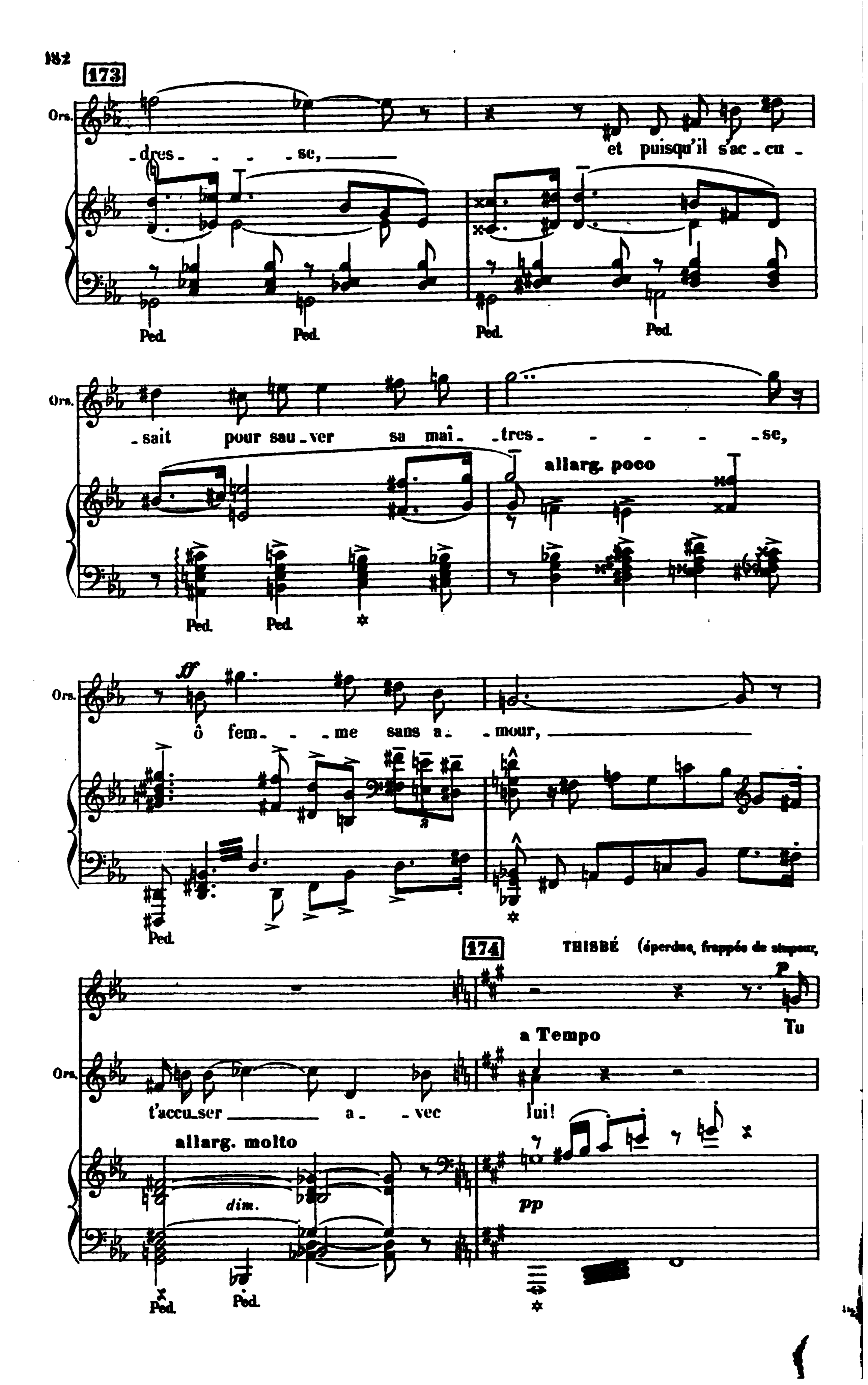
Tous les assistants, silencieux et mornes, quittent le palais. Thisbé congédie ses femmes.
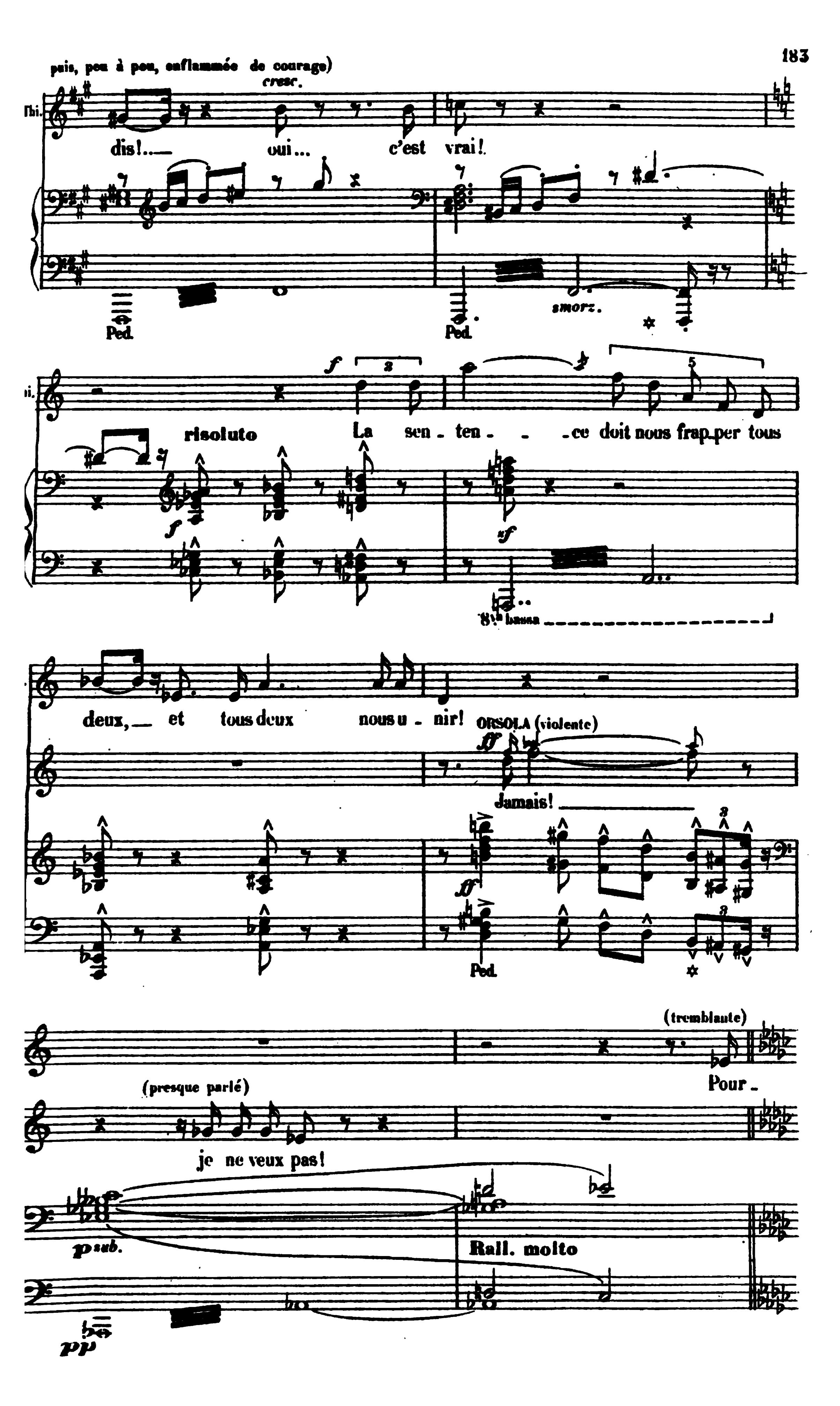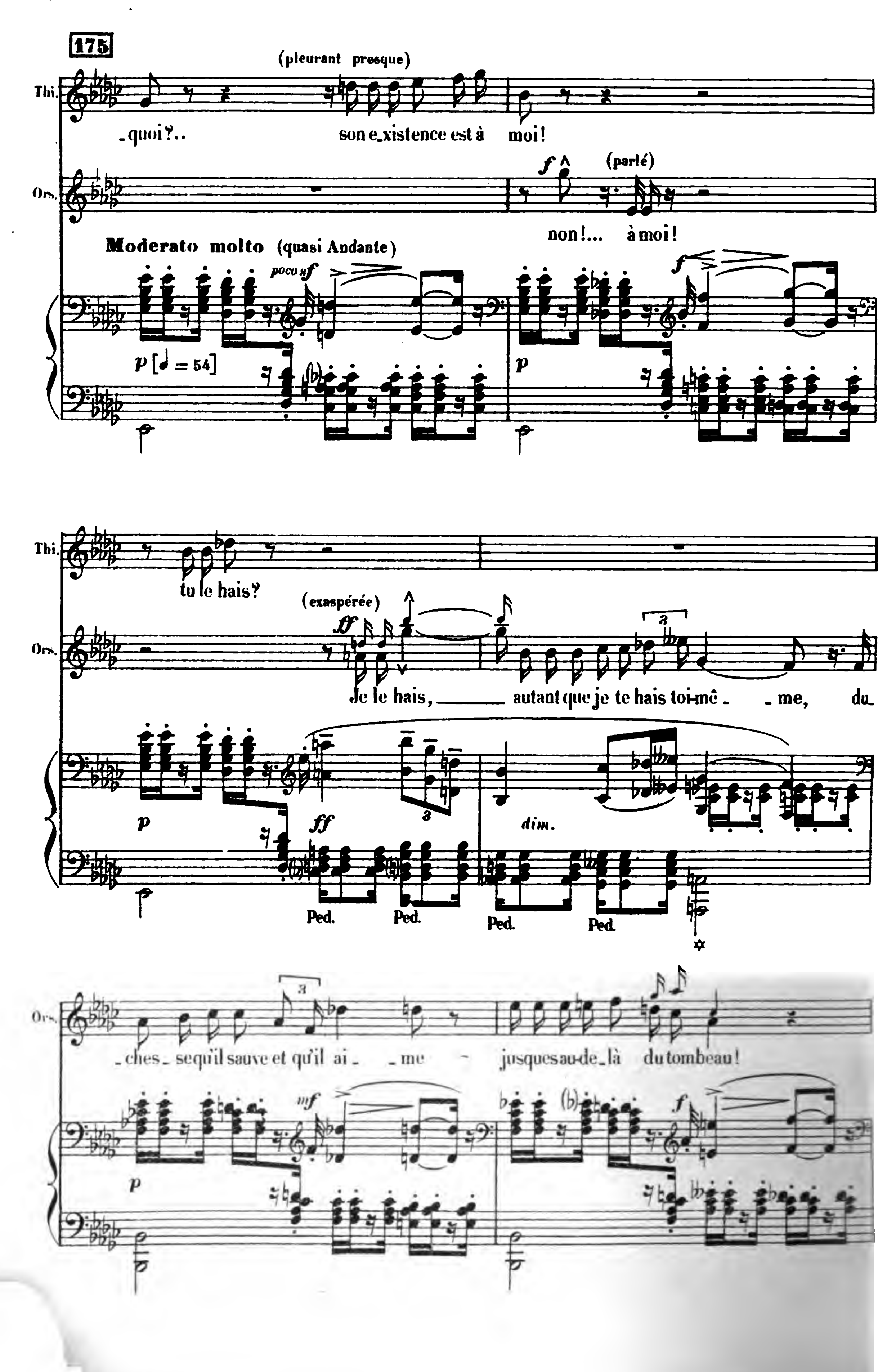



170
Orsola, demeurée dans le fond où elle a, tant qu'elle a pu, suivi des yeux Silvio, emmené par les gardes, redescend en scène, dès qu'elle est seule avec la Duchesse.
All.o con fuoco [♩ = 144]
p
cresc.
ORSOLA (haineuse, à Thisbé en lui barrant la retraite.)
Ritenuto
Du_chesse sans pou_voir!... Vier_ge sans pu_re - té! sauve-
[♩ = 76]
dim.
sf
f
THISBÉ
Hors d'i_
(sourdement)
Ors.
-le, ton Sil_vio! sauve - le, si tu l'ai - mes!
f
dim.
p
Ped.
sf
Thi.
ci! qu'o_ses-tu me di - re?
All.o con fuoco
f
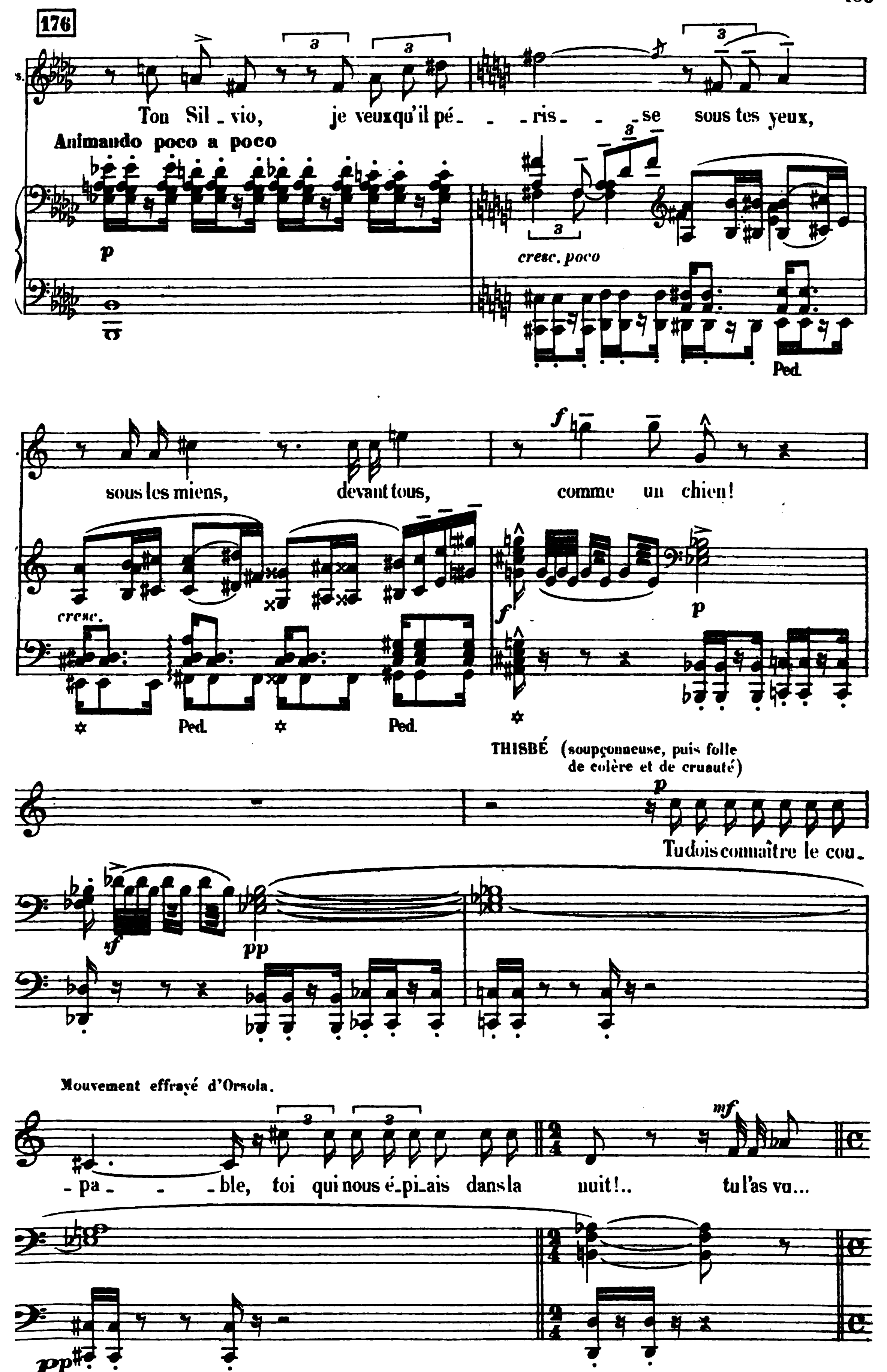

171
ORSOLA (presque parlé)
Je sais tout!
senza rall.
Ritenuto
ton crime, votre amour;
ta dou - leur. vo - tre hon - te! et qu'il est ton a -
string.
dim.
Ors.
THISBÉ
Mi - sé - ra - ble! tu sais....
- mant tra - gique et con - dam - né!
All° con fuoco
ORSOLA (sourdement)
172
[♩ = 120]
Je sais qu'il va mou - rir!
Ritenuto
All°
Ped.
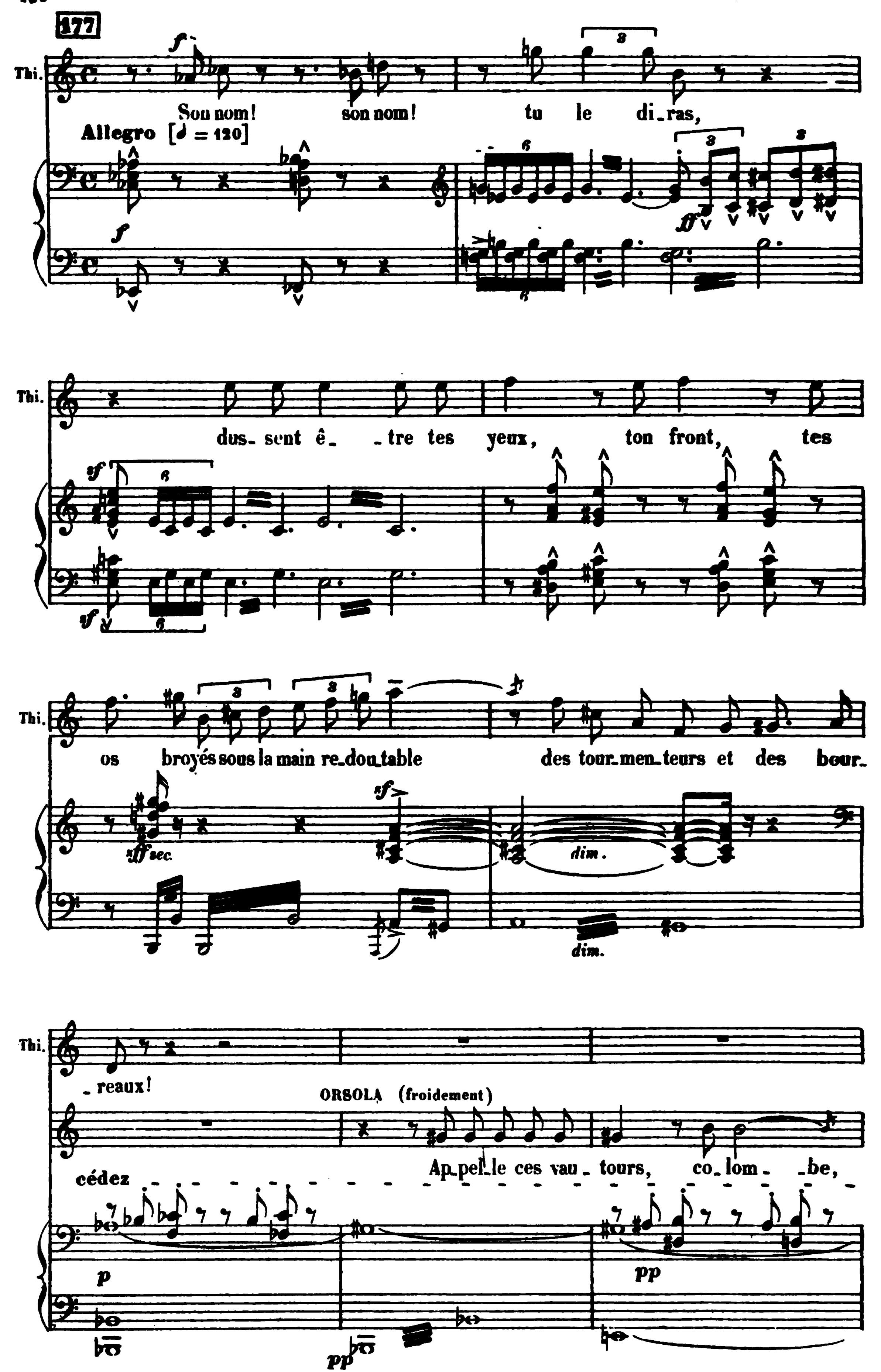

THISBÉ
Moi!..
(avec une ardeur superbe)
Ah! tu ne l'ai_mes pas!
a Tempo
poco stentato
Ped.
ORSOLA
non! du_ches_se!
poco stentato
a Tempo
Ped.
Tu de_vais le sau_ver
Ped.
Ped.
molto
ou te perdre, au_jour_d'hui, cri_er à tous vo_tre ten_
mf subito
Ped.
Ped.
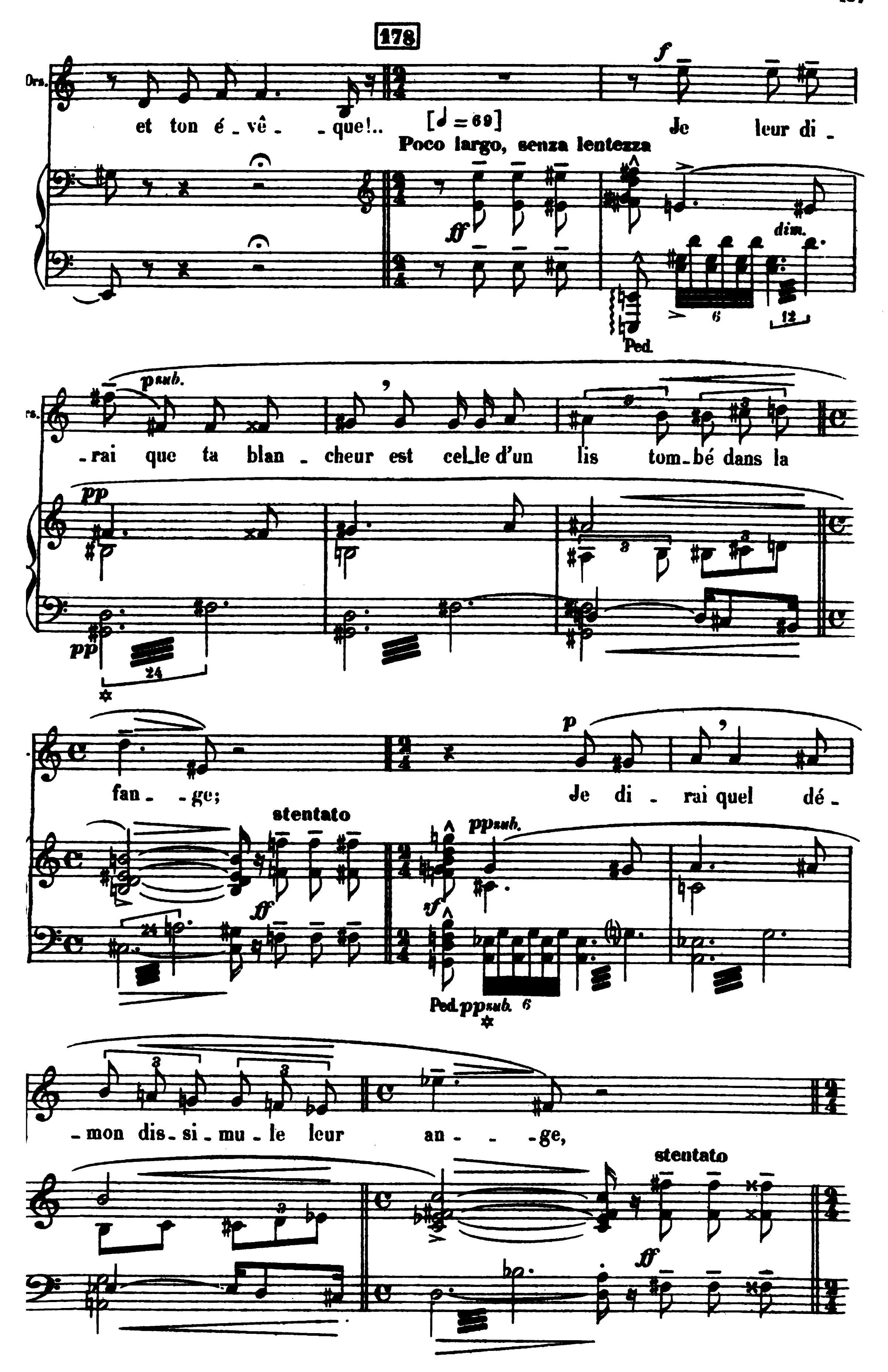

173
Ors.
-dres - - - - - se,
et puisqu'il s'ac-cu-
Ped.
-sait pour sau-ver sa maî-tres - - - - - se,
allarg. poco
ô fem- - me sans a- -mour,
ff
174
THISBÉ (éperdue, frappée de stupeur,
Tu
a Tempo
t'accu-ser a- -vec lui!
allarg. molto
dim.
pp
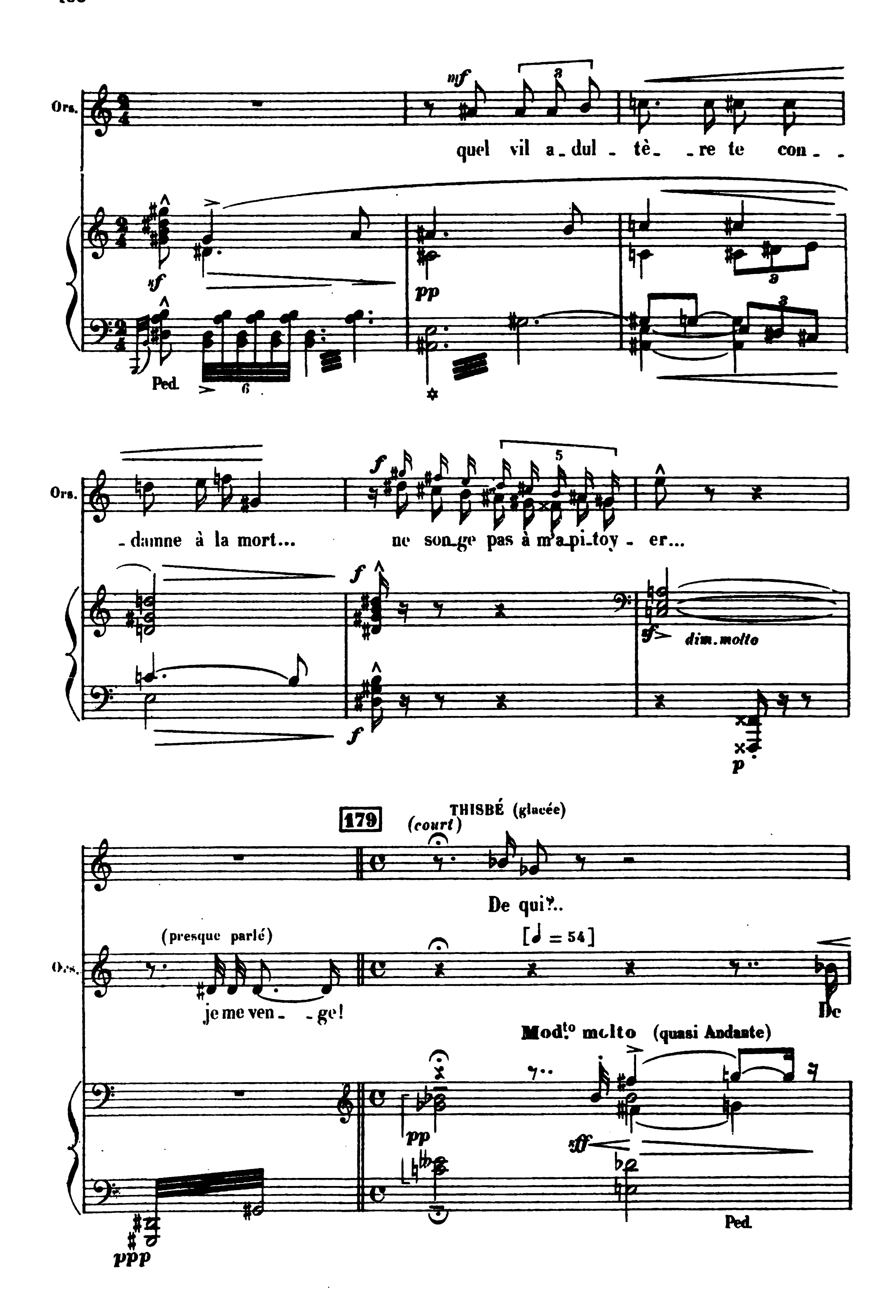

puis, peu à peu, enflammée de courage)
cresc.
Thi.
dis!...
oui...
c'est vrai!
Ped.
smorz.
Ped.
risoluto
La sen-ten-ce doit nous frap-per tous
8va bassa
deux, et tous deux nous u-nir!
ORSOLA (violente)
Jamais!
Ped.
(tremblante)
Pour-
(presque parlé)
je ne veux pas!
p sub.
Rall. molto
pp
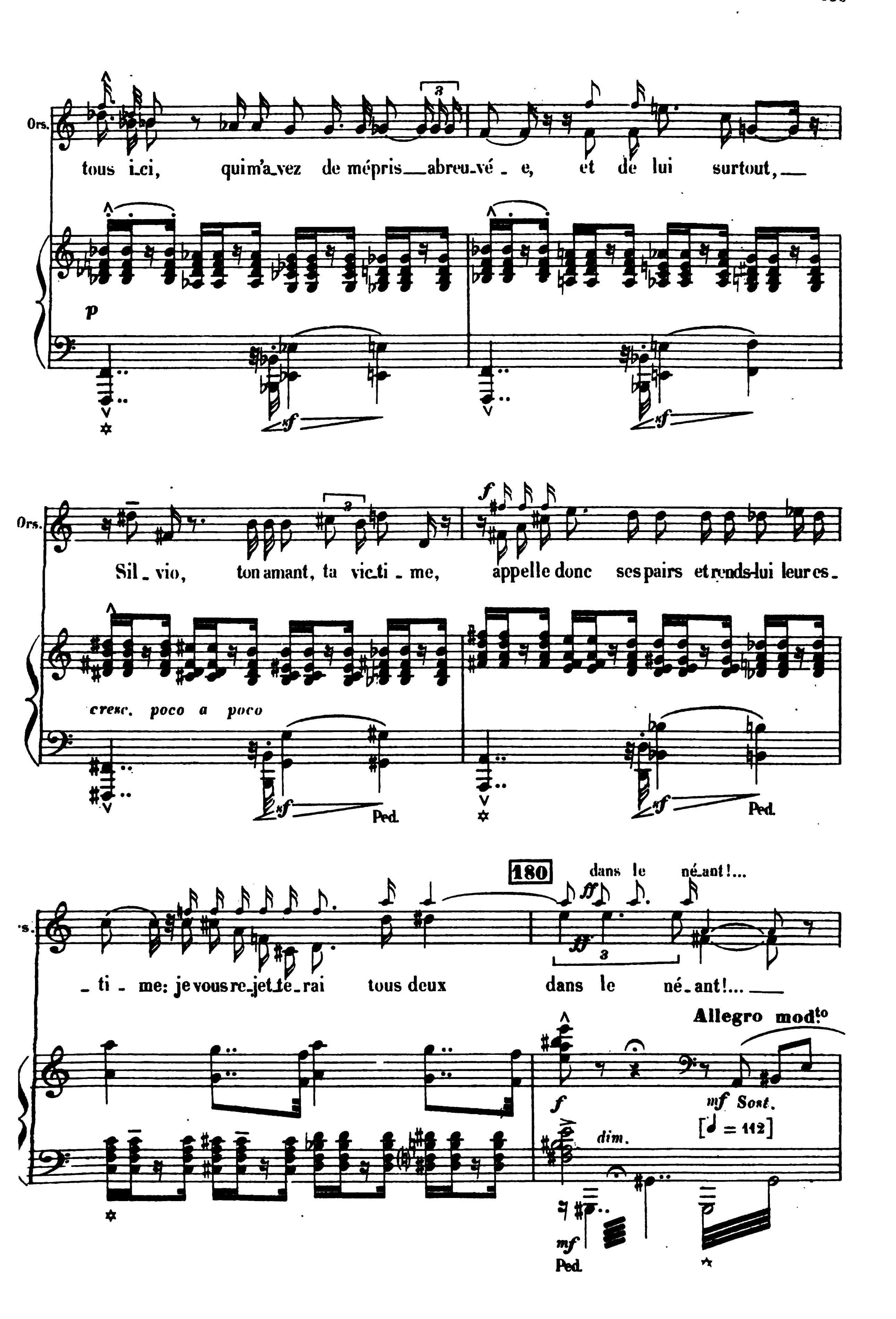

175
(pleurant presque)
Thi.
-quoi?..
son e-xistence est à moi!
Ors.
f
(parlé)
non!... à moi!
Moderato molto (quasi Andante)
poco sf
f
p [♩ = 54]
p
Thi.
tu le hais?
(exaspérée)
ff
Ors.
Je le hais, autant que je te hais toi-mê - - me, du-
p
ff
3
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ors.
3
-ches- se qu'il sauve et qu'il ai - - me - jusques au-de-là du tombeau!
mf
f
p
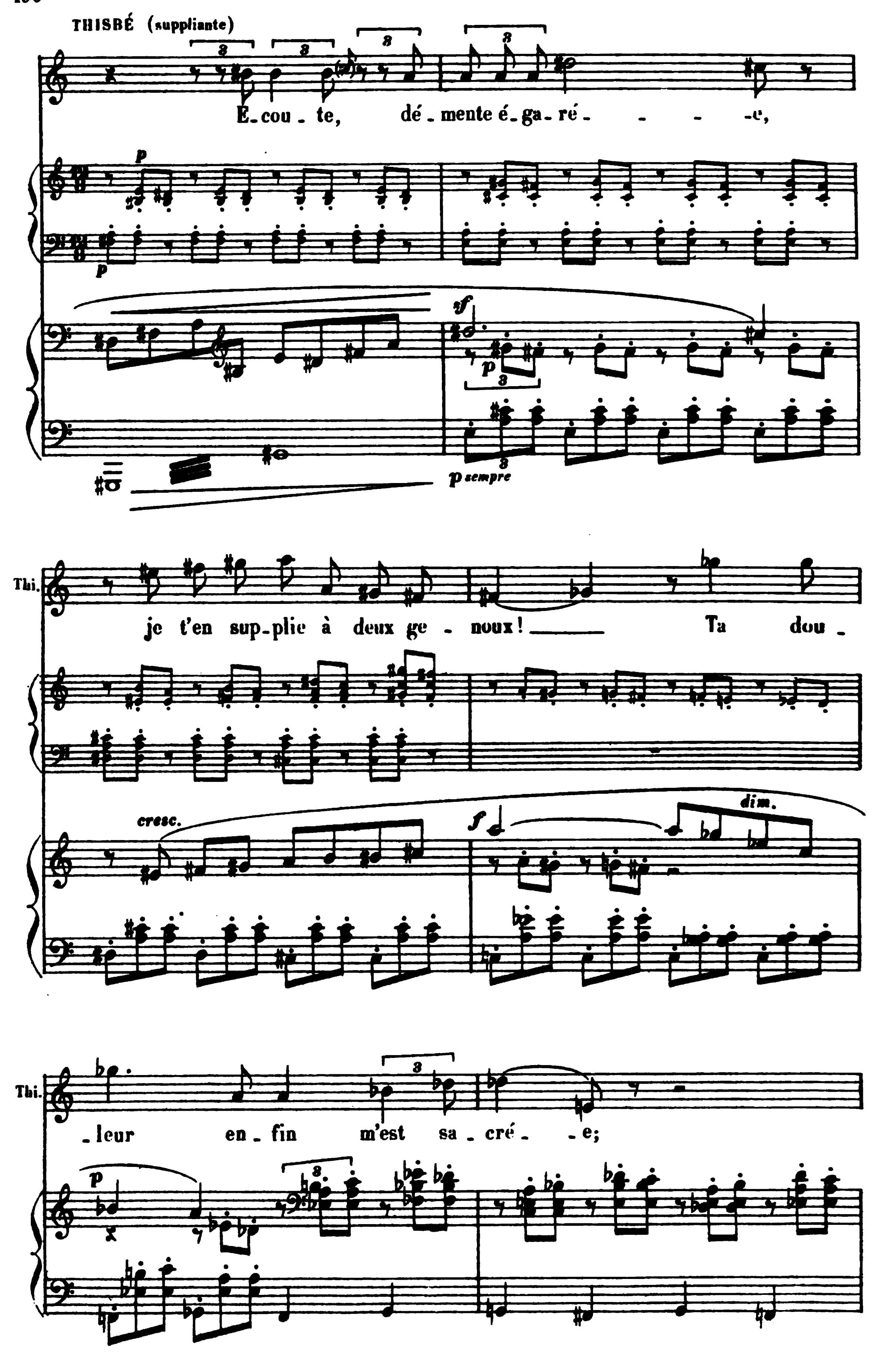

176
Ton Sil_vio, je veux qu'il pé_ _ _ris_ _ _se sous tes yeux,
Animando poco a poco
p
cresc. poco
Ped.
sous les miens, devant tous, comme un chien!
f
cresc.
f
p
Ped.
Ped.
THISBÉ (soupçonneuse, puis folle de colère et de cruauté)
p
Tu dois connaître le cou_
pp
Mouvement effrayé d'Orsola.
_pa_ _ _ble, toi qui nous é_pi_ais dans la nuit!.. tu l'as vu...
mf
pp

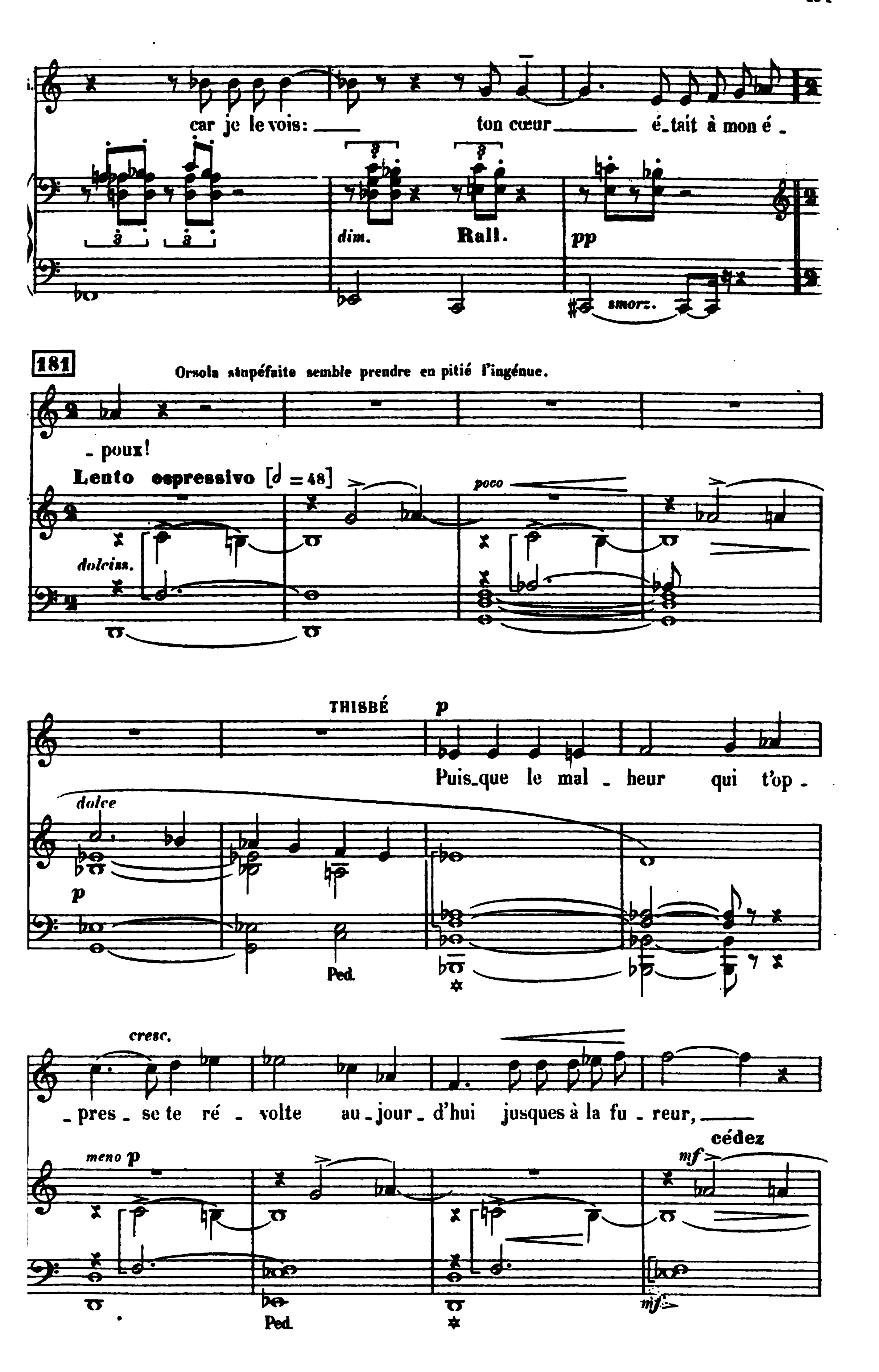

177
Thi.
Son nom! son nom! tu le di_ras,
Allegro [♩ = 120]
dus_sent ê_ _tre tes yeux, ton front, tes
os broyés sous la main re_dou_table des tour_men_teurs et des bour_
sff sec
dim.
_reaux!
ORSOLA (froidement)
Ap_pel_le ces vau_tours, co_lom_ _be,
cédez
p
pp
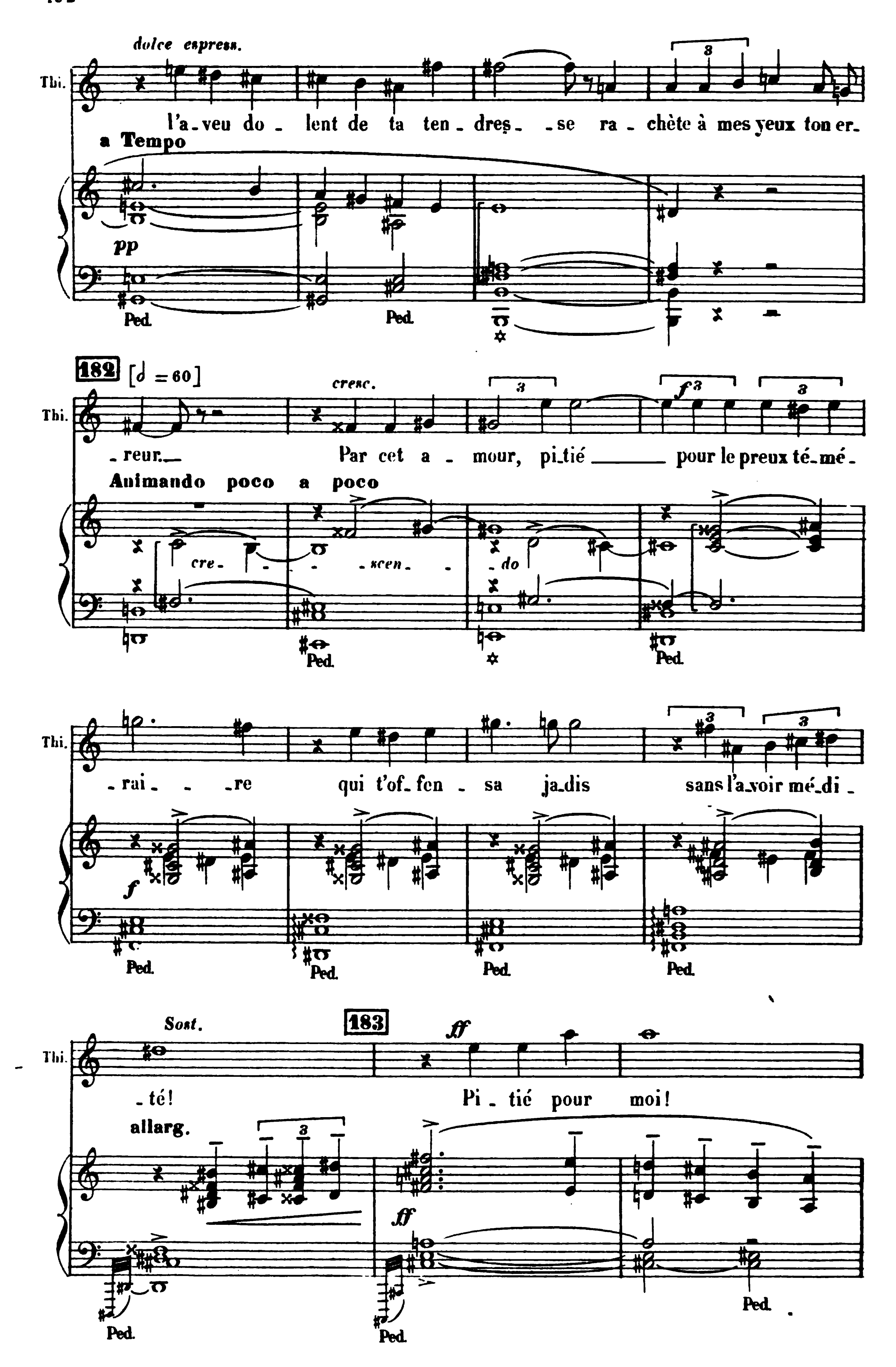

178
Ors.
et ton é - vê - - que!..
[♩ = 69]
Poco largo, senza lentezza
f
Je leur di -
ff
dim.
Ped.
p sub.
- rai que ta blan - cheur est cel - le d'un lis tom - bé dans la
pp
pp
fan - - ge;
stentato
ff
p
Je di - rai quel dé -
pp sub.
sf
Ped. pp sub.
- mon dis - si - mu - le leur an - - - - ge,
stentato
ff
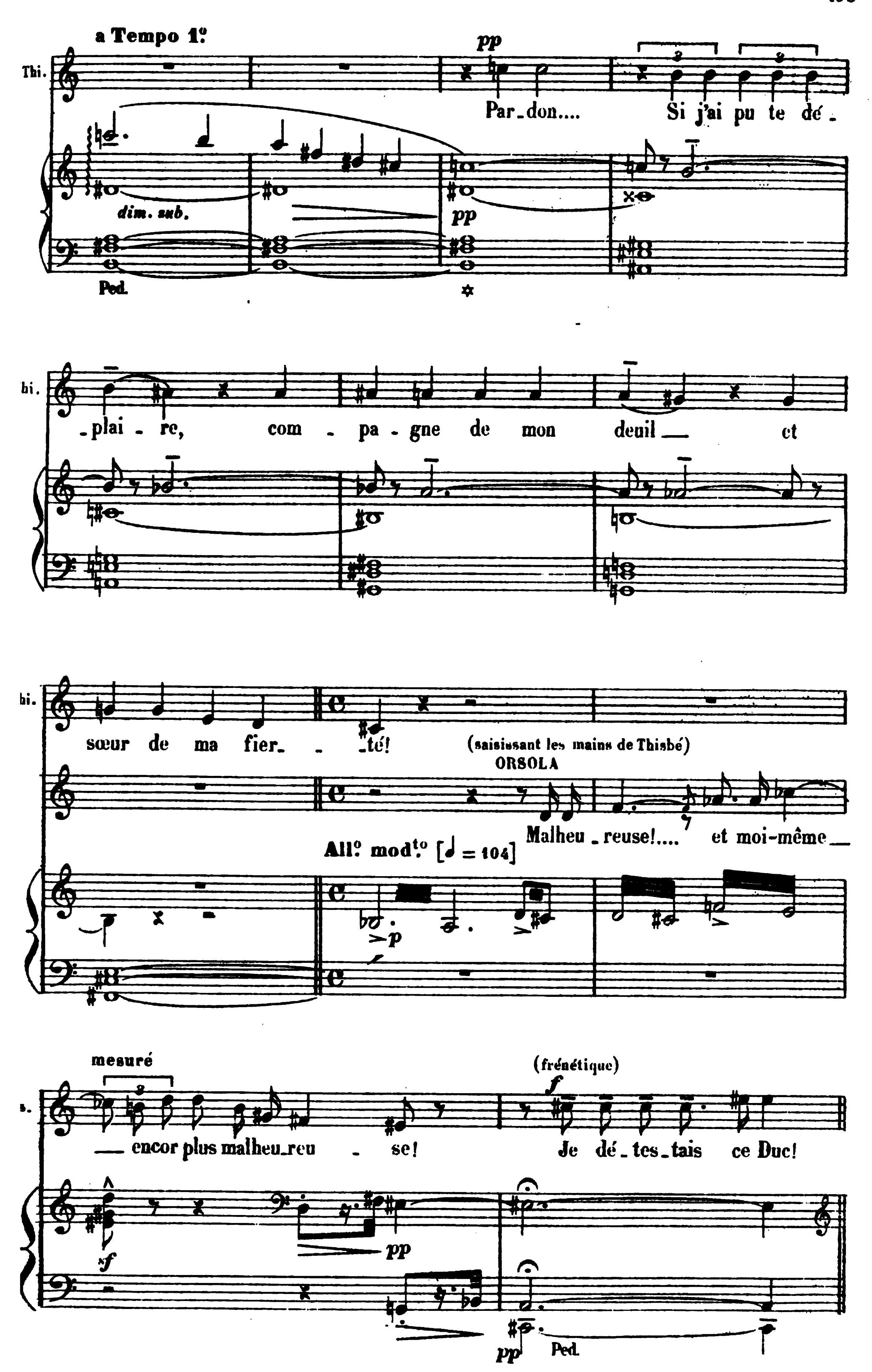

Ors.
mf
quel vil a-dul-tè- -re te con- -damne à la mort...
ne son-ge pas à m'a-pi-toy-er...
pp
Ped.
f
dim. molto
p
179
THISBÉ (glacée)
(court)
De qui?..
(presque parlé)
je me ven- -ge!
[♩ = 54]
De
Modto molto (quasi Andante)
ppp
pp
sff
Ped.
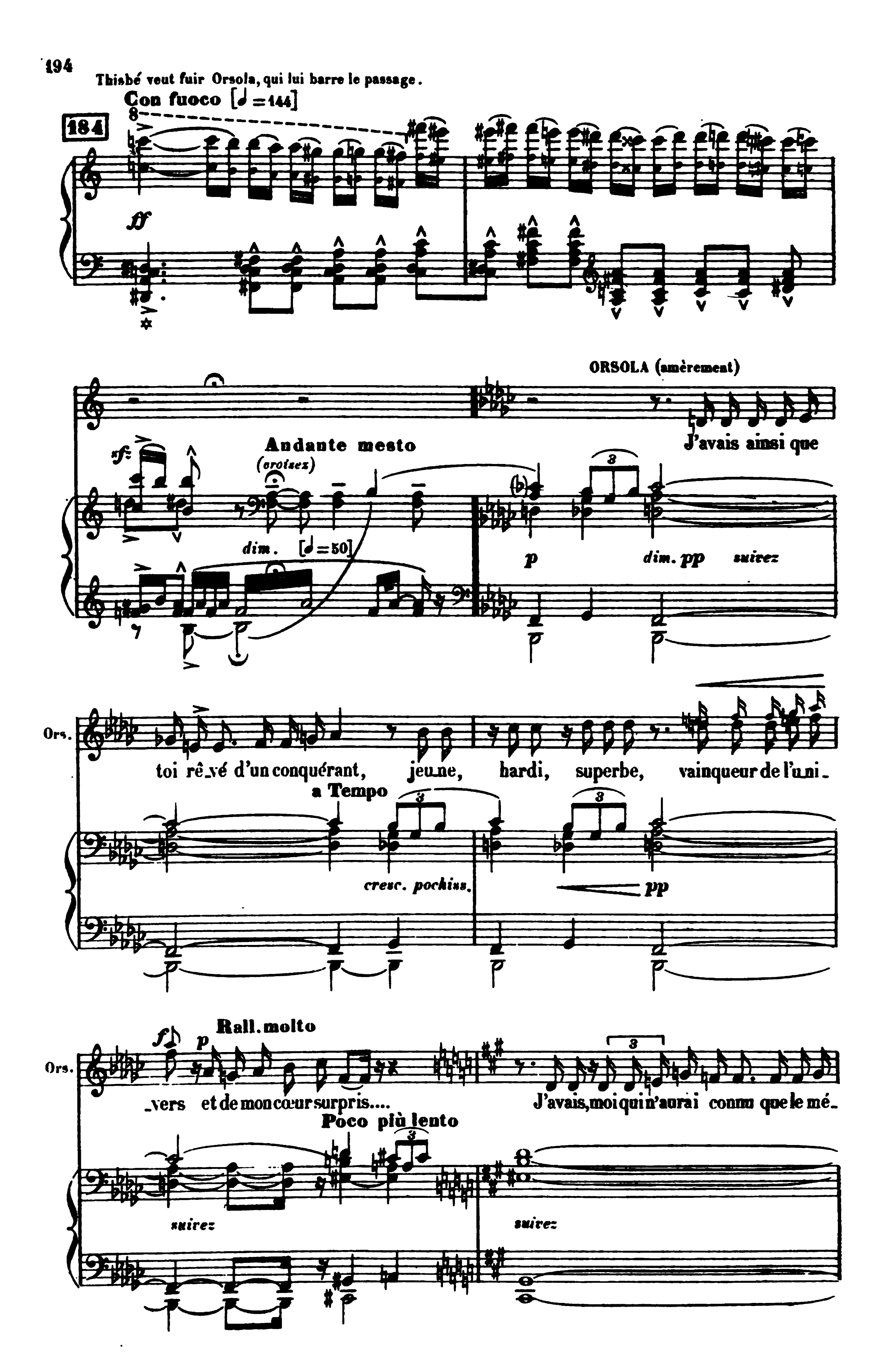

Ors.
tous i_ci, qui m'a_vez de mépris abreu_vé - e, et de lui surtout,
p
sf
sf
Ors.
Sil - vio, ton amant, ta vic_ti - me, appelle donc ses pairs et rends-lui leur es-
f
cresc. poco a poco
sf
Ped.
sf
Ped.
180
dans le né_ant!...
- ti - me: je vous re_jet_te_rai tous deux dans le né_ant!...
ff
Allegro mod.to
f
mf Sost.
[♩ = 112]
dim.
mf
Ped.


THISBÉ (suppliante)
É-cou - te, dé - mente é-ga-ré - - - - -e,
Thi.
je t'en sup-plie à deux ge - noux! Ta dou -
Thi.
-leur en - fin m'est sa - cré - -e;
p
p
sf
p
p sempre
cresc.
f
dim.
p
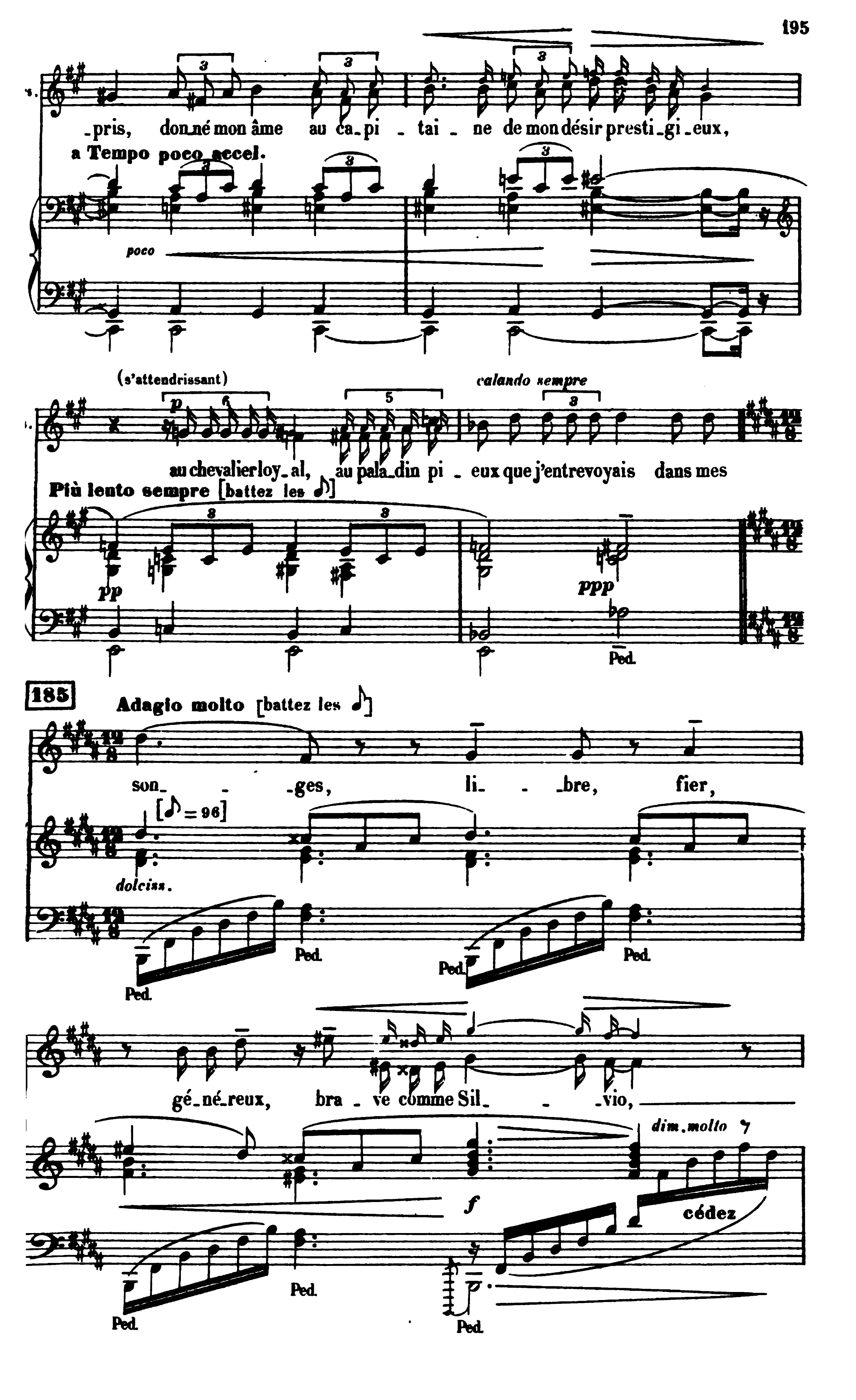

car je le vois:
ton cœur
é_tait à mon é_
dim.
Rall.
pp
smorz.
181
Orsola stupéfaite semble prendre en pitié l'ingénue.
_poux!
Lento espressivo [𝅗𝅥 = 48]
poco
dolciss.
THISBÉ
p
Puis_que le mal_heur qui t'op_
dolce
p
Ped.
cresc.
_pres_se te ré_volte au_jour_d'hui jusques à la fu_reur,
meno p
cédez
mf
Ped.
mf

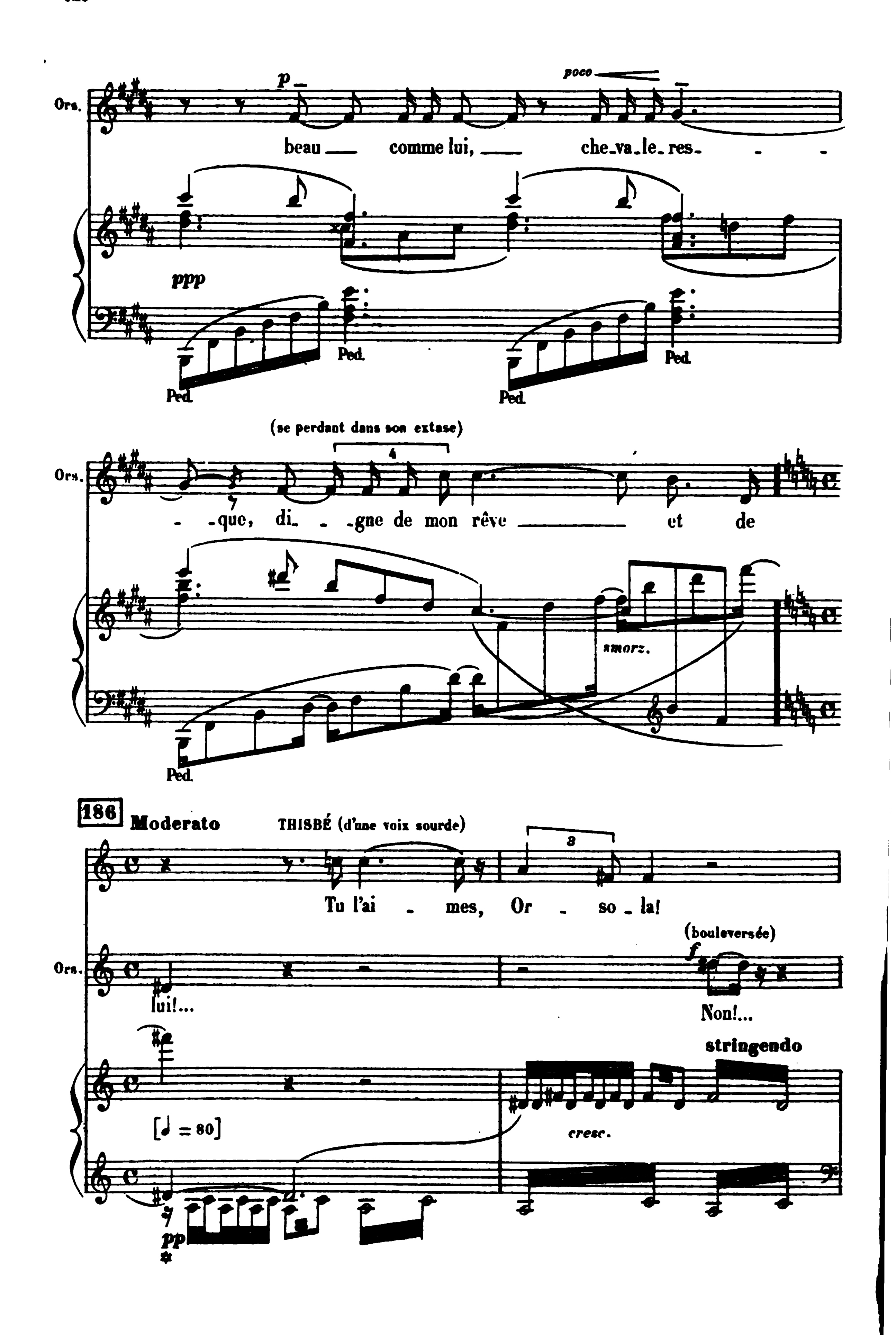

dolce espress.
Thi.
l'a_veu do_ lent de ta ten_dres_ _se ra_chète à mes yeux ton er_
a Tempo
pp
Ped.
182 [𝅗𝅥 = 60]
cresc.
_reur.__ Par cet a_ mour, pi_tié ___ pour le preux té_mé_
Animando poco a poco
cre_ _scen_ _do
rai _re qui t'of_fen_sa ja_dis sans l'a_voir mé_di_
f
Sost.
183
ff
_té! Pi_tié pour moi!
allarg.
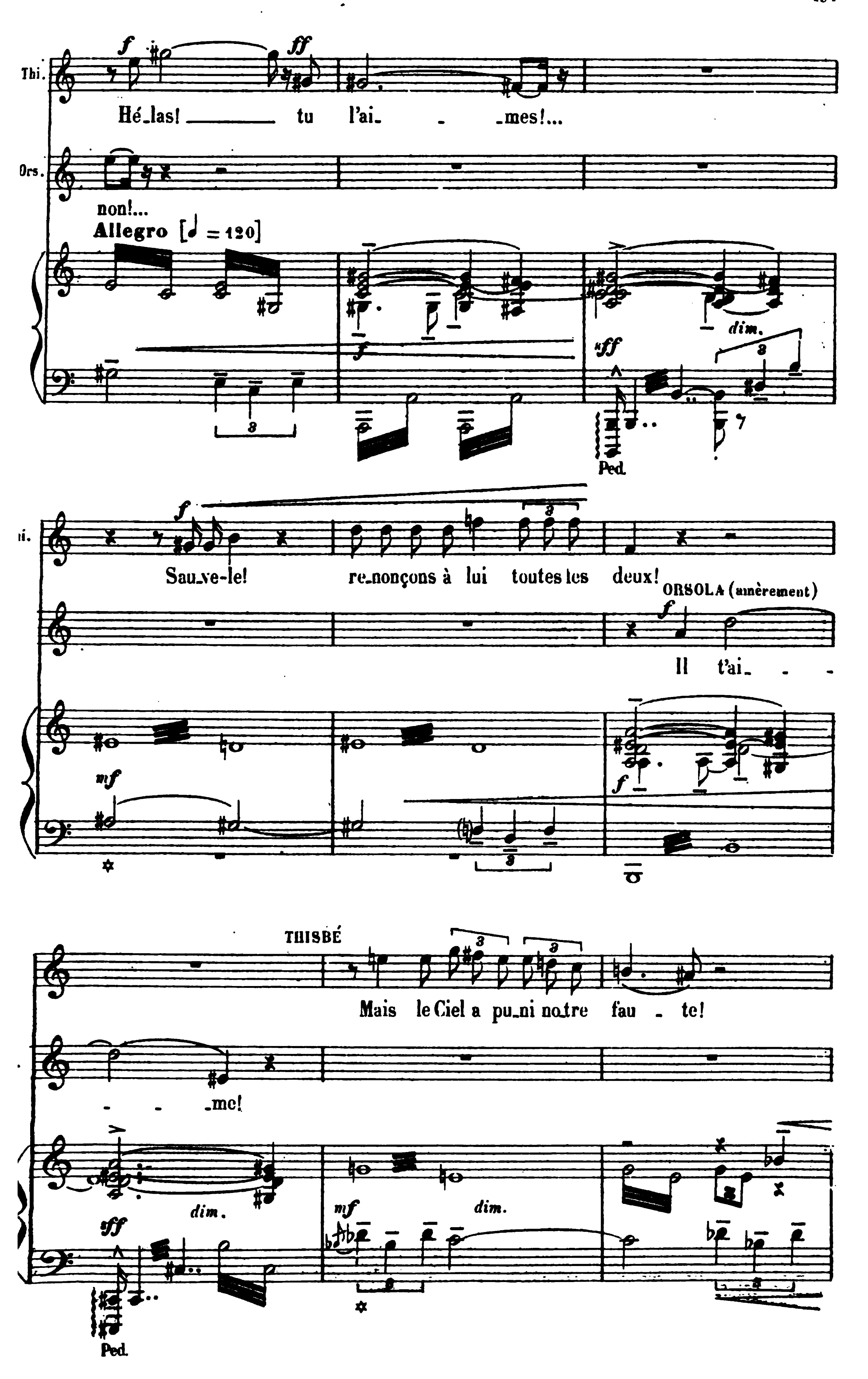

a Tempo 1°
Thi.
pp
Par_don.... Si j'ai pu te dé_
dim. sub.
pp
Ped.
_plai_re, com_pa_gne de mon deuil___ et
sœur de ma fier_ _té!
(saisissant les mains de Thisbé)
ORSOLA
Malheu_reuse!.... et moi-même___
All° mod.to [♩ = 104]
p
mesuré
(frénétique)
f
___encor plus malheu_reu_se! Je dé_tes_tais ce Duc!
f
pp
pp
Ped.
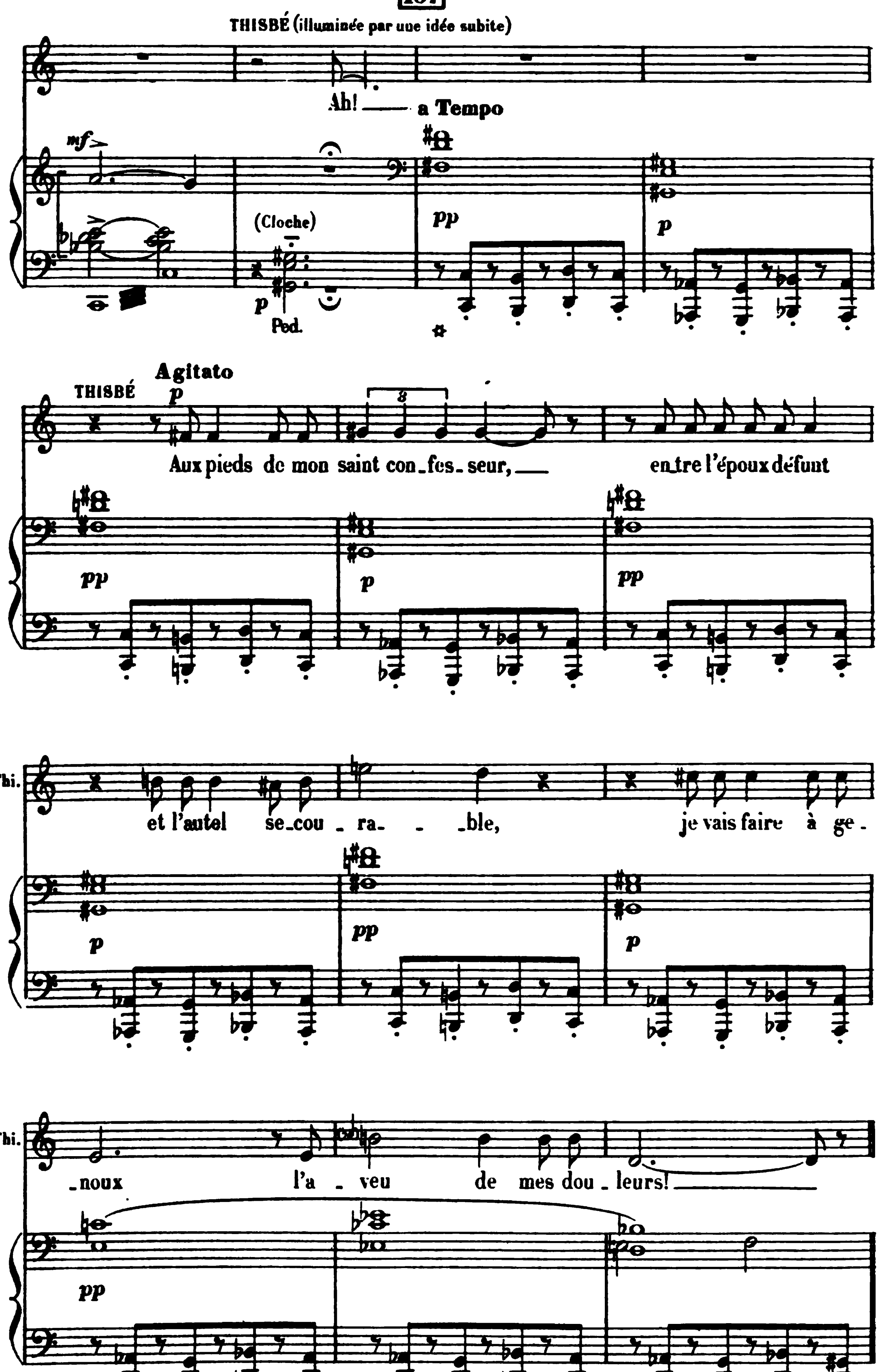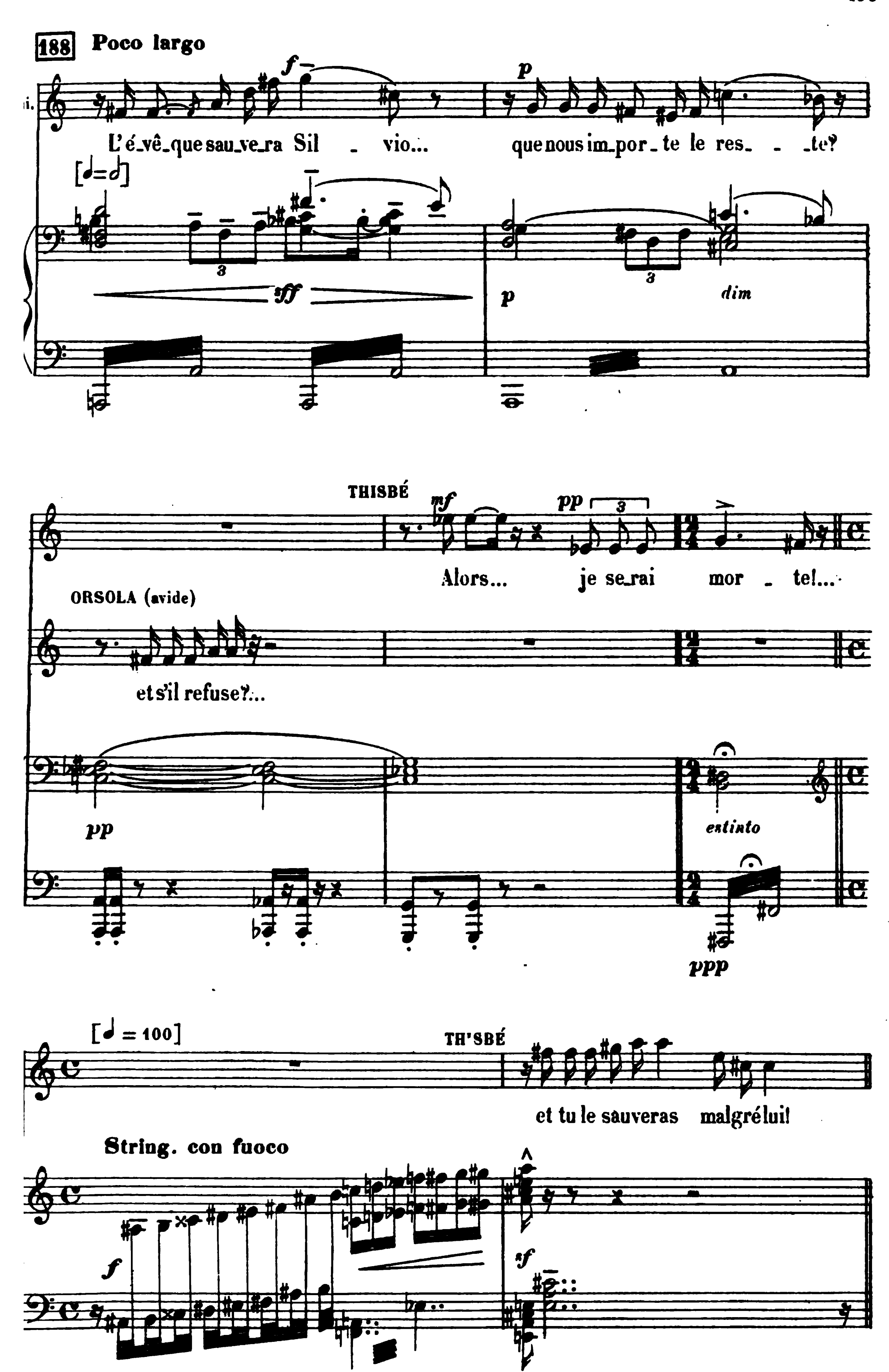


Thisbé veut fuir Orsola, qui lui barre le passage.
Con fuoco [♩ = 144]
184
ff
Andante mesto
(croisez)
dim. [♩ = 50]
ORSOLA (amèrement)
J'avais ainsi que
p
dim. pp
suivez
Ors.
toi rê_vé d'un conquérant, jeu_ne, hardi, superbe, vainqueur de l'u_ni_
a Tempo
cresc. pochiss.
pp
Rall. molto
_vers et de mon cœur surpris....
J'avais, moi qui n'aurai connu que le mé_
Poco più lento
suivez
suivez


-pris, donné mon âme au ca-pi-tai-ne de mon désir presti-gi-eux,
a Tempo poco accel.
poco
(s'attendrissant)
calando sempre
au chevalier loy-al, au pala-din pi-eux que j'entrevoyais dans mes
Più lento sempre [battez les ♪]
pp
ppp
Ped.
185
Adagio molto [battez les ♪]
son- -ges, li- -bre, fier,
[♪ = 96]
dolciss.
Ped.
gé-né-reux, bra-ve comme Sil- -vio,
dim. molto
f
cédez
Ped.
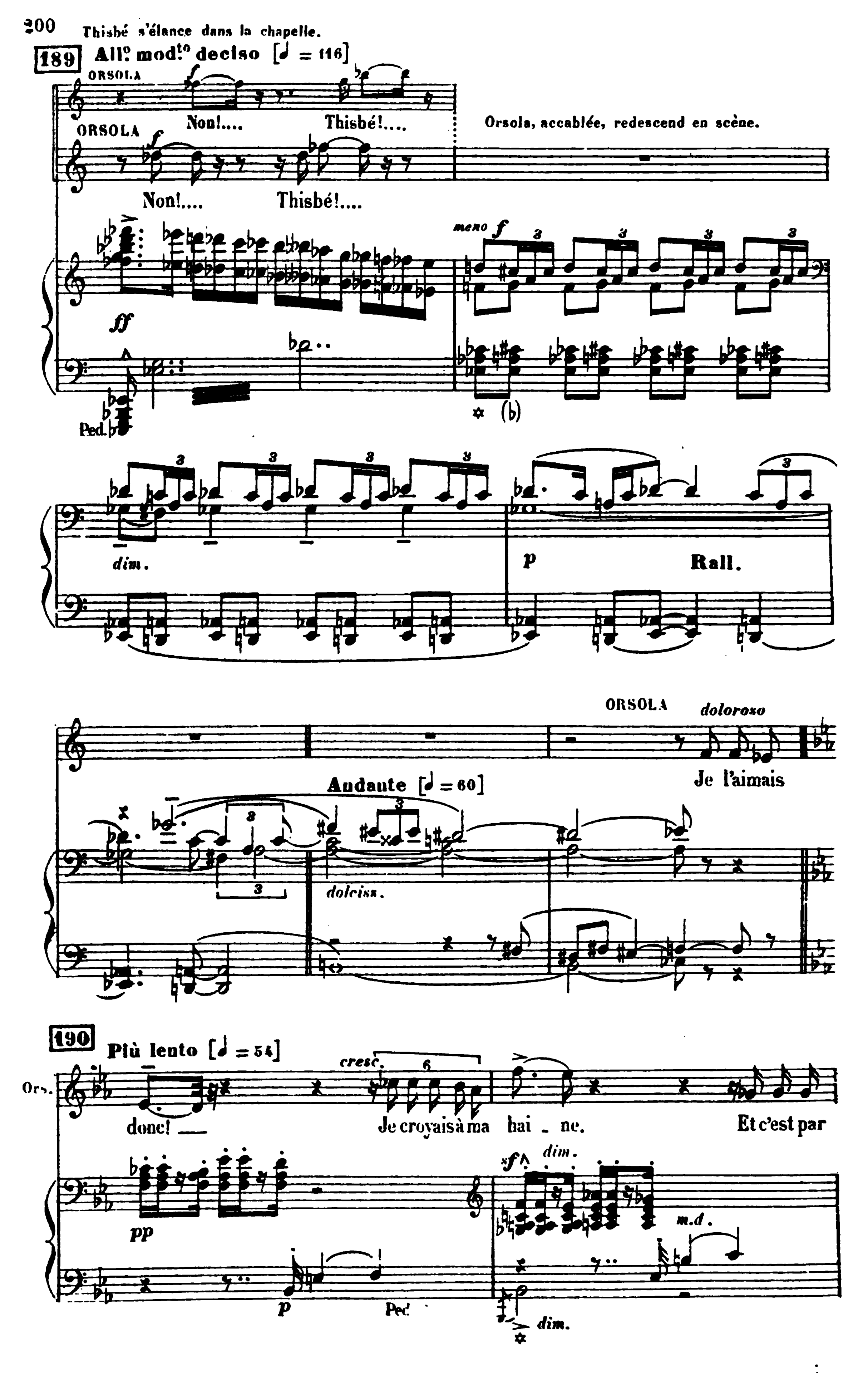

Ors.
p
poco
beau comme lui, che-va-le-res-
ppp
Ped.
(se perdant dans son extase)
4
-que, di- -gne de mon rêve et de
smorz.
186
Moderato
THISBÉ (d'une voix sourde)
3
Tu l'ai - mes, Or - so - la!
(bouleversée)
f
lui!...
Non!...
stringendo
[♩ = 80]
cresc.
pp
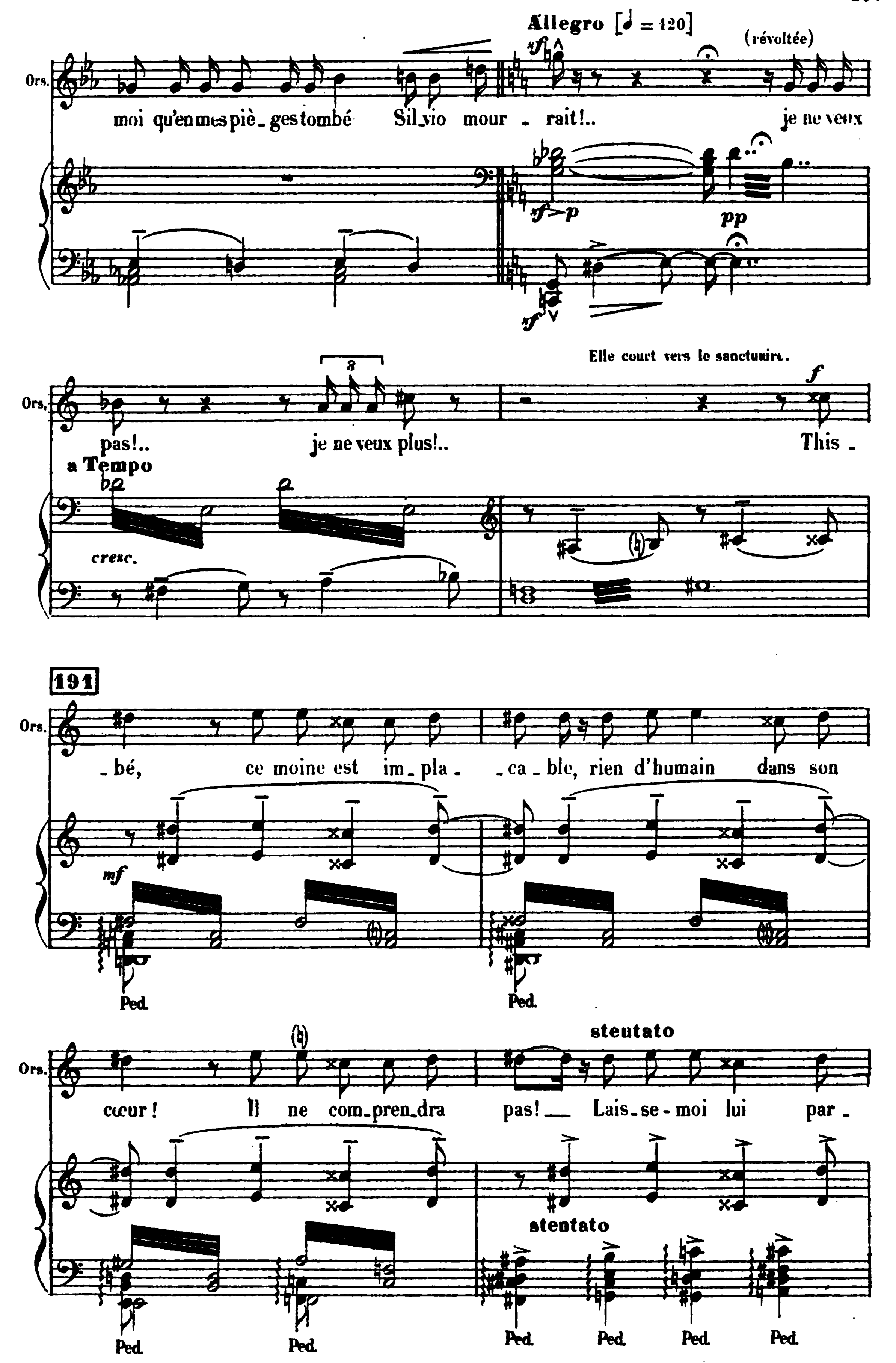

Thi.
Hé_las! tu l'ai_ _mes!...
Ors.
non!...
Allegro [♩ = 120]
f
ff
dim.
Ped.
Sau_ve-le! re_nonçons à lui toutes les deux!
ORSOLA (amèrement)
Il t'ai_ _
mf
THISBÉ
Mais le Ciel a pu_ni no_tre fau _ te!
_ _ _me!
dim.
Ped.

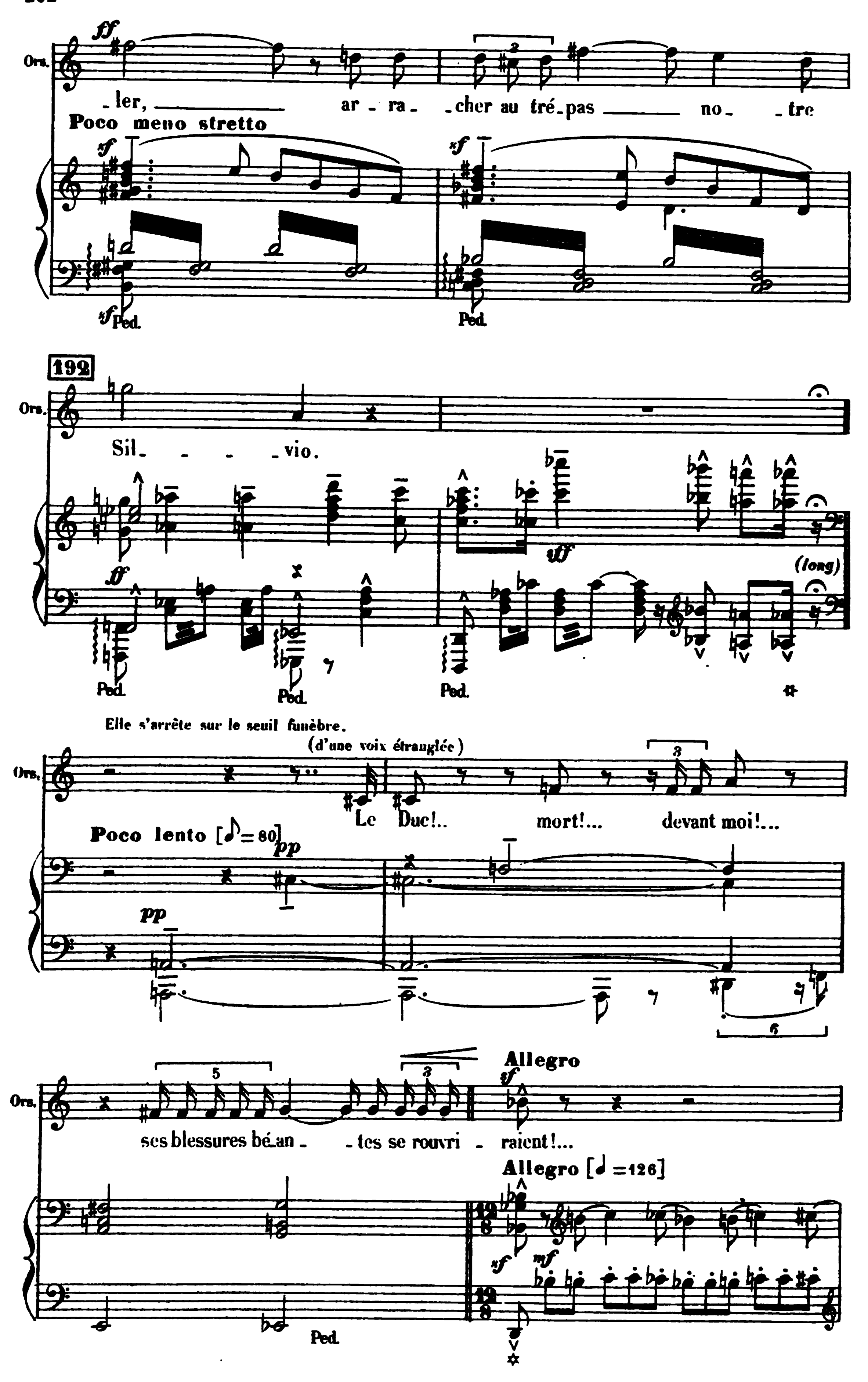

187
THISBÉ (illuminée par une idée subite)
Ah! a Tempo
mf
(Cloche)
p
Ped.
pp
p
Agitato
THISBÉ
p
Aux pieds de mon saint con_fes_seur, en_tre l'époux défunt
pp
p
pp
Thi.
et l'autel se_cou_ra_ _ble, je vais faire à ge_
p
pp
p
Thi.
_noux l'a_veu de mes dou_leurs!
pp


188 Poco largo
L'é_vê_que sau_ve_ra Sil - vio...
que nous im_por_te le res_ - _te?
[♩=𝅗𝅥]
sff
p
dim
THISBÉ
mf
pp
Alors... je se_rai mor - tel...
ORSOLA (avide)
et s'il refuse?...
pp
estinto
ppp
[♩ = 100]
TH'SBÉ
et tu le sauveras malgré lui!
String. con fuoco
f
sf
Ped.

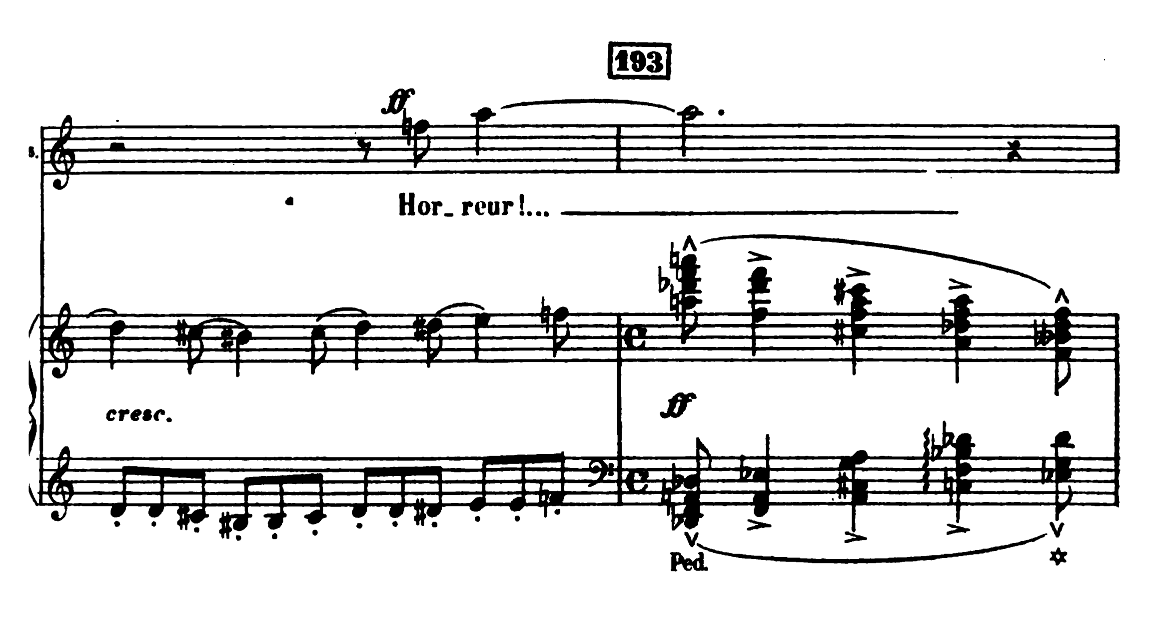
 Thisbé s'élance dans la chapelle.
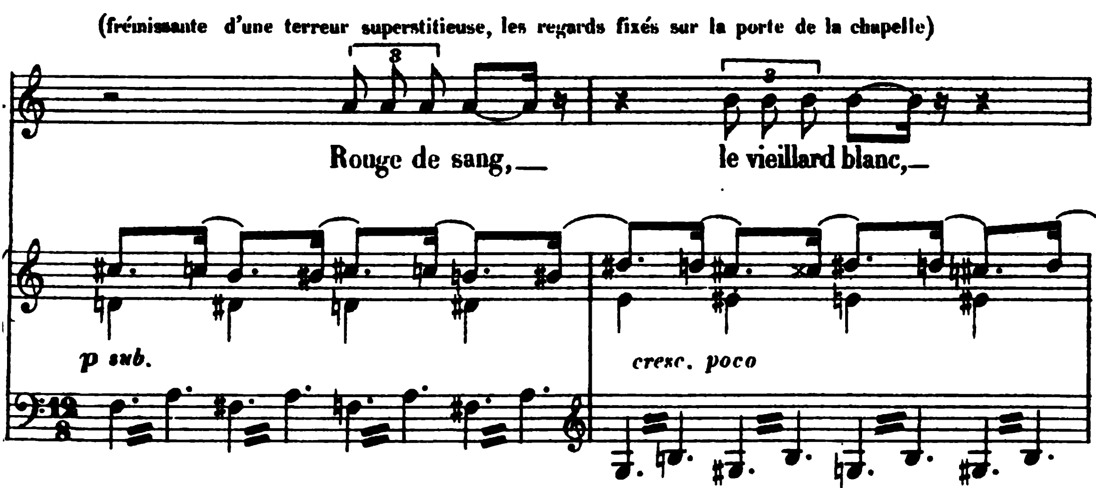



Allegro [♩ = 120]
(révoltée)
Ors.
moi qu'en mes piè_ges tombé Sil_vio mour _ rait!.. je ne veux
sf>p
pp
sf
Ors.
pas!.. je ne veux plus!..
Elle court vers le sanctuaire.
f
This _
a Tempo
cresc.
191
Ors.
_bé, ce moine est im_pla_ _ca_ble, rien d'humain dans son
mf
Ped.
Ped.
stentato
Ors.
cœur! Il ne com_pren_dra pas! Lais_se-moi lui par_
stentato
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

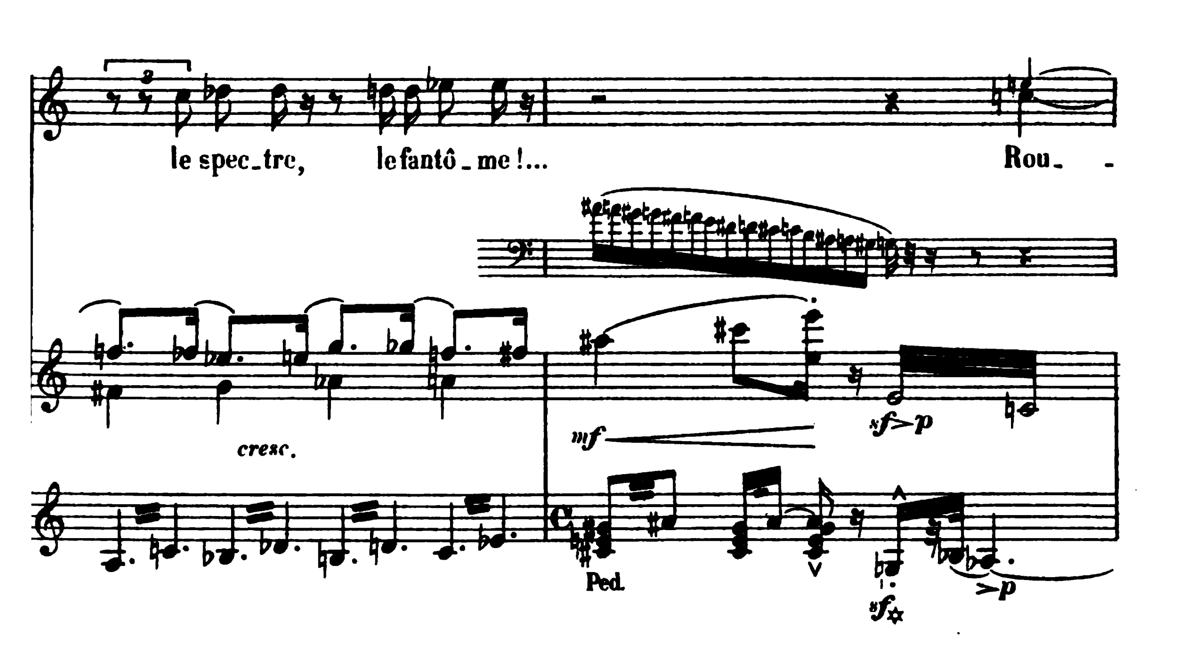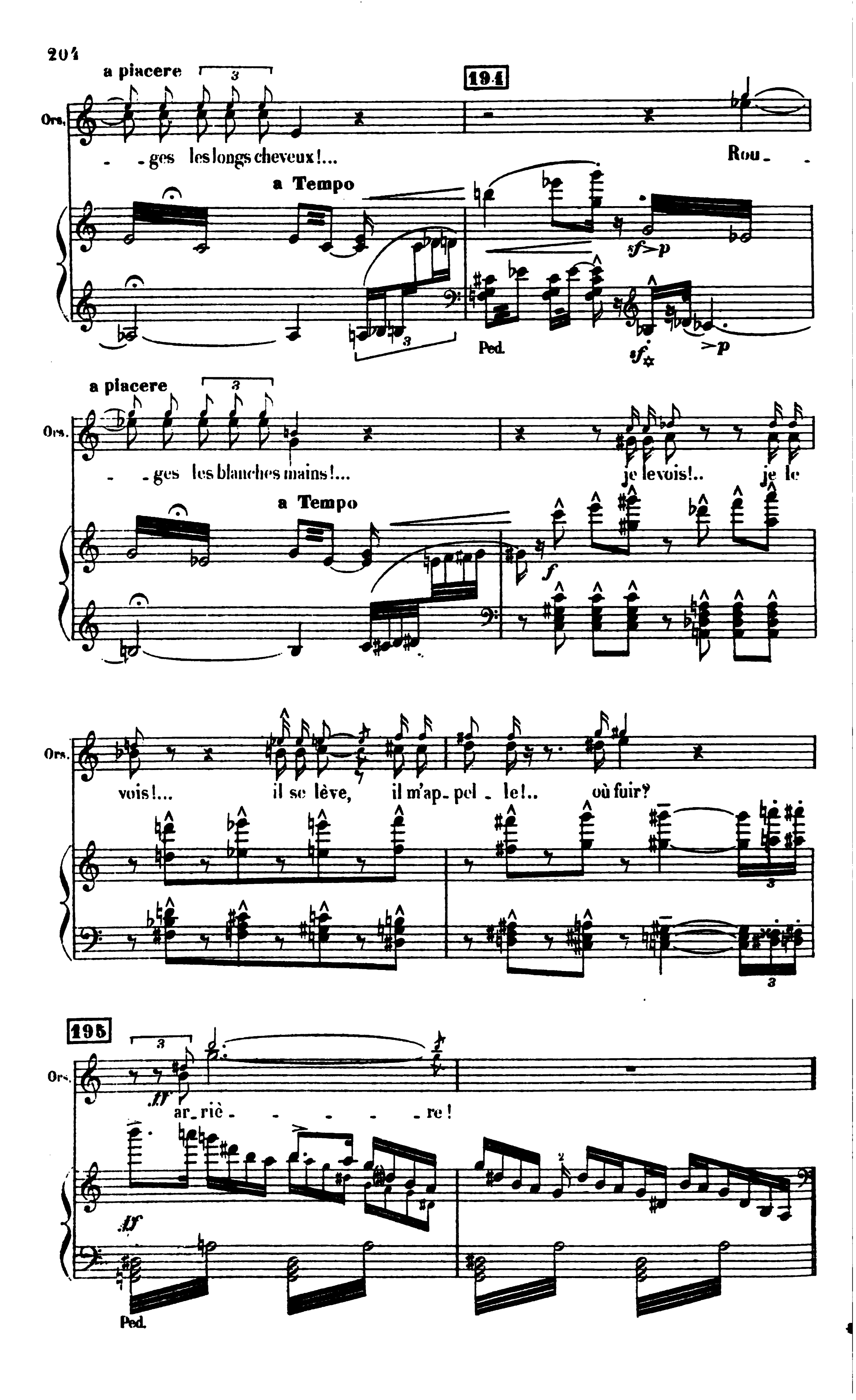


ff
Ors.
_ler, ar_ra_ _cher au tré_pas no_ _tre
Poco meno stretto
sf
sf
Ped.
Ped.
192
Sil_ _ _ _vio.
ff
sff
(long)
Ped.
Ped.
Ped.
Elle s'arrête sur le seuil funèbre.
(d'une voix étranglée)
Le Duc!.. mort!... devant moi!...
Poco lento [♪=80]
pp
pp
ses blessures bé_an_ _tes se rouvri_ _raient!...
Allegro
sf
Allegro [♩=126]
sf
mf
Ped.
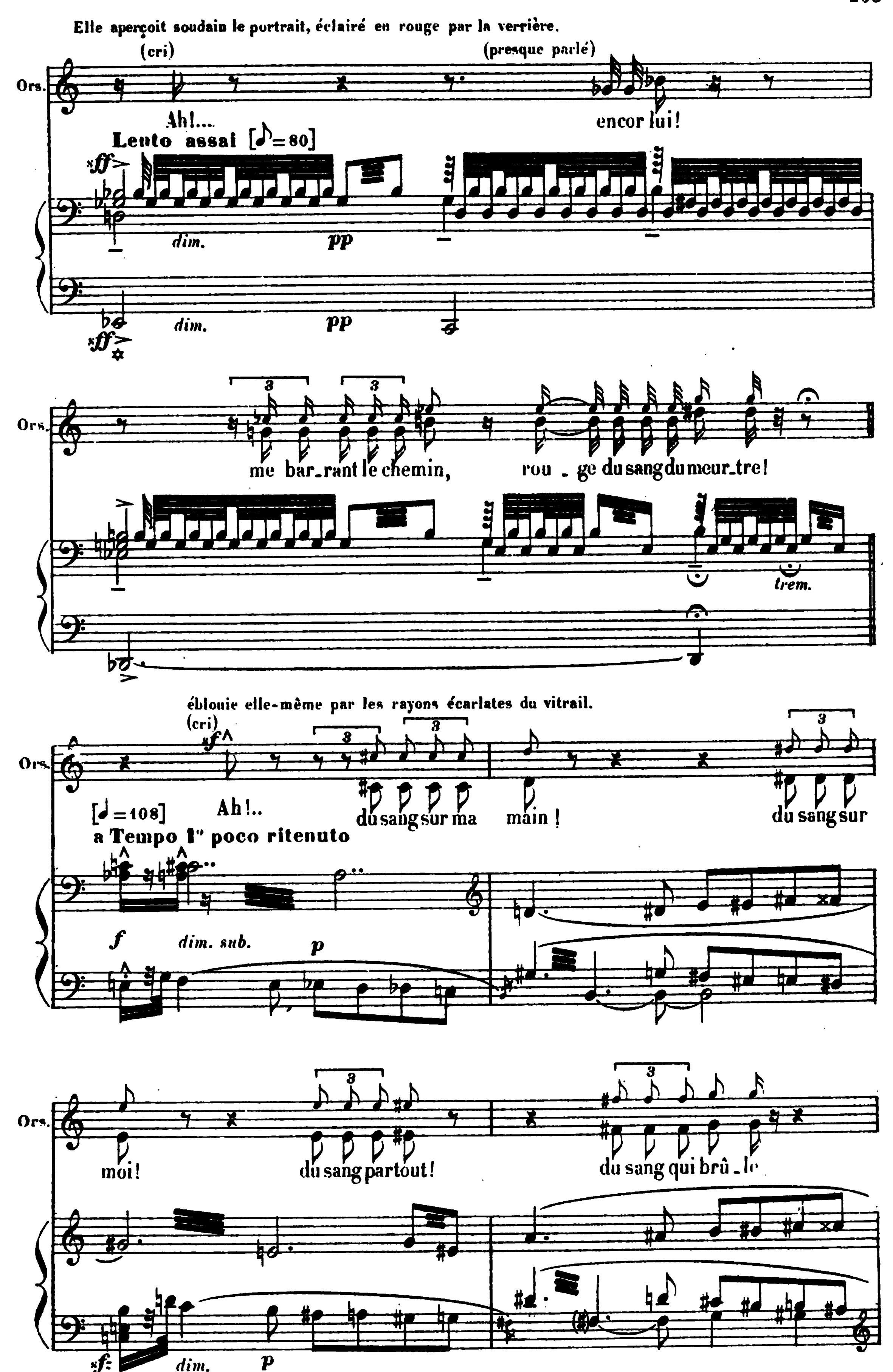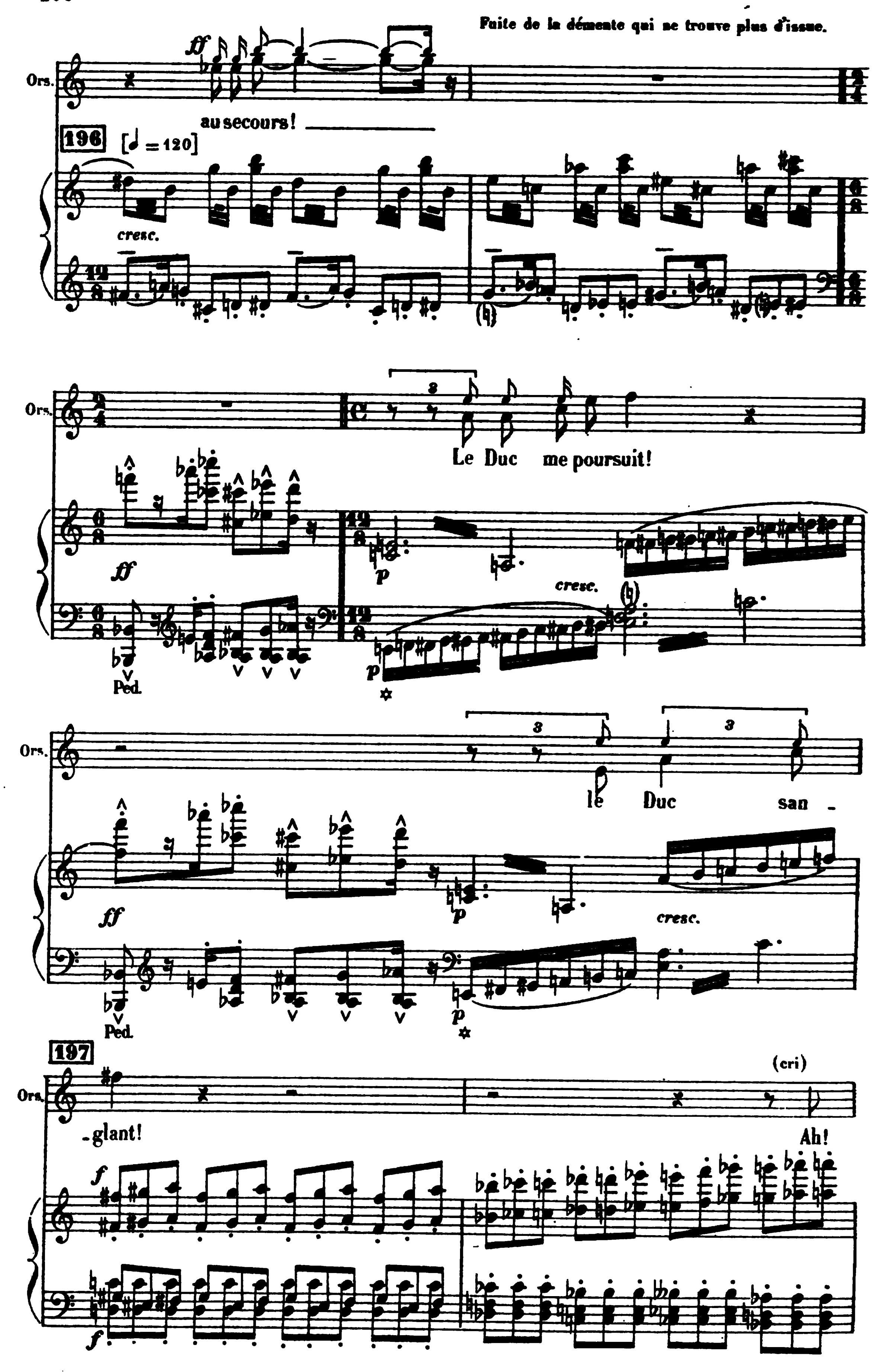


(frémissante d'une terreur superstitieuse, les regards fixés sur la porte de la chapelle)
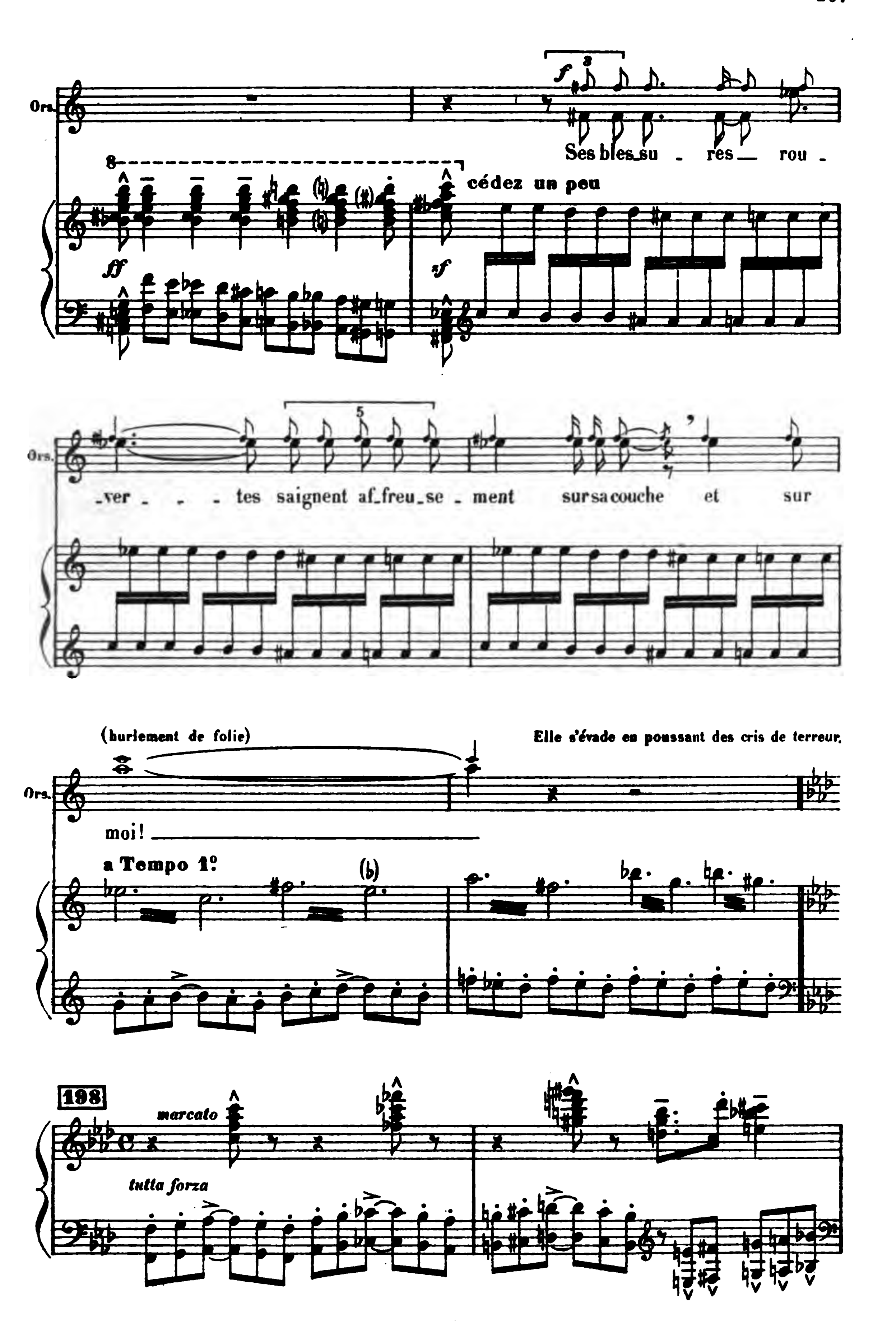


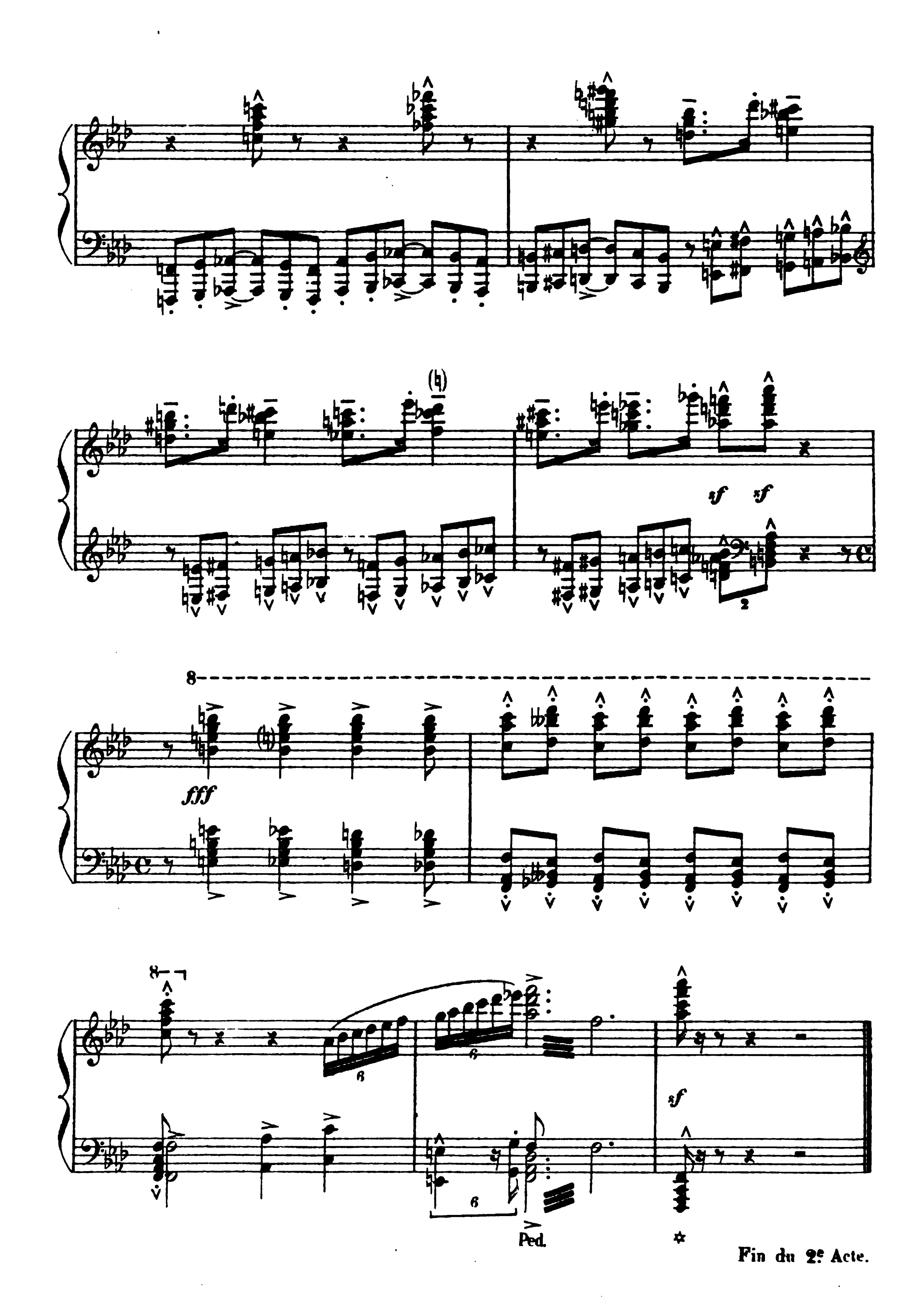



a piacere
194
Ors.
_ _ges les longs cheveux!...
Rou_ _
a Tempo
sf>p
Ped.
sf
>p
a piacere
_ _ges les blanches mains!...
je le vois!.. je le
a Tempo
f
vois!... il se lève, il m'ap_pel_le!.. où fuir?
195
ff
ar_riè_ _ _ _ _ _re!
ff
Ped.


Elle aperçoit soudain le portrait, éclairé en rouge par la verrière.
(cri)
(presque parlé)
Ors.
Ah!...
encor lui!
Lento assai [♪=80]
sff
dim.
pp
me bar_rant le chemin,
rou _ ge du sang du meur_tre!
trem.
éblouie elle-même par les rayons écarlates du vitrail.
(cri)
sf
Ah!..
du sang sur ma
main!
du sang sur
[♩=108]
a Tempo 1° poco ritenuto
f
dim. sub.
p
moi!
du sang partout!
du sang qui brû_le
sf
dim.
p


Fuite de la démente qui ne trouve plus d'issue.
Ors.
au secours!
196
[♩ = 120]
cresc.
ff
Ped.
Le Duc me poursuit!
p
cresc.
le Duc san-
ff
p
cresc.
Ped.
197
-glant!
f
f
(cri)
Ah!


Ors.
Ses bles_su - res_ rou -
cédez un peu
-ver - - - tes saignent af_freu_se - ment sur sa couche et sur
(hurlement de folie)
Elle s'évade en poussant des cris de terreur.
moi!
a Tempo 1º
198
marcato
tutta forza



Fin du 2e Acte.

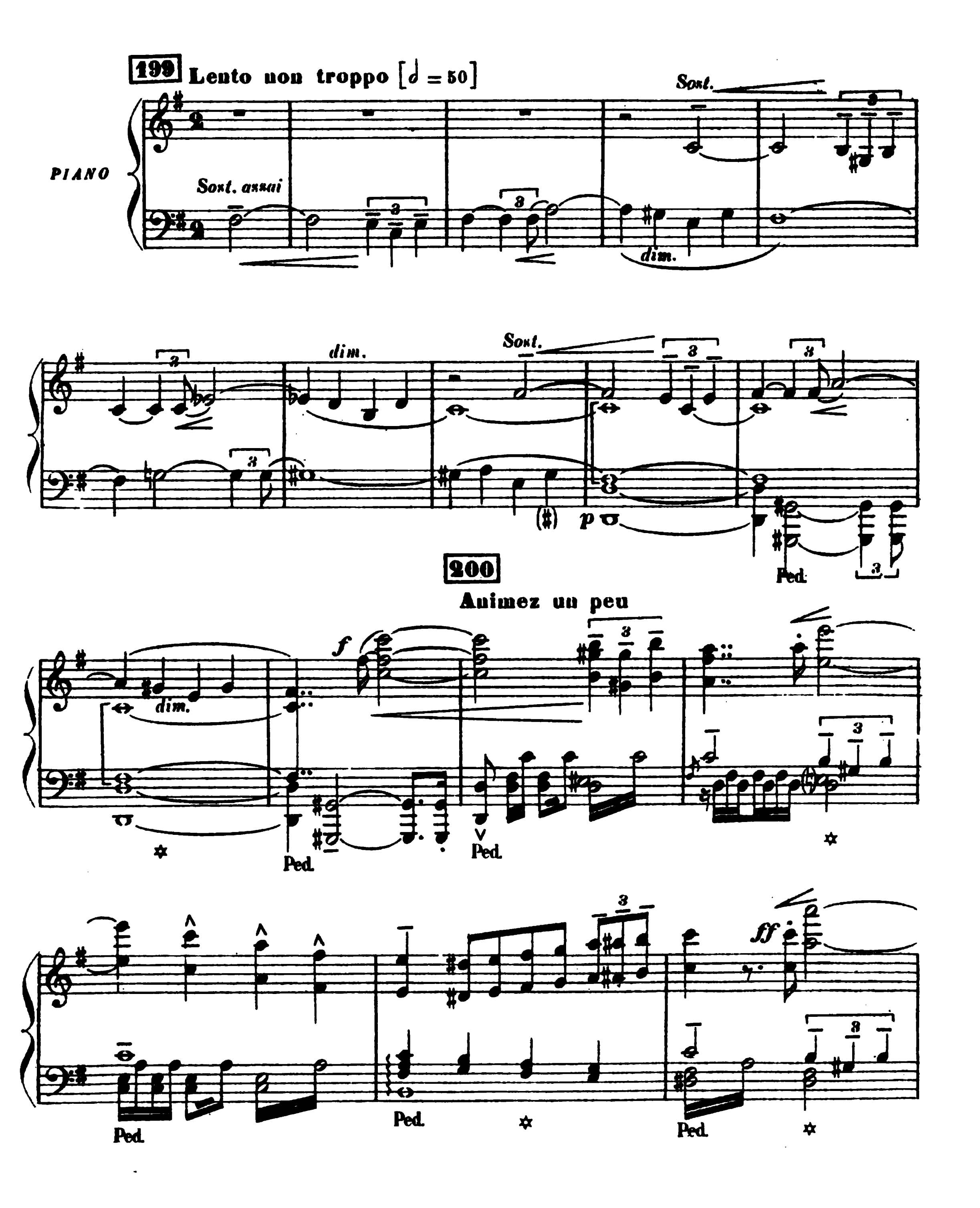
ACTE III

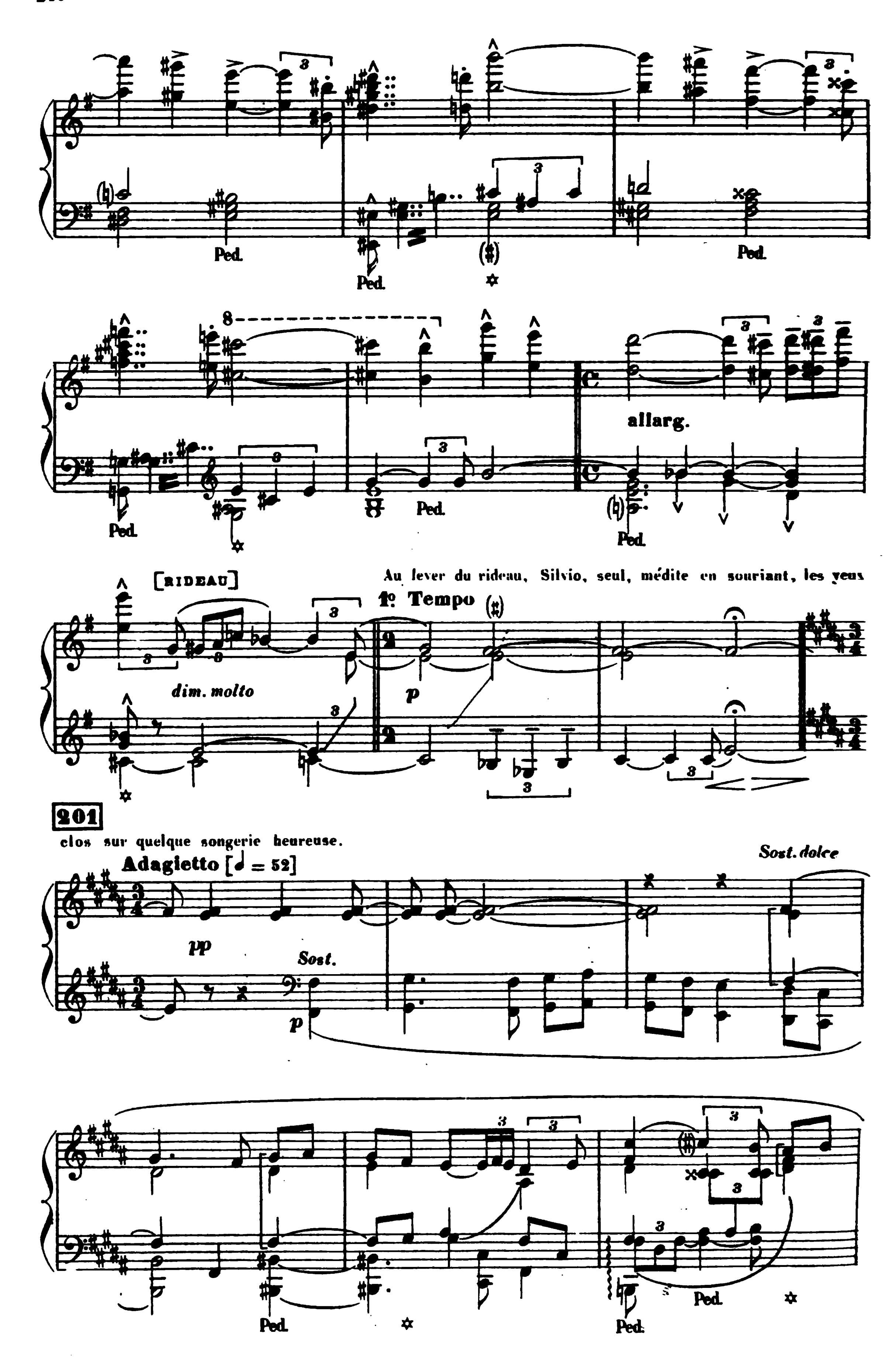
Un spacieux cachot taillé dans le roc, précédé d'un couloir souterrain. Douze sièges y sont rangés pour les juges et pour l'évêque qui les présidera.
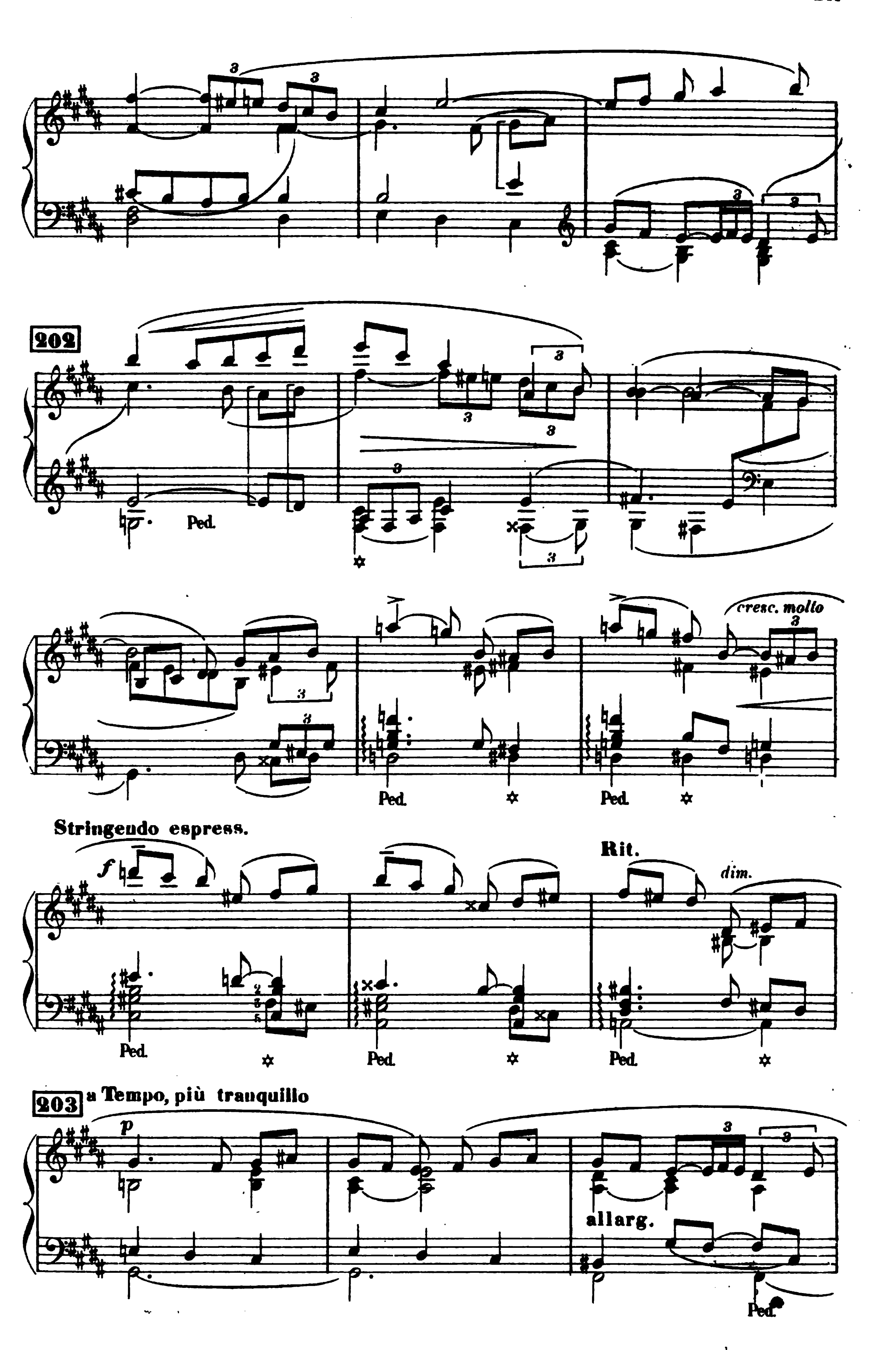
A droite, une porte surmontée d'une ogive grillée où resplendit le soleil couchant.

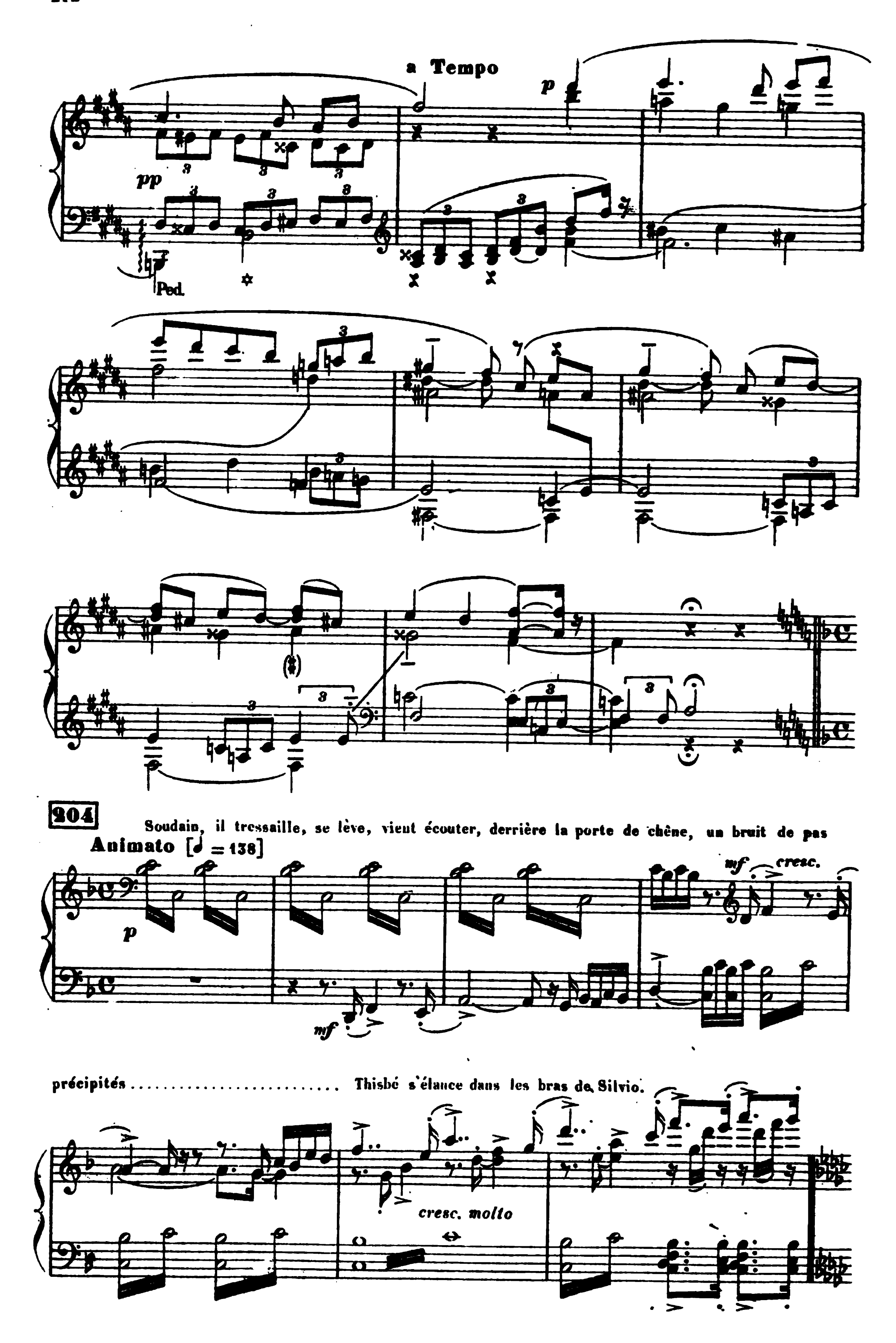
A gauche, une poterne basse. — Entrebaillé, son battant de chêne laissera entrevoir le passage qu'elle doit fermer.
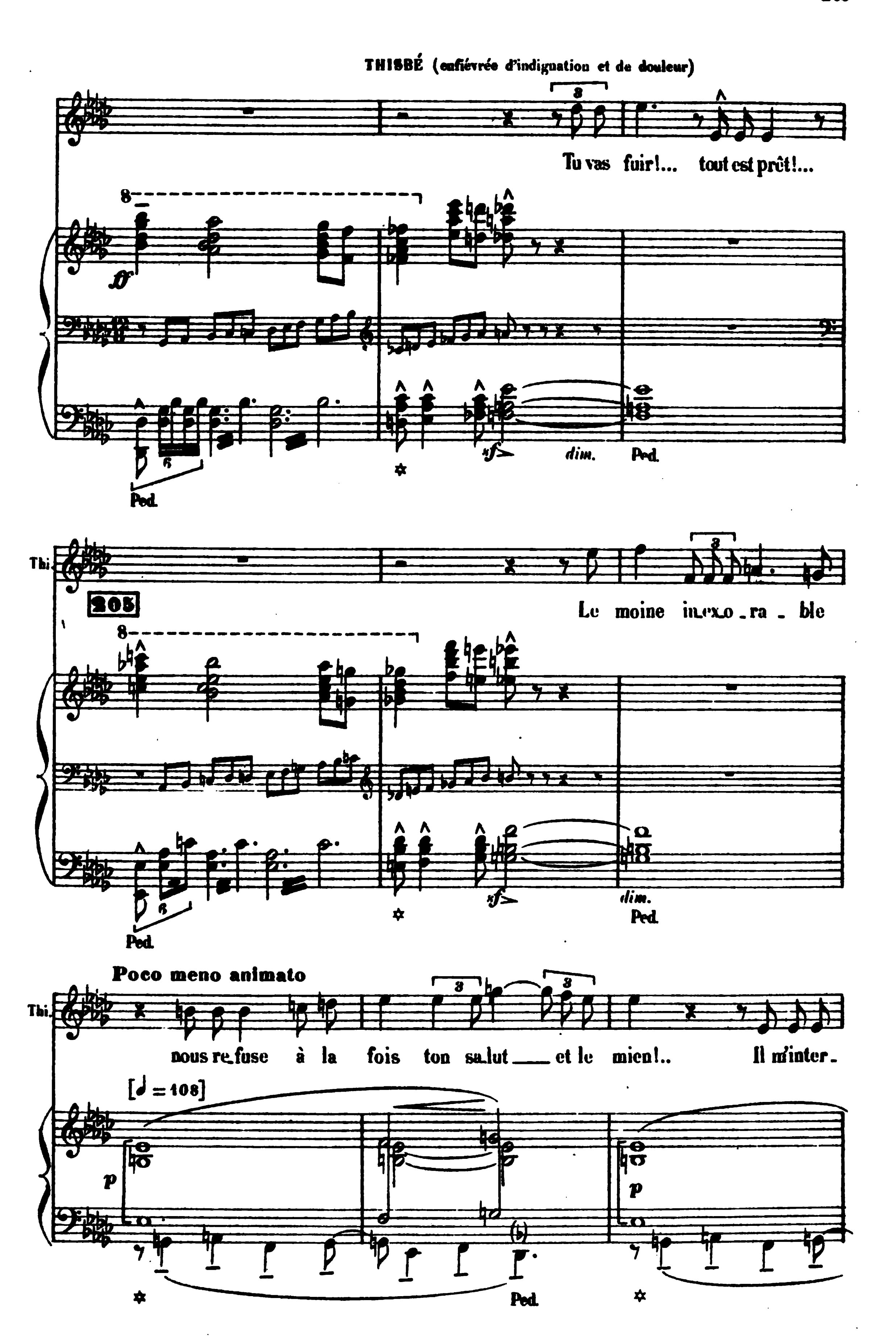
Au premier plan, un banc de pierre.
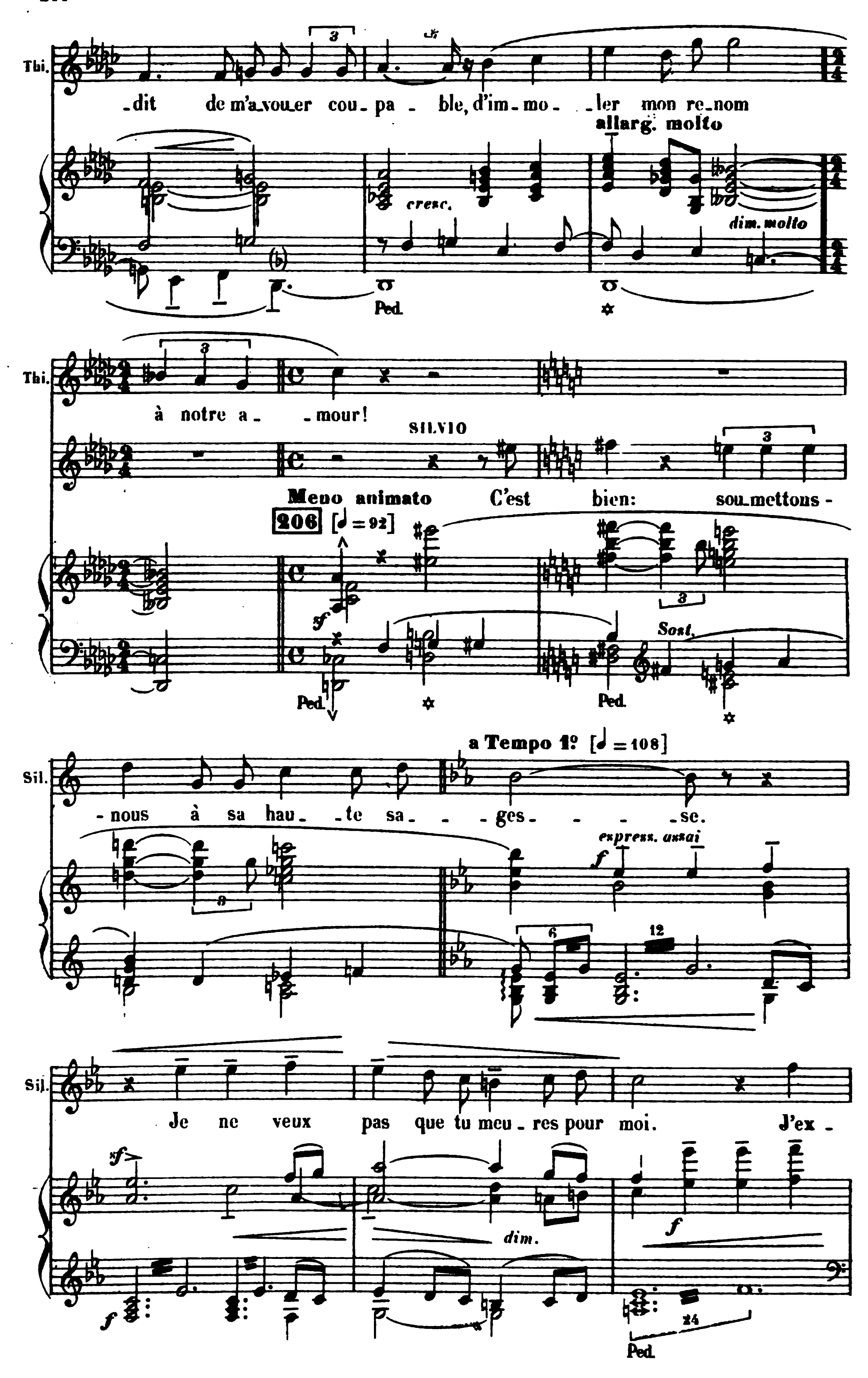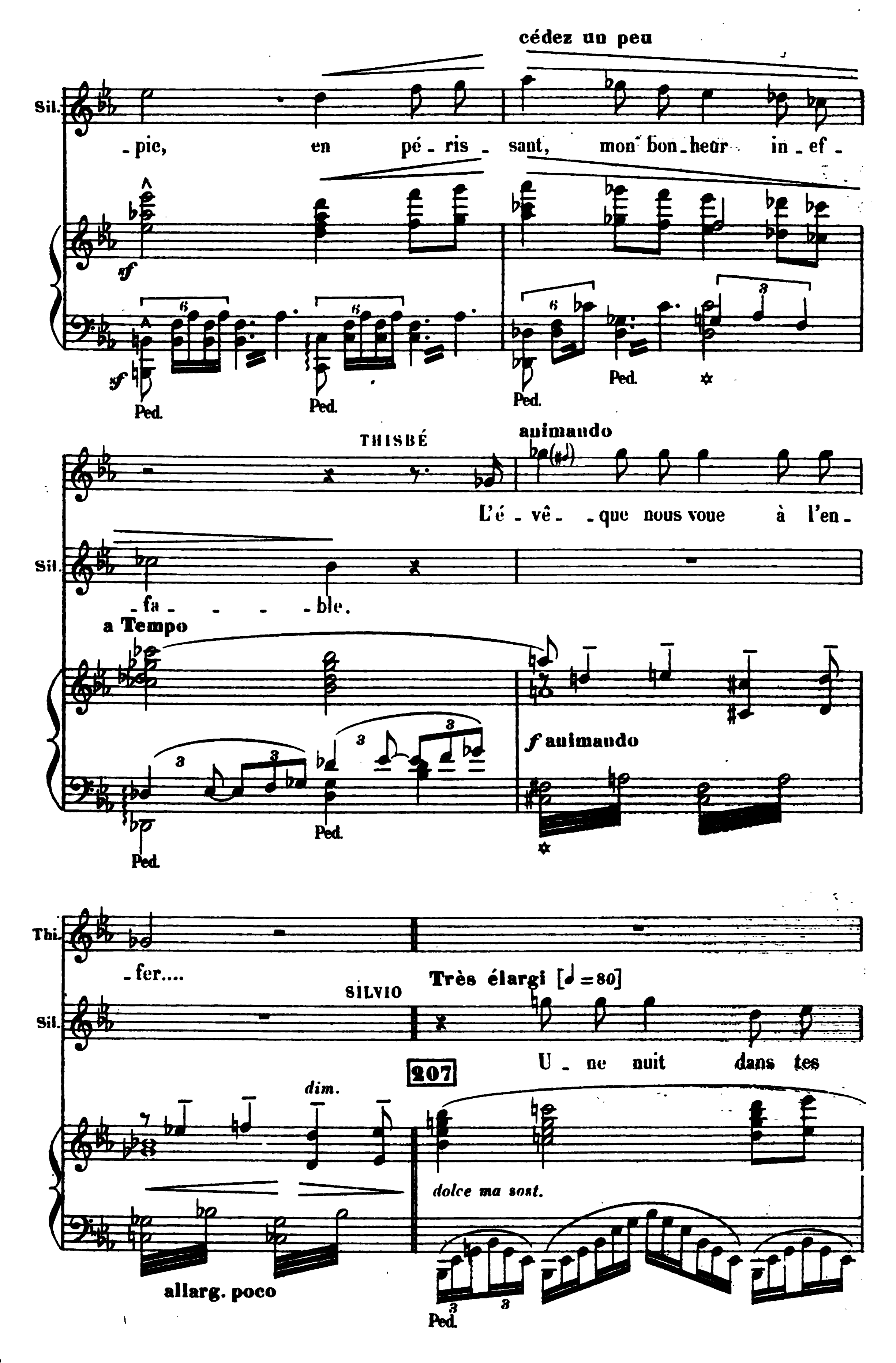



Ped.
Ped.
Ped.
8
allarg.
Ped.
[RIDEAU]
Au lever du rideau, Silvio, seul, médite en souriant, les yeux clos sur quelque songerie heureuse.
1º Tempo
dim. molto
p
201
Adagietto [♩ = 52]
Sost. dolce
pp
Sost.
p
Ped.
Ped.


202
Ped.
cresc. molto
Ped.
Ped.
Stringendo espress.
Rit.
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
203
a Tempo, più tranquillo
allarg.
Ped.


a Tempo
p
pp
Ped.
204
Soudain, il tressaille, se lève, vient écouter, derrière la porte de chêne, un bruit de pas
Animato [♩ = 138]
p
mf
mf
cresc.
précipités .... Thisbé s'élance dans les bras de Silvio.
cresc. molto


THISBÉ (enfiévrée d'indignation et de douleur)
Tu vas fuir!... tout est prêt!...
205
Le moine inexo_ra_ble
Poco meno animato
nous re_fuse à la fois ton sa_lut ___ et le mien!..
Il m'inter_
[♩ = 108]
ff
sf
dim.
Ped.
p
Thi.


Thi.
-dit de m'a-vou-er cou-pa-ble, d'im-mo-ler mon re-nom
allarg. molto
cresc.
dim. molto
Ped.
à notre a-mour!
SILVIO
Meno animato
206 [♩ = 92]
C'est bien: sou-mettons-
Sost.
Ped.
a Tempo 1º [♩ = 108]
Sil.
-nous à sa hau-te sa-ges-se.
express. assai
Je ne veux pas que tu meu-res pour moi. J'ex-
dim.
Ped.


cédez un peu
Sil.
_pie, en pé_ris_sant, mon bon_heur in_ef_
sf
Ped.
THISBÉ
animando
L'é_vê_ _que nous voue à l'en_
Sil.
_fa_ _ _ _ble.
a Tempo
f animando
Thi.
_fer....
SILVIO
Très élargi [♩=80]
Sil.
U_ne nuit dans tes
207
dim.
dolce ma sost.
allarg. poco



Sil. bras va_lait l'é_ter_ni_ _té!

Sost. *cresc.*

Ped. ✡ Ped. Ped.

THISBÉ *f* Quand il peut te sau_ver!

[♩ = 88]

Sil. Sa bouche doit se tai_ _ _ _re:

Animato *f*

Calme et grave (sans lenteur) *dim.* *p*

✡ Ped. ✡

Sil. Nul con_fes_seur ne tra_hi_rait le se_
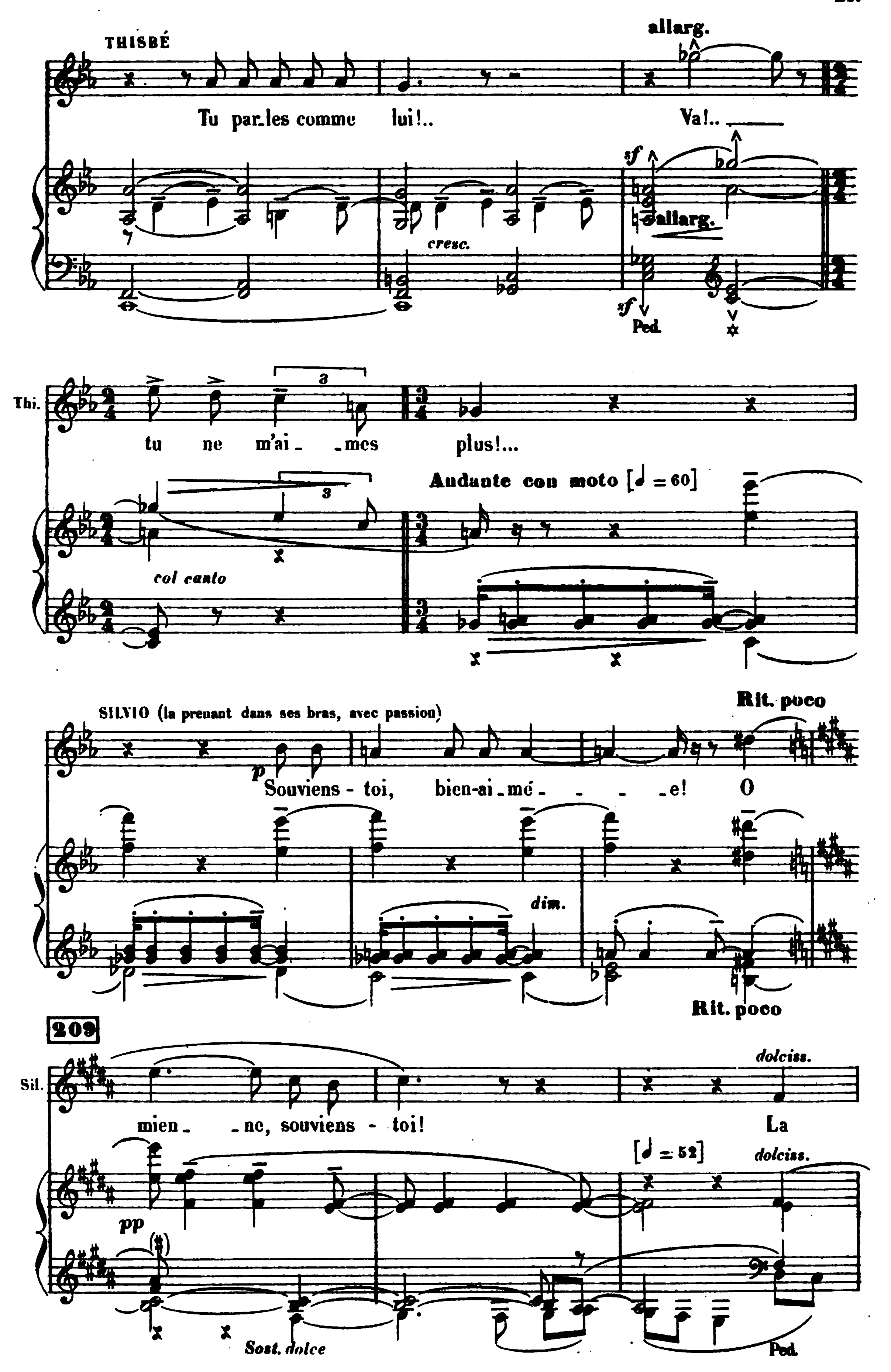
Ped. ✡

Sil. _cret de la pé_ni_ _ten_ _ _ _ _ce!
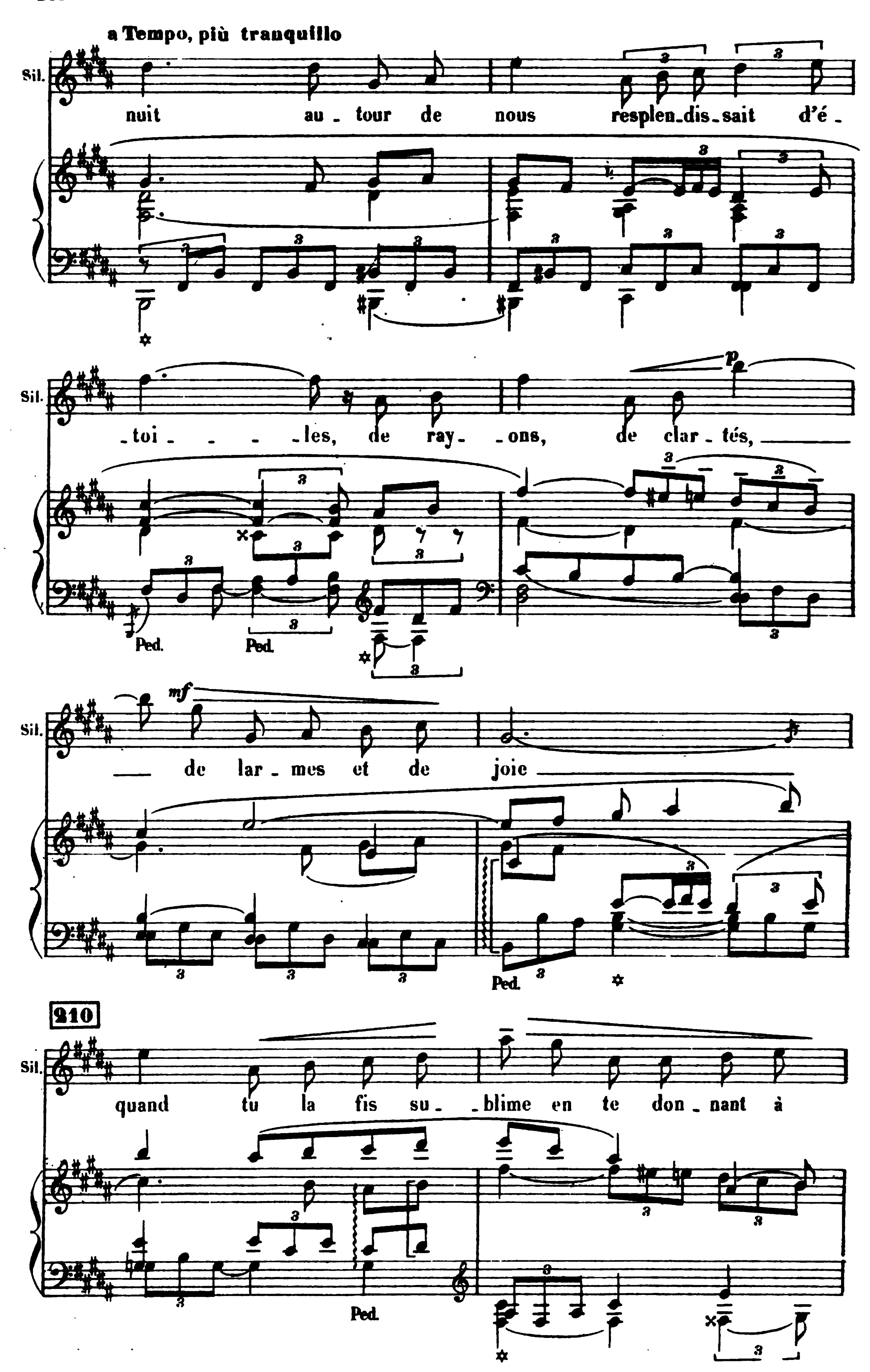
208
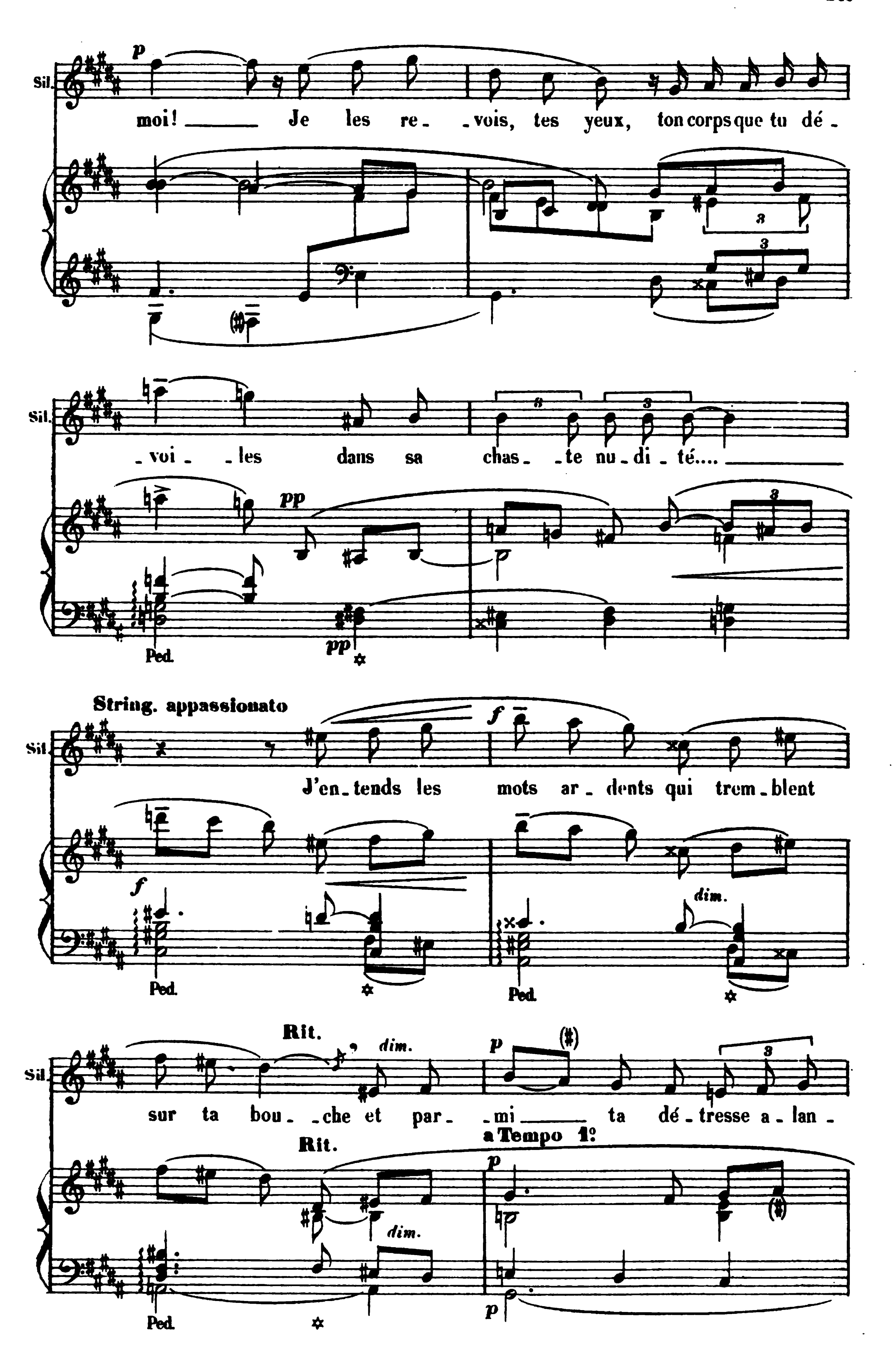
più f *p*
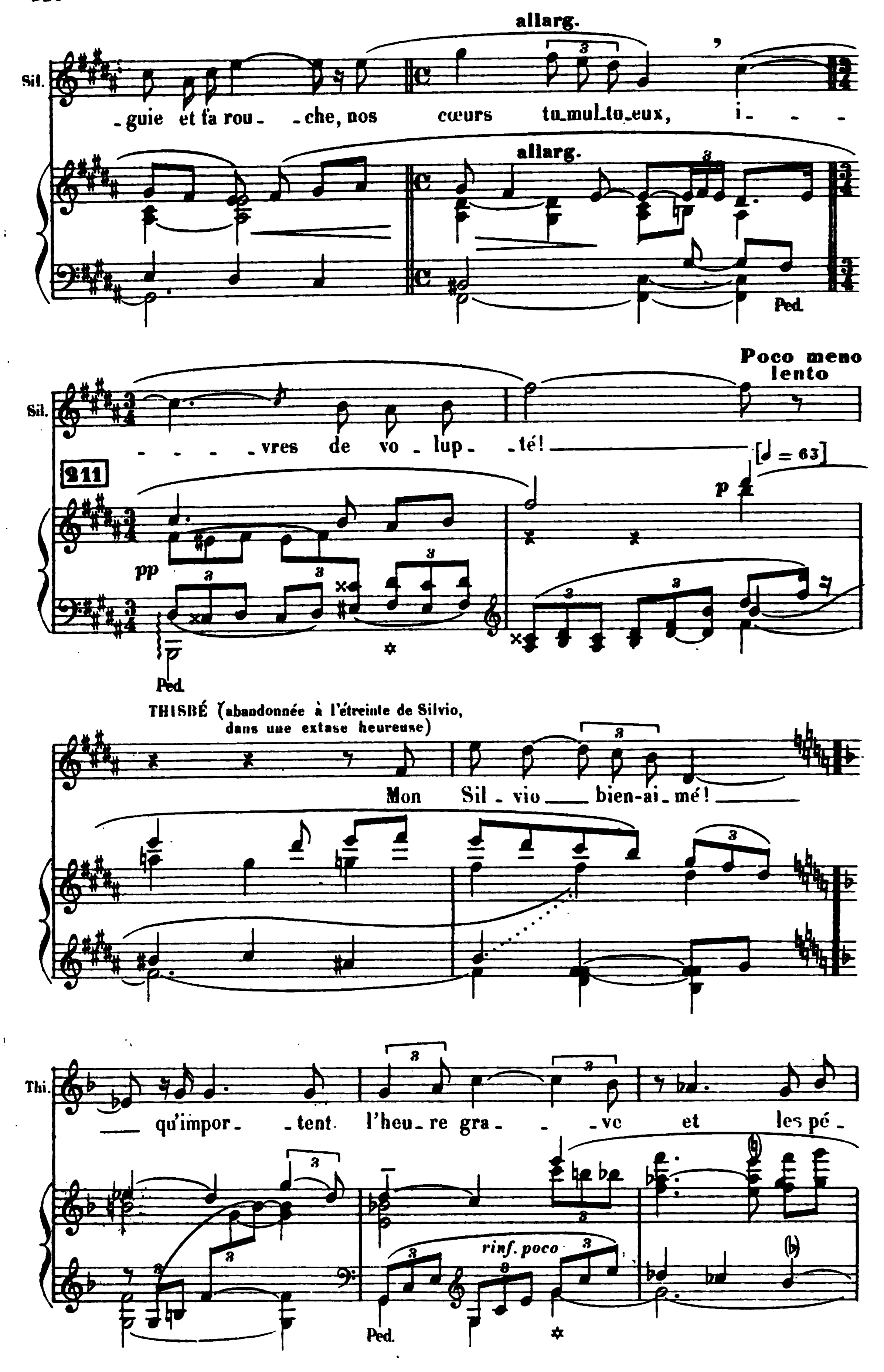
Ped. *p* ✡
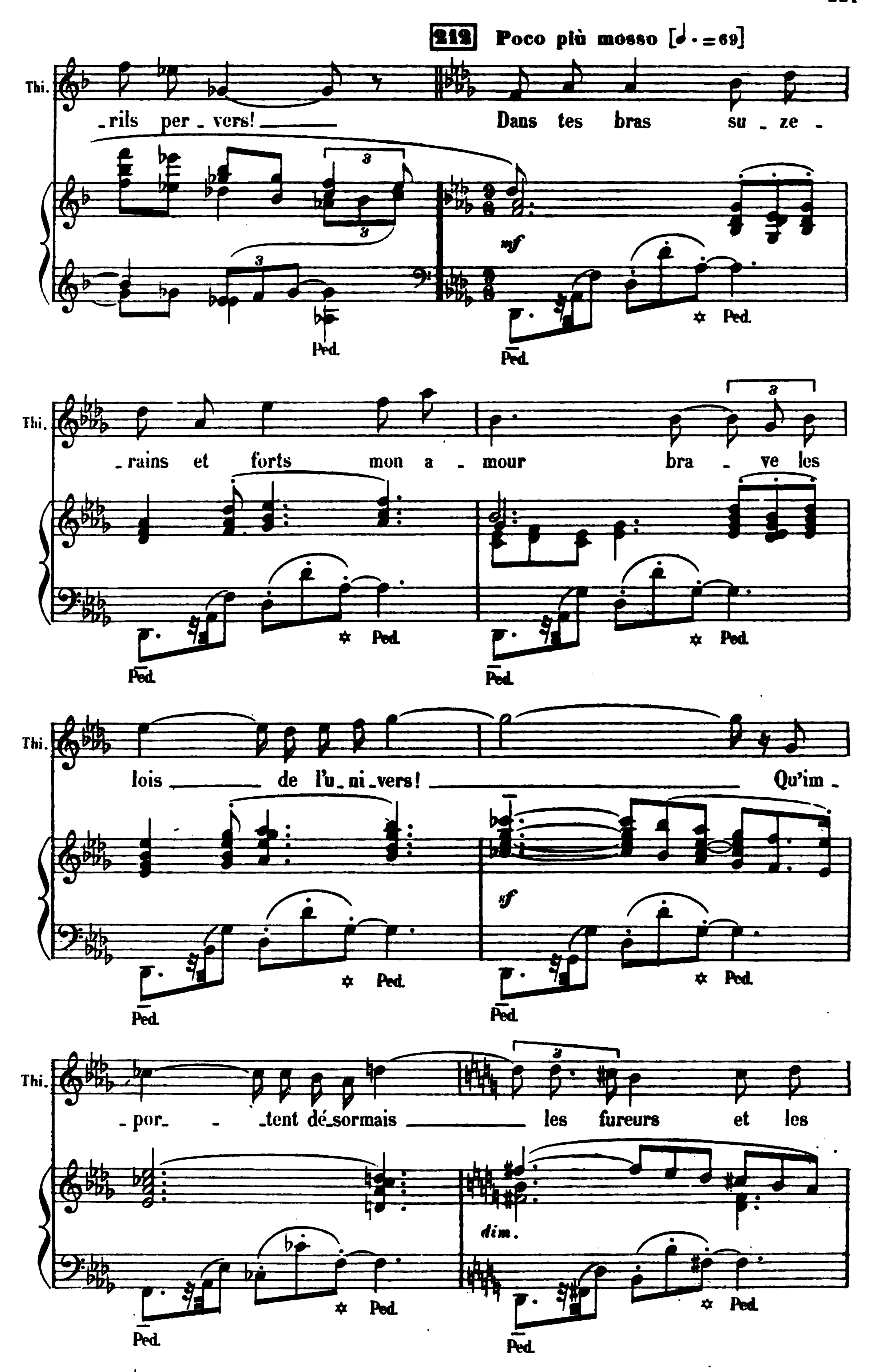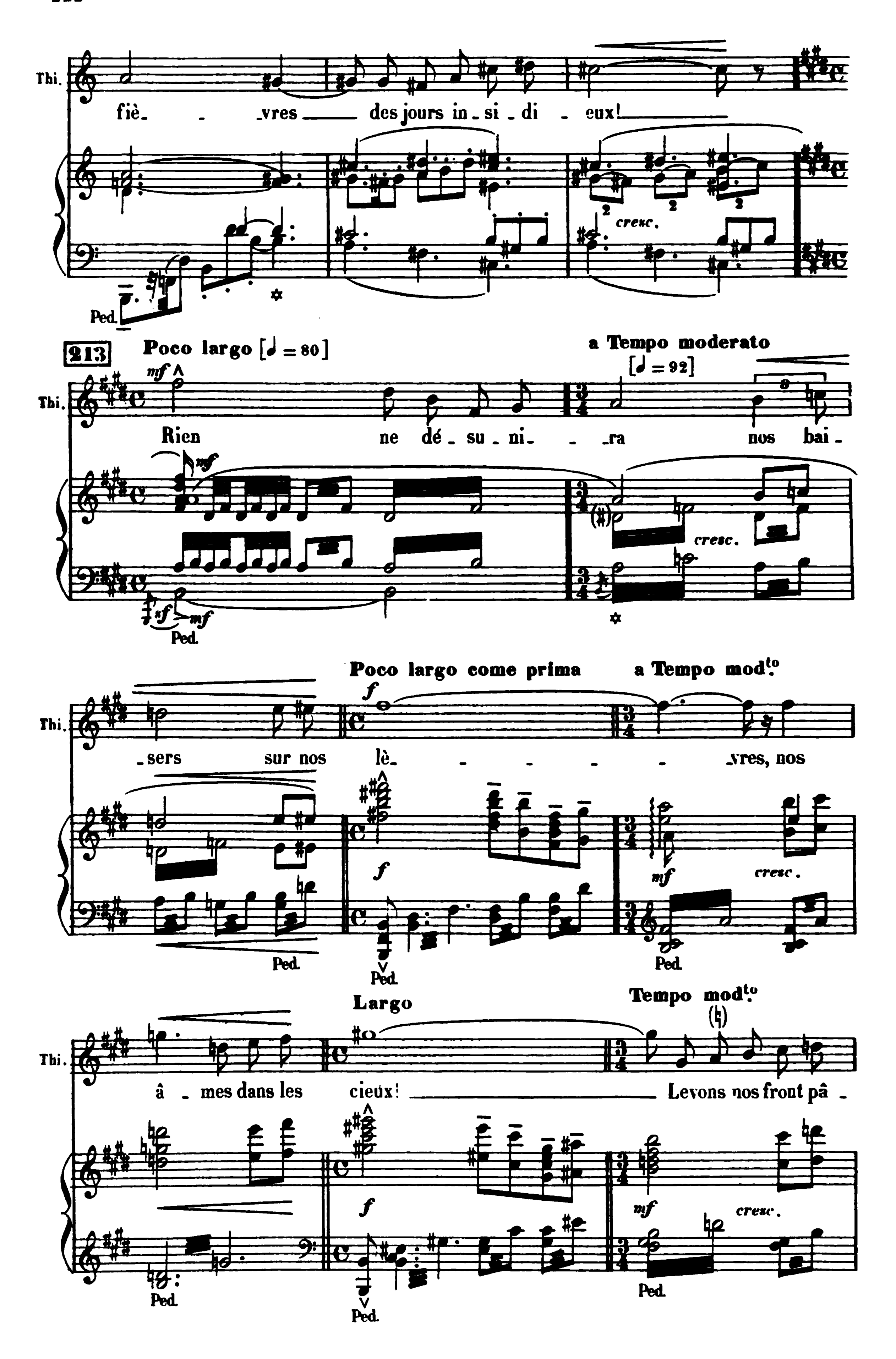


THISBÉ
allarg.
Tu par_les comme lui!.. Va!..
sf
allarg.
cresc.
sf
Ped.
Thi.
tu ne m'ai_ _mes plus!...
3
Andante con moto [♩ = 60]
col canto
SILVIO (la prenant dans ses bras, avec passion)
Rit. poco
p
Souviens - toi, bien-ai_mé_ - - - _e! O
dim.
Rit. poco
209
Sil.
dolciss.
mien_ _ne, souviens - toi! La
[♩ = 52]
dolciss.
pp
Sost. dolce
Ped.
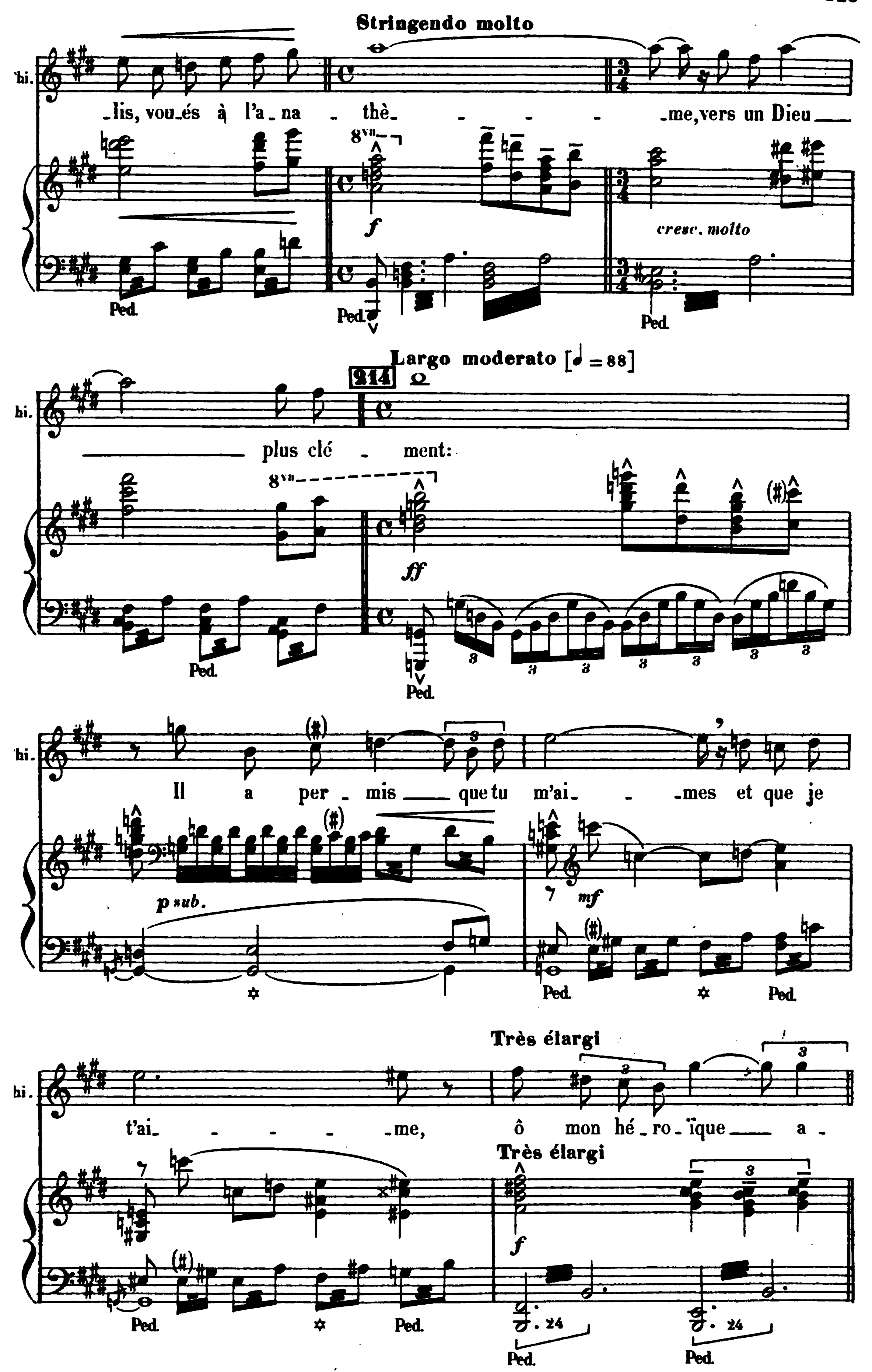

a Tempo, più tranquillo
Sil.
nuit au_tour de nous resplen_dis_sait d'é_
toi _ _ _les, de ray_ _ons, de clar_tés,
p
mf
de lar_mes et de joie
Ped.
210
quand tu la fis su_ _blime en te don_nant à


Sil.
p
moi! Je les re_ _vois, tes yeux, ton corps que tu dé_
voi _les dans sa chas_ _te nu_di_té....
pp
Ped.
String. appassionato
f
J'en_tends les mots ar_dents qui trem_blent
dim.
Rit.
dim.
sur ta bou_ _che et par_ _mi ta dé_tresse a_lan_
a Tempo 1°
p
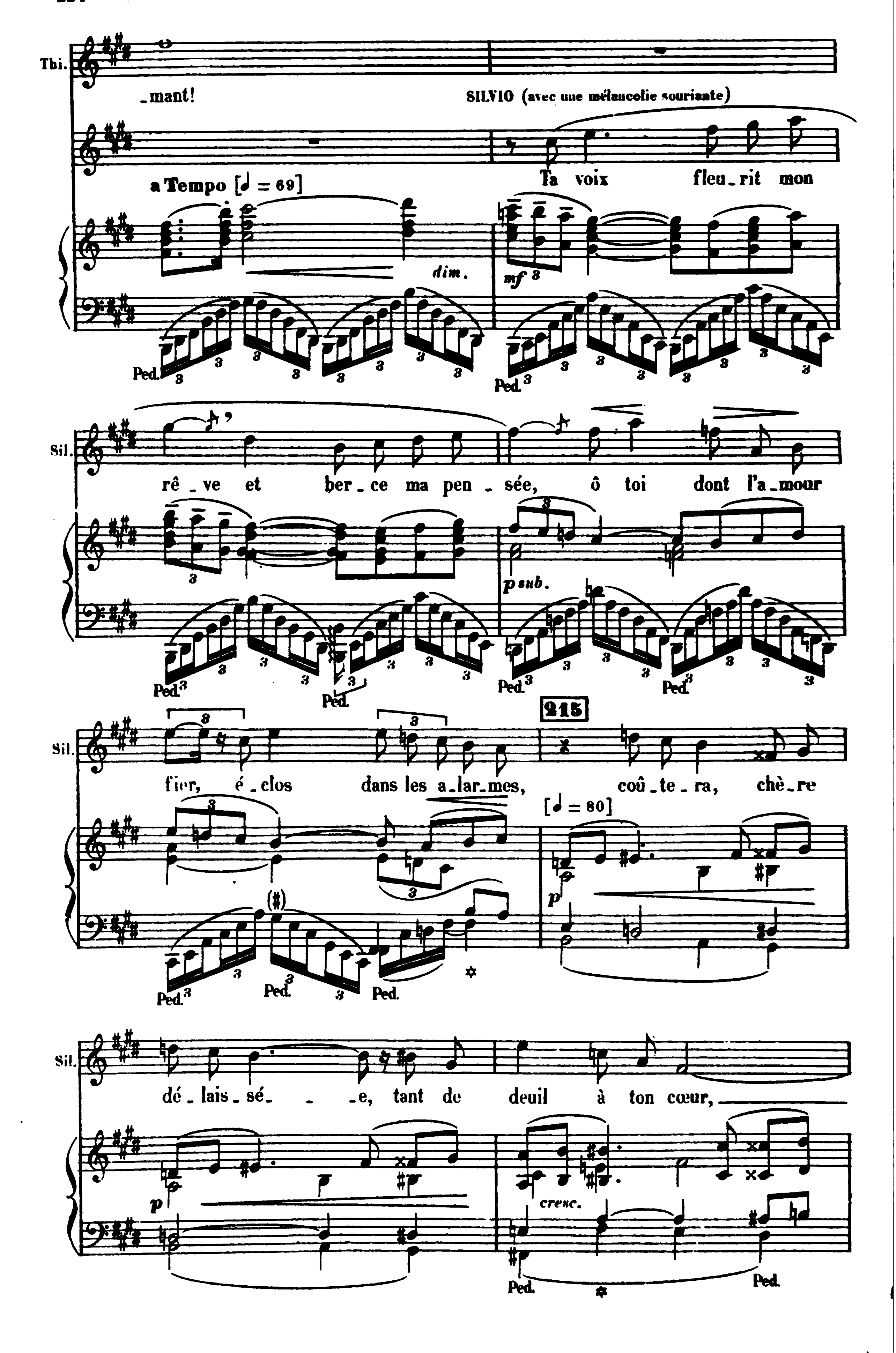

allarg.
Sil.
-guie et fa rou- -che, nos cœurs tu-mul-tu-eux, i- - -
allarg.
Poco meno lento
- - - -vres de vo-lup- -té!
211
pp
Ped.
p
[♩ = 63]
THISBÉ (abandonnée à l'étreinte de Silvio, dans une extase heureuse)
Mon Sil-vio bien-ai-mé!
Thi.
qu'impor- -tent l'heu-re gra- - -ve et les pé-
rinf. poco
Ped.
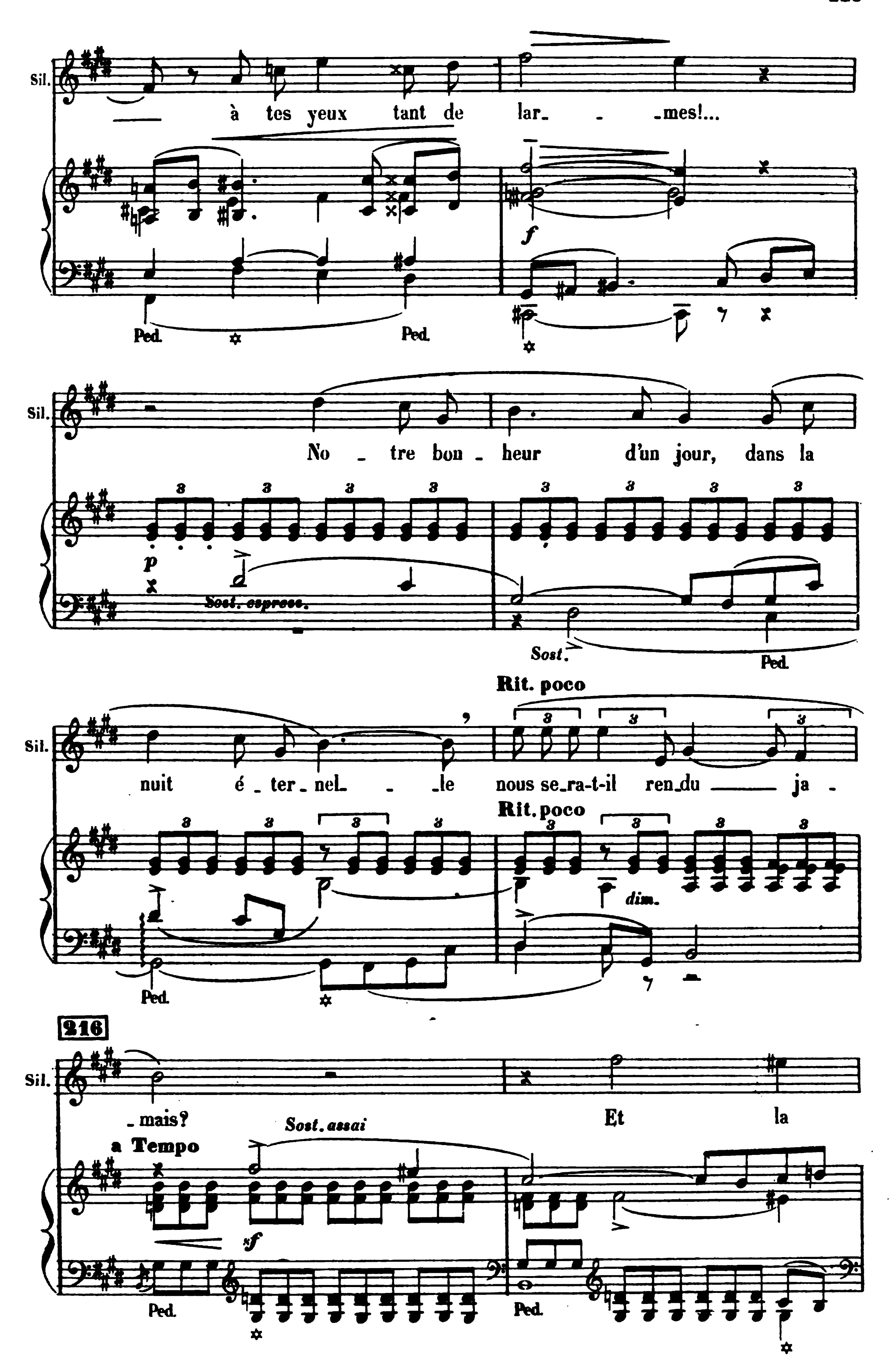

212 Poco più mosso [♩. = 69]
Thi.
_rils per_vers! Dans tes bras su_ze_
mf
Ped.
_rains et forts mon a_mour bra_ve les
lois de l'u_ni_vers! Qu'im_
sf
por _tent dé_sormais les fureurs et les
dim.


Thi.
fiè - vres des jours in - si - di - eux!
Ped.
cresc.
213
Poco largo [♩ = 80]
a Tempo moderato
[♩ = 92]
mf
Rien ne dé - su - ni - ra nos bai -
sf
mf
Poco largo come prima
a Tempo mod.to
f
- sers sur nos lè - vres, nos
Largo
Tempo mod.to
â - mes dans les cieux!
Levons nos front pâ -
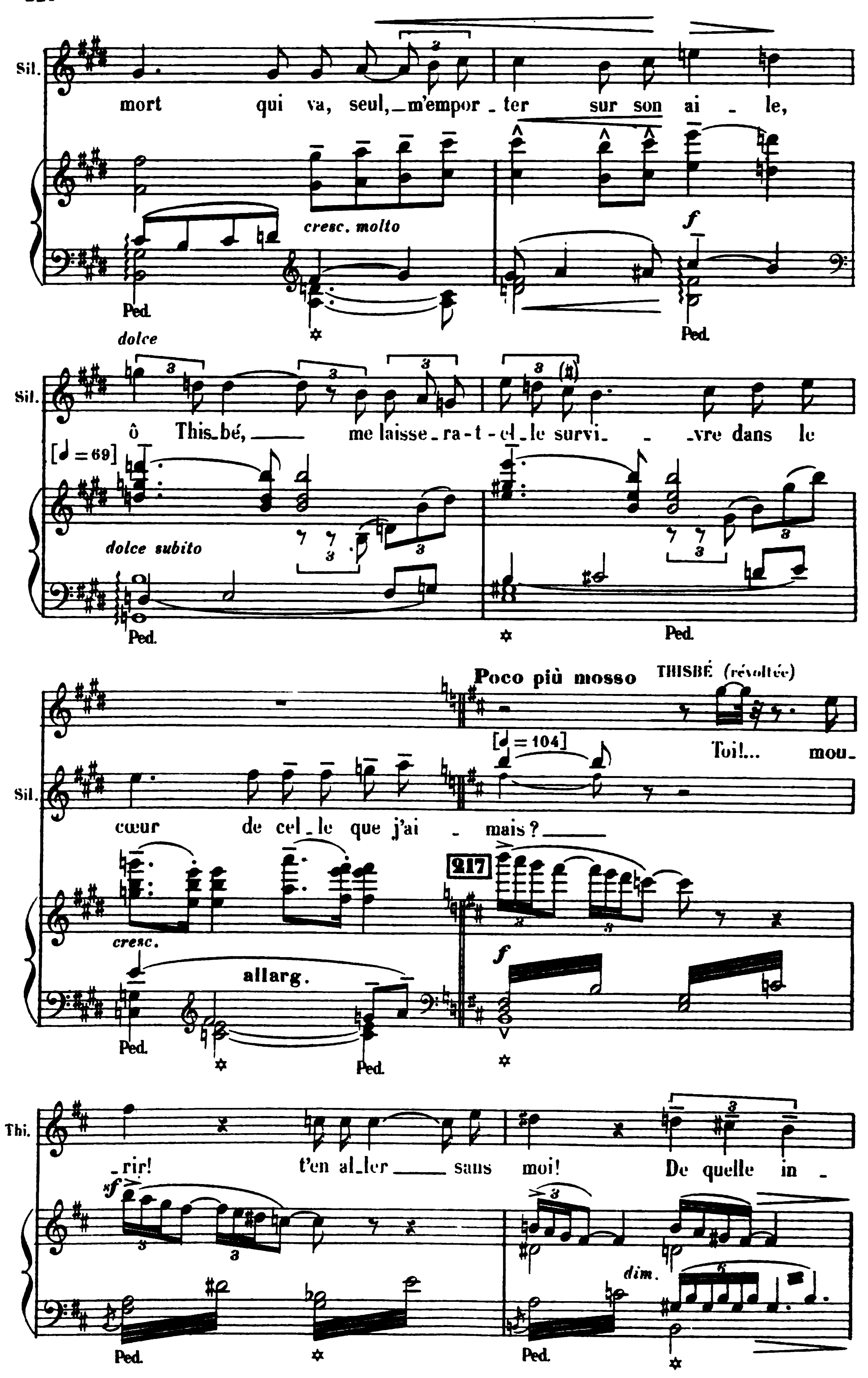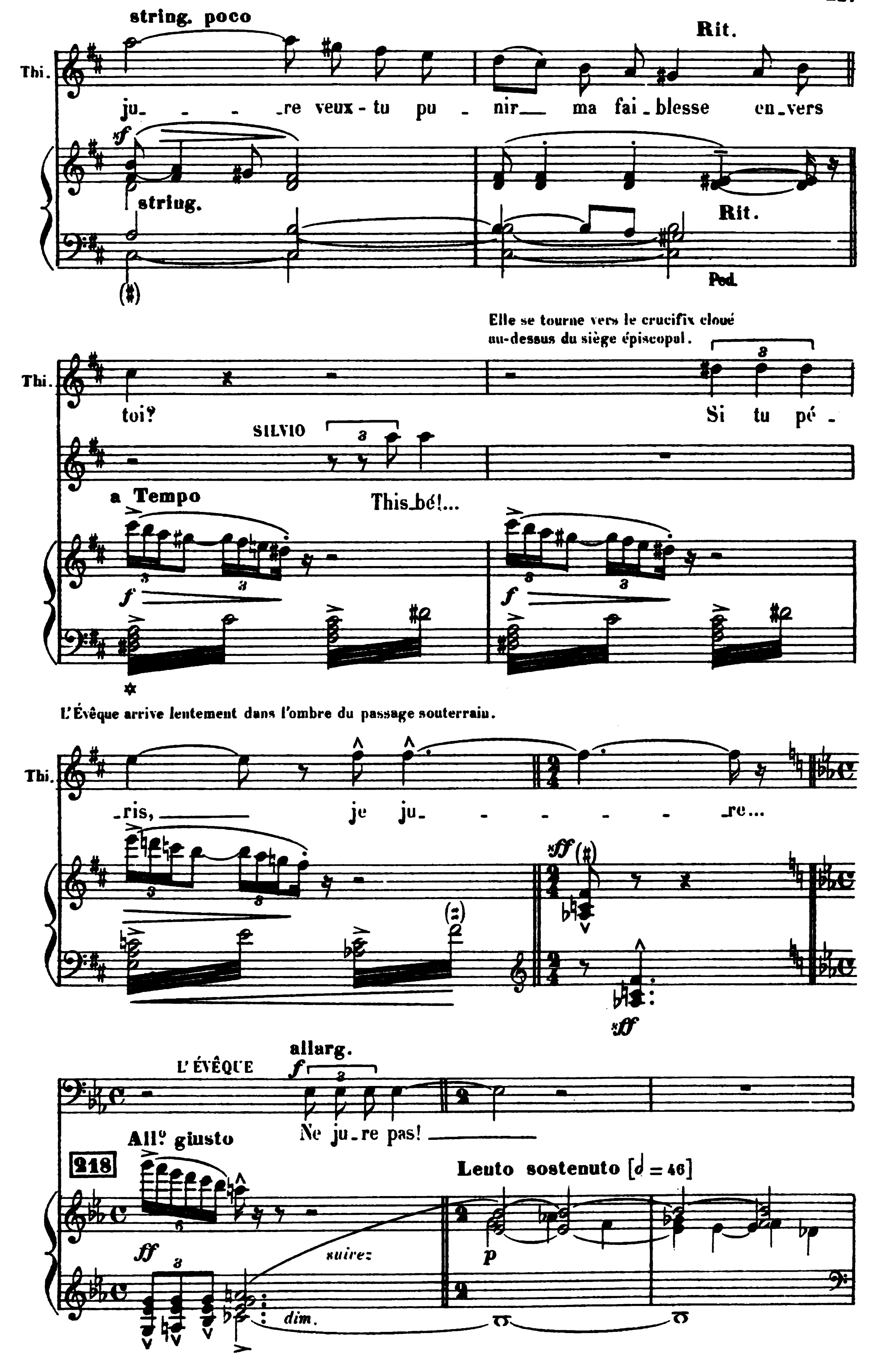


Stringendo molto
Chi.
_lis, vou_és à l'a_na _ thè_ _ _ _ _me, vers un Dieu
8va
f
cresc. molto
Ped.
Ped.
Ped.
Largo moderato [♩ = 88]
214
plus clé _ ment:
8va
ff
Ped.
Ped.
Il a per _ mis que tu m'ai_ _ _mes et que je
p sub.
mf
Ped.
Ped.
Très élargi
t'ai_ _ _ _ _me, ô mon hé_ro_ïque a_
Très élargi
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

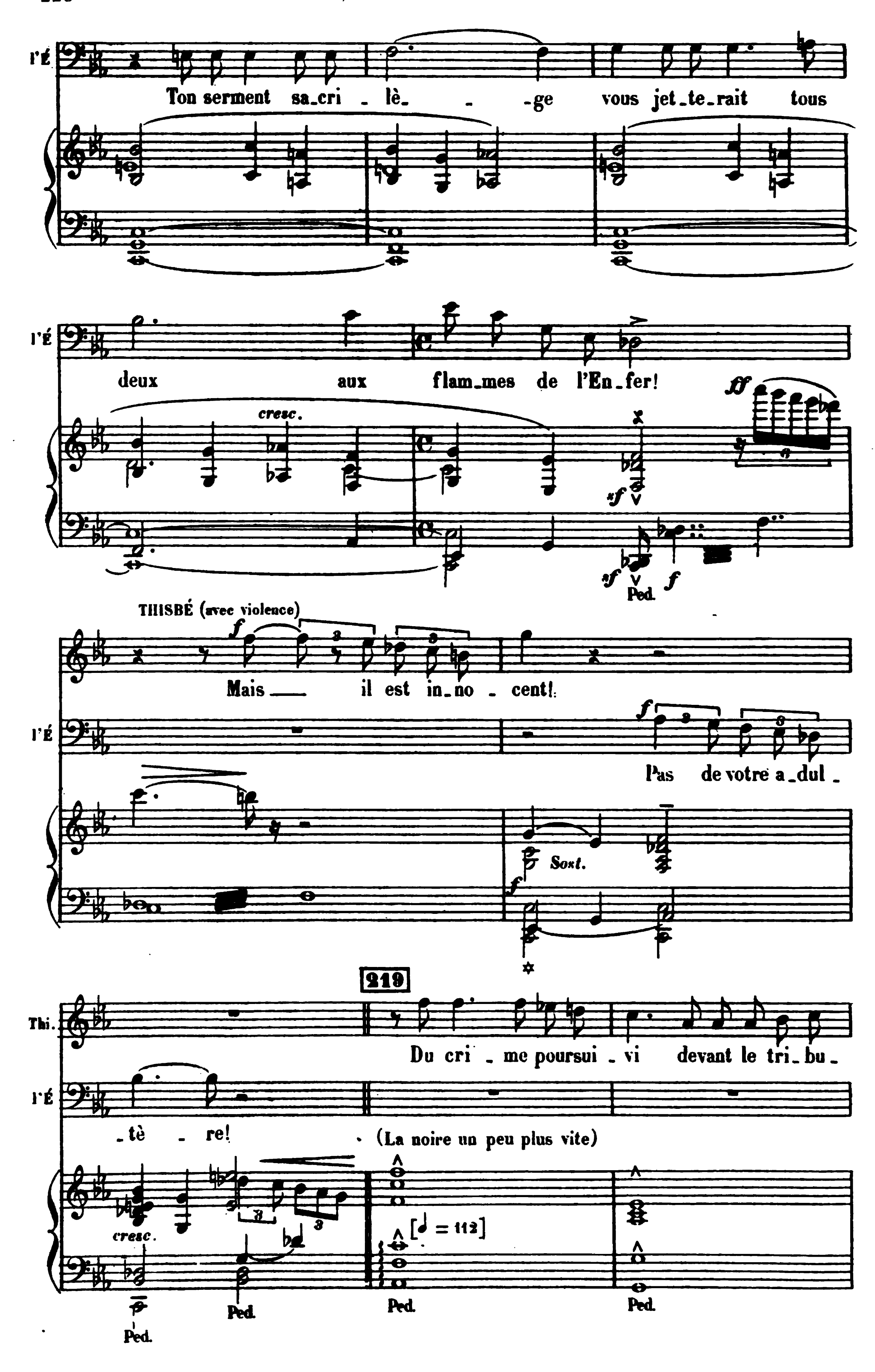

Thi.
_mant!
SILVIO (avec une mélancolie souriante)
a Tempo [♩ = 69]
Ta voix fleu_rit mon
dim.
mf
Ped.
Sil.
rê_ve et ber_ce ma pen_sée, ô toi dont l'a_mour
p sub.
fier, é_clos dans les a_lar_mes, coû_te_ra, chè_re
215
[♩ = 80]
p
dé_lais_sé_ _e, tant de deuil à ton cœur,
cresc.

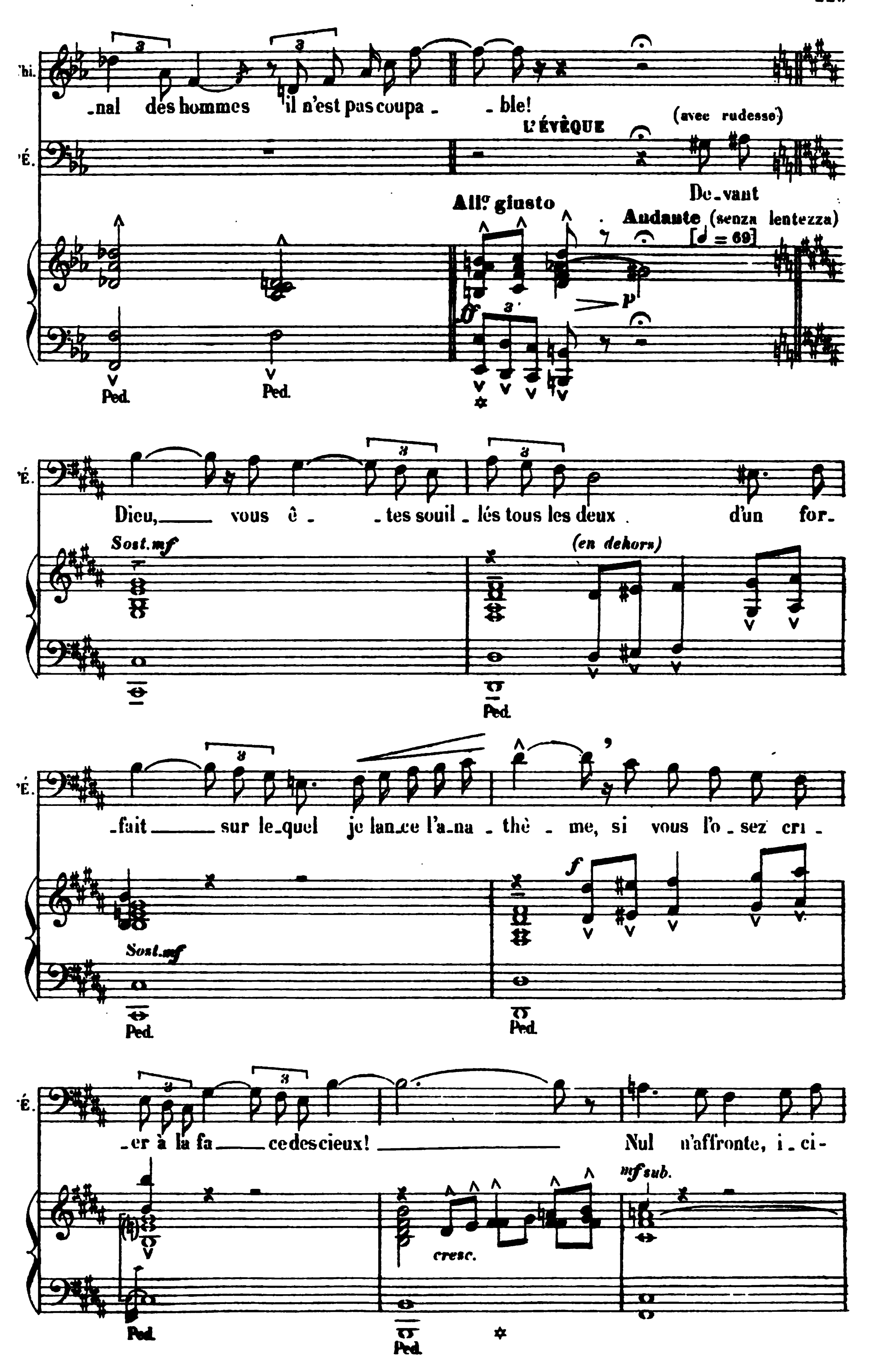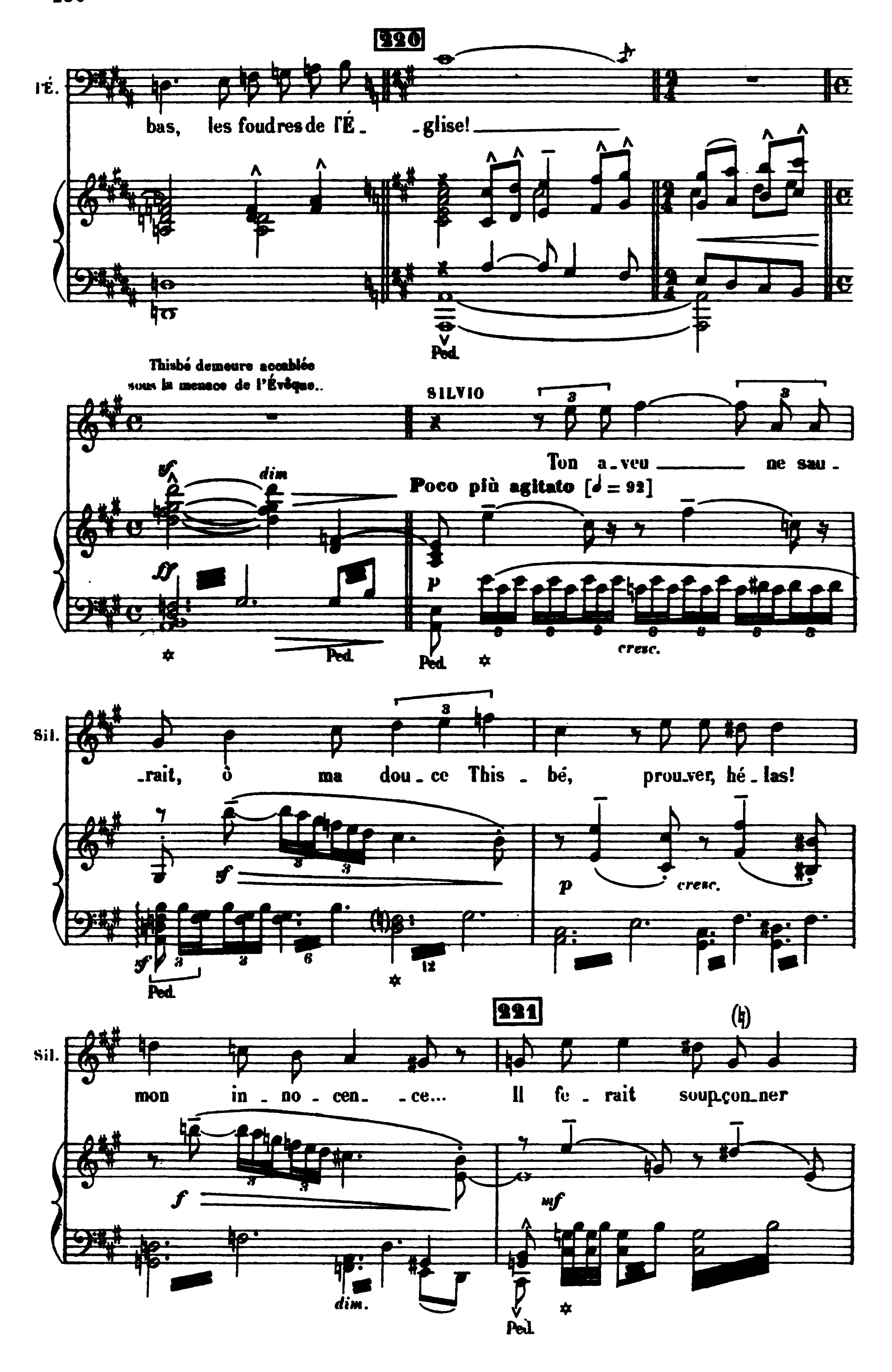


Sil.
à tes yeux tant de lar_ - _mes!...
f
Ped.
Ped.
No _ tre bon _ heur d'un jour, dans la
p
Sost. espress.
Sost.
Ped.
Rit. poco
nuit é _ ter _ nel_ - _le nous se_ra-t-il ren_du ja -
Rit. poco
dim.
Ped.
216
_mais? Et la
Sost. assai
a Tempo
sf
Ped.
Ped.

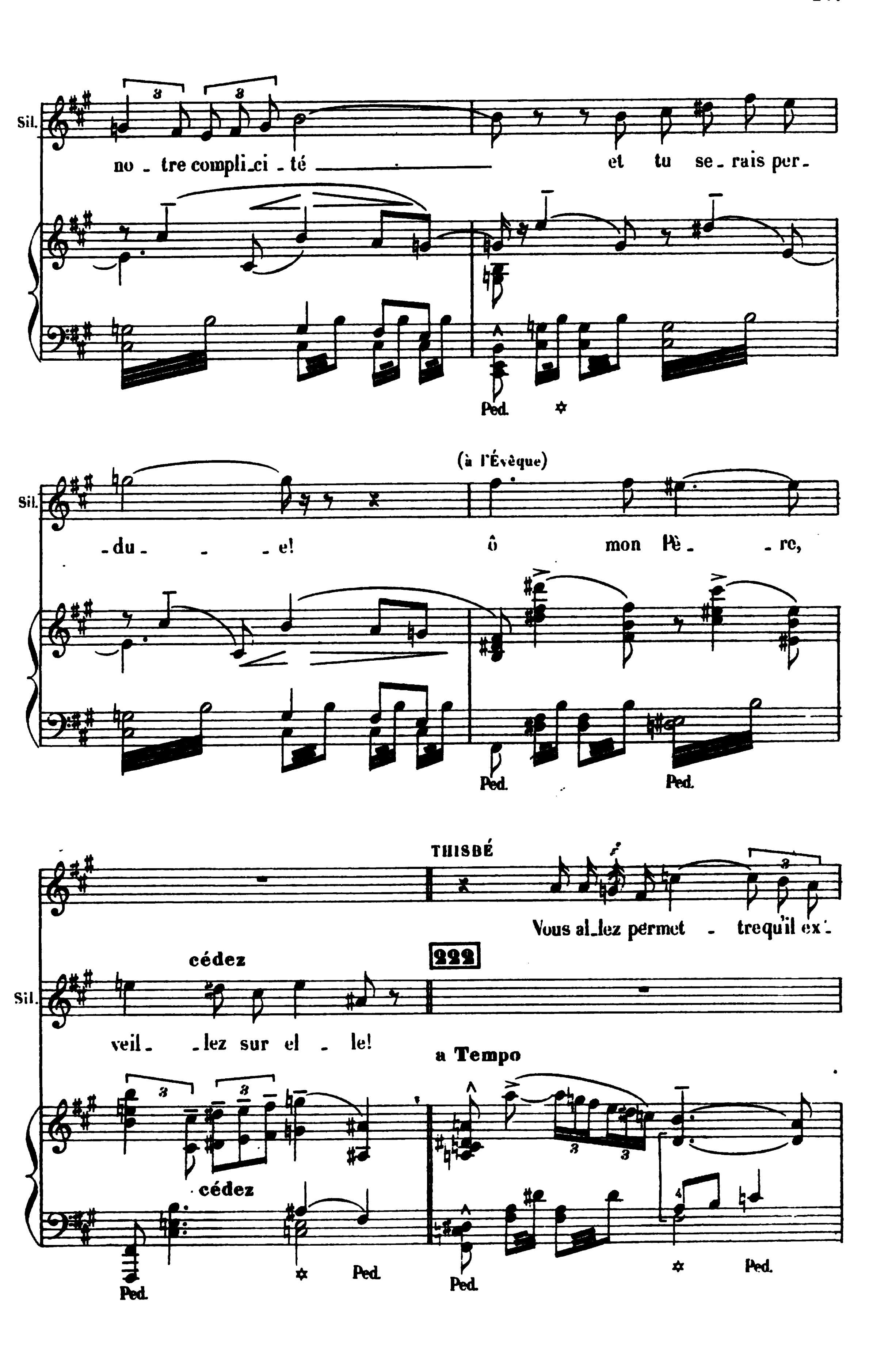

Sil.
mort qui va, seul, _ m'empor _ ter sur son ai _ le,
cresc. molto
f
Ped.
dolce
Sil.
ô This_bé, me laisse _ ra _ t _ el _ le survi _ _vre dans le
[♩ = 69]
dolce subito
Ped.
Ped.
Poco più mosso
THISBÉ (révoltée)
Toi!... mou_
[♩ = 104]
Sil.
cœur de cel _ le que j'ai _ mais? _
217
cresc.
allarg.
f
Ped.
Ped.
Thi.
_ rir! t'en al _ ler sans moi! De quelle in _
sf
dim.
Ped.
Ped.

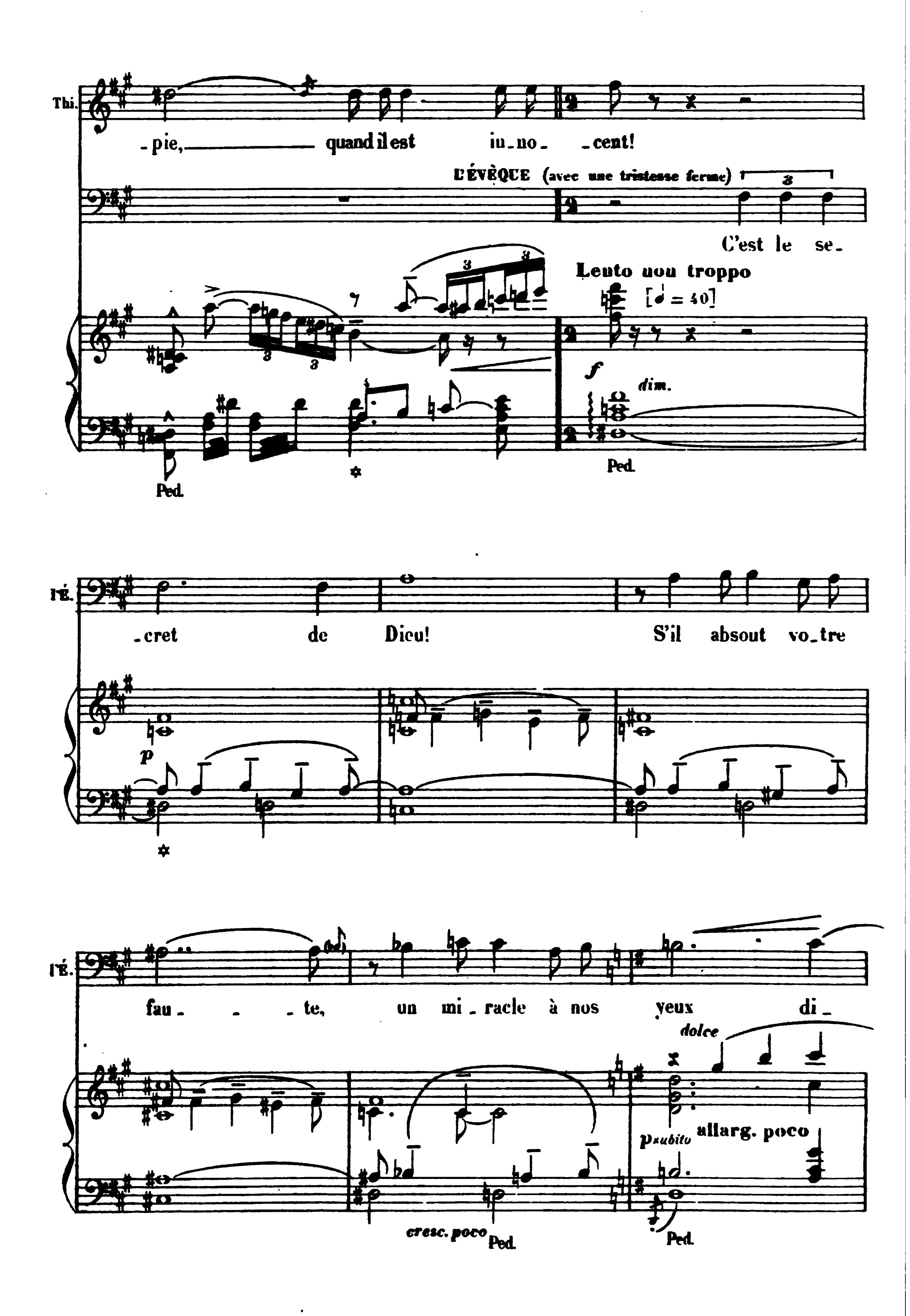

string. poco
Rit.
Thi.
ju_ - - _re veux-tu pu - nir___ ma fai_blesse en_vers
string.
Rit.
Ped.
Elle se tourne vers le crucifix cloué au-dessus du siège épiscopal.
toi?
SILVIO
This_bé!...
Si tu pé_
a Tempo
L'Évêque arrive lentement dans l'ombre du passage souterrain.
ris, je ju - - - - - _re...
L'ÉVÊQUE
allarg.
Ne ju_re pas!
All.° giusto
218
Lento sostenuto [𝅗𝅥 = 46]
suivez
dim.
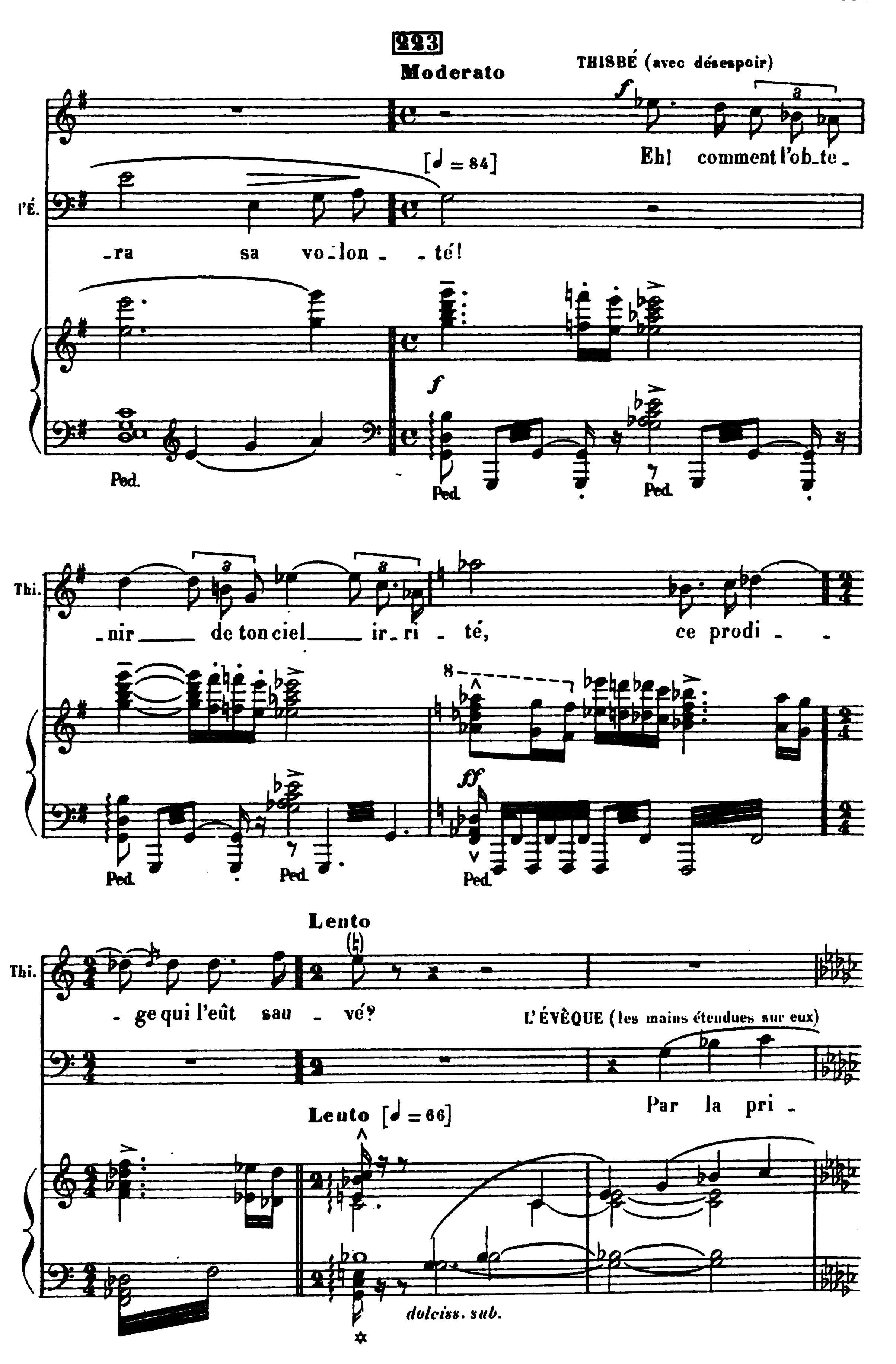

l'É
Ton serment sa_cri _ lè_ _ -ge vous jet_te_rait tous
deux aux flam_mes de l'En_fer!
cresc.
ff
sf
sf
f
Ped.
THISBÉ (avec violence)
f
Mais il est in_no _ cent!
f
Pas de votre a_dul _
Sost.
f
219
Thi.
Du cri _ me poursui _ vi devant le tri_bu _
_tè _ re!
(La noire un peu plus vite)
cresc.
[♩ = 112]
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
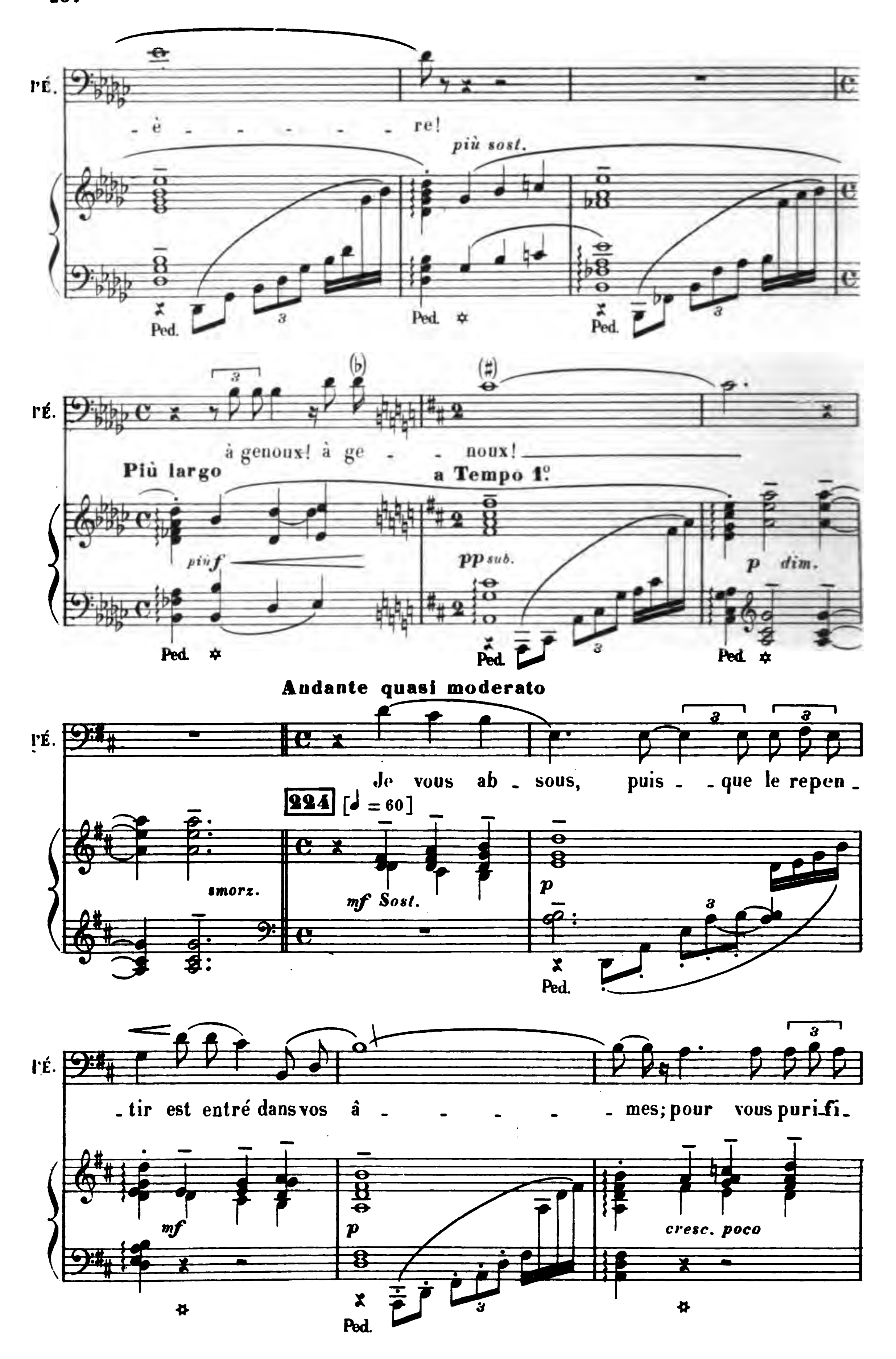

.nal des hommes il n'est pas coupa - ble!
L'ÉVÊQUE
(avec rudesse)
De.vant
Allº giusto
Andante (senza lentezza)
[♩ = 69]
Ped.
Dieu, vous ê - tes souil - lés tous les deux d'un for.
Sost. mf
(en dehors)
-fait sur le.quel je lan.ce l'a.na - thè - me, si vous l'o - sez cri -
-er à la fa - ce des cieux!
Nul n'affronte, i - ci-
mf sub.
cresc.
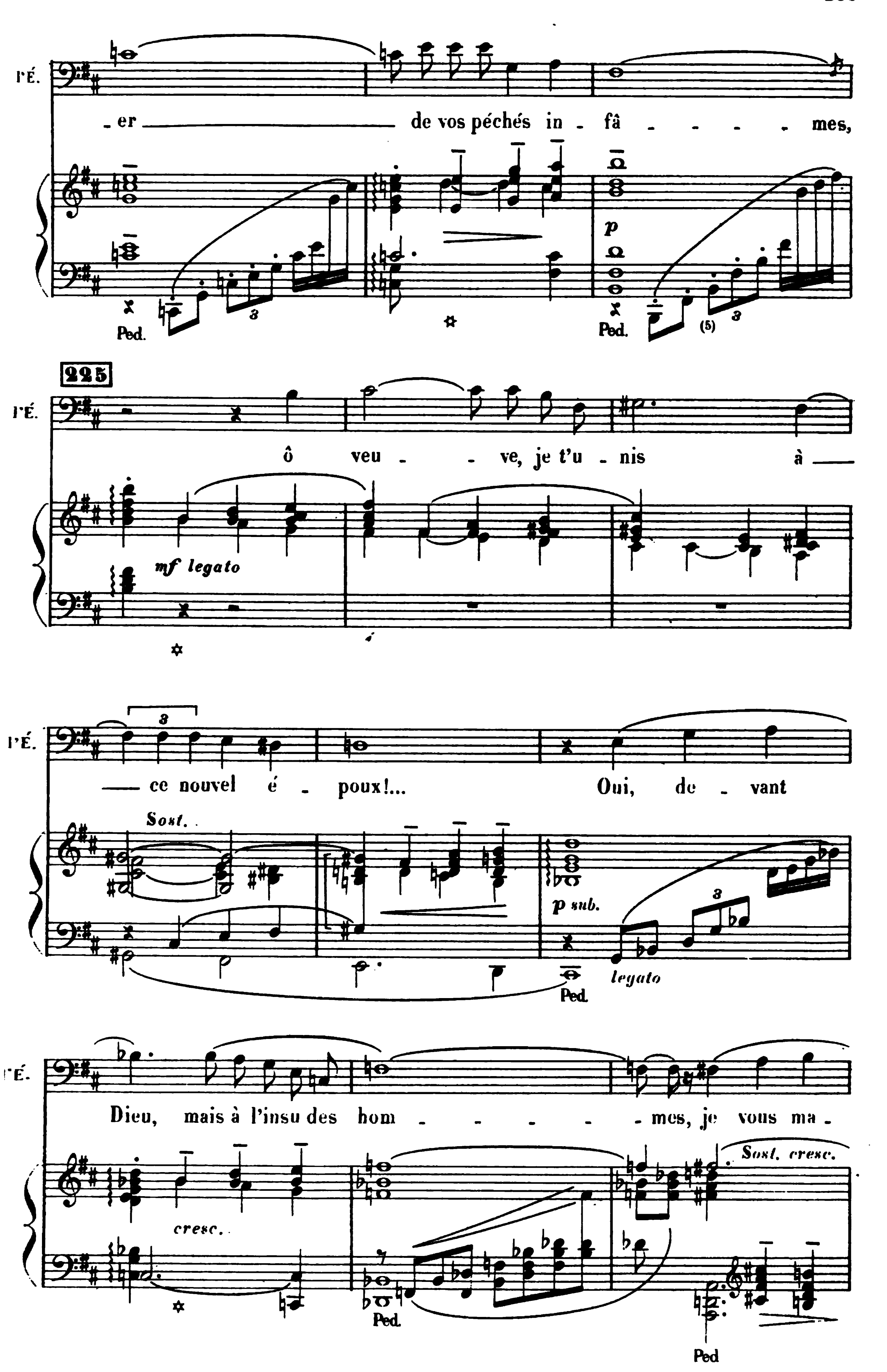

220
l'É.
bas, les foudres de l'É_ _glise!
Thisbé demeure accablée sous la menace de l'Évêque..
SILVIO
Ton a_veu ne sau_
sf
dim
ff
Poco più agitato [♩ = 92]
p
cresc.
Ped.
Sil.
_rait, ô ma dou_ce This_bé, prou_ver, hé_las!
sf
p
cresc.
Ped.
221
Sil.
mon in_no_cen_ _ce... Il fe_rait soup_çon_ner
f
mf
dim.
Ped.

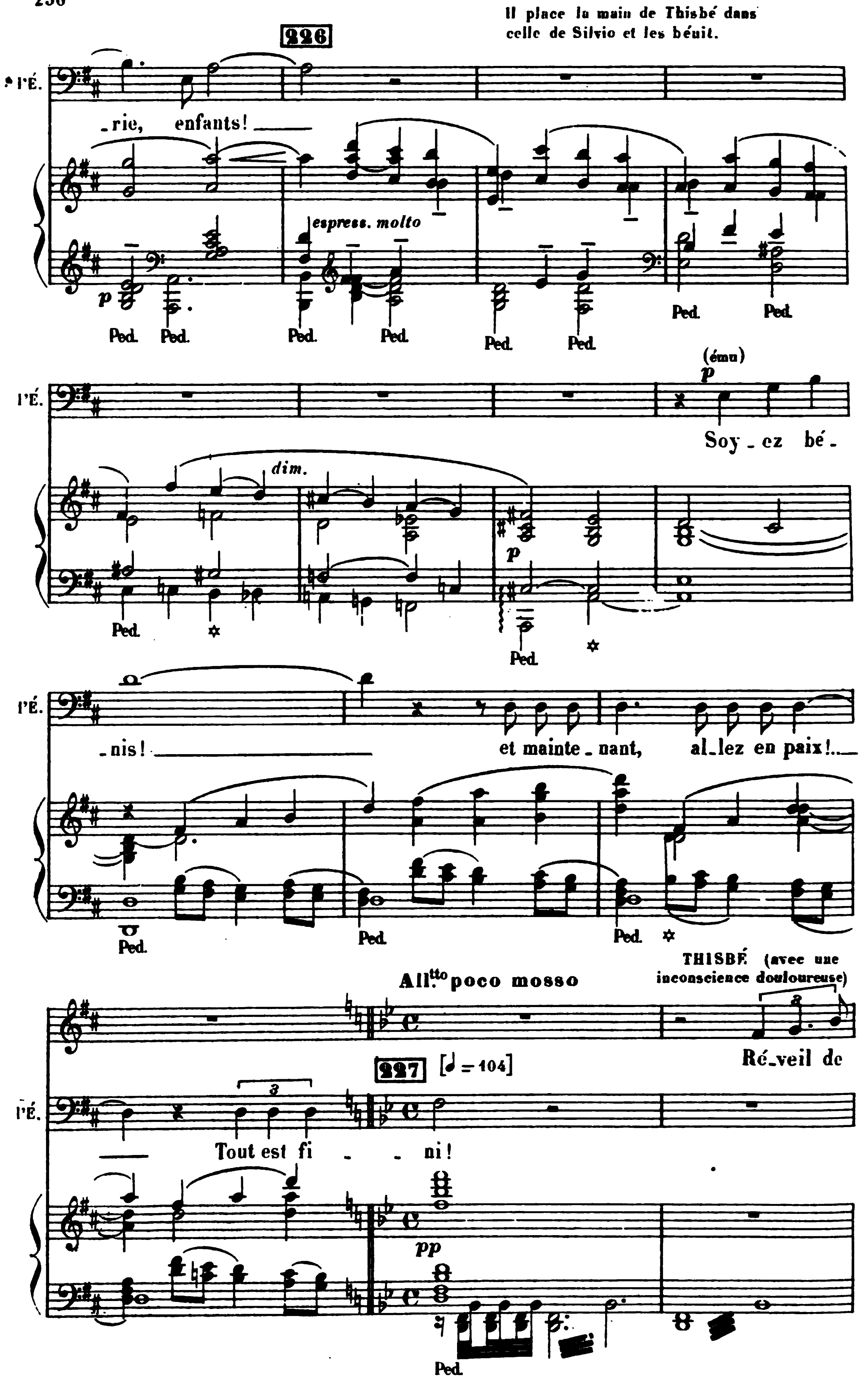

Sil.
no - tre compli-ci - té
et tu se - rais per -
Ped.
- du - - e!
(à l'Évêque)
ô mon Pè - - re,
Ped.
Ped.
THISBÉ
Vous al-lez permet - tre qu'il ex -
cédez
222
Sil.
veil - lez sur el - le!
a Tempo
cédez
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
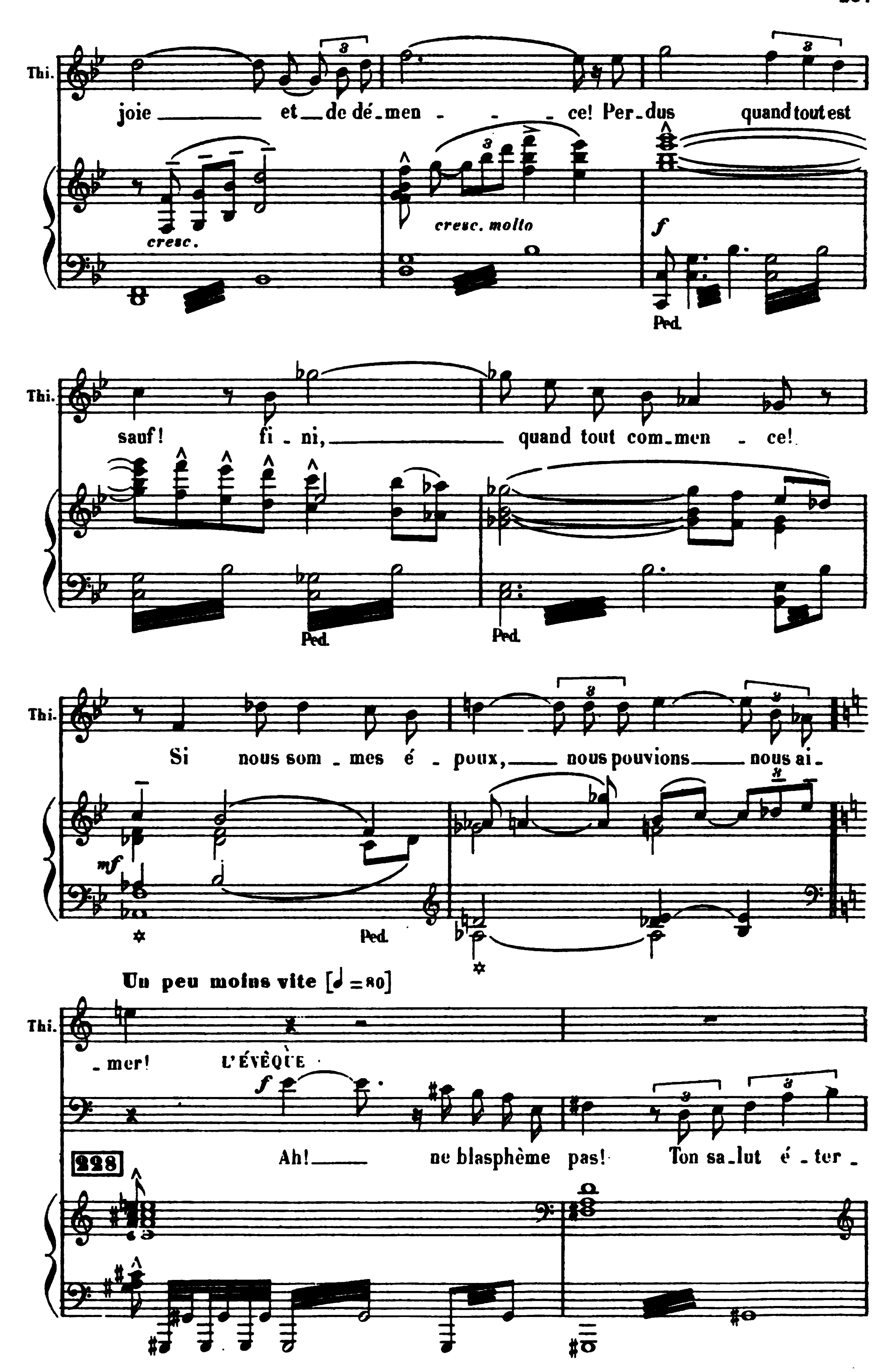

Thi.
-pie, quand il est in-no- -cent!
L'ÉVÊQUE (avec une tristesse ferme)
C'est le se-
Lento non troppo
[♩ = 40]
f
dim.
Ped.
Ped.
-cret de Dieu! S'il absout vo-tre
p
fau- - -te, un mi-racle à nos yeux di-
dolce
p subito
allarg. poco
cresc. poco
Ped.
Ped.
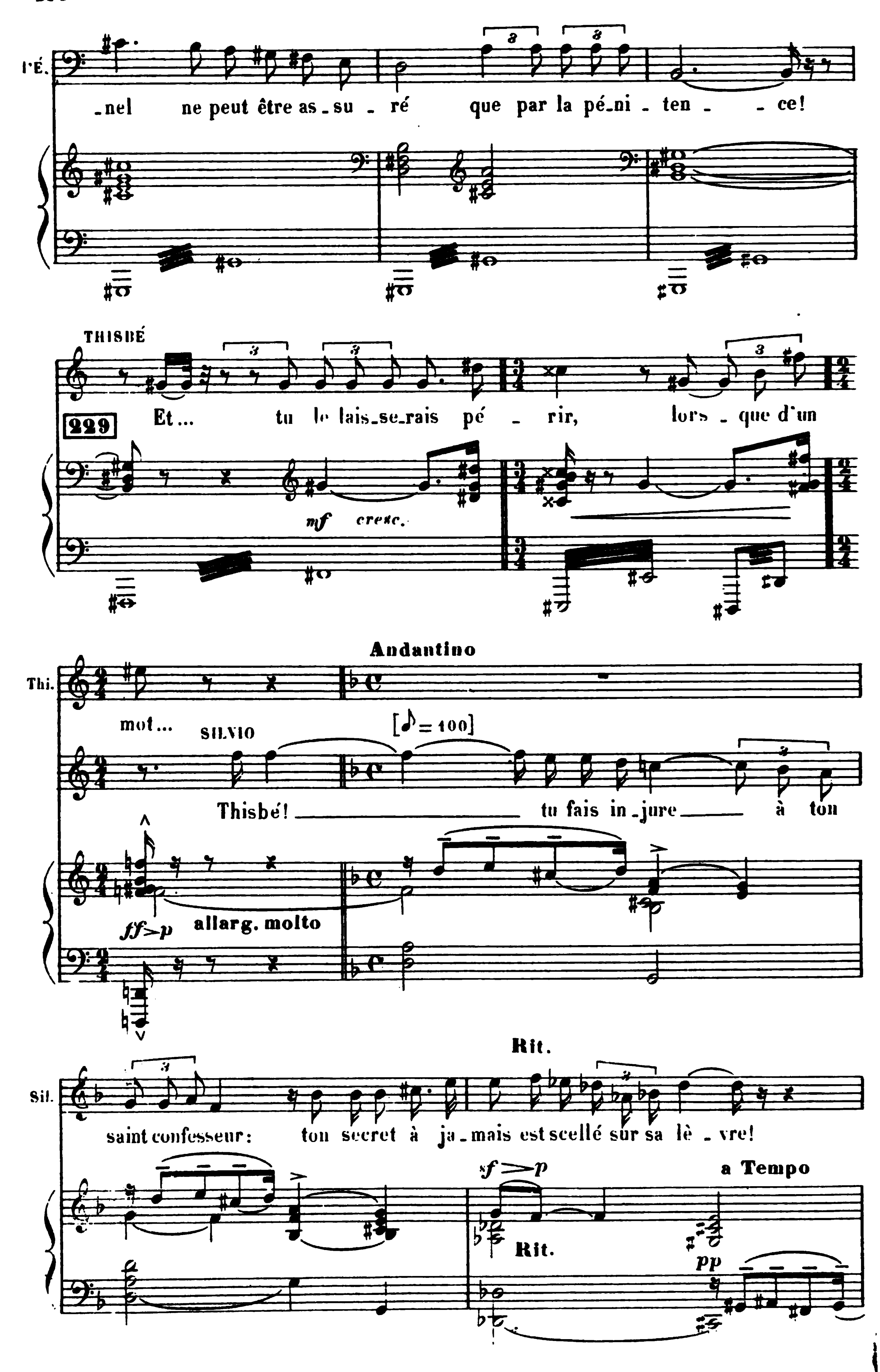

223
Moderato
THISBÉ (avec désespoir)
Eh! comment l'ob_te_
[♩ = 84]
l'É.
_ra sa vo_lon_ _té!
Ped.
Ped.
Ped.
Thi.
_nir de ton ciel ir_ri _ té, ce prodi_ _
Ped.
Ped.
Ped.
Lento
Thi.
_ge qui l'eût sau _ vé?
L'ÉVÊQUE (les mains étendues sur eux)
Par la pri_
Lento [♩ = 66]
dolciss. sub.


l'É.
- è - - - - - - re!
più sost.
Ped.
3
Ped.
3
l'É.
à genoux! à ge - - noux!
Più largo
a Tempo 1º
più f
pp sub.
p dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Andante quasi moderato
l'É.
Je vous ab - sous, puis - - que le repen -
224 [♩ = 60]
smorz.
mf Sost.
p
Ped.
l'É.
- tir est entré dans vos â - - - - - mes; pour vous puri - fi -
mf
p
cresc. poco
Ped.

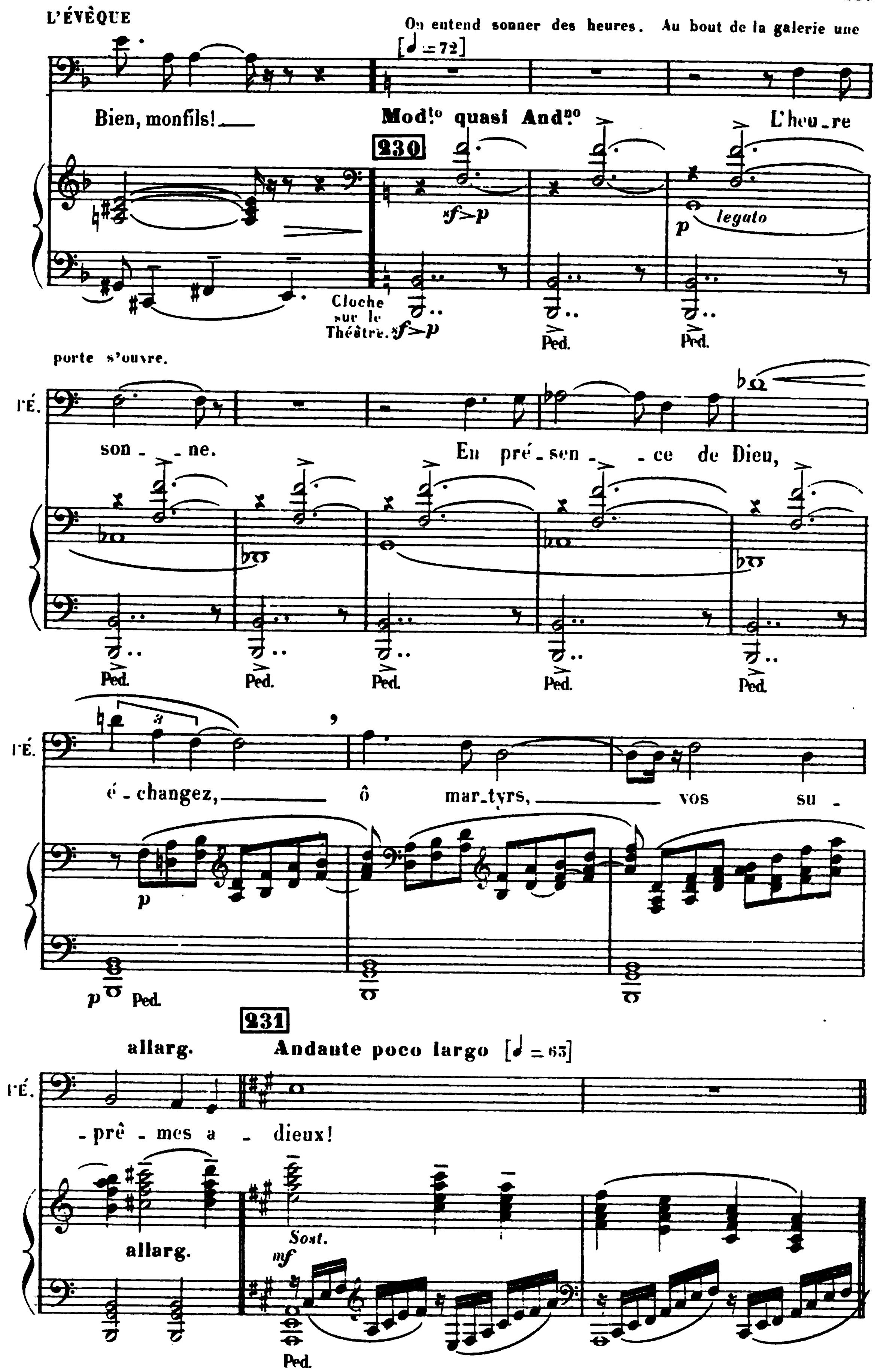

l'É.
-er de vos péchés in - fâ - - - - - mes,
Ped.
(5)
Ped.
p
225
l'É.
ô veu - - ve, je t'u - nis à
mf legato
l'É.
ce nouvel é - poux!...
Oui, de - vant
Sost.
p sub.
legato
Ped.
l'É.
Dieu, mais à l'insu des hom - - - - - mes, je vous ma -
cresc.
Sost. cresc.
Ped.
Ped
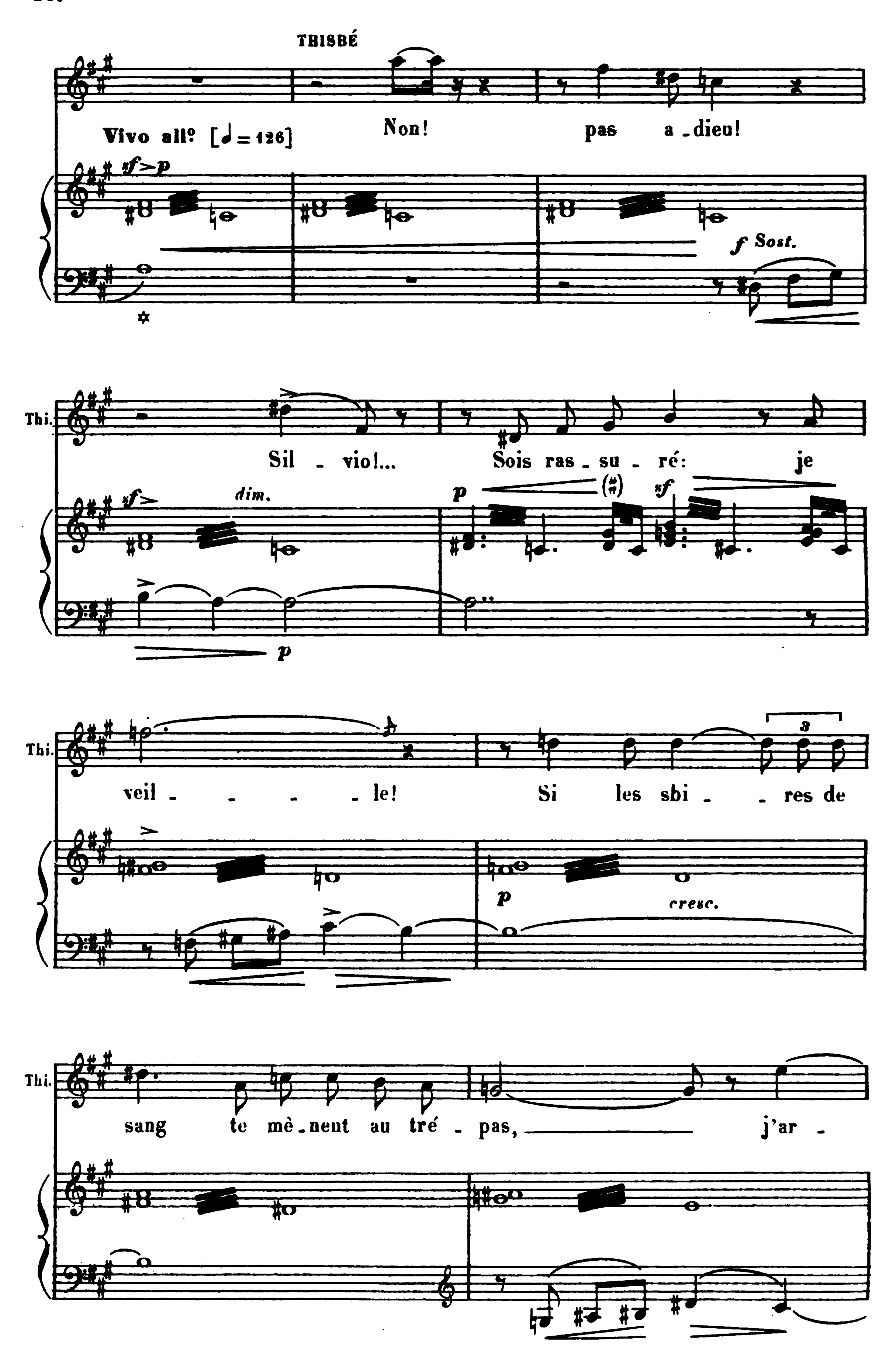

Il place la main de Thisbé dans celle de Silvio et les bénit.
226
l'É.
-rie, enfants!
espress. molto
p
Ped.
(ému)
p
Soy - ez bé-
dim.
-nis!
et mainte - nant,
al-lez en paix!
All.tto poco mosso
THISBÉ (avec une inconscience douloureuse)
Ré-veil de
227
[♩ = 104]
Tout est fi - ni!
pp
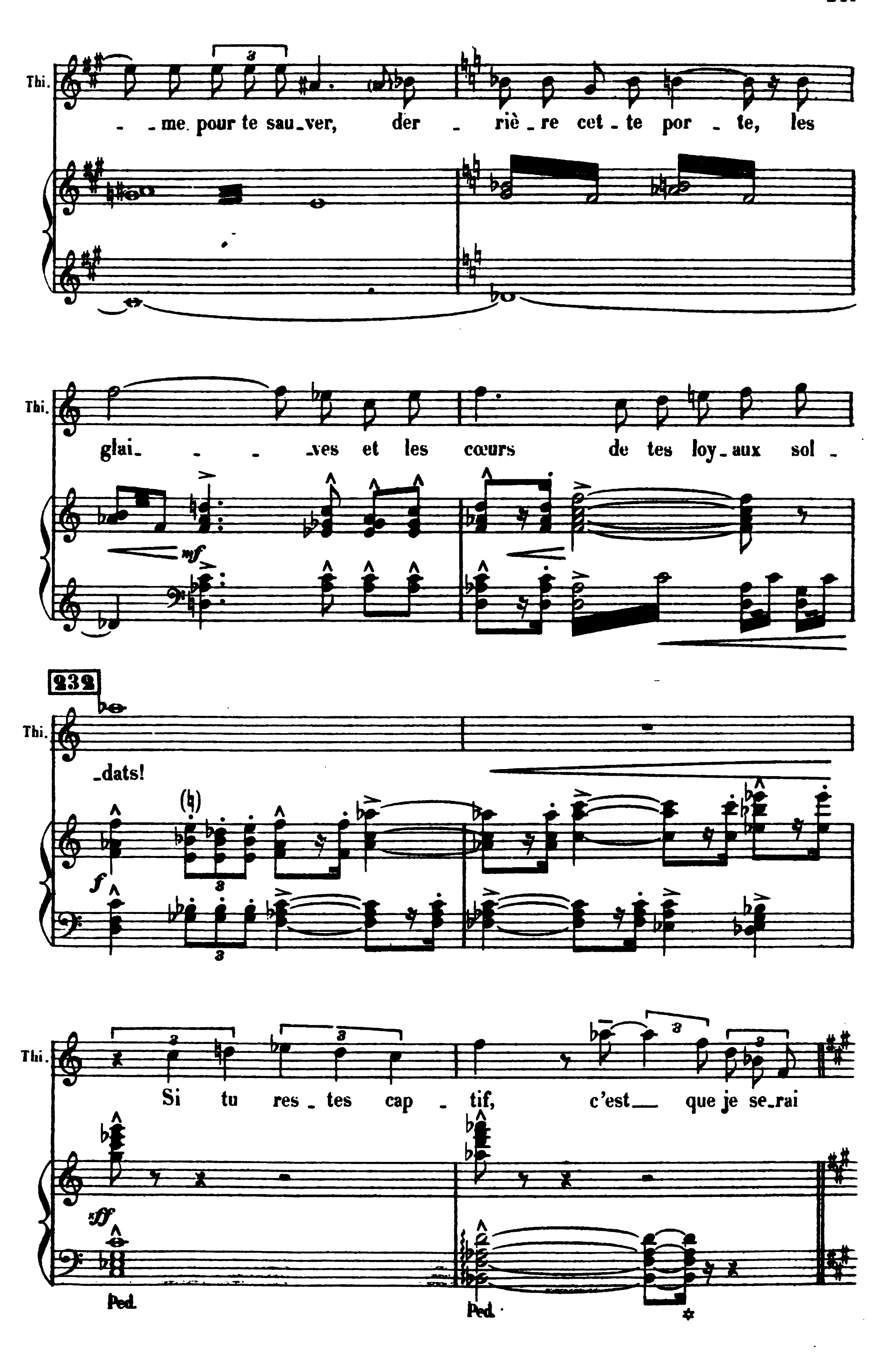

Thi.
joie et de dé_men - - - ce! Per_dus quand tout est
cresc.
cresc. molto
f
Ped.
sauf! fi - ni, quand tout com_men - ce!
Ped.
Ped.
Si nous som - mes é - poux, nous pouvions nous ai_
mf
Ped.
Un peu moins vite [♩=80]
- mer!
L'ÉVÊQUE
f
Ah! ne blasphème pas! Ton sa_lut é - ter_
228
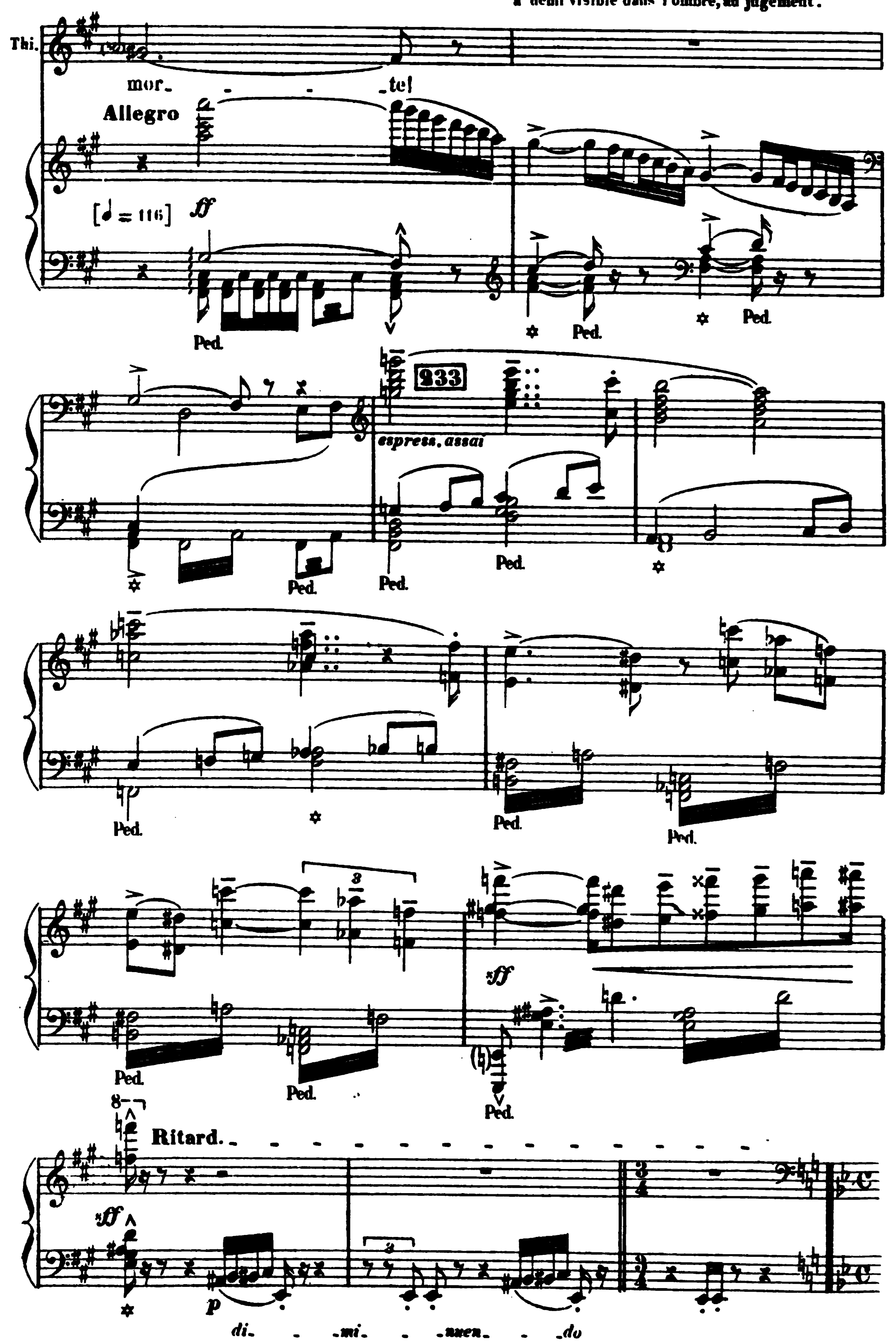


P'É.
-nel ne peut être as - su - ré que par la pé-ni - ten - - ce!
THISBÉ
229
Et... tu le lais-se-rais pé - rir, lors - que d'un
mf cresc.
Andantino
Thi.
mot...
SILVIO
[♪= 100]
Thisbé! tu fais in-jure à ton
ff>p allarg. molto
Rit.
Sil.
saint confesseur: ton secret à ja-mais est scellé sur sa lè - vre!
sf>p
a Tempo
Rit.
pp


L'ÉVÊQUE
On entend sonner des heures. Au bout de la galerie une porte s'ouvre.
Bien, mon fils!
Modto quasi Andno
[♩ = 72]
230
L'heu - re son - ne. En pré - sen - ce de Dieu, é - changez, ô mar - tyrs, vos su - prê - mes a - dieux!
legato
Cloche sur le Théâtre.
Ped.
231
allarg.
Andante poco largo [♩ = 63]
Sost.

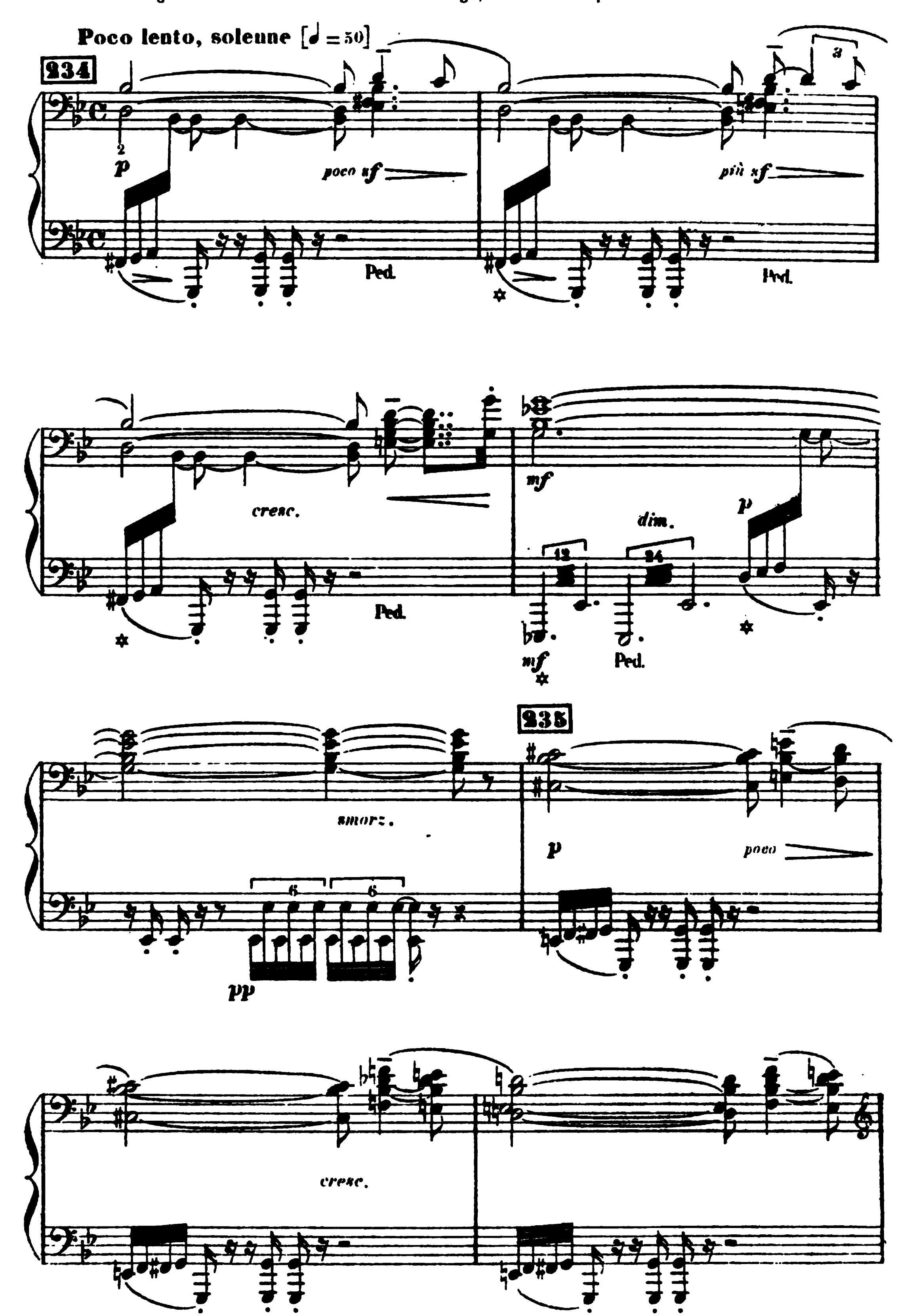

THISBÉ
Vivo allº [♩= 126]
Non! pas a-dieu!
sf>p
f Sost.
Thi.
Sil - vio!... Sois ras-su-ré: je
sf> dim.
p (#) sf
p
veil - - - - le! Si les sbi - - res de
p cresc.
sang te mè-nent au tré - pas, j'ar -

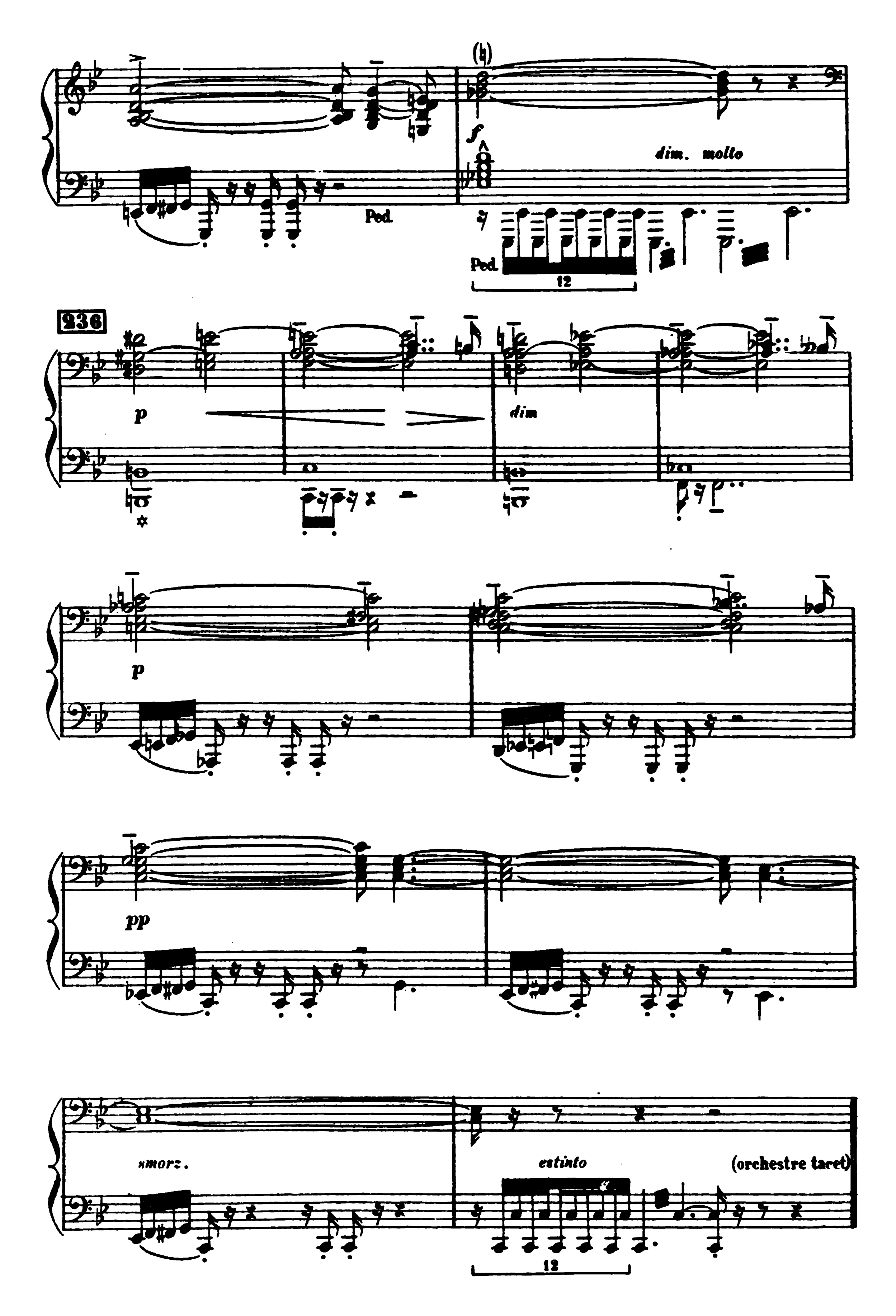

Thi.
- - me. pour te sau_ver, der - riè_re cet_te por - te, les
glai_ - - _ves et les cœurs de tes loy_aux sol_
232
_dats!
Si tu res_tes cap - tif, c'est que je se_rai
mf
f
ff
Ped.

Elle l'étreint avec emportement et court se dissi-muler derrière la porte de chêne, d'où elle assistera, à demi visible dans l'ombre, au jugement.
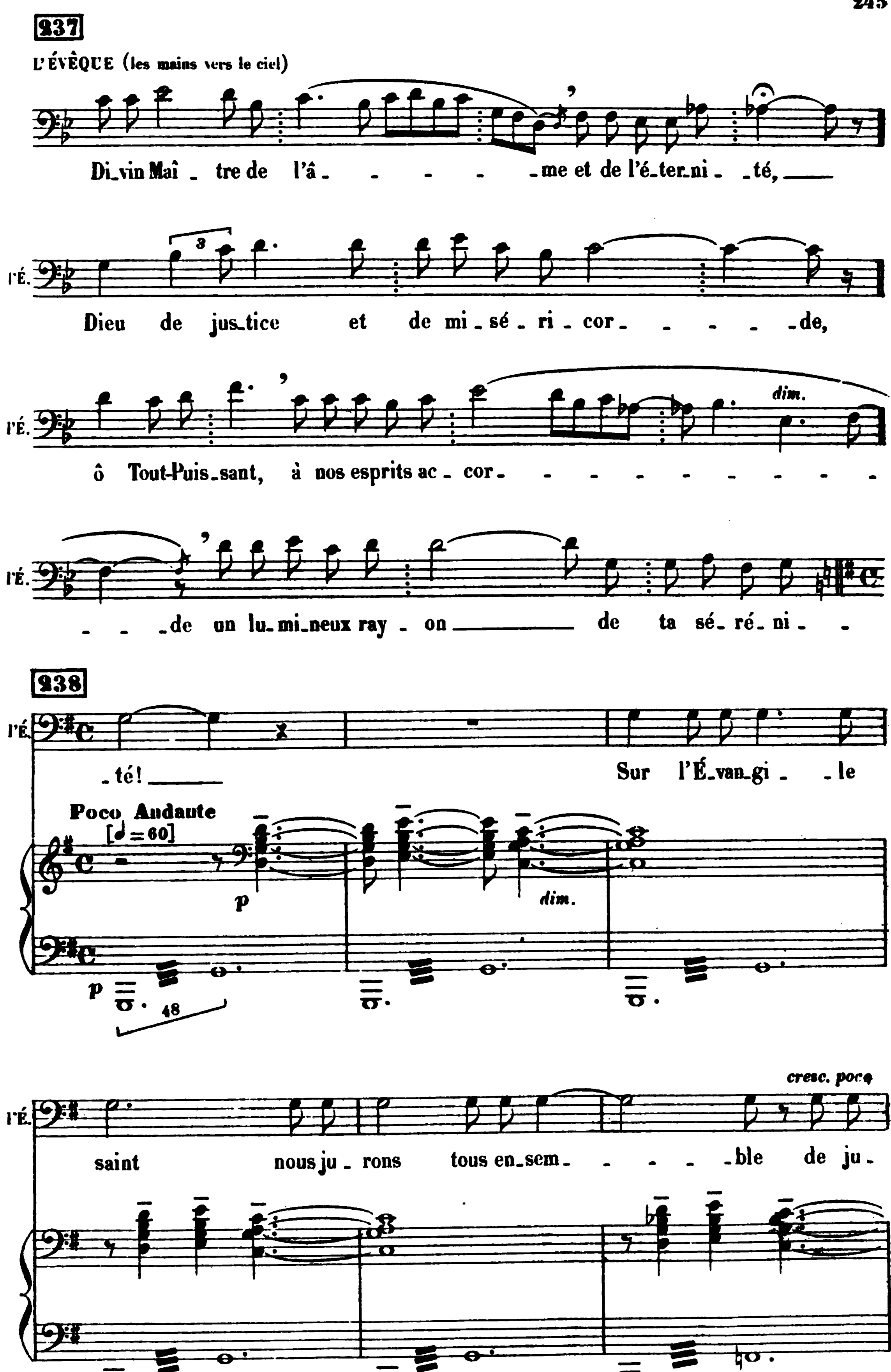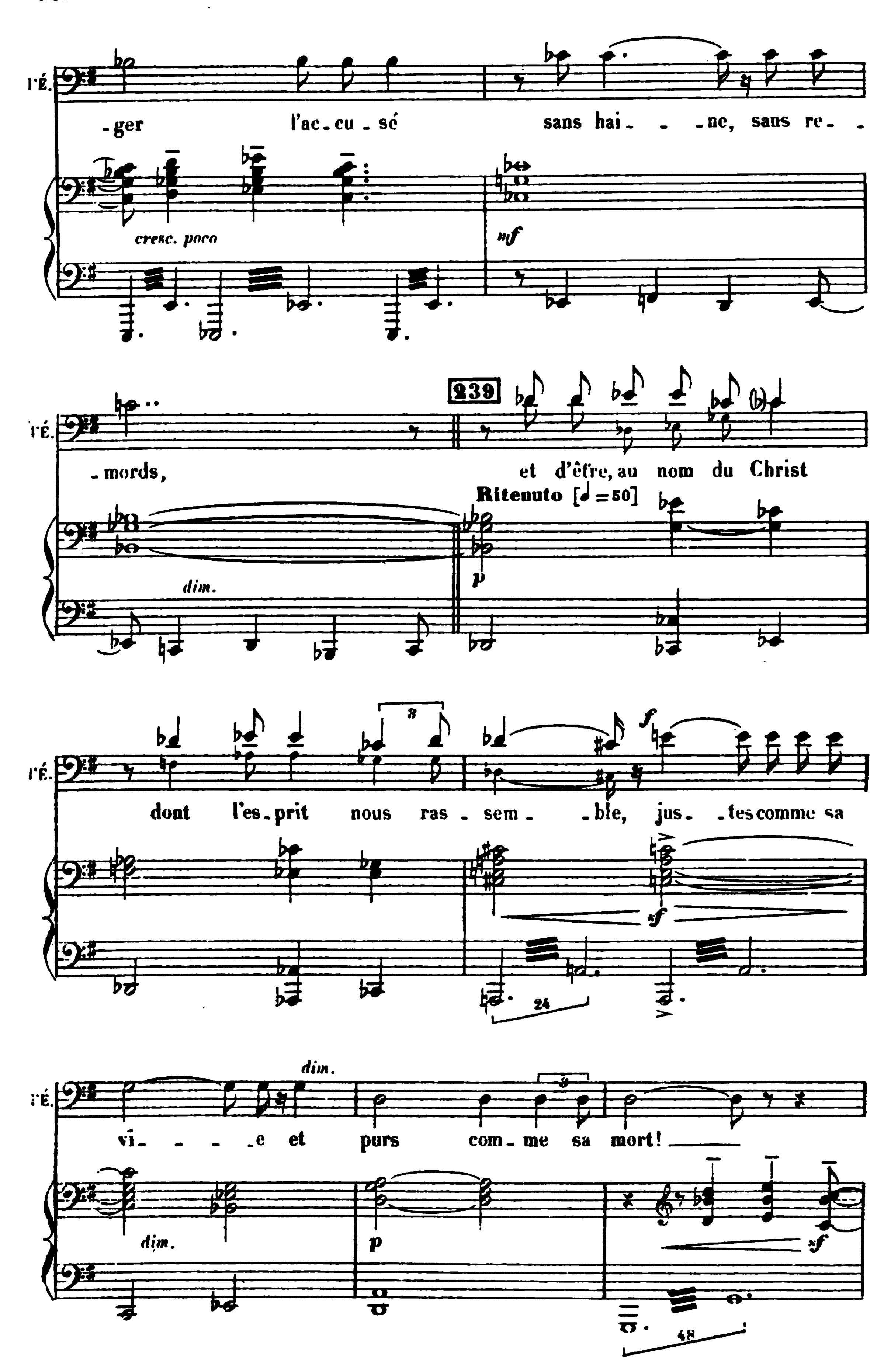


L' Évêque s'avance à la rencontre des onze juges. Parmi eux figurent Scopas, Andrea, Ercole, Toretti. En entrant chacun d'eux vient s'incliner devant l'Évêque, chef de leur tribunal. Scopas entre le dernier avec lenteur et arrogance. Il se rend directement à son siège, sans saluer le prélat.
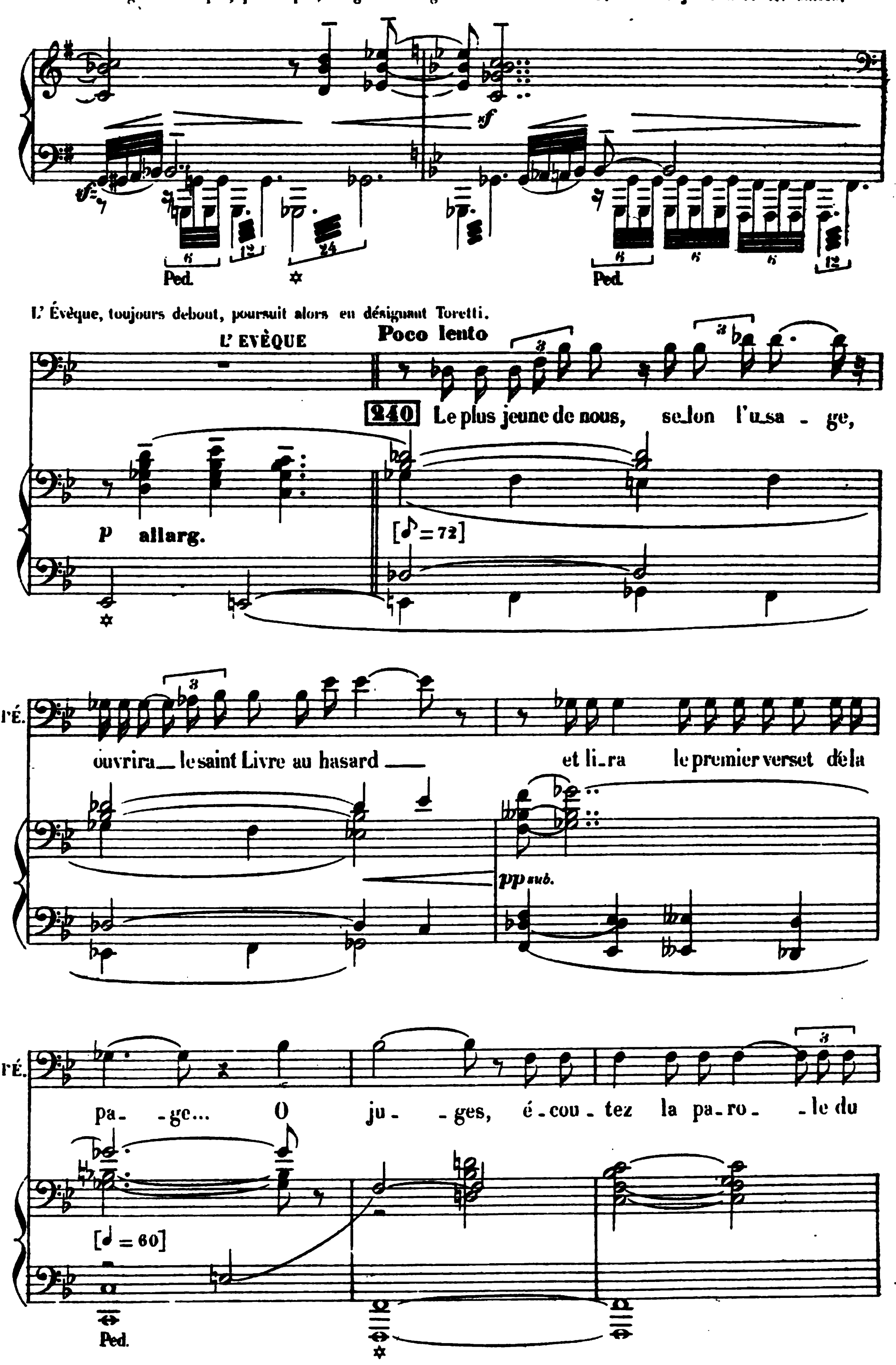




(♮)
f
dim. molto
Ped.
Ped.
12
236
p
dim
p
pp
smorz.
estinto
(orchestre tacet)
12
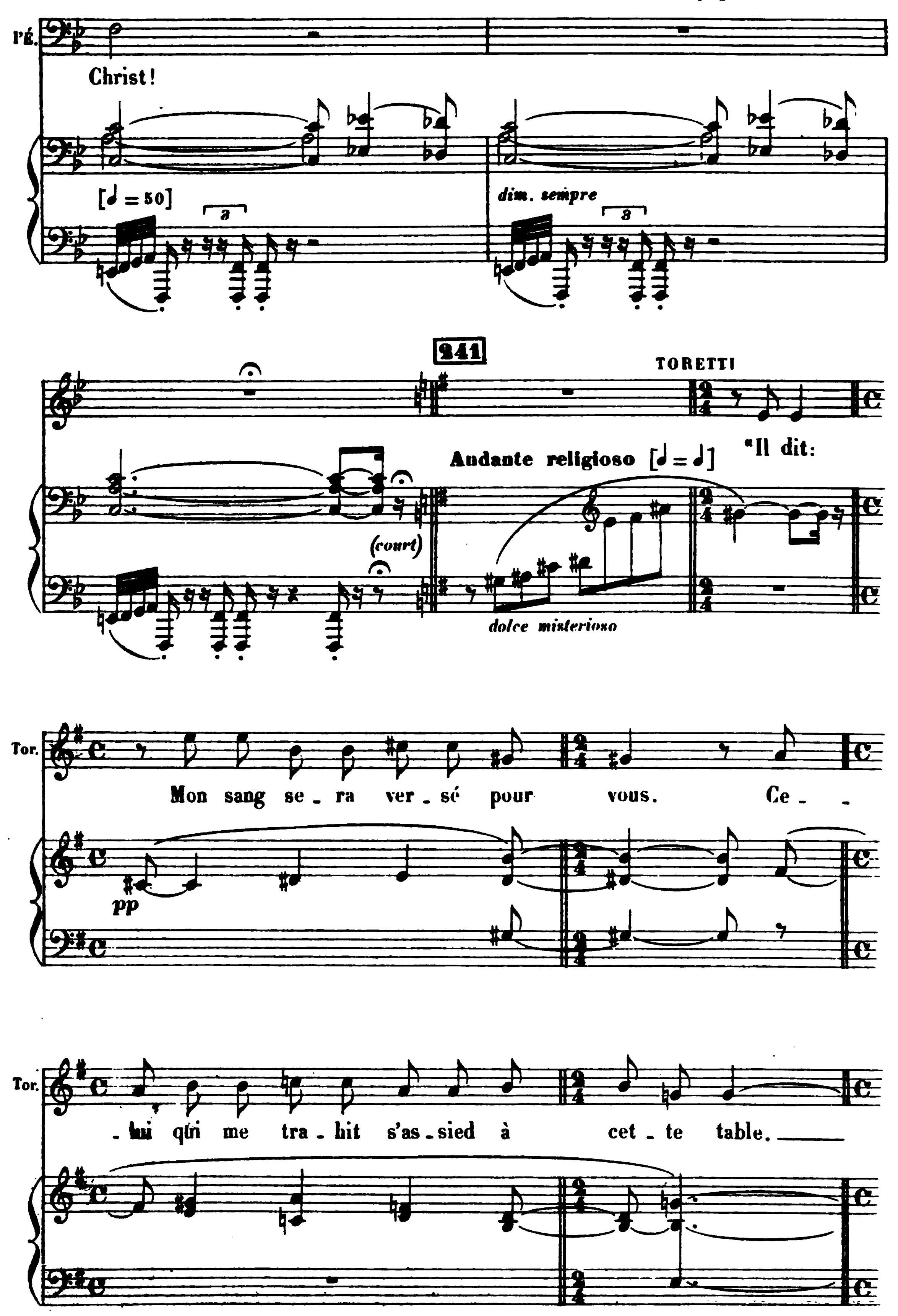

237
L'ÉVÊQUE (les mains vers le ciel)
Di_vin Maî _ tre de l'â_ - - - - _me et de l'é_ter_ni _ _té,
l'É.
Dieu de jus_tice et de mi_sé_ri_cor_ - - - - _de,
ô Tout-Puis_sant, à nos esprits ac_cor_ - - - - - - - - - -
dim.
- - _de un lu_mi_neux ray_on de ta sé_ré_ni_ -
238
_té!
Sur l'É_van_gi_ _le
Poco Andante
[♩=60]
p
dim.
48
saint nous ju_rons tous en_sem_ - - - - _ble de ju_
cresc. poco
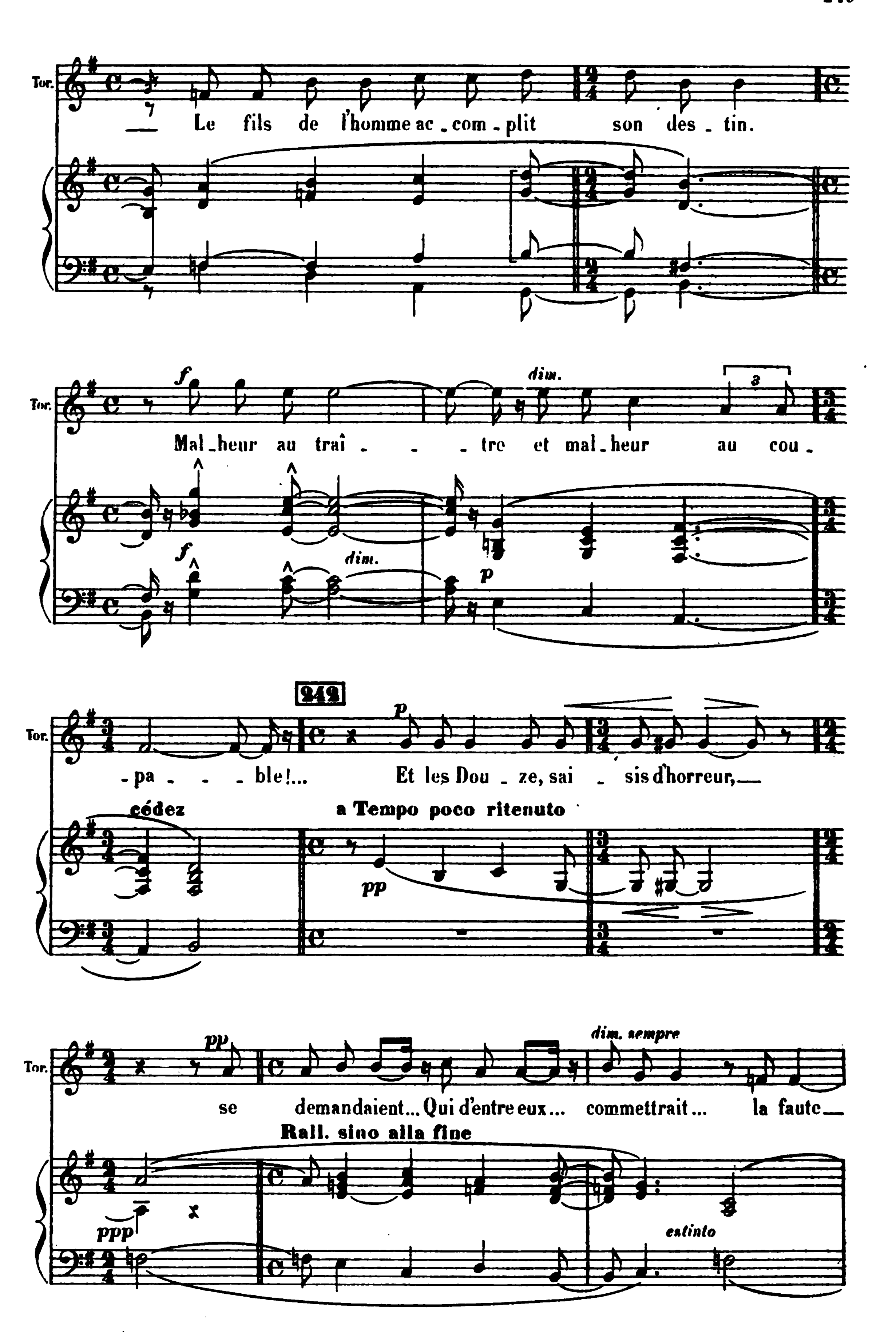

PÉ.
-ger l'ac-cu-sé sans hai- - -ne, sans re- -
cresc. poco
mf
-mords, et d'être, au nom du Christ
239
Ritenuto [♩=50]
dim.
p
dont l'es-prit nous ras-sem- -ble, jus- -tes comme sa
3
f
sf
24
vi- - - -e et purs com-me sa mort!
dim.
p
3
sf
48

Tous jurent silencieusement, la main tendue sur le Livre. Andrea, Ercole, Toretti se montrent avec indignation Scopas, qui n'a pas, malgré ses regards de haine à Silvio, hésité à jurer avec les autres.
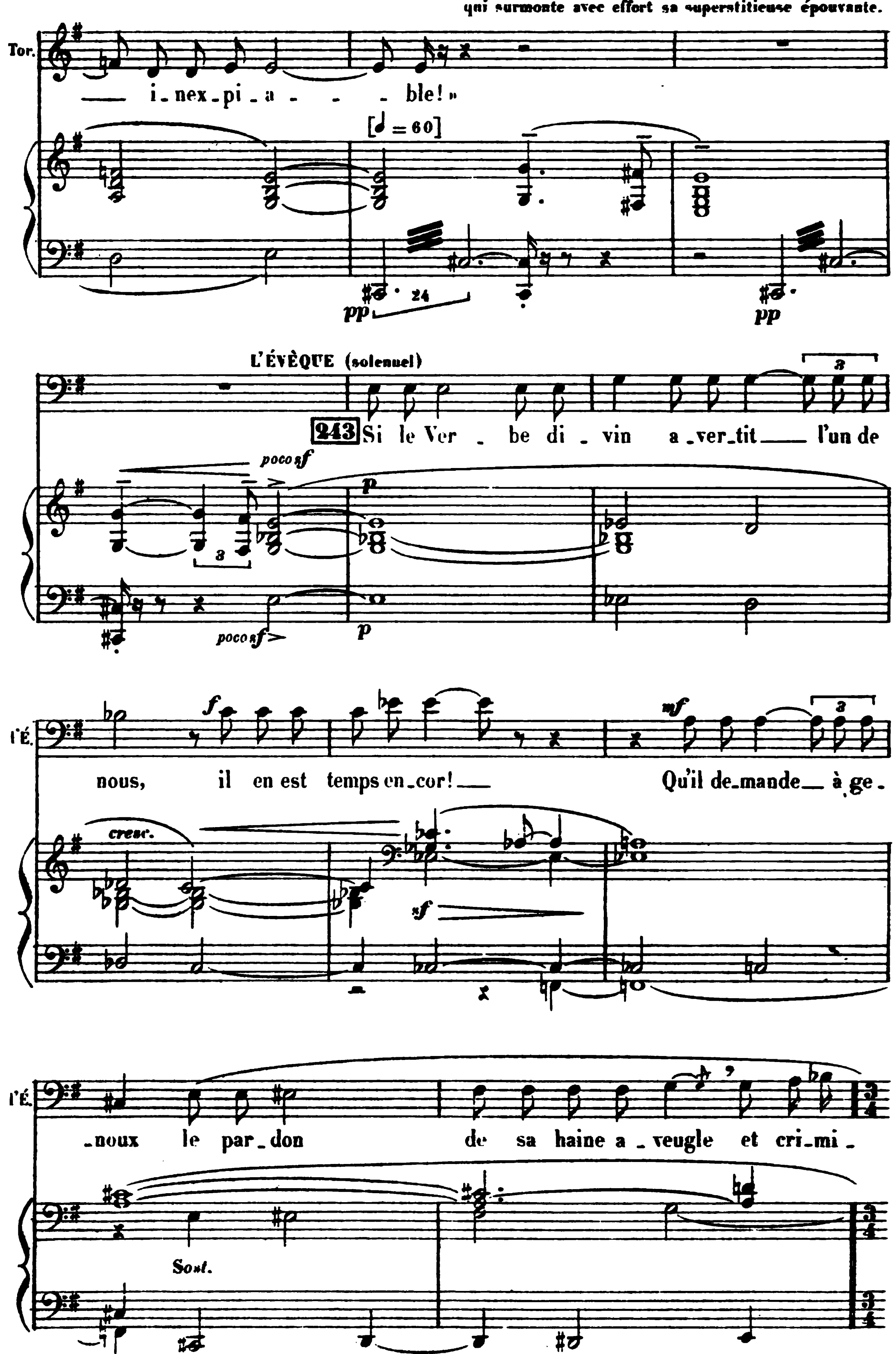


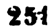
Toretti se lève, ouvre les Evangiles et lit avec une ferveur poignante.




Tor.
Le fils de l'homme ac-com-plit son des-tin.
Tor.
f
dim.
Mal-heur au traî - - - tre et mal-heur au cou-
f
dim.
p
Tor.
242
p
-pa - - - ble!... Et les Dou - ze, sai - sis d'horreur,
cédez
a Tempo poco ritenuto
pp
Tor.
pp
dim. sempre
se demandaient... Qui d'entre eux... commettrait... la faute
Rall. sino alla fine
ppp
estinto

Silence et terreur angoissée des juges. L'Évêque. Andrea, Ercole, Toretti se tournent d'instinct vers Scopas qui surmonte avec effort sa superstitieuse épouvante.





SCOPAS (avec une violence fébrile)

244

f

Ah! ___ plus de vains dis_

l'É.

_nel _ _ le!

Allegro moderato [♩ = 96]

f

Ped.

Sco.

_cours, ___ moi _ ne!...

dim.

sf > *p*

Au so_leil couché, ___

Sost.

Sco.

Sil_vio doit ê_tre mort! c'est___no_tre loi!

sf > *p*
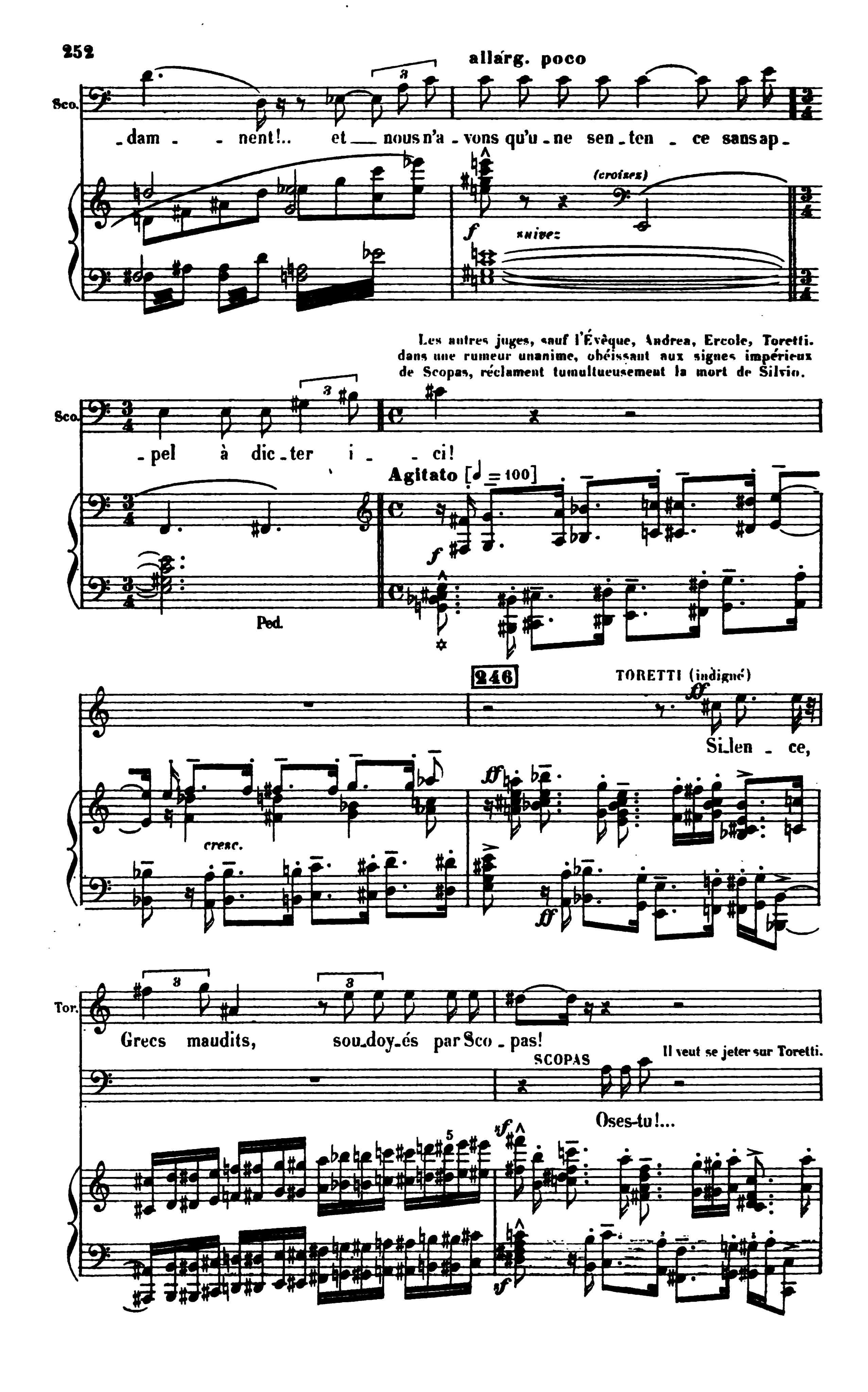
Coupa_ble, son a_
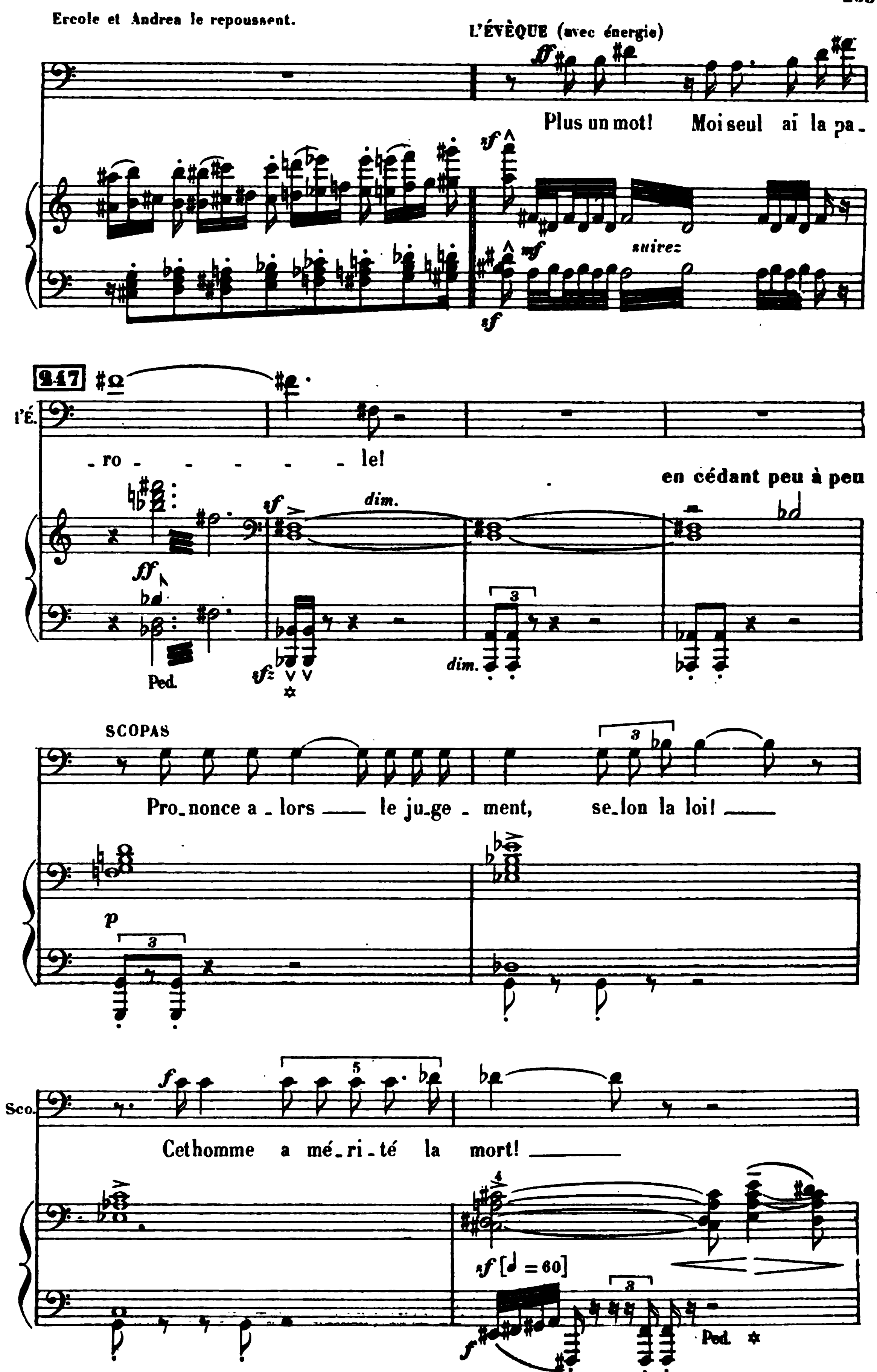
245

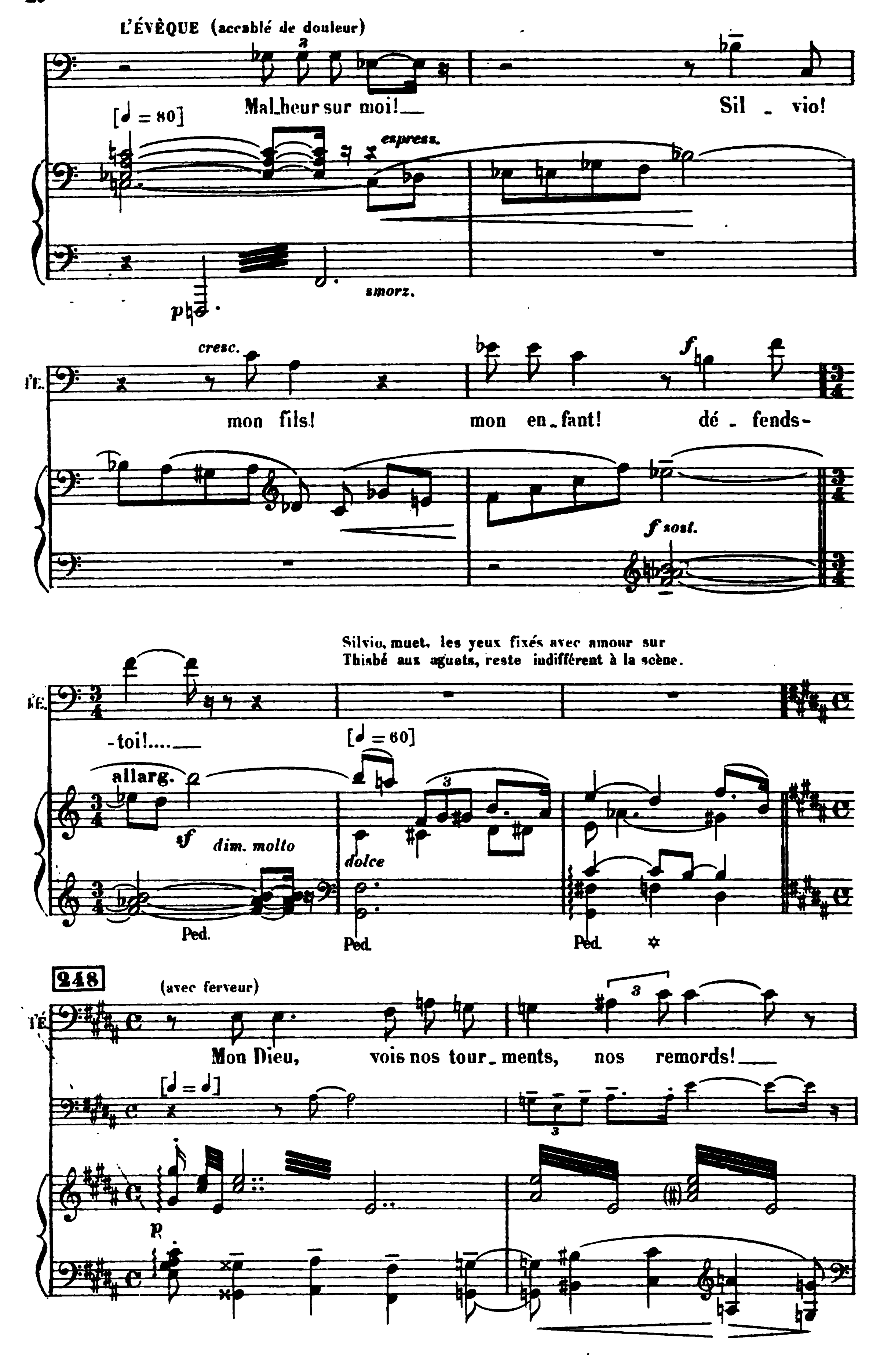
Sco.

_veu l'a ju _ gé! Des preu_ves sans mer_ci ___ le con_
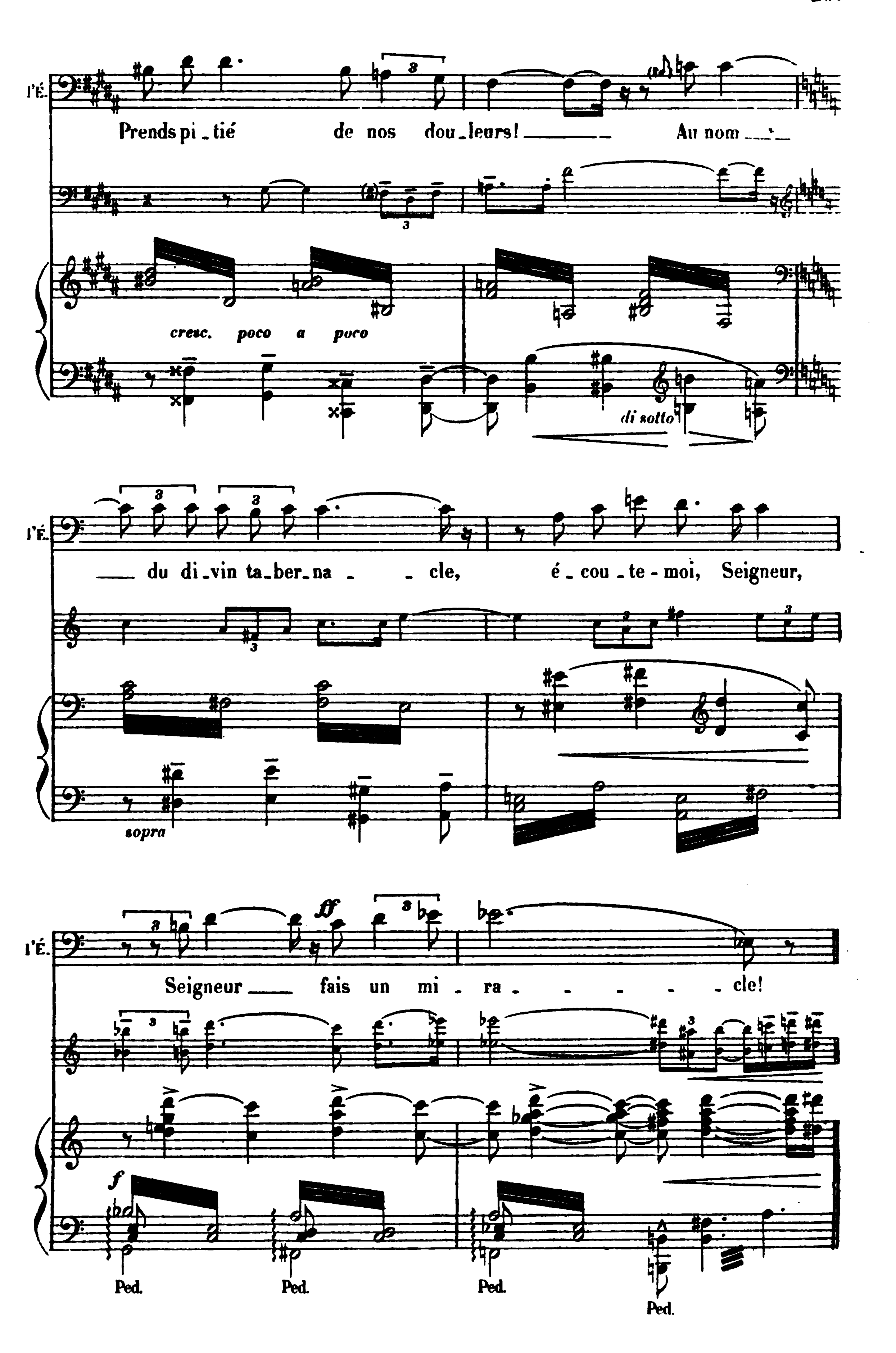
cresc.
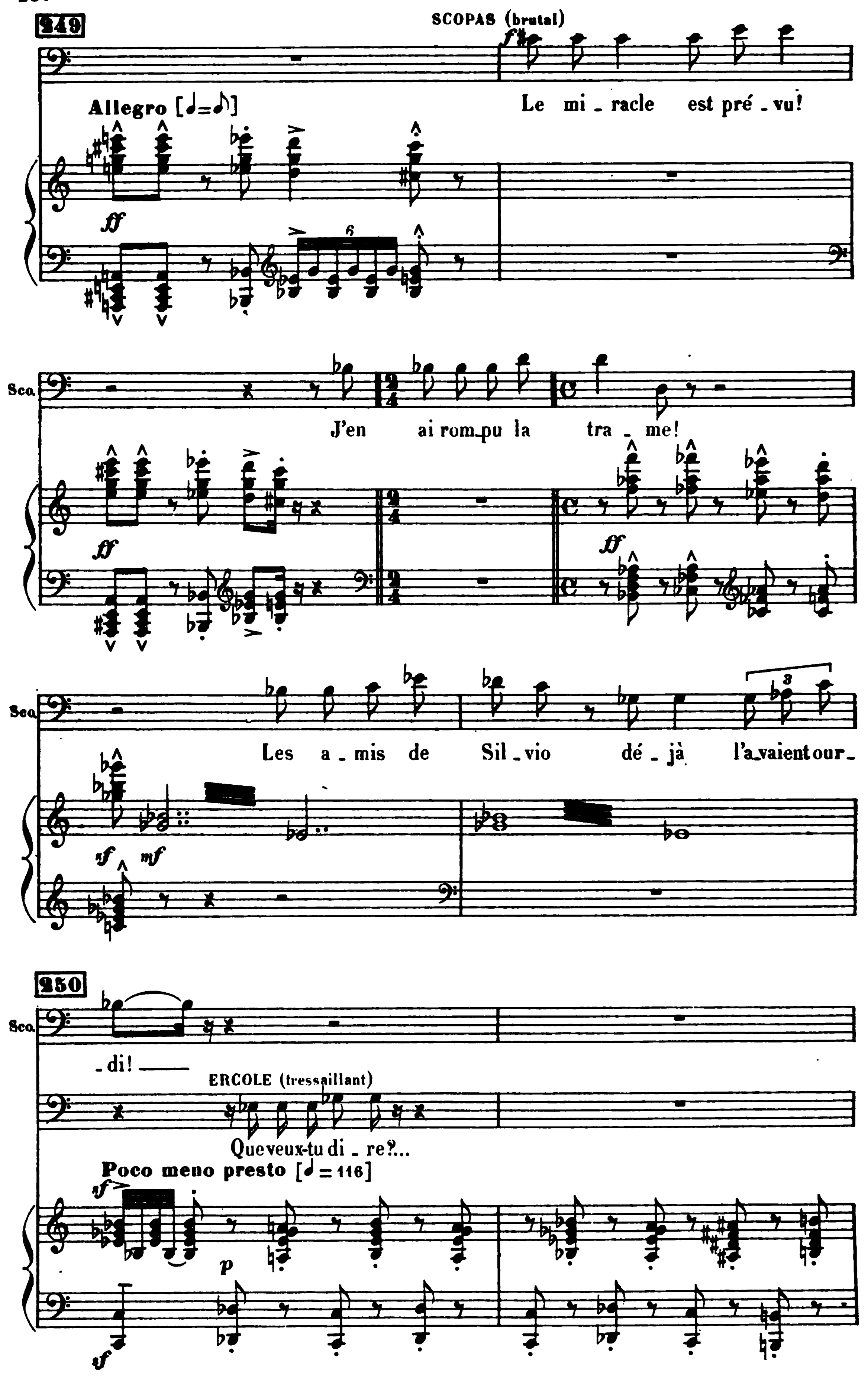

allarg. poco
Sco.
_dam _ _ nent!.. et __ nous n'a _ vons qu'u _ ne sen _ ten _ ce sans ap _
(croisez)
suivez
Les autres juges, sauf l'Évêque, Andrea, Ercole, Toretti. dans une rumeur unanime, obéissant aux signes impérieux de Scopas, réclament tumultueusement la mort de Silvio.
_pel à dic _ ter i _ _ ci!
Agitato [♩ = 100]
Ped.
246
TORETTI (indigné)
Si _ len _ ce,
cresc.
Tor.
Grecs maudits, sou _ doy _ és par Sco _ pas!
SCOPAS
Il veut se jeter sur Toretti.
Oses-tu!...
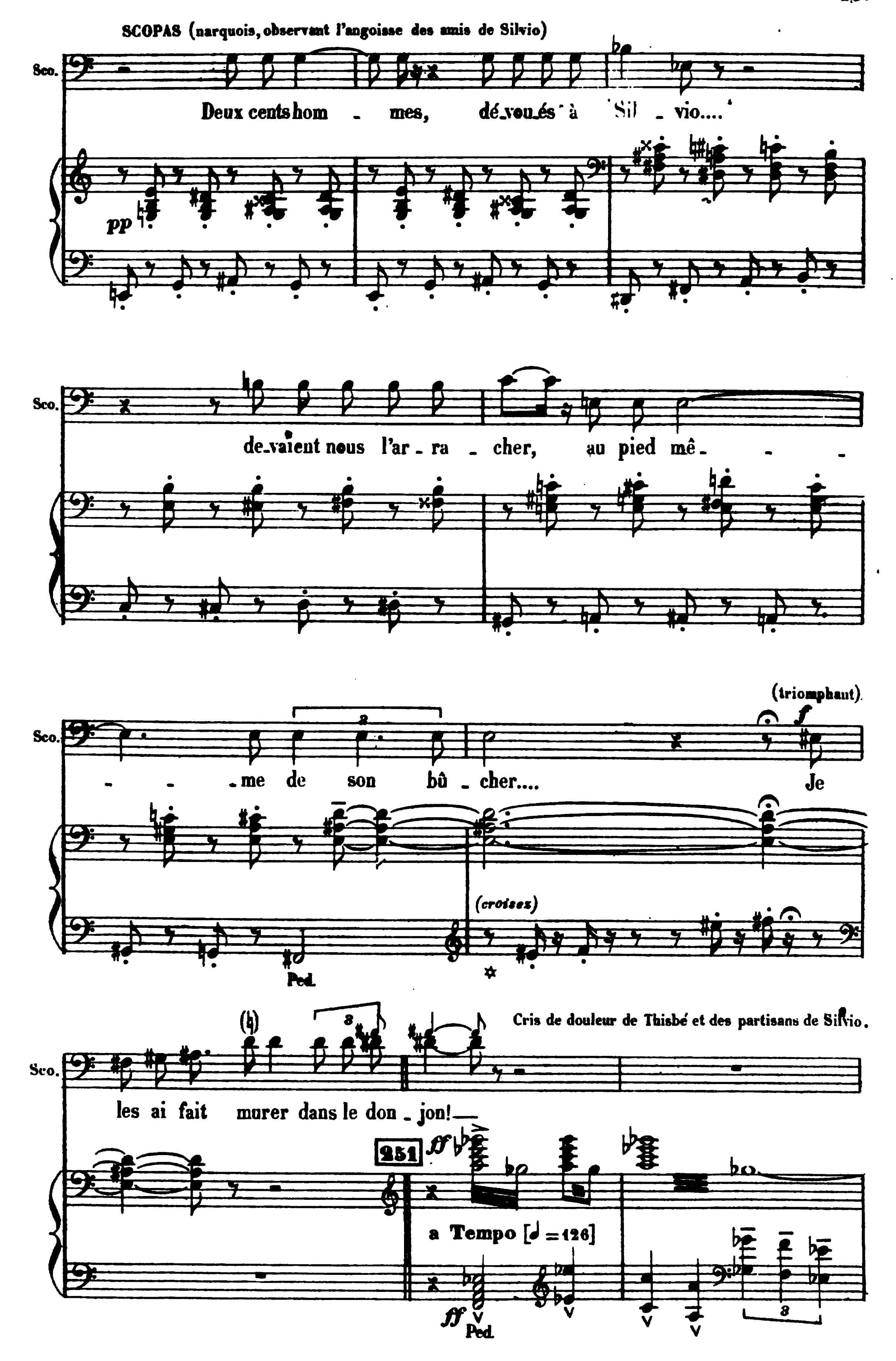

Ercole et Andrea le repoussent.
L'ÉVÊQUE (avec énergie)
Plus un mot! Moi seul ai la pa-
suivez
247
l'É.
-ro - - - - - - le!
en cédant peu à peu
dim.
Ped.
SCOPAS
Pro-nonce a-lors le ju-ge-ment, se-lon la loi!
Sco.
Cet homme a mé-ri-té la mort!
[♩ = 60]
Ped.
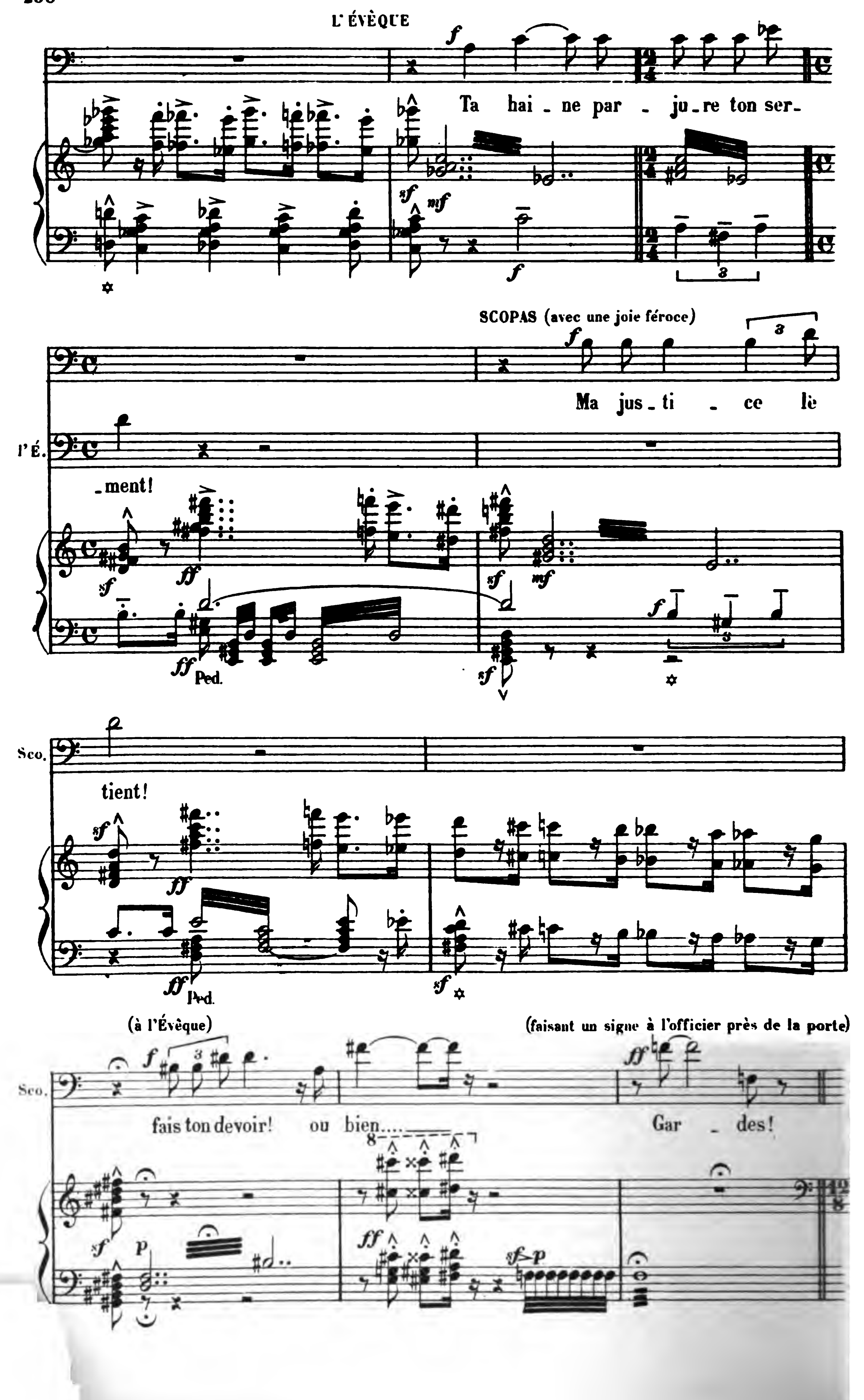


L'ÉVÊQUE (accablé de douleur)
Mal_heur sur moi!
Sil - vio!
[♩ = 80]
espress.
smorz.
cresc.
mon fils!
mon en_fant!
dé - fends-
f sost.
-toi!....
allarg.
sf
dim. molto
[♩ = 60]
dolce
Silvio, muet, les yeux fixés avec amour sur Thisbé aux aguets, reste indifférent à la scène.
Ped.
248
(avec ferveur)
Mon Dieu, vois nos tour_ments, nos remords!
[♩ = ♩]
p

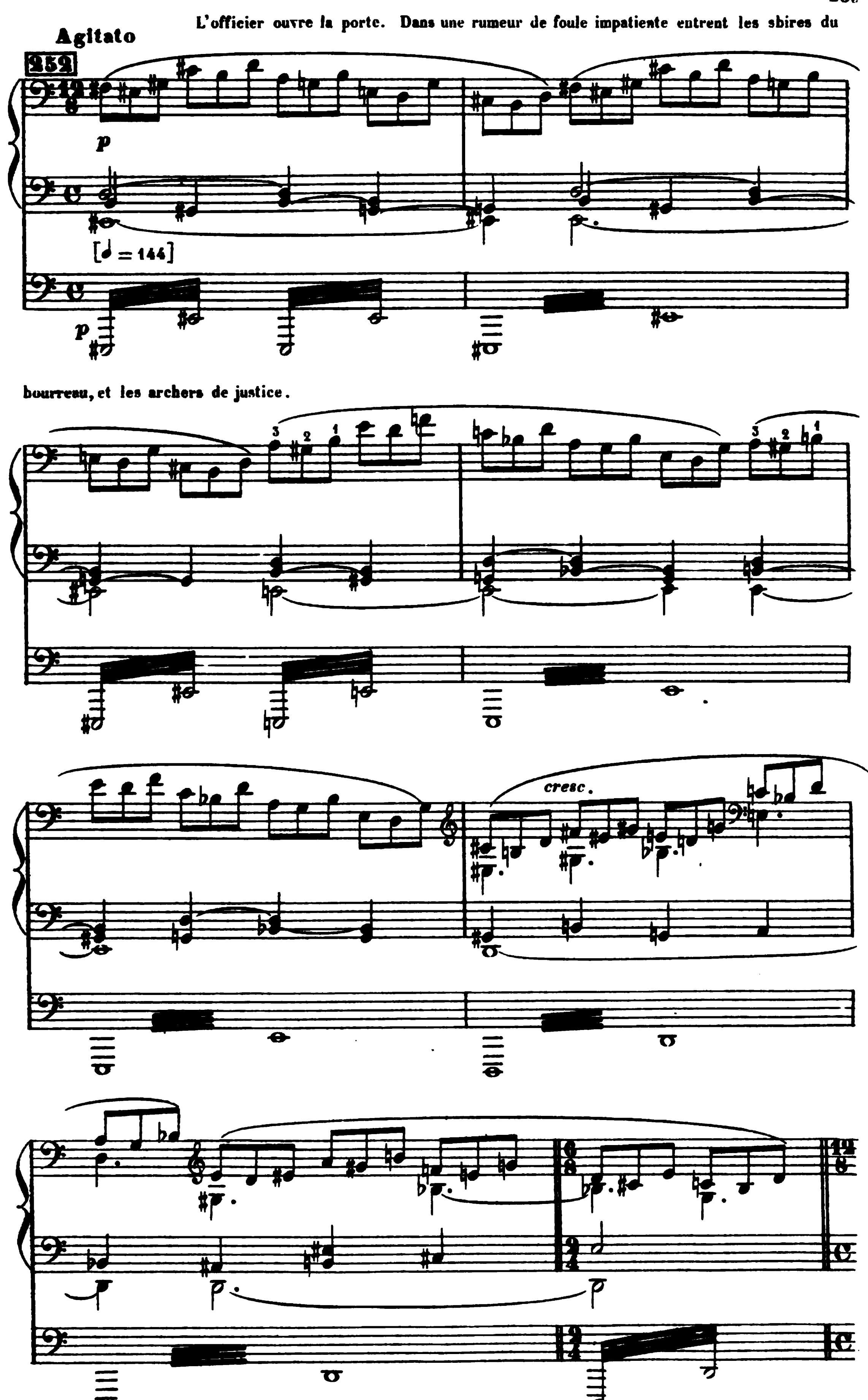

l'É.
Prends pi_tié de nos dou_leurs! Au nom
cresc. poco a poco
di sotto
l'É.
du di_vin ta_ber_na_ _cle, é_cou_te-moi, Seigneur,
sopra
l'É.
ff
Seigneur fais un mi_ra_ _ _ _ _cle!
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
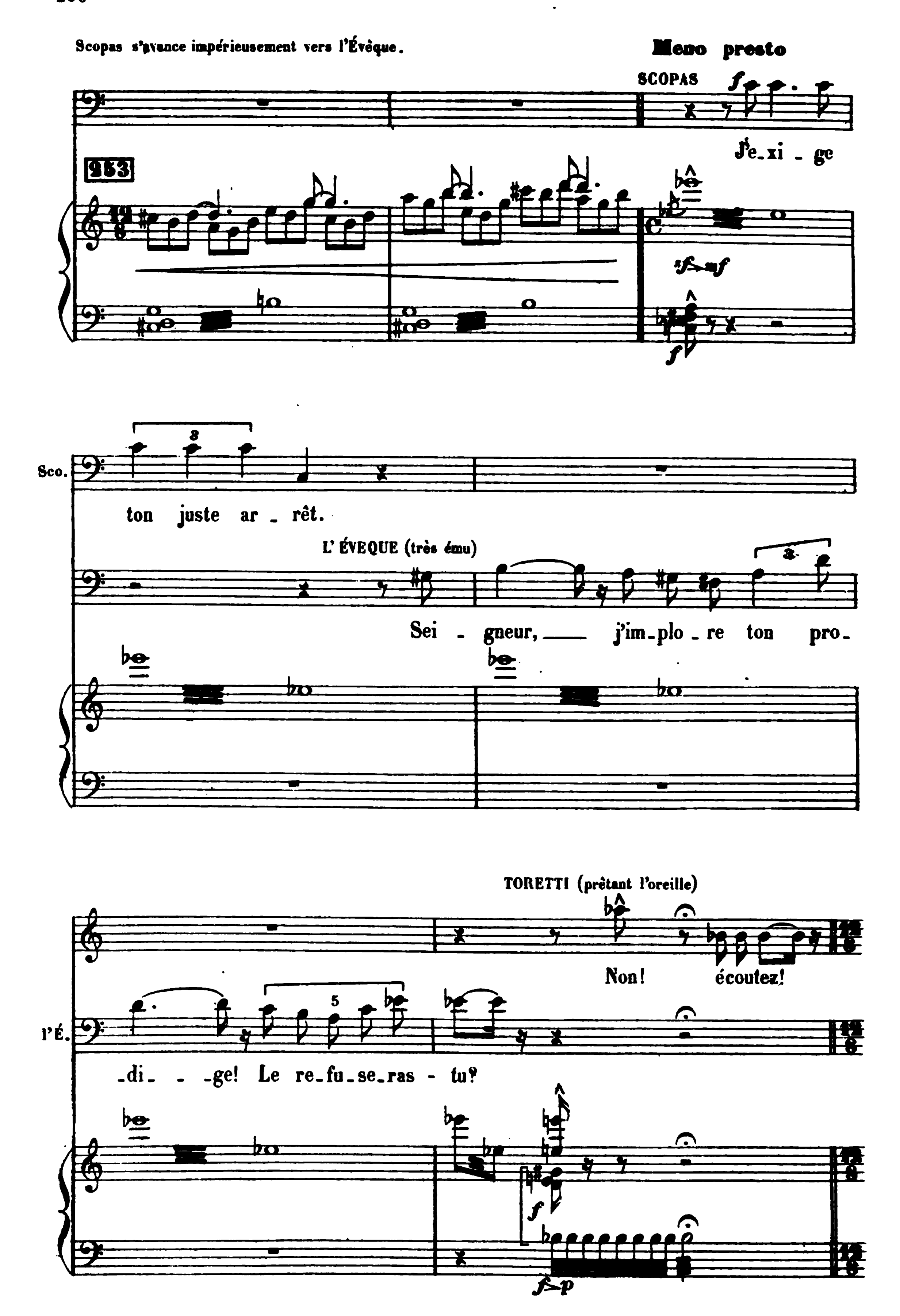

249
SCOPAS (brutal)
Allegro [♩=♪]
Le mi - racle est pré - vu!
ff
Sco.
J'en ai rom-pu la tra - me!
ff
Les a - mis de Sil - vio dé - jà l'a-vaient our -
sf mf
250
- di!
ERCOLE (tressaillant)
Que veux-tu di - re?...
Poco meno presto [♩ = 116]
sf
p


SCOPAS (narquois, observant l'angoisse des amis de Silvio)
Sco.
Deux cents hom - mes, dé-voués à Sil - vio....
pp
de-vaient nous l'ar - ra - cher, au pied mê - - -
(triomphant)
f
- - -me de son bû - cher.... Je
(croisez)
Ped.
Cris de douleur de Thisbé et des partisans de Silvio.
les ai fait murer dans le don - jon!
251
ff
a Tempo [♩ = 126]
ff
Ped.
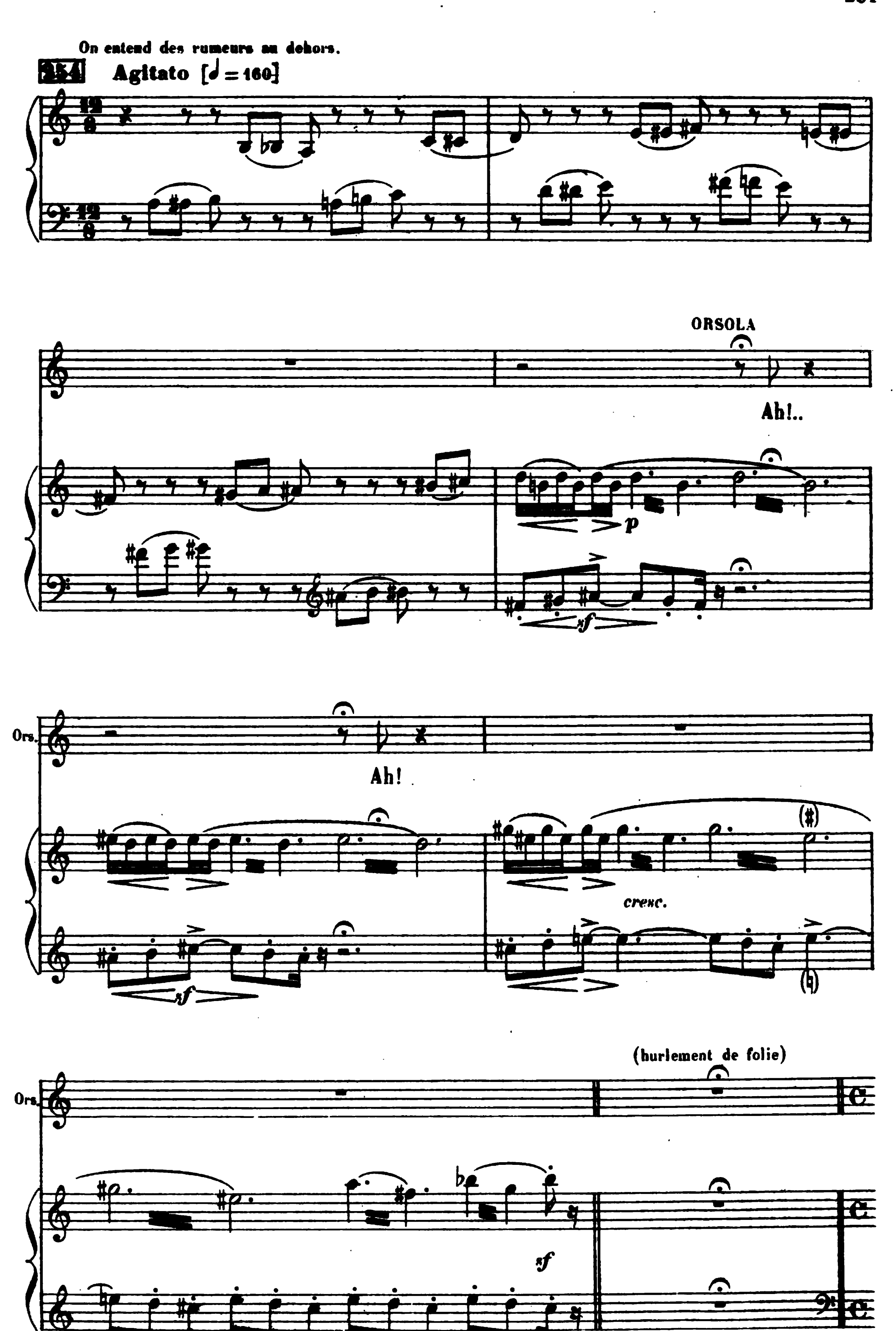

L'ÉVÊQUE
Ta hai_ne par _ ju_re ton ser_
SCOPAS (avec une joie féroce)
Ma jus_ti _ ce le
l'É.
_ment!
Ped.
Sco.
tient!
Ped.
(à l'Évêque)
(faisant un signe à l'officier près de la porte)
Sco.
fais ton devoir! ou bien....
Gar _ des!
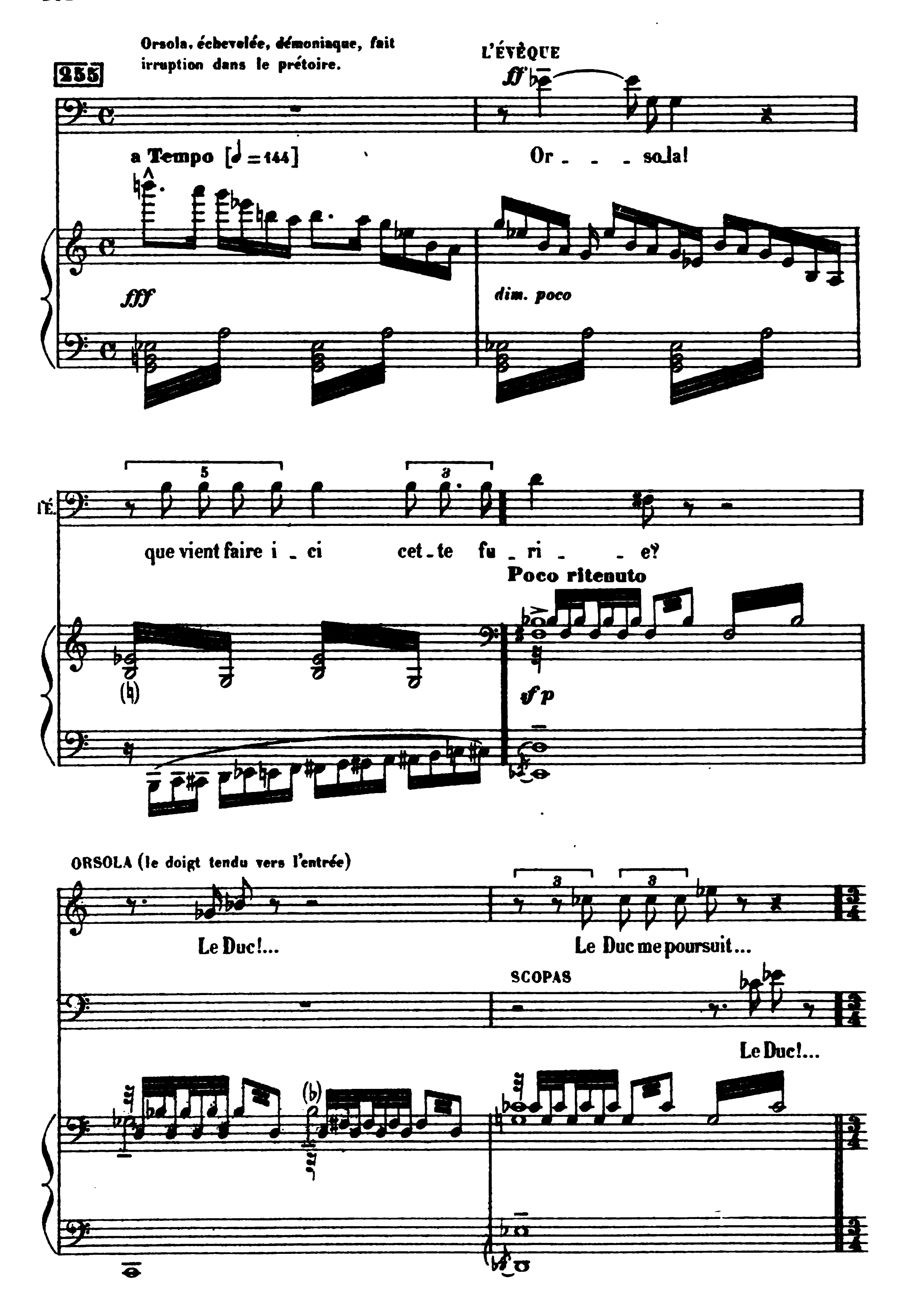
L'officier ouvre la porte. Dans une rumeur de foule impatiente entrent les sbires du bourreau, et les archers de justice.
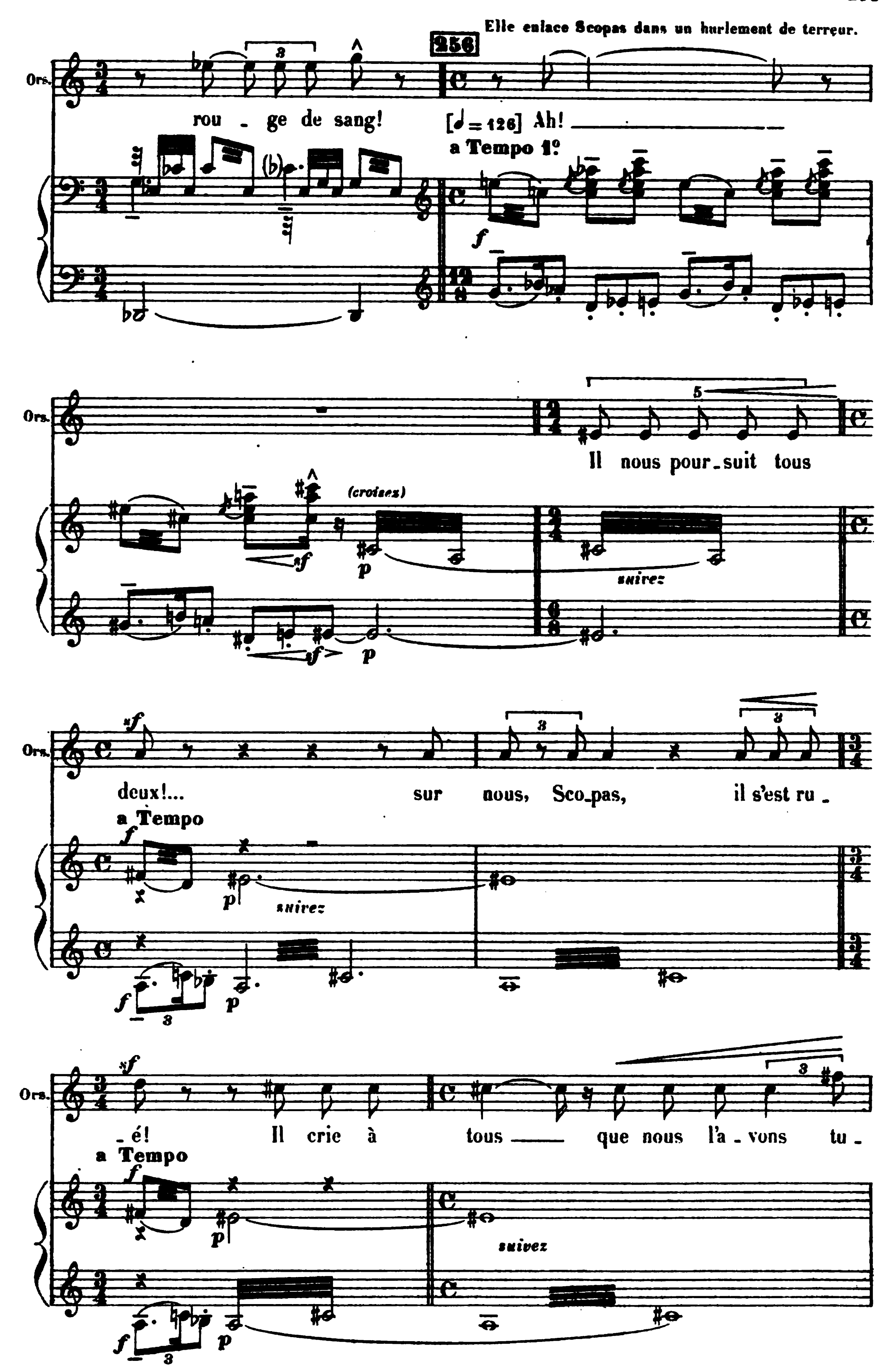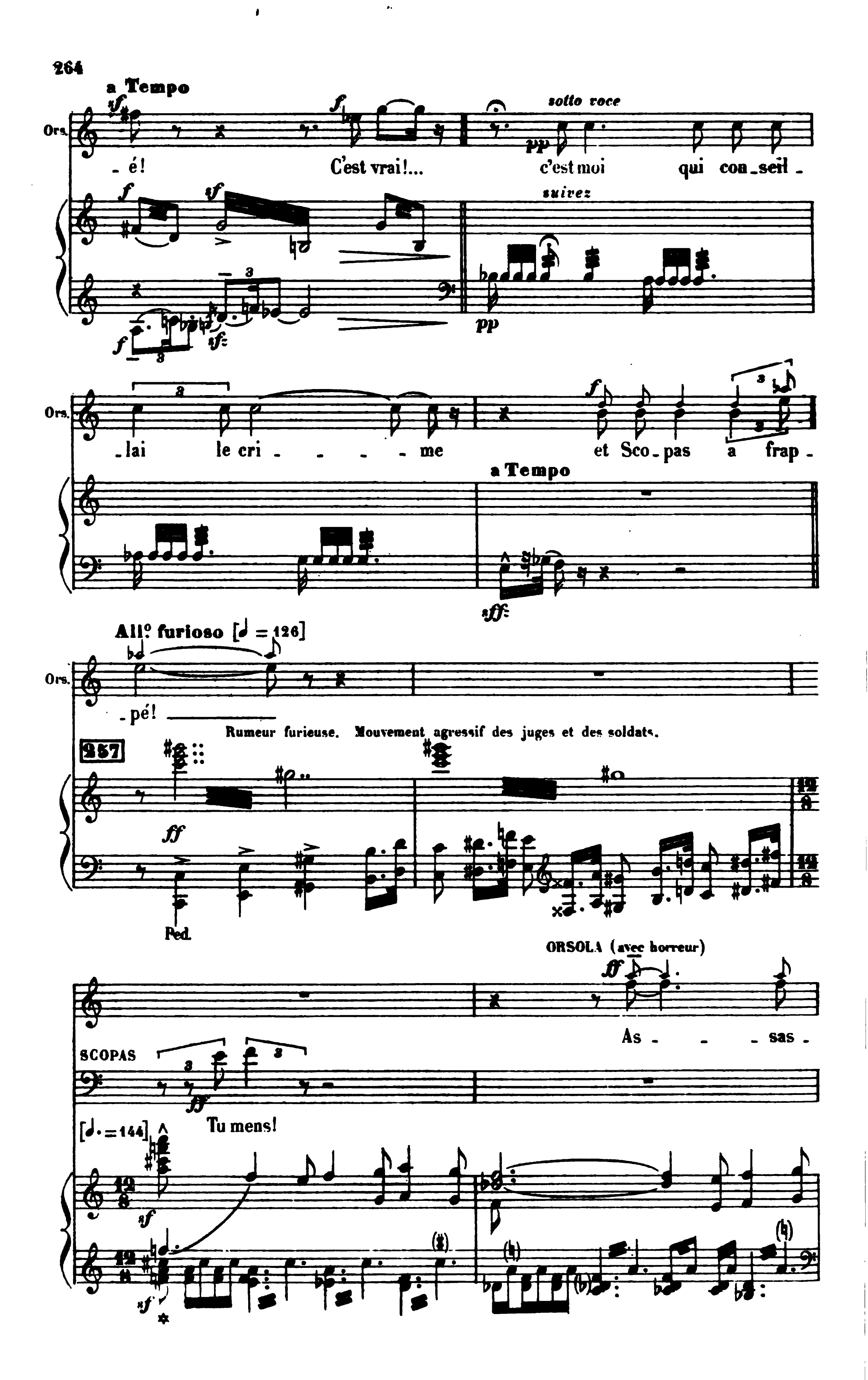



Scopas s'avance impérieusement vers l'Évêque.
Meno presto
SCOPAS
J'e_xi_ge
253
Sco.
ton juste ar_rêt.
L' ÉVEQUE (très ému)
Sei_gneur, j'im_plo_re ton pro_
TORETTI (prêtant l'oreille)
Non! écoutez!
l'É.
_di_ _ _ge! Le re_fu_se_ras_tu?
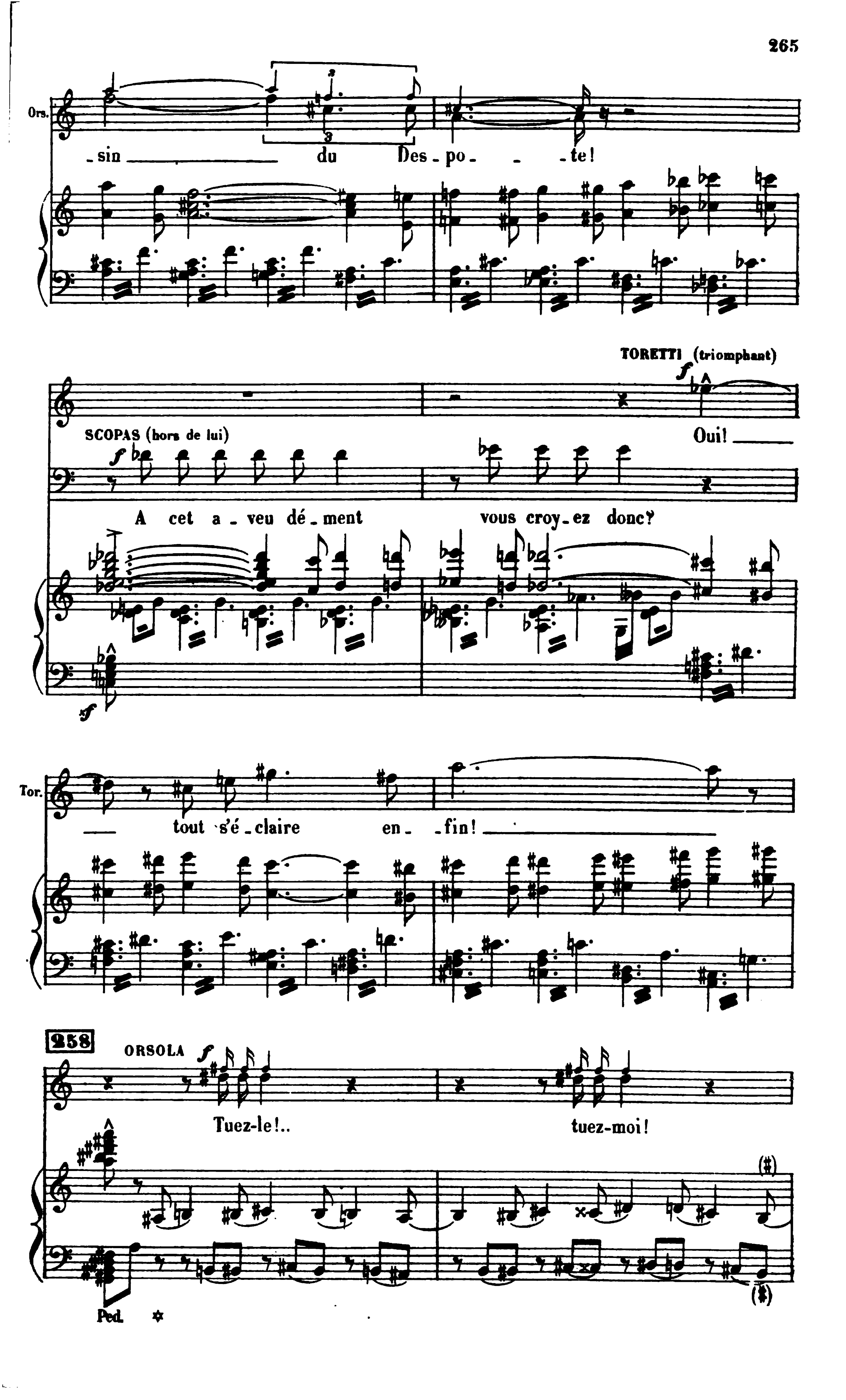
On entend des rumeurs au dehors.
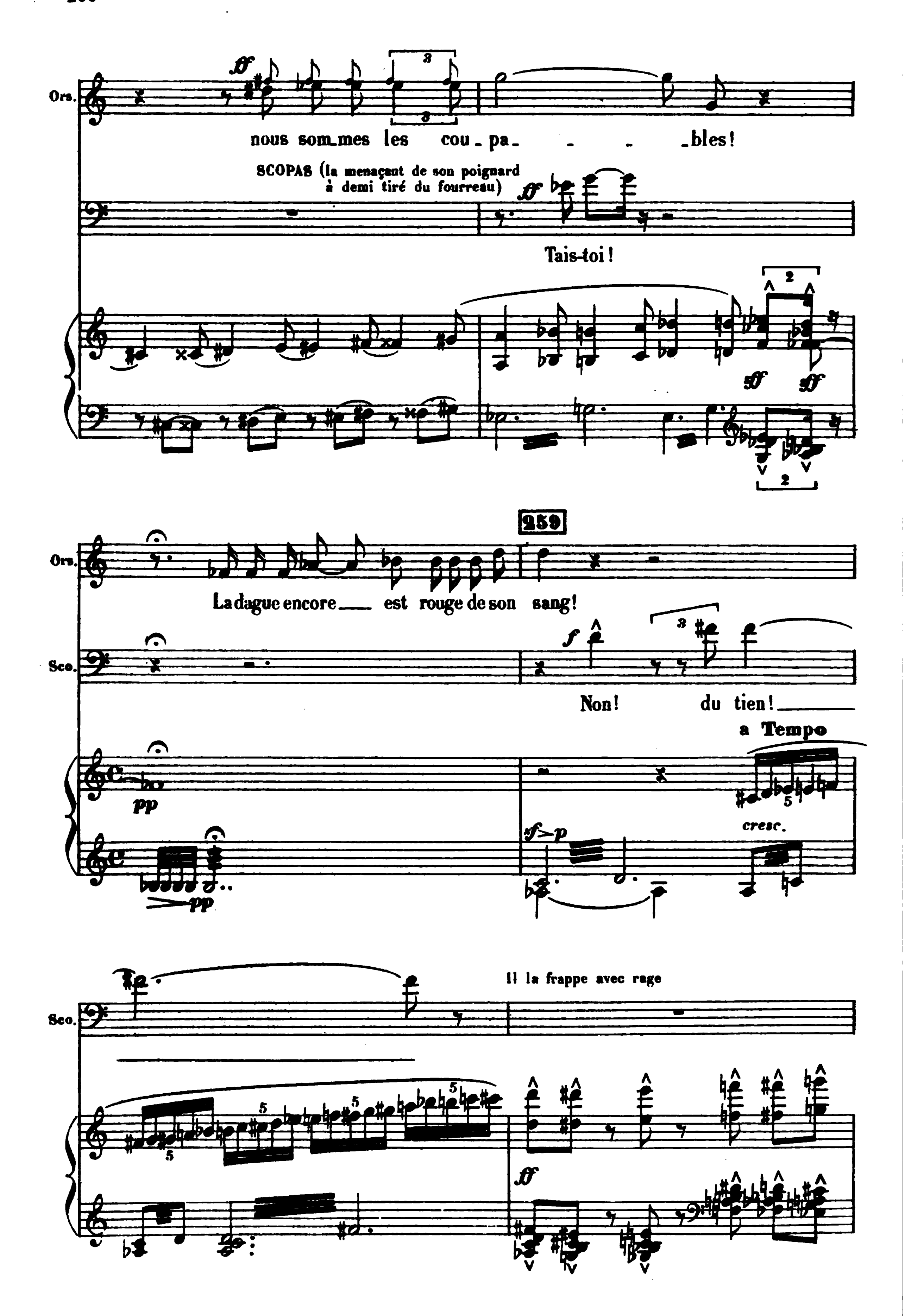



255
Orsola, échevelée, démoniaque, fait irruption dans le prétoire.
L'ÉVÊQUE
ff
Or - - - so_la!
a Tempo [♩ = 144]
fff
dim. poco
L'É.
que vient faire i _ ci cet _ te fu _ ri _ _ e?
Poco ritenuto
sf p
ORSOLA (le doigt tendu vers l'entrée)
Le Duc!...
Le Duc me poursuit...
SCOPAS
Le Duc!...
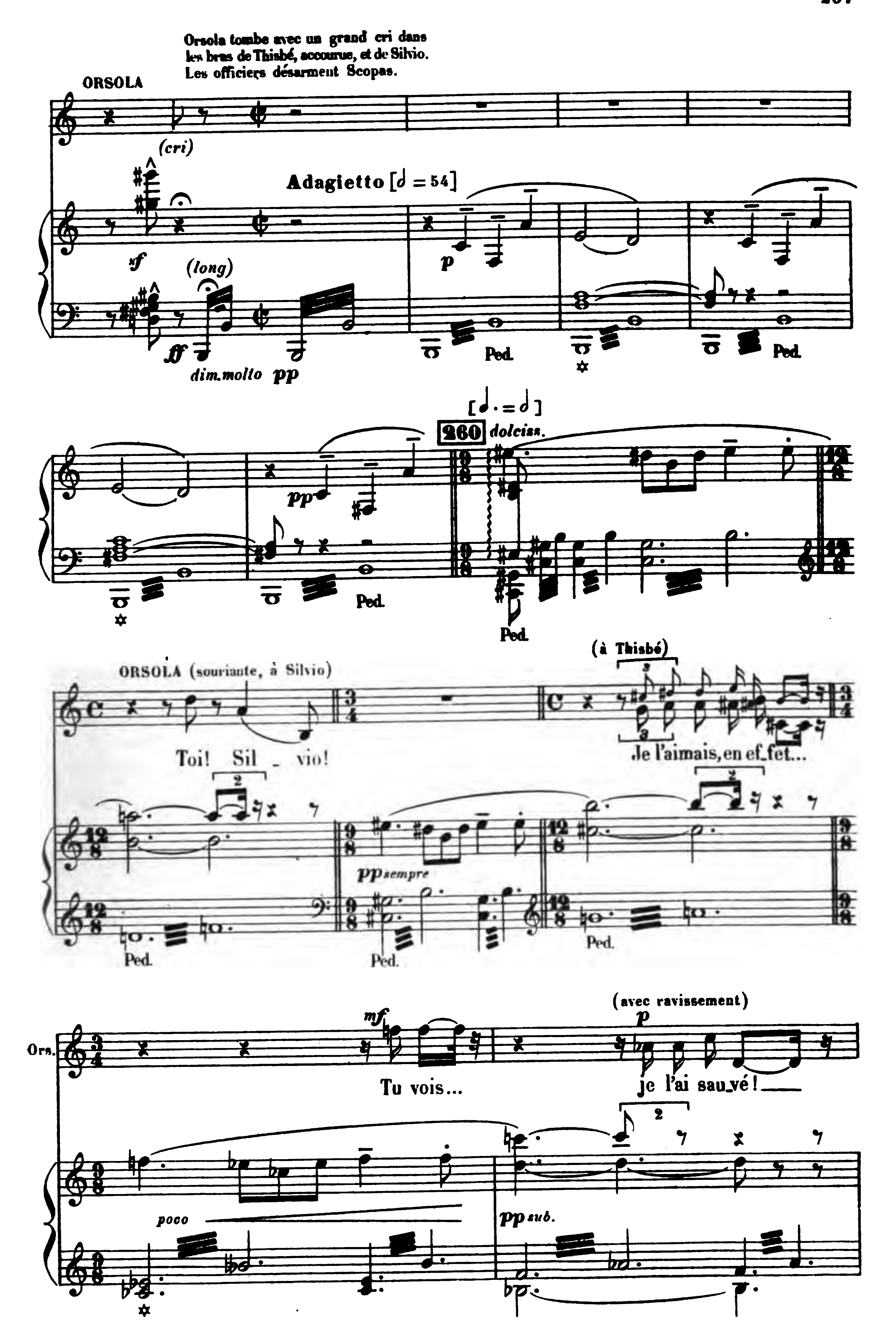

Elle enlace Scopas dans un hurlement de terreur.
256
Ors.
rou - ge de sang!
[♩= 126] Ah!
a Tempo 1º
(croisez)
Il nous pour-suit tous
suivez
deux!...
sur
nous, Sco-pas,
il s'est ru -
a Tempo
suivez
- é!
Il crie à
tous
que nous l'a - vons
tu -
a Tempo
suivez
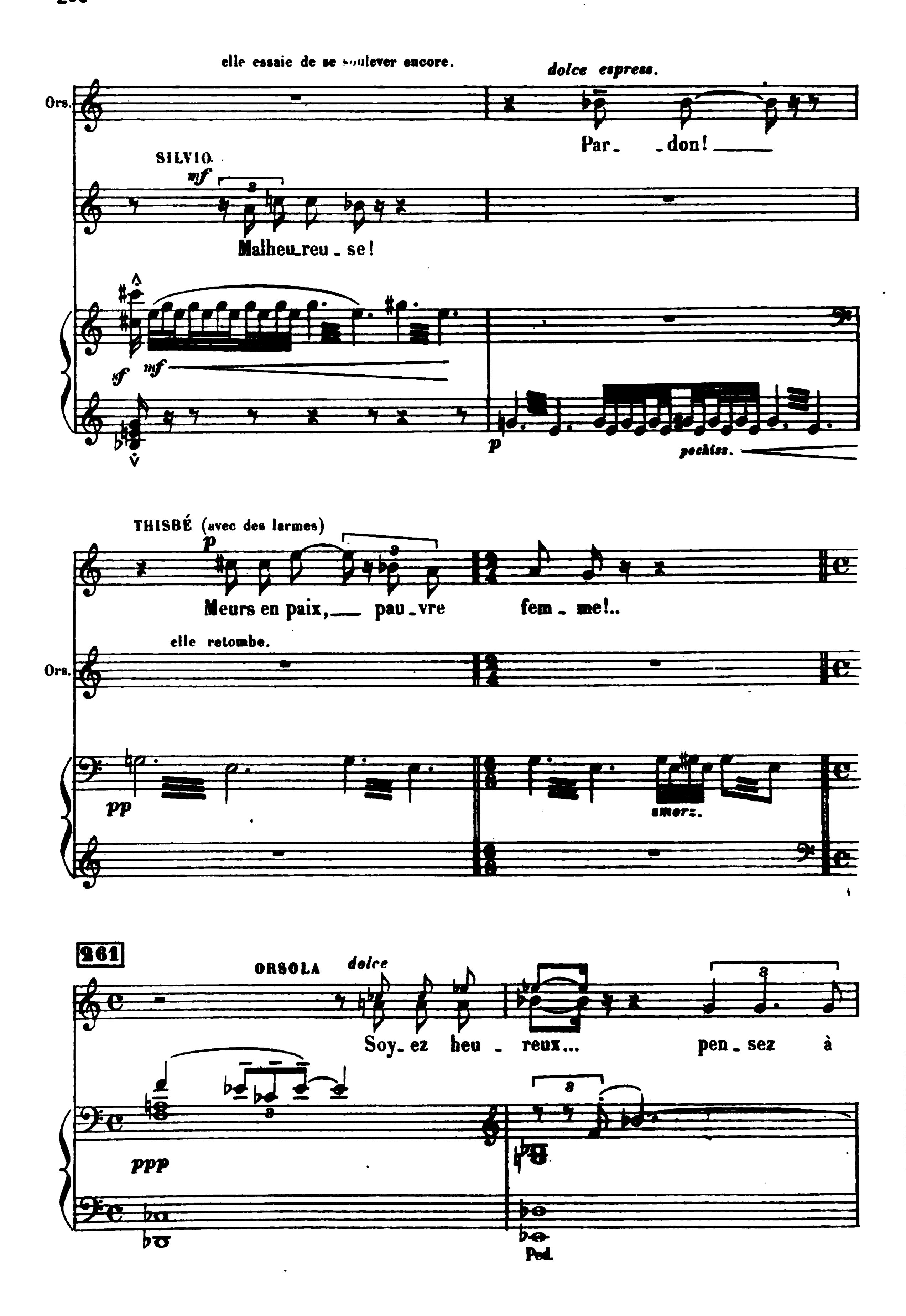

a Tempo
Ors.
- é! C'est vrai!... c'est moi qui con - seil -
sotto voce
suivez
- lai le cri - - - - me et Sco - pas a frap -
a Tempo
All° furioso [♩ = 126]
- pé!
Rumeur furieuse. Mouvement agressif des juges et des soldats.
257
Ped.
ORSOLA (avec horreur)
As - - - sas -
SCOPAS
Tu mens!
[♩. = 144]
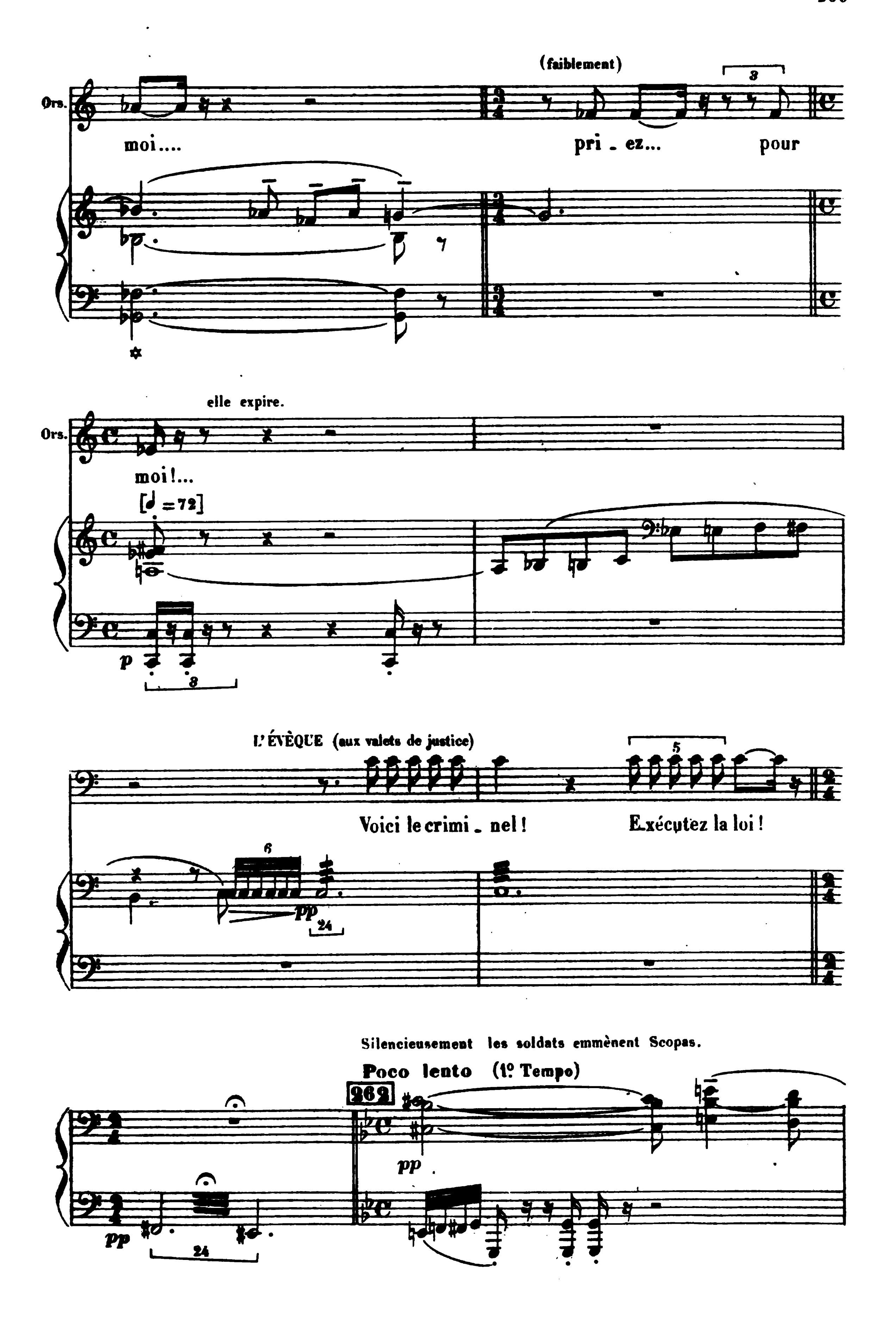


Ors.
-sin du Des-po- - -te!
TORETTI (triomphant)
SCOPAS (hors de lui)
Oui!
A cet a-veu dé-ment vous croy-ez donc?
Tor.
tout s'é-claire en- -fin!
258
ORSOLA
Tuez-le!..
tuez-moi!
Ped.

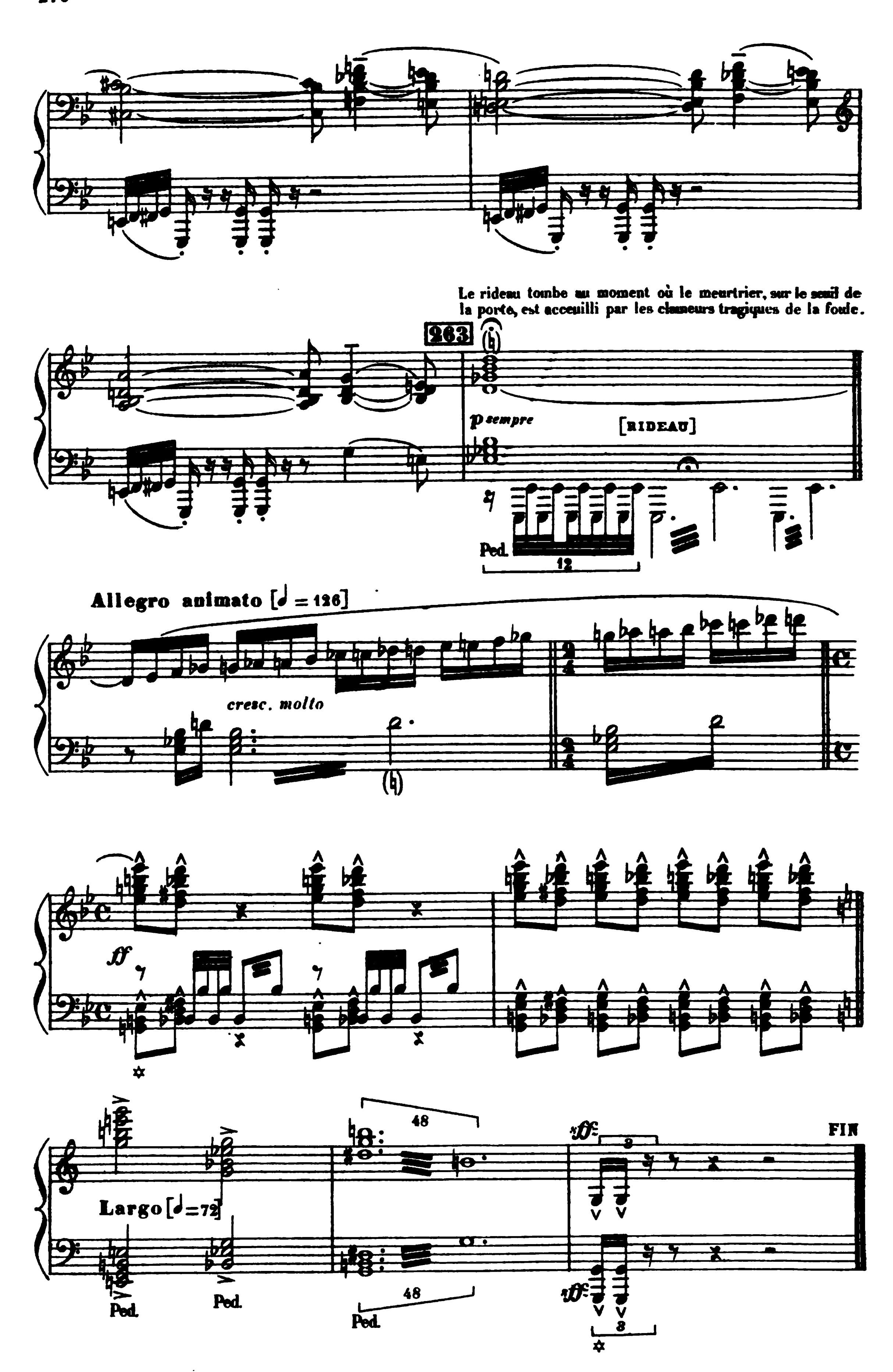

Ors.
ff
nous som_mes les cou_pa_ - - _bles!
SCOPAS (la menaçant de son poignard à demi tiré du fourreau)
ff
Tais-toi!
ff
ff
259
Ors.
La dague encore___ est rouge de son sang!
Sco.
f
Non! du tien!___
a Tempo
pp
sf>p
cresc.
pp
Sco.
Il la frappe avec rage
ff


Orsola tombe avec un grand cri dans les bras de Thisbé, accourue, et de Silvio. Les officiers désarment Scopas.
ORSOLA
(cri)
Adagietto [♩ = 54]
sf
(long)
ff
dim.molto
pp
p
Ped.
[♩. = ♩]
260
dolciss.
pp
Ped.
ORSOLA (souriante, à Silvio)
Toi! Sil - vio!
(à Thisbé)
Je l'aimais, en ef_fet...
pp sempre
Ped.
Ors.
mf
Tu vois...
(avec ravissement)
p
je l'ai sau_vé!
poco
pp sub.
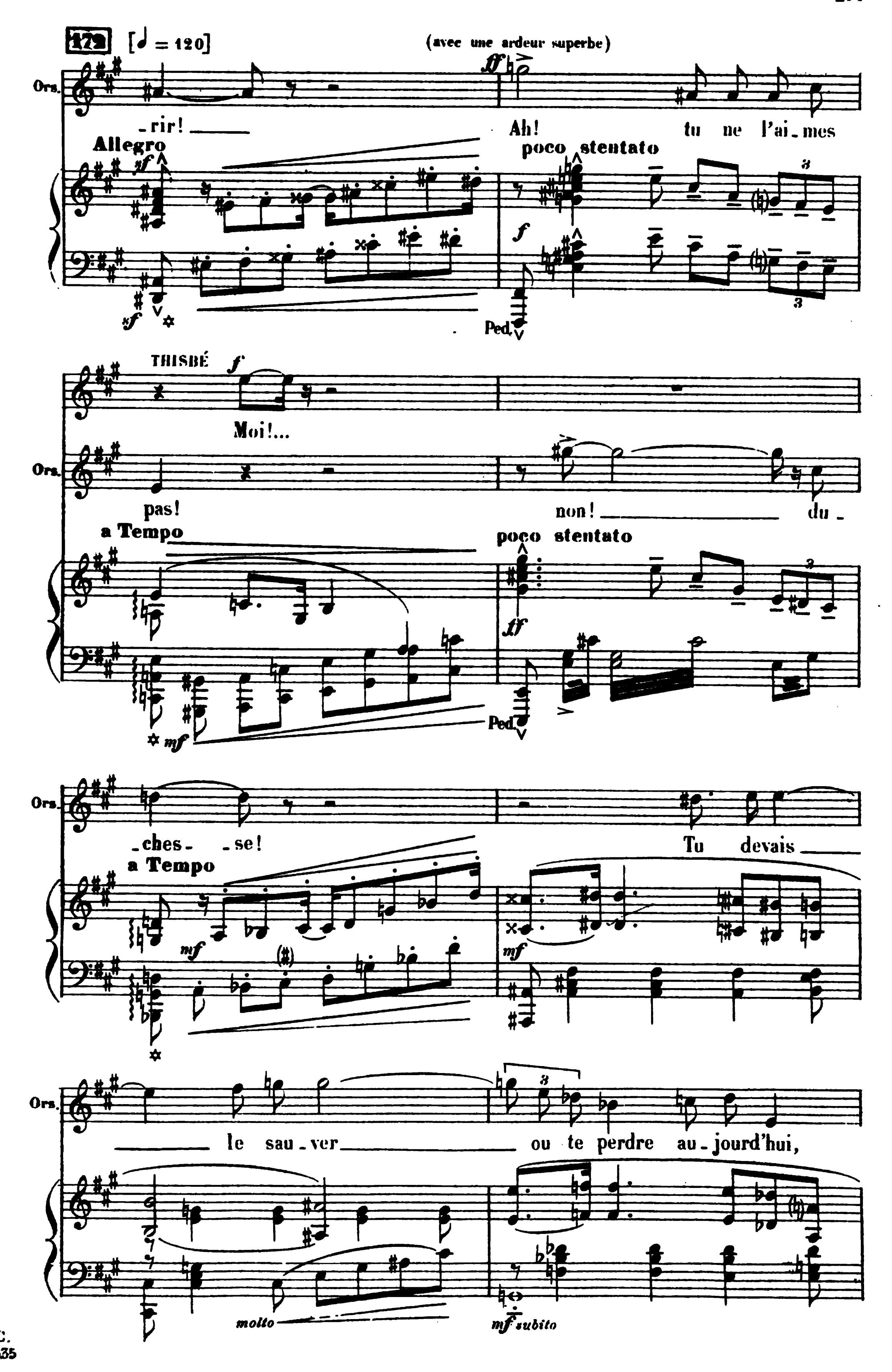


elle essaie de se soulever encore.
dolce espress.
Ors.
Par_ _don!
SILVIO
mf
Malheu_reu_se!
sf
mf
p
pochiss.
THISBÉ (avec des larmes)
p
Meurs en paix, pau_vre fem_me!..
elle retombe.
Ors.
pp
smorz.
261
ORSOLA
dolce
Soy_ez heu_reux... pen_sez à
ppp
Ped.
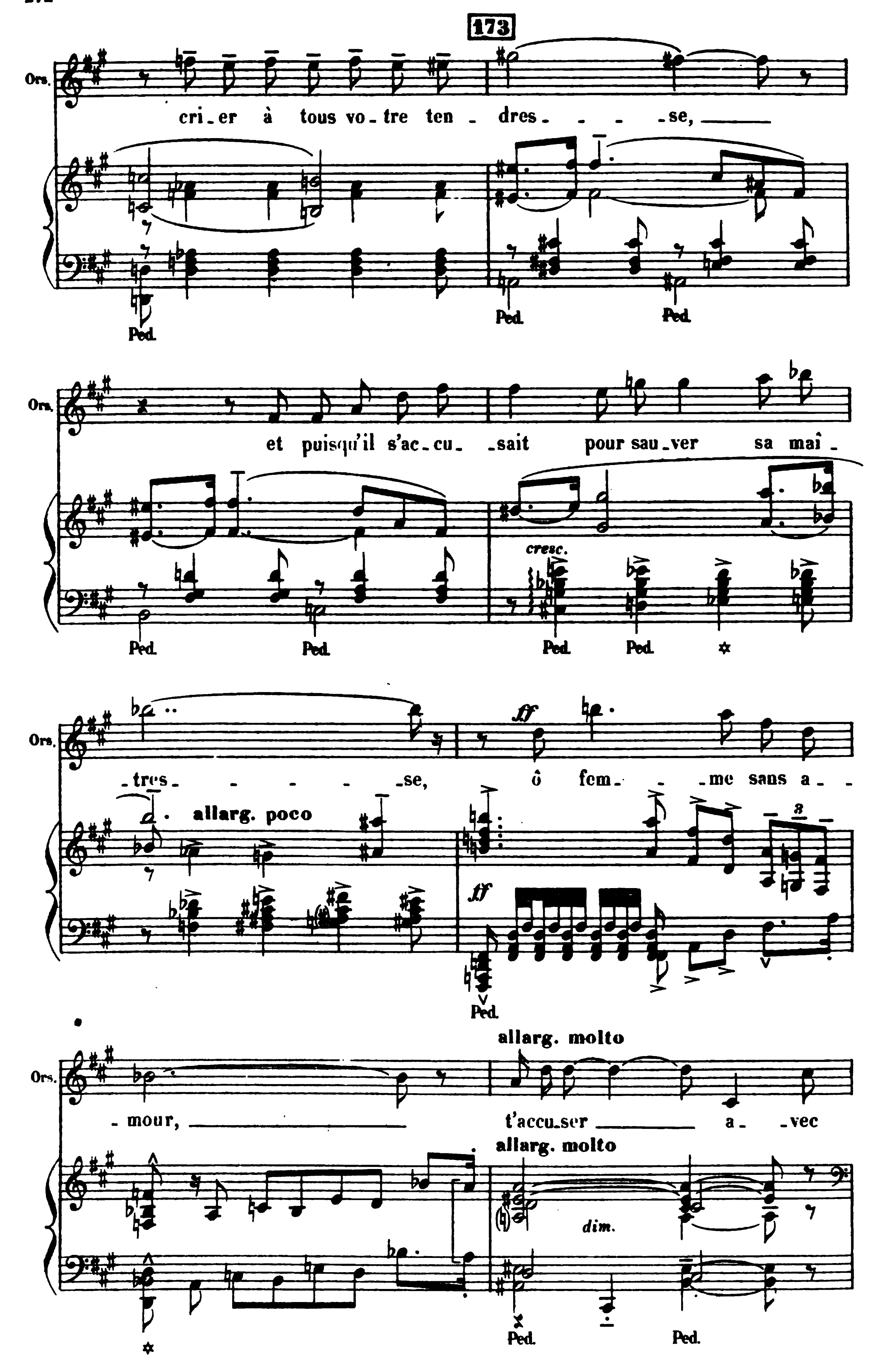

Ors.
(faiblement)
moi....
pri - ez...
pour
elle expire.
moi!...
[♩ = 72]
p
L'ÉVÊQUE (aux valets de justice)
Voici le crimi - nel!
Exécutez la loi!
pp
Silencieusement les soldats emmènent Scopas.
Poco lento (1º Tempo)
262
pp

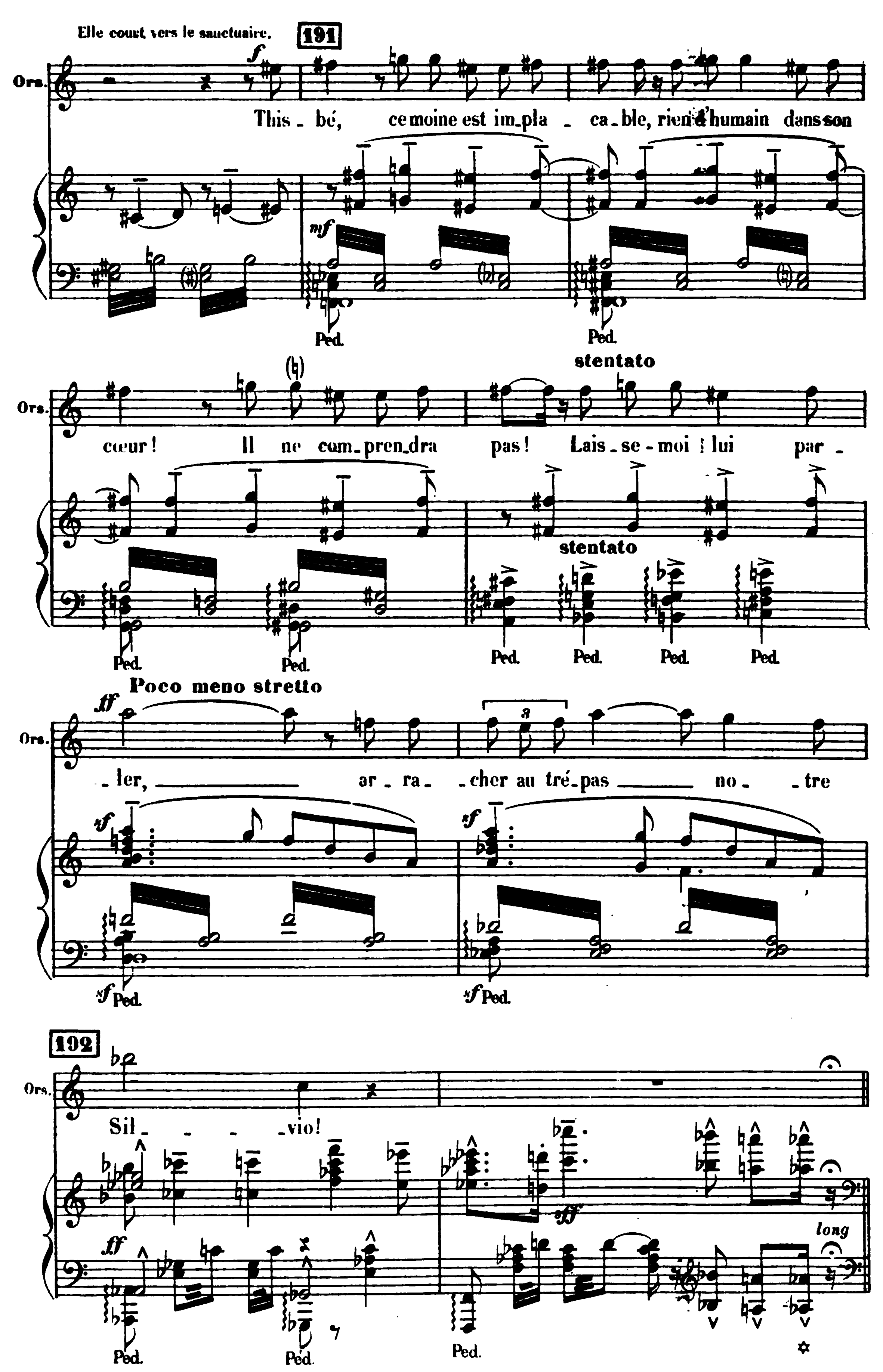


Le rideau tombe au moment où le meurtrier, sur le seuil de la porte, est accueilli par les clameurs tragiques de la foule.
263
p sempre
[RIDEAU]
Ped.
12
Allegro animato [♩ = 126]
cresc. molto
ff
Largo [♩ = 72]
48
Ped.
fff
3
FIN

A.C


172
[♩ = 120]
(avec une ardeur superbe)
Ors.
-rir!
Ah! tu ne l'ai-mes
Allegro
poco stentato
sf
f
Ped.
THISBÉ
Moi!...
pas!
non! du-
a Tempo
poco stentato
mf
ff
-ches- -se!
Tu devais
le sau-ver ou te perdre au-jourd'hui,
molto
mf subito


173
Ors.
cri_er à tous vo_tre ten_dres_ _ _ _se,
Ped.
et puisqu'il s'ac_cu_ _sait pour sau_ver sa maî_
cresc.
tres _ _ _ _ _se, ô fem_ _ _me sans a_ _
allarg. poco
ff
_mour, t'accu_ser a_ _vec
allarg. molto
dim.


Elle court vers le sanctuaire.
191
Ors.
This - bé, ce moine est im-pla - ca-ble, rien d'humain dans son
Ped.
Ors.
cœur! Il ne com-pren-dra pas! Lais-se-moi lui par -
stentato
Ped.
Poco meno stretto
Ors.
- ler, ar - ra- -cher au tré-pas no- -tre
192
Ors.
Sil- - -vio!
long
Ped.

